DOC 55 **1272/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mai 2020

PROPOSITION DE LOI

portant le livre 2, titre 3, "Les relations patrimoniales des couples" et le livre 4 "Les successions, donations et testaments" du Code civil

(déposée par
MM. Servais Verherstraeten et
Bercy Slegers)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 mei 2020

WETSVOORSTEL

houdende boek 2, titel 3, "Relatievermogensrecht" en boek 4 "Nalatenschappen, schenkingen en testamenten" van het Burgerlijk Wetboek

(ingediend door
de heren Servais Verherstraeten en
Bercy Slegers)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à instaurer le contenu du Livre 2, Titre 3, du (nouveau) Code civil (Les relations patrimoniales des couples, limité provisoirement au droit des régimes matrimoniaux) et celui de son Livre 4 (Les successions, donations et testaments).

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel beoogt de invoering van de inhoud van Boek 2 Titel 3 van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek (het relatievermogensrecht, voorlopig beperkt tot het huwelijksvermogensrecht) en van boek 4 (nalatenschappen, schenkingen en testamenten).

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
PS	:	*Parti Socialiste*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
INDEP-ONAFH	:	*Indépendant - Onafhankelijk*

Abréviations dans la numérotation des publications:		*Afkorting bij de numering van de publicaties:*	
DOC 55 0000/000	*Document de la 55e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*	*DOC 55 0000/000*	*Parlementair document van de 55e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*	*CRIV*	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV	*Compte Rendu Analytique*	*CRABV*	*Beknopt Verslag*
CRIV	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*	*CRIV*	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN	*Séance plénaire*	*PLEN*	*Plenum*
COM	*Réunion de commission*	*COM*	*Commissievergadering*
MOT	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*	*MOT*	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

DÉVELOPPEMENT GÉNÉRAL

L'article 2 de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve" crée un Code civil, composé des livres suivants:

Livre 1er. Dispositions générales;

Livre 2. Les personnes, la famille et les relations patrimoniales des couples;

Livre 3. Les biens;

Livre 4. Les successions, donations et testaments;

Livre 5. Les obligations;

Livre 6. Les contrats spéciaux;

Livre 7. Les sûretés;

Livre 8. La preuve;

Livre 9. La prescription.

Ce même article 2 précise qu'à compter de l'entrée en vigueur de la loi, le Code civil du 21 mars 1804 portera l'intitulé "ancien Code civil".

La présente proposition de loi vise à instaurer le contenu du Livre 2, Titre 3, du (nouveau) Code civil (Les relations patrimoniales des couples, limité provisoirement au droit des régimes matrimoniaux) et celui de son Livre 4 (Les successions, donations et testaments).

L'article 72 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière a accordé au Roi le pouvoir de "codifier sous la forme du livre 4 du nouveau Code civil les dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives aux successions, donations et testaments, en ce compris celles modifiées et insérées par la présente loi, ainsi que les dispositions qui y auraient, jusqu'au moment de la

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Bij artikel 2 van de wet van 13 april 2019 tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en tot invoeging van boek 8 "Bewijs" in dat Wetboek, werd een Burgerlijk Wetboek ingevoerd, dat uit volgende boeken bestaat:

Boek 1. Algemene bepalingen;

Boek 2. Personen, familie en relatievermogensrecht;

Boek 3. Goederen;

Boek 4. Nalatenschappen, schenkingen en testamenten;

Boek 5. Verbintenissen;

Boek 6. Bijzondere overeenkomsten;

Boek 7. Zekerheden;

Boek 8. Bewijs;

Boek 9. Verjaring.

Datzelfde artikel 2 bepaalt nader dat te rekenen van de inwerkingtreding van de wet, het Burgerlijk Wetboek van 21 maart 1804 het opschrift "oud Burgerlijk Wetboek" zal dragen.

Dit wetsvoorstel beoogt de invoering van de inhoud van Boek 2 Titel 3 van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek (het relatievermogensrecht, voorlopig beperkt tot het huwelijksvermogensrecht) en van boek 4 (nalatenschappen, schenkingen en testamenten).

Bij artikel 72 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake, werd de Koning machtiging verleend voor wat betreft boek 4 van het nieuwe Burgerlijk Wetboek, ter codificatie van "de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake erfenissen, schenkingen en testamenten, met inbegrip van diegene gewijzigd en ingevoegd door deze wet",

coordination, expressément ou implicitement apporté des modifications".

L'article 75 de la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code civil et diverses autres dispositions en matière de droit des régimes matrimoniaux et modifiant la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière a accordé au Roi un même pouvoir afin de "codifier sous la forme d'une ou plusieurs subdivisions du livre 2 du nouveau Code civil les dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives aux relations patrimoniales des couples, en ce compris celles modifiées et insérées par la présente loi, ainsi que les dispositions qui y auraient, jusqu'au moment de la coordination, expressément ou implicitement apporté des modifications".

À cette fin, il fut donné au Roi, dans chacune de ces lois, le pouvoir de:

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à codifier;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à codifier en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à codifier en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

La codification remplacera alors les dispositions visées à l'alinéa 1er et entrera en vigueur à la date de sa confirmation par la loi.

Par arrêté ministériel du 24 août 2018, le professeur Hélène Casman a été désignée en tant qu'experte chargée de préparer la codification, sous la forme d'une ou de plusieurs subdivisions des livres 2 et 4 respectivement d'un nouveau Code civil, des dispositions pertinentes du Code civil ou d'autres lois relatives au droit patrimonial des couples et au droit successoral, aux donations et aux testaments, ainsi que des dispositions qui les modifient expressément ou tacitement jusqu'au moment de la codification.

En exécution de cette mission de codification, elle a préparé un premier projet d'Arrêté royal "portant codification, sous le Livre 2, Titre 3, du Code civil, des

evenals van "de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie".

Bij artikel 75 van de wet van 22 juli 2018 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en diverse andere bepalingen wat het huwelijksvermogensrecht betreft en tot wijziging van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse bepalingen ter zake, werd de Koning een zelfde machtiging verleend om, "in de vorm van een of meerdere onderverdelingen van boek 2 van het nieuwe Burgerlijk Wetboek, de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake relatievermogensrecht, met inbegrip van diegene gewijzigd en ingevoegd door deze wet", te codificeren, evenals "de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie".

Daartoe werd in elk van deze wetten de Koning machtiging verleend om:

"1° de volgorde en de nummering van de te codificeren bepalingen [te] veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm [te] wijzigen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te codificeren bepalingen, met de nieuwe nummering overeen [te] brengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te codificeren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan [te] wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.".

De codificatie zou dan de bepalingen bedoeld in het eerste lid vervangen, en in werking treden op de dag van de bekrachtiging ervan bij de wet.

Bij Ministerieel besluit van 24 augustus 2018 werd professor Hélène Casman als experte belast met de voorbereiding van de codificatie, in de vorm van een of meerdere onderverdelingen van respectievelijk boek 2 en 4 van een nieuw Burgerlijk Wetboek, van de relevante bepalingen van het Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake relatievermogensrecht respectievelijk erfrecht, schenkingen en testamenten, evenals de bepalingen die hieraan uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen aanbrengen tot aan het tijdstip van de codificatie.

Ter uitvoering van deze codificatieopdracht bereidde ze een eerste ontwerp voor van koninklijk besluit "houdende codificatie, onder Boek 2, Titel 3, van het

dispositions pertinentes de l'ancien Code civil ou d'autres lois relatives aux relations patrimoniales des couples".

Le ministre de la justice a soumis ce projet d'Arrêté royal au Conseil d'État, pour avis. Dans son avis 66.505/2 du 30 septembre 2019, le Conseil d'État juge que le projet qui lui est présenté, excède, en l'état, les pouvoirs du Roi.

La *codification* à droit constant ne peut en effet, selon le Conseil d'État, pas être comprise autrement qu'une "coordination à droit constant", ces deux techniques ne se différenciant que par l'ampleur et le nombre des textes concernés.

Cela signifie que sont rassemblées et ordonnées dans un acte unique les règles existantes de plusieurs actes qui sont unies par un concept commun, sans créer de règles nouvelles. Dans la pratique la plupart des coordinations visent à harmoniser les modifications successives qui ont été portées à un acte législatif. Elle vise à ordonner des dispositions légales existantes en "un ensemble méthodique, avec une terminologie harmonisée et une numérotation continue".

Les dispositions légales initiales ne peuvent pas être corrigées, sauf si ces corrections tendent à assurer l'unité de la terminologie. En outre, les dispositions de loi initiales ne peuvent être abrogées.

Les modifications de nature formelle qui sont autorisées dans ce cadre, sont donc l'adaptation de la numérotation des articles, l'introduction d'une terminologie uniforme et même la reformulation complète d'une disposition, pour autant qu'elles n'aient pas d'impact sur la portée juridique de cette disposition.

Dépasse par contre le cadre de la codification à droit constant, dit le Conseil d'État: le fait d'aligner leur formulation sur l'état actuel du droit positif, tel qu'il résulterait de leur interprétation jurisprudentielle et doctrinale ou de modifications implicitement déduites d'autres dispositions concernées, de rendre le texte plus clair, lisible ou logique, ou encore de se conformer à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle relative au contentieux préjudiciel.

Pareille démarche s'apparente dans ces cas, lit-on dans l'avis du Conseil d'État, à une véritable réécriture des textes en cause, qui a pour effet d'y introduire des modifications de fond ou en tout cas des modifications

Burgerlijk Wetboek, van de relevante bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek of van andere wetten inzake het relatievermogensrecht".

De minister van justitie legde dit ontwerp van Koninklijk besluit voor advies aan de Raad van State voor. In zijn advies 66.502/2 van 30 september 2019 oordeelt de Raad van State dat het voorgelegd ontwerp in zijn huidige vorm buiten de bevoegdheden van de Koning valt.

Codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen mag immers, aldus de Raad van State, niet anders uitgelegd worden dan een loutere "*coördinatie* zonder inhoudelijke wijzigingen". Het enige verschil tussen beide technieken ligt enkel in de omvang van de betrokken teksten en in hun aantal.

Dit betekent dat de bestaande regels van een of meer teksten over hetzelfde onderwerp in één tekst worden samengebracht en geordend zonder dat er nieuwe regels bijkomen. In de praktijk hebben de meeste coordinaties tot doel een harmonisch geheel te maken van de opeenvolgende wijzigingen die een wetgevende tekst heeft ondergaan. Ze beoogt de ordening van deze bestaande regels tot een "methodisch geheel, met een onderling aangepaste terminologie en in een doorlopende nummering".

De oorspronkelijke wetsbepalingen mogen dus bij een codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen niet worden gecorrigeerd, tenzij wanneer die correcties bijdragen tot een eenvormige terminologie. Er mogen ook geen bestaande bepalingen worden opgeheven.

Toegelaten wijzigingen van vormelijke aard zijn in dit kader met name het vernummeren van artikelen of het invoeren van een eenvormige terminologie, en zelfs het volledig herformuleren van een bepaling, zolang ze geen invloed hebben op de juridische draagwijdte van die bepaling.

Overstijgen evenwel de toegelaten codificatie zonder inhoudelijke wijzigingen, aldus de Raad van State: de afstemming van de formulering op de huidige stand van het positief recht, zoals dit afgeleid wordt uit de interpretatie ervan in de rechtspraak en de rechtsleer; wijzigingen die op impliciete wijze afgeleid kunnen worden van andere bepalingen die ermee verband houden; wijzigingen die de tekst duidelijker, leesbaarder of logischer maken, of zich richten naar de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof inzake prejudiciële vragen.

Een dergelijke werkwijze, zo luidt het advies van de Raad van State, "komt in die gevallen overeen met een echte herschrijving van de teksten waarvan sprake, hetgeen ertoe leidt dat in die teksten inhoudelijke wijzigingen

de forme susceptibles d'affecter le fond en raison notamment des questions d'interprétation imprévues qu'elles pourraient soulever.

Cette observation du Conseil d'État concerne aussi tous les intitulés donnés aux dispositions en projet, les articles correspondants de l'ancien Code civil n'en comportant pas actuellement.

L'objectif de la codification envisagée est cependant, bien évidemment, de permettre l'insertion des dispositions codifiées dans le nouveau Code civil, introduit par la loi du 13 avril 2019.

Dans ce but, il faut, outre l'introduction d'une structure nouvelle, qui correspond à la division du (nouveau) Code civil en 9 livres, également pourvoir toutes les dispositions légales d'un intitulé.

L'introduction d'une terminologie harmonisée est un autre des objectifs à atteindre, tout comme la reformulation des dispositions qui ne sont pas conformes avec ce que le législateur a déjà réalisé en introduisant le (nouveau) Code civil, en particulier en ce qui concerne les Livres 8 (relatif à la preuve) et 3 (relatif aux biens).

Puisque de telles adaptations du texte ne peuvent se faire dans le cadre d'une codification par arrêté royal, il a donc été opté, conformément à l'avis du Conseil d'État, pour une codification par l'introduction d'une proposition de loi.

Le Conseil d'État suggère lui-même cette solution comme étant la meilleure voie pour arriver à la codification "créatrice" envisagée. Cette solution présente l'avantage de permettre la réalisation, en une seule opération, de l'ensemble des objectifs poursuivis en vue de l'introduction du Livre 2, Titre 3, et du Livre 4.

Cette proposition de loi ne vise toujours pas à modifier les dispositions légales en matière de droit patrimonial des couples ou de successions, donations et testaments, au-delà de ce qui est requis pour l'intégrer, en tant que droit actuel, dans le nouveau Code civil. Il s'agit donc bien d'une codification à droit constant.

On cherche à actualiser les textes, à les rendre, là où cela s'impose, plus clairs et plus lisibles, à les agencer dans une structure plus logique; à introduire ces dispositions dans le (nouveau) Code civil en préservant sa cohérence avec les autres Livres formant le nouveau

worden aangebracht of in ieder geval vormwijzigingen die van die aard zijn dat ze de inhoud ervan kunnen wijzigen inzonderheid wegens de onverwachte interpretatieproblemen die daarvan het gevolg kunnen zijn.".

Deze opmerking van de Raad van State geldt zelfs voor alle opschriften die gegeven zijn aan de ontworpen bepalingen, aangezien de daarmee overeenstemmende artikelen van het oud Burgerlijk Wetboek thans geen opschrift dragen.

De doelstelling van de overwogen codificatie voor Boek 2 titel 3 en voor Boek 4 is evenwel, uiteraard, om toe te laten dat de gecodificeerde bepalingen zouden worden geïntegreerd in het nieuwe Burgerlijk Wetboek, ingevoerd bij wet van 13 april 2019.

Daartoe is, naast het invoeren van een nieuwe structuur, die beantwoordt aan de indeling en logica van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek in 9 boeken, ook vereist dat de wetsbepalingen van een opschrift worden voorzien.

De invoering van een eenvormige terminologie is daarbij een eveneens belangrijke doelstelling, evenals het herformuleren van bepalingen die niet in overeenstemming zijn met hetgeen de wetgever reeds heeft verwezenlijkt met betrekking tot de invoering van het (nieuw) Burgerlijk Wetboek, met name in boek 8 over het bewijs en boek 3 over de goederen.

Vermits dergelijke tekstaanpassingen niet kunnen worden verwezenlijkt binnen het kader van een codificatie via Koninklijk Besluit, wordt, conform het advies van de Raad van State, voor een codificatie via een wetsvoorstel gekozen.

De Raad van State stelt zelf deze oplossing voor als de beste weg om tot de beoogde "creatieve" codificatie te komen. Deze oplossing biedt het voordeel dat ze, met één enkele wetgevende ingreep, alle doelstellingen die met de invoering van Boek 2 titel 3 en van Boek 4 worden beoogd, verwezenlijkt.

Dit wetsvoorstel beoogt nog steeds niet verder te raken aan de wetsbepalingen inzake relatievermogensrecht en inzake nalatenschappen, schenkingen en testamenten, dan wat vereist is om ze als het actuele recht op te nemen in het nieuw Burgerlijk Wetboek. Het gaat dus wel degelijk om een codificatie zonder inhoudelijke wijziging.

Beoogd wordt de teksten te actualiseren, waar nodig ze duidelijker en leesbaarder te formuleren en ze in een logischere structuur onder te brengen; die bepalingen in te lassen in het nieuw Burgerlijk Wetboek en daarbij coherentie te verwezenlijken ten aanzien van de overige

Code civil, en ce compris l'ajout d'un intitulé à chaque article.

Cette réécriture et ces adaptations indispensables ne visent donc, même en cette forme nouvelle, rien d'autre que ce qui a été exposé, et n'aboutissent pas à l'introduction de nouveaux concepts ni même de nouvelles règles, ni dans le droit patrimonial de la famille, ni dans le droit des successions, donations et testaments, qui sont tous deux totalement respectés dans leur essence, compte tenu des modifications récentes apportées par le législateur, avec effet au 1er septembre 2018.

Cette proposition de loi a, elle aussi, été préparée par le professeur Hélène Casman, notaire honoraire, professeur ordinaire émérite aux Universités de Bruxelles (VUB et ULB) et professeur à l'Université de Gand (UGent).

Division uniforme

Le (nouveau) Code civil utilise une division en titres, sous-titres, chapitres et sections. Cette division est évidemment adoptée également pour le Livre 2, Titre 3, et pour le Livre 4.

En outre, la présente proposition veille à présenter les éléments d'une énumération dans un article de manière identique et uniforme, suivant en cela les Principes de technique législative du Conseil d'État.

Enfin, la présente proposition évite l'usage de phrases séparées par un point-virgule (très fréquent dans les dispositions du code civil qui remontent à 1804). Un point est placé chaque fois que c'est possible, c'est-à-dire lorsque les deux phrases sont totalement indépendantes l'une de l'autre. Ici aussi, la présente proposition a tenu compte des Principes de technique législative du Conseil d'État.

Introduction d'une terminologie uniforme

Cette proposition de loi vise notamment, comme il a été dit, à instaurer une terminologie uniforme, surtout là où elle manque de cohérence et n'est pas conforme à celle utilisée soit dans d'autres parties du Code civil, soit dans les Livres 2, Titre 3, et 4 eux-mêmes.

Sont repris ci-après les termes tels qu'ils sont utilisés dans cette proposition de loi, avec les termes qu'ils remplacent, et la justification du choix qui a été fait.

boeken waaruit dit nieuw Burgerlijk Wetboek zal bestaan, met inbegrip van het voorzien van een opschrift voor elk artikel.

Dat herschrijven en deze noodzakelijke aanpassingen reiken dus ook onder deze vorm, niet verder dan hier toegelicht, en leiden niet tot de invoering van nieuwe concepten of zelfs van nieuwe regels, noch in het relatievermogensrecht, noch in het recht inzake nalatenschappen, schenkingen en testamenten, die beide totaal in hun essentie gerespecteerd worden, rekening houdend met de recente wijzigingen die de wetgever er met ingang van 1 september 2018 aan aangebracht heeft.

Ook dit voorstel is voorbereid door Professor Hélène Casman, erenotaris, gewoon hoogleraar emerita van beide Vrije universiteiten Brussel (VUB en ULB), Professor UGent.

Uniforme indeling

In het nieuw Burgerlijk Wetboek wordt een onderverdeling gehanteerd in titels, ondertitels, hoofdstukken en afdelingen. Deze indeling wordt uiteraard ook aangenomen in boek 2 titel 3, en in boek 4.

Verder heeft men er ook op gelet dat de elementen van een opsomming in een artikel, op dezelfde eenvormige wijze worden aangeduid; hierbij werd rekening gehouden met de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Ten slotte heeft men ook het gebruik beperkt van zinnen die met een puntkomma worden gescheiden (wat erg veel voorkomt in bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die nog van 1804 dateren). Telkens dit mogelijk is heeft men dus de zinnen door een punt gescheiden, d.w.z. telkens beide zinnen volkomen onafhankelijk van mekaar zijn. Ook hier heeft men rekening gehouden met de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Invoering van uniforme terminologie

Dit wetsvoorstel beoogt, zoals vermeld, onder meer de invoering van een uniforme terminologie, met name daar waar hierover geen consistentie heerst en er geen overeenstemming is met de terminologie in, hetzij andere delen van het Burgerlijk Wetboek, hetzij de boeken 2 titel 3 en 4 zelf.

Hieronder worden de termen opgegeven die in dit wetsvoorstel worden gehanteerd, samen met de termen die ze voortaan vervangen, en de verantwoording voor de gemaakte keuze.

Le remplacement d'un terme par un autre n'est pas à chaque fois mentionné de manière explicite dans le commentaire de chaque article modifié.

"Modes de preuve": Le droit actuel des régimes matrimoniaux soumet la preuve entre époux à des règles extrêmement larges et souples. Les modes de preuve autorisés sont, dans plusieurs dispositions de l'ancien Code civil, décrits comme étant "toutes voies de droit, témoignages et présomptions compris et même par commune renommée".

Dans la présente proposition, cette énumération est systématiquement remplacée par l'expression "tous modes de preuve".

On assure ainsi la concordance avec le Livre 8 du nouveau Code civil relatif à la preuve.

Il n'est en effet plus nécessaire de préciser que les témoignages et présomptions sont autorisés, parce que cela découle maintenant de l'expression "tous modes de preuve" elle-même (voy. p. ex. les art. 8.28, 8.29 et 8.31 C.civ.).

La commune renommée n'est pas reprise parmi les modes de preuve autorisés entre époux, parce que ce mode de preuve n'est défini nulle part, et n'est pas repris non plus dans le Livre 8 du Code civil. On ne voit d'ailleurs pas quelle utilité peut avoir la preuve par commune renommée lorsqu'on sait que des "présomptions de fait" telles que définies par le Livre 8 du Code civil (art. 8.29, alinéa 2 du Code civil) sont déjà admises: il suffit d'indices sérieux, précis et concordants, même d'un seul indice sérieux et précis, si le juge en admet la valeur probante.

"Bien": L'ancien Code civil de 1804 n'est pas cohérent en ce qui concerne l'emploi des notions de "chose" et de "bien". Dans le Livre 3 du nouveau Code civil, il a été opté pour le terme "bien" comme terme générique qui renvoie à tous les éléménts patrimoniaux susceptibles de faire l'objet de droits réels.

Cette terminologie est dès lors systématiquement reprise dans le Livre 2, Titre 3 et le Livre 4. Cela implique que le terme "chose" est remplacé par le terme "bien" dans plusieurs dispositions légales, sans que cela ne soit cependant rappelé à chaque fois dans les développements.

"Cas fortuit": Dans le projet de codification du livre 5 "Obligations", la notion de "cas fortuit" disparaît pour

De vervanging van de terminologie is niet telkens expliciet bij de toelichting van elk gewijzigd wetsartikel vermeld.

"Bewijsmiddelen": In het actuele huwelijksvermogensrecht wordt de bewijsvoering tussen echtgenoten aan ruime en soepele regels onderworpen. De toegelaten bewijsmiddelen worden in verschillende bepalingen van het oud BW omschreven als "alle middelen, met inbegrip van getuigenissen en vermoedens en zelfs van algemene bekendheid".

In dit wetsvoorstel wordt deze opsomming systematisch vervangen door een enkele uitdrukking: "alle bewijsmiddelen".

Hierdoor wordt deze bepaling in overeenstemming gebracht met het nieuwe boek 8 van het BW inzake het bewijsrecht.

Het is immers niet meer nodig te preciseren dat onder "alle bewijsmiddelen" ook getuigenissen en vermoedens begrepen zijn, want dat volgt uit de uitdrukking "alle bewijsmiddelen" zelf (zie art. 8.28, 8.29 en 8.31 BW).

De algemene bekendheid wordt niet meer vermeld als een tussen echtgenoten toegelaten bewijsmiddel, omdat dit bewijsmiddel nergens gedefinieerd is, en ook in boek 8 van het BW niet voorkomt. Men ziet overigens het nut niet in van een bewijs door algemene bekendheid als men weet dat feitelijke vermoedens zoals in boek 8 van het BW omschreven (art. 8.29 alinea 2 BW) reeds aanvaard worden: ernstige precieze en overeenstemmende aanwijzingen kunnen volstaan, zelfs één enkele ernstige en precieze aanwijzing, als de rechter de bewijswaarde ervan aanvaardt.

"Goed": Het oud Burgerlijk Wetboek van 1804 is niet consistent in het gebruik van de begrippen "zaak" en "goed". In boek 3 van het nieuw Burgerlijk Wetboek wordt gekozen om de term "goed" als overkoepelende term te gebruiken, dat kan wijzen op alle vermogensbestanddelen die het voorwerp van zakelijke rechten kunnen uitmaken.

Deze terminologie wordt dan ook systematisch in boek 2 titel 3 en in boek 4 overgenomen. Dit leidt ertoe dat de term "zaak" in vele wetsartikelen wordt vervangen door de term "goed", zonder dat dit evenwel telkens expliciet in de toelichting herhaald wordt.

"Toeval": In het codificatieproject voor Boek 5 "Verbintenissen" verdwijnt het begrip "toeval" en wordt

être absorbée par celle de “force majeure”. On fait de même dans la présente proposition de loi.

“Contrat”: Dans le projet de codification du livre 5 “Obligations” le terme “contrat” remplace systématiquement le terme “convention”, ces deux termes étant cependant désignés comme synonymes. Dans un but d’uniformité, le terme “contrat” est également utilisé systématiquement dans le Livre 2, Titre 3, et dans le Livre 4, sauf deux exceptions qui tiennent à la nature particulière de deux conventions propres à la matière du droit patrimonial familial. Il s’agit de la notion de “convention matrimoniale” telle qu’elle sera expliquée ci-après, et de la notion de “pacte successoral” (en néerlandais “*erfovereenkomst*”), dont la portée très spécifique n’apparaîtrait plus si on lui donnait une dénomination plus générique telle que “contrat successoral”.

“Convention matrimoniale”: Dans l’ancien Code civil (version 1804) seul le mot “contrat de mariage” était utilisé pour viser le contrat par lequel les futurs mariés arrêtent le régime matrimonial qui leur sera applicable. Ce régime matrimonial, et donc ce contrat de mariage, étaient, pour la durée du mariage, invariable: les époux ne pouvaient pas, pendant le mariage, modifier leur régime matrimonial en concluant un nouveau contrat. La seule possibilité qui leur était reconnue était celle de modifier le contrat de mariage conclu s’ils le faisaient avant la célébration du mariage. Il n’existait pas de terme spécifique pour désigner ce nouveau contrat: c’était toujours un contrat de mariage anténuptial.

Ce n’est qu’en 1976 qu’a été instaurée la possibilité de modifier au cours du mariage le régime matrimonial applicable jusque-là. Cela se fait, depuis lors, par un *acte modificatif du régime matrimonial*. Il s’agit d’une possibilité offerte tant aux époux qui ont déjà conclu un contrat de mariage anténuptial, qu’aux époux qui se sont mariés sans contrat de mariage et sont dès lors soumis au régime légal.

La modification peut être limitée à certains aspects spécifiques du régime antérieurement adopté, ou du régime légal applicable, ou peut aller au-delà, par le choix pour un tout autre régime matrimonial (par exemple par le passage d’un régime de communauté vers un régime de séparation de biens, ou l’inverse). La loi ne limite pas le nombre de modifications que les époux peuvent apporter à leur régime matrimonial durant le mariage.

Il y a donc une grande variété de “contrats” et d’“actes” que les époux peuvent conclure pour choisir le régime matrimonial qui leur sera applicable et en déterminer les clauses et modalités: le contrat anténuptial, le contrat

het opgeslorpt door het begrip “overmacht”. Dit wetsvoorstel doet dan ook hetzelfde.

“Contract”: In het voorstel tot codificatie van boek 5 “Verbintenissen” vervangt de term “contract” systematisch de term “overeenkomst”, hoewel ze beide als synoniemen worden aangeduid. Met het oog op uniformiteit, wordt de term “contract” dan ook systematisch in Boek 2, Titel 3, en in Boek 4 gebruikt, behalve voor twee uitzonderingen die verband houden met de bijzondere aard van de materie van het familiaal vermogensrecht. Het gaat om het begrip “huwelijksovereenkomst”, dat hierna nader wordt toegelicht, en om het begrip “erfovereenkomst” (in het Frans “*pacte successora*l”) waarvan de bijzondere draagwijdte niet meer tot uiting komt indien men hem met een generieke uitdrukking zoals “erfcontract” zou aanduiden.

“Huwelijksovereenkomst”: In het oud Burgerlijk Wetboek (versie 1804) kwam alleen het woord “huwelijkscontract” voor om het contract aan te duiden waarin een aanstaande echtpaar het huwelijksstelsel vastlegt dat op hen toepasselijk zal zijn. Dat huwelijksstelsel, en dus dat huwelijkscontract, waren voor de duur van het huwelijk onveranderlijk: de echtgenoten konden tijdens het huwelijk niet door een nieuw contract naar een ander huwelijksstelsel overgaan. Wel was het mogelijk om het huwelijkscontract nog voor het aangaan van het huwelijk te wijzigen. Er bestond geen specifieke term om dit nieuw huwelijkscontract aan te duiden: het was nog steeds een voorhuwelijks huwelijkscontract.

Pas in 1976 werd de mogelijkheid ingevoerd om tijdens het huwelijk een wijziging aan het oorspronkelijk huwelijksstelsel aan te brengen. Dit gebeurt sindsdien via een *akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel*. Dit is mogelijk zowel voor echtgenoten die al een voorhuwelijks huwelijkscontract hebben ondertekend, als voor echtgenoten die zonder huwelijkscontract zijn gehuwd en dus onder het wettelijk stelsel vallen.

De wijziging kan beperkt zijn tot specifieke aspecten van het oorspronkelijk gekozen stelsel, of van het toepasselijk wettelijk stelsel, of kan verder reiken, met de keuze voor een heel ander huwelijksstelsel (bijvoorbeeld bij overgang van gemeenschap naar scheiding van goederen, of omgekeerd). Het aantal wijzigingen die echtgenoten doorheen het huwelijk aan hun huwelijksstelsel kunnen aanbrengen wordt door de wet niet beperkt.

Er zijn dus heel wat soorten “contracten” en “akten” die echtgenoten kunnen sluiten om het huwelijksstelsel te kiezen dat op hen toepasselijk is, en om de bedingen en modaliteiten ervan vast te leggen: het voorhuwelijks

anténuptial modificatif et les divers actes modificatifs du régime matrimonial pendant le mariage.

Chacun de ces “contrats” et “actes” est soumis à des règles communes, en particulier l’obligation de le constater par acte notarié et de veiller à ce qu’il soit repris dans le registre central des contrats de mariage, afin d’en assurer l’opposabilité aux tiers.

Pour certains de ces “contrats” et de ces “actes”, il y a lieu de respecter des formalités particulières supplémentaires: pour le contrat par lequel les époux modifient leur contrat de mariage antérieur, avant même la conclusion du mariage (présence et consentement de toutes les parties), et pour l’acte modificatif en cours de mariage (un inventaire si la modification entraîne liquidation du régime précédent, et une publicité particulière au *Moniteur belge* dans les cas déterminés par la loi).

Mais pour le contenu de tous ces “contrats” et “actes” valent des règles identiques précisant ce que les époux peuvent ou ne peuvent pas inclure dans le “contrat” ou dans l’“acte” par lequel ils arrêtent le choix tant de leur régime matrimonial que des clauses qui le précisent ou le modalisent.

Il est donc justifié de n’utiliser qu’un terme unique pour désigner tous ces “actes” et “contrats” par lesquels les époux expriment leur choix quant à leur régime matrimonial, ou modifient ce choix ultérieurement. Ce terme est “convention matrimoniale”, par ailleurs déjà utilisé dans plusieurs dispositions légales récemment modifiées par la loi de 2018.

La convention matrimoniale est donc la convention (ou le contrat), toujours reçue par acte notarié, par laquelle les époux déterminent le régime matrimonial de leur choix, en déterminent les clauses et modalités, y apportent ultérieurement toute modification qu’ils désirent y faire, ou remplacent le régime initialement choisi par un autre, et ceci tant avant le mariage que pendant celui-ci. Il est donc fait référence, dans plusieurs dispositions nouvelles, au choix pour un régime matrimonial, plutôt qu’à la convention dans laquelle ce choix est exprimé, et à la modification de ce choix plutôt qu’à la modification de cette convention.

Il faut en outre préciser ce qui suit. Le Code civil permet d’insérer dans ce qu’il appelait antérieurement le “contrat de mariage” des clauses ou conventions qui n’ont pas pour objet de déterminer le régime matrimonial applicable, mais qui doivent néanmoins être formellement

huwelijkscontract, het wijzigende voorhuwelijks huwelijkscontract, en de diverse akten van wijziging van het huwelijksstelsel tijdens het huwelijk.

Elk van deze “contracten” en “akten” zijn aan gemeenschappelijke regels onderworpen, in het bijzonder de verplichting om ze bij notariële akte vast te stellen en om ervoor te zorgen dat ze in het centraal huwelijksvermogensregister worden opgenomen, zodat de tegenwerpelijkheid ervan aan derden verzekerd is.

Voor sommige van deze “contracten” en van deze “akten” moeten bijkomende specifieke vormvoorwaarden worden nageleefd: voor het contract waarbij de echtgenoten hun eerder huwelijkscontract wijzigen, nog voor de voltrekking van hun huwelijk (aanwezigheid en toestemming van alle partijen), en voor de akte van wijziging tijdens het huwelijk (een boedelbeschrijving indien de wijziging tot de vereffening van het vorig stelsel leidt, en een bijzondere publiciteit in het *Belgisch Staatsblad* in de gevallen die de wet bepaalt).

Maar voor al deze “contracten” en “akten” gelden, wat de inhoud betreft, identieke regels waaruit blijkt wat de echtgenoten mogen en wat ze niet mogen opnemen in het “contract” of de “akte” waarin ze hun huwelijksstelsel kiezen, en de bedingen vastleggen om dat huwelijksstelsel te preciseren of te modaliseren.

Het is dus verantwoord om één enkele term te gebruiken om al deze “akten” en “contracten” aan te duiden waarmee de echtgenoten hun keuze voor een huwelijksstelsel uitdrukken, of deze keuze later wijzigen. Deze term is “huwelijksovereenkomst”, een term die overigens reeds in verschillende wetsbepalingen voorkomt die recent door de wet van 2018 zijn gewijzigd.

De huwelijksovereenkomst is dus de overeenkomst (of het contract), altijd notarieel vastgesteld, waarin de echtgenoten het huwelijksstelsel bepalen waarvoor ze gekozen hebben, de bedingen en modaliteiten ervan bepalen, en later ook daaraan elke wijziging aanbrengen die ze wensen, of waarin ze het oorspronkelijk gekozen huwelijksstelsel vervangen door een ander, en dit zowel voor als tijdens het huwelijk. Er wordt in verschillende nieuwe wetsbepalingen dan ook expliciet verwezen naar de keuze voor een huwelijksstelsel, eerder dan naar de overeenkomst waarin die keuze is vervat; hetzelfde voor de wijziging van die keuze, in plaats van de wijziging van die overeenkomst.

Bovendien moet ook het volgende worden gepreciseerd. Het Burgerlijk Wetboek laat toe om in hetgeen vroeger het “huwelijkscontract” werd genoemd, bedingen of overeenkomsten op te nemen die niet tot voorwerp hebben om het toepasselijk huwelijksstelsel vast te

insérées dans ce “contrat de mariage”, principalement en raison de la solennité du contrat, et de l’irrévocabilité de son contenu.

Ces clauses et conventions sont, d’une part, le pacte successoral (dit “pacte Valkeniers”) dont question à l’article 1388, alinéa 2, de l’ancien Code civil, et, d’autre part, les donations dites “en faveur du mariage” (art. 1082 et suivants ancien C.civ.) ainsi que les donations entre époux par contrat de mariage (art. 1091 et suivants ancien C.civ.).

Quoique ces clauses et conventions ne soient pas liées au régime matrimonial, puisqu’elles ne portent que sur la succession du premier mourant des époux, elles doivent néanmoins être contenues, selon la volonté du législateur telle que celui-ci l’a exprimée antérieurement, dans une convention matrimoniale. On considère en effet qu’elles peuvent être liées au choix du régime matrimonial, et peuvent, pour les époux, former un tout qui peut, à leurs yeux, être indissociable: le pacte successoral est accepté en regard du régime matrimonial adopté, et l’accord pour l’un est lié à l’accord pour l’autre. C’est ce qui explique aussi la possibilité pour les époux de se faire, par convention matrimoniale, des donations qui échappent aux règles auxquelles ces donations sont normalement soumises, à savoir la règle de la révocabilité et l’interdiction de se faire des donations réciproques dans un seul et même acte.

“Avantage matrimonial”: L’expression “convention de mariage” (“*huwelijksovereenkomst*” en néerlandais) est utilisée dans certaines dispositions de l’ancien Code civil pour désigner un “avantage matrimonial”. Ceci est difficilement conciliable avec l’utilisation uniforme du terme “convention matrimoniale” dans le sens exposé ci-dessus.

La présente proposition utilise donc le terme “avantage matrimonial” chaque fois que c’est en ce sens que l’expression “convention de mariage” était utilisée dans l’ancien Code civil.

Il en est de même pour le terme “*huwelijksvoorwaarden*” qui apparaît parfois dans la version néerlandaise de l’ancien Code civil et qui doit parfois être compris dans le sens “convention matrimoniale”, parfois dans le sens “avantage matrimonial”. Le terme “*huwelijksvoorwaarden*” est donc remplacé dans la présente proposition par le terme “avantage matrimonial” ou par le terme “convention matrimoniale”, selon le cas.

leggen, maar die desalniettemin formeel in het “huwelijkscontract” moeten worden opgenomen, hoofdzakelijk omwille van de solenniteit van het contract, en omwille van de onherroepelijkheid van de inhoud ervan.

Deze bedingen en overeenkomsten zijn, enerzijds, de erfovereenkomst (ook “Valkeniersbeding” genoemd), waarvan sprake in artikel 1388, tweede lid van het oud Burgerlijk Wetboek; anderzijds, de schenkingen ten voordele van het huwelijk (art. 1082 en volg. oud BW) en de schenkingen tussen echtgenoten bij huwelijkscontract gedaan (art. 1091 en volg. oud BW).

Hoewel deze bedingen en overeenkomsten niet aan het huwelijksstelsel zijn verbonden, vermits ze enkel betrekking hebben op de nalatenschap van de eerst stervende van de echtgenoten, moeten ze nochtans, volgens de wil die de wetgever hierover eerder uitgedrukt heeft, in een huwelijksovereenkomst worden opgenomen. Men beschouwt inderdaad dat ze aan de keuze voor het huwelijksstelsel kunnen verbonden zijn, en dat ze, voor de echtgenoten, een geheel kunnen vormen, dat in hun ogen onafsplitsbaar is: de erfovereenkomst wordt aanvaard rekening houden met het gekozen huwelijksstelsel, en het akkoord over het ene is verbonden met het akkoord over het andere. Dit legt ook uit waarom echtgenoten mekaar in hun huwelijksovereenkomst, wederzijdse schenkingen kunnen doen die ontsnappen aan de regels die op dergelijke schenkingen normaal toepasselijk zijn, te weten, de regel van de herroepelijkheid en het verbod om wederzijdse schenkingen in één akte op te nemen.

“Huwelijksvoordeel”: In sommige artikelen van het oud BW wordt de term “huwelijksovereenkomst” (in het Frans “*convention de mariage*”) overigens soms ook gebruikt om een “huwelijksvoordeel” aan te duiden. Dit is niet verenigbaar met het hiervoor voorgesteld uniform gebruik van het woord huwelijksovereenkomst.

In de bepalingen waar de term “huwelijksovereenkomst” voorkwam in de betekenis van “huwelijksvoordeel”, wordt die laatste term nu ook consequent gebruikt.

Dat geldt ook voor de term “huwelijksvoorwaarden”, die in de Nederlandse versie van het oud BW soms als “huwelijksovereenkomst”, soms als “huwelijksvoordeel” moet worden begrepen. De term “huwelijksvoorwaarden” wordt dus in dit wetsvoorstel, al naargelang van het geval, door de term “huwelijksvoordeel” of door de term “huwelijksovereenkomst” vervangen.

"Libéralité": ce terme est utilisé dans la présente proposition de loi comme terme global pour désigner les donations et les dispositions testamentaires (legs). Feu le professeur Dekkers avait déjà introduit ce terme en ce sens, et le législateur l'avait repris assez systématiquement lors de la réforme du droit successoral en 2017. Son usage est maintenant généralisé pour que la terminologie soit cohérente tant dans le Livre 2, Titre 3, que dans le Livre 4 tels que présentés dans cette proposition de loi.

"Donation" au lieu de "donation entre vifs": l'ancien Code civil indique à l'article 893 *qu'on ne peut disposer de ses biens, à titre gratuit, que par donation entre-vifs ou par testament, dans les formes ci-après établies.* Il exprimait par là en particulier que les donations à cause de mort ("*mortis causa"*) étaient dorénavant interdites.

La caractéristique d'une donation à cause de mort était qu'elle était subordonnée à la condition de survie du donataire, et qu'en outre elle était révocable.

Le législateur de 1804 estimait cela inadmissible, et avait donc exprimé dans l'article 893 C.civ. que ne pouvaient être admises que les donations entre vifs. Cette règle est évidemment maintenue et on la retrouve à l'article 4.132. Les mots "entre vifs" ne sont cependant pas répétés dans toutes les autres dispositions où il est question de donations, parce que cela est parfaitement inutile, la règle étant clairement exprimée et ne devant pas être rappelée à chaque fois.

Il est en ainsi, alors même que le Code civil ancien admet aussi, quoique tout-à-fait exceptionnellement, une donation de biens futurs, et parfois même une donation à cause de mort. Ces exceptions sont maintenues, bien entendu. Leur caractère extraordinaire est évident et clairement exprimé dans les différentes dispositions qui s'y rapportent. La possibilité d'une telle exception ne justifie pas que la règle elle-même soit répétée partout ailleurs.

"Institution contractuelle": Le Code civil connaissait déjà la possibilité d'une donation particulière, portant sur des biens futurs (art. 1081 à 1100 C.civ. ancien). Cette possibilité est dérogatoire au droit commun des donations pour trois motifs. D'abord parce qu'elle déroge à la règle selon laquelle ne sont admises que des donations portant sur des biens "présents" (art. 943 C.civ. ancien). Ensuite parce qu'elle porte sur des biens qui formeront la succession du donateur, et est dès lors un pacte sur succession future (qui est interdit sauf si la loi l'autorise, l'article 1100/1 C.civ. ancien). Enfin parce qu'elle s'apparente à une donation *mortis causa* lorsqu'elle est conclue

"Gift": deze term wordt in dit wetsvoorstel systematisch gebruikt als verzamelterm voor schenkingen en testamentaire schikkingen (legaten). Dit was reeds door wijlen Professor René Dekkers voorgesteld, en werd door de wetgever vrij systematisch overgenomen bij de hervorming van het erfrecht in 2017. Nu wordt deze term consistent gebruikt, zowel in boek 2 titel 3 als in boek 4 zoals in dit wetsvoorstel uitgewerkt.

"Schenking" in plaats van "schenking onder levenden": het oud Burgerlijk Wetboek vermeldt in artikel 893 dat men *op geen andere wijze over zijn goederen om niet kan beschikken dan bij schenking onder de levenden of bij testament, met inachtneming van de hierna bepaalde vormen*. Daarmee drukte het in het bijzonder uit dat schenkingen ter zake des doods (*"mortis causa")* voortaan verboden waren.

Het kenmerk van een schenking "*mortis causa*" was dat ze afhankelijk was van het overleven van de begiftigde, maar vooral dat ze essentieel herroepelijk was.

De wetgever van 1804 vond dit onaanvaardbaar, en had dit in artikel 893 BW opgenomen: enkel schenkingen onder levenden kunnen worden toegelaten. Deze regel wordt uiteraard behouden en wordt in artikel 4.132 opgenomen. De woorden "onder levenden" worden evenwel niet overgenomen in alle overige wetsbepalingen waar er van schenkingen sprake is, want dat is volkomen overbodig. De regel is duidelijk en moet niet telkens weer herhaald worden.

Dit is zo, ook al aanvaardt het oud Burgerlijk Wetboek tevens, hoewel volkomen uitzonderlijk, een schenking van toekomstige goederen, en soms zelfs een schenking *mortis causa*. Deze uitzonderingen worden uiteraard ook behouden. Hun buitengewoon karakter is evident en duidelijk weergegeven in alle wettelijke bepalingen die daarop toepasselijk zijn. De mogelijkheid van een dergelijke uitzondering verantwoordt evenwel niet dat de regel zelf overal elders wordt herhaald.

"Contractuele erfstelling": Het Burgerlijk Wetboek kende reeds de mogelijkheid van een bijzondere schenking van toekomstige goederen (art. 1081 tot 1100 oud BW). Deze mogelijkheid wijkt om drie redenen van het gemeen recht inzake schenkingen af. Ten eerste omdat ze afwijkt van de regel die enkel schenkingen van "tegenwoordige" goederen aanvaardt (art. 943 oud BW). Vervolgens omdat ze betrekking heeft op goederen die de nalatenschap van de schenker zullen vormen, en dus een erfovereenkomst is (die verboden is tenzij de wet ze toelaat, art. 1100/1 oud BW). Ten slotte omdat ze verwant is aan een schenking *mortis causa* wanneer ze tussen

entre époux en-dehors de leur convention matrimoniale: elle est en effet révocable dans ce cas (art. 1096 C.civ.). Cette triple dérogation est évidement maintenue dans la présente codification. Mais on la dote maintenant d'une appellation propre, courante dans la pratique, mais presque totalement absente jusqu'ici dans le Code civil: il s'agit en effet d'une "institution contractuelle". Cette appellation avait, il est vrai, fait son apparition dans l'article 745*quinquies*, § 1er, alinéa 1er, (inséré par la loi du 14 mai 1981) et puis à l'article 1429*bis* du Code civil (inséré par la loi du 10 décembre 2012), mais n'était définie nulle part. La présente codification l'introduit de manière explicite, en la définissant de manière claire (art. 4.132, § 4, alinéa 4).

"Libéralité avec charge de conservation au profit de tiers": Le mot "substitution" ("*erfstelling over de hand*" en néerlandais) était utilisé dans l'ancien Code civil pour désigner une libéralité qui impose au bénéficiaire de conserver et de transmettre le bien reçu au profit d'un tiers (appelée aussi "substitution fidéicommissaire" dans la doctrine).

Depuis la loi du 10 décembre 2012, le mot "substitution" est cependant également utilisé pour désigner ce qu'on appelait jusqu'alors la "représentation". Depuis lors, un seul terme pouvait dès lors avoir deux significations totalement différentes. Il fallait mettre fin à cette confusion.

Le terme "substitution" est maintenant utilisé uniquement dans le sens de ce qu'était la représentation ("*plaatsvervulling*").

Pour la substitution fidéicommissaire, la présente proposition adopte une expression qui indique immédiatement ce qu'est une telle substitution (et explique pourquoi elle n'est autorisée que très exceptionnellement): une "libéralité avec charge de conservation au profit de tiers".

Terminologie uniforme dans la version française

Dans la version française, la présente proposition remplace les termes suivants par des termes plus actuels ou plus clairs:

— les mots "contrat d'assurance sur la vie individuel" sont remplacés par "contrat individuel d'assurance sur la vie";

— le terme "époux" est utilisé pour indiquer une personne mariée;

echtgenoten buiten hun huwelijksovereenkomst wordt gesloten: ze is dan immers herroepelijk (art. 1096 BW). Deze drievoudige afwijking wordt uiteraard binnen deze codificatie behouden. Maar ze krijgt een eigen benaming, die in de praktijk erg verspreid is, maar tot hiertoe bijna volledig afwezig was in het Burgerlijk Wetboek: het gaat inderdaad om een "contractuele erfstelling". De uidtdrukking kwam weliswaar voor, sinds de wetgever ze opnam in 745*quinquies* § 1, lid 1 (ingevoerd bij wet van 14 mei 1981) en in artikel 1429*bis* (ingevoerd bij wet van 10 december 2012), maar ze was nergens gedefinieerd. Deze codificatie voert ze expliciet in, en geeft ervan een duidelijke definitie (art. 4.132, § 4, vierde lid).

"Gift met bewaarplicht ten voordele van derde" in plaats van "erfstelling over de hand": De term "erfstelling over de hand" wordt in het oud Burgerlijk Wetboek in het Frans "*substitution*" genoemd. Daarmee wordt een gift aangeduid die de begiftigde de verplichting oplegt om het geschonken goed te bewaren en ten voordele van een derde door te geven (in de rechtsleer ook aangeduid als "*substitution fidéicommissaire*").

Sedert de wet van 10 december 2012 de term "*représentation*" (ter aanduiding van de plaatsvervulling) door "*substitution*" heeft vervangen, had deze term dus twee betekenissen in het familiaal vermogensrecht: ofwel de plaatsvervanging, ofwel de erfstelling over de hand. Dit zorgt voor verwarring en moest dus verholpen worden.

De term "*substitution*" wordt nu exclusief gebruik om "plaatsvervulling" aan te duiden.

Voor de erfstelling over de hand is een andere omschrijving aangenomen, die ook meteen aangeeft waar het bij zo'n erfstelling over gaat, en waarom ze slechts hoogst uitzonderlijk toegelaten is: een "gift met bewaarplicht ten voordele van derden".

Uniforme terminologie in de Franse versie

In de Franse versie worden volgende termen vervangen door meer actuele of duidelijkere termen:

— de woorden "*contrat d'assurance sur la vie individuel*" worden ervangen door "*contrat individuel d'assurance sur la vie*";

— het woord "*époux*" wordt gebruikt om een gehuwde persoon aan te duiden;

— le terme “conjoint” est utilisé pour indiquer un époux par rapport à l’autre;

— l’expression “avance d’hoirie” n’est plus utilisée parce qu’elle est trop archaïque. On la remplace par l’expression “sujette à rapport” ou “rapportable”;

— l’expression “portion disponible des biens” est remplacée par l’expression plus précise et plus répandue de “quotité disponible”;

— le mot “effet” est, lorsqu’il est utilisé dans le même sens que le mot “chose”, également remplacé par le mot “bien”;

— le mot “postérité” est remplacé par le mot plus clair “descendance”;

— les mots “les père et mère” sont remplacés par les mots “le père et la mère”;

— les mots “le mode” sont remplacés par les mots “la manière”;

— le verbe “rescinder” et le substantif “rescision” sont remplacés par “annuler” et “annulation” (comme dans le projet du Livre 5 “Obligations”);

— les mots “part réservataire” sont remplacés par le mot “réserve”;

— les mots “héritiers auxquels une quotité de ses biens est réservée par la loi” sont remplacés par les mots “héritiers réservataires”;

— les mots “*de cujus*” sont remplacés par le mot “défunt”.

Terminologie uniforme dans la version néerlandaise

“*Boedel*”: Ce terme remplace systématiquement celui de “massa” qui apparaît dans le Code civil ancien, mais ne correspond pas, en néerlandais, aux exigences d’un langage juridique clair et actuel. Il s’agit bien entendu, comme pour le mot “masse” en français, d’un ensemble de biens et de dettes soumis à des règles spécifiques pour sa gestion ou sa liquidation.

“*Boedelbeschrijving*”: Ce terme remplace systématiquement en néerlandais celui d’“*inventaris*”, parce que sinon il n’est pas clair que pour le “*boedelbeschrijving*” (qui est un terme légal) doit être établi conformément aux règles spécifiques édictées par le Code judiciaire. Si la loi ne requiert pas un inventaire au sens du Code judiciaire, la présente proposition de loi utilise, dans la

— het woord “*conjoint*” wordt gebruikt om een echtgenoot tegenover de andere aan te duiden (mede-echtgenoot);

— de uitdrukking “*avance d’hoirie*” wordt niet langer gebruik want ze is achterhaald. Ze wordt vervangen door de uitdrukking “*sujette à rapport*” of “*rapportable*”;

— de uitdrukking “*portion disponible des biens*” wordt vervangen door de nauwkeurige en meer verspreide uitdrukking “*quotité disponible*”;

— het woord “*effet*” wordt wanneer hij in dezelfde betekenis als het woord “*chose*” werd gebruikt, eveneens door het woord “goed” vervangen;

— het woord “*postérité*” wordt vervangen door het duidelijker woord “*descendance*”;

— de woorden “*les père et mère*” worden vervangen door de woorden “*le père et la mère*”;

— de woorden “*le mode*” worden vervangen door de woorden “*la manière*”;

— het werkwoord “*rescinder*” en het substantief “*rescision*” worden vervangen door “*annuler*” en “*annulation*” (zoals in het ontworpen Boek 5 “Verbintenissen”);

— de woorden “*part réservataire*” worden vervangen door het woord “*réserve*”;

— de woorden “*héritiers auxquels une quotité de ses biens est réservée par la loi*” worden vervangen door de woorden “*héritiers réservataires*”;

— de woorden “*de cujus*” worden vervangen door het woord “*défunt*”.

Uniforme terminologie in de Nederlandse versie

“Boedel”: Deze term vervangt systematisch de onduidelijke term “massa” die in het oud BW voorkomt, en in het Nederlands niet beantwoordt aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik. Een boedel is uiteraard, net zoals een “*masse*” in het Frans, een geheel van goederen en schulden onderworpen aan specifieke regels voor het beheer of de vereffening ervan.

“Boedelbeschrijving”: Deze term wordt in het Nederlands systematisch gebruikt bij voorkeur op de term “inventaris” omdat alleen de boedelbeschrijving een wettelijke term is, waardoor duidelijk is dat ze moet worden opgemaakt overeenkomstig de specifieke regels die de wet hiervoor in het Gerechtelijk Wetboek voorschrijft. Indien de wet niet vereist dat deze specifieke

version néerlandaise, le terme "*beschrijving*" et spécifie à quelles normes celui-ci doit répondre.

Cette nuance est moins apparente en français, puisqu'on utilise indifféremment le terme "inventaire" pour celui qui doit être établi par acte notarié et pour celui qui peut être établi par acte sous signature privée. Il ne peut cependant y avoir de doute sur l'interprétation à donner à ces termes, conformément à la volonté du législateur, parce que la loi explicite à chaque fois elle-même la nature de l'inventaire requis (voy. les art. 2.3.8, § 2, 2.3.42 et 2.3.77).

"*Nalatenschap*": Ce terme est utilisé de manière uniforme, là où le législateur utilisait jusqu'ici, en néerlandais, parfois "*erfenis*" et parfois "*nalatenschap*".

"*Verwanten*": Ce terme remplace systématiquement le terme "*bloedverwanten*", sans cependant modifier le sens de celui-ci. Ceci permet d'atteindre un objectif double. D'une part, il n'est plus indiqué d'utiliser un terme qui se réfère à un lien de sang pour indiquer le lien de filiation, c'est-à-dire le lien entre un enfant et son père et sa mère, et par extension, le lien entre ceux qui descendent les uns des autres ou qui descendent d'un ascendant commun. Ce lien n'est en effet plus forcément un lien de sang ou un lien génétique, de sorte que le préfixe "*bloed*" n'a aucune valeur ajoutée pour comprendre la nature de ce lien. D'autre part ce terme de "*verwant*" correspond mieux au terme français de "parent" pour lequel il n'y a pas non plus de référence à un lien de sang ni à un lien génétique. Pour autant que de besoin il est précisé que le terme "*verwant*" n'a pas une portée plus large que celui de "*bloedverwant*", et que donc, les alliés n'y sont toujours pas inclus.

"*Afstand doen van*": Le verbe "*verzaken*" est systématiquement remplacé par l'expression "*afstand doen van*". "*Verzaken*" a en effet, dans le langage courant, le sens de "répudier" plutôt que de "renoncer" et doit donc être évité dans cette acception.

"Réserve et héritiers réservataires". Dans la suite de ce que le législateur a fait lors de la réforme de 2017, les termes "*voorbehouden erfdeel*" ou "*door de wet voorbehouden erfdeel*" sont systématiquement remplacés par le mot "*reserve*". Ceci permet aussi de se référer aux héritiers réservataires moyennant une expression moins lourde que celle de "*erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent*". L'expression

regels in acht worden genomen, hanteert men in dit wetsvoorstel, net zoals de wetgever bij de hervorming van het huwelijksvermogensrecht, de term "beschrijving" en geeft men dan verder aan, aan welke voorschriften deze beschrijving wel moet voldoen.

Dit onderscheid is minder duidelijk in het Frans, omdat het woord "*inventaire*" zowel op een notariële boedelbeschrijving als op een onderhandse inventaris kan wijzen. Er kan evenwel geen twijfel bestaan over de interpretatie die men aan deze termen moet geven, conform de wil van de wetgever hieromtrent, omdat de wet zelf telkens aanduidt welke "*inventaire*" vereist is (zie de art. 2.3.8 § 2, 2.3.42, en 2.3.77).

"Nalatenschap": wordt in dit wetsvoorstel systematisch gebruikt daar waar de wetgever in het oud BW soms "erfenis" en soms "nalatenschap" hanteerde.

"Verwanten": Deze term vervangt systematisch de term "bloedverwanten", zonder wijziging van de betekenis ervan. Hiermee wordt een dubbel oogmerk bereikt. Enerzijds is het niet meer relevant om via de term "bloedverwant" de band aan te duiden die ontstaat als afstamming wordt vastgesteld, dus de band tussen een kind en zijn vader of moeder, en bij uitbreiding, tussen personen die van mekaar afstammen, of afstammen van een gemene stamouder. Die band is immers niet altijd een bloed- of genetische band, zodat de toevoeging van het woord "bloed-" geen meerwaarde biedt om de term verwant te begrijpen. Anderzijds is deze term "verwant" beter afgestemd op de overeenstemmende term "*parent*" in het Frans, waar er al evenmin enige verwijzing is naar enige bloed- of genetische band. Voor zover als nodig wordt hierbij benadrukt dat de term "verwant" geen ruimere betekenis krijgt dan de term "bloedverwant", en dat de aanverwanten daar dus nog steeds niet toe gerekend worden.

"Afstand doen van": Het werkwoord "verzaken" wordt vervangen door de werkwoordvorm "afstand doen van". "Verzaken" betekent in de standaardtaal immers verloochenen, en niet "afstand doen" of "afzien van", en moet dus in die betekenis worden vermeden.

"Reserve en reservataire erfgenamen". In navolging van wat de wetgever met de hervorming van 2017 verwezenlijkte, worden de uitdrukkingen "Voorbehouden erfdeel" of "door de wet voorbehouden erfdeel" niet langer gehanteerd, en gaat de voorkeur naar de term "reserve". Hierdoor is het ook mogelijk om, consistent daarmee, de uitdrukking "reservataire erfgenamen" te gebruiken, in plaats van de omslachtige uitdrukking

"*reservataire erfgenamen*" est en effet une expression plus simple et plus claire.

En outre, dans la version néerlandaise, plusieurs locutions, orthographes et formules archaïques, ont été remplacées, pour des raisons tellement évidentes qu'il est à peine nécessaire de les justifier.

Ainsi sont remplacés:

— "*het verkregene*" par "*het verkregen goed*",

— "*der nalatenschap*" par "*van de nalatenschap*",

— "*de medeëigenaar*" par "*de mede-eigenaar*", en de "*medeërfgenaam*" par "*de mede-erfgenaam*",

— "*onder gehoudenheid*" par "*onder verplichting*",

— "*een hunner*" par "*een van hen*",

— "*elk der*" par "*elk van de*",

— "*een der echtgenoten*" par "*een van de echtgenoten*",

— "*onverminderd*" par "*met behoud van de toepassing van*" of "*onder voorbehoud van*",

— "*diens*" par "*van zijn*",

— "*dood*" par "*overlijden*",

— "*overledene*" ou "*de cuius*" par "*erflater*", et là où c'est nécessaire, par "*testator*",

— "*aannemen*" par "*aanvaarden*",

— "*aangenomen kinderen*" par "*gadopteerde kinderen*",

— "*op zekere wijze*" par "*met zekerheid*",

— "*broeder*" par "*broer*",

— "*zuster*" par "*zus*",

— "*nederdalende lijn*" par "*neerdalende lijn*",

— "*nakomelingschap*" par "*afstammelingen*",

— "*beschikbaar gedeelte*" par "*beschikbaar deel*",

— "*bericht geven*" par "*kennis geven*",

"erfgenamen aan wie de wet een voorbehouden erfdeel toekent". "Reservataire erfgenamen" is inderdaad een uitdrukking die zowel vlotter als duidelijker is.

Daarnaast zijn een aantal archaïsche woorden, schrijfwijzen of taalwendingen in de Nederlandse versie weggewerkt en vervangen, om redenen die zodanig evident zijn dat ze niet nader moeten toegelicht worden.

Zo zijn vervangen:

— "het verkregene" door "het verkregen goed",

— "der nalatenschap" door "van de nalatenschap",

— "de medeëigenaar" door "de mede-eigenaar", en de "medeërfgenaam" door "de mede-erfgenaam",

— "onder gehoudenheid" door "onder verplichting",

— "een hunner" door "een van hen"

— "elk der" door "elk van de",

— "een der echtgenoten" door "een van de echtgenoten",

— "onverminderd" door "met behoud van de toepassing van" of "onder voorbehoud van",

— "diens" door "van zijn",

— "dood" door "overlijden",

— "overledene" of "de cuius" door "erflater", waar nodig door "testator",

— "aannemen" door "aanvaarden",

— "aangenomen kinderen" door "geadopteerde kinderen",

— "op zekere wijze" door "met zekerheid",

— "broeder" door "broer",

— "zuster" door "zus",

— "nederdalende lijn" door "neerdalende lijn",

— "nakomelingschap" door "afstammelingen",

— "beschikbaar gedeelte" door "beschikbaar deel",

— "bericht geven" door "kennis geven",

— “*dagtekenen*” par “*dateren*”,

— “*voorleggen*” par “*overleggen*”,

— “*onbillijk*” par “*onredelijk*”,

— “*heeft generlei gevolg*” par “*blijft zonder gevolg*”,

— “*bekomen*” par “*verkrijgen*”,

— “*oversparen*” par “*opsparen op*”,

— “*interesten*” par “*interest*”,

— “*vordering indienen*” par “*vordering instellen*”,

— “*begint te werken*” par “*heeft uitwerking*”.

Développements concernant le Livre 2 Titre 3

Le Livre 2 du Code civil nouveau contiendra trois titres: Personnes, Famille et Relations patrimoniales des couples. Le travail de codification des deux premiers titres est encore en cours.

Pour le Titre 3, Relations patrimoniales des couples, seule la partie relative aux régimes matrimoniaux peut déjà faire l’objet d’une proposition de codification, à la suite de la réforme qui a été réalisée par la loi du 22 juillet 2018.

Les dispositions relatives à la cohabitation légale ne sont donc pas intégrées à ce stade du travail de codification. En effet, seules les dispositions patrimoniales qui s’y rapportent pourraient figurer dans le Titre 3, mais ceci ne sera possible qu’après qu’ait été envisagé si et comment la cohabitation légale doit faire l’objet d’une réforme.

Les articles qui forment le Titre 3 du Livre 2 du Code civil nouveau sont dès lors numérotés depuis l’article 2.3.1 jusqu’à l’article 2.3.85.

Ce titre 3 “Relations patrimoniales des couples” est divisé comme suit:

Sous-titre 1. Régimes matrimoniaux

Ce sous-titre 1 reprend le contenu des articles 1387 à 1474/1 de l’ancien Code civil et est divisé en cinq chapitres comme suit:

— “dagtekenen” door “dateren”,

— “voorleggen” door “overleggen”,

— “onbillijk” door “onredelijk”,

— “heeft generlei gevolg” door “blijft zonder gevolg”,

— “bekomen” door “verkrijgen”,

— “oversparen” door “opsparen op”,

— “interesten” door “interest”,

— “vordering indienen” door “vordering instellen”,

— “begint te werken” door “heeft uitwerking”.

Toelichting over Boek 2 Titel 3

Boek 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek zal bestaan uit drie titels: Personen, Familie en Relatievermogensrecht. Aan de codificatie van de twee eerste titels wordt nog gewerkt.

In Titel 3, Relatievermogensrecht, kan op dit ogenblik enkel een codificatie worden voorgesteld voor het Huwelijksvermogensrecht, als vervolg op de hervorming die door de wet van 22 juli 2018 is verwezenlijkt.

De bepalingen die betrekking hebben op de wettelijke samenwoning zijn dus in dit stadium van het codificatiewerk nog niet opgenomen. Enkel de vermogensbepalingen zouden immers in Titel 3 plaats kunnen vinden, maar dit kan slechts worden gedaan als overwogen wordt of en hoe de wettelijke samenwoning moet hervormd worden.

De artikelen die deel uitmaken van deze titel 3 in boek 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek worden bijgevolg genummerd vanaf artikel 2.3.1 tot 2.3.85.

Deze titel 3 “Relatievermogensrecht” wordt als volgt onderverdeeld:

Ondertitel 1. Huwelijksvermogensrecht

Deze ondertitel 1 neemt de inhoud over van de artikelen 1387 tot 1474/1 van het oud Burgerlijk Wetboek en is als volgt in vijf Hoofdstukken ingedeeld:

Chapitre 1er. Conventions matrimoniales (art. 2.3.1 à 2.3.11)

Sont réunies ici les dispositions relatives au contenu autorisé ou non autorisé d'une convention matrimoniale (art. 2.3.1 à 2.3.3), à la convention matrimoniale conclue par des mineurs ou des majeurs protégés (art. 2.3.4 et 2.3.5), aux exigences de forme et à la publicité des conventions matrimoniales (art. 2.3.6 à 2.3.9), aux effets des conventions matrimoniales entre époux et à l'égard des tiers (art. 2.3.10 et 2.3.11). À l'intérieur de ce chapitre, il a été veillé à introduire une structure logique, qui faisait défaut dans cette partie de l'ancien Code civil.

Chapitre 2. Dispositions générales (art. 2.3.12 à 2.3.15)

Sont réunies ici: la disposition qui fait du régime légal le régime matrimonial de droit commun (art. 2.3.12), et les règles relatives à l'attribution préférentielle et au recel qui s'appliquent dans tout régime matrimonial (art. 2.3.13 à 2.3.15).

Chapitre 3. Régime légal (art. 2.3.16 à 2.3.51)

La division de ce chapitre est similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil:

Section 1re: Patrimoines propres et patrimoine commun (art. 2.3.16 à art. 2.3.25)

Section 2. Droits des créanciers (art. 2.3.26 à 2.3.28)

Section 3. Gestion du patrimoine commun (art. 2.3.29 à 2.3.38)

Section 4. Gestion du patrimoine propre (art. 2.3.39)

Section 5. Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et commun (art. 2.3.40)

Section 6. Dissolution du régime légal (art. 2.3.41 à 2.3.51)

Chapitre 4. Conventions qui peuvent modifier le régime légal (art. 2.3.52 à 2.3.60)

La division de ce chapitre est largement similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil.

Hoofdstuk 1. Huwelijksovereenkomsten (art. 2.3.1 tot 2.3.11)

Hieronder zijn samengebracht: de bepalingen over de toegelaten en niet toegelaten inhoud van de huwelijksovereenkomst (art. 2.3.1 tot 2.3.3), de bepalingen inzake huwelijksovereenkomsten gesloten door minderjarigen en beschermde meerderjarigen (art. 2.3.4 en 2.3.5), de bepalingen inzake vormvereisten en bekendmaking van de huwelijksovereenkomsten (art. 2.3.6 tot 2.3.9), de gevolgen van de huwelijksovereenkomsten tussen echtgenoten en tegenover derden (art. 2.3.10 en 2.3.11). Er is in dit hoofdstuk gestreefd naar een logische opbouw ervan, die in dit deel van het oud Burgerlijk Wetboek ontbrak.

Hoofdstuk 2. Algemene bepalingen (art. 2.3.12 tot 2.3.15)

Hieronder zijn samengebracht: de bepaling die van het wettelijk stelsel het huwelijksstelsel van gemeen recht maakt (art. 2.3.12), en de regels inzake preferentiële toewijzing en heling die in alle huwelijksstelsels toepasselijk zijn (art. 2.3.13 tot 2.3.15).

Hoofdstuk 3. Wettelijk stelsel (art. 2.3.16 tot 2.3.51)

De indeling van dit hoofdstuk is parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek:

Afdeling 1. Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.16 tot art. 2.3.25)

Afdeling 2. Rechten van de schuldeisers (art. 2.3.26 tot 2.3.28)

Afdeling 3. Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.29 tot 2.3.38)

Afdeling 4. Bestuur van het eigen vermogen (art. 2.3.39)

Afdeling 5. Gemeenschappelijke bepaling met betrekking tot het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.40)

Afdeling 6. Ontbinding van het wettelijk stelsel (art. 2.3.41 tot 2.3.51)

Hoofdstuk 4. Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen (art. 2.3.52 tot 2.3.60)

De indeling van dit hoofdstuk is grotendeels parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek.

Section 1re. Disposition générale (dérogations autorisées, art. 2.3.52)

Section 2. Clauses extensives du patrimoine commun (art. 2.3.53 et 2.3.54)

Section 3. Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage (art. 2.3.55 et 2.3.56)

Section 4. nouvelle section dans laquelle sont réunies toutes les dispositions relatives aux avantages matrimoniaux (art. 2.3.57 à 2.3.60).

Chapitre 5. Séparation de biens (art. 2.3.61 à 2.3.81)

La division de ce chapitre est similaire à celle du chapitre correspondant de l'ancien Code civil.

Section 1re. Séparation de biens conventionnelle (art. 2.3.61 à 2.3.77)

Section 2. Séparation de biens judiciaire (art. 2.3.78 à 2.3.80)

Section 3. Correction judiciaire en équité (art. 2.3.81).

Sous-titre 2. Registre central des conventions matrimoniales (art. 2.3.82 à 2.3.85)

Ce Sous-titre 2 reprend les dispositions de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, pour ce qui est des dispositions relatives au registre central des contrats de mariage. La dénomination de ce registre est, dans la verson française du texte, adapté à la modification terminologique adoptée dans la présente proposition de codification.

Développements concernant le Livre 4

Le Livre 4 du nouveau Code civil contiendra les dispositions relatives aux Successions, Donations et Testaments.

Les articles qui forment ce livre 4 sont les articles 4.1 à 4.264.

Le Livre 4 est divisé en deux titres.

Afdeling 1. Algemene bepaling (toegelaten afwijkingen, art. 2.3.52)

Afdeling 2. Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen (art. 2.3.53 en 2.3.54)

Afdeling 3. Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening en verdeling (art. 2.3.55 en 2.3.56)

Afdeling 4. is een nieuwe afdeling waarin alle regels inzake huwelijksvoordelen zijn ondergebracht (art. 2.3.57 tot 2.3.60).

Hoofdstuk 5. Scheiding van goederen (art. 2.3.61 tot 2.3.81)

De indeling van dit hoofdstuk is parallel met deze van het overeenstemmend hoofdstuk van het oud Burgerlijk Wetboek.

Afdeling 1. Conventionele scheiding van goederen (art. 2.3.61 tot 2.3.77)

Afdeling 2. Gerechtelijke scheiding van goederen (art. 2.3.78 tot 2.3.80)

Afdeling 3. Rechterlijke billijkheidscorrectie (art. 2.3.81).

Ondertitel 2. Centraal huwelijksovereenkomstenregister (art. 2.3.82 tot 2.3.85)

Deze ondertitel 2 neemt de bepalingen over uit de wet 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, voor zover ze betrekking hebben op het centraal huwelijksovereenkomstenregister. De benaming van dit register wordt, in de Franse versie van de tekst, aangepast aan de terminologische wijziging in dit codificatievoorstel aangenomen.

Toelichting over Boek 4

Boek 4 van het nieuw Burgerlijk Wetboek zal de bepalingen bevatten inzake Nalatenschappen, Schenkingen en Testamenten.

De artikelen die van dit boek 4 deel uitmaken zijn de artikelen 4.1 tot 4.264.

Boek 4 wordt ingedeeld in twee titels.

Titre 1er. LES SUCCESSIONS ET LA DÉVOLUTION LÉGALE

11 Sous-titres sont repris dans ce titre 1er, comme suit:

Sous-titre 1er. Dispositions générales

Ce sous-titre contient les articles 4.1 à 4.3 dans lesquels sont définis la notion d'"ouverture de la succession" et les termes "successibles, héritiers et successeurs" ainsi que la notion de saisine.

Sous-titre 2. Qualités requises pour succéder

Ce sous-titre contient les articles 4.4 et 4.5: condition d'existence et condition de survie.

Sous-titre 3. Indignité successorale

Ce sous-titre contient les articles 4.6 à 4.9.

Sous-titre 4. Dévolution légale

Ce sous-titre contient les articles 4.10 à 4.31, avec la division suivante:

Chapitre 1: Dispositions générales, dans lesquelles sont reprises la règle générale en matière de vocation successorale (art. 4.10), ainsi que les notions de lignes et degrés (art. 4.11) et la vocation successorale après une adoption simple (art. 4.12, reprenant l'art. 353-15 ancien c.civ.).

Chapitre 2: Substitution (art. 4.13 à 4.15).

Chapitre 3: Présence de descendants (art. 4.16).

Chapitre 4: Vocation successorale du conjoint (art. 4.17 à 4.22), où sont insérées également les dispositions relatives à l'usufruit sur des biens donnés (art. 858*bis* ancien C.civ.) et les règles relatives à l'exercice de cet usufruit (art. 858*ter* ancien C.civ.). Vocation successorale du cohabitant légal (art. 4.23).

Chapitre 5: Droit de retour des ascendants (art. 4.24) et après adoption (art. 4.25). Ces dispositions sont placées dans ce chapitre parce qu'elles peuvent s'appliquer dès que le défunt est mort sans descendance.

Chapitre 6: Absence de descendants et présence de collatéraux proches (art. 4.26 et 4.27).

Titel 1. NALATENSCHAPPEN EN WETTELIJKE ERFOPVOLGING

In deze titel zijn 11 Ondertitels opgenomen, als volgt:

Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.1 tot 4.3, waarin het begrip "openvallen van de nalatenschappen", de termen "erfgerechtigden, erfgenamen en erfopvolgers", en het begrip "bezit" of saisine worden omschreven.

Ondertitel 2. Hoedanigheden vereist om te kunnen erven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.4 en 4.5: bestaansvoorwaarde en overlevingsvoorwaarde.

Ondertitel 3. Onwaardigheid om te erven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.6 tot 4.9.

Ondertitel 4. Wettelijke erfopvolging

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.10 tot 4.31, met volgende verdere opdeling:

Hoofdstuk 1: Algemene bepalingen, waar de algemene regel inzake de erfrechtelijke roeping wordt opgenomen (art. 4.10), de begrippen lijnen en graden (art. 4.11) en de erfrechtelijke roeping na gewone adoptie (art. 4.12, waarin art. 353-15 oud BW is overgenomen).

Hoofdstuk 2: Plaatsvervulling (art. 4.13 tot 4.15).

Hoofdstuk 3: Aanwezigheid van afstammelingen (art. 4.16).

Hoofdstuk 4: Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot (art. 4.17 tot 4.22) waarin ook de regels inzake het vruchtgebruik op geschonken goederen (art. 858*bis* oud BW) en de regels inzake de uitoefening van het vruchtgebruik (art. 858*ter* oud BW) zijn opgenomen. Erfrechtelijke roeping van de wettelijk samenwonende (art. 4.23).

Hoofdstuk 5: Recht van terugkeer, voor de ascendenten (art. 4.24) en na adoptie (art. 4.25). Deze bepalingen zijn in dit hoofdstuk op deze plaats opgenomen, omdat ze kunnen gelden zodra een erflater kinderloos overlijdt.

Hoofdstuk 6: Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten (art. 4.26 en 4.27).

Chapitre 7: Absence de descendants et de collatéraux proches, où est d'abord expliquée la notion de fente (art. 4.28) et ensuite la dévolution de la succession aux parents en ligne directe ascendante (art. 4.29) et aux autres collatéraux, dits collatéraux simples (art. 4.30).

Chapitre 8: Succession d'un enfant adopté mort sans descendance (art. 4.31 qui reprend les articles 353-16 et 353-17 ancien c.civ.).

La présente proposition a veillé, dans ce sous-titre, à un agencement plus strict des dispositions légales, tant dans l'ordre des différents chapitres qui se suivent logiquement que dans l'ordre des dispositions légales elles-mêmes. Cet agencement et cet ordre manquaient en effet dans les dispositions de l'ancien Code civil relatif à la dévolution légale, d'où pouvait naître une impression de dédale à laquelle il fallait remédier.

Ceci a aussi entraîné l'abandon du triptyque de l'ancien Code civil. Celui-ci faisait supposer qu'il existait trois ordres successoraux, celui des descendants, celui des ascendants et celui des collatéraux, parmi lesquels on a inséré ensuite, en 1981, le conjoint survivant. Le triptyque était dès 1804 inadéquat, parce qu'il méconnaissait les règles légales qui distinguent les droits des collatéraux proches (frères et sœurs et descendants de ceux-ci) et les autres collatéraux (plus éloignés). De même ce triptyque méconnaissait que les droits des ascendants sont différents selon qu'ils viennent à la succession en concours avec des collatéraux proches ou plus éloignés.

Ce triptyque a donc été abandonné dans cette proposition de codification puisqu'il n'était déjà plus utile pour déterminer la dévolution légale telle que le législateur de 1804 l'avait conçue. Et il en était d'autant plus ainsi depuis que le conjoint survivant s'est vu attribuer en 1981 un droit successoral qui devait se combiner avec ces règles. Et plus encore depuis 2018, parce que depuis lors le droit successoral du conjoint survivant s'immisce encore davantage dans les règles de la dévolution de la succession aux ascendants et aux collatéraux lorsque le défunt ne laisse pas de collatéraux proches.

Sous-titre 5. Droits de l'État

Ce sous-titre contient les articles 4.32 et 4.33.

Sous-titre 6. Option héréditaire

Ce sous-titre contient les articles 4.34 à 4.59 et est divisé en six chapitres.

Hoofdstuk 7: Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten, waar eerst het begrip kloving wordt uitgelegd (art. 4.28) en vervolgens de toewijzing van de nalatenschap aan de verwanten in rechte opgaande lijn (art. 4.29) en aan de overige zijverwanten, die gewone zijverwanten worden genoemd (art. 4.30).

Hoofdstuk 8: Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde (art. 4.31 waarin artikel 353-16 en 353-17 oud BW zijn overgenomen).

Er is in deze ondertitel gestreefd naar een sterkere ordening ervan, zowel in de opname van de verschillende wetsbepalingen in hoofdstukken die mekaar logisch opvolgen, als in de volgorde van de wetsbepalingen zelf. Deze ordening en deze logica ontbraken immers in het oud BW voor wat de regels inzake de wettelijke devolutie betreft, waardoor een labyrintindruk kon ontstaan, die weggewerkt moest worden.

Dit heeft er ook toe geleid dat afstand werd genomen van de driedeling die het oud BW hanteerde. In die driedeling werd de indruk gegeven dat er drie erfelijke ordes zijn: die van de afstammelingen, die van de ascendenten en die van de zijverwanten, waartussen later, in 1981, de langstlevende echtgenoot tussengeschoven werd. Deze driedeling was al in 1804 niet correct, omdat ze niet duidelijk aangaf dat de wettelijke regels leiden tot een verschillende devolutie voor de nauwe zijverwanten (broers en zussen en hun afstammelingen) en voor verdere (of gewone) zijverwanten. Evenmin werd met deze driedeling duidelijk dat de rechten van de ascendenten verschillend zijn indien ze samen met nauwe zijverwanten dan wel met andere (verdere) zijverwanten tot de nalatenschap komen.

Daarom wordt in dit codificatievoorstel dus afstand gedaan van deze driedeling, die al niet meer hanteerbaar was om de nalatenschap toe te wijzen volgens de wettelijke regels die de wetgever van 1804 had uitgewerkt. Zeker is dit zo sinds aan de langstlevende echtgenoot in 1981 erfrecht is toegekend dat hiermee moet gecombineerd worden, en nog meer is dit zo sinds 2018, omdat het erfrecht van de langstlevende echtgenoot nu veel meer ingrijpt op de regels van toewijzing van de nalatenschap aan de ascendenten en de zijverwanten van de erflater indien de erflater geen nauwe zijverwanten nalaat.

Ondertitel 5. Rechten van de Staat

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.32 en 4.33.

Ondertitel 6. Erfkeuze

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.34 tot 4.59, met volgende opdeling in zes hoofdstukken:

Chapitre 1: Dispositions générales (art. 4.34 à 4.40), dans lesquelles sont reprises les règles relatives à la liberté de l'option, la transmission de l'option, l'exercice de l'option, l'exception dilatoire pour délibérer, les effets de l'option et la protection des droits des mineurs et des majeurs protégés.

Chapitre 2: Acceptation pure et simple de la succession (art. 4.41 à 4.43).

Chapitre 3: Renonciation à la succession (art. 4.44 à 4.48).

Chapitre 4: Acceptation sous bénéfice d'inventaire (art. 4.49 à 4.57).

Chapitre 5: Succession vacante (art. 4.58).

Chapitre 6: Preuve de la qualité d'héritier (art. 4.59 reprenant l'art. 1240*bis* C.civ. ancien).

Sous-titre 7. Conversion de l'usufruit du conjoint survivant

Ce sous-titre contient les articles 4.60 à 4.64. Ces dispositions se trouvaient dans l'ancien Code civil. parmi celles relatives à la vocation successorale du conjoint survivant dans la succession du prémourant, mais n'y étaient pas à leur place. Elles ont donc été déplacées vers ce sous-titre, juste avant celui qui traite du partage de la succession. Elles ont aussi été réagencées selon une logique plus stricte, parce que, ici aussi, il pouvait être question d'une impression de dédale à laquelle il fallait remédier.

Sous-titre 8. Partage et rapport

Ce sous-titre contient les articles 4.65 à 4.105 divisé comme suit:

Chapitre 1: Partage (art. 4.65 à 4.82), où sont intégrés: le droit à une avance imputable (art. 4.65, reprenant l'art. 1240*ter* ancien c.civ.), le droit au partage et l'action en partage, ainsi que les dispositions qui valent pour tout partage. On y intègre également la disposition relative à la compensation qui peut être due lorsque par l'effet du partage l'usufruit du survivant grève la réserve des enfants (art. 4.75 § 2, art. 914, § 2, 3° ancien c.civ.) parce que cette compensation est due au moment du partage, tout comme la soulte (art. 4.75 § 1). Sont également reprises dans ce Chapitre, les dispositions relatives à la cession de droits successifs (art. 4.81 reprenant les art. 1696 à 1698 ancien C.civ.) avec, dans la suite de celles-ci, les règles relatives au retrait successoral (art. 4.82).

Hoofdstuk 1: Algemene bepalingen (art. 4.34 tot 4.40) waarin de regels zijn opgenomen over de vrije erfkeuze, de overgang van de erfkeuze, de uitoefening van de erfkeuze, de opschortende exceptie van beraad, de gevolgen van de erfkeuze en de bewaking van de rechten van minderjarigen en beschermde meerderjarigen.

Hoofdstuk 2: Zuivere aanvaarding van de nalatenschap (art. 4.41 tot 4.43).

Hoofdstuk 3: Verwerping van de nalatenschap (art. 4.44 tot 4.48).

Hoofdstuk 4: Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving (art. 4.49 tot 4.57).

Hoofdstuk 5: Onbeheerde nalatenschappen (art. 4.58).

Hoofdstuk 6: Bewijs van erfgenaamschap (art. 4.59 waarin art. 1240*bis* oud BW is overgenomen).

Ondertitel 7. Omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.60 tot 4.64. Deze bepalingen waren in het oud BW vermeld bij de regels inzake de wettelijke roeping van de langstlevende in de nalatenschap van de eerst overleden echtgenoot, maar waren daar niet op hun plaats. Ze zijn daarom verplaatst naar deze ondertitel, onmiddellijk vóór de regels inzake de verdeling van de nalatenschap. Ze zijn ook in een nieuwe structuur ondergebracht, met een strakkere logica, omdat ook hier sprake kon zijn van een labyrintindruk, die moest worden weggewerkt.

Ondertitel 8. Verdeling en inbreng

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.65 tot 4.105 met volgende opdeling:

Hoofdstuk 1: Verdeling (art. 4.65 tot 4.82), waarin zijn opgenomen: het recht op een verrekenbaar voorschot voor de langstlevende (art. 4.65, overgenomen van art. 1240*ter* oud BW), het recht op verdeling en de vordering tot verdeling, evenals de bepalingen die voor elke verdeling gelden. Daarin is ook opgenomen, de regel van de compensatie indien bij de verdeling het vruchtgebruik van de langstlevende de reserve van de kinderen blijkt te belasten (art. 4.75 § 2, art. 914, § 2, 3° oud BW) omdat deze compensatie samen met de opleg (art. 4.75 § 1) die bij een verdeling verschuldigd kan zijn, moet worden behandeld. Verder zijn ook in dit hoofdstuk opgenomen, de bepalingen met betrekking tot de afstand van erfrechten (art. 4.81, art. 1696 tot 1698 oud BW) met, daarop aansluitend, de regels inzake erfuitkoop (art. 4.82).

Chapitre 2: Rapport (art. 4.83 à 4.97) dans lequel on traite tant du rapport des libéralités que du rapport des dettes.

Chapitre 3: Dettes et charges de la succession (art. 4.98 à 4.101).

Chapitre 4: Effets du partage et garantie des lots (art. 4.102 à 4.103).

Chapitre 5: Contestation du partage (art. 4.104 à 4.105).

Sous-titre 9. Petits héritages

Ce sous-titre contient les articles 4.106 à 4.113. Y sont reprises les dispositions de la loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages.

Sous-titre 10. Régime successoral des exploitations agricoles

Ce sous-titre contient les articles 4.114 à 4.124. Y sont reprises les dispositions de la loi du 19 août 1988 sur le régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité.

Sous-titre 11. Registre central successoral

Ce sous-titre contient les articles 4.125 à 4.131.

Titre 2. DONATIONS ET TESTAMENTS

11 Sous-titres sont repris dans ce titre comme suit.

Sous-titre 1. Dispositions générales

Ce sous-titre contient les articles 4.132 à 4.134 dans lesquels les notions de donations, testaments et pactes successoraux sont mentionnées, ainsi que certaines dispositions prohibitives.

Sous-titre 2. Capacité

Ce sous-titre contient les articles 4.135 à 4.144.

Sous-titre 3. Quotité disponible et réduction

Ce sous-titre contient les articles 4.145 à 4.157, avec la division suivante:

Chapitre 1: Quotité disponible (art. 4.145 à 4.149).

Chapitre 2: Réduction (art. 4.150 à 4.157).

Sous-titre 4. Donations

Hoofdstuk 2: Inbreng (art. 4.83 tot 4.97) waaronder zowel de inbreng van giften als de inbreng van schulden worden behandeld.

Hoofdstuk 3: Schulden en lasten van de nalatenschap (art. 4.98 tot 4.101).

Hoofdstuk 4: Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels (art. 4.102 tot 4.103).

Hoofdstuk 5: Betwisting van de verdeling (art. 4.104 tot 4.105).

Ondertitel 9. Kleine nalatenschappen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.106 tot 4.113. Hierin is de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen overgenomen.

Ondertitel 10. Erfregeling landbouwbedrijven

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.114 tot 4.124. Hierin is de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit overgenomen.

Ondertitel 11. Centraal erfrechtregister

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.125 tot 4.131.

Titel 2. SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

In deze titel zijn 11 Ondertitels opgenomen als volgt.

Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.132 tot 4.134 waaronder de begrippen schenkingen, testamenten en erfovereenkomsten zijn omschreven, evenals een aantal verbodsbepalingen.

Ondertitel 2. Bekwaamheid

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.135 tot 4.144.

Ondertitel 3. Beschikbaar deel en inkorting

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.145 tot 4.157, met volgende indeling:

Hoofdstuk 1: Beschikbaar deel (art. 4.145 tot 4.149).

Hoofdstuk 2: Inkorting (art. 4.150 tot 4.157).

Ondertitel 4. Schenkingen

Ce sous-titre contient les articles 4.158 à 4.177.

Chapitre 1: Forme des donations (art. 4.158 et 4.159), dans lequel sont également intégrées les règles des articles 1339 et 1340 de l'ancien Code civil, relatives aux vices de forme en matière de donations (art. 4.160).

Chapitre 2: Acceptation des donations (art. 4.161 à 4.167).

Chapitre 3: Objet et modalités des donations (art. 4.168 à 4.172).

Chapitre 4: Résolution et révocation des donations (ancien titre: exceptions à l'irrévocabilité des donations) (art. 4.173 et 4.177).

Sous-titre 5. Testaments

Ce sous-titre contient les articles 4.178 à 4.219.

Chapitre 1er. Formes des testaments (art. 4.178 à 4.191) dans lequel il est fait également un renvoi aux règles relatives au testament en la forme internationale introduites par la loi du 2 février 1983. Il n'était pas possible d'intégrer ces règles dans le Code civil, parce qu'elles doivent, aux termes de la Convention de Washington souscrite par la Belgique en date du 26 octobre 1973, faire l'objet d'une loi uniforme,

Chapitre 2: Legs (art. 4.192 à 4.219).

Sous-titre 6. Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée

Ce sous-titre relatif aux libéralités avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée contient les articles 4.220 à 4.228.

Sous-titre 7. Partage d'ascendant

Ce sous-titre contient les articles 4.229 à 4.231.

Sous-titre 8. Donations en faveur du mariage

Ce sous-titre contient les articles 4.232 à 4.236.

Sous-titre 9. Dispositions entre époux

Ce sous-titre contient les articles 4.237 à 4.241.

Sous-titre 10. Pactes successoraux

Ce sous-titre contient les articles 4.242 à 4.259.

Sous-titre 11. Registre central des testaments

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.158 tot 4.177.

Hoofdstuk 1: Vorm van de schenkingen (art. 4.158 en 4.159), waarin ook de regels uit de artikelen 1339 en 1340 oud BW zijn overgenomen in verband met de gevolgen van vormgebreken inzake schenkingen (art. 4.160).

Hoofdstuk 2: Aanvaarding van de schenkingen (art. 4.161 tot 4.167).

Hoofdstuk 3: Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen (art. 4.168 tot 4.172).

Hoofdstuk 4: Ontbinding en herroeping van schenkingen (vroegere titel: uitzonderingen op de onherroepelijkheid van schenkingen) (art. 4.173 en 4.177).

Ondertitel 5. Testamenten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.178 tot 4.219.

Hoofdstuk 1: Vormen van de testamenten (art. 4.178 tot 4.191) waarin ook verwezen wordt naar de regels inzake de testamenten in internationale vorm die door de wet van 2 februari 1983 zijn ingevoerd. Het was niet mogelijk deze bepalingen in het Burgerlijk Wetboek te integreren omdat ze, volgens de Overeenkomst van Washington door België op 26 oktober 1973 onderschreven, het voorwerp moeten uitmaken van een eenvormige wet.

Hoofdstuk 2: Legaten (art. 4.192 tot 4.219).

Ondertitel 6. Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden

De ondertitel over de toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden bevat de artikelen 4.220 tot 4.228.

Ondertitel 7. Ouderlijke boedelverdeling

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.229 tot 4.231.

Ondertitel 8. Schenkingen ten voordele van het huwelijk

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.232 tot 4.236.

Ondertitel 9. Beschikkingen tussen echtgenoten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.237 tot 4.241.

Ondertitel 10. Erfovereenkomsten

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.242 tot 4.259.

Ondertitel 11. Centraal register van testamenten

Ce sous-titre contient les articles 4.260 à 4.264.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

CHAPITRE 2

Contenu du livre 2, titre 3, “Les relations patrimoniales des couples” du Code civil

Art. 2

Le titre 3 du Livre 2 du Code civil est intitulé “Les relations patrimoniales des couples”. Il reprend les articles 1387 à 1474/1 C.civ. ancien, ainsi que les dispositions relatives au registre central dénommé jusqu’ici registre central des contrats de mariage.

Sous-titre 1er

Régimes matrimoniaux

L’intitulé de cette partie de l’ancien Code civil, (Titre V du Livre III) était, en français, “Régimes matrimoniaux”, en, en néerlandais, “*Huwelijksvermogensstelsels*”.

Le terme est maintenu en français. En néerlandais, il est remplacé par “*Huwelijksvermogensrecht*”. Ce terme suit plus logiquement celui de “*Relatievermogensrecht*”, dans lequel est réglée également la cohabitation légale. En outre, le terme, “*Huwelijksvermogensrecht*” est, en néerlandais juridique, le terme le plus courant pour désigner les relations patrimoniales des couples mariés.

CHAPITRE 1ER

Conventions matrimoniales

Ce chapitre traite des dispositions relatives tant au contrat de mariage anténuptial qu’aux modifications qui peuvent être apportées à ce contrat, avant le mariage, ou pendant le mariage, et également aux actes modificatifs du régime légal qui sont reçus pendant le mariage.

Deze ondertitel bevat de artikelen 4.260 tot 4.264.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

HOOFDSTUK 2

Inhoud van boek 2, titel 3, “Relatievermogensrecht” van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2

Titel 3 van boek 2 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangeduid als “Relatievermogensrecht”. Het neemt de bepalingen over van artikel 1387 tot 1474/1 van het oud Burgerlijk Wetboek, en deze die betrekking hebben op het centraal register van huwelijksovereenkomsten.

Ondertitel 1

Huwelijksvermogensrecht

Het opschrift voor dit onderdeel van het oud Burgerlijk Wetboek (titel V van boek III) was in het Frans “*Régimes matrimoniaux*” en in het Nederlands “Huwelijksvermogensstelsels”.

De Franse term wordt behouden. De Nederlandse term wordt echter vervangen door “Huwelijksvermogensrecht”. Deze term sluit immers beter aan op het opschrift van titel 3 “Relatievermogensrecht”, waarbinnen ook de wettelijke samenwoning wordt geregeld. Bovendien is “Huwelijksvermogensrecht” in juridisch Nederlands de meest gebruikte term om alle bepalingen te omvatten die de vermogensrelaties van gehuwde koppels beheersen.

HOOFDSTUK 1

Huwelijksovereenkomsten

De bepalingen in dit hoofdstuk behandelen zowel het voorhuwelijks huwelijkscontract als de wijzigingen aan dat contract die nog voor het huwelijk, of tijdens het huwelijk, aan het oorspronkelijk stelsel worden gebracht, dan wel de akten van wijziging van het wettelijk stelsel die tijdens het huwelijk wordt verleden.

Toutes ces conventions sont dorénavant désignées par un terme unique, celui de “convention matrimoniale”, comme il a déjà été exposé. C’est donc également ce terme qu’on utilise pour l’intitulé de ce chapitre.

Article 2.3.1

Liberté contractuelle

Cet article reprend le contenu de l’article 1387 C.civ. ancien, qui confirme le principe de la liberté contractuelle en matière de choix du régime matrimonial.

En même temps, cet article introduit le terme de convention matrimoniale, qui est l’appellation donnée au contrat par lequel les époux déterminent le régime matrimonial qu’ils désirent adopter ou modifier.

Se trouve ici confirmé le principe de la liberté contractuelle relativement au choix du régime matrimonial, sous réserve des règles impératives ou d’ordre public. La référence aux “bonnes mœurs” n’est pas reprise, parce que cette notion est actuellement considérée comme intégrée dans la notion d’ordre public. La référence aux règles impératives qui doivent également être respectées est ajoutée, pour des raisons évidentes.

L’alinéa premier de l’article 1388 est par contre superflu. Il ne fait que confirmer par des exemples qui ne sont même plus tous actuels, ce qui a déjà été dit à l’article 1387 et est repris dans la nouvelle disposition légale.

En effet, les époux envisagent rarement de déroger, dans leur convention matrimoniale, aux règles relatives à l’autorité parentale et à la tutelle. Et même s’ils l’envisageaient, l’obligation de respecter l’ordre public et les règles impératives les en empêcherait.

L’interdiction de déroger aux règles déterminant l’ordre légal des successions a été inscrite dans le Code civil pour empêcher qu’une future épouse, en échange de la dot reçue de son père dans son contrat de mariage, et à la demande de celui-ci, renonce, dans ce même contrat de mariage, à la succession de son père qui aurait par là voulu déroger aux règles de l’ordre légal des successions. Cette interdiction a bien en entendu perdu toute actualité.

Est par contre de toute actualité, le souci des époux de déroger, dans leur convention matrimoniale, aux règles de la dévolution de la succession de l’un d’entre eux, en y insérant un pacte successoral comme celui dont il est question à l’article suivant (clause dite Valkeniers) ou une

Al deze overeenkomsten worden voortaan, zoals reeds uiteengezet, door één term aangeduid: “huwelijksovereenkomst”. Daarom wordt die term ook gebruikt als opschrift voor dit hoofdstuk.

Artikel 2.3.1

Contractsvrijheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1387 oud BW, dat het principe van de contractsvrijheid inzake huwelijksovereenkomsten bevestigt.

Meteen voert dit artikel ook de term “huwelijksovereenkomst” in, als benaming voor het contract waarmee de echtgenoten bepalen welk huwelijksstelsel ze wensen aan te nemen, of te wijzigen.

Hier wordt dus het principe van de contractsvrijheid voor de keuze van een huwelijksstelsel bevestigd, onder voorbehoud van regels van dwingend recht en van de openbare orde. De verwijzing naar de goede zeden wordt niet overgenomen, omdat nu wordt aangenomen dat het begrip “goede zeden” in het begrip “openbare orde” vervat zit. De referentie naar regels van dwingend recht is, om evidente redenen, toegevoegd.

Het eerste lid van artikel 1388 is overbodig. Het bevestigt enkel aan de hand van voorbeelden die zelfs niet meer alle actueel zijn, wat reeds in artikel 1387 was vermeld en in de nieuwe bepaling wordt overgenomen.

Echtgenoten overwegen inderdaad zelden om, in hun huwelijksovereenkomst, van de regels inzake het ouderlijk gezag en de voogdij af te wijken. En zelfs al zouden ze dit overwegen, zouden ze daartoe verhinderd worden door de verplichting om de openbare orde en dwingende regels na te leven.

Het verbod om af te wijken van de regels die de wettelijke orde van de erfopvolging bepalen is destijds in het Burgerlijk Wetboek ingeschreven om te vermijden dat een toekomstige echtgenote, in ruil voor het huwelijksgoed dat haar vader haar bij huwelijksovereenkomst zou toekennen, de nalatenschap van die vader reeds zou verwerpen, op zijn verzoek, om, inderdaad, af te wijken van de regels van de wettelijke orde van erfopvolging. Dit verbod is uiteraard helemaal niet meer actueel.

Wel actueel is echter de bekommernis van echtgenoten om, onderling, in hun huwelijksovereenkomst, van de regels van de wettelijke devolutie van de nalatenschap van een van hen af te wijken, door inlassing van een erfovereenkomst zoals in het navolgend artikel bepaald

institution contractuelle autorisée par la loi (art. 4.237). Ces clauses-là ne sont donc pas interdites, contrairement à ce que le texte actuel de l'article 1388 pouvait faire croire.

Enfin, l'interdiction de déroger, dans la convention matrimoniale, aux "droits et devoirs des époux" est déjà mentionnée à l'article 212, alinéa 2, C.civ. ancien, et il n'est pas requis de le rappeler ici, cette interdiction étant par ailleurs déjà incluse dans l'interdiction générale de dérogation aux règles impératives et d'ordre public inscrite dans la présente disposition.

Le premier alinéa de l'article 1388 n'est dès lors pas repris.

Article 2.3.2

Pacte successoral autorisé

Cet article reprend le contenu de l'article 1388, alinéa 2, C.civ. ancien, tel que modifié par la loi portant le livre 3 "Les biens" du Code civil.

Les modifications du texte ancien, qui sont surtout de pure forme, portent sur la terminologie ("convention matrimoniale" et, dans le texte néerlandais, "*regeling*"), que l'on veut uniformiser, et sur la logique de la rédaction ("cet accord" au lieu de "l'accord visé à l'alinéa 2").

Article 2.3.3

Choix par référence

Cet article reprend le contenu de l'article 1389 C.civ. ancien, dont les deux phrases forment maintenant deux alinéas distincts.

La formulation de l'alinéa 1er est revue pour être plus cohérente: ce qui est interdit, c'est bien le choix du régime matrimonial par simple référence à une législation abrogée.

Article 2.3.4

Mineurs

Cet article reprend le contenu de l'article 1397 C.civ. ancien.

(zogeheten Valkeniersbeding) of een contractuele erfstelling die door de wet wordt toegelaten (art. 4.237). Dergelijke bedingen zijn dus wel toegelaten, in strijd met wat de actuele tekst van artikel 1388 zou doen uitschijnen.

Ten slotte is het verbod om af te wijken, in een huwelijksovereenkomst, van de regels die de wederzijdse rechten en verplichtingen van de echtgenoten bepalen reeds in artikel 212, lid 2, oud BW opgenomen. Het is dus niet nodig dit hier te herhalen, nu dat verbod overigens reeds vervat zit in het ruimer omschreven verbod van afwijking aan dwingende regels en aan regels die de openbare orde raken, dat reeds in dit nieuw artikel is opgenomen.

Het eerste lid van artikel 1388 wordt dus niet overgenomen.

Artikel 2.3.2

Toegelaten erfovereenkomst

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1388, tweede lid oud BW over, zoals gewijzigd door de wet houdend boek 3 "Goederen" van het Burgerlijk Wetboek.

De wijzigingen aan de oude tekst, die hoofdzakelijk vormelijk zijn, hebben betrekking op de terminologie, die men eenvormig wil maken ("huwelijksovereenkomst" en "regeling"), en op de logica van de zinsbouw ("deze regeling" in plaats van "de overeenkomst bedoeld in het tweede lid").

Artikel 2.3.3

Algemeen verwoorde keuze

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1389 oud BW over, waarvan de twee zinnen nu twee afzonderlijke leden vormen.

De formulering van het eerste lid is herzien, met het oog op een betere coherentie: wat verboden is, is wel degelijk de keuze voor een huwelijksstelsel door loutere verwijzing naar een opgeheven wetgeving.

Artikel 2.3.4

Minderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1397 oud BW over.

Les modifications du texte visent à le mettre en concordance avec les dispositions relatives à la conclusion du mariage (articles 144-145-148 C.civ. ancien) et avec les dispositions relatives aux donations faites par convention matrimoniale (articles 903, 904, 1095 C.civ. ancien, article 4.138, §§ 1er et 2, et article 4.238 C.civ.).

Alinéa 1er: un mineur peut, actuellement, conclure un mariage moyennant l'autorisation du tribunal de la famille et, en principe, celle de ses parents. La portée de cet article n'est pas modifiée. Le mineur autorisé est "habile" à contracter mariage, ayant obtenu la dispense d'âge telle que prévue par la loi. Ce mineur peut dès lors aussi, en vue de choisir son régime matrimonial, conclure une convention matrimoniale (et éventuellement modifier ce choix avant même la conclusion de son mariage), avec l'assistance de ses père et mère, ou de l'un d'eux, ou, à défaut de cette assistance, avec l'autorisation du tribunal de la famille.

Alinéa 2: pour modifier son régime matrimonial pendant son mariage, le mineur doit respecter les mêmes exigences d'assistance et d'autorisation.

Article 2.3.5

Majeurs protégés

Cet article reprend le contenu de l'article 1397/1 C.civ. ancien.

Dans la logique recherchée quant à la terminologie utilisée dans ce Livre 2, Titre 3, les mots "conclure ou modifier un contrat de mariage" sont remplacés par les mots "choisir ou modifier son régime matrimonial" et il est proposé de modifier l'article 492/1 C.civ. dans le même sens.

Article 2.3.6

Exigence de forme

Cet article reprend le contenu de l'article 1392 C.civ. ancien.

Les mots "et modifications reçues avant la célébration du mariage et toutes modifications conventionnelles du régime matrimonial" sont remplacés par les mots "qu'elles soient conclues avant ou pendant le mariage", puisque le terme "convention matrimoniale" couvre tant les actes par lesquels les époux optent pour un régime matrimonial avant le mariage, que les actes par lesquels un choix antérieur est modifié, ou encore les actes par lesquels des époux, mariés sans avoir fait le choix d'un

De wijzigingen zijn erop gericht de tekst af te stemmen op de bepalingen over het aangaan van het huwelijk zelf (artikel 144-145-148 BW) en op de bepalingen over de schenkingen in een huwelijksovereenkomst (artikel 903, 904, 1095 oud BW, artikel 4.138, §§ 1 en 2 en artikel 4.238).

Eerste lid: een minderjarige kan nu een huwelijk aangaan met de toestemming van de familierechtbank, en in principe met die van beide ouders. De draagwijdte van het artikel wordt niet gewijzigd: een minderjarige die een huwelijk kan aangaan (omdat het leeftijdsvereiste voor hem is opgeheven), kan dan ook een huwelijksovereenkomst sluiten om een huwelijksstelsel te kiezen (of om deze keuze eventueel nog voor de voltrekking van het huwelijk te wijzigen), met de bijstand van zijn ouders, of van een van hen, of, bij ontstentenis daarvan, met de toestemming van de familierechtbank.

Tweede lid: voor de wijziging van zijn huwelijksstelsel tijdens zijn huwelijk moet de minderjarige aan dezelfde eisen voldoen inzake bijstand en toestemming.

Artikel 2.3.5

Beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1397/1 oud BW over.

In de beoogde logica inzake terminologie in dit boek 2 titel 3, wordt de woorden "een huwelijkscontract te sluiten of te wijzigen" vervangen door de woorden "een huwelijksstelsel te kiezen of te wijzigen", en zal ook voorgesteld worden artikel 492/1 BW in die zin te wijzigen.

Artikel 2.3.6

Vormvereiste

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1392 oud BW over.

De woorden "en wijzigingen opgemaakt voor de voltrekking van het huwelijk en alle bedongen wijzigingen van het huwelijksvermogensstelsel" worden vervangen door de woorden "ongeacht of ze voor of tijdens het huwelijk worden gesloten", vermits de term "huwelijksovereenkomst" zowel betrekking heeft op de akten waarmee de echtgenoten voor het huwelijk een huwelijksstelsel kiezen, als op de akten waarmee een eerdere keuze wordt gewijzigd, dan wel de akten waarmee de echtgenoten,

régime matrimonial, en adoptent un, conventionnellement, pendant le mariage.

Les mots “acte devant notaire” sont remplacés par les mots “acte notarié” qui est davantage conforme aux exigences d’un langage juridique clair et actuel.

Article 2.3.7

Modification avant le mariage

Cet article reprend le contenu de l’article 1393, alinéa 1er, C.civ. ancien.

Le contenu de l’article 1393, alinéa 2, C.civ. ancien est repris plus loin, à l’article 2.3.11, là où sont reprises toutes les dispositions relatives aux effets des conventions matrimoniales à l’égard des tiers.

La règle inscrite dans cette disposition-ci est reformulée, parce qu’il n’est plus justifié qu’elle le soit de manière négative “nulle modification ne peut être apportée”.

La modification du choix d’un régime matrimonial avant même que le mariage soit conclu est, en effet, actuellement moins extraordinaire qu’à l’époque où les modifications pendant le mariage étaient totalement interdites.

Celles qui sont faites avant la conclusion du mariage doivent l’être moyennant le respect d’une condition particulière: la présence et le consentement simultanés de toutes les personnes qui y ont été parties.

Les personnes qui ont été parties à la convention initiale sont évidemment les futurs époux eux-mêmes. Il est tout-à-fait exceptionnel que d’autres personnes aient été présentes en tant que parties à ce contrat, mais cette hypothèse ne peut être exclue. Cela pourrait par exemple être le cas pour un tiers qui a fait une donation aux futurs époux ou à l’un d’eux, dans la convention matrimoniale initiale (le “contrat de mariage”). Cette convention matrimoniale (ce “contrat de mariage”) ne peut donc être modifiée sans que soit également présent ce donateur, pour qui le régime matrimonial initialement adopté a pu être un élément déterminant lorsqu’il a décidé de faire cette donation.

Il n’y a pas lieu, dans le cadre de la présente codification, de modifier cette règle. Elle est donc maintenue, mais reformulée pour être exprimée en termes positifs,

gehuwd zonder vooraf een huwelijksstelsel te hebben gekozen, er tijdens het huwelijk een bij overeenkomst aannemen.

In de Franse tekst worden de woorden “*acte devant notaire*” vervangen door de woorden “*acte notarié*” omdat die laatste uitdrukking beter beantwoordt aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 2.3.7

Wijziging vóór het huwelijk

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1393, eerste lid, oud BW over.

De inhoud van artikel 1393, tweede lid, oud BW wordt verder opgenomen, in artikel 2.3.11, daar waar de gevolgen van alle huwelijksovereenkomsten ten aanzien van derden nader worden bepaald.

De regel die in deze bepaling is vervat, wordt geherformuleerd, omdat het niet meer verantwoord is dat ze negatief wordt uitgedrukt: “geen wijzigingen… zonder de tegenwoordigheid, enz.”

De wijziging van de keuze voor een huwelijksstelsel, nog vooraleer het huwelijk wordt gesloten, is nu minder buitengewoon dan dit het geval was toen wijzigingen tijdens het huwelijk absoluut verboden waren.

De wijzigingen “voordat het huwelijk wordt voltrokken”, zijn mogelijk onder één specifieke voorwaarde: allen die er partij bij zijn geweest moeten simultaan aanwezig zijn en toestemmen.

De personen die bij de oorspronkelijke huwelijksovereenkomst partij zijn geweest, zijn uiteraard de toekomstige echtgenoten zelf. Zeer uitzonderlijk zullen andere personen als partijen bij dit contract aanwezig geweest zijn. Dit is evenwel een hypothese die niet uitgesloten mag worden. Het is immers mogelijk dat een derde bijvoorbeeld een schenking doet aan de echtgenoten, of aan een van hen, in hun oorspronkelijke huwelijksovereenkomst (hun “oorspronkelijk huwelijkscontract”). Die huwelijksovereenkomst (dit “huwelijkscontract”) kan dus niet worden gewijzigd buiten de aanwezigheid van die schenker, voor wie het oorspronkelijk gekozen stelsel een determinerende reden kan zijn geweest om deze schenking te doen.

In het kader van deze codificatie is er geen reden om deze regel te wijzigen. Ze wordt dus behouden, maar ze wordt in positieve termen geherformuleerd, en met

et moyennant le vocabulaire adopté par ailleurs dans la présente proposition de loi.

Article 2.3.8

Modification pendant le mariage

Cet article reprend le contenu de l'article 1394 C.civ. ancien. Cet article est maintenu, quant au fond, mais restructuré quant à la forme, pour des raisons de logique.

L'ancien paragraphe 1er est maintenu. Il exprime le principe et l'étendue de la possibilité de modification du régime matrimonial pendant le mariage.

La question de l'inventaire est traitée au paragraphe 2, mais dans un ordre différent que celui de la disposition ancienne.

La règle impérative est mentionnée, d'abord, à l'alinéa 1er. Dans la même phrase, il est précisé qu'il s'agit d'un inventaire de tous les biens meubles et immeubles et des dettes des époux, parce que c'est là l'essentiel de l'inventaire. Ces mots précisent donc quel doit être le contenu de l'inventaire légalement requis.

Dans l'alinéa 2, il est indiqué que cet inventaire doit être constaté par acte notarié. Cette règle figurait dans l'ancienne disposition, tout à la fin de celle-ci, alors qu'elle doit figurer à la suite des dispositions relatives à l'inventaire légalement requis.

Au paragraphe 3, est exprimée la règle à suivre si la modification n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant. Dans ce cas, l'inventaire n'est pas requis, sauf si l'un des époux le demande. Et même dans ce cas, si les deux époux y consentent, l'inventaire requis peut n'être qu'un inventaire sur déclarations.

Article 2.3.9

Publicité

Cet article reprend le contenu de l'article 1395, §§ 1er et 3, C.civ. ancien.

Ne sont donc pas repris ici:

— l'ancien § 1er/1, repris à l'article 2.3.53, qui traite de l'apport, où la possibilité d'un apport anticipé a mieux sa place pour assurer la cohérence dans cette disposition;

de woordenkeuze die overal in dit wetsvoorstel wordt gehanteerd.

Artikel 2.3.8

Wijziging tijdens het huwelijk

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1394 oud BW over. Het artikel wordt inhoudelijk behouden maar wordt herschikt, wat de vorm betreft, om er een meer logische structuur in te brengen.

Oud paragraaf 1 blijft behouden. Hierin wordt het principe en de omvang van de mogelijkheid om het huwelijksstelsel tijdens het huwelijk te wijzigen vermeld.

De vraag omtrent de boedelbeschrijving wordt in paragraaf 2 behandeld, maar in een andere volgorde dan deze van de vorige bepaling.

De dwingende bepaling wordt, eerst, in het eerste lid vermeld. In dezelfde zin wordt nader aangegeven dat de verplichte boedelbeschrijving er een is waarin alle roerende en onroerende goederen en de schulden van de echtgenoten moeten worden opgenomen. Deze woorden geven immers duidelijk aan wat de inhoud van de wettelijk vereiste boedelbeschrijving moet zijn.

In het tweede lid wordt vermeld dat deze boedelbeschrijving notarieel moet worden vastgesteld. Deze regel was in de vorige bepaling helemaal op het einde opgenomen, maar moet wel degelijk onmiddellijk aansluiten op de bepalingen betreffende de wettelijk vereiste boedelbeschrijving.

In paragraaf 3 wordt de regel opgenomen die geldt indien de wijziging niet tot vereffening van het vorig stelsel leidt. In dat geval is de boedelbeschrijving niet vereist, tenzij een van de echtgenoten het vraagt. En in dat zelfde geval, indien beide echtgenoten hiermee akkoord gaan, kan ze ook op verklaring worden opgemaakt.

Artikel 2.3.9

Bekendmaking

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1395, §§ 1 en 3, oud BW over.

Worden hier dus niet overgenomen:

— oud § 1/1, opgenomen in artikel 2.3.53 dat de inbreng behandelt, en waar de mogelijkheid van een anticipatieve inbreng beter op zijn plaats is;

— l'ancien § 2, première phrase, repris à l'article 2.3.10, qui traite du moment auquel les conventions matrimoniales ont effet entre époux;

— l'ancien § 2, deuxième phrase, repris à l'article 2.3.11, qui détermine les conditions auxquelles les conventions matrimoniales ont effet à l'égard des tiers.

Toutes ces dispositions connexes sont ainsi regroupées.

Au paragraphe 1er de cet article 2.3.9, la référence à la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, est remplacée par une simple référence au registre central des conventions matrimoniales (CRH), qui fait l'objet du sous-titre 2 du présent titre 3 du livre 2. Les sanctions imposées au notaire qui ne respecte pas l'obligation d'inscription y figurent également.

Article 2.3.10

Effets entre époux

Cet article reprend le contenu de l'article 1391, alinéa 1er, C.civ. ancien (partiellement) et de l'article 1395, § 2, première phrase C.civ. ancien, qui sont connexes. Ils portent tous deux sur la prise d'effet de la convention matrimoniale entre époux. Chacune de ces règles forme un paragraphe distinct de l'article 2.3.10.

L'article 1391, alinéa 2, C.civ. ancien est devenu inutile, puisque l'obligation d'inscription dans le CRH est maintenant prévue pour toutes les conventions matrimoniales à l'article 2.3.9.

L'article 1391, alinéa 3, C.civ. ancien est repris à l'article 2.3.11, qui détermine les conditions auxquelles les conventions matrimoniales ont effet à l'égard des tiers.

Le § 1er de l'article 2.3.10 détermine la prise d'effet de la convention matrimoniale conclue avant le mariage, conformément à ce que prévoyait déjà l'ancien article 1391, § 1er, alinéa 1er: dès la célébration du mariage, et ceci nonobstant toute convention contraire.

Il ne reprend pas la règle de prise d'effet (à la même date) du régime légal qui figurait cependant également à l'article 1391, alinéa 1er C.civ. ancien. En effet, cet article 2.3.10 figure au Chapitre 1er, qui ne traite que

— oud § 2, eerste zin, opgenomen in artikel 2.3.10, waar het tijdstip waarop huwelijksovereenkomsten tussen echtgenoten uitwerking hebben, geregeld is;

— oud § 2, tweede zin, opgenomen in artikel 2.3.11, waar de voorwaarden zijn vermeld waaronder huwelijksovereenkomsten tegenover derden gevolgen hebben.

Zo worden inhoudelijk samenhangende bepalingen gegroepeerd.

In de eerste paragraaf van dit artikel 2.3.9 wordt de verwijzing naar de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, vervangen door een loutere verwijzing naar het centraal huwelijksovereenkomsten register (CRH), nader geregeld in ondertitel 2 van huidige titel 3 van boek 2. De sancties die de notaris ondergaat indien hij de verplichting tot inschrijving niet naleeft, zijn ook daar opgenomen.

Artikel 2.3.10

Gevolgen voor de echtgenoten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1391, eerste lid, oud BW (deels) en van artikel 1395 § 2, eerste zin, oud BW, gelet op hun inhoudelijke samenhang. Beide bepalingen hebben immers betrekking op de gevolgen van de huwelijksovereenkomst tussen echtgenoten. Elk van deze regels wordt in een afzonderlijke paragraaf van artikel 2.3.10 opgenomen.

Artikel 1391, tweede lid oud BW is overbodig geworden, nu de verplichting tot inschrijving in het CRH voor alle huwelijksovereenkomsten in artikel 2.3.9 is opgenomen.

Artikel 1391, derde lid oud BW wordt opgenomen in artikel 2.3.11 die de voorwaarden bepaalt waaronder huwelijksovereenkomsten tegenover derden gevolgen hebben.

De eerste paragraaf van artikel 2.3.10 bepaalt het tijdstip van uitwerking, tussen de echtgenoten, van de huwelijksovereenkomst die voor de voltrekking van het huwelijk is gesloten: vanaf de voltrekking van het huwelijk.

Deze paragraaf neemt de regel niet over die betrekking heeft op (dezelfde) datum waarop het wettelijk stelsel tussen echtgenoten uitwerking heeft. Deze regel was nochtans ook opgenomen in artikel 1391, eerste lid oud

des conventions matrimoniales. Ce n'est donc pas ici qu'il faut déterminer le moment où le régime légal prend effet, puisqu' il n'y a pas de convention matrimoniale dans cette hypothèse. Cette règle-là figure maintenant à l'article 2.3.12, où il est en effet question du régime légal.

Le § 2 de ce nouvel article 2.3.10 détermine le moment où une convention matrimoniale conclue pendant le mariage sortit ses effets entre époux: à dater de l'acte modificatif. Le texte est reformulé sans modification de sa portée. Une modification de pure forme est apportée par souci de cohérence dans la terminologie utilisée ("convention matrimoniale").

Article 2.3.11

Effets à l'égard des tiers

Cet article reprend le contenu des articles 1391, alinéa 3, 1393, alinéa 2 et 1395, § 2, deuxième phrase C.civ. ancien, qui sont connexes: ils portent tous sur la prise d'effet de la convention matrimoniale à l'égard des tiers.

Il est divisé en deux paragraphes en parallèle avec l'article précédent, pour distinguer la convention matrimoniale conclue avant le mariage et celle qui est conclue pendant le mariage.

Une modification de pure forme est apportée par souci de cohérence dans la terminologie utilisée ("convention matrimoniale"). En outre, dans la version française, une même expression ("sortit ses effets") est utilisée dans chacune des hypothèses visées.

Une modification moins formelle est également apportée. Elle a pour but de mettre fin à la contradiction existant entre l'article 1391 C.civ. ancien (contrat de mariage conclu avant le mariage) et l'article 1393, alinéa 2, C.civ. ancien (modification du contrat de mariage avant le mariage): dans le premier cas, il est question d'inopposabilité aux tiers "qui ont contracté dans l'ignorance" de la convention matrimoniale. Dans le deuxième cas, il est question d'inopposabilité aux tiers si les époux ne les ont pas "informés" de leur convention matrimoniale.

On a supprimé la contradiction qui n'était justifiée par rien, et aligné la disposition pour que le régime matrimonial adopté avant le mariage ait effet à l'égard des tiers de la même manière, peu importe que le régime initial ait encore été modifié avant la conclusion du mariage.

BW. Maar artikel 2.3.10 heeft zijn plaats in Hoofdstuk 1, dat het enkel over huwelijksovereenkomsten heeft. Het is dus niet hier dat het tijdstip van uitwerking van het wettelijk stelsel moet worden vermeld, vermits er in dat geval net geen huwelijksovereenkomst is. Die regel is dan ook opgenomen in artikel 2.3.12, waar sprake is van het wettelijk stelsel.

Paragraaf 2 van dit artikel 2.3.10 bepaalt het tijdstip van uitwerking, tussen de echtgenoten, van de huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk wordt gesloten: vanaf de datum van de akte. De tekst wordt geherformuleerd, zonder wijziging van zijn draagwijdte. Een louter vormelijke wijziging wordt aangebracht omwille van de coherentie in de gebruikte terminologie ("huwelijksovereenkomst").

Artikel 2.3.11

Gevolgen voor derden

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1391, derde lid, 1393, tweede lid en 1395 § 2, tweede zin oud BW over, gelet op hun inhoudelijke samenhang. Ze hebben alle betrekking op de gevolgen van de huwelijksovereenkomst voor derden.

Het wordt parallel met het vorige artikel in twee paragrafen ingedeeld, om het onderscheid te maken tussen de huwelijksovereenkomst die voor het huwelijk wordt gesloten en de huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk wordt gesloten.

Een louter vormelijk wijziging wordt aangebracht omwille van de coherentie in de gebruikte terminologie ("huwelijksovereenkomst"). In de Franse versie wordt een zelfde uitdrukking gebruikt ("*sortit ses effets*") voor de beide hypotheses die beoogd worden.

Ook een minder formele wijziging wordt hier aangebracht. Ze beoogt het wegwerken van een contradictie die bestond tussen het artikel 1391 oud BW (huwelijkscontract dat vóór het huwelijk is gesloten) en het artikel 1393, tweede lid oud BW (wijziging van het huwelijkscontract vóór het huwelijk): in het ene geval moeten derden rekening houden met de huwelijksovereenkomst indien ze hun "bekend" is, in het andere geval moeten ze ermee rekening houden indien "de echtgenoten ze van de wijziging op de hoogte hebben gebracht".

Deze contradictie, die geenszins verantwoord was, werd weggewerkt. De regel voor de uitwerking tegenover derden van het huwelijksstelsel dat voor het huwelijk is aangenomen is altijd dezelfde, zelfs als het initieel huwelijkscontract nog voor het huwelijk is gewijzigd.

CHAPITRE 2

Dispositions générales

Un chapitre 2 est inséré ici pour réunir les règles qui s'appliquent à tout régime matrimonial, qu'il s'agisse du régime légal ou d'un régime conventionnel.

Article 2.3.12

Régime légal de droit commun

Cet article reprend le contenu des articles 1390 et 1391, alinéa 1er (partiellement) C.civ. ancien.

Dans son paragraphe 1er, cet article reprend la règle de l'article 1390 C.civ. ancien. Cette disposition indique que le régime légal est le régime de droit commun, c'est-à-dire le régime de "référence" pour interpréter les régimes conventionnels et pour en combler les lacunes.

L'article 2.3.12 fait en outre l'objet d'une adaptation de pure forme.

Les mots "conventions particulières" sont remplacés par les mots "conventions dérogatoires" qui sont plus explicites. La référence au Chapitre II du présent titre est adaptée à la nouvelle structure du présent titre et sous-titre, et explicitée par l'ajout des mots "règles relatives au régime légal".

Dans son paragraphe 2, cet article reprend (partiellement) la règle de l'article 1391, alinéa 1er, C.civ. ancien en ce qu'elle porte sur la prise d'effet du régime légal, lorsque le mariage est célébré sans que les époux aient, au préalable, choisi leur régime matrimonial en concluant une convention matrimoniale.

La règle relative à la prise d'effet, à l'égard des tiers, du régime matrimonial adopté par convention matrimoniale conclue avant le mariage (qui se trouvait également dans cet article 1391, alinéa 1er C.civ. ancien) a été reprise à l'article 2.3.10, dans le chapitre relatif aux conventions matrimoniales.

Dans cet article 2.3.12, § 1er, la phrase subsistante est reformulée pour bien indiquer que le régime légal ne s'applique qu'à défaut de choix exprimé dans une convention matrimoniale conclue avant le mariage. Il en est par ailleurs ainsi même si les époux optent pour un régime conventionnel pendant le mariage. Ce régime conventionnel n'aura pas d'effet rétroactif.

HOOFDSTUK 2

Algemene bepalingen

Hier wordt hoofdstuk 2 ingevoerd waarin alle regels zijn samengebracht die voor elk huwelijksstelsel gelden, zowel het wettelijk stelsel als een conventioneel stelsel.

Artikel 2.3.12

Wettelijk stelsel als gemeen recht

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1390 en 1391, lid 1 (deels) oud BW over.

In zijn eerste paragraaf neemt dit artikel de regel vervat in artikel 1390 oud BW over. Dat artikel stelt dat het wettelijk stelsel het stelsel van gemeen recht is, dit wil zeggen, het referentiestelsel om de conventionele stelsels te interpreteren, en om de leemtes ervan aan te vullen.

Artikel 2.3.12 wordt overigens op twee plaatsen louter formeel gewijzigd.

De woorden "bijzondere overeenkomsten" worden vervangen door de woorden "afwijkende overeenkomsten", die explicieter zijn. De verwijzing naar Hoofdstuk II van deze titel wordt aan de nieuwe structuur van deze titel en ondertitel aangepast, en verduidelijkt door de toevoeging van de woorden "regels van het wettelijk stelsel".

In zijn tweede paragraaf neemt dit artikel (deels) de regel van artikel 1391, lid 1 oud BW over, in de mate waarin het slaat op de datum waarop het wettelijk stelsel begint te werken, wanneer het huwelijk is voltrokken terwijl de echtgenoten vooraf geen keuze voor een huwelijksstelsel hebben gemaakt, die ze in een huwelijksovereenkomst hadden kunnen opnemen.

De regel met betrekking tot de gevolgen ten aanzien van derden van het bij voorhuwelijkse huwelijksovereenkomst gekozen stelsel (die ook in artikel 1391, eerste lid oud BW was opgenomen) is reeds vervat in artikel 2.3.10, in het hoofdstuk dat betrekking heeft op huwelijksovereenkomsten.

In dit artikel 2.3.12, § 1, wordt de overblijvende zin geherformuleerd om goed aan te duiden dat het wettelijk stelsel slechts uitwerking heeft als er geen keuze voor een ander stelsel in een voorhuwelijkse huwelijksovereenkomst is gemaakt. Dit is overigens ook het geval indien de echtgenoten tijdens het huwelijk voor een conventioneel stelsel kiezen. Dat conventioneel stelsel kan geen terugwerkende kracht hebben.

Article 2.3.13

Attribution préférentielle en cas de décès

Cet article reprend l'article 1389/1 C.civ. ancien.

Article 2.3.14

Attribution préférentielle en cas de divorce

Cet article reprend l'article 1389/2 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi à une autre disposition du présent titre, adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 2.3.15

Recel

Cet article reprend l'article 1389/3 C.civ. ancien.

CHAPITRE 3

Régime légal

Section 1re

Patrimoines propres et patrimoine commun

Sous-section 1re

Disposition générale

Article 2.3.16

Trois patrimoines

Cet article reprend le contenu de l'article 1398 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme.

Les mots "par les articles suivants" sont remplacés par les mots "dans le présent chapitre" conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

Artikel 2.3.13

Preferentiële toewijzing bij overlijden

Dit artikel neemt artikel 1389/1 oud BW over.

Artikel 2.3.14

Preferentiële toewijzing bij echtscheiding

Dit artikel neemt artikel 1389/2 oud BW over, zonder andere wijziging dan deze van de kruisverwijzing naar een andere bepaling van dit boek, aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Artikel 2.3.15

Heling

Dit artikel neemt artikel 1389/3 oud BW over.

HOOFDSTUK 3

Wettelijk stelsel

Afdeling 1

Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen

Onderafdeling 1

Algemene bepaling

Artikel 2.3.16

Drie vermogens

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1398 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging.

De woorden "hierna volgende artikelen" worden vervangen door de woorden "in dit hoofdstuk" overeenkomstig de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Sous-section 2

Actif des patrimoines propres

Article 2.3.17

Biens antérieurs au mariage, successions et libéralités

Cet article reprend le contenu de l'article 1399, alinéa 1er, C.civ. ancien. Les autres alinéas de l'article 1399 C.civ. ancien, qui traitent de la preuve et dont l'application n'est pas limitée à la catégorie de biens dont il est question ici, sont repris plus loin, à l'article 2.3.20.

Les mots "donation, succession ou testament" sont remplacés par les mots "succession et libéralité" par souci de cohérence dans la terminologie.

Article 2.3.18

Propres moyennant récompense

Cet article reprend le contenu de l'article 1400 C.civ. ancien, moyennant deux modifications de pure forme (dans la version française, "contrat individuel d'assurance sur la vie" et, dans la version néerlandaise "*verwanten*").

Article 2.3.19

Propres à titre personnel

Cet article reprend le contenu de l'article 1401 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications de pure forme.

Au § 1er, l'ordre des points 3° et 4° est inversé, pour maintenir le parallélisme avec l'ordre des points énumérés au § 1er de l'article 2.3.22. Le point 4° porte maintenant dans chacun de ces articles respectivement sur le droit à réparation et sur l'indemnité payée en réparation d'un dommage personnel.

L'autre modification porte sur la terminologie ("contrat individuel d'assurance sur la vie" dans la version française).

Sous-section 3

Preuve et remploi

Les règles relatives à la preuve de la propriété dans le chef d'un époux et celles relatives au remploi sont

Onderafdeling 2

Baten van de eigen vermogens

Artikel 2.3.17

Voorhuwelijkse goederen, nalatenschappen en giften

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1399, lid 1, oud BW over. De andere leden van artikel 1399 oud BW, die betrekking hebben op het bewijs en waarvan de toepassing niet beperkt is tot de categorie goederen waarvan hier sprake, worden verder opgenomen, in artikel 2.3.20.

De woorden "schenking, erfenis of testament" worden vervangen door "een nalatenschap of een gift" omwille van de consistentie in de terminologie.

Artikel 2.3.18

Eigen met vergoedingsplicht

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1400 oud BW over, met twee louter vormelijke aanpassingen (in de Franse tekst, "*contrat individuel d'assurance sur la vie*" en, in de Nederlandse tekst, "verwanten").

Artikel 2.3.19

Eigen ten persoonlijke titel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1401 oud BW over, met enkele louter vormelijke aanpassingen.

In de eerste paragraaf wordt de volgorde van de punten 3° en 4° verwisseld, om het parallelisme te behouden met de volgorde van de punten opgesomd in de eerste paragraaf van artikel 2.3.22. Punt 4° in elk van deze artikelen regelt nu ofwel het recht op herstel, ofwel de vergoeding die tot herstel strekt van een persoonlijk geleden schade.

De andere wijziging slaat op de terminologie ("*contrat individuel d'assurance sur la vie*" in de Franse versie),

Onderafdeling 3

Bewijs en wederbelegging

In deze onderafdeling worden de regels inzake het bewijs van eigendom in hoofde van een echtgenoot en

réunies dans cette sous-section, par souci de cohérence et de clarté dans la structure.

Article 2.3.20

Preuve

Cet article reprend le contenu des alinéas 2 et 3 de l'article 1399 C.civ. ancien, moyennant une modification dans la terminologie utilisée ("tous modes de preuve"), et le renvoi approprié à la notion de possession telle que définie à l'article 3.21.

Article 2.3.21

Remploi

Cet article reprend les articles 1402, 1403 et 1404 C.civ. ancien, en raison de leur connexité.

Ils traitent en effet de tous les aspects du remploi: le remploi immobilier (§ 1er), le remploi anticipé (§ 2) et le remploi mobilier (§ 3).

Sous-section 4

Actif du patrimoine commun

Article 2.3.22

Biens communs

Cet article reprend le contenu de l'article 1405 C.civ. ancien.

La structure est légèrement modifiée: le point 8 du § 1er devient le § 2 et le § 2 devient le § 3. Ceci apporte une structure plus claire à cet article et maintient le parallélisme avec l'article 2.3.19.

Les autres modifications portent sur le renvoi à d'autres dispositions du présent livre (adapté à sa nouvelle numérotation) ou de pure forme, portant sur les mots "également" et "enfin" introduisant les règles contenues aux paragraphes 2 et 3.

deze inzake wederbelegging bijeen gebracht, omwille van de consistentie en de helderheid van de structuur.

Artikel 2.3.20

Bewijs

Dit artikel neemt de inhoud van de leden 2 en 3 van artikel 1399 oud BW over, met één aanpassing in de gebruikte terminologie ("alle bewijsmiddelen"), en met de gepaste verwijzing naar het begrip bezit zoals in artikel 3.21 omschreven.

Artikel 2.3.21

Wederbelegging

Dit artikel neemt de artikelen 1402, 1403 en 1404 oud BW over, omwille van hun samenhang.

Ze regelen immers alle aspecten van de wederbelegging: de onroerende wederbelegging (§ 1), de vervoegde wederbelegging (§ 2) en de roerende wederbelegging (§ 3).

Onderafdeling 4

Baten van het gemeenschappelijk vermogen

Artikel 2.3.22

Gemeenschappelijke goederen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1405 oud BW over.

De structuur is licht gewijzigd: punt 8 van paragraaf 1 wordt paragraaf 2, en paragraaf 2 wordt paragraaf 3. Hiermee wordt de structuur helderder, en wordt het parallelisme met artikel 2.3.19 behouden.

De andere wijzigingen hebben betrekking op de kruisverwijzingen naar andere bepalingen van dit boek, of op de woorden die de regels vervat in de tweede en derde paragraaf inleiden ("eveneens" en "ten slotte").

Sous-section 5

Passif des patrimoines propres et du patrimoine commun

Article 2.3.23

Dettes antérieures au mariage et dettes grevant des successions ou des libéralités

Cet article reprend le contenu de l'article 1406 C.civ. ancien, moyennant quelques adaptations terminologiques.

Article 2.3.24

Autres dettes propres

Cet article reprend le contenu de l'article 1407 C.civ. ancien, moyenannt une modification de pure forme (numérotation de l'énumération).

Article 2.3.25

Dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1408 C.civ. ancien. Il est maintenant divisé en deux paragraphes pour que la règle de la présomption de communauté pour le passif apparaisse mieux, en parallèle avec la présentation de l'actuel article 2.3.22 où cette présomption de communauté pour l'actif est également reprise dans un paragraphe distinct.

Pour l'énumération, les tirets sont remplacés par des numéros, conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

Dans la version néerlandaise, les mots "*bloedverwanten in de nederdalende lijn*" sont remplacés par le mot "*afstammelingen*", afin d'assurer l'unité dans la terminologie usitée tant dans le livre 2, titre 3, que dans le livre 4 du Code civil.

Section 2

Droits des créanciers

Article 2.3.26

Dettes propres

Cet article reprend le contenu des articles 1409, 1410, 1411 et 1412 C.civ. ancien, dans quatre paragraphes

Onderafdeling 5

Lasten van de eigen vermogens en van het gemeenschappelijk vermogen

Artikel 2.3.23

Voorhuwelijkse schulden en schulden ten laste van nalatenschappen en giften

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1406 oud BW over, met enkele terminologische aanpassingen.

Artikel 2.3.24

Overige eigen schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1407 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging (nummering van de opsomming).

Artikel 2.3.25

Gemeenschappelijke schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1408 oud BW over. Dit artikel is nu onderverdeeld in 2 paragrafen, zodat het gemeenschapsvermoeden voor het passief beter zichtbaar wordt, in parallel met de wijze waarop artikel 2.3.22 nu is opgebouwd, waar het gemeenschapsvermoeden voor het actief eveneens in een afzonderlijke paragraaf is opgenomen.

Voor de opsomming zijn de streepjes vervangen door een nummering, overeenkomstig de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Verder zijn de woorden "bloedverwanten in de nederdalende lijn" vervangen door "afstammelingen", omwille van de eenheid in de gebruikte terminologie doorheen boek 2, titel 3, en boek 4 van het Burgerlijk Wetboek.

Afdeling 2

Rechten van de schuldeisers

Artikel 2.3.26

Eigen schulden

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1409, 1410, 1411 en 1412 oud BW, in vier onderscheiden

distincts. Toutes ces dispositions portent en effet sur les droits des créanciers pour les dettes propres à l'un des époux.

Les modifications sont de pure forme (terminologie et renvoi à d'autres dispositions du présent titre).

Article 2.3.27

Dettes contractées par les deux époux

Cet article reprend l'article 1413 C.civ. ancien.

Article 2.3.28

Dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1414 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme (numérotation dans l'énumération), et pour adapter la terminologie ("*verwanten in de nederdalende lijn*" remplacé par "*afstammelingen*" dans la version néerlandaise).

Section 3

Gestion du patrimoine commun

Article 2.3.29

Disposition générale

Cet article reprend le contenu de l'article 1415 C.civ. ancien.

Les deux phrases de cet article sont reprises dans deux paragraphes distincts, afin de mieux faire apparaître qu'il s'agit de deux règles distinctes.

La référence aux dispositions applicables est modifiée conformément aux Principes de technique législative du Conseil d'État.

Article 2.3.30

Gestion concurrente

Cet article reprend le contenu de l'article 1416 C.civ. ancien, moyennant une modification de pure forme (remplacement du mot "*gehoudenheid*" par "*verplichting*" dans la version néerlandaise).

paragrafen. Al deze bepalingen hebben immers betrekking op de rechten van schuldeisers voor schulden die eigen zijn aan een van de echtgenoten.

De wijzigingen zijn louter vormelijk (terminologie en kruisverwijzingen).

Artikel 2.3.27

Gezamenlijk aangegane schulden

Dit artikel neemt artikel 1413 oud BW over.

Artikel 2.3.28

Gemeenschappelijke schulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1414 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging (nummering in de opsomming), en met een aanpassing van de terminologie ("verwanten in de nederdalende lijn" worden "afstammelingen").

Afdeling 3

Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen

Artikel 2.3.29

Algemene bepaling

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1415 oud BW over.

De twee zinnen van dit artikel zijn in twee afzonderlijke paragrafen opgenomen, zodat duidelijk blijkt dat het om twee afzonderlijke regels gaat.

De verwijzing naar de toepasselijke bepalingen is gewijzigd overeenkomstig de Beginselen van de wetgevingstechniek van de Raad van State.

Artikel 2.3.30

Afzonderlijk uit te oefenen bevoegdheden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1416 oud BW over, met een louter vormelijke wijziging (term "gehoudenheid" vervangen door "verplichting").

Article 2.3.31

Exercice d'une profession

Cet article reprend l'article 1417 C.civ. ancien.

Article 2.3.32

Gestion conjointe

Cet article reprend le contenu de l'article 1418 C.civ. ancien.

Les modifications sont de pure forme. Elles portent sur la division de la disposition en paragraphes et la numérotation dans l'énumération, sur le renvoi aux dispositions du présent titre, sur la référence à la loi relative au crédit à la consommation et sur une correction grammaticale.

L'article 1418 C.civ. ancien était divisé en deux paragraphes indiqués par "1°" et "2°" et l'énumération était alors indiquée par des lettres. Pour rendre cette division plus simple, on adopte une numérotation continue de 1° à 8°.

La sous-division était justifiée par le fait que les règles de nullité ne sont pas les mêmes pour les actes mentionnés sous l'ancien "1°" et l'ancien "2°". Cette distinction peut cependant être respectée même avec une numérotation continue (voir l'article 2.3.36).

Les mots " de crédit visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation" sont remplacés par les mots "de crédit à la consommation" puisque la loi relative au crédit à la consommation a été intégrée dans le Code de droit économique.

Les mots "sauf si ces actes sont nécessaires" sont remplacés par les mots "sauf si ce crédit est nécessaire". Le mot "actes" se trouvait dans la version originale de l'article 1418, 2, e, C.civ. (remplacé par la loi du 14 juillet 1976) au pluriel, parce que cet alinéa visait alors plusieurs opérations: "acheter ou emprunter à tempérament, conclure un prêt personnel". Après la modification de cet alinéa par l'article 75 de la loi du 24 mars 2003, toutes ces opérations ont été ramenées à une seule: "conclure un contrat de crédit visé par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation". Le mot "actes" a cependant été maintenu au pluriel, alors pourtant qu'il ne pouvait plus être question que d'une seule opération. Cette erreur est maintenant corrigée.

Artikel 2.3.31

Beroepsuitoefening

Dit artikel neemt artikel 1417 oud BW over.

Artikel 2.3.32

Gezamenlijk uit te oefenen bevoegdheden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1418 oud BW over.

De wijzigingen zijn louter vormelijk. Ze hebben betrekking op de onderverdeling van deze bepaling in paragrafen en de nummering in de opsomming, op de kruisverwijzingen, op de verwijzing naar de wet op het consumentenkrediet en op een grammaticale fout.

Artikel 1418 oud BW was in twee paragrafen verdeeld, genummerd als "1°" en "2°". De verdere onderverdeling was aangeduid met letters. Om deze onderverdeling overzichtelijker te houden, wordt ze vervangen door een doorlopende nummering van 1° tot 8°.

De onderverdeling was weliswaar verantwoord omwille van de regels voor de nietigheid, die niet dezelfde was voor de handelingen vermeld onder het oude "1°" en "2°". Dit onderscheid kan nochtans ook in acht worden genomen via een doorlopende nummering (zie artikel 2.3.36).

De woorden "kredietovereenkomst, bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te sluiten" worden vervangen door de woorden "consumentenkrediet aan te gaan" omdat de wet op het consumentenkrediet is overgeheveld naar het Wetboek van Economisch recht.

De woorden "behalve wanneer die handelingen noodzakelijk zijn" worden vervangen door "behalve wanneer dit krediet noodzakelijk is". Het woord "handelingen" stond in de oorspronkelijke versie van artikel 1418, 2, e, van het Burgerlijk Wetboek (vervangen bij de wet van 14 juli 1976) in de meervoudsvorm, omdat er toen in dit lid meerdere verrichtingen werden vernoemd: "te kopen of te lenen op afbetaling, een persoonlijke lening aan te gaan". Na de wijziging van dit lid door artikel 75 van de wet van 24 maart 2003 werden al deze handelingen teruggebracht tot één enkele: "het aangaan van een kredietovereenkomst, bedoeld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet te sluiten". Het woord "handelingen" is toen echter in de meervoudsvorm blijven staan, hoewel er nog slechts sprake was van één enkele verrichting. Dit wordt nu rechtgezet.

Article 2.3.33

Donation

Cet article reprend l'article 1419 C.civ. ancien.

Article 2.3.34

Refus ou impossibilité de manifester sa volonté

Cet article reprend le contenu de l'article 1420 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique et l'adaptation du renvoi aux autres dispositions à la nouvelle numérotation du présent titre.

La modification terminologique porte sur les termes "époux" et "conjoint".

Article 2.3.35

Interdiction ou autorisation
comme mesure de protection

Cet article reprend l'article 1421 C.civ. ancien.

Article 2.3.36

Nullité comme mesure de sanction

Cet article reprend le contenu de l'article 1422 C.civ. ancien.

Le renvoi aux dispositions du présent titre est adapté à sa nouvelle numérotation.

Au point 1°, cela implique aussi, dans la deuxième partie de la phrase, que la référence aux numéros 4° à 8° de l'article 2.3.32 soit indiquée, comme il avait déjà été signalé à propos de cette disposition. Dans cette même phrase, le mot "suppose" est remplacé par le mot "requiert" parce qu'il s'agit ici en effet d'une exigence, et non d'une supposition.

Article 2.3.37

Action en nullité

Cet article reprend l'article 1423 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.33

Schenking

Dit artikel neemt artikel 1419 oud BW over.

Artikel 2.3.34

Weigering of onmogelijkheid tot wilsuiting

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1420 oud BW over, met één terminologische wijziging, en de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

De terminologische wijziging slaat op de termen "*époux*" en "*conjoint*" in de Franse versie van de tekst.

Artikel 2.3.35

Verbod of machtiging
als beschermingsmaatregel

Dit artikel neemt artikel 1421 oud BW over.

Artikel 2.3.36

Nietigheid als handhavingsmaatregel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1422 oud BW over.

De kruisverwijzing naar de bepalingen van deze titel zijn aangepast.

Bij punt 1° houdt dit met name in dat het tweede deel van de zin wordt aangepast door een verwijzing naar 4° tot 8° van artikel 2.3.32, zoals reeds bij dat artikel aangegeven. In diezelfde zin wordt het woord "onderstelt" vervangen door het woord "vereist", omdat er hier wel degelijk sprake is van een vereiste, niet van een veronderstelling.

Artikel 2.3.37

Vordering tot nietigverklaring

Dit artikel neemt artikel 1423 oud BW over.

Article 2.3.38

Legs

Cet article reprend l'article 1424 C.civ. ancien.

Section 4

Gestion du patrimoine propre

Article 2.3.39

Gestion exclusive

Cet article reprend l'article 1425 C.civ. ancien.

Section 5

Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et commun

Article 2.3.40

Retrait du pouvoir de gestion

Cet article reprend le contenu de l'article 1426 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique ("époux" et "conjoint"), et une actualisation dans sa formulation.

La référence au registre central des contrats de mariage et aux règles qui s'y appliquent, est ici aussi réduite à une référence à ce registre (CRH), qui fait désormais l'objet du sous-titre 2 du présent titre 3 du livre 2.

Les mots "est commerçant" sont remplacés par les mots "exerce une activité professionnelle indépendante pour laquelle il doit être inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises" pour assurer la conformité avec les dispositions introduites par la loi du 15 avril 2018 qui abolit la notion de "commerçant". Les personnes physiques qui sont actives comme "entreprise" doivent, sauf dérogations, être inscrites à la Banque-Carrefour des Entreprises. L'obligation d'inscrire aussi la mesure prise sur pied de l'article 2.3.40 ne vaut dès lors que pour ces personnes. Le texte de l'article est réécrit pour qu'il soit en concordance avec ces dispositions.

Artikel 2.3.38

Legaten

Dit artikel neemt artikel 1424 oud BW over.

Afdeling 4

Bestuur van het eigen vermogen

Artikel 2.3.39

Alleenbestuur

Dit artikel neemt artikel 1425 oud BW over.

Afdeling 5

Gemeenschappelijke bepaling met betrekking tot het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen

Artikel 2.3.40

Ontnemen van bestuursbevoegdheid

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1426 oud BW over, met een terminologische aanpassing in de Franse versie van de tekst ("*époux*" en "*conjoint*"), en een actualisatie van zijn formulering.

De verwijzing naar het centraal huwelijksovereenkomstenregister en de regels die daarop toepasselijk zijn, wordt ook hier beperkt tot een verwijzing naar dit register (CRH) dat voortaan nader geregeld wordt in ondertitel 2 van huidige titel 3 van boek 2.

De woorden "koopman is" worden vervangen door het woord "zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent waarvoor hij in de Kruispuntbank van Ondernemingen moet ingeschreven zijn" omdat de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht de begrippen "koopman" of "handelaar" afschaft. Natuurlijke personen die als onderneming werkzaam zijn in de zin van deze wet moeten, behoudens uitzonderingen, in de Kruispuntbank voor ondernemingen ingeschreven zijn. Alleen voor hen die verplicht zijn zich in de KBO in te schrijven moet ook de uitspraak op grond van artikel 2.3.40 in de KBO worden gemeld. De tekst van dit artikel wordt in overeenstemming daarmee herschreven.

Section 6

Dissolution du régime légal

Sous-section 1re

Dispositions générales

Article 2.3.41

Causes de dissolution

Cet article reprend l'article 1427 C.civ. ancien, moyennant une légère modification, de pure forme (dans la version néerlandaise, le mot "*der*" est remplacé par "*van de*").

Article 2.3.42

Inventaire

Cet article reprend le contenu de l'article 1428 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications de pure forme (terminologie).

Les mots "inventaire et estimation" sont remplacés par le mot "inventaire". Puisque celui-ci doit, aux termes du présent article (alinéa 2), être conforme aux dispositions du Code judiciaire relatives à l'inventaire, il est inutile de préciser que cet inventaire doit aussi comprendre une estimation, puisque celle-ci est déjà imposée par les dispositions particulières du Code judiciaire.

Les mots "sous seing privé" sont remplacés par les mots "sous signature privée" conformément à la nouvelle terminologie adoptée dans le livre 8 du Code civil.

Il en est de même pour l'indication des modes de preuve admis.

Article 2.3.43

Effets de la dissolution

Cet article reprend le contenu des articles 1430 et 1431 C.civ. ancien.

Afdeling 6

Ontbinding van het wettelijk stelsel

Onderafdeling 1

Algemene bepalingen

Artikel 2.3.41

Oorzaken van ontbinding

Dit artikel neemt artikel 1427 oud BW over, met een beperkte louter vormelijke aanpassing ("der" wordt vervangen door "van de").

Artikel 2.3.42

Boedelbeschrijving

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1428 oud BW over, mits enkele louter vormelijke aanpassingen (terminologie).

De woorden "een beschrijving en een schatting" worden vervangen door het woord "boedelbeschrijving". Dat is immers de geijkte term voor deze "beschrijving en schatting" zoals nader in het Gerechtelijk Wetboek geregeld, zodat het past om de wettelijke uitdrukking hiervoor in dit artikel over te nemen. Een boedelbeschrijving in de zin van het Gerechtelijk Wetboek bevat steeds een schatting van de beschreven goederen, zodat dit niet gepreciseerd moet worden.

In de Franse versie worden de woorden "*sous seing privé*" vervangen door de woorden "*sous signature privée*" overeenkomstig de nieuwe terminologie die door boek 8 van het Burgerlijk Wetboek is ingevoerd

Hetzelfde geldt voor de aanduiding van de toegelaten bewijsmiddelen.

Artikel 2.3.43

Gevolgen van de ontbinding

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1430 en 1431 oud BW over.

L'article 2.3.43 est divisée en quatre paragraphes.

Le § 1er (principe de la liquidation ensuite de la dissolution et description des étapes de la liquidation) reprend le contenu des trois premiers alinéas de l'article 1430, § 1er, C.civ. ancien.

Le § 2 (renvoi aux dispositions du Code judiciaire et du Code civil) reprend le contenu du quatrième alinéa de l'ancien article 1430, § 1er, C.civ. ancien.

Le § 3 (date d'évaluation des biens selon leur nature) reprend le contenu de l'ancien article 1430, § 2, C.civ. ancien.

Le § 4 reprend l'article 1431 C.civ. ancien.

Outre les renvois aux autres dispositions du présent titre, qui sont adaptées à sa nouvelle numérotation, les modifications apportées à ces dispositions sont les suivantes.

Au § 1er, alinéa 3, les mots ", au règlement des récompenses" sont insérés entre les mots "du passif" et les mots "et au partage". Ce règlement doit, en effet, avoir lieu après le règlement du passif et avant ou pendant le partage. Cela se déduisait déjà du paragraphe 4 de l'ancienne Section V "De la dissolution du régime légal" (articles 1442 à 1444 C.civ. ancien). Mais il fallait aussi mentionner cette étape dans la présente disposition, pour que cette énumération soit complète.

Dans la version néerlandaise, le mot "*massa*" est remplacé par le mot "*boedel*" pour les raisons déjà exposées.

Sous-section 2

Comptes de récompense

Article 2.3.44

Récompenses dues au patrimoine commun

Cet article reprend le contenu des articles 1432 et 1433 C.civ. ancien qui traitent tous deux des récompenses dues au patrimoine commun.

L'article 2.3.44 est scindé en trois paragraphes: les deux alinéas de l'article 1432 forment les §§ 1er et 2, l'article 1433 forme le § 3.

Art. 2.3.43 wordt opgedeeld in vier paragrafen;

De eerste paragraaf (principe van de vereffening als gevolg van de ontbinding, en beschrijving van de stappen in de vereffening) neemt de inhoud van de drie eerste leden van het artikel 1430, § 1 oud BW over.

De tweede paragraaf (verwijzing naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van het Burgerlijk Wetboek) neemt de inhoud van het vierde lid van het artikel 1430, § 1 oud BW over.

De derde paragraaf (datum van waardering afhankelijk van de aard van de goederen) neemt de inhoud van het artikel 1430, § 2 oud BW over.

De vierde paragraaf neemt artikel 1431 oud BW over.

Behoudens de kruisverwijzingen die aangepast zijn aan de nieuwe nummering in deze titel, worden volgende aanpassingen aan deze bepalingen aangebracht.

In de eerste paragraaf, derde lid, worden de woorden "de verrekening van de vergoedingen" ingelast tussen de woorden "lasten" en "en de verdeling". Die verrekening moet inderdaad plaats vinden na de regeling van het passief en voor of tijdens de verdeling. Dit kon reeds worden afgeleid uit de vierde paragraaf van de oude afdeling V "Ontbinding van het wettelijk stelsel" (artikel 1442 tot 1444 oud BW). Maar ook deze stap moest in dit artikel worden vermeld, om de opsomming volledig te maken.

In de Nederlandse versie wordt het woord "massa" vervangen door het woord "boedel", om de reeds toegelichte redenen.

Onderafdeling 2

Vergoedingsrekeningen

Artikel 2.3.44

Vergoedingen aan het gemeenschappelijk vermogen

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1432 en 1433 oud BW die beide de regeling beogen van vergoedingen die aan het gemeenschappelijk vermogen zijn verschuldigd.

Artikel 2.3.44 wordt onderverdeeld in drie paragrafen: de twee leden van artikel 1432 vormen de eerste en de tweede paragraaf; artikel 1433 vormt de derde paragraaf.

Au § 2, deux modifications sont apportées.

L'une est purement terminologique ("époux" au lieu de "conjoint").

L'autre remplace les mots "exercée au sein d'une société" par les mots "exercée au sein de cette société". Cette modification vise à préciser que la récompense dont il est question ici doit être déterminée en fonction des revenus que le patrimoine commun n'a, concrètement et spécifiquement, pas pu obtenir de la société dans laquelle l'époux était actif. L'ancien libellé pouvait laisser penser que la récompense pouvait être déterminée en fonction des revenus que cet époux aurait pu obtenir de n'importe quelle société, alors que telle n'était bien évidemment pas la volonté du législateur lorsqu'il a inséré cette disposition à l'article 1432 (loi du 22 juillet 2018).

Article 2.3.45

Récompenses dues au patrimoine propre

Cet article reprend l'article 1434 C.civ. ancien.

Article 2.3.46

Montant et preuve des récompenses

Cet article reprend le contenu des 1435 et 1436 C.civ. ancien. Sont dès lors traités dans une seule disposition, le montant, la preuve des récompenses et les intérêts dus sur ces récompenses.

Le texte est modifié uniquement pour uniformiser la terminologie ("tous modes de preuve").

Article 2.3.47

Clôture des comptes de récompenses

Cet article reprend le contenu des articles 1437 et 1438 C.civ. ancien. Ces deux articles forment les deux paragraphes de l'article 2.3.47.

Les modalités selon lesquelles sont soldés les comptes de récompenses individuels de chacun des époux sont donc repris dans une seule disposition.

In de tweede paragraaf worden twee wijzigingen aangebracht.

Een is louter terminologisch (in de Franse versie wordt de term "*conjoint*" vervangen door "*époux*").

De andere vervangt de woorden "binnen een vennootschap was uitgeoefend" door de woorden "binnen die vennootschap was uitgeoefend". Met deze wijziging wordt verduidelijkt dat de vergoeding concreet en specifiek wordt berekend ten aanzien van de inkomsten die het gemeenschappelijk vermogen niet uit de vennootschap heeft ontvangen waarin de echtgenoot werkzaam was. Onder de oude formulering, kon men deze bepaling zo interpreteren dat de vergoeding zou moeten berekend worden verwijzend naar de inkomsten uit om het even welke vennootschap, wat evident niet de bedoeling van de wetgever was toen hij deze bepaling in artikel 1432 invoerde (wet van 22 juli 2018).

Artikel 2.3.45

Vergoedingen aan het eigen vermogen

Dit artikel neemt artikel 1434 oud BW over.

Artikel 2.3.46

Omvang en bewijs van de vergoedingen

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1435 en 1436 oud BW over. Zo worden het bedrag, het bewijs van de vergoedingen en de interest die daarop verschuldigd is, in één artikel opgenomen.

De tekst is enkel gewijzigd om de terminologie eenvormig te maken ("alle bewijsmiddelen").

Artikel 2.3.47

Saldering van de vergoedingsrekeningen

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1437 en 1438 oud BW. Deze twee artikelen vormen de twee paragrafen van artikel 2.3.47.

De wijze waarop de individuele vergoedingsrekeningen worden gesaldeerd, wordt dus in één enkel artikel opgenomen.

Sous-section 3

Règlement du passif

Article 2.3.48

Payement des dettes communes

Cet article reprend le contenu de l'article 1439 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Sous-section 4

Règlement des récompenses

Article 2.3.49

Acquittement de la dette de récompense

Cet article reprend le contenu des articles 1442, 1443 et 1444 C.civ. ancien. Ils traitent tous les trois des modalités du règlement des récompenses.

Ces articles sont légèrement reformulés. En effet, ils prévoient des méthodes de règlement des récompenses qui ne sont pas praticables si les époux ne s'accordent pas sur leur application. Or, c'est surtout dans cette hypothèse qu'on doit pouvoir avoir recours au texte légal.

Ainsi en est-il de l'obligation de payer la récompense due au patrimoine commun. L'article 1443 C.civ. ancien impose un payement en espèces, sauf si l'autre époux accepte de prélever, à due concurrence, des biens communs. La loi ne dit pas qui désignera les biens à prélever, elle prévoit seulement un recours auprès du tribunal pour déterminer la valeur des biens à prélever. Ceci est cependant contraire aux principes du partage judiciaire, qui s'opposent à ce que des points de divergence précis, tels que celui portant sur la valeur de biens à prélever, puissent être soumis au tribunal en dehors de la procédure telle qu'elle est prescrite par le Code judiciaire.

Il est par ailleurs beaucoup plus simple et plus cohérent de dire que cette récompense sera réglée de manière analogue au rapport en valeur en matière de succession (article 858, § 1er, alinéa 1er C.civ. ancien, voir article 4.89): en principe en moins prenant, (par prélèvement ou par imputation), et éventuellement par paiement. Il s'agit en

Onderafdeling 3

Verrekening van de lasten

Artikel 2.3.48

Betaling van gemeenschapsschulden

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1439 oud BW over, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Onderafdeling 4

Verrekening van de vergoedingen

Artikel 2.3.49

Voldoening van de vergoedingsschuld

Dit artikel neemt de inhoud van de artikelen 1442, 1443 en 1444 oud BW over. Ze hebben alle drie betrekking op de modaliteiten voor de regeling van de vergoedingsschuld.

De bepalingen worden geherformuleerd. Ze voorzien inderdaad in methodes voor de regeling van vergoedingen die niet kunnen worden aangewend indien de echtgenoten het niet eens geraken over de toepassing ervan. Het is nochtans vooral in die hypothese dat men op de wettekst moet kunnen terugvallen.

Zo voor de verplichting tot betaling van een vergoeding die aan het gemeenschappelijk vermogen verschuldigd is. Artikel 1443 oud BW legt de betaling ervan in geld op, tenzij de andere echtgenoot ermee instemt, tot het passend beloop ervan, gemeenschappelijke goederen vooraf te nemen. De wet zegt daarbij niet wie deze goederen zal aanwijzen, en voorziet enkel in een verhaal op de rechtbank om de waarde van de vooraf te nemen goederen te bepalen. Dit is nochtans in strijd met de principes inzake gerechtelijke verdeling, die er zich tegen verzetten dat specifieke twistpunten, zoals de onenigheid over de waarde van vooraf te nemen goederen, aan de rechtbank zouden worden voorgelegd buiten de procedure van gerechtelijke verdeling, zoals in het Gerechtelijk Wetboek bepaald.

Het is overigens veel eenvoudiger en coherenter om te bepalen dat de vergoeding zal worden voldaan naar analogie met de regels inzake de inbreng in waarde in een nalatenschap (artikel 858, § 1, lid 1 oud BW, zie artikel 4.89): in principe door minder ontvangst (door voorafneming of door aanrekening) en eventueel door

effet d'opérations comparables, qui doivent se régler selon des techniques comparables.

C'est en ce sens et dans ces limites que le paragraphe 1er, relatif aux récompenses dues par un époux, est réécrit.

Enfin, une modification terminologique ("époux" et "conjoint") est apportée par souci de cohérence.

Le § 2 est basé sur l'article 1442, alinéa 1er C.civ. ancien. Il a trait à la récompense due à un des époux. Cette récompense est payée par prélèvement, comme ce serait le cas pour une dette de rapport en matière de successions.

Le § 3 est basé sur l'article 1442, alinéa 2 C.civ. ancien. Cette disposition dit que le droit au prélèvement en raison d'une récompense due ou à recevoir, ne peut porter atteinte au droit d'attribution préférentielle (tel qu'il était prévu aux articles 1389/1 et 1389/2, et, dans le cadre de la présente codification, aux articles 2.3.13 et 2.3.14). Cette priorité pour l'attribution préférentielle vaut évidemment, par identité de motifs, dans les deux hypothèses où une récompense est réglée par prélèvement. Le texte le confirme pour qu'il ne puisse pas y avoir de doutes à cet égard.

Le § 4 reprend l'article 1444 C.civ. ancien, moyennant une modification terminologique: les mots "du patrimoine commun" sont remplacés par les mots "de la masse". Le patrimoine commun est en effet déjà dissous au moment où les récompenses doivent être réglées. Il n'existe donc plus en tant que tel. À partir de la dissolution, il est devenu une masse à partager (dénommée aussi, dans la pratique des liquidations, "l'indivision postcommunautaire").

Sous-section 5

Partage

Article 2.3.50

Partage net

Cet article reprend le contenu des articles 1445 (art. 2.3.50 § 1er), 1440 (§ 2) 1441 (§ 3) et 1449 (§ 4) C.civ. ancien.

L'article 2.3.50 contient donc tant les règles relatives au principe du payement des dettes avant le partage (principe du partage net, § 1er) que les règles relatives aux

betaling. Het gaat inderdaad om vergelijkbare verrichtingen, die via vergelijkbare technieken moeten afgehandeld worden.

In die zin en binnen die perken, is de eerste paragraaf, met betrekking tot vergoedingen door een echtgenoot verschuldigd, herschreven is.

Ook wordt een terminologische aanpassing in de Franse versie aangebracht ("*époux*" en "*conjoint*").

De tweede paragraaf is gebaseerd op artikel 1442, eerste lid oud BW. Het heeft betrekking op de vergoeding die aan een echtgenoot verschuldigd is. Deze vergoeding wordt door vooruitneming betaald, zoals dit zou gebeuren voor een inbrengschuld in een nalatenschap.

De derde paragraaf is gebaseerd op artikel 1442, tweede lid oud BW. Deze bepaling stelt dat het recht op vooruitneming omwille van een vergoedingsplicht of van een vergoedingsschuld, geen afbreuk mag doen aan het recht van preferentiële toewijzing (zoals dit in de oude artikelen 1389/1 en 1389/2 was geregeld, en, in het kader van deze codificatie, in de artikelen 2.3.13 en 2.3.14). Deze voorrang voor de preferentiële toewijzing geldt uiteraard, om identieke redenen, voor beide hypotheses waarin een vergoeding door vooruitneming wordt voldaan. De tekst bevestigt dit zodat hierover geen twijfel kan bestaan.

De vierde paragraaf neemt artikel 1444 oud BW over, met een terminologische aanpassing: de woorden "het gemeenschappelijk vermogen" worden vervangen door de woorden "de boedel". Het gemeenschappelijk vermogen is immers al ontbonden op het ogenblik waarop de vergoedingen moeten worden voldaan. Het bestaat dus als dusdanig niet meer. Vanaf de ontbinding is het een te verdelen "boedel" geworden (in de vereffeningspraktijk ook genaamd "postcommunautaire onverdeeldheid").

Onderafdeling 5

Verdeling

Artikel 2.3.50

Netto-verdeling

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1445 (2.3.50 § 1), 1440 (§ 2), 1441 (§ 3), en 1449 (§ 4) oud BW.

Artikel 2.3.50 bevat dus zo zowel de regels m.b.t. het principe van de betaling van de schulden vóór de verdeling (§ 1: netto-verdeling) als de regels m.b.t. de

conséquences du non-payement du passif au plus tard au moment du partage (obligation, § 2, et contribution, § 3). Enfin, elle contient également la règle de partage par moitié des frais de liquidation et partage, sauf si les époux en conviennent autrement (§ 4).

Sous-section 6

Créances entre époux

Article 2.3.51

Payement et intérêts

Cet article reprend le contenu de l'article 1450 C.civ. ancien, en le divisant en deux paragraphes. Il s'agit bien en effet de deux aspects distincts du sort des dettes: comment le payement peut-il être obtenu pendant le régime (§ 1er) et à partir de quand les intérêts courent-ils (§ 2)?

CHAPITRE 4

Conventions qui peuvent modifier le régime légal

Section 1re

Disposition générale

Article 2.3.52

Dérogations autorisées

Cet article reprend le contenu de l'article 1451 C.civ. ancien.

Les modifications qui y sont apportées portent sur le renvoi aux autres dispositions du présent titre et à la terminologie ("convention matrimoniale" et, dans la version néerlandaise, "*vooruitmaking*" au lieu de "*vooruitneming*" pour éviter la confusion entre le préciput et la technique du prélèvement dans le partage: voy. l'article 2.3.49).

gevolgen van de niet betaling van het passief uiterlijk bij de verdeling (§ 2: obligatio en § 3: contributio). Ten slotte omvat het ook de regel van de gelijke verdeling voor de kosten van de vereffening en verdeling, tenzij de echtgenoten dit anders bedingen (§ 4).

Onderafdeling 6

Schulden tussen echtgenoten

Artikel 2.3.51

Betaling en interest

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1450 oud BW over, en deelt het in twee paragrafen op. Het gaat immers om twee onderscheiden aspecten van het lot van die schulden: hoe kan betaling ervan tijdens het stelsel worden gevorderd (§ 1) en vanaf wanneer brengen ze interesten op (§ 2)?

HOOFDSTUK 4

Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen

Afdeling 1

Algemene bepaling

Artikel 2.3.52

Toegelaten afwijkingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1451 oud BW over.

De wijzigingen die aan de tekst zijn aangebracht hebben betrekking op de kruisverwijzing en de terminologie ("huwelijksovereenkomsten" en, in de Nederlandse versie, "vooruitmaking" in plaats van "vooruitneming" om verwarring met de techniek van de vooruitneming in de verdeling te vermijden: zie artikel 2.3.49).

Section 2

Clauses extensives du patrimoine commun

Article 2.3.53

Apport

Cet article reprend le contenu des articles 1395 § 1/1, 1452 et 1455 C.civ. ancien. Toutes les dispositions relatives à l'apport de biens en communauté sont ainsi réunies dans l'article 2.3.53.

Le § 1er reprend l'article 1452, § 1er, alinéas 1er et 2, C.civ. ancien, qui autorise l'apport.

Le § 2 reprend l'article 1452, § 2, alinéas 1er et 2, C.civ. ancien, qui autorise la déclaration d'apport anticipé au moment de l'acquisition d'un bien immeuble acquis par les époux avant leur mariage. À l'alinéa 3 est repris la disposition contenue dans l'article 1395, § 1/1 C.civ. ancien, qui prévoit l'obligation d'inscription de cette déclaration dans le registre central des conventions matrimoniales (CRH).

Le § 3 reprend l'article 1452, § 3, C.civ. ancien, relatif aux effets de l'apport quant au passif de la communauté. Les mots "sous réserve de convention contraire" sont complétés par les mots "dans la convention matrimoniale ou dans la déclaration visée au paragraphe 2" parce que le membre de phrase était incomplet et ne permettait pas de déterminer avec certitude que la convention contraire pouvait déjà être incluse dans la déclaration d'apport anticipé.

Le § 4 reprend l'article 1455 C.civ. ancien relatif aux effets de l'apport quant au partage de la communauté.

Ne sont, par contre, plus repris, les articles 1454 et 1456 C.civ. ancien. Ces dispositions règlent des situations qu'on ne rencontre jamais dans la pratique. Elles ont été reprises en 1976 du Code civil de 1804, alors qu'elles étaient déjà complètement obsolètes à cette époque. Elles visent à régler l'apport d'un bien limité à un certain montant, ou limité à une fraction des biens propres.

On n'interdit pas de telles modalités d'un apport, mais on n'en règle plus les effets: il revient aux époux qui voudraient néanmoins les envisager, d'en déterminer exactement la portée.

Afdeling 2

Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen

Artikel 2.3.53

Inbreng

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1395, § 1/1, 1452 en 1455 oud BW. Alle bepalingen met betrekking tot de inbreng in gemeenschap zijn zo in artikel 2.3.53 bijeengebracht.

De eerste paragraaf neemt artikel 1452, § 1, eerste en tweede lid, oud BW over, die de inbreng toelaat.

De tweede paragraaf neemt artikel 1452, § 2, eerste en tweede lid oud BW over, die de verklaring van anticipatieve inbreng toelaat op het ogenblik van de verkrijging van een onroerend goed door de echtgenoten, voorafgaand aan hun huwelijk. In het derde lid is de verplichting opgenomen tot inschrijving van deze verklaring in het centraal register van huwelijksovereenkomsten (CRH), oorspronkelijk vervat in artikel 1395, § 1/1 oud BW.

De derde paragraaf neemt artikel 1452, § 3 oud BW over, met betrekking tot de gevolgen van de inbreng op het passief van de gemeenschap. De woorden "behoudens andersluidende overeenkomst", worden aangevuld met de woorden "in de huwelijksovereenkomst of in de verklaring waarvan sprake in paragraaf 2" omdat het tweede zinsdeel onvolledig was en niet toeliet met zekerheid te stellen dat de andersluidende overeenkomst reeds in de verklaring van anticipatieve inbreng kon worden opgenomen.

De vierde paragraaf neemt artikel 1455 oud BW over dat betrekking heeft op de gevolgen van de inbreng voor wat de verdeling van de gemeenschap betreft.

Worden echter hier niet hernomen, de artikelen 1454 en 1456 oud BW. Deze bepalingen regelen toestanden die men in de praktijk nooit tegen komt. Ze werden in 1976 uit het Burgerlijk Wetboek van 1804 overgenomen, hoewel ze toen al compleet verouderd waren. Ze beogen immers de inbreng van een goed ten belope van een bepaald bedrag, of beperkt tot een breukdeel van de ingebrachte goederen.

Dergelijke modaliteiten worden niet verboden, maar de gevolgen ervan worden ook niet geregeld. Het komt de echtgenoten toe die ze zouden willen overwegen, om de draagwijdte ervan zelf te bepalen.

Article 2.3.54

Communauté universelle

Cet article reprend le contenu des deux alinéas de l'article 1453 C.civ. ancien.

À l'alinéa 2, les mots "toutes les dettes" sont remplacés par les mots "également toutes les dettes des époux antérieures au régime et celles qui grèvent les successions et libéralités qui leur échoient durant le régime".

L'expression "toutes les dettes" était en effet trop large et ne rendait pas correctement la volonté du législateur, comme le confirme une doctrine unanime. Même dans un régime de communauté universelle, restent en effet propres les dettes mentionnées à l'article 1407 C.civ. ancien (maintenant l'article 2.3.24), qui sont étrangères au patrimoine commun ou qui sont nées à l'encontre des dispositions relatives à la gestion du patrimoine commun. Dans un régime de communauté universelle, les dettes qui sont également à charge de la communauté ne sont donc pas "toutes les dettes", mais uniquement, en parallèle avec l'augmentation de l'actif par l'apport des biens présents et futurs, les dettes présentes et futures. Ce sont donc bien, comme indiqué dans le texte, les dettes nées avant le régime, et celles qui grèvent les successions et les libéralités.

Section 3

Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage

Article 2.3.55

Préciput

Cet article reprend le contenu de l'article 1457 et de l'article 1460 C.civ. ancien. Ils traitent en effet l'un et l'autre du préciput.

L'article 1457, qui forme le paragraphe 1er de l'article 2.3.55, autorise la clause de préciput.

L'article 1460, qui forme le paragraphe 2 de l'article 2.3.55, en règle les conséquences à l'égard des créanciers des époux.

Artikel 2.3.54

Algehele gemeenschap

Dit artikel neemt de inhoud van beide leden van artikel 1453 oud BW over.

In het tweede lid worden de woorden "al hun schulden" vervangen door de woorden "ook de schulden van de echtgenoten die dagtekenen van voor het stelsel en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun tijdens het stelsel toevallen".

De uitdrukking "al hun schulden" was immers te ruim, en gaf de bedoeling van de wetgever niet correct weer, zoals ook in de rechtsleer unaniem wordt bevestigd. Zelfs in een stelsel van algehele gemeenschap, blijven immers eigen, de schulden die vermeld worden in artikel 1407 oud BW (nu artikel 2.3.24): schulden die vreemd zijn aan het gemeenschappelijk vermogen of tegen de regels voor het bestuur van het gemeenschappelijk vermogen in worden aangegaan. In een stelsel van algehele gemeenschap worden dus niet "alle schulden" ten laste van de gemeenschap gelegd, maar wel, eveneens, parallel met de uitbreiding van het actief door inbreng van "tegenwoordige en toekomstige" goederen, de "tegenwoordige en toekomstige" schulden. Het gaat dus wel degelijk, zoals in de tekst vermeld, om de schulden die dagtekenen van voor het stelsel, en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun tijdens het stelsel toevallen.

Afdeling 3

Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening of van verdeling

Artikel 2.3.55

Vooruitmaking

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 1457 en 1460 oud BW. Ze hebben immers beide betrekking op de vooruitmaking.

Artikel 1457 vormt aldus de eerste paragraaf van artikel 2.3.55, waarin het beding van vooruitmaking wordt toegelaten.

Artikel 1460 wordt de tweede paragraaf van artikel 2.3.55, en bepaalt de gevolgen ervan ten aanzien van schuldeisers van de echtgenoten.

Article 2.3.56

Partage inégal et clause d'attribution

Cet article intègre les articles 1461, 1462 et 1463 C.civ. ancien, qui forment les trois paragraphes de cette nouvelle disposition.

Ils sont repris sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Section 4

Avantages matrimoniaux

Cette section 4 reprend les règles relatives à la définition et à la qualification des avantages matrimoniaux. Ces règles se trouvaient jusqu'ici éparses dans le C.civ. ancien, ce qui n'était pas cohérent. Il s'agit des articles 1429, 1429*bis*, 1458, 1464 et 1465 C.civ. ancien.

Tous ces articles sont repris ici, mais dans un agencement nouveau.

On commencera par la règle générale, qui n'était jusqu'ici pas exprimée de manière claire, alors même que son principe était unanimement admis.

On poursuivra avec deux règles particulières.

Article 2.3.57

Règle générale

Cet article rappelle la définition des avantages matrimoniaux et le principe qui les caractérisent, ces avantages n'étant pas des donations.

Quoique le texte de cette disposition soit neuf, son contenu correspond entièrement à ce qui était déjà réglé par les articles 1429*bis*, 1458, 1464 et 1465 C.civ. ancien.

La définition de la notion d'avantage matrimonial (2.3.57, § 1er) est reprise de l'article 1429*bis* C.civ. ancien.

La caractéristique essentielle d'une convention matrimoniale accordant un avantage matrimonial (art. 2.3.57, § 2) est reprise des articles 1458, alinéa 1er, et 1464, alinéa 1er C.civ. ancien: cet avantage matrimonial n'est pas une donation et il n'est donc pas soumis aux règles des donations. La loi ne le disait qu'à propos de clauses particulières insérées dans un contrat de mariage de

Artikel 2.3.56

Niet gelijke verdeling en verblijvingsbeding

Dit artikel integreert de artikelen 1461, 1462 en 1463 oud BW, die de drie paragrafen vormen van art. 2.3.56.

Ze worden overgenomen zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Afdeling 4

Huwelijksvoordelen

In deze afdeling 4 worden de regels overgenomen over de definitie en de kwalificatie van huwelijksvoordelen. Deze regels waren tot hiertoe op verscheidene plaatsen in het oud BW opgenomen, wat niet coherent was. Het gaat om de artikelen 1429, 1429*bis*, 1458, 1464 en 1465 oud BW.

Al deze artikelen worden hier overgenomen, maar ze worden anders geschikt.

Men begint met een algemene regel, die tot hiertoe niet duidelijk was verwoord, hoewel het principe ervan algemeen is aanvaard.

Men vervolgt met twee bijzondere regels.

Artikel 2.3.57

Algemene regel

Dit artikel bevestigt de definitie van huwelijksvoordelen, evenals het principe dat hen kenmerkt, vermits huwelijksvoordelen geen schenkingen zijn.

Hoewel de tekst van dit artikel nieuw is, stemt de inhoud ervan volledig overeen met wat reeds werd bepaald in artikelen 1429*bis*, 1458, 1464 en 1465 oud BW.

De definitie van het begrip "huwelijksvoordelen" (2.3.57 § 1) is overgenomen van het oud artikel 1429*bis* oud BW.

Het essentieel kenmerk van een huwelijksovereenkomst waarmee een huwelijksvoordeel wordt toegekend (2.3.57 § 2) is overgenomen van de artikelen 1458, eerste lid en 1464, eerste lid oud BW: dat huwelijksvoordeel is geen schenking en het wordt dus niet aan de regels van de schenkingen onderworpen. De wet zei dat slechts met betrekking tot bijzondere bedingen die in een

communauté (la clause de préciput, la stipulation de parts inégales et la clause d'attribution de tout le patrimoine commun). Mais il n'était plus discuté que la même règle valait pour toute autre clause accordant, comme il est dit à l'article 1429*bis* C.civ. ancien, un avantage qui résulterait du mode de composition, de fonctionnement, de liquidation ou de partage du patrimoine commun.

Pour bien préciser que la règle existante n'est pas nouvelle, le libellé de la disposition nouvelle reprend de manière aussi fidèle que possible les termes de l'ancienne disposition: les conventions matrimoniales accordant un avantage matrimonial ne sont "pas considérées comme des donations". Cette règle connaissant des exceptions, celles-ci sont annoncées par les mots "sauf si la loi en dispose autrement".

Article 2.3.58

Règles particulières

Les exceptions annoncées à l'article précédent sont explicitées dans cet article.

Il y a deux hypothèses à envisager, et donc deux paragraphes pour les exposer: le cas où il y a des enfants communs (2.3.58, § 1er) et le cas où il y a des enfants qui ne leur sont pas communs' (2.3.58, § 2). Chacun de ces paragraphes commencent dès lors par ces mots.

Le § 1er reprend le contenu de l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien. Sa formulation est nouvelle sur les deux points suivants, pour les motifs indiqués ci-dessous.

Premier point: le texte précise l'hypothèse où s'applique ce paragraphe – lorsqu'il y a des enfants communs.

L'article 1464, alinéa 2, C.civ. ancien ne précisait pas son champ d'application en ces termes. Pourtant, il est évident que c'est la seule hypothèse à prendre en considération.

S'il y a des enfants non communs, on se réfère au paragraphe suivant.

S'il n'y a pas d'enfants, la qualification de l'avantage matrimonial soumis ou non soumis aux règles des donations n'a guère de signification: il n'y a dans ce cas en effet aucun autre héritier réservataire qui pourrait avoir intérêt à invoquer cette qualification ou à la rejeter. Le conjoint prédécédé n'est, dans cette hypothèse, en rien

huwelijkscontract met gemeenschap werden opgenomen (het beding van vooruitmaking, het beding van ongelijke verdeling en het beding van verblijving van het gehele gemeenschappelijk vermogen). Maar de toepassing van dezelfde regel geldt voor elk beding dat een huwelijksvoordeel toekent, zoals bepaald in artikel 1429*bis* oud BW, te weten, een voordeel dat een echtgenoot verkrijgt uit de samenstelling, werking, vereffening of verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Om duidelijk te maken dat aan de wettelijke regel hieromtrent niet wordt geraakt, worden de oorspronkelijke bewoordingen van de oude bepaling zo getrouw mogelijk overgenomen: de huwelijksovereenkomsten die een huwelijksvoordeel toekennen worden "niet als schenkingen beschouwd". Vermits op deze regel uitzonderingen gelden, worden die uitzonderingen aangekondigd met de woorden "tenzij de wet anders bepaalt".

Artikel 2.3.58

Bijzondere regels

De uitzonderingen die in het vorig artikel worden aangekondigd, worden in dit artikel nader uitgewerkt.

Er zijn twee hypotheses, en dus twee paragrafen om ze toe te lichten. De hypothese waarin er gemeenschappelijke kinderen zijn (2.3.58 § 1), en de hypothese waarin er niet gemeenschappelijke kinderen zijn (2.3.58 § 2). Elk van deze paragrafen beginnen dan ook met die woorden.

De eerste paragraaf neemt de inhoud van artikel 1464 tweede lid oud BW over. Zijn formulering is echter nieuw op de twee volgende punten, om de redenen hierna uiteengezet.

Eerste punt: de tekst preciseert de hypothese waarin deze paragraaf toepasselijk is – wanneer er gemeenschappelijke kinderen zijn.

Artikel 1464, eerste lid oud BW preciseerde dit toepassingsgebied niet met zoveel woorden. Nochtans is het evident dat dit de enige hypothese is die hier in aanmerking komt.

Indien er niet-gemeenschappelijke kinderen zijn, moet de volgende paragraaf worden toegepast.

Indien er geen kinderen zijn, heeft de vraag naar de kwalificatie van het huwelijksvoordeel dat al dan niet aan de regels van de schenkingen wordt onderworpen, nauwelijks relevantie; in dat geval is er immers geen enkele andere voorbehouden erfgenaam die er belang bij kan hebben deze kwalificatie in te roepen of te verwerpen.

limité pour attribuer les avantages matrimoniaux à son conjoint survivant comme il l'entend. Il peut librement disposer de sa succession, par donation ou par testament, ou par des avantages matrimoniaux non soumis aux règles des donations.

C'est bien pourquoi il est précisé aussi que la qualification de l'avantage matrimonial dans cette hypothèse ne vaut qu'à l'égard des enfants communs; à l'égard des enfants non communs il y a lieu d'appliquer le paragraphe suivant, comme précisé ci-après

Deuxième point: la restriction, dans cette hypothèse, de l'avantage matrimonial non considéré comme une donation.

Dans l'hypothèse régie au paragraphe 1er, la règle générale admettant que l'avantage matrimonial n'est pas considéré comme une donation, connaît une limite, exprimée à l'article 1458, alinéa 2, et à l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien.

Il est à chaque fois fait référence à des "biens présents ou futurs" que l'époux prédécédé a fait "entrer en communauté par une stipulation expresse du contrat de mariage". Dès que l'avantage matrimonial porte sur plus de la moitié de tels biens, il est, dans cette mesure, soumis aux règles des donations, c'est-à-dire au risque de réduction pour atteinte à la réserve des enfants.

Puisque dans le droit successoral actuel, la réduction ne peut se faire qu'en valeur (article 920, § 2 C.civ. ancien, article 4.150), la question se pose bien sûr de la date à laquelle cette valeur se détermine.

Le texte actuel mentionne, à l'article 1464, alinéa 2 C.civ. ancien, "la valeur au jour du partage", et l'article 1458, alinéa 2 C.civ. ancien, ne dit rien. Mais pour le préciput, dont traite l'article 1458 C.civ. ancien, on ne peut retenir la valeur au jour du partage, parce que le préciput est accordé avant le partage (article 1457 C.civ. ancien, article 2.3.55, § 1er).

On propose dès lors de mentionner une seule date, applicable dans tous les cas, quelle que soit l'origine de l'avantage matrimonial: la valeur au jour où il est attribué, c'est-à-dire soit la valeur au jour de l'exercice du préciput, soit la valeur qui est retenue en vue du partage.

De eerder overleden echtgenoot is in deze hypothese dus door niets gehinderd om huwelijksvoordelen aan zijn langstlevende echtgenoot toe te kennen zoals het dat wenst. Hij kan vrij over zijn nalatenschap beschikken, bij schenking, of bij testament, of door huwelijksvoordelen die niet aan de regels van de schenkingen zouden onderworpen zijn.

Daarom wordt ook nader bepaald dat de kwalificatie van een huwelijksvoordeel in deze hypothese enkel geldt ten aanzien van de gemeenschappelijke kinderen. Ten aanzien van niet-gemeenschappelijke kinderen moet immers de volgende paragraaf worden toegepast, zoals hierna verduidelijkt.

Tweede punt: de beperking, in deze hypothese, van het huwelijksvoordeel dat niet als schenking wordt gezien.

In de hypothese die in paragraaf 1 wordt geregeld, is de beperking op de algemene regel, die het huwelijksvoordeel aan de regels van de schenkingen onttrekt, uitgedrukt in artikel 1458, tweede lid, en in artikel 1464, tweede lid oud BW.

Telkens wordt daarbij verwezen naar "tegenwoordige en toekomstige goederen" die een echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht door een uitdrukkelijk beding van het huwelijkscontract. Zodra het huwelijksvoordeel slaat op meer dan de helft van dergelijke goederen is het, in die mate, aan de regels van de schenkingen onderworpen, d.w.z. aan het risico van inkorting wegens aantasting van de reserve van de kinderen.

Vermits in het actueel erfrecht, de inkorting enkel in waarde plaats vindt (artikel 920, § 2 oud BW, artikel 4.150), rijst uiteraard de vraag over het tijdstip waarop deze waarde moet worden bepaald.

De actuele tekst van artikel 1464, tweede lid oud BW vermeldt "de waarde op de dag der verdeling", terwijl artikel 1458, tweede lid oud BW hierover niets vermeldt. Voor de vooruitmaking echter, wat door artikel 1458 oud BW wordt geregeld, kan de waarde op de dag van de verdeling niet in aanmerking komen, want de vooruitmaking wordt vóór de verdeling toegekend (artikel 1457 oud BW, artikel 2.3.55, § 1).

Daarom wordt voorgesteld om één datum te vermelden, die in elk geval toepasselijk kan zijn, wat ook de oorsprong van het huwelijksvoordeel zou zijn: de waarde op de dag waarop het voordeel wordt toegekend, dat is dan hetzij de waarde op de dag van uitoefening van het vooruitmakingsrecht, hetzij de waarde die voor de verdeling in aanmerking wordt genomen.

Le § 2 reprend la règle de l'article 1465, alinéa 1er C.civ. ancien, dans ses deux premiers membres de phrase. On fait de ces deux membres de phrases deux phrases distinctes, et on en inverse l'ordre. Il y avait lieu, en effet, de reformuler ces deux membres de phrase pour rendre la disposition plus compréhensible.

On commence donc par délimiter le champ d'application de la règle générale énoncée à l'article précédent. Le partage égal des économies faites sur les revenus respectifs des époux, quoique inégaux, n'est jamais considéré, dit l'article 1465 C.civ. ancien, comme un avantage "fait au préjudice des enfants qui ne leur sont pas communs". Cela veut dire que ce partage égal n'est jamais considéré comme une donation. Il échappe donc toujours à l'application des règles des donations. Il ne peut jamais être soumis à une action en réduction. Puisque telle est bien la portée de la règle, on peut l'exprimer de manière plus directe: c'est ce que l'on fait dans ce premier alinéa du paragraphe 2 de cette disposition.

On poursuit par la règle inscrite au début de l'article 1465 C.civ. ancien. Si on sort du partage égal des économies, toute convention matrimoniale qui aurait pour effet de donner à l'un des époux, en concours avec des enfants non communs, au-delà de la quotité disponible, sera sans effet pour tout l'excédent – tel est le texte actuel de cette disposition.

Cela veut dire que si les époux vont, dans cette hypothèse, plus loin, dans l'attribution d'avantages matrimoniaux, que le partage égal des économies, cet avantage ne peut excéder la quotité disponible. Cet avantage-là sera donc, dans cette mesure, soumis, à l'égard des enfants non communs, aux règles des donations et devra, comme ce serait le cas pour une véritable donation, rester dans les limites de la quotité disponible.

Si la quotité disponible est dépassée, il y aura donc lieu, le cas échéant, à réduction en raison de l'atteinte portée à la réserve de ces enfants.

Le texte actuel va plus loin que d'imposer la réduction: il dit que l'avantage "sera sans effet pour tout l'excédent" (donc pour tout ce qui excède la quotité disponible). Ceci ne peut être concilié avec les règles relatives à l'atteinte à la réserve et la possibilité d'une réduction. Il n'y a pas lieu de douter, certainement depuis que la réduction ne peut être exigée qu'en valeur, que les mots "être sans effet" doivent être compris comme pouvant "être soumis à réduction", selon les règles légales propres à la matière.

De tweede paragraaf neemt de regel uit artikel 1465 eerste lid, in zijn eerste en tweede zinsdelen oud BW over. Beide zinsdelen worden omgezet in twee onderscheiden zinnen, en de volgorde ervan wordt omgekeerd. Beide zinsdelen moesten immers herschreven worden, voor een beter begrip van deze bepaling.

Men begint met de afbakening van het toepassingsgebied van de algemene regel, in het vorige artikel vermeld. De gelijke verdeling van hetgeen is overgespaard van de wederzijdse inkomsten van de echtgenoten, al zijn die ongelijk, wordt, aldus artikel 1465 oud BW, nooit beschouwd als een voordeel "waardoor de kinderen die niet gemeenschappelijk zijn worden benadeeld". Die gelijke verdeling wordt dus nooit als een schenking gezien. Daarop zijn de regels van de schenkingen nooit toepasselijk. Er kan nooit sprake zijn van een vordering tot inkorting. Vermits dit de draagwijdte is van de regel, kan ze maar beter rechtstreeks worden verwoord: dit is wat nu is opgenomen in het eerste lid van de tweede paragraaf van deze bepaling.

Men vervolgt met de regel waarmee artikel 1465 oud BW begint. Indien men afwijkt van die gelijke verdeling, blijft elke huwelijksovereenkomst die tot gevolg heeft dat een van de echtgenoten, in samenloop met niet-gemeenschappelijke kinderen, meer krijgt dan het beschikbaar deel, voor het meerdere zonder gevolg – zo luidt de actuele tekst van deze bepaling.

Dat betekent dat als echtgenoten, in deze hypothese, met de toekenning van huwelijksvoordelen verder gaan dan de gelijke verdeling van hun spaarvermogen, dit voordeel het beschikbaar deel niet mag overtreffen. Dat huwelijksvoordeel zal dus, in die mate, ten aanzien van niet-gemeenschappelijke kinderen, aan de regels van de schenkingen onderworpen worden, en zal dus, zoals een ware schenking, binnen de perken van het beschikbaar deel moeten blijven.

Indien het beschikbaar deel overschreden is, is er dus desgevallend aanleiding tot inkorting wegens aantasting van de reserve van deze kinderen.

De actuele tekst gaat verder dan de inkorting op te leggen: het zegt dat het voordeel "zonder gevolg blijft voor het meerdere" (dus voor wat het beschikbaar deel overtreft). Dat valt niet te rijmen met de regels inzake aantasting van de reserve en mogelijkheid tot inkorting. Er valt niet aan te twijfelen dat, zeker nu de inkorting nooit anders dan in waarde kan worden geëist, dat "zonder gevolg blijft" moet worden begrepen als "aan inkorting kan worden onderworpen", overeenkomstig de wettelijke regels die inzake toepasselijk zijn.

On en arrive donc à un libellé plus simple et plus clair que celui de l'actuel article 1465 C.civ. ancien, pour dire exactement la même chose que ce que disait cette disposition.

Le § 3 reprend l'article 1465, alinéa 2, C.civ. ancien, en termes identiques.

Article 2.3.59

Caducité en cas d'indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 1429*bis* C.civ. ancien.

Les mots "les avantages qui résulteraient du mode de composition, de fonctionnement, de liquidation ou de partage du patrimoine commun" sont remplacés par les mots "avantages matrimoniaux" parce que la définition de la notion d'avantage matrimonial est déjà inscrite à l'article 2.3.57, § 1er, et ne doit pas être reprise ici.

Les mots "contrat de mariage" sont remplacés par les mots "convention matrimoniale", par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

Article 2.3.60

Caducité en cas de dissolution
pour une autre cause que le décès

Cet article reprend le contenu de la première phrase de l'article 1429 C.civ. ancien, moyennant quelques modifications requises en raison de la logique à suivre dans cette disposition.

Les mots "dissolution du régime légal" sont remplacés par les mots "dissolution du régime matrimonial", parce que le régime légal ne peut pas contenir de droits de survie qui seraient accordés à titre d'avantages matrimoniaux: de tels droits de survie ne peuvent, en effet, être accordés que par une convention matrimoniale.

Les mots "droits de survie qui sont concédés en tant qu'avantages matrimoniaux" sont remplacés par les mots "avantages matrimoniaux qui sont concédés en tant que droits de survie". Cet article ne traite en effet plus (suite au déplacement de la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien) que des avantages matrimoniaux qui sont concédés sous condition de survie. La condition de survie n'est pas remplie si le régime matrimonial est dissous en raison du passage vers un

Zo komt men dus tot een eenvoudigere formulering, die meer helderheid brengt dan het actuele artikel 1465 oud BW, en nochtans exact hetzelfde bepaalt dan wat die bepaling beoogt.

De derde paragraaf neemt het artikel 1465, tweede lid oud BW over, in ongewijzigde bewoordingen.

Artikel 2.3.59

Verval bij onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1429*bis* oud BW over.

De woorden "voordelen (...) de samenstelling, de werking, de vereffening of de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen" worden vervangen door het woord "huwelijksvoordelen". De definitie van het begrip huwelijksvoordeel is immers reeds in artikel 2.3.57 § 1 opgenomen, en moet hier niet worden herhaald.

In de Franse versie van de tekst worden de woorden "*contrat de mariage*" vervangen door de woorden "*convention matrimoniale*", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

Artikel 2.3.60

Verval bij ontbinding
anders dan door overlijden

Dit artikel neemt de inhoud van de eerste zin van artikel 1429 oud BW over, met enkele wijzigingen die vereist zijn voor een logische opbouw van deze bepaling.

De woorden "ontbinding van het wettelijk stelsel" worden vervangen door het woord "ontbinding van het huwelijksstelsel", omdat het wettelijk stelsel geen overlevingsrechten kan bevatten die als huwelijksvoordelen zijn toegekend: dergelijke overlevingsrechten kunnen immers enkel door een huwelijksovereenkomst worden toegekend.

De woorden "overlevingsrechten die als huwelijksvoordelen zijn toegekend" worden vervangen door de woorden "huwelijksvoordelen die als overlevingsrechten zijn toegekend". In dit artikel is er immers (ingevolge de verplaatsing van de tweede zin van artikel 1429 oud BW) nog enkel sprake van huwelijksvoordelen die onder voorwaarde van langer leven zijn toegekend. Bij de overgang naar een ander huwelijksstelsel is die voorwaarde niet vervuld. Beide echtgenoten zijn nog in

autre régime matrimonial. Les époux sont dans ce cas tous les deux toujours en vie. La condition n'étant pas remplie, l'avantage matrimonial ne peut être accordé dans cette hypothèse. Il doit, dans ce cas – c'est ce que l'article 1429 déterminait déjà – être frappé de caducité, parce qu'il doit être supposé lié au régime matrimonial qui est dissous par le passage vers un autre régime matrimonial.

La dernière phrase de l'article 1429 C.civ. ancien "Le bénéfice d'une institution contractuelle est toutefois maintenu, sauf si les époux en conviennent autrement" est déplacée vers le livre 4, et se trouve maintenant, plus logiquement, parmi d'autres dispositions relatives aux institutions contractuelles, à l'article 4.237, § 4. Par souci de clarté, il est fait référence ici à cet article.

CHAPITRE 5

Séparation de biens

Section 1re

Séparation de biens conventionnelle

Article 2.3.61

Séparation des patrimoines

Cet article reprend le contenu de l'article 1466 C.civ. ancien, moyennant un modification terminologique ("convention matrimoniale"). La phrase unique formant cet article est en outre scindée en deux phrases.

La deuxième phrase est reformulée pour être plus explicite: il s'agit bien des revenus et des économies de "chacun des époux" qui restent propres à chacun d'eux.

Article 2.3.62

Preuve de propriété

Cet article reprend le contenu de l'article 1467 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

leven. Bijgevolg kan het huwelijksvoordeel in dat geval niet worden toegekend. Ze horen ook in dat geval te vervallen – dat is ook wat artikel 1429 bepaalde – omdat ze verondersteld moeten worden verbonden te zijn aan het huwelijksstelsel dat net door de overgang naar een ander huwelijksstelsel is ontbonden.

De laatste zin van artikel 1429 oud BW "De begunstiging door een contractuele erfstelling blijft evenwel behouden, tenzij de echtgenoten anders overeenkomen" wordt verplaatst naar boek 4, en bevindt zich nu, logischerwijze, bij de andere bepalingen die betrekking hebben op contractuele erfstellingen, in artikel 4.237, § 4. Voor een volledige helderheid wordt hier naar dat artikel verwezen.

HOOFDSTUK 5

Scheiding van goederen

Afdeling 1

Conventionele scheiding van goederen

Artikel 2.3.61

Scheiding van vermogens

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1466 oud BW over, met een terminologische aanpassing ("huwelijksovereenkomst"). De enige zin van dit artikel wordt tevens in twee volzinnen gesplitst.

De tweede zin wordt herschreven zodat ze explicieter wordt: het gaat wel degelijk om de inkomsten en besparingen van "elk van de echtgenoten" die elk van hen eigen blijven.

Artikel 2.3.62

Bewijs van eigendom

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1467 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Article 2.3.63

Indivision

Cet article reprend l'article 1468 C.civ. ancien.

Article 2.3.64

Ajouts autorisés

Cet article reprend l'article 1469 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Article 2.3.65

Participation aux acquêts

Cet article reprend l'article 1469/1 C.civ. ancien.

Article 2.3.66

Composition du patrimoine originaire

Cet article reprend l'article 1469/2 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et les adaptations terminologiques ("conventions matrimoniales", et, dans la version néerlandaise, "*verwanten*").

Article 2.3.67

Evaluation du patrimoine originaire

Cet article reprend l'article 1469/3 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Article 2.3.68

Composition du patrimoine final

Cet article reprend l'article 1469/4 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.63

Onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 1468 oud BW over.

Artikel 2.3.64

Toegelaten toevoegingen

Dit artikel neemt artikel 1469 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Artikel 2.3.65

Verrekening van aanwinsten

Dit artikel neemt artikel 1469/1 oud BW over.

Artikel 2.3.66

Samenstelling van het aanvangsvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/2 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en met terminologische aanpassingen ("verwanten" in de Nederlandse versie, "huwelijksovereenkomst")

Artikel 2.3.67

Waardering van het aanvangsvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/3 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Artikel 2.3.68

Samenstelling van het eindvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/4 oud BW over.

Article 2.3.69

Evaluation du patrimoine final

Cet article reprend l'article 1469/5 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Artikel 2.3.69

Waardering van het eindvermogen

Dit artikel neemt artikel 1469/5 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Article 2.3.70

Détermination de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/6 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.70

Vaststelling van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/6 oud BW over.

Article 2.3.71

Evaluation de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/7 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.71

Waardering van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/7 oud BW over.

Article 2.3.72

Montant maximal de la créance de participation

Cet article reprend l'article 1469/8 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Artikel 2.3.72

Maximumbedrag van de verrekenvordering

Dit artikel neemt artikel 1469/8 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Article 2.3.73

Prescription

Cet article reprend l'article 1469/9 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.73

Verjaring

Dit artikel neemt artikel 1469/9 oud BW over.

Article 2.3.74

Devoir d'information

Cet article reprend l'article 1469/10 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.74

Informatieplicht

Dit artikel neemt artikel 1469/10 oud BW over.

Article 2.3.75

Délai de payement

Cet article reprend l'article 1469/11 C.civ. ancien.

Artikel 2.3.75

Uitstel van betaling

Dit artikel neemt artikel 1469/11 oud BW over.

Article 2.3.76

Liquidation anticipée

Cet article reprend l'article 1469/12 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Article 2.3.77

Inventaire

Cet article reprend l'article 1469/13 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et une adaptation terminologique ("sous signature privée" dans la version française).

Section 2

Séparation de biens judiciaire

Article 2.3.78

Demande

Cet article reprend l'article 1470 (art. 2.3.78 § 1er) et l'article 1471 (art. 2.3.78, § 2) C.civ. ancien.

Ils portent tous deux sur la désignation des personnes qui peuvent ou ne peuvent pas demander la séparation de biens.

Article 2.3.79

Effets

Cet article reprend l'article 1472 (art. 2.3.79, § 1er), relatif à la prise d'effet de la décision, et l'article 1473 (art. 2.3.79, § 2), relatif à la nécessité d'une liquidation, C.civ.ancien.

Article 2.3.80

Opposition des créanciers

Cet article reprend l'article 1474 C.civ. ancien, sans autre modification que le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre.

Artikel 2.3.76

Vervroegde uitkering

Dit artikel neemt artikel 1469/12 oud BW over, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Artikel 2.3.77

Beschrijving

Dit artikel neemt artikel 1469/13 oud BW, met de aanpassing van de kruisverwijzingen aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en met een terminologische aanpassing ("*sous signature privée*" in de Franse versie).

Afdeling 2

Gerechtelijke scheiding van goederen

Artikel 2.3.78

Vordering

Dit artikel neemt artikel 1470 (art. 2.3.78, § 1) en 1471 (art. 2.3.78, § 2) oud BW over.

Ze hebben beide betrekking op de aanwijzing van de personen die de scheiding van goederen al of niet kunnen vorderen.

Artikel 2.3.79

Gevolgen

Dit artikel neemt artikel 1472 (art. 2.3.79 § 1), betreffende de uitwerking van de uitspraak, en 1473 (art. 2.3.79 § 2), betreffende de verplichte vereffening, oud BW over.

Artikel 2.3.80

Verzet schuldeisers

Dit artikel neemt artikel 1474 oud BW over, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

Section 3

Correction judiciaire en équité

Article 2.3.81

Correction judiciaire en équité facultative

Cet article reprend le contenu de l'article 1474/1 C.civ. ancien, sans autre modification que le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent titre, et une adaptation terminologique dans la version néerlandaise ("*met behoud van de toepassing van*" au lieu de "*onverminderd*").

Sous-titre 2

Registre central des conventions matrimoniales

Ce sous-titre 2 reprend partiellement l'article 2, et ensuite les articles 4, §§ 2 et 3, 4/1, alinéa 2, 5, 6/1 et 6/2 de la loi du 13 janvier 1977.

En conformité avec la modification de la terminologie apportée dans tout le livre 2.3 du code civil nouveau, l'appellation du registre des contrats de mariage est modifiée en "registre central des conventions matrimoniales".

Article 2.3.82

Actes à inscrire

Cet article reprend le contenu de l'article 4, §§ 2 et 3 de la loi du 13 janvier 1977.

Le § 1er reprend le contenu du § 2 de l'article 4 de la loi du 13 janvier 1977, en n'utilisant plus que le seul terme de "conventions matrimoniales" qui couvre dorénavant aussi bien les contrats de mariage que les actes modificatifs.

Dans l'énumération de ce § 1er, on renumérote pour éviter le numéro 1°/1.

Le § 2 reprend le dernier alinéa du § 2 de l'article 4, parce que cette disposition porte sur une formalité distincte, la publication au *Moniteur belge*.

Dans ce paragraphe, il est en outre précisé que l'obligation de publication porte sur les actes par lesquels

Afdeling 3

Rechterlijke billijkheidscorrectie

Artikel 2.3.81

Facultatieve rechterlijke billijkheidscorrectie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1474/1 oud BW, zonder andere wijziging dan de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel, en een terminologische aanpassing("met behoud van de toepassing van" in plaats van "onverminderd").

Ondertitel 2

Centraal huwelijksovereenkomstenregister

Deze Ondertitel 2 "Centraal huwelijksovereenkomstenregister" neemt deels artikel 2, en vervolgens de artikelen 4, §§ 2 en 3, 4/1, tweede lid, 5, 6/1 en 6/2 over uit de wet van 13 januari 1977.

De naam van dit register wordt, omwille van de vereiste uniformiteit in de terminologie, in het Frans gewijzigd in "*registre central des conventions matrimoniales*".

Artikel 2.3.82

Op te nemen akten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 4, tweede en derde paragraaf van de wet van 13 januari 1977.

De eerste paragraaf neemt de inhoud van § 2 van artikel 4 van de wet van 13 januari 1977 over. Daarin wordt enkel nog de term "huwelijksovereenkomsten" gebruikt, waaronder voortaan zowel huwelijksovereenkomsten als gewijzigde huwelijksovereenkomsten moeten worden begrepen.

In de opsomming in deze eerste paragraaf, worden de onderdelen hernummerd om het nummer 1°/1 te vermijden.

De tweede paragraaf neemt het laatste lid van § 2 van artikel 4 over in een afzonderlijke paragraaf, omdat deze bepaling betrekking heeft op een afzonderlijke formaliteit, de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

In deze paragraaf wordt bovendien verduidelijkt dat de verplichting tot bekendmaking betrekking heeft op

les époux modifient leur régime matrimonial durant le mariage, le terme “acte modificatif” n’apparaissant plus dans le présent titre.

Le renvoi à l’article 1388 est adapté à la nouvelle numérotation des dispositions du présent titre.

Dans la version néerlandaise, le mot “*verrekeningsbeding*” est en outre remplacé par le mot “*verrekenbeding*” par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

Le § 3 mentionne la sanction encourue par le notaire qui négligerait son obligation d’inscription.

Ce paragraphe reprend en fait une règle qui se trouvait dans différents articles de l’ancien Code civil (voy. les articles 1391, alinéa 2; 1393, alinéa 2; et 1395, § 1er et § 1/1 C.civ. ancien). Ces articles contiennent tous une sanction identique à l’égard du notaire qui ne veille pas à l’inscription, lorsque la loi l’impose. Puisque la loi du 13 janvier 1977 est maintenant intégrée dans le Code civil, il est logique de ne mentionner cette sanction qu’une seule fois.

Comme il n’y a pas de raison que la sanction ne soit pas la même pour les conventions matrimoniales et les conventions de cohabitation (même si l’effet de l’inscription n’est pas identique pour les unes et pour les autres), le texte ne prévoit plus de distinction à cet égard.

Le § 4 reprend le § 3 de l’article 4 de la loi du 13 janvier 1977.

Article 2.3.83

Gestion et organisation

Le contenu de cet article est déduit de l’article 2 de la loi du 13 janvier 1977 et formulé par analogie avec l’article 892/3 C.civ. ancien, relatif au registre central successoral (voy. article 4.127 de la présente proposition).

Article 2.3.84

Consultation

Cet article reprend l’article 4/1, al. 2, de la loi du 13 janvier 1977.

La phrase “Toute personne peut consulter le registre central des conventions matrimoniales, pour autant que celle-ci puisse indiquer son intérêt” est remplacée par la

akten waarbij de echtgenoten hun huwelijksstelsel tijdens het huwelijk wijzigen, vermits de term “wijzigingsakte” nergens anders meer in deze titel voorkomt.

De verwijzing naar artikel 1388 wordt aangepast aan de nieuwe nummering van de bepalingen van deze titel.

In de Nederlandse versie wordt het woord verrekeningsbeding’ vervangen door het woord “verrekenbeding” omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

De derde paragraaf vermeldt de sanctie die de notaris oploopt indien hij de inschrijvingsverplichting niet zou naleven.

Deze paragraaf neemt eigenlijk een regel over die verspreid stond in verscheidene artikelen van het oud Burgerlijk Wetboek (zie de artikelen 1391, tweede lid; 1393, tweede lid; en 1395 § 1 en § 1/). Ze voorzien alle in eenzelfde sanctie ten aanzien van de notaris die er niet voor zorgt dat de inschrijving gebeurt, wanneer ze door de wet is opgelegd. Aangezien de wet van 13 januari 1977 nu wordt geïntegreerd in het Burgerlijk Wetboek, is het logisch om deze sanctie slechts eenmaal te vermelden.

Vermits er geen reden is waarom deze sanctie niet dezelfde zou zijn voor de huwelijksovereenkomsten en voor de samenwoningsovereenkomsten (ook al zijn de gevolgen van de inschrijving voor beide niet dezelfde), maakt de tekst dat onderscheid niet meer.

De vierde paragraaf neemt paragraaf 3 van artikel 4 van de wet van 13 januari 1977 over.

Artikel 2.3.83

Beheer en inrichting van het register

De inhoud van dit artikel is afgeleid uit artikel 2 van de wet van 13 januari 1977, en geherformuleerd in overeenstemming met artikel 892/3 oud BW betreffende het centraal erfrechtregister (zie artikel 4.127 van dit wetsvoorstel).

Artikel 2.3.84

Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 4/1, tweede lid, van de wet van 13 januari 1977 over.

De woorden “door eenieder worden geraadpleegd voor zover deze hun belang kunnen aangeven” worden vervangen door de woorden “worden geraadpleegd

phrase “Toute personne qui peut démontrer qu’elle y a intérêt peut consulter le registre central des conventions matrimoniales”, afin de satisfaire aux exigences d’un langage juridique correct et actuel.

Article 2.3.85

Modalités

Cet article reprend le contenu des articles 6/1 et 6/2 de la loi du 13 janvier 1977. Ces dispositions donnent pouvoir au Roi pour prendre des mesures d’exécution ou de modification des dispositions relatives au fonctionnement du registre central des conventions matrimoniales.

L’article 6/1 forme le paragraphe 1er et l’article 6/2 le paragraphe 2 de l’article 2.3.85.

Les modifications qui y sont apportées ont trait à la terminologie utilisée.

Les mots “la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l’égard des traitements de données à caractère personnel” sont remplacés par les mots “l’Autorité de protection des données”. Cette Autorité est en effet l’instance qui a succédé à la Commission de la protection de la vie privée (article 3 de la loi du 3 décembre 2017).

Les mots “contrats de mariage, aux déclarations d’apport anticipé visées à l’article 1452, § 2, du Code civil, aux conventions visées à l’article 1478 du Code civil et aux jugements visés à l’article 4, § 2, 3°,” sont remplacés par les mots “actes visés à l’article 2.3.82, § 1er”. L’article 2.3.82, § 1er (article 4, § 2, de la loi du 13 janvier 1977) contient en effet l’énumération de tous les actes à inscrire.

CHAPITRE 3

Contenu du livre 4 “Les successions, donations et testaments” du Code civil

Art. 3

Cet article énonce le contenu du Livre 4 “Les successions, donations et testaments” du Code civil créé par la loi du 13 avril 2019.

door eenieder die een belang kan aantonen”, omdat dit beter beantwoordt aan de eisen van correct en actueel taalgebruik.

Artikel 2.3.85

Modaliteiten

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 6/1 en 6/2 van de wet van 13 januari 1977. Deze bepalingen verlenen de Koning de bevoegdheid om uitvoerings- of wijzigingsmaatregelen te nemen van de bepalingen betreffende de werking van het centraal register van huwelijksovereenkomsten.

Artikel 6/1 vormt de eerste paragraaf, en artikel 6/2 de tweede paragraaf van artikel 2.3.85.

De wijzigingen die worden aangebracht hebben betrekking op de gebruikte terminologie.

De woorden “Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens” worden vervangen door het woord “Gegevensbeschermingsautoriteit”. De Gegevensbeschermingsautoriteit is immers de opvolger van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (artikel 3 van de wet van 3 december 2017).

De woorden “huwelijksovereenkomsten, verklaringen van anticipatieve inbreng bedoeld in artikel 1452, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, overeenkomsten bedoeld in artikel 1478 van het Burgerlijk Wetboek en vonnissen en arresten bedoeld in artikel 4, § 2, 3°,” worden vervangen door de woorden “de akten bedoeld in artikel 2.3.82, § 1”. Artikel 2.3.82, § 1 (artikel 4, § 2, wet van 13 januari 1977) omvat immers de opsomming van alle op te nemen akten.

HOOFDSTUK 3

Inhoud van boek 4 “Nalatenschappen, schenkingen en testamenten” van het Burgerlijk Wetboek

Art. 3

Dit artikel bevat de inhoud van Boek 4 “Nalatenschappen, schenkingen en testamenten” van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd bij wet van 13 april 2019.

Livre 4. LES SUCCESSIONS, DONATIONS ET TESTAMENTS

TITRE 1ER

Les successions et la dévolution légale

Sous-titre 1er

Dispositions générales

Article 4.1

Ouverture de la succession

Cet article reprend l'ancien l'article 718 C.civ. ancien, sans autre modification qu'une modification terminologique ("décès" au lieu de "mort" et, dans la version néerlandaise "*nalatenschap*" au lieu de "*erfenis*").

Article 4.2

Successibles et héritiers

Cet article remplace la règle exprimée à l'article 723 C.civ. ancien. Il a pour objectif d'être très clair quant à la terminologie qui sera utilisée dans ce livre 4. Jusqu'ici en effet, dans les dispositions de l'ancien Code civil, les termes "héritiers", "ayants droit", "successeurs" et parfois même "successibles" étaient utilisés sans rigueur.

L'alinéa 1er de cette disposition, explicite d'abord la notion de "successibles" qu'elle définit comme ceux qui sont appelés à succéder. Ils peuvent l'être soit par la loi – par application des règles de la dévolution légale qu'on trouvera plus loin – soit par la volonté du défunt, qui peut appeler une personne à sa succession par testament, ou l'instituer conventionnellement comme successible par ce qu'on appelle une institution contractuelle.

On ajoute qu'en dehors du contexte de la dévolution légale, le terme de "successibles" ne s'applique qu'à ceux qui ont, par le testament ou l'institution contractuelle, une vocation universelle à la succession: on ne comprend donc sous ce vocable que les personnes désignées pour recueillir un legs universel ou à titre universel. Les personnes désignées pour recueillir un legs particulier en sont donc exclues. Ces notions sont explicitées plus loin dans le présent Livre.

Ce n'est par ailleurs que si les successibles, qu'ils soient appelés à la succession par la loi ou par la volonté

Boek 4. NALATENSCHAPPEN, SCHENKINGEN EN TESTAMENTEN

TITEL 1

Nalatenschappen en wettelijke erfopvolging

Ondertitel 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.1

Openvallen van de nalatenschap

Dit artikel neemt artikel 718 oud BW over, zonder andere wijziging dan louter terminologische ("overlijden" in plaats van "dood" en "nalatenschap" in plaats van "erfenis").

Artikel 4.2

Erfgerechtigden en erfgenamen

Dit artikel vervangt artikel 723 oud BW. Het beoogt de invoering van een heldere terminologie die overal in dit boek 4 zal worden gebruikt. Tot hiertoe werden, in de bepalingen van het oud Burgerlijk Wetboek, de termen "erfgenamen", "rechthebbenden", "erfopvolgers", en soms zelfs "erfgerechtigden" door mekaar gebruikt.

Het eerste lid van deze bepaling verduidelijkt dus eerst het begrip "erfgerechtigden" dat omschreven wordt als "hen die roeping tot de nalatenschap hebben". Deze roeping putten zij ofwel uit de wet – bij toepassing van de regels inzake de wettelijke devolutie die verder zijn opgenomen – ofwel uit de wil van de erflater, die bij testament een persoon tot zijn nalatenschap kan roepen, of hem conventioneel als erfgerechtigde kan aanduiden via wat men een contractuele erfstelling noemt.

Verder wordt verduidelijkt dat de term "erfgerechtigde", buiten de context van de wettelijke devolutie, beperkt is tot hen die, door het testament of de contractuele erfstelling, een algemene roeping tot de nalatenschap hebben. Onder deze term worden dus enkel begrepen, de personen die aangeduid zijn om een algemeen legaat of een legaat ten algemene titel te verkrijgen. Zijn daarvan dus uitgesloten, de personen die enkel zijn aangeduid om een bijzonder legaat te verkrijgen. Deze begrippen worden verder in die Boek nader toegelicht.

Overigens worden die erfgerechtigden, die door de wet of door de wil van de erflater tot de nalatenschap worden

du défunt, acceptent cette succession, qu'ils prennent la qualité d'héritier ou de successeur. Les termes d'héritier et de successeur sont donc, au sens du présent Livre, des synonymes.

Article 4.3

Saisine des héritiers

Cet article reprend le contenu de l'alinéa 1er de l'article 724 C.civ. ancien, tout en spécifiant que la notion de saisine telle qu'exprimée ici, est réservée aux héritiers désignés par la loi.

La prise de possession par les légataires est exposée au titre 2 du présent Livre.

Le deuxième alinéa de l'article 724 C.civ.ancien, relatif à l'envoi en possession de l'État, n'est pas repris ici, parce que cette règle figure déjà à l'article relatif à la succession en déshérence (voy. l'article 4.33).

Sous-titre 2

Qualités requises pour succéder

Ce sous-titre correspond à l'ancien Chapitre II "Qualités requises pour succéder".

L'article 726 C.civ. ancien n'est pas repris parce que le droit des étrangers de recueillir une succession soumise à la loi belge, est déjà compris dans la règle plus large de l'article 5 du Code civil (article 11 renuméroté, article 84 loi du 19 décembre 1980): *L'étranger jouit en Belgique de tous les droits civils reconnus aux Belges, sauf les exceptions établies par la loi*. Il est donc superflu de répéter cette règle ici.

Article 4.4

Condition d'existence

Cet article reprend le contenu de l'article 725 C.civ. ancien, moyennant les modifications exposées ci-après.

Les mots "pour être héritier ou légataire" sont remplacés par les mots "pour être successible" dans la suite logique de l'article 4.2.

geroepen, slechts erfgenamen of erfopvolgers indien ze de nalatenschap aanvaarden. De termen "erfgenamen" en "erfopvolgers" zijn in dit Boek dus synoniemen.

Artikel 4.3

Bezit van de erfgenamen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 724 oud BW over, maar verduidelijkt ook dat het begrip saisine zoals hier vermeld, voorbehouden is aan de erfgenamen die door de wet zijn aangeduid.

De inbezitname door legatarissen wordt in titel 2 van dit Boek nader toegelicht.

Het tweede lid van artikel 724 oud BW dat betrekking heeft op de inbezitstelling door de Staat wordt hier niet overgenomen, omdat deze regel reeds voorkomt in het artikel dat betrekking heeft op de erfloze nalatenschap (zie artikel 4.33).

Ondertitel 2

Hoedanigheden vereist om te erven

Deze ondertitel stemt overeen met het oud Hoofdstuk II "Hoedanigheden vereist om te kunnen erven".

Artikel 726 oud BW wordt niet overgenomen omdat het recht van vreemdelingen om tot een nalatenschap te komen waarop Belgisch recht toepasselijk is, al vervat zit in de ruimere regel van artikel 5 oud BW (hernummerd artikel 11, artikel 84 wet van 19 december 1980): *Een vreemdeling heeft in België het genot van alle aan de Belgen verleende burgerlijke rechten, behoudens de uitzonderingen door de wet gesteld*. Het is dus overbodig om deze regel hier te herhalen.

Artikel 4.4

Bestaansvoorwaarde

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 725 oud BW, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De woorden "om te kunnen erven" worden vervangen door de woorden "om erfgerechtigd te zijn", als logisch gevolg van het artikel 4.2.

Pour le légataire particulier, qui n'est pas un "successible" au sens défini à l'article 4.2, la condition de survie est comprise dans la disposition de l'article 4.219.

Le mot "nécessairement" n'est pas repris dans cette première phrase. Il n'apparaissait pas dans la version néerlandaise du texte. En outre, cet adverbe n'ajoute rien à la condition d'existence – il n'y a pas de nuance possible entre "il faut exister" ou "il faut nécessairement exister".

Les mots "Ainsi, sont incapables de succéder" sont remplacés par les mots "Ainsi, ne sont pas successibles" parce que la question qui se pose ici n'est pas une question de capacité ou d'incapacité, mais une question d'existence juridique. Le terme "successible" est cohérent vu la définition de ce terme à l'article 4.2.

Article 4.5

Condition de survie

Cet article reprend le contenu des articles 720, 721 et 722 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.5. La terminologie est modifiée en concordance avec les articles précédents.

Sous-titre 3

Indignité successorale

Il s'agit d'un nouveau sous-titre. L'indignité successorale est une sanction, et dès lors traitée séparément des conditions requises pour être successible.

Article 4.6

Indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 727 C.civ. ancien.

Les mots "de venir à la succession par la loi à" remplacent les mots "d'hériter" pour qu'il n'y ait aucun doute quant à la portée de la règle. L'indignité n'est une sanction que pour ceux qui sont appelés par la loi à succéder, et non pour ceux qui sont appelés à la succession par testament ou institution contractuelle. À leur égard il peut par contre être question d'une révocation pour cause d'ingratitude, plus amplement réglée à l'article 4.218.

Voor de bijzondere legataris, die geen "erfgerechtigde" is zoals in artikel 4.2. gedefinieerd, zit de overlevingsvoorwaarde vervat in het bepaalde in artikel 4.219.

In de Franse tekst kwam het woord "*nécessairement*" in deze eerste zin voor. Het kwam niet in de Nederlandse tekst voor. Het wordt weggelaten. Dat bijwoord voegt immers niets toe aan de bestaansvoorwaarde – er is immers geen nuance tussen het "moeten bestaan" en het "noodzakelijkerwijze moeten bestaan".

De woorden "Derhalve zijn onbekwaam om te erven" worden vervangen door de woorden "Zijn dus niet erfgerechtigd zijn", omdat de vraag die hier rijst geen vraag omtrent bekwaamheid of onbekwaamheid is, maar een vraag omtrent het juridisch bestaan. De term "erfgerechtigde" is hier consistent met de definitie die in artikel 4.2 is opgenomen.

Artikel 4.5

Overlevingsvoorwaarde

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 720, 721 en 722 oud BW. Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.5. De terminologie is aangepast in overeenstemming met de vorige artikelen.

Ondertitel 3

Onwaardigheid om te erven

Dit is een nieuwe ondertitel. De onwaardigheid is een sanctie, en wordt dus afzonderlijk behandeld van de voorwaarden om erfgerechtigd te zijn.

Artikel 4.6

Onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 727 oud BW.

De woorden "om krachtens de wet tot de nalatenschap te komen" vervangen de woorden "om te erven". Zo kan niet worden betwijfeld dat onwaardigheid slechts een sanctie is voor wie door de wet tot de nalatenschap is geroepen, niet voor wie daartoe bij testament of contractuele erfstelling is aangesteld. Voor hen kan wel sprake zijn van herroeping wegens ondankbaarheid, die nader wordt geregeld in artikel 4.218.

Article 4.7

Pardon

Cet article reprend le contenu de l'article 728 C.civ. ancien, sans autre modification qu'une adaptation terminologique et celle portant sur le renvoi aux autres dispositions, adapté à la nouvelle numérotation du présent Livre.

Artikel 4.7

Vergiffenis

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 728 oud BW over, zonder andere wijzigingen dan louter terminologische en de aanpassing van de kruisverwijzing aan de nieuwe nummering van de bepalingen van dit Boek.

Article 4.8

Effets de l'indignité

Cet article reprend le contenu de l'article 729 C.civ. ancien.

Le dernier membre de phrase à l'alinéa 3 est modifié. Les mots "elle est dévolue au degré subséquent, ou à l'ordre suivant, selon le cas" sont remplacés par les mots "elle est dévolue aux autres successibles appelés à cette succession". La présente proposition de loi ne reprend en effet pas la notion d'ordre successif auquel l'article 729 C.civ. ancien se réfère.

Artikel 4.8

Gevolgen van de onwaardigheid

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 729 oud BW.

Het laatste zinsdeel in lid 3 wordt gewijzigd. De woorden "vervalt het aan de volgende graad, of aan de volgende orde, naar gelang van het geval" worden vervangen door de woorden "vervalt het aan de overige erfgerechtigden die tot deze nalatenschap geroepen zijn". Dit wetsvoorstel neemt immers het begrip erfrechtelijke "orde" waarnaar artikel 729 oud BW verwijst, niet over.

Article 4.9

Enfants de l'indigne

Cet article reprend l'article 730 C.civ. ancien.

Artikel 4.9

Kinderen van de onwaardige

Dit artikel neemt artikel 730 oud BW over.

Sous-titre 4

Dévolution légale

Ce sous-titre correspond à l'ancien Chapitre III "Des divers ordres de succession", avec un intitulé modifié, puisque la notion d'ordres successifs n'est plus reprise, ainsi qu'il a été exposé. Cette notion est remplacée par la référence aux trois situations successorales. Celles-ci sont mentionnées à l'article 4.10.

Dans ce sous-titre, l'article 732 C.civ. ancien ("La loi ne considère ni la nature ni l'origine des biens pour en régler la succession, sauf les exceptions prévues par la loi") n'est pas repris, parce qu'il n'a plus aucune signification. Il expliquait un choix historique dans l'élaboration du droit successoral, mais sa formulation négative est actuellement sans utilité. Il ne peut même pas servir de repère pour comprendre, interpréter ou appliquer

Ondertitel 4

Wettelijke erfopvolging

Oud Hoofdstuk III "Onderscheiden orden in de erfopvolging", nu Ondertitel 4, waarvan de titel wordt vervangen door "Wettelijke erfopvolging", vermits het begrip erfrechtelijke orde niet wordt overgenomen, zoals reeds toegelicht. Ter vervanging daarvan worden de drie erfrechtelijke situaties vernoemd. Ze worden in artikel 4.10 vermeld.

In deze ondertitel wordt artikel 732 oud BW ("De wet houdt bij het regelen van de erfopvolging geen rekening met de aard of met de oorsprong van de goederen, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen") niet overgenomen omdat het betekenisloos is geworden. Het legde immers een historische keuze uit bij het uitwerken van het erfrecht, maar zijn negatieve formulering is heden ten dage zonder nut. Het kan zelfs niet als leidraad dienen

les règles successorales actuelles. La règle est donc superflue et peut être supprimée.

Les exceptions au principe énoncé dans cet article sont par ailleurs suffisamment explicites que pour pouvoir être comprises sans référence à ce principe dépassé (voy. par exemple les dispositions relatives au droit de retour, article 4.24 et 4.25, et à la vocation limitée au logement familial, article 4.23).

CHAPITRE 1ER

Dispositions générales

Article 4.10

Vocation successorale

Le § 1er de cet article reprend le contenu de l'article 731 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie dans la version néerlandaise.

Il est ajouté une règle nouvelle, inscrite au paragraphe 2, qui introduit les trois situations successorales dont il a déjà été question. Chacune de ces situations sera ensuite reprise dans les dispositions suivantes, pour établir les règles de la dévolution légale.

Article 4.11

Lignes et degrés

Cet article reprend le contenu des articles 735, 736, 737, 738 et 755, alinéa 1er, du Code civil ancien, moyennant les modifications exposées ci-après.

Dans l'ancien Code civil, les articles 733 et 734 exposaient, dans les dispositions générales relatives à la dévolution légale, les règles de la fente – la scission de la succession en une ligne maternelle et une ligne paternelle. Mais cette fente ne s'opère pas dans tous les cas: uniquement lorsque le défunt ne laisse ni descendants ni collatéraux proches (frères et sœurs ou des descendants de ceux-ci). Il n'est donc pas logique de commencer par ces dispositions-là.

Par contre, il est beaucoup plus utile d'expliquer d'emblée les notions de ligne directe (descendante et ascendante) et de ligne collatérale, et de la manière de calculer, dans chacune de ces lignes, les degrés qui déterminent les priorités pour être appelé à la succession.

om de actuele erfrechtelijke bepalingen te begrijpen, te interpreteren of toe te passen. De regel is dus overbodig en mag geschrapt worden.

Afwijkingen op de regel zoals in dat artikel vermeld, zijn bovendien expliciet genoeg en kunnen worden begrepen zonder verwijzing naar dit voorbijgestreefd principe (zie bijv. de bepalingen met betrekking tot het recht van terugkeer, artikel 4.24 en 4.25, en de erfrechtelijke roeping die beperkt wordt tot de gezinswoning, artikel 4.23).

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.10

Erfrechtelijke roeping

De eerste paragraaf van dit artikel neemt de inhoud van artikel 731 oud BW over, met aangepaste terminologie in de Nederlandse versie.

Daaraan wordt een nieuwe regel toegevoegd, die in de tweede paragraaf wordt opgenomen, ter inleiding van de drie erfrechtelijke situaties, waarvan reeds sprake is geweest. Elk van deze situaties komt verder aan bod in de volgende bepalingen, om de regels van de wettelijke devolutie uit te werken.

Artikel 4.11

Lijnen en graden

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 735, 736, 737, 738 en 755, eerste lid oud B.W, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

In het oud Burgerlijk Wetboek vermeldden de artikelen 733 en 734, onder de algemene bepalingen over de wettelijke erfopvolging, de regels van de kloving – de splitsing van de nalatenschap in een moederlijke en een vaderlijke lijn. Die kloving vindt echter niet in alle gevallen plaats: enkel wanneer de erflater noch afstammelingen noch nauwe verwanten (broers en zussen of hun afstammelingen) heeft achtergelaten. Het is dus niet logisch om met deze bepalingen te starten.

Het is daarentegen veel nuttiger om meteen de begrippen rechte (neerdalende en opgaande) lijn en zijlijn uit te leggen, evenals de wijze om in elk van deze lijnen, de graden te bepalen die de voorrang aanduiden om tot de nalatenschap geroepen te worden.

C'est donc bien par là qu'on commence à l'article 4.11.

Dans son § 1er, cet article explique les notions de ligne directe, descendante et ascendante. Il le fait en reprenant largement les termes de l'article 736 C.civ. ancien (alinéa 1er, première partie de la phrase, alinéa 2 et alinéa 3), sans cependant y inclure ce qui a trait à la ligne collatérale.

La terminologie est adaptée. Dans la version néerlandaise, le mot "*stamvader*" est remplacé par celui, plus neutre, de "*stamouder*". Le mot "*nederdalende*" est remplacé par celui, plus actuel, de "*neerdalende*", et cette modification est apportée dans toutes les dispositions du Livre 4.

Dans la version française, le terme "le chef" est remplacé par le terme "l'auteur" qui est plus usité dans le langage juridique actuel.

Dans le § 2, la notion de ligne collatérale est expliquée, reprenant essentiellement la deuxième partie de la phrase de l'alinéa 1er de l'article 736 C.civ. ancien.

On ajoute la distinction entre les collatéraux proches (les frères et sœurs et leurs descendants) et les autres collatéraux (oncles et tantes, cousins et cousines, grand'oncles et grand'tantes, etc.), appelés collatéraux simples.

Il y a lieu en effet de distinguer ces collatéraux, dont les droits dans la dévolution légale ne sont pas les mêmes.

La doctrine avait suggéré depuis longtemps, d'utiliser les mots "collatéraux privilégiés" pour désigner les frères et sœurs et leurs descendants. Mais on ne voit pas bien de quel privilège ceux-ci jouissent. On n'a donc pas repris ce terme, et préféré un terme qui renvoie, plus simplement, au lien de parenté qui est plus étroit pour les collatéraux proches que pour les autres collatéraux.

La terminologie est adaptée dans la version néerlandaise. Les mots "*broeder*" et "*zuster*" sont remplacés ici et dans toutes les autres dispositions du Livre 4 par les mots "*broer*" et "*zus*", qui sont plus courants.

Le § 3 correspond à l'article 735 C.civ. ancien. Les deux parties de la phrase sont scindées en deux phrases indépendantes. Dans la version néerlandaise, le mot "*getal*" est remplacé par "*aantal*" qui est plus clair.

Le § 4 reprend le contenu de l'article 737 C.civ. ancien, sur la manière de compter les degrés en ligne directe. Le

Daar begint artikel 4.11 dan ook mee.

In zijn eerste paragraaf worden de rechte (neerdalen en opgaande) lijn uitgelegd. Dit gebeurt met nagenoeg dezelfde bewoordingen als die van artikel 736 oud BW (eerste lid, eerste zinsdeel, tweede en derde lid), maar dan met weglating van wat op de zijlijn betrekking heeft.

De terminologie wordt aangepast. In de Nederlandse versie wordt het woord "stamvader" vervangen door het genderneutrale woord "stamouder". Het woord "nederdalende" wordt vervangen door het meer actuele woord "neerdalende", en deze vervanging wordt consequent doorheen de bepalingen van Boek 4 doorgevoerd.

In het Frans wordt het woord "*chef*" vervangen door het woord "*auteur*", dat gebruikelijker is in een actuele juridische taal.

In de tweede paragraaf wordt het begrip zijlijn uitgelegd, en dit hoofdzakelijk door het tweede zinsdeel van het eerste lid van artikel 736 oud BW over te nemen.

Daar wordt aan toegevoegd, het onderscheid tussen nauwe zijverwanten (broers en zussen en hun afstammelingen), en andere zijverwanten (ooms en tantes, neven en nichten of kozijnen, grootooms en groottantes, enz.), die men gewone zijverwanten noemt.

Dat onderscheid tussen de zijverwanten moet inderdaad worden gemaakt, omdat hun rechten in de erfopvolging niet dezelfde zijn.

De rechtsleer had al lang voorgesteld om de broers en zussen en hun afstammelingen aan te duiden als "bevoorrechte zijverwanten". Men ziet echter niet goed in van welk voorrecht ze genieten. Die term wordt dus niet overgenomen, en de voorkeur wordt gegeven aan een term die, eenvoudigweg, erop wijst dat de verwantschapsband nauwer is voor de nauwe zijverwanten dan voor de overige zijverwanten.

De terminologie wordt aangepast. De woorden "broeder" en "zussen" worden hier en in alle volgende bepalingen van Boek 4 vervangen door de woorden "broer" en "zus" die gebruikelijker zijn.

De derde paragraaf komt overeen met artikel 735 oud BW. De twee zinsdelen worden opgesplitst in twee volwaardige zinnen. In de Nederlandse versie wordt het woord "getal" vervangen door het woord "aantal" dat duidelijker is.

De vierde paragraaf neemt artikel 737 oud BW over, betreffende de berekening van de graden in de rechte

vocabulaire trop exclusivement masculin est remplacé par des termes plus neutre: “fils, petit-fils, père, aïeul” deviennent “enfant, petit-enfant, père ou mère, grand-père ou grand-mère”.

Le § 5 reprend le contenu de l’article 738 C.civ. ancien, moyennant d’abord les adaptations terminologiques requises en raison de la conformité avec les dispositions précédentes.

Ensuite, les mots “jusque et non compris” sont remplacés par les mots “jusqu’à l’auteur commun” parce que l’expression utilisée par la loi était source de confusion. En effet, pour calculer le nombre de degrés, on ne compte pas les personnes, mais les générations. Cela ne veut donc rien dire, à cet égard, qu’on ne “compte pas” l’auteur commun. Ceci est par ailleurs confirmé par les exemples donnés par le législateur lui-même.

Le § 6 reprend l’article 755, alinéa 1er C.civ. ancien, qui indique la limite à la vocation successorale sur la base du nombre de degrés. L’alinéa 2 de l’article 755 C.civ. ancien qui porte sur la fente est repris plus loin (article 4.28, § 3).

Article 4.12

Vocation successorale après adoption simple

Cet article reprend le contenu de l’article 353-15 C.civ. ancien, relatif aux droits successoraux de l’adopté dans sa famille d’origine, et dans sa famille adoptive. Les règles relatives au droit successoral après une adoption simple sont insérées dans le Livre 4, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

L’article est subdivisé en trois paragraphes, pour distinguer chacune des hypothèses dont il traite.

Le paragraphe 1er commence par les mots “en cas d’adoption simple” pour bien déterminer le champ d’application de cet article.

L’adoption plénière entraîne une totale assimilation avec le statut d’enfant né de l’adoptant ou des adoptants, comme il est dit à l’article 356-1 C.civ. ancien. Il n’y a pas lieu de déplacer cette règle vers le livre 4, parce que cette règle a une portée beaucoup plus large et n’est pas limitée au seul droit successoral.

lijn. De woordenschat die te uitsluitend mannelijk is wordt vervangen door genderneutrale uitdrukkingen: de woorden “zoon, vader, kleinzoon, grootvader”, worden vervangen door “kind, vader of moeder, kleinkind, grootvader of grootmoeder”.

De vijfde paragraaf neemt de inhoud over van artikel 738 oud BW, mits, vooreerst, de vereiste terminologische aanpassingen om overeenstemming te bereiken met de vorige bepalingen.

Vervolgens worden de woorden “zonder deze mee te tellen” geschrapt omdat ze alleen tot verwarring kunnen leiden. Om het aantal graden te bepalen telt men immers generaties, geen personen. Het betekent dus niets dat men de gemene stamouder “niet meetelt”. Dit blijkt ook duidelijk uit de voorbeelden die de wetgever zelf geeft, en die overgenomen worden.

De zesde paragraaf neemt artikel 755, eerste lid oud BW over, dat de erfrechtelijke roeping beperkt op basis van het aantal graden. Het tweede lid van 755 oud BW heeft betrekking op de kloving, en wordt verder opgenomen (artikel 4.28, § 3).

Artikel 4.12

Erfrechtelijke roeping na gewone adoptie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-15 oud BW, dat betrekking heeft op het erfrecht van de geadopteerde in zijn oorspronkelijke familie, en in zijn adoptieve familie. De regels inzake erfrecht na een gewone adoptie worden mee opgenomen in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

Het artikel wordt onderverdeeld in drie paragrafen, zodat de verschillende hypotheses die het regelt, duidelijk onderscheiden worden.

De eerste paragraaf begint met de woorden “In geval van gewone adoptie” om het toepassingsgebied van dit artikel duidelijk af te bakenen.

Volle adoptie brengt volledige gelijkschakeling mee met het statuut van een eigen kind, zoals vermeld in artikel 356-1 oud BW. Er is geen reden om deze regel naar boek 4 over te brengen, omdat ze een veel ruimere draagwijdte heeft, en niet tot het erfrecht alleen beperkt is.

CHAPITRE 2

Substitution

Article 4.13

Principe de la substitution

Cet article reprend, dans deux paragraphes distincts, les articles 739 et 744 C.civ. ancien, déterminant les règles principales en matière de substitution.

Le § 1er reprend l'article 739 C.civ. ancien.

Le § 2 reprend l'article 744 C.civ. ancien, en corrigeant celui-ci, qui mentionnait encore, dans sa version française, la possibilité d'une représentation (au lieu de "substitution"). La phrase dans la version néerlandaise est réécrite pour être plus lisible.

Article 4.14

Applications

Cet article reprend le contenu des articles 740, 741 et 742 C.civ. ancien, relatifs à la substitution.

Ils sont repris, sans modification dans la version française. Dans la version néerlandaise, la terminologie est adaptée et la construction d'une phrase améliorée ("*is er geen plaatsvervulling*" au lieu de "*plaatsvervulling heeft niet plaats*").

Le § 1er reprend l'article 740 C.civ. ancien (substitution à l'infini en ligne directe descendante).

Le § 2 reprend l'alinéa 1er de l'article 741 C.civ. ancien (pas de substitution en ligne directe ascendante).

Le § 3 reprend l'article 742 C.civ. ancien (substitution limitée en ligne collatérale).

Le § 4 reprend l'alinéa 2 de l'article 741 ancien (pas de substitution pour les descendants d'un conjoint ou cohabitant légal).

HOOFDSTUK 2

Plaatsvervulling

Artikel 4.13

Principe van de plaatsvervulling

Dit artikel neemt, in twee onderscheiden paragrafen, de inhoud over van de artikelen 739 en 744 oud BW, die de belangrijkste regels inzake plaatsvervulling vermelden.

De eerste paragraaf neemt artikel 739 oud BW over.

De tweede paragraaf neemt artikel 744 oud BW over. De Franse versie die ten onrechte nog de mogelijkheid van "*représentation*" (in plaats van "*substitution*") vermeldde, wordt verbeterd. De Nederlandse versie wordt herschreven in een actuelere taal.

Artikel 4.14

Toepassingen

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 740, 741 en 742 oud BW, die betrekking hebben op de plaatsvervulling.

Ze worden overgenomen, in de Franse versie, zonder wijziging van de oorspronkelijke bepalingen. In de Nederlandse versie, enkel met aanpassing van de terminologie en met vereenvoudiging van één wat zwaar geformuleerde zin ("is er geen plaatsvervulling" in plaats van "plaatsvervulling heeft niet plaats").

De eerste paragraaf neemt artikel 740 oud BW over (plaatsvervulling in rechte neerdalende lijn tot in het oneindige).

De tweede paragraaf neemt het eerste lid over van artikel 741 oud BW (geen plaatsvervulling in rechte opgaande lijn).

De derde paragraaf neemt artikel 742 oud BW over (beperkte plaatsvervulling in de zijlijn).

De vierde paragraaf neemt het tweede lid over van artikel 741 oud BW (geen plaatsvervulling voor de afstammelingen van een echtgenoot of wettelijk samenwonende).

Article 4.15

Degrés et souches en cas de substitution

Cet article reprend le contenu de l'article 743 C.civ. ancien, sans aucune modification dans sa version française. Dans la version néerlandaise, une phrase malencontreusement formulée est corrigée, et les mots "*bij hoofden*" sont remplacés par les mots "*per hoofd*".

CHAPITRE 3

Présence de descendants

Article 4.16

Ligne directe descendante

Cet article reprend le contenu de l'article 745 C.civ. ancien, maintenant divisé en deux paragraphes.

Au § 1er, les mots "sans distinction de sexe ni de primogéniture", ne sont cependant pas repris, parce qu'ils n'ont plus qu'une signification historique. Dans une société et un état de droit où sont proclamées les notions d'égalité et de non-discrimination, qui sont en outre imposées et confirmées par des normes de droit supérieures, ils sont devenus obsolètes.

Au § 2, est insérée d'abord la phrase "la succession est déférée aux descendants les plus proches en degré". Cette règle, qui se déduit indirectement des articles 734 et 736 C.civ. ancien, devait être indiquée de manière expresse, même si elle n'a jamais été mise en doute, pour que les règles de la dévolution légale apparaissent clairement dans le texte.

CHAPITRE 4

Vocation successorale du conjoint et du cohabitant légal.

Ce chapitre 4 intègre l'ancienne section IV "Des successions déférées au conjoint survivant" et l'ancienne section IV*bis* "Des succession déférées au cohabitant légal survivant".

Dès lors se trouvent réunies toutes les dispositions relatives au droit successoral fondé sur la relation du défunt, soit avec un conjoint, soit avec un cohabitant légal.

Artikel 4.15

Graden en staken bij plaatsvervulling

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 743 oud BW, zonder enige wijziging in de Franse versie. In de Nederlandse versie wordt dezelfde ongelukkige formulering ("plaatsvervulling heeft ook plaats") recht gezet, en worden de woorden "bij hoofden" vervangen door het meer gebruikelijke "per hoofd".

HOOFDSTUK 3

Aanwezigheid van afstammelingen

Artikel 4.16

Rechte neerdalende lijn

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745 oud BW, nu in twee paragrafen opgedeeld.

In de eerste paragraaf worden de woorden "zonder onderscheid van geslacht of van eerstgeboorte" niet overgenomen, omdat ze nog enkel een historische betekenis hebben. In een samenleving en een rechtsstaat waarin de principes van gelijkheid en non-discriminatie heersen, en door hogere rechtsnormen zijn opgelegd dan wel bevestigd, zijn deze woorden overbodig geworden.

In de tweede paragraaf wordt de zin "De nalatenschap komt toe aan de afstammelingen die de naaste in graad zijn" toegevoegd. Deze regel, die onrechtstreeks kan afgeleid worden van de artikelen 734 en 736 oud BW, moest immers hier uitdrukkelijk worden vermeld, zelfs al is de regel nooit betwijfeld geweest, zodat de regels inzake de wettelijke devolutie helder in de tekst gelezen kunnen worden.

HOOFDSTUK 4

Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot en de wettelijk samenwonende.

In dit hoofdstuk 4 wordt de oude afdeling IV "Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot" en de oude afdeling IV*bis* "Erfopvolging van de langstlevende wettelijk samenwonende" samengebracht.

Zo worden alle bepalingen met betrekking tot het erfrecht die steunen op de relatie van de erflater, hetzij een echtelijke relatie, hetzij een wettelijke samenwoningsrelatie, bij mekaar gevoegd.

On y ajoute les dispositions relatives à l'usufruit sur les biens donnés (qui se trouvaient à tort parmi les dispositions relatives au rapport des donations) ainsi que les dispositions relatives à la prise en charge de l'usufruit successoral du survivant.

Mais on ne reprend pas ici les dispositions relatives à la conversion de l'usufruit qui ne sont pas à leur place dans les règles relatives à la dévolution légale. Elles sont insérées plus loin, juste avant les règles relatives au partage de la succession.

Section 1re

Le conjoint survivant

Article 4.17

Droit successoral du conjoint survivant

Cet article reprend le contenu du paragraphe 1er de l'article 745*bis* C.civ. ancien. Les trois alinéas de ce paragraphe forment les trois paragraphes de l'article 4.17. Chacun de ces paragraphes vise en effet une situation distincte: § 1er, concours avec des descendants, § 2, concours avec des ascendants ou des collatéraux proches, et § 3, toutes les autres situations.

Le texte est adapté en fonction de la terminologie adoptée dans ce Livre 4 ("collatéraux proches", et "héritiers" au lieu de "successibles"). Dans la version néerlandaise: "*erflater*" au lieu de "*overledene*".

Article 4.18

Usufruit des biens donnés

Cet article reprend, dans trois paragraphes distincts, les paragraphes 3, 5 et 6 (en ce qu'il est applicable au conjoint survivant) de l'article 858*bis* C.civ. ancien. Ces dispositions accordent au conjoint survivant, en sa qualité d'héritier, un usufruit légal sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit dans son chef, aux conditions que ces dispositions précisent.

Ces dispositions avaient été à tort insérées parmi les dispositions relatives au rapport des donations. À tort en effet, parce que le conjoint survivant n'a plus, depuis la réforme du droit successoral de 2017, le droit

Daar worden aan toegevoegd, de bepalingen met betrekking tot het vruchtgebruik op geschonken goederen (die ten onrechte waren opgenomen bij de bepalingen inzake inbreng van schenkingen), evenals de bepalingen inzake de ten laste neming van het erfrechtelijk vruchtgebruik van de langstlevende.

Worden daarentegen hier niet overgenomen, de bepalingen die betrekking hebben op de omzetting van het vruchtgebruik. Zij horen immers niet bij de bepalingen inzake de wettelijke erfopvolging. Ze worden verder opgenomen, vlak voor de bepalingen inzake de verdeling van de nalatenschap.

Afdeling 1

De langstlevende echtgenoot

Artikel 4.17

Erfrecht van de langstlevende echtgenoot

Dit artikel neemt de inhoud over van de eerste paragraaf van artikel 745*bis* oud BW. De drie leden van deze paragraaf vormen de drie paragrafen van dit artikel 4.17. Elke paragraaf behandelt immers een onderscheiden situatie: § 1, samenloop met afstammelingen, § 2 samenloop met ascendenten of nauwe verwanten, en § 3, alle overige situaties.

De tekst is aangepast aan de terminologie die overal in Boek 4 is aangenomen ("nauwe verwanten", en "erfgenamen" in plaats van "erfgerechtigden"). In de Nederlandse versie ook "erflater" in plaats van "overledene".

Artikel 4.18

Vruchtgebruik op geschonken goederen

Dit artikel neemt, in drie onderscheiden paragrafen, de paragrafen 3, 5 en 6 (voor zover toepasselijk op de langstlevende echtgenoot) over van artikel 858*bis* oud BW. Deze bepalingen kennen aan de langstlevende echtgenoot, in zijn hoedanigheid van erfgenaam, een wettelijk vruchtgebruik toe, op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik voor zichzelf heeft geschonken, onder de voorwaarden die deze bepalingen nader aangeven.

Deze bepalingen waren ten onrechte opgenomen onder de bepalingen betreffende de inbreng van schenkingen. Ten onrechte inderdaad, omdat de langstlevende echtgenoot sedert de hervorming van het erfrecht van

d'exiger ce rapport, et que la règle relative à cet usufruit particulier, est sans lien avec ce rapport.

La règle relative à cet usufruit le fait dépendre de la vocation successorale du conjoint survivant, et doit donc être insérée parmi les dispositions relatives au droit successoral du conjoint survivant. C'est ce qui est fait dans la présente proposition de loi.

Les termes de la disposition ancienne ne sont pas modifiés. Le renvoi aux dispositions relatives à l'exercice de l'usufruit successoral et à sa conversion (articles 745*ter* à 745*septies* C.civ. ancien) n'est pas repris. En effet, l'application de ces règles de conversion est une suite logique de l'insertion de la disposition relative à l'usufruit sur les biens donnés dans cet article 4.18. Ces règles de conversion valent pour tout usufruit successoral du conjoint survivant, en ce compris celui qui porte sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit.

Afin de répondre à une question d'interprétation inutile, mais apparemment néanmoins déjà soulevée, il est ici confirmé qu'il ne peut être question de cet usufruit sur des biens donnés que si la donation a été faite au profit d'un autre que le conjoint du donateur, ou le cas échéant d'un autre que le cohabitant légal que le donateur a ensuite épousé.

Dans la version néerlandaise, les mots "*verzaken aan*" sont remplacés par les mots "*afstand doen van*".

Article 4.19

Exercice de l'usufruit successoral

Cet article reprend le contenu de l'article 858*ter* C.civ. ancien, qui détermine comment s'exerce le droit du conjoint survivant à l'usufruit de toute la succession, c'est-à-dire en cas de concours avec des descendants du défunt (article 4.17, § 1er).

La règle exprimée à l'article 858*ter* C.civ. ancien n'est pas modifiée, mais l'article 4.19 précise un point: l'usufruit portant sur toute la succession grève d'abord les biens existants au jour du décès, "déduction faite des legs." Ces derniers mots sont maintenant ajoutés à l'alinéa 2. Si on ne le fait pas, on ne comprend pas comment le conjoint survivant peut, le cas échéant, demander la réduction de ces legs, ainsi qu'il est dit au point 2° de l'alinéa suivant.

2017, het recht niet meer heeft om inbreng te vorderen, en deze vruchtgebruikregeling daar ook vreemd aan is.

Deze vruchtgebruikregeling is echter wel afhankelijk van de erfrechtelijke roeping van de langstlevende echtgenoot in de nalatenschap en moet dan ook bij de bepalingen betreffende het erfrecht van de langstlevende echtgenoot worden gevoegd. Dat is ook wat dit wetsvoorstel nu dus doet.

De bewoordingen van de oude bepaling worden niet gewijzigd. De kruisverwijzing naar de bepalingen inzake de uitoefening en de omzetting van het erfrechtelijk vruchtgebruik (artikelen 745*ter* tot 745*septies* oud BW) wordt hier niet overgenomen. De toepassing van deze omzettingsregels volgt immers voort uit de opname van de bepaling inzake het vruchtgebruik op geschonken goederen in dit artikel 4.18. De omzettingsregels gelden voor elk erfrechtelijk vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot, daarin begrepen het vruchtgebruik op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik heeft geschonken.

Om een onnodige maar kennelijk toch reeds gerezen interpretatievraag op te vangen wordt hier bevestigd dat er van dit vruchtgebruik op geschonken goederen slechts sprake kan zijn als de schenking is gedaan ten voordele van een ander dan de echtgenoot van de schenker, resp. de wettelijk samenwonende met wie de schenker vervolgens gehuwd is.

In de Nederlandse versie worden de woorden "verzaken aan" vervangen door de woorden "afstand doen van".

Artikel 4.19

Uitoefening van erfrechtelijk vruchtgebruik

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 858*ter* oud BW, dat bepaalt hoe het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot wordt uitgeoefend wanneer het op de hele nalatenschap slaat, d.w.z. wanneer er samenloop is met afstammelingen van de erflater (artikel 4.17, § 1).

De regel die in artikel 858*ter* oud BW vervat is, wordt niet gewijzigd, maar artikel 4.19 verduidelijkt een punt. Het vruchtgebruik weegt eerst op de bij overlijden aanwezige goederen, "na aftrek van de legaten". Die laatste woorden worden nu toegevoegd in het tweede lid. Zoniet kan men niet begrijpen dat de langstlevende echtgenoot, desgevallend, de inkorting kan vragen van de legaten, zoals onder punt 2° van het volgend lid vermeld.

Ensuite, l'ordre dans lequel sont énumérés les biens qui peuvent également être grevés, est modifié. L'article 858*ter* mentionnait en effet la possibilité d'une réduction de donations avant la possibilité d'une réduction de legs. Ce n'est pas logique. Puisqu'il est fait référence aux règles communes de la réduction, il faut commencer par la réduction des legs avant d'envisager la réduction des donations (article 923 C.civ. ancien, article 4.155, § 4).

Au point 3° de l'alinéa 2, dans la version néerlandaise, le mot "*andere*" est supprimé, pour que cette version du texte soit conforme à la version française. La réduction peut en effet être demandé pour toutes donations, même celles qui sont mentionnées au point 1°, dans les limites déterminées par la loi.

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont modifiées selon la nouvelle structure et la nouvelle numérotation dans ce Livre. Ceci ne sera pas répété à propos de chacune des dispositions suivantes dans lesquelles des modifications analogues sont apportées.

Article 4.20

Droit au bail

Cet article reprend le contenu de l'article 745*bis*, § 3 C.civ. ancien.

Les mots "à la résidence commune" sont remplacés par les mots "au logement principal de la famille" afin d'assurer l'uniformité dans les expressions utilisées pour désigner cet immeuble (voy. aussi l'article 4.23, § 2). Une même notion doit à chaque fois être désignée par un même terme.

Article 4.21

Inventaire et emploi

Cet article reprend le contenu de l'article 745*ter* C.civ. ancien et le modifie légèrement.

Les mots ", qu'il soit fait emploi des sommes recueillies et que les titres au porteur soient, au choix de l'époux survivant, convertis en inscriptions nominatives ou" sont remplacés par les mots "et qu'il soit fait emploi des sommes recueillies". En effet, les titres au porteur ont été supprimés en Belgique.

Verder wordt de volgorde gewijzigd waarin de goederen die met vruchtgebruik worden bezwaard zijn opgesomd. Artikel 858*ter* vermeldde immers de mogelijkheid van een inkorting van schenkingen, vóór de mogelijkheid van een inkorting van legaten. Dat is niet logisch. Er wordt immers uitdrukkelijk verwezen naar de gemeenrechtelijke bepalingen inzake inkorting, dus moet men eerst de legaten inkorten en dan pas de inkorting van schenkingen overwegen (artikel 923 oud BW, artikel 4.155, § 4).

Bij punt 3° van het tweede lid wordt in de Nederlandse versie het woord "andere" geschrapt, zodat deze versie met de Franse versie overeenstemt. De inkorting kan inderdaad worden gevraagd voor alle schenkingen, ook voor de schenkingen vermeld onder punt 1°, binnen de limieten die de wet hiervoor stelt.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 wordt aangepast aan de nieuwe structuur en de nieuwe nummering in dit Boek. Dit wordt niet herhaald voor elk van de volgende bepalingen waarin dergelijke wijzigingen worden aangebracht.

Artikel 4.20

Recht op huur

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*bis*, § 3 oud BW.

De woorden "tot gemeenschappelijke verblijfplaats" worden vervangen door de woorden "het gezin tot voornaamste woning" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie (zie ook artikel 4.23 § 2). Een zelfde begrip moet telkens met dezelfde term worden aangeduid.

Artikel 4.21

Boedelbeschrijving en belegging

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*ter* oud BW, en wijzigt het lichtjes.

De woorden "dat de geldsommen worden belegd en dat de effecten aan toonder, naar keuze van de langstlevende echtgenoot, worden omgezet in inschrijvingen op naam of gedeponeerd op een gemeenschappelijke rekening" worden vervangen door de woorden "en dat de geldsommen worden belegd", vermits effecten aan toonder in België werden afgeschaft.

Article 4.22

Exclusion ou déchéance

Cet article reprend le contenu de l'article 745*septies* C.civ. ancien.

Le § 3 est reformulé. Dans la version française, en remplaçant les mots "S'il y a eu conversion" par "S'il y a déjà eu conversion" pour rendre la phrase plus claire.

Dans la version néerlandaise, en adaptant légèrement la phrase pour qu'elle exprime également mieux que l'indemnité dont il est question ici ne peut être due que s'il y a déjà eu conversion ou cession de la nue-propriété.

Section 2

Le cohabitant légal survivant.

Article 4.23

Droit successoral et droit au bail
du cohabitant légal survivant

Cet article reprend le contenu de l'article 745*octies* et les paragraphes 4 et 6 de l'article 858*bis* (dans la mesure où ils sont applicables au cohabitant légal survivant) C.civ. ancien. Toutes les dispositions successorales pour le cohabitant légal survivant sont dès lors réunies, comme cela a été fait pour le conjoint survivant.

La structure de l'article 4.23 se présente donc comme suit:

§ 1er: article 745*octies*, § 1er: l'usufruit sur le logement familial et les meubles meublant;

§ 2: article 858*bis*, §§ 4 et 6: l'usufruit légal sur le logement familial qui aurait été donné avec réserve d'usufruit pendant la durée de la cohabitation légale;

§ 3: article 745*octies* § 1er, alinéa 2: le droit au bail du logement familial;

§ 4: article 745*octies* § 1er, alinéa 3: exclusion de ces dispositions si le cohabitant légal est un descendant du défunt.

§ 5: article 745*octies* § 2: obligation d'inventaire;

Artikel 4.22

Uitsluiting of verval

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*septies* oud BW.

De derde paragraaf wordt opnieuw geformuleerd. In de Franse versie, door vervanging van de woorden "*S'il y a eu conversion*" door "*S'il y a déjà eu conversion*", zodat de zin duidelijker wordt;

In de Nederlandse versie, door aanpassing van de zin, om beter weer te geven dat de vergoeding waarvan hier sprake enkel verschuldigd kan zijn als er reeds een omzetting of overdracht van de blote eigendom is geweest.

Afdeling 2

De langstlevende wettelijk samenwonende.

Artikel 4.23

Erfrecht en recht op huur
van de langstlevende wettelijk samenwonende

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*octies* en de paragrafen 4 en 6 van artikel 858*bis* (voor zover op de langstlevende wettelijk samenwonende partner toepasselijk) oud BW. Zo worden ook hier, net zoals voor de langstlevende echtgenoot, alle erfrechtelijke bepalingen voor de langstlevende wettelijk samenwonende bij mekaar gebracht.

De opbouw van artikel 4.23 is dus als volgt:

§ 1: artikel 745*octies*, § 1: vruchtgebruik op de gezinswoning en het huisraad;

§ 2: artikel 858*bis*, §§ 4 en 6: wettelijk vruchtgebruik op de gezinswoning die tijdens de periode van wettelijke samenwoning met voorbehoud van vruchtgebruik zou zijn geschonken;

§ 3: artikel 745*octies* § 1, lid 2: het recht op huur van de gezinswoning;

§ 4: artikel 745*octies* § 1, derde lid: uitsluiting van deze bepalingen indien de wettelijk samenwonende een afstammeling van de erflater is.

§ 5: artikel 745*octies* § 2: verplichte boedelbeschrijving;

§ 6: art. 745*octies* § 3: application par analogie des dispositions relatives à l'exclusion ou à la déchéance et à la conversion.

Les mots "durant la vie commune à la résidence commune de la famille" sont, dans cet article nouveau, remplacés par les mots "au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille" afin d'assurer l'uniformité dans les expressions utilisées pour désigner cet immeuble et le moment où son affectation est déterminée (voy. aussi les articles 4.18, 4.61 § 7, et 4.147 § 2). Il n'y a pas de justification objective à l'utilisation de termes différents pour viser un même logement, qu'il lui soit donné cette destination dans le cadre d'un mariage ou dans le cadre d'une cohabitation légale.

Le renvoi aux dispositions relatives à l'exercice de l'usufruit successoral et à sa conversion (articles 745*quater* à 745*septies* C.civ. ancien rendus applicables par le renvoi à l'article 745*octies*, § 3 C.civ. ancien) n'est pas repris. En effet, l'application de ces règles est une suite logique de l'insertion de la disposition relative à l'usufruit sur les biens donnés dans cet article 4.18.

Ces règles valent pour tout usufruit successoral du cohabitant légal survivant, en ce compris celui qui porte sur les biens donnés par le défunt avec réserve d'usufruit.

De par l'insertion de la disposition relative à cet usufruit sur des biens donnés avec réserve d'usufruit dans cet article 4.23, le § 4 (qui exclut le droit d'usufruit du cohabitant légal lorsqu'il est un descendant du défunt) est désormais aussi applicable à l'usufruit sur les biens donnés.

Cela n'avait pas été prévu explicitement lorsque cette disposition a été instaurée en 2017 dans l'article 858*bis*. Mais cela se déduit implicitement des règles applicables: le droit d'usufruit sur les biens donnés est un droit que le cohabitant légal ne peut exercer que s'il vient en cette qualité à la succession du défunt. Or, il n'y est pas appelé en cette qualité s'il est un descendant de celui-ci.

CHAPITRE 5

Droit de retour

Un chapitre 5 (ancienne section V "Des successions déférées aux ascendants") est inséré ici pour traiter

§ 6: artikel 745*octies* § 3: overeenkomstige toepassing van de regels betreffende de uitsluiting of het verval en betreffende de omzetting.

De woorden "tijdens het samenwonen het gezin tot gemeenschappelijke verblijfplaats diende" worden vervangen door de woorden "bij het openvallen van de nalatenschap van de erflater het gezin tot voornaamste woning diende" om tot uniformiteit te komen in de uitdrukkingen waarmee dit onroerend goed en het ogenblik van zijn bestemming worden bepaald (zie ook artikel 4.18, 4.61 § 7, en 4.147 § 2). Er is geen objectieve verantwoording voor het gebruik van verschillende termen om een zelfde woning te omschrijven, ongeacht of dit binnen een huwelijk of binnen een wettelijke samenwoning hiertoe wordt bestemd.

De kruisverwijzing naar de bepalingen inzake de uitoefening en de omzetting van het erfrechtelijk vruchtgebruik (artikelen 745*ter* tot 745*septies* oud BW, die via de verwijzing naar artikel 745*octies* § 3 oud BW toepasselijk zijn) wordt hier niet overgenomen. De toepassing van deze regels is immers een logisch gevolg van de integratie, in dit artikel 4.23, van de regels voor het vruchtgebruik op geschonken goederen.

Deze regels gelden voor elk vruchtgebruik van de langstlevende wettelijk samenwonende, daarin begrepen het vruchtgebruik op goederen die de erflater met voorbehoud van vruchtgebruik heeft geschonken.

Als gevolg van de opname, in artikel 4.23, van de bepaling betreffende het vruchtgebruik op goederen die met voorbehoud van vruchtgebruik zijn geschonken, wordt nu ook de vierde paragraaf hierop toepasselijk (dit is de bepaling die het vruchtgebruik van de wettelijk samenwonende uitsluit indien hij een afstammeling van de erflater is).

Dit was bij de invoering van artikel 858*bis* in 2017 niet uitdrukkelijk voorzien. Maar het volgde wel impliciet uit het geheel van de toepasselijke regels: het recht op vruchtgebruik op geschonken goederen kan de wettelijk samenwonende slechts uitoefenen als hij in die hoedanigheid tot de nalatenschap van de erflater komt. Hij wordt echter in die hoedanigheid niet tot de nalatenschap van de erflater geroepen als hij een afstammeling van deze erflater is.

HOOFDSTUK 5

Recht van terugkeer

Hoofdstuk 5 wordt hier ingelast, om het recht van wettelijke terugkeer afzonderlijk te behandelen, in de twee

séparément du droit de retour légal dans les deux situations où il existe, lesquelles supposent toutes deux que le défunt soit décédé sans descendance.

Article 4.24

Droit de retour au profit des ascendants

Cet article reprend le contenu de l'article 747 et de l'article 745*bis*, § 2, C.civ. ancien.

L'article 745*bis*, § 2, porte en effet sur l'usufruit légalement accordé au conjoint survivant sur les biens objets d'un droit de retour, et a davantage sa place dans la disposition relative à ce droit de retour (4.24, § 2).

On ajoute ici les mots "à charge de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers", qui ne figurent pas à l'article 747 C.civ. ancien, mais bien à l'article 353-16 C.civ. ancien relatif au droit de retour après adoption (article 4.25). Il n'y a jamais eu le moindre doute sur l'application de ces deux règles au droit de retour des ascendants. Il n'y a, en outre, aucune raison justifiant de formuler ces règles identiques différemment pour chacun de ces droits de retour.

Pour les mêmes motifs, le mot "aliéné" est remplacé ici par le mot "vendu", en conformité avec l'article portant sur le droit de retour après adoption. Ce que le législateur a en vue ici, c'est bien une vente, qui entraîne l'obligation de payer un prix.

Et c'est, le cas échéant, sur ce prix que s'exerce le droit de retour. Il faut pour cela, dit l'article 747 C.civ. ancien, que le prix soit encore dû, tandis que l'article 353-16 C.civ. ancien mentionne que le prix ne soit pas encore confondu dans la masse. Ici aussi, il s'impose de régler le droit de retour de manière identique, et de donner la préférence à la disposition la plus récente (l'article 353-16 C.civ. ancien). Mais on remplace le terme "masse" par "patrimoine", parce qu'il s'agit bien d'un prix qui n'a pas encore été confondu dans le patrimoine du donataire, de son vivant.

On ajoute aussi, en raison de cette même concordance entre les deux droits de retour, que les ascendants succèdent aussi à l'action en reprise que pouvait avoir le donataire. Une telle règle existe pour le droit de retour après adoption et doit donc figurer ici aussi pour le droit de retour des ascendants.

situaties waarin het bestaat, en die beide veronderstellen dat de erflater kinderloos overleden is.

Artikel 4.24

Recht van terugkeer ten voordele van ascendenten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 747 en van artikel 745*bis*, § 2, oud BW.

Artikel 745*bis*, § 2, oud BW slaat immers op het vruchtgebruik dat wettelijk aan de langstlevende echtgenoot wordt toegekend op goederen die aan het recht van terugkeer zijn onderworpen. Het past dus beter dit bij het recht van terugkeer te regelen (4.24 § 2).

De woorden "onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden" worden toegevoegd. Deze woorden komen niet voor in artikel 747 oud BW, maar wel in artikel 353-16 oud BW (recht van terugkeer na adoptie, artikel 4.25). Er heeft nooit enige twijfel bestaan over de toepasselijkheid van beide regels met betrekking tot het recht van terugkeer van ascendenten. Er is ook geen reden om deze identieke regels anders te vermelden voor elk van beide rechten van terugkeer.

Om dezelfde redenen wordt het woord "vervreemd" vervangen dor het woord "verkocht", ook hier in overeenstemming met de bepaling inzake het recht van terugkeer na adoptie. Wat de wetgever hier voor ogen heeft, is wel degelijk een verkoop, die leidt tot de verplichting om een prijs te betalen.

En het is dan ook op die prijs dat, in voorkomend geval, het recht van terugkeer uitgeoefend wordt. Daarvoor is vereist, aldus artikel 747 oud BW, dat de prijs nog verschuldigd is. Artikel 353-16 oud BW daarentegen, stelt dat de prijs nog niet in de massa mag zijn vermengd. Ook hier past het om beide regels op mekaar af te stemmen, en om daarbij dan de voorrang te geven aan de meest recente regel (artikel 353-16 oud BW). Wel wordt de term "massa" vervangen door de term "vermogen", omdat het wel degelijk gaat over een prijs die nog niet vermengd werd in het vermogen van de begiftigde, tijdens zijn leven.

Men voegt ook toe, om tot dezelfde overeenstemming te komen tussen beide rechten van terugkeer, dat de ascendenten ook de vordering tot terugneming erven die de begiftigde mocht hebben. Een dergelijke regel bestaat voor het recht van terugkeer na adoptie en moet dus ook worden opgenomen voor het recht van terugkeer van de ascendenten.

Article 4.25

Droit de retour après une adoption simple

Cet article reprend le contenu de l'article 353-16, alinéa 1er, 1° et 2° C.civ. ancien. Il est inséré dans le Livre 4, conformément à la volonté de recodification du législateur.

Les autres parties du texte de cet article 353-16 C.civ. ancien sont reprises dans une disposition distincte, au Chapitre 8, portant sur la succession de l'enfant adopté décédé sans descendance.

La formulation dans l'article 4.25 est adaptée afin d'assurer la parfaite concordance avec la disposition précédente (droit de retour de l'ascendant donateur).

Les mots "À défaut de dispositions entre vifs ou testamentaire" ne sont pas repris ici, parce qu'ils sont inutiles. Le droit de retour dont il est question ici est un droit qui s'exerce dans le cadre de la dévolution légale, c'est-à-dire immanquablement à défaut de dispositions entre vifs ou testamentaire. Le droit de retour n'est pas et n'a jamais été un droit impératif: aucune disposition de la loi ne lui a donné ce caractère.

L'article 353-16 C.civ. ancien réservait les droits du conjoint survivant, auxquels il ne voulait pas porter atteinte.

Pour assurer ici aussi la conformité avec la disposition relative au droit de retour des ascendants, les droits du conjoint survivant sont mentionnés, en parallèle, et avec la même portée, à l'article 4.25, § 2.

L'article 353-16 C.civ. ancien réservait aussi les droits du cohabitant légal survivant. Cette réserve n'est pas reprise ici, parce que cette situation particulière est couverte par la disposition plus large de l'article 4.23 qui précise que les droits successoraux du cohabitant légal survivant lui sont accordés "quels que soient les héritiers avec lesquels il vient à la succession".

Artikel 4.25

Recht van terugkeer na gewone adoptie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-16, eerste lid, 1° en 2° oud BW. Het wordt in Boek 4 overgenomen, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

De overige delen van de tekst van artikel 353-16 oud BW worden in een afzonderlijke bepaling opgenomen, in Hoofdstuk 8, dat betrekking heeft op de nalatenschap van een geadopteerd kind dat kinderloos overlijdt.

De bewoordingen in artikel 4.25 zijn aangepast om volledige overeenstemming te bereiken met de vorige bepaling (recht van terugkeer van de ascendent schenker).

De woorden "bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament," zijn hier niet overgenomen, omdat ze overbodig zijn. Het recht van terugkeer waarvan hier sprake is, is immers een recht dat uitgeoefend wordt in het kader van de wettelijke erfopvolging, dus onvermijdelijk bij gebreke van beschikkingen onder levenden of bij testament. Het recht van terugkeer is geen dwingend recht, en is het ook nooit geweest: geen enkele bepaling van de wet verleent het dit kenmerk.

Artikel 353-16 oud BW maakte een voorbehoud voor de rechten van de langstlevende echtgenoot, waaraan het niet wilde raken.

Om ook hier overeenstemming te bereiken met de bepaling inzake het recht van terugkeer van de ascendenten, worden de rechten van de langstlevende echtgenoot op parallelle wijze, en met dezelfde draagwijdte, opgenomen in artikel 4.25, § 2.

Evenzo maakte artikel 353-16 oud BW voorbehoud voor de rechten van de langstlevende wettelijk samenwonende. Dit voorbehoud wordt hier evenwel niet overgenomen, omdat deze specifieke situatie reeds gedekt is door de ruimere bepaling van artikel 4.23 waarin wordt gepreciseerd dat de rechten die aan de langstlevende wettelijk samenwonende worden toegekend, voor hem gelden "met welke erfgenamen hij ook tot de nalatenschap komt".

CHAPITRE 6

Absence de descendants et présence de collatéraux proches

Il a déjà été exposé pourquoi on a opté pour une présentation des droits des parents du défunt en distinguant les trois situations qui peuvent se présenter.

Dans ce chapitre 6, on réunit donc les règles qui s'appliquent lorsque le défunt ne laisse pas de descendants, mais bien des collatéraux proches, dont on a déjà dit qu'il s'agissait des frères et sœurs et de leurs descendants (voy. article 4.11, § 2).

Article 4.26

Collatéraux proches éventuellement en concours avec père et mère

Cet article reprend le contenu des articles 748, 749, 750, alinéa 1er et 751 C.civ. ancien relatifs à la dévolution successorale. Les règles dans cet article ne diffèrent pas des règles de dévolution successorale actuelles. Elles sont cependant approchées différemment, pour amener plus de clarté dans l'ensemble.

Le § 1er introduit les règles applicables lorsque des collatéraux proches viennent à la succession.

Le § 2 prévoit une sous-hypothèse: il y a aussi un conjoint survivant. Dans ce cas, les droits des collatéraux proches, et éventuellement des père et mère, sont limités à la nue-propriété des biens autres que les biens communs ou indivis entre le défunt et son conjoint. Les biens communs ou indivis sont en effet recueillis en pleine propriété par le conjoint survivant, comme plus amplement déterminé à l'article 4.17, § 2. Il est bon de rappeler ici l'effet des droits que la loi accorde au conjoint survivant sur ceux qu'elle accorde à ces autres héritiers. Ceux-ci ne sont en effet pas appelés, dans cette hypothèse, à recueillir toute la succession comme semblaient encore le dire les articles 750 à 752 C.civ. ancien.

Le § 3 correspond à la règle telle que l'expriment tant l'article 748 C.civ. ancien, que l'article 751, 1re phrase C.civ. ancien.

Le § 4 correspond à la règle telle que l'expriment tant l'article 749 c.civ; ancien, que l'article 751, 1re phrase C.civ. ancien.

Le § 5 correspond à la règle telle que l'exprime l'article 750, alinéa 1er C.civ. ancien.

HOOFDSTUK 6

Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten

Er is al toegelicht waarom gekozen is voor een uiteenzetting van de rechten van de verwanten van de erflater, op basis van de drie situaties die zich kunnen voordoen.

In dit hoofdstuk 6 worden de regels opgenomen die toepasselijk zijn als de erflater geen afstammelingen nalaat, maar wel nauwe zijverwanten. Nauwe zijverwanten zijn de broers en zussen en hun afstammelingen, zo is al vermeld (zie artikel 4.11, § 2).

Artikel 4.26

Nauwe zijverwanten, eventueel samen met vader en moeder

Dit artikel neemt de inhoud over van artikelen 748, 749, 750, eerste lid en 751 oud BW, met betrekking tot de wettelijke evolutie. De regels in dit artikel wijken niet af van de actuele regels inzake de wettelijke devolutie. Ze worden evenwel anders benaderd, om het geheel meer helderheid te verlenen.

De eerste paragraaf leidt de regels in die toepasselijk zijn indien nauwe zijverwanten tot de nalatenschap komen.

De tweede paragraaf voorziet in een subhypothese: er is een langstlevende echtgenoot. In dat geval zijn de rechten van de nauwe zijverwanten, en eventueel van de vader en de moeder, beperkt tot de blote eigendom van andere goederen dan de goederen die gemeenschappelijk of onverdeeld aan de echtgenoten toebehoren, zoals nader aangegeven in artikel 4.17, § 2. Het is immers gepast om hier te herhalen welke gevolgen het erfrecht van de langstlevende echtgenoot heeft op het erfrecht van deze andere erfgenamen. In deze hypothese zijn ze immers niet geroepen tot de hele nalatenschap, zoals de artikelen 750 tot 752 oud BW het blijkbaar nog stellen.

De derde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is zowel in artikel 748 oud BW als in artikel 751 eerste zin oud BW.

De vierde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is zowel in artikel 749 oud BW als in artikel 751 tweede zin oud BW.

De vijfde paragraaf stemt overeen met de regel die vervat is in artikel 750, eerste lid oud BW.

Article 4.27

Droits des collatéraux proches entre eux

Cet article reprend le contenu de l'article 750, alinéa 2 et l'article 752 C.civ. ancien.

L' article détermine comment les frères et sœurs (ou leurs descendants) partagent entre eux la succession (ou la part de la succession à laquelle ils sont appelés), avec ou sans conjoint survivant, avec ou sans père ou mère.

Le § 1er correspond à l'alinéa 2 de l'article 750 C.civ. ancien.

Le § 2 correspond à la première partie de la phrase de l'article 752 C.civ. ancien.

Le § 3 correspond aux deuxième et troisième parties de la phrase de l'article 752 C.civ. ancien. On ne reprend cependant pas, dans la version française, les expressions désuètes "utérins ou consanguins" pour désigner les demi-sœurs ou demi-frères, et on préfère ces derniers termes, qui sont en outre plus usuels, et qui sont aussi utilisés dans la version néerlandaise.

La règle qui était édictée à l'article 733, alinéa 2 C.civ. ancien, est dès lors aussi absorbée dans ce même paragraphe; elle n'avait en effet de sens que pour les collatéraux proches: la notion de parents "germains" n'a en effet de sens que pour eux.

CHAPITRE 7

Absence de descendants et de collatéraux proches

Article 4.28

Fente

Cet article reprend le contenu de l'article 733, première phrase et alinéa 3, de l'article 734, première partie de la phrase, de l'article 753, alinéa 1er et de l'article 755, alinéa 2, de l'ancien Code civil moyennant les modifications exposées ci-après.

Le terme de fente n'apparaît pas dans le Code civil, mais est largement utilisé en doctrine et en jurisprudence pour explique la division qui a lieu entre la ligne maternelle et la ligne paternelle lorsque la succession est dévolue à d'autres que des descendants ou des collatéraux proches.

Artikel 4.27

Rechten van de nauwe zijverwanten onderling

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 750, tweede lid en artikel 752 oud BW.

Het artikel bepaalt hoe broers en zussen (of hun afstammelingen) de nalatenschap (of het deel van de nalatenschap waartoe ze geroepen zijn, al of niet met een langstlevende echtgenoot, al of niet met vader of moeder.

De eerste paragraaf stemt overeen met het tweede lid van artikel 750 oud BW.

De tweede paragraaf stemt overeen met het eerste zinsdeel van artikel 752 oud BW.

De derde paragraaf stemt overeen met het tweede en derde zinsdeel van artikel 752 oud BW. In de Franse versie worden de in onbruik geraakte uitdrukkingen "*utérins ou consanguins*" niet overgenomen, en wordt de voorkeur gegeven aan halfbroers en halfzussen, zoals in de Nederlandse versie.

De regel die was vervat in artikel 733, tweede lid oud BW, is hiermee ook in deze paragraaf opgeslorpt; ze had immers enkel zin voor nauwe zijverwanten: alleen voor hen is het begrip "volle bloedverwant" inderdaad relevant.

HOOFDSTUK 7

Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten

Artikel 4.28

Kloving

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 733, eerste volzin en derde lid, artikel 734, eerste zinsdeel, artikel 753, eerste lid en artikel 755, tweede lid, oud BW, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De term "kloving" komt in het Burgerlijk Wetboek niet voor, maar wordt wijd gebruikt, in rechtsleer en in rechtspraak, om de opsplitsing uit te leggen tussen de moederlijke en de vaderlijke lijn wanneer de nalatenschap wordt toegewezen aan anderen dan afstammelingen en nauwe verwanten.

Les règles légales actuelles jettent le trouble sur cette matière parce qu'elles ne sont pas assez précises. Ainsi, le Code civil mentionne déjà le principe de la fente dans les dispositions générales relatives à la dévolution légale, alors que ce principe ne s'applique pas dans toutes les situations successorales où sont présents des descendants ou des collatéraux proches.

En outre, les règles légales actuelles confondent la fente avec la division qui se fait entre la ligne maternelle et la ligne paternelle pour déterminer les droits des demi-sœurs et des demi-frères. Cette division-là ne sert en effet qu'à déterminer les fractions pour lesquelles les demi-sœurs et les demi-frères sont appelés à la succession. La fente, par contre, sert à déterminer quels seront, dans chacune des lignes, les parents appelés à la succession.

Enfin, les règles légales actuelles sont exprimées dans des termes largement comparables dans des dispositions éparses de ce chapitre du Code civil: voy. les articles 733, 746 et 753 C.civ. ancien en particulier.

C'est pourquoi on fait le choix, dans la présente proposition de loi, de ne mentionner la fente que là où on doit l'appliquer, et dès lors aussi de la désigner comme telle à cet endroit.

On choisit aussi de ne pas indiquer que la fente amènerait à un "partage" de la succession entre les deux lignes; en effet, on ne partage pas encore à ce stade. On détermine seulement que les successibles de chaque ligne sont en principe appelés ensemble à la moitié de la succession, laquelle est dès lors, tout au plus, "divisée" entre les deux lignes dans ce but.

L'article 4.28 expose donc le principe de la fente en trois paragraphes.

Le § 1er correspond à la règle exprimée aux articles 733, première phrase (fente entre la ligne paternelle et la ligne maternelle), et 753, alinéa 1er, première partie de la phrase (fente entre ligne paternelle et ligne maternelle à défaut de collatéraux proches) C.civ. ancien. Mais il commence par bien marquer le périmètre dans lequel la fente a lieu: uniquement lorsque le défunt ne laisse ni descendants ni collatéraux proches.

Le § 2 correspond à la règle exprimée à l'article 734, première partie de la phrase C.civ. ancien (pas de nouvelle fente après une première fente).

Le § 3 correspond à la règle exprimée à l'article 733, dernier alinéa (dévolution d'une ligne à l'autre s'il n'y

De actuele wettelijke regels brengen in deze aangelegenheid verwarring met zich mee, omdat ze niet duidelijk genoeg zijn. Zo vermeldt het Burgerlijk Wetboek het principe van de kloving reeds in de algemene bepalingen van de wettelijke devolutie, terwijl dit principe niet toepasselijk is in de erfrechtelijke situaties waar afstammelingen of nauwe zijverwanten tot de nalatenschap komen.

Bovendien verwarren de actuele wettelijke regels de kloving met de splitsing tussen de moederlijke en de vaderlijke lijn die toelaat de rechten van halfbroers en halfzussen te bepalen. Die splitsing laat immers enkel toe om de breukdelen te bepalen volgens dewelke halfbroers en halfzussen tot de nalatenschap geroepen zijn. De kloving daarentegen laat toe om in elke lijn te bepalen, welke verwanten tot de nalatenschap worden geroepen.

Ten slotte worden de actuele wettelijke regels neergeschreven in grotendeels gelijkluidende termen in bepalingen die in dit hoofdstuk van het Burgerlijk Wetboek verspreid zijn: zie in het bijzonder de artikelen 733, 746 en 753 oud BW.

Daarom is de keuze gemaakt, in dit wetsvoorstel, om de kloving slechts daar te vermelden waar ze ook moet toegepast worden, en om ze daar dan ook als dusdanig te benoemen.

Ook is ervoor gekozen om niet te vermelden dat de kloving zou leiden tot een "verdeling" van de nalatenschap tussen twee lijnen: men verdeelt immers nog niet. Men bepaalt enkel dat de erfgerechtigden van elke lijn samen tot de helft van de nalatenschap geroepen worden. De nalatenschap is dus, met het oog daarop, hooguit tussen beide lijnen "gesplitst".

Artikel 4.28 legt dus het principe van de kloving in drie paragrafen toe.

De eerste paragraaf stemt overeen met de regel die in de artikelen 733, eerste volzin (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn), en 753, eerste lid, eerste zinsdeel (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn als er geen nauwe zijverwanten zijn) oud BW is verwoord. Maar hij begint met de perimeter waarbinnen hij kloving plaats vindt: enkel indien de erflater noch afstammelingen noch nauwe zijverwanten nalaat.

De tweede paragraaf stemt overeen met de regel die in artikel 734, eerste zinsdeel oud BW (geen verdere kloving na een eerste kloving), is verwoord.

De derde paragraaf stemt overeen met de regel die in artikel 733, laatste lid (overgang van de ene lijn naar

a pas d'héritier dans une des lignes), et à l'article 755, alinéa 2 (toute la succession pour une ligne s'il n'y a pas d'héritier dans l'autre ligne) C.civ. ancien.

Article 4.29

Parents en ligne directe ascendante

Cet article reprend le contenu de l'article 733, alinéa 2, de l'article 746, de l'article 753, alinéa 1er, de l'article 754 et de l'article 754/1, alinéa 2, de l'ancien Code civil.

L'article envisage la dévolution au profit des parents en ligne directe ascendante, venant à la succession à défaut de descendants, alors qu'il n'y a pas non plus de collatéraux proches.

On distingue plusieurs hypothèses: il y a des ascendants dans les deux lignes, et il y a éventuellement aussi un conjoint survivant (§ 1er), il n'y a d'ascendants que dans une ligne, et il y a aussi un conjoint survivant (§ 2), le conjoint survivant restreint les droits des ascendants à de la nue-propriété (§ 3), il n'y a d'ascendants que dans une ligne et il n'y a pas de conjoint survivant (§ 4).

Les dispositions nouvelles sont basées sur les dispositions anciennes comme suit.

Le § 1er correspond à la règle de l'article 746, alinéa 1er C.civ. ancien (division entre les ascendants de chaque ligne, et dans chaque ligne, au degré le plus proche et par tête).

Le § 2 correspond à la règle de l'article 733, alinéa 1er, deuxième phrase (pas de fente s'il y a des ascendants et des collatéraux simples, et qu'il y a un conjoint survivant), à la règle de l'article 754/1(les collatéraux simples n'héritent pas s'il y a un conjoint survivant, et il n'y a pas de fente s'il y a un conjoint survivant et des ascendants dans une seule ligne) et se déduit des alinéas 2 et 3 de l'article 746 C.civ. ancien (entre les ascendants d'une ligne, le plus proche en degré recueille la succession, et les ascendants au même degré succèdent par tête).

Le § 3 se déduit de l'article 745*bis*, § 1er, alinéa 2 C.civ. ancien (nue-propriété seulement sur les "autres biens propres" du défunt pour les ascendants lorsqu'il y a un conjoint survivant).

Le § 4, alinéa 1er correspond à la règle de l'article 753, alinéa 1er C.civ. ancien (les collatéraux simples héritent dans la ligne où il n'y a pas d'ascendants). L'alinéa 2

de andere als er in één lijn niemand is om te erven), en in artikel 755, tweede lid oud BW (de hele nalatenschap voor één lijn als er geen bloedverwanten in de andere lijn zijn), is verwoord.

Artikel 4.29

Verwanten in rechte opgaande lijn

Dit artikel neemt de inhoud over van artikelen 733, tweede lid, 746, 753, eerste lid, 754 en 754/1, tweede lid oud BW.

Het artikel regelt de erfopvolging ten voordele van verwanten in de rechte opgaande lijn, die tot de nalatenschap komen omdat er geen afstammelingen zijn, en ook geen nauwe zijverwanten.

Men onderscheidt verschillende hypotheses: er zijn ascendenten in beide lijnen, en er is eventueel ook een langstlevende echtgenoot (§ 1), er zijn slechts ascendenten in één lijn, en er is ook een langstlevende echtgenoot (§ 2), de langstlevende echtgenoot beperkt de rechten van de ascendenten tot blote eigendom (§ 3), er zijn slechts ascendenten in één lijn en er is geen langstlevende echtgenoot (§ 4).

De nieuw bepalingen zijn op de oude bepalingen gebaseerd als volgt.

De eerste paragraaf stemt overeen met de regel van artikel 746, eerste lid, oud BW (verdeling tussen de ascendenten van elke lijn, en binnen elke lijn in gelijke graad en per hoofd).

De tweede paragraaf stemt overeen met de regel vervat in artikel 733, eerste lid, tweede volzin (geen kloving als er zowel ascendenten als gewone zijverwanten zijn, en er is een langstlevende echtgenoot), met de regel van artikel 754/1 (gewone zijverwanten erven niet als er een langstlevende echtgenoot is, en er is geen kloving als er een langstlevende echtgenoot is, en slechts in één lijn ascendenten zijn) en kan afgeleid worden uit artikel 746, tweede en derde lid oud BW (tussen de ascendenten van die ene lijn erft de naaste in graad en de verwanten in gelijke graad per hoofd).

De derde paragraaf kan afgeleid worden uit artikel 745*bis*, § 1, tweede lid oud BW (enkel blote eigendom van de "overige eigen goederen" van de erflater voor de ascendenten als er een langstlevende echtgenoot is).

De vierde paragraaf, eerste lid, stemt overeen met de regel van artikel 753, eerste lid (verdere zijverwanten erven in de lijn waar geen ascendenten zijn) oud BW. Het

correspond à la règle de l'article 754 C.civ. ancien (usufruit pour le père ou la mère dans une ligne, si des collatéraux héritent dans l'autre ligne).

Article 4.30

Collatéraux simples

Cet article reprend le contenu de l'article 734, deuxième partie de la phrase, de l'article 753, alinéa 1er, et de l'article 754/1, alinéa 1er, de l'ancien Code civil.

Cet article envisage la dévolution au profit des collatéraux simples ne venant à la succession qu'à défaut de descendants et de collatéraux proches.

On distingue plusieurs hypothèses: il y a un conjoint survivant (§ 1er), il n'y a d'ascendants que dans une ligne (§ 2), il n'y a d'ascendant dans aucune ligne (§ 3), il y a, dans une même ligne, concours de collatéraux simples (§ 4).

Les dispositions nouvelles sont basées sur les dispositions anciennes comme suit.

Le § 1er se déduit de l'art. 745*bis*, § 1er, alinéa 3 et correspond à l'article 754/1 C.civ. ancien (les collatéraux simples sont exclus par le conjoint survivant).

Le § 2 correspond à l'article 734, deuxième partie de la phrase C.civ. ancien (règle du degré le plus proche).

Le § 3 se déduit de l'article 753, alinéa 1er C.civ. ancien (fente entre la ligne paternelle et la ligne maternelle, dans lesquelles les collatéraux n'héritent que s'il n'y a pas d'ascendants).

Le § 4 correspond à l'article 753, alinéa 2 C.civ. ancien (règle du partage par tête pour ceux qui sont dans la même ligne au même degré, sauf si la substitution est admise).

CHAPITRE 8

Succession de l'enfant adopté décédé sans descendance

Conformément à la volonté de codification du législateur sont ici intégrés les articles 353-16 (partiellement) et 353-17 C.civ. ancien, qui traitent de la succession d'un enfant adopté décédé sans descendance.

tweede lid stemt overeen met de regel van artikel 754 (vruchtgebruik voor de vader of moeder in de ene lijn, indien de andere lijn voor zijverwanten is) oud BW.

Artikel 4.30

Gewone zijverwanten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 734, tweede zinsdeel, artikel 753, eerste lid en artikel 754/1, eerste lid, oud BW.

Dit artikel behandelt de erfopvolging ten voordele van gewone zijverwanten die slechts tot de nalatenschap komen als er geen afstammelingen zijn en geen nauwe zijverwanten.

Er worden verschillende hypotheses onderscheiden: er is een langstlevende echtgenoot (§ 1); er zijn slechts in één lijn ascendenten (§ 2); er zijn geen ascendenten, in geen van beide lijnen (§ 3); er is, in één lijn, samenloop tussen verschillende gewone zijverwanten.

De nieuwe bepalingen zijn gebaseerd op de oude bepalingen als volgt.

De eerste paragraaf kan afgeleid worden van artikel 745*bis*, § 1, lid 3, en stemt overeen met artikel 754/1 oud BW (gewone zijverwanten worden door de langstlevende echtgenoot uitgesloten).

De tweede paragraaf stemt overeen met artikel 734 tweede zinsdeel (regel van de dichtste graad) oud BW.

De derde paragraaf wordt afgeleid van artikel 753 eerste lid oud BW (kloving tussen vaderlijke en moederlijke lijn waarin de zijverwanten slechts komen indien er geen ascendenten zijn).

De vierde paragraaf stemt overeen met 753, tweede lid oud BW (regel van de verdeling per hoofd voor hen die in dezelfde lijn in dezelfde graad staan, tenzij plaatsvervulling toegelaten is).

HOOFDSTUK 8

Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde

Om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever worden de artikelen 353-16 (deels) en 353-17 oud BW hier geïntegreerd.

L'article 353-16 C.civ. ancien a déjà été partiellement intégré à l'article 4.25 pour ce qui est du droit de retour après une adoption simple.

Article 4.31

Fente dans la succession de l'enfant adopté

Cet article reprend l'article 353-16, alinéa 1er, point 3° et alinéa 2 et l'article 353-17 C.civ. ancien comme suit.

Le § 1er explique que cette disposition nouvelle ne s'applique qu'en cas d'adoption simple, lorsque l'adopté décède sans descendance, et après exercice du droit de retour (article 353-16, alinéa 1er, point 3° C.civ. ancien).

Le § 2 détermine les droits de la famille d'origine comme il est dit dans la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 353-16 C.civ. ancien.

Le § 3 détermine les droits de la famille adoptive, comme il est dit dans la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 353-16 C.civ. ancien.

Le § 4 reprend le texte de l'article 353-16, dernière phrase C.civ. ancien, qui détermine les droits d'une famille lorsque personne dans l'autre famille n'est appelé à la succession.

Le § 5 reprend le texte de l'article 353-17 C.civ. ancien.

Sous-titre 5

Droits de l'État

Article 4.32

Succession en déshérence

Cet article reprend le contenu de l'article 768 C.civ. ancien, moyennant une adaptation de la terminologie et une légère modification pour la référence aux règles qui valent pour les CPAS.

Les mots "sans préjudice des articles 100 et 104 de la loi du 8 juillet 1976 organique des" sont remplacés par les mots "sans préjudice des droits des" afin qu'une éventuelle modification ultérieure de cette loi organique ne nécessite pas en outre une modification de cet article nouveau du Code civil.

Artikel 353-16 oud BW werd reeds deels geïntegreerd in artikel 4.25 voor wat betreft het recht van terugkeer na een gewone adoptie.

Artikel 4.31

Kloving in de nalatenschap van de geadopteerde

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 353-16, eerste lid, punt 3° en tweede lid en artikel 353-17 oud BW als volgt.

De eerste paragraaf legt uit dat deze nieuwe bepaling enkel toepasselijk is in geval van adoptie, indien de geadopteerde zonder afstammelingen overlijdt, en na de uitoefening van het recht van terugkeer (artikel 353-16, eerste lid, punt 3 oud BW).

De tweede paragraaf legt de rechten van de oorspronkelijke familie vast, zoals bepaald in de eerste zin van lid 2 van artikel 353-16 oud BW.

De derde paragraaf legt de rechten van de adoptieve familie vast, zoals bepaald in de tweede zin van lid 2 van artikel 353-16 oud BW.

De vierde paragaaf neemt de tekst over van artikel 353-16, tweede lid, laatste volzin oud BW. Daarin worden de rechten van de ene familie bepaald voor het geval niemand van de andere familie tot de nalatenschap komt.

De vijfde paragraaf neemt de tekst over van artikel 353-17 oud BW.

Ondertitel 5

Rechten van de Staat

Artikel 4.32

Erfloze nalatenschap

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 768 oud BW over, met aanpassing van de terminologie en met één wijziging voor wat betreft de verwijzing naar de regels die voor OCMW gelden.

Om te vermijden dat elke wijziging van de wet op de OCMW zou moeten leiden tot een aanpassing van dit artikel, wordt er niet meer verwezen naar de de artikelen 100 en 104 van de wet van 8 juli 1976 maar, in meer algemene bewoordingen, naar "de rechten van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Article 4.33

Formalités

Cet article intègre les articles 769, 770 et 772 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

Sous-titre 6

Option héréditaire

Dans le Code civil ancien, le chapitre correspondant à ce sous-titre était intitulé “De l’acceptation et de la répudiation des successions”.

On lui préfère l’intitulé “Option héréditaire”. L’expression “option héréditaire” est en effet utilisée dans d’autres dispositions du Livre 4 (voy. les dispositions relatives au pacte successoral par exemple, introduites en 2017).

Elle est également largement utilisée dans la doctrine et dans la pratique.

Elle permet, en outre, d’éviter des formules plus longues pour exprimer une idée simple. Ainsi, on remplacera dans plusieurs des dispositions suivantes l’expression “répudier ou accepter expressément ou tacitement” par les mots “exercer l’option héréditaire”. On peut donc parler aussi de la transmission de l’option, de son exercice, de ses modalités, etc.

CHAPITRE 1ER

Dispositions générales

Article 4.34

Option libre

Cet article intègre les articles 774 et 775 C.civ. ancien, qui expriment les trois branches de l’option et rappellent que personne ne peut être obligé d’accepter une succession.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l’article 4.34.

Artikel 4.33

Formaliteiten

Dit artikel integreert de artikelen 769, 770 en 772 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

Ondertitel 6

Erfkeuze

In het oude Burgerlijk Wetboek werd het hoofdstuk dat met deze ondertitel overeenstemt, betiteld als “Aanvaarding en verwerping van nalatenschappen”.

De voorkeur wordt evenwel gegeven aan de term “erfkeuze”, die ook in andere bepalingen van Boek 4 wordt gebruikt (zie bijvoorbeeld de bepalingen met betrekking tot erfovereenkomsten, zoals in 2017 ingevoerd).

Hij wordt in de rechtsleer en in de praktijk ook algemeen gebruikt.

Hiermee worden lange omschrijvingen vermeden om een eenvoudige gedachte weer te geven. Zo zal men de uitdrukking “verwerpen of stilzwijgend of uitdrukkelijk aanvaarden” vervangen door “erfkeuze uitoefenen”. Zo kan men het ook hebben over de overdracht van de erfkeuze, de uitoefening van de erfkeuze, de modaliteiten van de erfkeuze, enz.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.34

Vrije keuze

Dit artikel integreert de artikelen 774 en 775 oud BW, die weergeven wat de drie keuzemogelijkheden zijn, en erop wijzen dat niemand verplicht is een nalatenschap te aanvaarden.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.34.

Article 4.35

Transmission de l'option

Cet article intègre les articles 781 et 782 C.civ. ancien, qui envisagent tous deux la situation qui se présente lorsqu'un successible décède sans avoir exprimé son choix.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l'article 4.35.

Artikel 4.35

Overgang van de erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 781 en 782 oud BW, die beide betrekking hebben op de situatie die zich voordoet als een erfgerechtigde overlijdt zonder zijn erfkeuze te hebben uitgeoefend.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.35.

Article 4.36

Moment de l'exercice de l'option héréditaire

Cet article intègre les articles 789 et 791 C.civ. ancien, qui traitent tous deux de l'exercice de l'option héréditaire dans le temps: pas encore tant que la succession n'est pas ouverte, et plus si le délai de prescription est écoulé.

Le § 1er reprend l'article 791 C.civ. ancien mais pas ses termes exacts, pour trois motifs:

(1) L'interdiction d'opter avant l'ouverture de la succession ne porte pas que sur la renonciation, elle porte aussi sur l'acceptation. Personne n'en doute et le législateur le confirme dans les dispositions relatives au pacte successoral (article 1100/1 C.civ. ancien, article 4.242).

(2) L'interdiction porte aussi sur l'aliénation de droits éventuels qu'on peut avoir sur une succession non encore ouverte, mais ce principe ne doit pas être repris dans une disposition relative à l'option héréditaire. Elle est d'ailleurs déjà reprise, depuis la réforme de 2017, dans la disposition interdisant les pactes et les stipulations portant sur une succession future (article 1100/1 C.civ. ancien, article 4.242), et les autorisant lorsqu'il s'agit d'un pacte ou d'une stipulation à titre onéreux et à titre particulier (article 1100/1 § 4 C.civ. ancien, article 4.243, § 3). Inutile donc d'encombrer les dispositions relatives à l'exercice de l'option héréditaire par cette disposition devenue redondante.

(3) Les mots "même par contrat de mariage" sont supprimés. Il n'y a aucune utilité à insister sur cette impossibilité. Cette insistance avait certes tout son sens lorsque le Code civil a été instauré. Il voulait en effet mettre fin à un usage courant, déjà invoqué précédemment, selon lequel une fille recevant une dot de son père, était priée dès lors de renoncer à la succession de son père, ce qui était constaté dans son contrat de

Artikel 4.36

Tijdstip voor de uitoefening van de erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 789 en 791 oud BW, die beide betrekking hebben op de uitoefening van de erfkeuze in de tijd: nog niet zolang de nalatenschap niet opengevallen is, niet meer zodra de verjaringstermijn verstreken is.

De eerste paragraaf neemt artikel 791 oud BW over maar niet de exacte woorden ervan, en dit om drie redenen.

(1) Het verbod om te kiezen vooraleer de nalatenschap is opengevallen, slaat niet alleen op de verwerping, maar slaat evengoed op de aanvaarding. Niemand twijfelt daaraan, en de wetgever heeft dit zelf bevestigd in de bepaling met betrekking tot erfovereenkomsten (artikel 100/1 oud BW, artikel 4.242).

(2) Het verbod slaat ook op de vervreemding van toekomstige rechten die men op een toekomstige nalatenschap kan hebben, maar dit principe moet niet worden overgenomen in een bepaling met betrekking tot de erfkeuze. Het is overigens reeds, sedert de hervorming van 2017, overgenomen in de bepaling die erfovereenkomsten of erfbedingen verbiedt (artikel 1100/1 oud BW, artikel 4.242), en die ze toelaat als ze onder bezwarende en onder bijzondere titel zijn gesloten (artikel 1100/1, § 4 oud BW, artikel 4.243, § 3). Het is dus overbodig om de bepalingen inzake erfkeuze te bezwaren met deze overtollig geworden regel.

(3) De woorden "zelfs bij huwelijkscontract" zijn weggelaten. Deze nadruk moet niet meer gelegd worden. Dit was bij de invoering van de code civil wel degelijk relevant, om een einde te stellen aan een vaak voorkomend gebruik, reeds eerder aangehaald: de dochter die een huwelijksgoed van bijvoorbeeld haar vader kreeg, werd bij die gelegenheid ook verzocht de nalatenschap van haar vader te verwerpen, en dat werd dan in het

mariage. En outre, si ces mots étaient maintenus, ils seraient en contradiction avec l'article 1388, alinéa 2, C.civ. ancien (article 2.3.2.). Cette disposition permet en effet, lorsqu'un des conjoints a des enfants d'une union antérieure, un règlement dans le contrat de mariage relatif à la succession du premier mourant, pouvant aboutir, de fait, à la répudiation de cette succession par l'autre conjoint.

Le § 2 reprend l'article 789 C.civ. ancien, mais indique maintenant que le délai de prescription est de 30 ans. Cette indication précise remplace le libellé plus lourd de l'article 789 "le laps de temps requis pour la prescription la plus longue des droits immobiliers".

Article 4.37

Exception dilatoire pour faire inventaire et délibérer

Cet article intègre les articles 795, 797, première partie de la phrase, 798 et 799 C.civ. ancien, qui traitent tous du délai de réflexion accordé par la loi ou par le juge avant que le successible ne doive prendre attitude vis-à-vis de la succession à laquelle il est appelé.

Ces dispositions se trouvaient, dans le Code civil, dans une section relative à l'acceptation sous bénéfice d'inventaire. Elles s'appliquent cependant dans toutes les circonstances où un successible désire postposer sa prise de position vis-à-vis de la succession. C'est pourquoi elles sont intégrées ici, dans le Chapitre comportant les dispositions générales relatives à l'option héréditaire.

Le temps de réflexion étant considéré par le Code judiciaire (article 853) comme une "exception dilatoire", cette expression est reprise ici.

Les quatre paragraphes sont donc conçus comme suit:

§ 1er (correspondant à l'article 797, première partie de la phrase C.civ. ancien): le successible jouit de délais pour faire inventaire et délibérer;

§ 2 (correspondant à l'article 795 C.civ. ancien): durée de ces délais;

§ 3 (correspondant à l'article 798 C.civ. ancien): possibilité de proroger les délais;

§ 4 (correspondant à l'article 799 C.civ. ancien): frais de poursuite à la charge de la succession ou du successible.

huwelijkscontract vastgesteld. Bovendien zou het behoud van deze woorden tot een contradictie kunnen leiden met artikel 1388, tweede lid oud BW (artikel 2.3.2). Dat artikel laat immers toe om in een huwelijksovereenkomst afspraken te maken over de nalatenschap, indien een van de echtgenoten kinderen uit een vorige relatie heeft. Die afspraken kunnen er *de facto* toe leiden dat een van de echtgenoten de nalatenschap van de andere verwerpt.

De tweede paragraaf neemt artikel 789 oud BW over, maar geeft nu aan dat de verjaringstermijn 30 jaar bedraagt. Deze precieze aanduiding vervangt de wat omslachtige omschrijving in artikel 789 "de tijd die voor de langste verjaring van onroerende goederen is vereist".

Artikel 4.37

Opschortende exceptie van boedelbeschrijving en beraad

Dit artikel integreert de artikelen 795, 797 eerste zinsdeel, 798 en 799 oud BW, die allen betrekking hebben op de bedenktijd die de wet of de rechter toekent vooraleer de erfgerechtigde standpunt moet innemen ten aanzien van de nalatenschap waartoe hij geroepen is.

Deze bepalingen kwamen voor, in het Burgerlijk Wetboek, in een afdeling die betrekking heeft op de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving. Ze zijn evenwel in alle omstandigheden toepasselijk wanneer een erfgerechtigde zijn keuze ten aanzien van de nalatenschap wil uitstellen. Daarom worden ze hier, in het Hoofdstuk over de algemene bepalingen inzake de erfkeuze, opgenomen.

Vermits het Gerechtelijk Wetboek (artikel 853) deze bedenktijd als een "opschortende exceptie" ziet, wordt deze uitdrukking ook hier gehanteerd.

Deze vier paragrafen zijn dus als volgt opgebouwd:

§ 1 (overeenstemmend met artikel 797, eerste zinsdeel oud BW): de erfgerechtigde geniet van termijnen voor inventaris en beraad;

§ 2 (overeenstemmend met artikel 795 oud BW): duur van die termijnen;

§ 3 (overeenstemmend met artikel 798 oud BW): mogelijkheid tot verlenging van deze termijnen;

§ 4 (overeenstemmend met artikel 799 oud BW): vervolgingskosten ten laste van de nalatenschap of van de erfgerechtigde.

La terminologie dans ces quatre paragraphes est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“successibles” au lieu d’héritiers, en particulier). La construction des phrases est adaptée en vue d’une meilleure lisibilité.

Article 4.38

Option héréditaire après écoulement des délais accordés

Cet article intègre les articles 797, deuxième partie de la phrase, et 800 C.civ. ancien.

Le § 1er reprend d’abord l’article 800 C.civ. ancien, pour instaurer un ordre logique. Il est d’abord confirmé en quelles circonstances l’option héréditaire peut encore être exercée même après l’écoulement des délais. Ensuite il est spécifié ce que la loi ne disait qu’implicitement: après écoulement du délai de réflexion, le successible peut encore exercer son option. Il n’est donc pas, dans ce cas, limité à la seule acceptation bénéficiaire: il peut encore accepter, purement et simplement ou sous bénéfice d’inventaire, sauf s’il a accompli un acte d’héritier ou qu’il a été condamné comme héritier pur et simple, comme l’exprime la loi.

Le § 2 reprend la règle de l’article 797, deuxième partie de la phrase, C.civ. ancien, qui règle les conséquences de la décision du successible de renoncer à la succession, à l’expiration de ce délai de réflexion ou avant.

La terminologie dans ces deux paragraphes est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“exercer l’option héréditaire”, et “successibles” au lieu d’héritiers, en particulier). Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à la nouvelle numérotation.

Article 4.39

Effets de l’option héréditaire exercée

Cet article intègre les articles 777 et 785 C.civ. ancien.

Ces deux articles forment les deux alinéas de l’article 4.39.

La terminologie dans cet article est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 (“l’option héréditaire”, et “successibles” au lieu d’héritiers, en particulier).

De terminologie in deze vier paragrafen is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen (“erfgerechtigden” in plaats van “erfgenamen”, in het bijzonder). De zinsbouw wordt ook aangepast, waar nodig, om een betere leesbaarheid te bereiken.

Artikel 4.38

Erfkeuze na verloop van de toegestane termijnen

Dit artikel integreert de artikelen 797, tweede zinsdeel, en 800 oud BW.

De eerste paragraaf neemt eerst artikel 800 oud BW over, om tot een logische volgorde te komen. Eerst wordt bevestigd onder welke omstandigheden de erfkeuze nog na verloop van de termijnen kan worden uitgeoefend. Vervolgens wordt verduidelijkt wat de wet impliciet toeliet: dat de erfgerechtigde na verloop van de termijn voor beraad, alsnog iedere erfkeuze kan uitoefenen. Hij is in dat geval inderdaad niet beperkt tot de mogelijkheid om beneficiair te aanvaarden; hij kan nog altijd zuiver of onder voorrecht aanvaarden, of zelfs verwerpen, tenzij hij reeds een daad van erfgenaam heeft verricht of in de hoedanigheid van erfgenaam veroordeeld is, zoals door de wet bepaald.

De tweede paragraaf neemt de regel over van artikel 797, tweede zinsdeel, oud BW, waarin de gevolgen worden geregeld van de beslissing van de erfgerechtigde om na verloop van de bedenktijd, of eerder, alsnog de nalatenschap te verwerpen.

De terminologie in deze twee paragrafen is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen (“de erfkeuze uitoefenen”, en “erfgerechtigden” in plaats van erfgenamen, in het bijzonder). De kruisverwijzingen zijn aan de nieuwe nummering aangepast.

Artikel 4.39

Gevolgen van de gemaakte erfkeuze

Dit artikel integreert de artikelen 777 en 785 oud BW.

Deze twee artikelen vormen de twee leden van artikel 4.39.

De terminologie in dit artikel is conform met deze die overal in boek 4 wordt aangenomen (“erfkeuze”, en “erfgerechtigden” in plaats van “erfgenamen, in het bijzonder).

Article 4.40

Mineurs

Cet article reprend le contenu de l'article 776 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 776 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.40.

La formulation est adaptée sur les points suivants.

On ne se réfère pas uniquement à l'acceptation mais à l'exercice de toute option héréditaire, par souci de cohérence dans les termes et expressions utilisés.

Les mots "ou la mainlevée de la mesure d'incapacité" sont supprimés, parce que la disposition ne s'applique plus, depuis la loi du 17 mars 2013, à d'autres incapables qu'aux mineurs.

Les mots "et sans préjudice de l'article 410, § 1, 14°" sont insérés pour que la nouvelle disposition soit entièrement conforme à celle de cet article 410, § 1, 14° tel qu'il a été modifié par l'article 5 de la loi du 13 février 2003.

Dans la version néerlandaise, les mots "*die hen toebehoren*" sont remplacés par les mots "*die zij verkrijgen*" parce que le terme "*toebehoren*" est trop large et ne correspond pas au terme, plus adéquat, de la version française.

CHAPITRE 2

Acceptation pure et simple de la succession

Article 4.41

Acceptation expresse ou tacite

Cet article intègre les articles 778, 779 et 796 C.civ. ancien, qui traitent tous de l'acceptation pure et simple. Ces trois articles sont repris dans quatre paragraphes distincts de la nouvelle disposition, moyennant quelques adaptations comme indiqué ci-dessous.

Le § 1er correspond au premier membre de phrase de l'article 778 C.civ. ancien; sont ajoutés les mots "pure et simple" pour qu'il soit clair que c'est de cette acceptation qu'il est question ici. Seule l'acceptation pure et simple peut d'ailleurs se faire sans formalités.

Artikel 4.40

Minderjarigen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 776 oud BW over.

Elk lid van artikel 776 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.40.

De formulering wordt op de hierna vermelde punten aangepast.

Er wordt niet langer exclusief naar de aanvaarding verwezen, maar naar de uitoefening van elke erfkeuze, omwille van de consistentie in de gehanteerde termen en uitdrukkingen.

De woorden "of tot de opheffing van de onbekwaamverklaring" zijn geschrapt. Onbekwaam verklaarden worden immers, al sinds de wijziging van dit artikel bij de wet van 17 maart 2013, hier niet meer geviseerd.

De woorden "en onverminderd het bepaalde in artikel 410, § 1, 14°" zijn toegevoegd om dit nieuw artikel volledig in overeenstemming te brengen met het bepaalde in artikel 410, § 1, 14° zoals gewijzigd door artikel 5 van de wet van 13 februari 2003.

In de Nederlandse versie worden de woorden "die hen toebehoren" vervangen door de woorden "die zij verkrijgen", omdat de term "toebehoren" te ruim is en niet overeenstemt met de beter geschikte term die in de Franse versie wordt gebruikt.

HOOFDSTUK 2

Zuivere aanvaarding van de nalatenschap

Artikel 4.41

Uitdrukkelijke of stilzwijgende aanvaarding

Dit artikel integreert de artikelen 778, 779 en 796 oud BW, die allen betrekking hebben op de zuivere aanvaarding. Deze drie artikelen zijn onderverdeeld in vier paragrafen van de nieuwe bepaling, met de aanpassingen zoals hierna weergegeven.

De eerste paragraaf stemt overeen met het eerste zinsdeel van artikel 778 oud BW; het woord "zuivere" wordt toegevoegd, zodat het duidelijk zou zijn dat het hier om deze aanvaarding gaat. Enkel de zuivere aanvaarding kan immers vormloos gebeuren.

Le § 2 mentionne l'acceptation expresse et est issu de la deuxième partie de la phrase de l'article 778 C.civ. ancien.

Le § 3 mentionne l'acceptation tacite et est issu de la troisième partie de la phrase de l'article 778 C.civ. ancien.

Le § 4 mentionne les cas où un acte n'entraîne pas acceptation tacite, et les actes de conservation que peut accomplir un successible. Son premier alinéa correspond à l'article 779 C.civ. ancien. Son deuxième alinéa reprend l'article 796 C.civ. ancien (qui se trouve parmi les dispositions relatives à l'acceptation bénéficiaire, mais doit se trouver à l'article qui indique quel acte un successible peut accomplir sans qu'on puisse en induire une acceptation).

Pour les formalités de la vente, il est fait référence non plus "aux lois sur la procédure" mais aux dispositions du Code judiciaire qui doivent s'appliquer par analogie, parce que le Code judiciaire ne fait pas référence à l'ancien article 796.

La terminologie dans cet article est rendue conforme à celle qui est adoptée dans tout le Livre 4 ("successibles" au lieu d'héritiers, en particulier, et "sous signature privée" au lieu de "privé").

Article 4.42

La cession de droits successifs

Cet article reprend l'article 780 C.civ. ancien.

Dans la version française, le mot "transport" est remplacé par le mot "cession" pour que la portée de ce terme soit plus claire.

Article 4.43

Dol ou lésion invalidant l'acceptation

Cet article reprend l'article 783 C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*voorgeven*" est remplacé par le mot "*voorwendsel*" pour que la portée de ce terme soit plus claire et plus conforme à la version française.

De tweede paragraaf vermeldt de uitdrukkelijke aanvaarding en is afkomstig van het tweede zinsdeel van artikel 778 oud BW.

De derde paragraaf vermeldt de stilzwijgende aanvaarding en is afkomstig van het derde zinsdeel van artikel 778 oud BW.

De vierde paragraaf vermeldt de gevallen waarin er geen sprake is van stilzwijgende aanvaarding, en de daden van bewaring die een erfgerechtigde mag stellen. Het eerste lid neemt artikel 779 oud BW over. Het tweede lid neemt artikel 796 oud BW over (dat zich tussen de bepalingen over de beneficiaire aanvaarding bevindt, maar beter past in het artikel dat aangeeft welke handeling een erfgerechtigde kan stellen zonder dat hieruit een aanvaarding kan worden afgeleid).

Voor de verkoopsformaliteiten wordt er niet meer verwezen naar "de wetten van de rechtspleging" maar naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, die naar analogie moeten worden toegepast, omdat het Gerechtelijk Wetboek niet uitdrukkelijk naar artikel 796 oud BW verwijst.

De terminologie in dit artikel is conform met deze die overal in Boek 4 wordt aangenomen ("erfgerechtigden" in plaats van "erfgenamen, in het bijzonder, en, in het Frans, "*acte sous signature privée*" voor "onderhandse akte").

Artikel 4.42

Beschikking over erfrechten

Dit artikel neemt artikel 780 oud BW over.

In de Franse versie wordt het woord "*transport*" vervangen door het woord "*cession*" zodat de draagwijdte van deze term duidelijker wordt.

Artikel 4.43

Bedrog of benadeling bij aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 783 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "voorgeven" vervangen door het woord "voorwendsel" zodat de draagwijdte van deze term duidelijker wordt, en beter in overeenstemming met de Franse versie.

Dans la version française, le verbe “réclamer” est, au second alinéa, remplacé par le verbe “attaquer” qui est en concordance avec le verbe utilisé dans le premier alinéa.

In de Franse versie wordt het werkwoord “*réclamer*” in het tweede lid vervangen door het werkwoord “*attaquer*”, in overeenstemming met het werkwoord dat ook in het eerste lid wordt gebruikt.

CHAPITRE 3

Renonciation à la succession

HOOFDSTUK 3

Verwerping van de nalatenschap

Article 4.44

Exigence d’une volonté explicite

Artikel 4.44

Uitdrukkelijke keuze vereist

Cet article reprend l’article 784 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l’article 784 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l’article 4.44. Au § 3, pour l’indexation du montant de 5 000 euros, la référence au mois précédent la date d’entrée en vigueur de la modification de l’article 784 est remplacée par une référence à l’indice du mois de juillet 2017. C’est en effet au mois d’août 2017 que l’ancienne disposition est entrée en vigueur.

Dit artikel neemt artikel 784 oud BW over.

Elk lid van artikel 784 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.44. In de derde paragraaf wordt, voor de indexatie van het bedrag van 5 000 euros, de verwijzing naar de maand die de datum van inwerkingtreding van de wijziging van artikel 784 voorafgaat, vervangen door de verwijzing naar de index van de maand juli 2017. De vorige bepaling is inderdaad in augustus 2017 in werking getreden.

Article 4.45

Effets de la renonciation

Artikel 4.45

Gevolgen van de verwerping

Cet article reprend le contenu de l’article 786 C.civ. ancien.

Chaque membre de phrase de l’article 786 C.civ. ancien devient un alinéa distinct de l’article 4.45.

Le dernier alinéa est reformulé puisque la référence à un ordre suivant n’est plus possible, cette notion n’étant pas reprise dans la présente proposition de loi. La modification est conforme à celle qui a été apportée à l’article 4.8.

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 786 oud BW.

Elk zinsdeel van artikel 786 oud BW wordt een afzonderlijk lid van artikel 4.45.

Het laatste lid wordt anders geformuleerd, omdat de verwijzing naar een volgende orde niet meer mogelijk is, nu dit begrip in dit wetsvoorstel niet overgenomen is. De wijziging is conform met deze die in artikel 4.8 is aangebracht.

Article 4.46

Créanciers

Artikel 4.46

Schuldeisers

Cet article reprend l’article 788 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur la terminologie (“successible” au lieu d’“héritier”).

Dit artikel neemt artikel 788 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing (“erfgerechtigde” in plaats van “erfgenaam”).

Article 4.47

Rétractation de la renonciation

Cet article reprend l'article 790 C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur la terminologie ("successible" au lieu d'"héritier").

Article 4.48

Recel et déchéance du droit de renoncer

Cet article reprend l'article 792 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 792 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.48.

Les mots "ou le successible" sont ajoutés (trois fois dans cet article) après les mots "l'héritier" parce que la règle que contient cet article s'applique aussi bien aux héritiers qu'aux successibles.

CHAPITRE 4

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Article 4.49

Exigence d'une volonté explicite

Cet article reprend le contenu de l'article 793 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de l'article 793 C.civ. ancien devient un paragraphe distinct de l'article 4.49.

Le mot "héritier" est remplacé par le mot "successible".

Les mots "cette qualité" sont remplacés par les mots "la qualité d'héritier" par souci de cohérence dans les termes et expressions utilisés.

Les mots "ou par le tuteur" sont remplacés par les mots ", par le tuteur ou par l'administrateur chargé de représenter la personne protégée" pour que la situation d'incapacité en suite d'une mesure de protection soit également couverte.

Artikel 4.47

Intrekking van de verwerping

Dit artikel neemt artikel 790 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing ("erfgerechtigde" in plaats van "erfgenaam", "onder voorbehoud van" in plaats van "onverminderd").

Artikel 4.48

Heling en verval van het recht op verwerping

Dit artikel neemt artikel 792 oud BW over.

Elk lid van artikel 792 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.48.

De woorden "of erfgerechtigde" worden (driemaal in dit artikel) toegevoegd, omdat al deze regels zowel op de erfgerechtigde als op de erfgenaam toepasselijk zijn.

HOOFDSTUK 4

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Artikel 4.49

Uitdrukkelijke keuze vereist

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 793 oud BW.

Elk lid van artikel 793 oud BW wordt een afzonderlijke paragraaf artikel 4.49.

De term "erfgenaam" is vervangen door de term "erfgerechtigde".

De woorden "deze hoedanigheid" wordt vervangen door de woorden "de hoedanigheid van erfgenaam" om de zin coherent te maken, gelet op de gebruikte terminologie.

De woorden "of door de voogd" worden vervangen door ", door de voogd of door de bewindvoerder met vertegenwoordigingsopdracht", zodat ook de onbekwaamheidssituatie die door een beschermingsmaatregel ontstaat door deze regel wordt gedekt.

Article 4.50

Nécessité d'un inventaire

Cet article reprend le contenu de l'article 794 C.civ. ancien, moyennant une modification portant sur la terminologie ("successible" au lieu d'"héritier").

Les mots "et dans les délais déterminés par les articles 795 et 798 du présent code" sont supprimés parce qu'ils sont inconciliables avec la disposition inscrite à l'article 800 C.civ. ancien (article 4.38, § 1er). La doctrine et la jurisprudence sont unanimes pour constater que ces mots doivent être tenus pour non écrits. La Cour de Cassation a elle aussi confirmé que le successible peut encore accepter la succession après l'écoulement des délais d'inventaire et de réflexion, sauf si le successible a déjà accompli un acte d'héritier ou s'il a été condamné en qualité d'héritier pur et simple (Cass. 1er décembre 2011).

Artikel 4.50

Boedelbeschrijving vereist

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 794 oud BW, met een louter terminologische aanpassing ("erfgerechtigde" in plaats van "erfgenaam").

De woorden "en binnen de termijnen bepaald in de artikelen 795 en 798 van dit wetboek" worden geschrapt omdat ze onverenigbaar zijn met het bepaalde in artikel 800 oud BW (artikel 4.38, § 1). De rechtsleer en de rechtspraak zijn unaniem om vast te stellen dat deze woorden voor niet geschreven moeten worden gehouden. Ook het Hof van Cassatie bevestigde dat een erfgerechtigde de nalatenschap nog kan aanvaarden na het verstrijken van de termijn van boedelbeschrijving en beraad, tenzij de erfgerechtigde reeds een daad van erfgenaam heeft verricht of als zuiver erfgenaam werd veroordeeld (Cass. 1 december 2011).

Article 4.51

Perte du bénéfice

Cet article reprend l'article 801 C.civ. ancien. Dans la version néerlandaise, les mots "*die goederen heeft verborgen gehouden*" sont remplacés par les mots "*die schuldig is aan heling*" parce que la notion de recel a été élargie par la loi successorale de 2017 (voy. l'art. 4.81, § 1er).

Dans la version française, les mots "qui s'est rendu coupable de recel" sont remplacés par les mots "qui est coupable de recel" afin de maintenir le parallélisme tant avec l'article 4.81, § 2 qu'avec le texte dans la version néerlandaise.

Artikel 4.51

Verval van het voorrecht

Dit artikel neemt artikel 801 oud BW over. In de Nederlandse versie worden de woorden "die goederen heeft verborgen gehouden" vervangen door de woorden "die schuldig is aan heling" omdat het begrip heling sedert de hervorming van de Erfwet van 2017 ruimer is geworden (zie art. 4.81, § 1).

In de Franse versie worden de woorden "*qui s'est rendu coupable de recel*" vervangen door de woorden "*qui est coupable de recel*" om het parallelisme met art. 4.48, § 2, evenals de overeenstemming met de Nederlandse tekst, in acht te nemen.

Article 4.52

Effets du bénéfice

Cet article reprend l'article 802 C.civ. ancien. Il n'y est apporté aucune modification, si ce n'est, dans la version néerlandaise, le remplacement du terme "*overledene*" par "*erflater*".

Artikel 4.52

Gevolgen van het voorrecht

Dit artikel neemt artikel 802 oud BW over, met een louter terminologische aanpassing in de Nederlandse versie ("erflater" in plaats van "overledene").

Article 4.53

Administration et liquidation par l'héritier

Cet article reprend l'article 803 C.civ. ancien. Il n'y est apporté aucune modification, si ce n'est, dans la version

Artikel 4.53

Beheer en vereffening door de erfgenaam

Dit artikel neemt artikel 803 oud BW over. Daar wordt geen wijziging aan gebracht, tenzij, in de Franse versie, de

française, le remplacement du mot “reliquataire” par les mots “encore redevable”, qui est une expression plus courante dans le langage juridique actuel.

Article 4.54

Administration et liquidation par un administrateur

Cet article intègre des articles 803*bis*, 804, 805 et 809, alinéas 2 et 3, C.civ. ancien. Ils ont tous trait à la possibilité de faire désigner un administrateur de la succession acceptée sous bénéfice d’inventaire.

Chacun de ces articles (et, pour l’article 809 C.civ. ancien, ses deux derniers alinéas) forme un paragraphe distinct de l’article 4.54.

Article 4.55

Opérations de liquidation

Cet article intègre les articles 806, 807, 808 et 810 C.civ. ancien. Tous ces articles traitent des opérations de liquidation d’une succession acceptée sous bénéfice d’inventaire.

Ces quatre articles sont divisés en cinq paragraphes formant l’article 4.55. Le § 1er reprend l’article 806; le § 2 reprend l’article 807; le § 3 reprend les deux premiers alinéas de l’article 808; le § 4 reprend le troisième alinéa de l’article 808; le § 5 reprend l’article 810.

Les modifications de leur formulation sont minimes.

Les mots “’Si l’héritier bénéficiaire les représente en nature” sont remplacés par les mots “Si l’héritier bénéficiaire ne les vend pas” pour que le texte soit plus compréhensible.

Les mots “caution bonne et solvable” sont remplacés par les mots “caution solvable”, car il s’agit de l’expression la plus courante dans le langage juridique actuel.

Article 4.56

Créanciers se présentant ultérieurement

Cet article reprend l’article 809, alinéa 1er, C.civ. ancien, sans modification.

vervanging van het woord “*reliquataire*” door de woorden “*encore redevable*”), omdat dit een meer gebruikelijke uitdrukking is in het actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 4.54

Beheer en vereffening door een beheerder

Dit artikel integreert de artikelen 803*bis*, 804, 805 en 809 tweede en derde lid oud BW. Ze hebben alle betrekking op de mogelijkheid om een beheerder te laten aanduiden voor de nalatenschap die onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard.

Elk van deze artikelen (en, voor artikel 809 oud BW, zijn twee laatste leden) vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.54.

Artikel 4.55

Vereffeningsverrichtingen

Dit artikel integreert artikelen 806, 807, 808 en 810 oud BW. Al deze bepalingen hebben betrekking op de vereffening van een nalatenschap die onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard.

Deze vier artikelen worden onderverdeeld in vijf paragrafen die artikel 4.55 vormen. § 1 neemt artikel 806 over; § 2 neemt artikel 807 over; § 3 neemt de twee eerste leden van artikel 808 over; § 4 neemt het derde lid van artikel 808 over; § 5 neemt artikel 810 over.

De wijzigingen in hun formulering zijn miniem.

De woorden “Indien de … erfgenaam deze goederen in natura oplevert” worden vervangen door de woorden “Indien de … erfgenaam deze goederen niet verkoopt”, zodat de tekst begrijpelijker wordt.

De woorden “deugdelijke en gegoede borg” worden vervangen door de woorden “solvabele borg”, omdat dit de meest gebruikelijke uitdrukking is in het actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 4.56

Schuldeisers die zich later melden

Dit artikel neemt artikel 809, eerste lid oud BW over, zonder wijzigingen.

Article 4.57

Liquidation en cas de choix non unanime

Cet article reprend l'article 810*bis* C.civ. ancien, sans modification.

CHAPITRE 5

Successions vacantes

Article 4.58

Liquidation d'une succession vacante

Cet article intègre les articles 811 et 813 C.civ. ancien qui sont les deux seules dispositions encore applicables aux successions vacantes, puisque les articles 812 et 814 ont déjà été supprimés antérieurement.

Le renvoi aux dispositions "de la section III du présent chapitre relatives tant à la réalisation de l'actif qu'au paiement du passif par l'héritier bénéficiaire" est remplacé par un renvoi au Chapitre 4.

CHAPITRE 6

Preuve de la qualité d'héritier

Article 4.59

Actes ou attestations d'hérédité

Cet article reprend le contenu de l'article 1240*bis* C.civ. ancien qui a sa place dans le Livre 4, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

Sous-titre 7

Conversion de l'usufruit du conjoint survivant

Les dispositions relatives à la conversion de l'usufruit du conjoint survivant sont réunies dans ce sous-titre 7, parce qu'elles n'avaient pas leur place là où le Code civil les avait énoncées, au milieu des dispositions relatives à la dévolution légale.

Elles forment maintenant un sous-titre séparé, juste avant le sous-titre qui porte sur le partage.

Artikel 4.57

Vereffening bij niet eenstemmige keuze

Dit artikel neemt artikel 810*bis* oud BW over, zonder wijzigingen.

HOOFDSTUK 5

Onbeheerde nalatenschappen

Artikel 4.58

Vereffening van een onbeheerde nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 811 en 813 oud BW, die de enige bepalingen zijn die op onbeheerde nalatenschappen toepasselijk zijn, nu de artikelen 812 en 814 reeds eerder waren opgeheven.

De kruisverwijzing naar de bepalingen "van de afdeling III van dit hoofdstuk betreffende de tegeldemaking van het actief en de betaling van het passief door de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam" wordt vervangen door een verwijzing naar Hoofdstuk 4.

HOOFDSTUK 6

Bewijs van erfgenaamschap

Artikel 4.59

Akten of attesten van erfopvolging

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1240*bis* oud BW over dat zijn plaats heeft in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

Ondertitel 7

Omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot

De bepalingen die betrekking hebben op de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot worden in deze ondertitel 7 samengebracht, want ze hadden hun plaats niet daar waar het Burgerlijk Wetboek ze had ondergebracht, te midden de bepalingen inzake de wettelijke devolutie.

Ze vormen nu een afzonderlijke ondertitel, vlak voor de ondertitel die de verdeling regelt.

Ces dispositions sont également ordonnées selon une structure plus stricte qu'elles ne l'étaient précédemment. On distingue en effet:

— La conversion amiable; — Le droit de demander la conversion; — La nature du droit à la conversion; — La conversion judiciaire; — L'évaluation de l'usufruit.

Chacun de ces points forme un article séparé du présent sous-titre.

Article 4.60

Conversion amiable

Cet article reprend le contenu de l'article 745*sexies*, § 1er C.civ. ancien.

Il est mis en tête des dispositions relatives à la conversion de l'usufruit, puisqu'en cas d'accord entre toutes les parties, la conversion peut se faire selon les modalités librement déterminées par elles.

La phrase "À défaut d'accord, la conversion a lieu judiciairement conformément à l'article 4.63" est insérée ici, pour former l'alinéa 3. Elle indique, de manière parallèle à ce que prévoit l'article 1207 C. jud. en matière de partage judiciaire, que la conversion peut, dans les conditions que détermine la loi, s'obtenir par une procédure judiciaire, si les parties n'arrivent pas à se mettre d'accord.

Article 4.61

Droit de demander la conversion

Cet article reprend le contenu de l'article 745*quater* et l'article 745*sexies*, § 3, alinéa 7 C.civ. ancien, relatifs au droit de demander la conversion.

Une remarque s'impose préalablement concernant les termes utilisés à l'article 745*quater* (et par ailleurs aussi à l'article 745*quinquies*, repris à l'article 4.62) concernant une telle *demande* de conversion. Il est question parfois de *demander* la conversion, parfois de l'*exiger* (en Néerlandais il y a en outre le verbe "*eisen*" qui apparaît à côté des verbes "*vragen*" et "*vorderen*"). On ne peut cependant déduire de ce seul verbe, si le législateur a voulu ou non laisser au tribunal devant lequel la demande ou l'exigence est portée, une marge d'appréciation et donc le pouvoir de refuser éventuellement la conversion.

Deze bepalingen zijn ook volgens een strakkere structuur geordend dan ze dat voorheen waren. Men onderscheidt inderdaad:

— De omzetting in onderling overleg; — Het recht om de omzetting te vragen; — De aard van het recht op omzetting; — De gerechtelijke omzetting; — De waardering van het vruchtgebruik.

Elk van deze punten vormt een afzonderlijk artikel van deze ondertitel.

Artikel 4.60

Omzetting in onderling overleg

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*sexies*, § 1 oud BW.

Het staat nu bovenaan de reeks bepalingen die de omzetting van vruchtgebruik nader regelen, vermits bij onderling akkoord de modaliteiten van de omzetting door partijen zelf worden vastgelegd.

De zin "Bij gebreke van overeenstemming, geschiedt de omzetting gerechtelijk, zoals bepaald in artikel 4.63" wordt hier toegevoegd en vormt het derde lid. Deze zin geeft aan, parallel met de regel van artikel 1207 Ger.W. inzake gerechtelijke verdeling, dat de omzetting, in de omstandigheden die de wet nader aangeeft, kan worden verkregen via een gerechtelijke procedure, indien alle partijen hierover geen akkoord kunnen bereiken.

Artikel 4.61

Recht om de omzetting te vragen

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*quater* en artikel 745*sexies* § 3, zevende lid oud BW, die betrekking hebben op het recht om de omzetting te vragen.

Hier past een opmerking vooraf betreffende de termen die artikel 745*quater* (en overigens ook artikel 745*quinquies*, dat in artikel 4.62 wordt hernomen) hanteren betreffende een dergelijke *vraag* tot omzetting. Hiervoor wordt soms het werkwoord "vragen" of "vorderen" gebruikt, dan weer het werkwoord "eisen". Uit die werkwoorden alleen kan men echter niet afleiden of de wetgever de rechtbank bij wie de vraag, vordering of eis wordt gebracht, enige beoordelingsmarge over die vraag laat, en dus of de rechtbank de omzetting eventueel kan weigeren.

Il faut, pour savoir si un tel pouvoir a été accordé au juge, lire toute la disposition. On voit alors que le juge ne peut pas refuser la conversion si elle est demandée dans les circonstances mentionnées au paragraphe 1/1 (où il est question d'une "demande"). Par contre, on voit que lorsque la demande est introduite dans les circonstances mentionnées au paragraphe 2, le juge peut refuser pour les motifs indiqués dans ce paragraphe, où cependant il est question du conjoint survivant pouvant "exiger" cette conversion.

Puisqu'on ne peut donc rien déduire de l'utilisation de l'un ou l'autre de ces mots (demander ou exiger), il est inutile de les maintenir tous les deux (ou tous les trois, en Néerlandais). Il est plus important de déterminer dans quelle mesure le juge peut rejeter cette demande ou cette exigence. On emploie donc, dans le texte nouveau, uniformément le terme "demande".

Cet article reprend par ailleurs aussi une règle inscrite à l'article 745*sexies*, à savoir, la règle relative à la possibilité pour le juge de refuser la conversion en raison de l'état de santé de l'usufruitier. Cette règle détermine en effet, elle aussi, dans quelles circonstances la "demande" de conversion peut être rejetée, et est donc liée aux dispositions relatives au droit de demander cette conversion.

Toutes ces dispositions forment maintenant 7 paragraphes distincts.

Le § 1er reprend le § 1er de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à des descendants du défunt).

Le § 2 reprend le § 1/1 de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à des descendants d'une relation antérieure du défunt: la demande de conversion ne peut pas être refusée). Dans ce cas, la conversion se fait, sauf accord contraire, en une part indivise de la succession.

Le § 3 reprend le § 2, alinéas 1er et 2, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (la nue-propriété appartient à d'autres que des descendants).

Le § 4 reprend, dans son premier alinéa, ainsi qu'il a été dit, le § 3, alinéa 7, de l'article 745*sexies* C.civ. ancien partiellement: uniquement ici la règle permettant au juge de refuser la conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant.

Cette règle vaut cependant sous une réserve: si la conversion est demandée dans les circonstances énoncées à l'article 4.61, § 2, la conversion ne peut être

Om te weten of de rechter zo'n bevoegdheid is verleend, moet de hele wetsbepaling gelezen worden. Dan stelt men vast dat de rechter de omzetting niet kan weigeren indien ze is "gevraagd" in de omstandigheden vermeld in paragraaf 1/1 (waar dus inderdaad sprake is van een "vraag"). Daarentegen stelt men vast dat als de vraag wordt ingediend in de omstandigheden vermeld in paragraaf 2, de rechter de omzetting kan weigeren om de redenen in deze paragraaf vermeld, hoewel daar sprake is van de omzetting die "geëist" wordt.

Vermits men uit die werkwoorden (vragen, vorderen of eisen) niets kan afleiden, is het niet nodig om ze alle drie te behouden. Het is belangrijker om te bepalen in welke mate de vraag, vordering of eis kan afgewezen worden. In de nieuwe tekst wordt dus enkel het werkwoord "vragen" gebruikt.

Dit artikel neemt overigens ook één regel over van artikel 745*sexies*, te weten, de regel over de mogelijkheid voor de rechter om de omzetting te weigeren wegens de gezondheidstoestand van de vruchtgebruiker. Dit is immers ook een regel die verband houdt met het recht om de omzetting te vragen en de omstandigheden waarop die vraag kan worden afgewezen.

Al deze bepalingen zijn nu 7 onderscheiden paragrafen ondergebracht.

De eerste paragraaf neemt de eerste paragraaf van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort de afstammelingen van de erflater toe).

De tweede paragraaf neemt paragraaf 1/1 van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort afstammelingen toe uit een vorige relatie van de erflater: de omzetting kan niet worden geweigerd). In dat geval heeft de omzetting plaats, tenzij anders luidend akkoord, door toekenning van een onverdeeld aandeel in de nalatenschap.

De derde paragraaf neemt paragraaf 2, lid 1 en 2, van artikel 745*quater* oud BW over (de blote eigendom hoort toe aan anderen dan afstammelingen).

De vierde paragraaf neemt, in zijn eerste lid zoals reeds vermeld, paragraaf 3, zevende lid, van artikel 745*sexies* oud BW deels over, met name enkel het onderdeel waarin bepaald wordt dat de rechter de omzetting mag weigeren omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot.

Voor deze regel geldt een voorbehoud: als, de omzetting wordt gevraagd in de omstandigheden in artikel 4.61, § 2, vermeld, dan kan de omzetting niet geweigerd

refusée, même pas en raison de la situation de santé du conjoint survivant (cette situation de santé peut tout au plus avoir une influence sur l'évaluation de l'usufruit, voy. l'art. 4.64, § 4).

Dans son second alinéa, ce paragraphe 4 reprend le § 2, alinéa 3, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (possibilité du refus de la conversion ou de l'attribution de la nue-propriété si cela peut nuire à une entreprise ou une activité professionnelle).

Le § 5 reprend le § 2, alinéa 4, de l'article 745*quater* C.civ. ancien (admission d'une demande tardive ou d'une demande émanant d'un nu propriétaire qui n'est pas un descendant).

Le § 6 reprend le § 3 de l'article 745*quater* C.civ. ancien (conversion de l'usufruit sur des biens soumis au droit de retour).

Le § 7 reprend le droit de veto du conjoint survivant énoncé au § 4 de l'ancien article 745*quater* C.civ. ancien. Ce droit de veto permet au conjoint survivant de toujours s'opposer à la conversion de l'usufruit sur le logement familial ou les meubles meublants qui s'y trouvent. Si le conjoint survivant exerce son droit de veto, le juge doit rejeter la demande de conversion.

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont adaptées à sa nouvelle numérotation.

Article 4.62

Nature du droit à la conversion

Cet article reprend les paragraphes 1er et 2 de l'article 745*quinquies* C.civ. ancien, sans autre modification que celle portant sur le renvoi aux autres dispositions du Livre 4.

Le paragraphe 3 de l'article 745*quinquies* n'est pas repris ici, parce qu'il contient une disposition relative à l'évaluation de l'usufruit, qui est dès lors reprise à l'article 4.64.

Dans la version néerlandaise, le mot "*vorderen*" est remplacé par le mot "*vragen*" pour les motifs déjà exposés à l'article précédent.

worden, ook niet omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot (deze gezondheidstoestand kan hooguit invloed hebben op de waardering van het vruchtgebruik, zie art. 64 § 4).

In zijn tweede alinea neemt deze vierde paragraaf § 2, lid 3 van artikel 745*quater* oud BW over (mogelijkheid om de omzetting of de toekenning van blote eigendom te weigeren indien dit nadelig kan zijn voor een onderneming of beroepsactiviteit).

De vijfde paragraaf neemt paragraaf 2, lid 4, van artikel 745*quater* oud BW over (toelating van een vraag buiten termijn of van een vraag die uitgaat van een blote eigenaar die geen afstammeling is).

De zesde paragraaf neemt § 3 van artikel 745*quater* oud BW over (omzetting van het vruchtgebruik op goederen onderworpen aan het recht van terugkeer).

De zevende paragraaf neemt het in § 4 van het oud artikel 745*quater* oud BW vermelde vetorecht van de langstlevende echtgenoot over. Dit vetorecht laat de langstlevende echtgenoot toe zich altijd te verzetten tegen de omzetting van het vruchtgebruik van de gezinswoning of van het huisraad dat zich daarin bevindt. Indien de langstlevende echtgenoot van dat vetorecht gebruikt maakt, moet de rechter de vraag tot omzetting afwijzen.

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Artikel 4.62

Aard van het recht op omzetting

Dit artikel neemt de eerste en tweede paragraaf over van artikel 745*quinquies* oud BW, zonder andere wijziging dan degene die betrekking heeft op de kruisverwijzingen binnen Boek 4.

Paragraaf 3 van artikel 745*quinquies* wordt hier niet overgenomen, omdat hij een regel bevat met betrekking tot de waardering van het vruchtgebruik, en daarom in artikel 4.64 is overgenomen.

In de Nederlandse versie wordt het woord "vorderen" vervangen door het woord "vragen" om de reden die reeds bij het vorige artikel is toegelicht.

Article 4.63

Conversion judiciaire

Cet article reprend certaines règles contenues dans l'article 745*sexies*, mais uniquement celles qui ont trait à la demande de conversion judiciaire.

Dès lors, le § 1er reprend le § 2 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (demande portée devant le tribunal de la famille, qui déterminera le mode de conversion, ou ordonnera la vente ou le partage).

Le § 2 reprend le § 2/1 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (formes et délais pour la demande de conversion qui ne peut être refusée parce que les nus-propriétaires sont des enfants d'une relation antérieure du défunt).

Le § 3 reprend les alinéas 5 et 6 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (maintien du droit à l'usufruit pendant la durée de la procédure, sauf renonciation).

Les références aux autres dispositions du Livre 4 sont adaptées à sa nouvelle numérotation.

Artikel 4.63

Gerechtelijke omzetting

Dit artikel neemt een aantal regels over, vervat in artikel 745*sexies*, doch enkel degene die betrekking hebben op de vraag tot gerechtelijke omzetting.

Aldus neemt de eerste paragraaf § 2 van artikel 745*sexies* oud BW over (de vraag wordt voor de familierechtbank gebracht, die de wijze van omzetting zal bepalen, of de verkoop zal bevelen, of de verdeling).

De tweede paragraaf neemt § 2/1 van artikel 745*sexies* oud BW over (formaliteiten en termijnen voor de vraag tot omzetting die niet kan worden geweigerd omdat de blote eigenaars kinderen uit een vorige relatie van de erflater zijn).

De derde paragraaf neemt de leden 5 en 6 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (behoud van het vruchtgebruikrecht tijdens de procedure, behoudens afstand).

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Article 4.64

Evaluation de l'usufruit

Cet article reprend le contenu de l'article 745*quater* § 1/1, alinéa 4, l'article 745*quinquies* § 3 et l'article 745*sexies* § 3, alinéas 1 à 4 et alinéas 7 à 9 qui ont tous trait à l'évaluation de l'usufruit.

Le § 1er reprend l'alinéa 3 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien, en des termes adaptés: c'est la disposition qui admet que l'usufruit peut être évalué de commun accord entre les parties, et qui donne les paramètres dont il faut tenir compte pour l'évaluer lorsque cet accord ne peut être atteint. Il annonce donc les tables de conversion dont il sera question plus loin dans ce même article.

Le § 2 reprend le § 3 de l'article 745*quinquies* C.civ. ancien (règle du vieillissement fictif pour que la différence d'âge entre le conjoint survivant et l'aîné des enfants du défunt soit d'au moins 20 ans).

Le § 3 reprend les alinéas 1 et 2 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (établissement de tables de conversion par le ministre de la justice et manière dont elles doivent être conçues).

Artikel 4.64

Waardering van het vruchtgebruik

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 745*quater* § 1/1, vierde lid, artikel 745*quinquies* § 3 en artikel 745*sexies* § 3, eerste tot vierde lid en zevende tot negende lid, die allen betrekking hebben op de waardering van vruchtgebruik.

De eerste paragraaf neemt lid 3 over van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW, in aangepaste bewoordingen: dat is de bepaling die het principe bevestigt dat het vruchtgebruik in onderling overleg tussen partijen kan worden gewaardeerd, en die de parameters geeft voor de waardebepaling ervan indien hierover geen akkoord kan worden bereikt.

De tweede paragraaf neemt § 3 van artikel 745*quinquies* oud BW over (regel van de fictieve veroudering zodat het leeftijdsverschil tussen de langstlevende echtgenoot en het oudste kind van de erflater minstens 20 jaar is).

De derde paragraaf neemt de leden 1 en 2 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (vaststelling door de minister van justitie van omzettingstabellen en wijze waarop deze moeten worden opgevat).

Le § 4 reprend la règle qui permet au juge de s'écarter des tables de conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant. Cette règle figurait dans le C.civ. ancien deux fois: une fois à l'article 745*quater*, § 1/1, alinéa 4, et une fois à l'article 745*sexies*, § 3, alinéa 7 C.civ. ancien. Elle n'est maintenant reproduite qu'une seule fois.

Pour rappel: à l'article 745*sexies*, § 3, alinéa 7, ancien C.civ., il est aussi prévu que le juge peut *refuser* la conversion en raison de l'état de santé du conjoint survivant – cette règle-là a déjà été reprise à l'article 4.61, § 4, parce que c'est dans cet article que sont reprises les règles relatives à la demande de conversion.

Ici, dans l'article 4.64 § 4, il n'est question que de la règle qui permet, dans ces mêmes circonstances, de s'écarter des tables de conversion.

Le § 5 reprend les alinéas 8 et 9 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (fréquence des tables de conversion et publication de celles-ci).

Le § 6 reprend l'alinéa 4 du § 3 de l'article 745*sexies* C.civ. ancien (déduction de la valeur de l'usufruit et de la nue-propriété sur base de ces tables de conversion).

Sous-titre 8

Partage et rapport.

CHAPITRE 1ER

Partage

Ce chapitre Ier est divisé en quatre sections, ce qui permet de mieux faire apparaître ses différentes composantes.

Section 1re

Dispositions générales

Dans la première section "Dispositions générales" sont reprises les règles relatives à l'avance que le conjoint survivant ou le cohabitant légal survivant peut se faire accorder, le principe du droit au partage, et la distinction entre partage de commun accord et partage judiciaire, pour lesquels il est tenu compte aussi de la présence de copartageants mineurs ou majeurs protégés.

De vierde paragraaf neemt de regel over die de rechter toelaat om van die omzettingstabellen af te wijken omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot. Deze regel is in het oud BW tweemaal verwoord: eenmaal in artikel 745*quater*, § 1/1, lid 4, en eenmaal in artikel 745*sexies*, § 3, lid 7 oud BW. Ze wordt slechts eenmaal hier overgenomen.

Ter herinnering: in artikel 745*sexies*, § 3, lid 7 oud BW is ook vermeld wanneer de rechter omwille van de gezondheidstoestand van de langstlevende echtgenoot ook de omzetting kan *weigeren* – deze regel is reeds overgenomen in art. 4.61, § 4, omdat in dat artikel de regels zijn opgenomen met betrekking tot de vraag tot omzetting.

Hier in artikel 4.64 § 4 is enkel sprake van een regel die toelaat af te wijken van de omzettingstabellen.

De vijfde paragraaf neemt de leden 8 en 9 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (frequentie van de omzettingstabellen en publicatie ervan).

De zesde paragraaf neemt lid 4 van § 3 van artikel 745*sexies* oud BW over (vaststelling van de waarde van het vruchtgebruik en van de blote eigendom op basis van deze omzettingstabellen).

Ondertitel 8

Verdeling en inbreng

HOOFDSTUK 1

Verdeling

Dit Hoofdstuk 1 is onderverdeeld in vier afdelingen, zodat zijn verschillende elementen goed onderscheiden worden.

Afdeling 1

Algemene bepalingen

In de eerste afdeling "Algemene bepalingen" worden de regels opgenomen die betrekking hebben op het recht op een voorschot voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, het principe van het recht op verdeling, en het onderscheid tussen verdeling in onderling overleg en gerechtelijke verdeling, met aandacht voor de aanwezigheid van minderjarige en beschermde meerderjarige deelgenoten.

Article 4.65

Droit à une avance imputable

Cet article reprend le contenu de l'article 1240*ter* C.civ. ancien dans le Livre 4, conformément à la volonté de codification du législateur. La disposition contenue dans cet article 1240*ter* doit en effet trouver sa place dans le droit successoral, parce qu'elle ne s'applique qu'en cas de décès, et parce qu'elle peut donner lieu à une sanction successorale (recel).

Le renvoi à "un des certificats ou un acte visés à l'article 1240*bis*, § 1er" sont remplacés par les mots "un certificat ou un acte d'hérédité" puisque les règles relatives à ces certificats et actes sont maintenant reprises dans ce livre 4 du Code civil (voy. l'article 4.59).

Le terme "successeurs" est remplacé par le terme "héritiers" pour assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

Les mots "à concurrence de la somme prélevée au-delà du montant de 5 000 euros" sont, dans la version française, remplacés par les mots "à concurrence de la somme prélevée au-delà de ce montant" afin de mettre ce texte en concordance avec la version néerlandaise de cette disposition, qui rend plus exactement la volonté du législateur sur la montant exact soumis à la sanction de recel.

Artikel 4.65

Recht op een verrekenbaar voorschot

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1240*ter* oud BW over in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever. De bepaling in dit artikel vervat hoort inderdaad in het erfrecht thuis, omdat ze enkel toepasselijk is na overlijden, en omdat ze tot erfrechtelijke sancties kan leiden (heling).

De verwijzing naar "een van de attesten of een akte als bedoeld in artikel 1240*bis*" worden vervangen door "een attest of een akte van erfopvolging" vermits de regels inzake deze attesten en akten nu in dit boek 4 zijn opgenomen (zie artikel 4.59).

Het woord "erfgerechtigden" wordt vervangen door het woord "erfgenamen" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

In de Franse versie worden de woorden "*à concurrence de la somme prélevée au-delà du montant de 5 000 euros*" worden vervangen door de woorden "*à concurrence de la somme prélevée au-delà de ce montant*" zodat deze versie met de Nederlandse versie overeenstemt, en aldus ook beter de wil van de wetgever weergeeft over het exacte bedrag waarop de sanctie van heling wordt toegepast.

Article 4.66

Droit au partage

Cet article reprend le contenu de l'article 815 C.civ. ancien, sauf pour ce qui est déjà repris à l'article 3.75 dans le livre 3 "Les biens" du Code civil.

La terminologie est adaptée. Les mots "nonobstant prohibitions et conventions contraires" sont remplacés par les mots "nonobstant toute clause contraire".

Artikel 4.66

Recht op verdeling

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 815 oud BW over, met uitzondering van hetgeen reeds vervat is in artikel 3.75, in boek 3 "Goederen" van het Burgerlijk Wetboek.

De terminologie is aangepast. De woorden "niettegenstaande enige hiermee strijdige verbodsbepaling of overeenkomst" worden vervangen door de woorden "niettegenstaande enig andersluidend beding".

Article 4.67

Partage amiable

Cet article reprend l'article 816 C.civ. ancien, sans modification.

Artikel 4.67

Verdeling in onderling overleg

Dit artikel neemt artikel 816 oud BW over, zonder wijziging.

Article 4.68

Partage avec des mineurs ou des majeurs protégés

Cet article reprend l'article 817 C.civ. ancien, sans modification.

Section 2

Action en partage

Cette deuxième section du chapitre relatif au partage contient deux articles qui traitent de l'action en partage (judiciaire).

Article 4.69

Disposition générale

Cet article reprend l'article 818 C.civ. ancien, sans modification.

Article 4.70

Action en partage avec des mineurs et des majeurs protégés

Cet article reprend l'article 819 C.civ. ancien, sans modification.

Section 3

Règles communes à tout partage

Dans cette troisième section du chapitre concernant les partages, sont regroupés tous les principes qui s'appliquent à tout partage: partage net, partage en nature, vente des biens indivis, etc.

Article 4.71

Principe du partage net

Cet article reprend l'article 820 C.civ. ancien, sans modification.

Artikel 4.68

Verdeling met minderjarigen of beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 817 oud BW over, zonder wijziging.

Afdeling 2

Vordering tot verdeling

Deze tweede afdeling van het hoofdstuk over de verdeling bevat twee artikelen, die betrekking hebben op de vordering tot (gerechtelijke) verdeling.

Artikel 4.69

Algemene bepaling

Dit artikel neemt artikel 818 oud BW over, zonder wijziging.

Artikel 4.70

Vordering tot verdeling met minderjarigen of beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 819 oud BW over, zonder wijziging.

Afdeling 3

Bepalingen die voor elke verdeling gelden

In deze tweede afdeling van het hoofdstuk over de verdeling zijn alle principes inzake de verdeling gegroepeerd: netto-verdeling, verdeling in natura, verkoop van onverdeelde goederen, enz.

Artikel 4.71

Principe van de netto verdeling

Dit artikel neemt artikel 820 oud BW over, zonder wijziging.

Article 4.72

Principe du rapport des libéralités et des dettes

Cet article reprend l'article 821 C.civ. ancien, sans modification, sauf une adaptation purement terminologique, dans la version néerlandaise ("*boedel*" au lieu de "*massa*").

Artikel 4.72

Principe van de inbreng van giften en schulden

Dit artikel neemt artikel 821 oud BW over, zonder wijziging, tenzij, in de Nederlandse versie, een louter terminologische aanpassing ("boedel" in plaats van "massa").

Article 4.73

Principe du partage en nature

Cet article reprend l'article 822 C.civ. ancien, sans modification.

Artikel 4.73

Principe van de verdeling in natura

Dit artikel neemt artikel 822 oud BW over, zonder wijziging.

Article 4.74

Exceptions au principe du partage en nature

Cet article reprend l'article 823 C.civ. ancien, sans modification, sauf une adaptation purement terminologique, dans la version néerlandaise ("*boedel*" au lieu de "*massa*").

Artikel 4.74

Uitzonderingen op het principe van de verdeling in natura

Dit artikel neemt artikel 823 oud BW over, zonder wijziging, tenzij, in de Nederlandse versie, een louter terminologische aanpassing ("boedel" in plaats van "massa").

Article 4.75

Soulte et compensation

Cet article reprend le contenu de l'article 824 C.civ ancien, et, de l'article 914 C.civ. ancien, les règles reprises au § 2, alinéa 1er, 3°, au § 2, alinéas 3 et 4, et au § 3.

Le paragraphe 1er reprend l'article 824 C.civ. ancien, qui porte sur la soulte due lorsque, dans le partage, les lots sont inégaux.

Le paragraphe 2 reprend, de l'article 914, les règles qui portent sur la compensation due lorsque, dans le partage, les biens grevés de l'usufruit du conjoint survivant ou du cohabitant légal, sont attribués aux enfants et grèvent leur réserve. Il s'ensuit que l'usufruit n'est pas pris en charge par ceux qui recueillent la quotité disponible. Ils doivent pour cette raison, payer aux enfants une compensation déterminée en fonction de la charge d'usufruit qu'ils auraient dû subir.

Pour déterminer la compensation par référence à la valeur de l'usufruit, il est fait référence, dans l'article 914 C.civ. ancien, à certaines règles relatives à l'évaluation de l'usufruit, mais pas à toutes. Concrètement, la règle

Artikel 4.75

Opleg en compensatie

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 824 oud BW, en, uit artikel 914 oud BW, de regels vervat in § 2, lid 1, 3° in § 2, leden 3 en 4, en in § 3 oud BW.

De eerste paragraaf neemt artikel 824 oud BW over, dat betrekking heeft op de opleg die verschuldigd is als de kavels bij de verdeling ongelijk blijken te zijn.

De tweede paragraaf neemt uit artikel 914, de regels over die betrekking hebben op de compensatie die verschuldigd is indien, bij de verdeling, de goederen die met vruchtgebruik voor de langstlevende zijn bezwaard, aan de kinderen worden toebedeeld en hun reserve bezwaren. Daaruit volgt dan dat het vruchtgebruik niet gedragen wordt door hen die het beschikbaar deel verkrijgen. Zij moeten daarom aan de kinderen een compensatie betalen die vastgesteld wordt in functie van de vruchtgebruiklast die zij hadden moeten.

Om de compensatie te bepalen in functie van de waarde van het vruchtgebruik, wordt er verwezen, in artikel 914, naar sommige regels die betrekking hebben op de waardering van vruchtgebruik, maar niet naar alle.

du vieillissement fictif (20 ans de plus que l'aîné des enfants, art. 745*quinquies* § 3 C.civ. ancien, et art. 4.64, § 2 nouveau) ne serait pas applicable dans cette hypothèse particulière. Il n'y a cependant aucune justification objective pour que la valeur de l'usufruit soit déterminée selon des critères différents selon que cette valeur sert à la conversion ou à la compensation dont il est question ici. La référence insérée maintenant dans cet article 4.75 est donc une référence à tout l'article 4.64 sans omission d'une partie de celui-ci.

Le renvoi à d'autres dispositions du Livre 4 est également adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.76

Vente volontaire

Cet article reprend l'article 825 C.civ. ancien, sans modification.

Article 4.77

Vente forcée de biens non partageables

Cet article reprend l'article 826 C.civ. ancien.

Il est ajouté, après la référence à l'article 1224 (relatif à la vente des immeubles), la référence à l'article 1224/1, relatif à la vente des meubles. Cette référence manquait, suite à un simple oubli, dès lors comblé.

Section 4

Dispositions particulières

Dans cette quatrième section du chapitre relatif au partage, on insère des dispositions qui règlent des situations spécifiques (partage provisionnel, sous-indivision, héritiers apparaissant ultérieurement, cession de droits successifs et retrait successoral).

L'article 842 C.civ. ancien relatif à la remise des titres après le partage n'est pas repris dans la présente section, parce qu'il est obsolète, superflu et inutile. La remise des titres (qui ne peut porter sur rien d'autre que sur les copies d'actes notariés ou autres actes authentiques) ne pose en effet plus de problème, puisque toute personne intéressée dans un bien (immeuble ou non) peut se faire remettre une copie personnelle, en invoquant les

Concreet, zou de regel van de fictieve veroudering (20 jaar meer dan het oudste kind, art. 745*quinquies* § 3 oud BW en art. 4.64 § 2 nieuw) niet toepasselijk zijn op deze bijzondere hypothese. Er is nochtans geen objectieve verantwoording om de waarde van het vruchtgebruik volgens andere criteria vast te stellen, al naargelang die waarde dient voor de omzetting dan wel voor de compensatie waarvan hier sprake. De verwijzing die nu in artikel 4.75 is opgenomen is dus een referentie naar het volledig artikel 4.64 zonder weglating van een deel daarvan.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is eveneens aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

Artikel 4.76

Vrijwillige verkoop

Dit artikel neemt artikel 825 oud BW over, zonder wijziging.

Artikel 4.77

Gedwongen verkoop van niet verdeelbare goederen

Dit artikel neemt artikel 826 oud BW over.

Na de verwijzing naar artikel 1224 (met betrekking tot de verkoop van onroerende goederen) wordt de verwijzing naar artikel 1224/1 (met betrekking tot de verkoop van roerende goederen) toegevoegd. Deze verwijzing ontbrak, als gevolg van een loutere vergetelheid, die nu wordt verholpen.

Afdeling 4

Bijzondere bepalingen

In deze vierde afdeling van het hoofdstuk over de verdeling worden enkele bijzondere bepalingen opgenomen die specifieke situaties regelen (provisionele verdeling, onderonverdeeldheid, later opkomende erfgenamen, afstand van erfrecht, en erfuitkoop).

Artikel 842 oud BW dat betrekking heeft op de afgifte van titels wordt in deze afdeling niet overgenomen omdat deze bepaling achterhaald, overbodig en nutteloos is geworden. Afgifte van titels (die nooit iets anders kunnen zijn dan afschriften van een notariële of van een andere authentieke akte) levert immers al lang geen probleem meer op, nu elke persoon die in een (al of niet onroerend) goed gerechtigd is, hiervan een persoonlijk

dispositions de la loi organique du notariat (l'article 23 plus précisément). En outre, la confection de copies supplémentaires se fait actuellement sans aucune difficulté technique, de sorte que la question de la remise de copies de titres ne soulève plus aucun problème dans la pratique actuelle.

Article 4.78

Partage définitif et provisionnel

Cet article reprend l'article 827 C.civ. ancien, sans modification.

Article 4.79

Sous-indivision

Cet article reprend l'article 836 C.civ. ancien, sans modification.

Article 4.80

Héritiers apparaissant ultérieurement

Cet article reprend l'article 828 C.civ. ancien, sans modification.

Section 5

Cession de droits successifs et retrait successoral

Article 4.81

Cession de droits successifs

Cet article reprend le contenu des articles 1696 à 1698 C.civ. ancien, qui portent sur la cession de droits successifs (laquelle n'est évidemment possible qu'après le décès). Ces articles doivent en effet, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur, être insérés dans le Livre 4.

Ces dispositions se trouvaient antérieurement parmi celles réglant la cession de créance, mais ont mieux leur place parmi les dispositions relatives au droit successoral. Ceci d'autant plus que le retrait successoral, qui peut être exercé suite à une cession de droits successifs, était déjà inscrit parmi les dispositions relatives au droit successoral (article 841 C.civ. ancien, article 4.82). C'est aussi pourquoi ils sont réunis dans une section séparée.

afschrift kan verkrijgen en zich daarop kan beroepen op de bepalingen van de wet op het Notarisambt (artikel 23 met name). Bovendien verloopt het produceren van bijkomende afschriften al lang technisch moeiteloos, zodat de vraag naar de overdracht van titels in de praktijk nooit meer rijst.

Artikel 4.78

Definitieve of provisionele verdeling

Dit artikel neemt artikel 827 oud BW over, zonder wijziging.

Artikel 4.79

Onderonverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 836 oud BW over, zonder wijziging.

Artikel 4.80

Later opkomende erfgenamen

Dit artikel neemt artikel 828 oud BW over, zonder wijziging.

Afdeling 5

Overdracht van erfrechten en erfuitkoop

Artikel 4.81

Overdracht van erfrechten

Dit artikel neemt de inhoud van artikelen 1696 tot 1698 oud BW over, die betrekking hebben op de overdracht van erfrechten (die uiteraard slechts mogelijk is na overlijden). Deze artikelen moeten inderdaad, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever, in Boek 4 worden opgenomen.

Deze bepalingen bevonden zich voorheen tussen de bepalingen met betrekking tot de overdracht van schuldvordering, maar hebben uiteraard beter hun plaats bij de erfrechtelijke regels. Dit te meer dat de erfuitkoop, die kan worden uitgeoefend na een overdracht van erfrechten, reeds bij die erfrechtelijke bepalingen was opgenomen (artikel 841 BW oud BW, artikel 4.82). Daarom ook zijn ze samen in een afzonderlijke afdeling opgenomen.

Les trois dispositions reprises ici forment l'article 4.81, alinéas 1er à 3. Ils ne sont pas modifiés quant au fond, mais leur formulation est adaptée à un langage juridique plus actuel et plus clair.

Article 4.82

Retrait successoral

Cet article reprend l'article 841 C.civ. ancien, sans modification.

CHAPITRE 2

Rapport

Section 1re

Rapport des libéralités

Article 4.83

Obligation de rapport

Cet article intègre les articles 843, 846 et 858*bis*, §§ 1er et 2, C.civ. ancien. Toutes ces dispositions portent sur l'obligation de rapport qui peut peser sur les héritiers qui ont reçu des libéralités du défunt.

Ce nouvel article comprend donc les paragraphes suivants:

Le § 1er reprend le § 1er de l'article 843 C.civ. ancien (obligation de rapport des descendants).

Ce § 1er comprend maintenant trois alinéas. Au premier alinéa, on confirme, comme antérieurement, que ces dons et legs sont rapportables, sauf s'ils ont été dispensés de rapport. On supprime donc dans cette phrase la triple énumération "par préciput et hors part ou avec dispense de rapport" parce que ce qu'il convient de dire ici est uniquement que les libéralités sont rapportables "sauf si elles ont été dispensées de rapport".

À l'alinéa 2 de ce § 1er, on explique que la dispense de rapport est accordée aussi si la libéralité est faite "hors part" ou "par préciput". Les trois expressions sont synonymes, mais la rédaction antérieure de l'alinéa 1er manquait de rigueur. Il convient en effet de distinguer d'une part, la possibilité d'exclusion de l'obligation de rapport, ce qui requiert de la part du donateur ou du testateur qu'il dispense le bénéficiaire de ce rapport, et d'autre part les termes qu'il peut utiliser pour accorder

De drie bepalingen die hier zijn overgenomen vormen de drie leden van artikel 4.81. Ze zijn inhoudelijk niet gewijzigd, maar hun formulering is aangepast aan een meer actueel en helder juridisch taalgebruik.

Artikel 4.82

Erfuitkoop

Dit artikel neemt artikel 841 oud BW over, zonder wijziging.

HOOFDSTUK 2

Inbreng

Afdeling 1

Inbreng van giften

Artikel 4.83

Inbrengplicht

Dit artikel integreert de artikelen 843, 846 en 858*bis*, eerste en tweede paragraaf, oud BW. Al deze bepalingen hebben betrekking op de inbreng waartoe begiftigde erfgenamen in de nalatenschap van de erflater gehouden kunnen zijn.

Dit nieuw artikel wordt in de volgende paragrafen ingedeeld.

De eerste paragraaf neemt § 1 van artikel 843 oud BW over (inbrengplicht voor afstammelingen).

Deze eerste paragraaf bestaat nu uit 3 leden. In het eerste lid wordt bevestigd, zoals eerder, dat deze schenkingen en legaten moeten ingebracht worden, tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld. Uit deze zin worden dus de woorden "bij vooruitmaking en buiten erfdeel of met vrijstelling van inbreng" weggelaten, omdat het hier volstaat om te stellen dat giften moeten worden ingebracht "tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld".

In het tweede lid van deze eerste paragraaf wordt uitgelegd dat vrijstelling van inbreng ook wordt verleend als de gift gedaan wordt "buiten erfdeel" of "bij vooruitmaking". De drie uitdrukkingen zijn inderdaad synoniemen, maar de vorige redactie van het eerste lid was niet nauwkeurig genoeg. Het past inderdaad om het onderscheid duidelijk te maken, tussen, enerzijds, de mogelijkheid om de inbrengplicht uit te schakelen, wat vereist dat de schenker of testator de begiftigde van

cette dispense. On ne change donc rien à la possibilité d'utiliser aussi les expressions "par préciput" et "hors part". Mais on insiste par là qu'il s'agit tout simplement de termes différents pour exprimer une même volonté.

L'alinéa 3 de ce § 1er correspond à l'alinéa 2 de l'article 843, § 1er, C.civ. ancien.

Le § 2 reprend le § 1er et § 2 de l'article 858*bis* C.civ. ancien (pas d'obligation de rapport pour le conjoint survivant ou le cohabitant légal, ni de droit au rapport pour le conjoint survivant ou le cohabitant légal).

Le § 3 reprend le § 2 de l'article 843 C.civ. ancien (pas d'obligation de rapport pour les autres héritiers, sauf si ce rapport leur a été imposé).

Le § 4 reprend l'article 846 C.civ. ancien (rapport dû par le donataire héritier, même s'il n'était pas héritier présomptif lors de la donation).

Article 4.84

Modification de l'obligation de rapporter

Cet article reprend l'article 843/1 C.civ. ancien. Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Le terme "convention" est remplacé par le terme "contrat" pour les raisons déjà exposées.

Article 4.85

Objet de l'obligation de rapport

Cet article reprend l'article 845 C.civ. ancien. Le renvoi aux autres dispositions du livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.86

Rapport en cas de substitution, renonciation ou indignité

Cet article intègre les articles 847 et 848 C.civ. ancien. Ils ont tous les deux trait aux conséquences de la substitution ou de la non-substitution lorsque le donataire, tenu à l'origine au rapport, ne vient pas à la succession

inbreng vrijstelt, en, anderzijds, de woorden die hij kan gebruiken om die vrijstelling te verlenen. Men verandert dus niets aan de mogelijkheid om ook de uitdrukkingen "bij vooruitmaking" of "buiten erfdeel" te gebruiken. Maar men wijst erop dat het dan gewoon om andere termen gaat om eenzelfde wil tot uiting te brengen.

Het derde lid van deze eerste paragraaf komt overeen met lid 2 van artikel 843 § 1 oud BW.

De tweede paragraaf neemt § 1 en § 2 van artikel 858*bis* oud BW over (geen inbrengplicht voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, en geen recht op inbreng voor de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende).

De derde paragraaf neemt § 2 van artikel 843 oud BW over (geen inbrengplicht voor andere erfgenamen, tenzij hun die inbreng wordt opgelegd).

De vierde paragaaf neemt artikel 846 oud BW over (inbreng verschuldigd door de begiftigde erfgenaam, ook al was hij geen vermoedelijke erfgenaam ten tijde van de schenking).

Artikel 4.84

Wijziging van de inbrengplicht

Dit artikel neemt artikel 843/1 oud BW over. De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 worden aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

De term "overeenkomst" wordt vervangen door de term "contract" om de reeds toegelichte redenen.

Artikel 4.85

Voorwerp van de inbrengplicht

Dit artikel neemt artikel 845 oud BW over. De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 worden aan de nieuwe nummering ervan aangepast.

Artikel 4.86

Inbreng bij plaatsvervulling, verwerping of onwaardigheid

Dit artikel integreert de artikelen 847 en 848 oud BW. Ze hebben beide betrekking op de gevolgen van de plaatsvervulling of niet-plaatsvervulling wanneer de begiftigde, oorspronkelijk tot inbreng gehouden, niet tot

pour cause de décès simultané, de prédécès, de renonciation ou d'indignité.

Ces deux articles sont repris en trois paragraphes à l'article 4.86.

Le paragraphe 1er reprend, en deux alinéas, les deux phrases qui formaient l'article 847 C.civ. ancien.

Le paragraphe 2 reprend l'alinéa 1er de l'article 848 C.civ. ancien.

Le paragraphe 3 reprend l'alinéa 2 de l'article 848 C.civ. ancien.

Article 4.87

Libéralités non rapportables

Cet article reprend les articles 849, 851 et 852 C.civ. ancien qui tous mentionnent les libéralités qui ne sont pas rapportables, ou seulement rapportables à certaines conditions.

Le § 1er reprend l'article 849 C.civ. ancien (libéralité au conjoint, ou cohabitant légal, d'un héritier ou à un héritier et son conjoint ou cohabitant légal).

Le § 2, alinéa 1er reprend l'article 852 C.civ. ancien (payements de frais qui ne sont pas des libéralités, et limite posée à la notion de présent d'usage).

L'alinéa 2 du § 2 reprend l'article 851 C.civ. ancien (rapport dû pour l'établissement d'un héritier ou pour le payement de ses dettes).

Article 4.88

Modalités de l'obligation de rapport

Cet article reprend le contenu des articles 844, 850, 857 et 922/1, § 2, alinéa 2, C.civ. ancien. Ils ont tous trait aux modalités de l'obligation de rapport.

Le § 1er reprend dans sa première phrase l'article 850 et ensuite le premier membre de phrase de l'article 857 C.civ. ancien pour n'en faire qu'une seule phrase: le rapport n'est dû qu'à la succession du donateur, et il n'est dû qu'entre co-héritiers. Le deuxième membre de phrase de l'article 857 C.civ. ancien devient la deuxième phrase de ce nouvel article.

de nalatenschap komt, als gevolg van zijn overlijden, zijn vooroverlijden, zijn verwerping of zijn onwaardigheid.

Deze twee artikelen worden opgenomen in drie paragrafen van 4.86.

De eerste paragraaf neemt, in twee leden, de twee zinnen over die artikel 847 oud BW vormden.

De tweede paragraaf neemt het eerste lid van artikel 848 oud BW over.

De derde paragraaf neemt het tweede lid van artikel 848 oud BW over.

Artikel 4.87

Niet in te brengen giften

Dit artikel neemt de artikelen 849, 851 en 852 oud BW over. Ze vermelden alle welke giften niet moeten ingebracht worden, of slechts onder bepaalde voorwaarden moeten ingebracht worden.

De eerste paragraaf neemt artikel 849 oud BW over (gift aan een echtgenoot, of wettelijk samenwonende, van de erfgenaam, of aan de erfgenaam en zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende).

De tweede paragraaf, lid 1, neemt artikel 852 oud BW over (betalingen van kosten die geen giften zijn, en de grens die getrokken wordt voor het begrip gebruikelijke gift).

Het tweede lid van de tweede paragraaf neemt artikel 851 oud BW over (inbreng voor de vestiging van een erfgenaam of voor de betaling van zijn schulden).

Artikel 4.88

Modaliteiten van de inbrengplicht

Dit artikel neemt de inhoud over van de artikelen 844, 850, 857 en 922/1, § 2, lid 2 oud BW. Ze hebben alle betrekking op de modaliteiten van de inbrengplicht.

De eerste paragraaf neemt in zijn eerste zin, eerst artikel 850 en vervolgens artikel 857, eerste zinsdeel oud BW over, en maakt van beide regels één zin: de inbreng is slechts in de nalatenschap van de schenker, en slechts tussen mede-erfgenamen verschuldigd. Artikel 857, tweede zinsdeel oud BW wordt de tweede zin van dit nieuw artikel.

Le § 2 est déduit de l'article 844, alinéa 2, et de l'article 922/1, § 2, alinéa 2 C.civ. ancien.

L'article 844 C.civ. ancien traite à un endroit inapproprié de l'imputation des donations (sur la réserve globale et sur la quotité disponible) pour envisager ensuite l'effet de la réduction sur le rapport. Cet article ne devrait, logiquement, traiter ici que du rapport.

L'article 922/1 C.civ. ancien traite à un endroit tout aussi inapproprié de l'étendue de l'obligation de rapport après réduction, alors que cet article ne devrait, logiquement, envisager que l'imputation des libéralités, soit sur la réserve globale, soit sur la quotité disponible.

En outre, chacune de ces dispositions anciennes confondaient les conséquences de l'imputation des donations (par opposition aux legs) sur la réserve globale et ensuite, pour le surplus, sur la quotité disponible. Elles disaient toutes deux qu'après imputation sur la réserve globale, les donations rapportables s'imputent sur la quotité disponible (ce qui est évidemment tout-à-fait exact), mais envisageaient en outre que de telles donations pouvaient dépasser la quotité disponible. Ceci est évidemment, mathématiquement impossible. Une donation ne peut jamais dépasser, en valeur, aussi bien la réserve globale que la quotité disponible. Cette réserve globale et cette quotité disponible sont en effet déterminées par la somme de toutes les donations faites, qui doit ensuite être ajoutée à la valeur des biens présents au jour du décès. Une donation ne peut dès lors dépasser et la réserve globale et la quotité disponible, puisqu'elle est comprise pour le tout dans la masse de calcul, dite aussi masse fictive ou héréditaire. Seul un legs rapportable pourrait, après imputation sur la réserve globale, excéder ensuite la quotité disponible.

Pour mettre de l'ordre dans ces dispositions confuses, il faut commencer par traiter séparément les règles du rapport et les règles de l'imputation des libéralités.

Le paragraphe 2 n'envisage donc, logiquement, que le rapport. Il fait, pour les raisons exposées ci-dessus, la distinction entre le rapport des donations et celui des legs.

En son alinéa 1er il dit que les donations rapportables sont toujours rapportables pour le tout, même si, après imputation sur la réserve globale, elles doivent être pour le surplus imputées sur la quotité disponible (ce qui se fera comme il est dit à l'article 922/1 C.civ. ancien, qui devient l'article 4.154).

En son alinéa 2 il dit ensuite que les legs rapportables, qui sont imputés sur la quotité disponible, après imputation

De tweede paragraaf is afgeleid van artikel 844, lid 2 en van artikel 922/1, § 2 lid 2 oud BW.

Artikel 844 oud BW regelt op een niet geschikte plaats de aanrekening van schenkingen (op de globale reserve en op het beschikbaar deel) om vervolgens de gevolgen van de inkorting op de inbreng te bekijken. Dat artikel zou echter, logischerwijze, hier enkel op de inbreng betrekking moeten hebben.

Artikel 922/1 oud BW regelt op een even ongeschikte plaats de omvang van de inbrengplicht na inkorting, terwijl dat artikel zich logischerwijze zou moeten beperken tot de aanrekening van giften, hetzij op de globale reserve, hetzij op het beschikbaar deel.

Bovendien verwarren deze oude bepalingen de gevolgen van de aanrekening van schenkingen (dus niet van de legaten) op de globale reserve en vervolgens, voor het overschot, op het beschikbaar deel. Ze vermeldden beide dat na aanrekening op de globale reserve, in te brengen schulden op het beschikbaar deel worden aangerekend (wat uiteraard helemaal correct is), maar regelden vervolgens het feit dat dergelijke schenkingen het beschikbaar deel zouden overtreffen. Dat is natuurlijk mathematisch onmogelijk. Een schenking kan, in waarde, nooit zowel de globale reserve als het beschikbaar deel overtreffen. De globale reserve en het beschikbaar deel worden immers bepaald door de som van alle gedane schenkingen, die vervolgens aan de waarde van de bij overlijden aanwezige goederen worden toegevoegd. Een schenking kan dus nooit én de globale reserve én het beschikbaar deel overtreffen, vermits ze geheel vervat zit in de rekenboedel, ook fictieve of hereditaire massa genoemd. Alleen een legaat dat moet ingebracht worden kan, na aanrekening op de globale reserve, het beschikbaar deel vervolgens overtreffen.

Om in deze verwarrende bepalingen orde te brengen, moet men dus alvast de regels inzake inbreng en de regels inzake inkorting afzonderlijk behandelen.

De tweede paragraaf behandelt dus, logischerwijze, enkel de inbreng. Om de hoger aangehaalde redenen, maakt hij daarbij het onderscheid tussen de inbreng van schenkingen en de inbreng van legaten.

In zijn eerste lid stelt hij dat in te brengen schenkingen altijd voor het geheel in te brengen zijn, ook als ze, na aanrekening op de globale reserve, voor het overschot op het beschikbaar deel moeten aangerekend worden (zoals nader bepaald in artikel 922/1 oud BW, dat artikel 4.154 wordt).

In zijn tweede lid stelt hij verder dat legaten die moeten ingebracht worden, en die, na aanrekening op de globale

sur la réserve globale, et qui peuvent, eux, dépasser la quotité disponible, et donc être réduits, ne doivent être rapportés que pour leur valeur après réduction.

Article 4.89

Rapport en valeur

Cet article reprend l'article 858, § 1er, C.civ. ancien.

L'article 4.89 est, pour une meilleure lisibilité, divisé en 3 paragraphes.

Le § 1er reprend l'alinéa 1er de l'article 858, § 1er C.civ. ancien.

Le § 2 reprend les alinéas 2 et 3 de l'article 858, § 1er C.civ. ancien.

Le § 3 reprend l'alinéa 4 de l'article 858 § 1er C.civ. ancien.

Article 4.90

Valeur à rapporter

Cet article reprend les §§ 2 à 5 de l'article 858 et l'article 855 C.civ. ancien, qui traitent tous de la question de la valeur des donations rapportables.

Les §§ 6 et 7 de l'article 858 C.civ. ancien n'ont pas trait à cette question, et sont repris dans les dispositions suivantes (art. 4.92 et 4.93).

L'article 4.90 est, pour une meilleure lisibilité, divisé en 8 paragraphes.

Le § 1er reprend donc le § 2 de l'article 858 C.civ. ancien (valeur intrinsèque au jour du décès en ce qui concerne les legs).

Le § 2 reprend le paragraphe 3, alinéa 1er de l'article 858 C.civ. ancien (en ce qui concerne les donations: valeur intrinsèque au jour de la donation et indexation de cette valeur).

Le § 3 reprend le paragraphe 3, alinéa 2, de l'article 858 C.civ. ancien, et intègre chacune de ses phrases dans un alinéa distinct, traitant successivement de la dérogation à la règle si le donataire n'a pas eu le plein pouvoir de disposition; dans ce cas, valeur au jour où il acquiert ce pouvoir; règle applicable si le donataire n'acquiert ce

reserve op het beschikbaar deel worden aangerekend, en die dus wel degelijk het beschikbaar deel kunnen overtreffen en dus ingekort worden, slechts voor hun waarde na inkorting moeten worden ingebracht.

Artikel 4.89

Inbreng in waarde

Dit artikel neemt artikel 858, § 1 oud BW over.

Artikel 4.89 wordt, voor een vlottere leesbaarheid, in drie paragrafen onderverdeeld.

De eerste paragraaf neemt lid 1 over van artikel 858, § 1 oud BW.

De tweede paragraaf neemt lid 2 en 3 over van artikel 858, § 1 oud BW.

De derde paragraf neemt lid 4 over van artikel 858, § 1 oud BW.

Artikel 4.90

In te brengen waarde

Dit artikel neemt artikel 858, tweede tot vijfde paragraaf, en artikel 855 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de waardering van in te brengen schenkingen.

De zesde en zevende paragraaf van artikel 858 oud BW hebben daar geen betrekking op, en worden verder opgenomen (art. 4.92 en 4.93).

Artikel 4.90 is, voor een vlottere leesbaarheid, onderverdeeld in 8 paragrafen.

De eerste paragraaf neemt § 2 van artikel 858 oud BW over (intrinsieke waarde op de dag van het overlijden als het om een legaat gaat).

De tweede paragraaf neemt § 3, lid 1 van artikel 858 oud BW over (als het om een schenking gaat, intrinsieke waarde op de dag van de schenking en indexatie van deze waarde).

De derde paragraaf neemt § 3, lid 2 van artikel 858 oud BW over en integreert elk van de zinnen daarvan in een afzonderlijk lid, waarin achtereenvolgens worden behandeld: de afwijking aan de regel indien de begiftigde niet meteen de volle beschikkingsbevoegdheid heeft verkregen; in dat geval waarde op de dag waarop hij deze

pouvoir qu'après le décès; règle applicable si le donataire acquiert ce pouvoir avant le décès.

Le § 4 reprend le § 4 de l'article 858 C.civ. ancien (valeur intrinsèque en principe comme indiquée dans l'acte).

Le § 5 reprend l'alinéa 1er du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (possibilité d'accepter cette valeur).

Le § 6 reprend l'alinéa 2 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (possibilité d'accepter cette valeur même si le donataire n'a pas acquis tout de suite le pouvoir de disposer).

Le § 7 reprend l'alinéa 3 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (l'acceptation d'une valeur est un pacte successoral).

Le § 8 reprend l'alinéa 4 du § 5 de l'article 858 C.civ. ancien (l'acceptation de la valeur ne vaut pas renonciation à la réduction).

Le § 9 reprend l'article 855 C.civ. ancien (la perte du bien ne change rien aux règles ci-dessus).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Le terme "convention" est remplacé par le terme "contrat" pour les raisons déjà exposées. De même, les mots "cas fortuit" sont remplacés par les mots "force majeure" pour les raisons déjà exposées.

Article 4.91

Intérêts de la dette de rapport

Cet article reprend l'article 856 C.civ. ancien.

Le renvoi à une autre disposition du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.92

Offre de rapport en nature

Cet article reprend l'article 858, § 6, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

bevoegdheid verkrijgt; regel voor het geval de begiftigde deze bevoegdheid slechts na het overlijden verkrijgt; regel voor het geval de begiftigde deze bevoegdheid voor het overlijden verkrijgt.

De vierde paragraaf neemt § 4 van artikel 858 oud BW over (intrinsieke waarde in principe zoals in de akte vermeld).

De vijfde paragraaf neemt § 5, lid 1 van artikel 858 oud BW over (mogelijkheid om deze waarde te aanvaarden).

De zesde paragraaf neemt § 5, lid 2 van artikel 858 oud BW over (mogelijkheid om de waarde te aanvaarden, ook als de begiftigde niet meteen het beschikkingsrecht heeft verkregen).

De zevende paragraaf neemt § 5, lid 3 van artikel 858 oud BW over (aanvaarding van de waarde is een erfovereenkomst).

De achtste paragraaf neemt § 5 lid 4 van artikel 858 oud BW over (aanvaarding van de waarde leidt niet tot afstand van de vordering tot inkorting).

De negende paragraaf van deze nieuwe bepaling neemt artikel 855 oud BW over (verlies van het goed wijzigt niets aan vorige regels).

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

De term "overeenkomst" wordt vervangen door de term "contract" om de reeds toegelichte redenen. Het woord "toeval" wordt vervangen door het woord "overmacht", eveneens om de reeds toegelichte redenen.

Artikel 4.91

Interesten op de inbrengschuld

Dit artikel neemt artikel 856 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Artikel 4.92

Aanbod tot inbreng in natura

Dat artikel neemt artikel 858 § 6 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Article 4.93

Droit impératif

Cet article reprend l'article 858, § 7, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Section 2

Rapport des dettes

Article 4.94

Dettes rapportables

Cet article reprend l'article 859, § 1er, C.civ. ancien.

Article 4.95

Acquittement de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 2 C.civ. ancien.

Article 4.96

Exigibilité de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 3 C.civ. ancien.

Article 4.97

Intérêts de la dette rapportable

Cet article reprend l'article 859, § 4 C.civ. ancien.

CHAPITRE 3

Dettes et charges de la succession

Article 4.98

Obligation de payer les dettes de la succession

Cet article reprend, dans deux paragraphes distincts, les articles 873 et 877 C.civ. ancien. Les modifications suivantes y sont apportées.

Les mots "et portion virile" sont supprimés, parce qu'ils sont en contradiction avec le principe énoncé: chaque

Artikel 4.93

Dwingend recht

Dit artikel neemt artikel 858 § 7 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Afdeling 2

Inbreng van schulden

Artikel 4.94

In te brengen schulden

Dit artikel neemt artikel 859, § 1 oud BW over.

Artikel 4.95

Voldoening van de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 2 oud BW over.

Artikel 4.96

Opeisbaarheid van de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 3 oud BW over.

Artikel 4.97

Interesten op de in te brengen schuld

Dit artikel neemt artikel 859, § 4 oud BW over.

HOOFDSTUK 3

Schulden en lasten van de nalatenschap

Artikel 4.98

Verplichting tot betaling van erfschulden

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de artikelen 873 en 877 oud BW over. Volgende aanpassingen worden aangebracht.

De woorden "per hoofd" worden geschrapt, want ze zijn onverenigbaar met het hier vermelde principe: iedere

héritier est tenu de répondre des dettes en proportion de sa part, et donc non par tête, ni par portion virile.

Les mots “soit contre leurs cohéritiers, soit contre les légataires universels” sont remplacés par les mots “contre leurs héritiers”.

Le terme “héritiers” englobe en effet les légataires à vocation universelle (voy. l’art. 4.2). Ceci est confirmé à l’article 4.199.

Article 4.99

Séparation des patrimoines

Cet article reprend le contenu des articles 878, 879, 880 et 881 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la disposition nouvelle.

Les mots “dans la créance contre le défunt” sont supprimés parce qu’ils rendent la phrase plus difficile à comprendre: qu’est-ce qu’une novation “dans” une créance et en quoi la novation serait-elle “contre le défunt”?

Article 4.100

Contribution aux dettes de la succession

Cet article reprend les articles 870, 872, 875 et 876 C.civ. ancien. Il s’agit ici de déterminer comment les héritiers se répartissent entre eux les dettes de la succession.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l’article 4.100, dans l’ordre suivant:

Le § 1er reprend l’article 870 C.civ. ancien (partage proportionnel des dettes et charges de la succession).

Le § 2 reprend l’article 875 C.civ. ancien (recours contre les autres pour celui qui a payé plus que sa part dans une dette hypothécaire).

Dans ce § 2, les mots “ou successeur à titre universel” sont supprimés (trois fois dans ce nouvel article), pour les mêmes motifs que ceux exposés à l’article 4.98.

L’adjectif “commune” est remplacé par les mots “de la succession” parce que l’adjectif “commune” est ici employé dans un sens inapproprié et rend la règle légale peu claire.

erfgenaam moet proportioneel voor zijn aandeel instaan voor de schulden, dus niet per hoofd.

De woorden “hetzij op hun mede-erfgenamen, hetzij op de algemene legatarissen,” worden vervangen door de woorden “op hun medeerfgenamen”.

De term “erfgenamen” omvat immers ook de legatarissen met algemene roeping (zie art. 4.2). Dit wordt overigens in artikel 4.199 bevestigd.

Artikel 4.99

Scheiding van de boedels

Dit artikel neemt de artikelen 878, 879 en 880 en 881 oud BW over. Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

De woorden “in de schuldvordering tegen de overledene” worden geschrapt omdat ze de zin onduidelijker maken: wat is een schuldvernieuwing “in een schuldvordering” en waarin bestaat een schuldvernieuwing “tegen de overledene (erflater)?”

Artikel 4.100

Bijdrage in de erfschulden

Dit artikel neemt de artikelen 870, 872, 875 en 876 oud BW over. Het gaat hier om de regels over de omslag van de schulden van de nalatenschap tussen de erfgenamen.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.100, in deze volgorde:

De eerste paragraaf neemt artikel 870 oud BW over (proportionele verdeling van de schulden en lasten van de nalatenschap).

De tweede paragraaf neemt artikel 875 oud BW over (verhaal tegen de anderen voor hem die meer dan zijn aandeel in een hypothecaire schuld heeft betaald).

In deze tweede paragraaf worden de woorden “of opvolger onder algemene titel” (driemaal in dit nieuw artikel) geschrapt om dezelfde redenen als aangehaald bij artikel 4.98.

De woorden “gemeenschappelijke schuld” worden vervangen door het woord “erfschuld” omdat de term “gemeenschappelijk” hier in een oneigenlijke betekenis wordt gebruikt en de wettelijke regel onduidelijk maakt.

Le § 3 reprend l'article 876 C.civ. ancien.

Le § 4 reprend l'article 872 C.civ. ancien. Il est divisé en deux alinéas pour assurer une meilleure lisibilité.

Ce paragraphe commence par les mots "si les cohéritiers partagent la succession dans l'état où elle se trouve", parce que l'attribution, dans le partage, d'un bien grevé d'hypothèque pour une dette qui n'est pas encore payée, suppose une dérogation, autorisée bien entendu, au principe du partage net de la succession (article 820 C.civ. ancien, article 4.71), c'est-à-dire au principe qui veut que les dettes soient payées avant le partage.

On adopte par ailleurs un langage juridique plus clair d'une part (les mots "au même taux" ne sont par exemple pas repris parce qu'ils n'ont aucune valeur ajoutée), plus précis d'autre part (l'hypothèque peut avoir été donnée en garantie d'une autre dette qu'une rente et la règle doit être la même dans ce cas).

Article 4.101

Opposition au partage

Cet article reprend l'article 882 C.civ. ancien.

Le mot "co-partageant" est remplacé par le mot "héritier" afin d'assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

CHAPITRE 4

Effets du partage et garantie des lots

Article 4.102

Effet déclaratif

Cet article reprend l'article 883 C.civ. ancien.

Le mot "effets" est, dans la version française, remplacé par le mots "biens" pour assurer l'uniformité dans la terminologie utilisée.

Article 4.103

Garantie

Cet article reprend les articles 884, 885 et 886 C.civ. ancien.

De derde paragraaf neemt artikel 876 oud BW over.

De vierde paragraaf neemt artikel 872 over, dat in twee leden wordt onderverdeeld voor een vlottere leesbaarheid.

Deze paragraaf begint met de woorden "Indien de mede-erfgenamen de nalatenschap verdelen in de staat waarin ze zich bevindt" omdat de toewijzing, in de verdeling, van een goed dat met hypotheek is bewaard voor een onbetaalde schuld, een (uiteraard toegelaten) afwijking veronderstelt op het principe van de netto verdeling van de nalatenschap (artikel 820 oud BW, art. 4.71), d.w.z. op het principe dat de schulden vóór de verdeling worden betaald.

Verder wordt de formulering enerzijds verhelderd (de woorden "op dezelfde voet" worden bijvoorbeeld niet overgenomen omdat ze geen toegevoegde waarde hebben), en anderzijds accurater verwoord (de hypotheek kan zijn gevestigd tot zekerheid van een andere schuld dan een rente, en in dat geval moet dezelfde regel gelden).

Artikel 4.101

Verzet tegen de verdeling

Dit artikel neemt artikel 882 oud BW over.

Het woord "deelgenoot" is vervangen door het woord "erfgenaam" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

HOOFDSTUK 4

Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels

Artikel 4.102

Declaratieve werking

Dit artikel neemt artikel 883 oud BW over.

In de Franse versie is het woord "*effets*" vervangen door het woord "*biens*" omwille van de eenvormigheid in de gebruikte terminologie.

Artikel 4.103

Vrijwaring

Dit artikel neemt de artikelen 884, 885 en 886 oud BW over.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.103.

CHAPITRE 5

Contestation du partage

Article 4.104

Violence ou dol

Cet article reprend les articles 887, alinéa 1er, 891 et 892 C.civ. ancien. Ils sont tous relatifs à l'annulation du partage pour cause de dol ou de violence.

Chacun de ces articles (ou partie d'article) forme un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

Le texte du dernier paragraphe est, dans la version néerlandaise, reformulé, pour que la règle (non modifiée quant au fond) soit exprimée dans un langage juridique plus clair.

Dans la version française, le terme "rescision" et le verbe "rescinder" sont remplacés par "annulation" et "annuler" pour les motifs déjà exposés.

Article 4.105

Lésion

Cet article reprend les articles 887, alinéas 2 à 4, 888, 889 et 890 C.civ. ancien. Ils sont tous relatifs à la contestation du partage pour cause de lésion.

La disposition nouvelle est divisée en 6 paragraphes.

Le § 1er reprend l'article 887, alinéas 2 et 3 C.civ. ancien (action en complément de part en cas de lésion de plus du quart, complément en numéraire).

Le § 2 reprend l'article 890 C.civ. ancien (estimation à l'époque du partage).

Le mot "objets" est, dans la version française, remplacé par le mots "biens" pour assurer l'uniformité dans la terminologie utilisée.

Le § 3 reprend l'article 888, alinéa 1er, C.civ. ancien (action admise contre tout acte faisant cesser l'indivision).

Le § 4 reprend l'article 888, alinéa 2 C.civ. ancien (pas d'action à l'encontre d'une transaction).

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.103.

HOOFDSTUK 5

Betwisting van de verdeling

Artikel 4.104

Geweld of bedrog

Dit artikel neemt de artikelen 887, eerste lid, 891 en 892 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de vernietiging van de verdeling wegens bedrog of geweld.

Elk van die artikelen (of deel van een artikel) vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling.

De tekst van de laatste paragraaf wordt, in de Nederlandse versie, herschreven zodat de regel (die naar de inhoud ongewijzigd is) zou worden vervat in een heldere juridische taal.

In de Franse versie wordt de term "*rescision*" en het werkwoord "*rescinder*" vervangen door "*annulation*" en "*annuler*", om de reeds toegelichte redenen.

Artikel 4.105

Benadeling

Dit artikel neemt de artikelen 887, lid 2 tot 4, 888, 889 en 890 oud BW over. Ze hebben alle betrekking op de betwisting van de verdeling wegens benadeling.

De nieuwe bepaling is onderverdeeld in 6 paragrafen.

De eerste paragraaf neemt artikel 887, lid 2 en 3 oud BW over (vordering tot aanvulling in geval van benadeling van meer dan een vierde, aanvulling in geld).

De tweede paragraaf neemt artikel 890 oud BW over (waardering ten tijde van de verdeling).

In de Franse versie is het woord "*objets*" vervangen door het woord "*biens*" omwille van de eenvormigheid in de gebruikte terminologie.

De derde paragraaf neemt artikel 888, lid 1 oud BW over (vordering mogelijk tegen elke akte die de onverdeeldheid doet ophouden).

De vierde paragraaf neemt artikel 888, lid 2 oud BW over (geen vordering tegen een dading).

Le § 5 reprend l'article 889 C.civ. ancien (pas d'action en cas de vente de droit successif à un cohéritier).

Le § 6 reprend l'article 887, alinéa 4, C.civ. ancien (délai de prescription).

Sous-titre 9

Petits héritages

Le sous-titre 9 insère dans le Livre 4 toutes les dispositions encore en vigueur de la loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages. Cette loi doit en effet, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur, être insérée dans le Livre 4.

La version néerlandaise de cette loi a été rédigée dans un langage qui, à plusieurs endroits, a très mal vieilli. Tous les mots et toutes les tournures de phrase qui nécessitaient une actualisation, ont donc été remplacés. Ces corrections sont généralement tellement évidentes, qu'il n'a pas paru utile de les indiquer séparément. On ne le fera donc que lorsqu'une mention particulière semble requise.

Dans plusieurs dispositions du texte, les communications par le greffier doivent se faire soit par pli judiciaire, soit par lettre recommandée. On prévoit de manière uniforme la communication par pli judiciaire, comme c'est déjà le cas en ce qui concerne les entreprises agricoles, dont les dispositions successorales sont aussi reprises dans ce Livre 4 (voy. les articles 4.114 et suivants).

Bien entendu, tous les renvois à des dispositions du Livre 4 sont adaptés à sa nouvelle numérotation dans toutes les dispositions reprises de la loi de 1900.

Article 4.106

Disposition dérogatoire

Cet article reprend le contenu de l'article 1er de la loi du 16 mai 1900.

Article 4.107

Maintien de l'indivision

Cet article reprend le contenu de l'article 3 de la loi du 16 mai 1900.

De vijfde paragraaf neemt artikel 889 oud BW over (geen vordering na verkoop van erfrecht aan een mede-erfgenaam).

De zesde paragraaf neemt artikel 887, lid 4, oud BW over (verjaringstermijn).

Ondertitel 9

Kleine nalatenschappen

Nieuwe ondertitel 9, die de nog geldende bepalingen van de wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen overneemt. Deze wet moet inderdaad, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever, in Boek 4 worden opgenomen.

De Nederlandse taal die in deze wet wordt gehanteerd is op vele plaatsen zeer verouderd. Alle termen en zinswendingen zijn geactualiseerd. De aanpassingen zijn zo evident, dat het niet nuttig leek ze telkens afzonderlijk te vermelden (bijv. "langstlevende" in plaats van "overlevende", "erflater" in plaats van "*de cuius*", "overname" of "terugneming" in plaats van overneming', enz. Dit zal dus ook enkel gebeuren indien daarbij een bijzondere toelichting vereist is.

In verschillende bepalingen van de tekst moet de communicatie door de griffier, hetzij bij gerechtsbrief, hetzij bij aangetekende brief gebeuren. Dit wordt nu uniform een communicatie bij gerechtsbrief, zoals dat ook het geval is voor de erfrechtelijke regeling inzake landbouwbedrijven, die ook in boek 4 wordt opgenomen (zie de art. 4.114 en volgende).

Uiteraard werden alle kruisverwijzingen naar bepalingen van boek 4 aangepast aan zijn nieuwe nummering, in alle bepalingen die van de wet van 1900 zijn overgenomen.

Artikel 4.106

Afwijkende regeling

Dit artikel neemt artikel 1 van de wet van 16 mei 1900 over.

Artikel 4.107

Behoud van de onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 16 mei 1900 over.

La partie de phrase “dont la tenue est prescrite par l’article 1er de la loi du 16 décembre 1851” est remplacée pour être conforme au prescrit de l’article 3.30, § 1er du nouveau Code civil.

Le membre de phrase relatif aux conséquences de la non-transcription est également remplacé pour être conforme au prescrit de l’article 3.30, § 2 du nouveau Code civil.

La référence aux articles qui accordent un droit d’usufruit au conjoint survivant (art. 745*bis* et art. 915*bis* C.civ. ancien, maintenant art. 4.17 et 4.147) n’est pas reprise. Le maintien de l’indivision doit en effet être possible chaque fois que le conjoint survivant a un droit d’usufruit sur ces biens, par exemple aussi en cas d’usufruit légal tel qu’accordé par l’article 858*bis* C.civ. ancien (maintenant art. 4.18), ou en cas d’usufruit conventionnel: une différence de traitement selon l’origine de l’usufruit ne peut en effet être justifiée objectivement en ce qui concerne le maintien de l’indivision comme prévu à cet article 4.107.

Article 4.108

Droit de reprise

Cet article reprend le contenu de l’article 4 de la loi du 16 mai 1900. Cet article est divisé en quatre paragraphes pour rendre sa structure plus apparente.

Les mots “les interdits” sont remplacés par les mots “des personnes protégées qui, en vertu de l’article 492/1, § 2, ont été déclarées incapables d’aliéner des biens”.

Les mots “du juge de paix tutélaire” sont remplacés par les mots “du juge de paix du for de la tutelle ou de l’administration des biens”, afin que la disposition soit rendue conforme à la terminologie actuelle applicable à l’égard des personnes majeures protégées, et mise en concordance avec la disposition analogue pour le règlement successoral des entreprises agricoles (voy. l’article 4.115, § 2).

Article 4.109

Interdiction d’aliénation temporaire

Cet article reprend le contenu de l’article 5 de la loi du 16 mai 1900.

Het zinsdeel “op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851” wordt aangepast, om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 1 van het Burgerlijk Wetboek.

Het zinsdeel dat betrekking heeft op de gevolgen van de niet overschrijving is eveneens vervangen, om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 2 van het nieuw Burgerlijk Wetboek.

De verwijzing naar de artikelen die de langstlevende echtgenoot een recht van vruchtgebruik toekennen (art. 745*bis* en art. 915*bis* oud BW, nu art. 4.17 en art. 4.147) zijn niet overgenomen. Het behoud van de onverdeeldheid moet immers mogelijk zijn telkens de langstlevende echtgenoot aanspraak heeft op vruchtgebruik op die goederen, bijvoorbeeld ook bij een wettelijk vruchtgebruik zoals door artikel 858*bis* oud BW (nu art. 4.18) toegekend, of een conventioneel vruchtgebruik: een verschil in behandeling volgens de oorsprong van het vruchtgebruik is immers voor de toepassing van het recht op behoud van de onverdeeldheid zoals in dit artikel 4.107 bepaald, niet objectief te verantwoorden.

Artikel 4.108

Recht op overname

Dit artikel neemt artikel 4 van de wet van 16 mei 1900 over. Dit artikel wordt onderverdeeld in vier paragrafen om de structuur ervan te verduidelijken.

De woorden “hen, die onder curatele staan” worden vervangen door de woorden “de beschermde persoon die krachtens artikel 492/1, § 2, derde lid, 1°, van het Burgerlijk Wetboek, uitdrukkelijk onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden”.

De woorden “de plaats waar de voogdij is opengevallen” worden vervangen door “van het voogdij- of bewindsforum” zodat deze bepaling wordt aangepast aan de actuele terminologie die wordt gebruikt in de wetgeving betreffende de beschermde personen, en tevens in overeenstemming is met de analoge bepaling voor de erfregeling voor landbouwbedrijven (zie artikel 4.115, § 2).

Artikel 4.109

Tijdelijk vervreemdingsverbod

Dit artikel neemt artikel 5 van de wet van 16 mei 1900 over.

Article 4.110

Obligation de poursuivre l'exploitation

Cet article reprend le contenu de l'article 6 de la loi du 16 mai 1900.

Article 4.111

Indemnités dues

Cet article reprend le contenu des articles 7 et 8 de la loi du 16 mai 1900.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.111.

Article 4.112

Action en paiement

Cet article reprend le contenu de l'article 9 de la loi du 16 mai 1900.

Article 4.113

Appel et opposition

Cet article reprend le contenu de l'article 10 de la loi du 16 mai 1900.

Sous-titre 10

Régime successoral des exploitations agricoles

Le sous-titre 10 nouveau insère dans le Livre 4 les articles 1 à 12 de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, pour réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

Article 4.114

Disposition dérogatoire

Cet article reprend l'article 1er, alinéa 2 et l'article 12 de la loi du 29 août 1988, moyennant les modifications indiquées ci-après.

Le § 1er débute par une phrase d'introduction nouvelle qui permet de situer les dispositions successorales

Artikel 4.110

Verplichte voortzetting van de exploitatie

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 16 mei 1900 over.

Artikel 4.111

Verschuldigde vergoedingen

Dit artikel neemt de artikelen 7 en 8 van de wet van 16 mei 1900 over.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.111.

Artikel 4.112

Vordering tot betaling

Dit artikel neemt artikel 9 van de wet van 16 mei 1900 over.

Artikel 4.113

Hoger beroep en verzet

Dit artikel neemt artikel 10 van de wet van 16 mei 1900 over.

Ondertitel 10

Erfregeling landbouwbedrijven

Nieuwe ondertitel 10, die de artikelen 1-12 van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit integreert in Boek 4, om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

Artikel 4.114

Afwijkende regeling

Dit artikel neemt artikel 1, tweede lid en artikel 12 over van de wet van 29 augustus 1988, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De eerste paragraaf vangt aan met een nieuwe, inleidende zin, die toelaat de erfrechtelijke bepalingen inzake

relatives aux exploitations agricoles dans le contexte du titre relatif au partage des successions. Ces dispositions dérogent en effet aux règles de droit commun, comme c'est le cas pour les petits héritages (art. 4.106 et suivants).

Elle est immédiatement suivie de la définition que donne la loi de l'exploitation agricole au sens de ces dispositions successorales. Cette définition est reprise de l'alinéa 2 de l'article 1er de la loi du 29 août 1988.

Le § 2 reprend l'article 12 de la loi du 29 août 1988, qui exclut l'application de la loi sur les petits héritages lorsque la loi sur les exploitations agricoles est applicable.

La réserve exprimée à l'égard des "dispositions du Code civil qui règlent les droits du conjoint survivant" dans cette disposition est remplacée par une réserve à l'égard de l'article 2.3.13.

C'est en effet dans cette disposition qu'est réglé le droit d'attribution préférentielle du conjoint survivant qui est prioritaire par rapport aux dispositions de la loi sur les exploitations agricoles.

Article 4.115

Maintien de l'indivision

Cet article reprend l'article 10 de la loi du 29 août 1988, moyennant les modifications expliquées ci-après.

Le membre de phrase "dont la tenue est prescrite par l'article 1er de la loi du 16 décembre 1851" est remplacé pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 1er du Code civil.

Le membre de phrase relatif aux conséquences de la non-transcription est également remplacé pour être conforme au prescrit de l'article 3.30, § 2 du Code civil.

Article 4.116

Droit de reprise

Cet article reprend l'article 1er, alinéas 1er et 3 et l'article 2 de la loi du 29 août 1988.

landbouwbedrijven in de context van de titel betreffende de verdeling van de nalatenschap te situeren. Deze bepalingen wijken inderdaad af van de gemeenrechtelijke bepalingen, zoals dat ook voor de kleine nalatenschappen het geval is (art. 4.106 en volgende).

Ze wordt onmiddellijk gevolgd door de wettelijke definitie van een landbouwbedrijf in de zin van deze erfrechtelijke bepalingen. Deze definitie is overgenomen van het tweede lid van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988.

De tweede paragraaf neemt artikel 12 van de wet van 29 augustus 1988 over, die de toepassing van de wet op de kleine nalatenschappen uitsluit wanneer de wet op de landbouwbedrijven toepasselijk is.

Het voorbehoud dat wordt gemaakt voor de "bepalingen van het Burgerlijk Wetboek die de rechten van de langstlevende echtgenoot vastleggen" wordt vervangen door een voorbehoud voor "de rechten die artikel 2.3.13 aan de langstlevende echtgenoot toekent".

Het is inderdaad in dat artikel dat het recht op toewijzing bij voorrang voor de langstlevende echtgenoot wordt geregeld, dat voorrang krijgt op de bepalingen van de wet op de landbouwbedrijven.

Artikel 4.115

Behoud van de onverdeeldheid

Dit artikel neemt artikel 10 van de wet van 29 augustus 1988 over, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

Het zinsdeel "op het register dat moet gehouden worden naar luid van het eerste artikel der wet van 16 december 1851" wordt aangepast om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 1 van het Burgerlijk Wetboek.

Het zinsdeel dat betrekking heeft op de gevolgen van de niet overschrijving is eveneens vervangen om conform te zijn aan de bepaling van artikel 3.30, § 2 Burgerlijk Wetboek.

Artikel 4.116

Recht op overname

Dit artikel neemt artikel 1, eerste en derde lid en artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Ces articles (ou parties d'article) forment les trois paragraphes de l'article 4.116.

Au § 1er, qui correspond à l'alinéa 1er de l'article 1er de la loi du 29 août 1988, le renvoi aux dispositions déterminant les droits du conjoint survivant et du cohabitant légal est modifié pour l'adapter à la nouvelle numérotation des articles du Livre 4 et du Livre 2 titre 3.

Le § 2 correspond à l'alinéa 3 de l'article 1er de la loi du 29 août 1988. Cet alinéa 3 porte en effet également sur une modalité particulière du droit de reprise et doit donc être inséré dans la disposition relative à ce droit de reprise.

Le § 3 correspond à l'article 2 de la loi du 29 août 1988

Article 4.117

Ordre de priorité

Cet article reprend l'article 3 de la loi du 29 août 1988.

Article 4.118

Estimation

Cet article reprend l'article 4 de la loi du 29 août 1988.

Chaque alinéa de cet article forme un paragraphe distinct de l'article 4.118.

Article 4.119

Obligation de poursuivre l'exploitation

Cet article reprend l'article 5 de la loi du 29 août 1988.

Article 4.120

Interdiction d'aliénation temporaire

Cet article reprend l'article 6 de la loi du 29 août 1988.

Deze artikelen (of delen van artikelen) vormen de drie paragrafen van artikel 4.116.

In de eerste paragraaf, die overeenstemt met lid 1 van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988, wordt de verwijzing naar de bepalingen die de rechten van de langstlevende echtgenoot en van de wettelijk samenwonende regelen, is aangepast aan de nieuwe nummering van Boek 4 en Boek 2 Titel 3.

De tweede paragraaf stemt overeen met het derde lid van artikel 1 van de wet van 29 augustus 1988. Dit derde lid behandelt immers ook een bijzondere modaliteit van het overnamerecht en moet dus in de bepaling die over dit overnamerecht gaat, worden opgenomen.

De derde paragraaf stemt overeen met artikel 2 van de wet van 29 augustus 1988.

Artikel 4.117

Voorrangregeling

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Artikel 4.118

Schatting

Dit artikel neemt artikel 4 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Elk lid van dat artikel vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.118.

Artikel 4.119

Verplichte voortzetting van de exploitatie

Dit artikel neemt artikel 5 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Artikel 4.120

Tijdelijk vervreemdingsverbod

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Article 4.121

Pas de cumul d'indemnités

Cet article reprend l'article 7 de la loi du 29 août 1988.

Artikel 4.121

Geen cumul van vergoedingen

Dit artikel neemt artikel 7 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Article 4.122

Action en paiement

Cet article reprend l'article 8 de la loi du 29 août 1988.

Artikel 4.122

Vordering tot betaling

Dit artikel neemt artikel 8 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Article 4.123

Reprise limitée

Cet article reprend l'article 9 de la loi du 29 août 1988.

Artikel 4.123

Beperkte overname

Dit artikel neemt artikel 9 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Article 4.124

Opposition à la reprise.

Cet article reprend l'article 11 de la loi du 29 août 1988.

Artikel 4.124

Verzet tegen de overname.

Dit artikel neemt artikel 11 van de wet van 29 augustus 1988 over.

Sous-titre 11

Registre central successoral

Tous les registres centraux concernant le droit patrimonial de la famille (registre central des conventions matrimoniales, registre central successoral, registre central des testaments) sont intégrés dans le Livre 4. On a veillé à l'uniformité dans la présentation des dispositions qui portent sur ces registres.

Le renvoi à d'autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Ondertitel 11

Centraal erfrechtregister

Vermits alle centrale registers inzake het familiaal vermogensrecht (centraal register voor huwelijksovereenkomsten, centraal erfrechtregister en centraal register voor testamenten) in boek 4 worden opgenomen, wordt ernaar gestreefd de bepalingen waarin de regels daarvoor zijn uitgewerkt, op mekaar af te stemmen.

De kruisverwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 zijn aangepast aan de nieuwe nummering ervan.

Article 4.125

Actes à inscrire

Cet article reprend le contenu de l'article 892/1 C.civ. ancien.

Artikel 4.125

Op te nemen akten

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 892/1 oud BW.

Le § 1er commence par une énumération des actes à inscrire. Chaque acte est indiqué par un numéro séparé (et plus dans des paragraphes distincts).

Les énonciations au § 2 de l'article 892/1 C.civ. ancien sont scindées: les certificats successoraux européens d'une part sont repris sous le point 2°, les corrections, modifications et retraits de ces certificats d'autre part sont repris sous le point 3°.

Enfin, un point 6° (nouveau) est ajouté à l'énumération.

Ce point 6° est ajouté parce qu'il fallait intégrer à cette énumération les décisions portant désignation d'un administrateur pour une succession bénéficiaire ou d'un curateur à succession vacante. L'article 892/6 C.civ. ancien, modifié par la loi du 5 mai 2019, mentionne déjà que le Roi détermine les données des désignations d'un curateur et d'un administrateur qui doivent être reprises dans le registre, mais il manquait encore dans l'énumération l'obligation d'inscrire ces désignations.

Le § 2 reprend le § 5 de l'article 892/1 C.civ. ancien.

Article 4.126

Publicité de l'acceptation sous bénéfice d'inventaire

Cet article reprend l'article 892/2 C.civ. ancien.

Article 4.127

Gestion et organisation du registre

Cet article reprend l'article 892/3 C.civ. ancien.

Article 4.128

Protection des données

Cet article intègre les articles 892/4 et 892/5 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de cette nouvelle disposition. Le dernier alinéa de l'article 892/5, qui donne pouvoir au Roi pour déterminer les règles à respecter à cet égard, est séparé du paragraphe 2 et forme un paragrahe 3.

De eerste paragraaf begint met een opsomming van de in te schrijven akten. Elke akte wordt met een afzonderlijk nummer aangeduid (en niet langer in onderscheiden paragrafen).

De opsommingen in de tweede paragraaf van artikel 892/1 oud BW worden verder opgedeeld; de Europese erfrechtverklaringen enerzijds in punt 2°, de correcties, wijzigingen en intrekkingen van deze erfrechtverklaringen anderzijds in punt 3°.

Ten slotte wordt een bijkomend (nieuw) punt 6° aan de opsomming toegevoegd.

Dit bijkomend punt 6° wordt toegevoegd om in deze opsomming ook de beslissingen tot aanwijzing van een beheerder over een beneficiair aanvaarde nalatenschap, of van een curator over een onbeheerde nalatenschap te vermelden. Het oude artikel 892/6 oud BW, gewijzigd bij wet van 5 mei 2019, vermeldt reeds dat de Koning de nadere regels over de opname in het register ook voor deze akten zal bepalen, maar dat het opnemen ervan in het register voor deze akten verplicht is, moet wel degelijk in dit wetsartikel worden bevestigd.

De tweede paragraaf neemt § 5 van artikel 892/1 oud BW over.

Artikel 4.126

Bekendmaking van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Dit artikel neemt artikel 892/2 oud BW over.

Artikel 4.127

Beheer en inrichting van het register

Dit artikel neemt artikel 892/3 oud BW over.

Artikel 4.128

Gegevensbescherming

Dit artikel integreert de artikelen 892/4 en 892/5 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van deze nieuwe bepaling. Het laatste lid van artikel 892/5, dat de Koning machtigt om de in dit verband na te leven regels uit te werken, is van de tweede paragraaf afgescheiden en in een derde paragraaf opgenomen.

La première phrase, qui forme le § 1er de la disposition nouvelle, est reformulée pour l'actualiser (puisqu'elle contient une référence à la loi de 1992 qui a été abrogée).

Article 4.129

Consultation

Cet article reprend l'article 892/6 C.civ. ancien.

Article 4.130

Confidentialité

Cet article reprend l'article 892/7 C.civ. ancien.

Article 4.131

Contrôle

Cet article reprend l'article 892/8 C.civ. ancien.

TITRE 2

Les donations et testaments

Sous-titre 1er

Dispositions générales

En ce qui concerne les dispositions qui suivent, on a déjà indiqué dans l'exposé général que certaines modifications terminologiques sont apportées dans l'ensemble du Livre 4 et en particulier dans le Titre 2 du Livre 4.

Ainsi en est-il des "donations" dont il n'est plus spécifié qu'à l'article 4.132 qu'il ne peut s'agir que de donations "entre vifs", ainsi qu'il a été exposé. Dans toutes les autres dispositions, les mots "entre vifs" n'apparaissent plus, pour les raisons déjà exposées.

Le terme "libéralités" est introduit comme le terme générique pour désigner tant les donations que les legs, sauf lorsqu'il est nécessaire de les distinguer, parce que les règles qui s'appliquent aux unes ne s'appliquent pas aux autres. Dans ce cas, on mentionne séparément les donations et les legs (ou dispositions testamentaires).

Enfin, dans la version française, le législateur (de 1804) utilise dans presque toutes les dispositions relatives aux

De eerste paragraaf is herschreven om ze te actualiseren (ze bevat immers een verwijzing naar de wet van 1992 die werd opgeheven).

Artikel 4.129

Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 892/6 oud BW over.

Artikel 4.130

Vertrouwelijkheid

Dit artikel neemt artikel 892/7 oud BW over.

Artikel 4.131

Controle

Dit artikel neemt artikel 892/8 oud BW over.

TITEL 2

Schenkingen en testamenten

Ondertitel 1

Algemene bepalingen

Voor wat de hiernavolgende bepalingen betreft, is in de algemene toelichting reeds gewezen op een aantal terminologische aanpassingen die doorheen Boek 4 en met name doorheen Titel 2 van Boek 4 worden doorgevoerd.

Het gaat met name om "schenkingen" waarvan enkel nog in artikel 4.132 wordt benadrukt dat het enkel om schenkingen "onder levenden" kan gaan, zoals reeds toegelicht. In alle andere bepalingen komen de woorden "onder levenden" dan ook niet meer voor, om de reeds toegelichte reden.

De term "giften" wordt als verzamelterm ingevoerd voor zowel schenkingen als legaten, tenzij het nodig is om ze te onderscheiden omdat de regels die op de ene dan wel op de andere toepasselijk zijn, niet dezelfde zijn. In dat geval worden de schenkingen en de legaten (of testamentaire beschikkingen) afzonderlijk vermeld.

In de Franse versie van heel wat van de bepalingen die betrekking hebben op schenkingen en testamenten

donations et aux testaments le futur simple. Par souci de cohérence, on opte ici, bien sûr, pour l'utilisation systématique du présent de l'indicatif. Il en était déjà ainsi dans la version néerlandaise de ces textes, mais aussi dans certains des textes qui ont été modifiés depuis l'entrée en vigueur du Code civil de 1804.

Article 4.132

Dispositions entre vifs ou testamentaires et pactes successoraux

L'intitulé de ce premier article sert d'introduction pour l'ensemble du Titre 2 qui traite en effet, des dispositions entre vifs (donations), des dispositions testamentaires (legs) et des pactes successoraux (qu'on ne pouvait logiquement qu'intégrer dans ce titre, parce qu'il n'est pas justifié de créer, comme l'avait fait le législateur de 2017, un titre distinct pour ces pactes).

Cet article intègre les articles 893, 894 et 895 C.civ. ancien, pour définir chacun des sujets traités dans ce Titre 2 du Livre 4.

Le § 1er reprend l'article 893 C.civ. ancien, qui limite la possibilité de disposer de ses biens à titre gratuit aux donations entre vifs et aux testaments. On ajoute qu'on ne peut conclure de pacte successoral que dans les limites déterminées par la loi, pour introduire cette notion relativement nouvelle de pacte successoral autorisé et qui sera développée plus loin dans le Titre 2.

Le § 2 reprend l'article 894 C.civ. ancien. Le terme "acte" est remplacé par le terme "contrat" dans la définition de la donation. La doctrine et la jurisprudence unanimes confirment en effet que la donation est un contrat, et que le terme "acte" ne reflète pas suffisamment cette caractéristique essentielle de la donation.

Le § 3 reprend l'article 895 C.civ. ancien. La définition du testament est reprise ici. Le testament requiert, quant à lui, toujours un "acte", parce que la manifestation de la volonté du testateur doit toujours, dans notre droit actuel, être exprimée dans un écrit, selon les formes et formalités édictées par la loi.

Le § 4 reprend la définition de la notion de libéralité telle qu'elle a déjà été expliquée dans la présente proposition de loi.

On y ajoute la notion d'institution contractuelle, dont il sera plus amplement question plus loin. Ce terme est déjà utilisé depuis longtemps, dans la doctrine, la

gebruikt de wetgever (van 1804) de toekomstig tijd. Omwille van de coherentie wordt nu overal systematisch de tegenwoordige tijd gebruikt, zoals dit al het geval was in de Nederlandse versie en in sommige teksten die later in het Burgerlijk Wetboek zijn ingevoerd.

Artikel 4.132

Beschikkingen onder levenden en bij testament en erfovereenkomsten

De titel van dit eerste artikel fungeert als inleiding voor de hele Titel 2 die inderdaad de beschikkingen onder levenden (schenkingen) behandelt, de testamentaire beschikkingen (legaten) en de erfovereenkomsten (die men nergens anders dan in deze titel kon opnemen, omdat het niet verantwoord is om enkel voor deze erfovereenkomsten een afzonderlijke titel te creëren, zoals de wetgever van 2017 dit gedaan heeft).

Dit artikel integreert de artikelen 893, 894 en 895 oud BW, waarin elk van de onderwerpen die nader in deze Titel 2 van Boek 4 worden behandeld, te definiëren.

De eerste paragraaf neemt artikel 893 oud BW over, dat de mogelijkheid om te beschikken om niet beperkt tot schenkingen onder levenden en testamenten. Men voegt daar nu ook aan toe dat men erfovereenkomsten slechts kan sluiten binnen de perken die de wet bepaalt. Zo wordt ook het relatief nieuw begrip van toegelaten erfovereenkomst hier ingeleid, wat verder in deze Titel 2 nader zal worden toegelicht.

De tweede paragraaf neemt artikel 894 oud BW over. Hier wordt de term "akte" in de definitie van een schenking vervangen door "contract". Rechtsleer en rechtspraak bevestigen immers unaniem dat de schenking een contract is, en dat de term "akte" dit essentieel kenmerk van de schenking onvoldoende weergeeft.

De derde paragraaf neemt artikel 895 oud BW over. Hier wordt de definitie overgenomen van een testament, dat wel degelijk een "akte" vereist, omdat de wilsuiting van de testator in ons actueel recht, steeds moet worden uitgedrukt in een geschrift, in de vormen en met de formaliteiten die de wet oplegt.

In de vierde paragraaf wordt het begrip "gift" gedefinieerd, zoals dit reeds in dit wetsvoorstel is toegelicht.

Daaraan wordt het begrip "contractuele erfstelling" toegevoegd, waarvan verder uitvoeriger sprake zal zijn. De term wordt al lang gebruikt, in rechtsleer en

jurisprudence et la pratique, mais la loi ne le mentionnait pas. Voilà qui est donc fait.

Article 4.133

Prohibition de la libéralité
avec charge de conservation au profit d'autrui

Cet article intègre, pour une meilleure compréhension, aussi bien le principe de l'interdiction de la libéralité "avec charge de conservation au profit d'autrui" (article 896 C.civ. ancien, reformulé comme il est expliqué ci-dessous), que les trois exceptions pour lesquelles l'interdiction ne s'applique pas (articles 897, 898 et 899 C.civ. ancien).

L'article 896 C.civ. ancien prohibait les "substitutions". Il est question d'une substitution interdite lorsque le bénéficiaire de la libéralité est chargé de conserver et de rendre à un tiers, le bien donné.

Ce terme de substitution pose problème en français, comme il a été exposé.

Le législateur a en effet, par la loi du 10 décembre 2012, remplacé le terme de "représentation" par "substitution" pour désigner le droit des descendants de prendre la place de leur père ou leur mère dans la succession, en cas de prédécès, de décès simultané, de renonciation ou d'indignité (voy. le chapitre 2 du Sous-titre 4 du Titre 1er du Livre 4).

La substitution interdite au sens de l'article 896 C.civ. ancien est donc une tout autre substitution que celle dont il est question dans ce chapitre 2 du Titre 1er.

Pour mettre fin à toute possibilité de confusion par rapport à ce mot "substitution", celui-ci ne sera plus utilisé dans le Titre 2, pour indiquer ce qui est interdit: la charge de conservation au profit d'autrui. C'est par ces termes que la "substitution" interdite sera dorénavant désignée, tant dans la version française que dans la version néerlandaise.

Artikel 4.133

Verbod van gift met bewaarplicht
ten voordele van een derde

Dit artikel integreert, voor een beter begrip, zowel het principe van het verbod van de gift "met bewaarplicht ten voordele van een derde" (artikel 896 oud BW, opnieuw geformuleerd zoals hieronder toegelicht), als de drie uitzonderingen waarvoor het verbod niet geldt (de artikelen 897, 898 en 899 oud BW).

Artikel 896 oud BW verbood "erfstellingen over de hand". Van een erfstelling over de hand is er sprake wanneer de begunstigde van een gift belast wordt met de verplichting om het geschonken goed te bewaren en aan een derde uit te keren.

In het Frans heet de "erfstelling over de hand" "*substitution*", zoals reeds toegelicht.

De wetgever heeft immers, bij wet van 10 december 2012, de Franse term "*représentation*" (plaatsvervulling) vervangen door de term "*substitution*" om het recht aan te duiden van afstammelingen die de plaats kunnen innemen van hun vader of moeder in de nalatenschap, ingeval van vooroverlijden, gelijktijdig overlijden, verwerping of onwaardigheid (zie hoofdstuk 2 van Ondertitel 4 van Titel 1 van Boek 4).

De "*substitution*" die artikel 896 oud BW verbiedt is dus een heel andere "*substitution*" dan deze waarvan in dat hoofdstuk 2 van Titel 1 sprake is (plaatsvervulling).

Om iedere mogelijke verwarring met betrekking tot het woord "*substitution*" te vermijden, wordt dit woord niet meer gebruikt in Titel 2 om aan te duiden wat verboden is: de bewaarplicht ten voordele van een derde. Daarom wordt deze uitdrukking voortaan aangewend om de verboden erfstelling over de hand aan te duiden, ook in de Nederlandse versie.

Article 4.134

Conditions et charges illicites

Cet article reprend le contenu de l'article 900 C.civ. ancien.

Outre la modification qui consiste à remplacer les mots "disposition entre-vifs ou par testament" par le

Artikel 4.134

Ongeoorloofde voorwaarden en lasten

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 900 oud BW over.

Behalve de wijziging ter vervanging van de woorden "beschikkingen onder levenden of bij testament" door het

mot “libéralité”, il y est ajouté aussi que la disposition s’applique aussi bien aux “conditions” (au sens strict du terme) qu’aux “charges” que le donateur ou le testateur impose au bénéficiaire. Telle est bien la portée accordée à l’article 900 C.civ. ancien par une doctrine et une jurisprudence unanimes.

Ensuite, les mots “contraires aux lois ou aux mœurs” sont remplacés par les mots “contraires à une règle impérative ou d’ordre public” par souci d’uniformité avec l’expression déjà utilisée dans le Livre 2, Titre 3, et pour les motifs qui y ont été exposés.

Enfin, les mots “sont réputées non écrites” sont remplacés par les mots “sont nulles”, pour que la sanction soit claire, pour deux raisons. La première raison, c’est qu’il faut qu’il soit certain qu’il ne s’agit pas, par exemple, d’une “inefficacité” de la clause ou de sa prétendue “inexistence”. La deuxième raison, c’est qu’il faut laisser au juge le pouvoir de décider si la nullité de la clause doit, en l’espèce, aboutir ou non à la nullité totale ou partielle du contrat de donation ou de la disposition testamentaire. La doctrine et la jurisprudence admettent unanimement que ce pouvoir doit être reconnu au juge en ce qui concerne l’article 900 C.civ. ancien. Si le texte mentionne uniquement que la clause est réputée non écrite, on peut hésiter. Si le texte mentionne que la clause est nulle, on sait que le juge décidera en se basant sur le critère de la divisibilité du contrat dans l’intention des parties, ou de la divisibilité de la disposition dans l’intention du testateur.

Sous-titre 2

Capacité

CHAPITRE 1ER

Dispositions générales

Article 4.135

Principe de la capacité

Cet article reprend le contenu de l’article 902 C.civ. ancien. Le texte est reformulé pour exprimer la même règle en des termes plus clairs.

woord “gift”, wordt toegevoegd dat deze bepaling zowel toepasselijk is op “voorwaarden” (in de strikte betekenis van die term) als op “lasten” die de schenker of testator de begiftigde oplegt. Zo is inderdaad de draagwijdte die aan artikel 900 oud BW door een unanieme rechtsleer en rechtspraak wordt gegeven.

Vervolgens worden de woorden “of die met de wetten of de goede zeden strijden” vervangen door de woorden “of die in strijd zijn met een dwingende wetsbepaling of met de openbare orde”, omwille van de eenvormigheid met de uitdrukking die reeds in Boek 2 titel 3 wordt gebruikt.

Ten slotte worden de woorden “worden… voor niet geschreven gehouden” vervangen door de woorden “zijn… nietig”, en dit om twee redenen. De eerste reden is dat men zeker moet zijn dat er hier geen sprake is van “onwerkzaamheid” of “onbestaanbaarheid” van het beding. De tweede reden, is dat aan de rechter de bevoegdheid moet worden gelaten om te beslissen of de nietigheid van het beding, in een concreet geval, al of niet moet leiden tot de gehele of gedeeltelijke nietigheid van het schenkingscontract of van de hele testamentaire beschikking. Rechtsleer en rechtspraak zijn hierover unaniem: die bevoegdheid moet de rechter worden toegekend voor wat artikel 900 BW oud betreft. Indien de tekst enkel vermeldt dat het beding voor niet geschreven wordt gehouden, zal men aarzelen. Indien de tekst vermeldt dat het beding nietig is, weet men dat de rechter zal oordelen op basis van het criterium van de deelbaarheid van het contract volgens de bedoeling van partijen, of van de deelbaarheid van de beschikking volgens de bedoeling van de testator.

Ondertitel 2

Bekwaamheid

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.135

Bekwaamheid als regel

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 902 oud BW. De tekst wordt opnieuw geformuleerd om dezelfde regel in duidelijkere termen weer te geven.

Article 4.136

Sanité d'esprit

Cet article reprend l'article 901 C.civ. ancien, moyennant une modification de la terminologie (le mot "libéralité" remplaçant "une donation entre vifs ou un testament").

Article 4.137

Enfant à naître

Cet article reprend le contenu de l'article 906 C.civ. ancien. Il en simplifie l'énoncé en mentionnant "pour recevoir" plutôt que "pour être capable de recevoir".

CHAPITRE 2

Mineurs et majeurs protégés

Article 4.138

Mineurs

Cet article intègre les articles 903 et 904 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait à l'incapacité ou la capacité réduite d'un mineur d'âge qui veut disposer de ses biens.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.138.

Article 4.139

Majeurs protégés

Cet article reprend l'article 905 C.civ. ancien.

Les règles dans cet article ne sont pas les mêmes pour les donations et pour les testaments (avec la possibilité d'un testament authentique ou international). C'est pourquoi on mentionne les donations et les testaments séparément, sans les grouper sous le terme "libéralités".

Artikel 4.136

Gezondheid van geest

Dit artikel neemt artikel 901 oud BW over, met een wijziging in de terminologie (het woord "gift" vervangt de woorden "een schenking onder de levenden of een testament").

Artikel 4.137

Ongeboren kind

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 906 oud BW. De formulering wordt vereenvoudigd door de woorden "om te verkrijgen is het voldoende" te gebruiken in plaats van "om te kunnen verkrijgen is het voldoende".

HOOFDSTUK 2

Minderjarigen en beschermde meerderjarigen

Artikel 4.138

Minderjarigen

Dit artikel integreert de artikelen 903 en 904 oud BW. Ze hebben beide betrekking op de onbekwaamheid of de beperkte bekwaamheid voor een minderjarige die over zijn goederen wil beschikken.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.138.

Artikel 4.139

Beschermde meerderjarigen

Dit artikel neemt artikel 905 oud BW over.

Omdat de regels in dit artikel verschillend zijn voor schenkingen en voor testamenten (met de mogelijkheid om bij authentiek dan wel bij internationaal testament te beschikken), worden de schenkingen en de testamenten afzonderlijk vernoemd, en hier niet gezamenlijk aangeduid als "giften".

CHAPITRE 3

Incapacités spéciales

Article 4.140

Tuteur

Cet article reprend l'article 907 C.civ. ancien.

Article 4.141

Administrateur

Cet article reprend le contenu de l'article 908 C.civ. ancien.

Article 4.142

Médecins et prestataires de soin

Cet article reprend le contenu de l'article 909 C.civ. ancien, moyennant les modifications suivantes.

Les mots "Les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, les officiers de santé et les pharmaciens" sont remplacés par les mots "les professionnels des soins de santé". Cette expression générique est plus adéquate et plus actuelle que celle du C.civ. ancien, qui utilisait encore le terme "officiers de santé" (qui est un terme militaire, voyez par exemple aussi l'article 982 C.civ. ancien). La volonté du législateur étant d'atteindre un groupe de personnes très large dans le secteur des soins de santé, il fallait instaurer le terme correspondant pour réaliser cet objectif. Le champ d'application d'une disposition instaurant une incapacité ne peut être laissé à l'appréciation d'un juge. Il doit être précisé par le législateur. C'est pourquoi on opte pour le terme général et générique de "professionnels des soins de santé". C'est le terme utilisé par la loi, à savoir la loi du 22 avril 2019 relative à la qualité de la pratique des soins de santé.

Les mots "maisons de repos, maisons de repos et de soins ainsi que de toute autre structure d'hébergement collectif pour personnes âgées" sont remplacés par un terme générique "institutions de soins résidentiels aux personnes âgées". Ces mots sont plus actuels et correspondent à la terminologie adoptée dans les diverses régions et communautés du pays: voyez l'Accord de coopération du 31 décembre 2018 entre la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et la Communauté

HOOFDSTUK 3

Specifieke onbekwaamheden

Artikel 4.140

Voogd

Dit artikel neemt artikel 907 oud BW over.

Artikel 4.141

Bewindvoerder

Dit artikel neemt artikel 908 oud BW over.

Artikel 4.142

Artsen en zorgverstrekkers

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 909 oud BW over, met de volgende wijzigingen.

De woorden "Doctors in de genees-, heel- en verloskunde, officieren van gezondheid en apothekers" worden vervangen door de overkoepelende term "gezondheidszorgbeoefenaars". De oude formulering met de term "officieren van gezondheid", die eigenlijk een militaire term is (zie bijvoorbeeld ook artikel 982 oud BW), sluit niet aan bij de door de wetgever beoogde ruime groep van personen die gezondheidszorgen verstrekken. Ze zijn dus niet passend om het toepassingsgebied van dit artikel af te bakenen. Het toepassingsgebied van een regel die een onbekwaamheid invoert mag overigens niet aan de interpretatie van de rechter worden overgelaten. Ze moet door de wetgever zelf afgebakend worden. Daarom wordt de algemeen overkoepelende term "gezondheidszorgbeoefenaars" hier opgenomen. Deze term is immers wettelijk gedefinieerd, met name bij de wet van 22 april 2019 inzake de kwaliteitsvolle praktijkvoering in de gezondheidszorg.

De woorden "rustoorden, rust- en verzorgingstehuizen alsmede van om het even welke collectieve woonstructuur ook voor bejaarden" worden vervangen door een overkoepelende term "instellingen voor residentiële ouderenzorg". Deze term sluit aan bij het actueel woordgebruik in de wetgeving van de verschillende gewesten en gemeenschappen van het land: zie het Samenwerkingsakkoord van 31 december 2018 tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie en de Duitstalige

germanophone concernant le financement des soins en cas de recours à des institutions de soins en dehors des limites de l'entité fédérée.

Article 4.143

Personnes morales et institutions

Cet article reprend le contenu de l'article 910 C.civ. ancien, moyennant les modifications suivantes.

À l'alinéa 1er: il fallait une première phrase pour établir un principe, celui de la nécessité d'une autorisation lorsque la loi l'impose, et pour comprendre les autres dispositions, qui spécifient quelle autorisation est due, ou au contraire que dans certains cas aucune autorisation n'est due.

À l'alinéa 2: l'autorisation à des personnes morales ou institutions communales même non pourvues de la personnalité juridique doit être conforme au prescrit de la nouvelle loi communale, mais également à la loi de 1931 qui prévoit une procédure d'acceptation provisoire avant autorisation.

Dans ce même alinéa 2, les mots "au profit des pauvres d'une commune" sont complétés par les mots ", d'une commune ou d'établissements communaux non dotés de la personnalité juridique" parce que la portée du présent article n'est pas limitée aux legs au profit des pauvres d'une commune. Les mots ajoutés sont conformes aux termes de la Nouvelle Loi communale (article 231).

À l'alinéa 3, les mots "L'autorisation n'est néanmoins pas requise" sont remplacés par les mots "Aucune autorisation n'est requise (et donc avec suppression du mot "néanmoins"), parce que la règle applicable aux associations sans but lucratif et aux fondations ne s'oppose pas à celle qui vaut pour les communes.

Les mots ", régies par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les fondations, les partis politiques européens et les fondations politiques européennes" sont supprimés parce que la loi du 27 juin 1921 a été abrogée et ses dispositions transférées au nouveau Code des sociétés et des associations.

À l'alinéa 4, les mots "De même, aucune autorisation n'est requise pour les legs" servent d'introduction pour créer une phrase séparée portant sur les institutions désignées par les décrets impériaux de 1809 et de

Gemeenschap betreffende de financiering van zorg bij gebruik van zorgvoorzieningen over de grenzen van de deelstaat.

Artikel 4.143

Rechtspersonen en instellingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 910 oud BW over, met de volgende wijzigingen.

In het eerste lid: er was een eerste zin nodig om het principe te vermelden, te weten dat een machtiging vereist is als de wet dit oplegt; alleen dan kunnen de volgende regels worden begrepen, die nader toelichten welke machtiging vereist kan zijn of net niet vereist is.

In het tweede lid: de machtiging voor gemeentelijke rechtspersonen of instellingen zelfs zonder rechtspersoonlijkheid moet aan het voorschrift van de nieuwe gemeentewet beantwoorden, maar ook aan de wet van 1931 die voorziet in een procedure van voorlopige aanvaarding voorafgaand aan de machtiging.

In datzelfde tweede lid worden de woorden "ten voordele van de armen van een gemeente" aangevuld met de woorden "van een gemeente en van gemeenteinstellingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten", omdat de draagwijdte van dit artikel niet beperkt is tot legaten ten voordele van de armen van de gemeente. De toegevoegde woorden zijn in overeenstemming met de termen van de Nieuwe Gemeentewet (artikel 231).

In het derde lid worden de woorden "De machtiging is evenwel niet vereist" vervangen door de woorden "Geen machtiging is vereist" (dus met weglating van het woord evenwel) omdat de regel voor verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen niet moet afgezet worden tegenover de regel die voor gemeenten geldt.

De woorden ", geregeld door de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de stichtingen en de Europese politieke partijen en stichtingen" worden geschrapt, omdat deze wet van 27 juni 1921 is opgeheven en de bepalingen daarvan zijn overgebracht naar het nieuw Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.

In het vierde lid worden de woorden "Evenmin is een machtiging vereist voor legaten" toegevoegd en wordt hiermee een nieuwe afzonderlijke zin gecreëerd voor de instellingen die krachtens de keizerlijke decreten

1813, tels que modifiés par la loi du 6 juillet 2017. Ceci augmente la lisibilité de ce nouvel article.

Article 4.144

Personnes interposées

Cet article reprend l'article 911 C.civ. ancien.

Sous-titre 3

Quotité disponible et réduction

CHAPITRE 1ER

Quotité disponible

Article 4.145

Réserve des enfants

Cet article reprend le contenu de l'article 913 C.civ. ancien, en une seule phrase.

En effet, en ajoutant à la phrase qui forme le paragraphe 1er les mots "ou des descendants de ceux-ci venant par substitution", le paragraphe 2 devient inutile. Et on évite la confusion sur la signification des mots "ils ne sont comptés que pour l'enfant auquel ils se substituent" puisque la quotité disponible n'est plus déterminée en fonction du nombre d'enfants laissés par le défunt.

Pour la justification de l'emploi des mots "masse de calcul", voir l'art. 4.153.

Article 4.146

Usufruit sur la réserve des enfants

Cet article reprend l'article 914 C.civ. ancien, à l'exception des règles portant sur la compensation, déjà intégrées dans l'article 4.75, §§ 2 à 4. La compensation est en effet une question de partage, et non une question d'imputation de l'usufruit du conjoint survivant.

van 1809 en 1813, zoals gewijzigd door de Wet van 6 juli 2017 ook van machtiging zijn vrijgesteld voor wat legaten betreft. Dit verbetert de leesbaarheid van dit nieuwe artikel.

Artikel 4.144

Tussenpersonen

Dit artikel neemt artikel 911 oud BW over.

Ondertitel 3

Beschikbaar deel en inkorting

HOOFDSTUK 1

Beschikbaar deel

Artikel 4.145

Reserve van de kinderen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 913 oud BW over, in één enkele zin.

Inderdaad door op het einde van de zin die de eerste paragraaf vormt, de woorden "of afstammelingen van deze kinderen, die bij plaatsvervulling komen" toe te voegen, wordt de tweede paragraaf overbodig. Men vermijdt tevens verwarring over de draagwijdte van de woorden "zij worden evenwel slechts gerekend voor het kind waarvan zij in de nalatenschap van de beschikker de plaats vervullen" vermits het beschikbaar deel niet meer bepaald wordt in functie van het aantal kinderen van de erflater.

Voor de toelichting over het gebruik van de uitdrukking "rekenboedel", zie art. 4.153.

Artikel 4.146

Vruchtgebruik op de reserve van de kinderen

Dit artikel neemt artikel 914 oud BW over, met uitzondering van de onderdelen ervan die betrekking hebben op de compensatie, reeds in artikel 4.75, §§ 2 tot 4, geïntegreerd. De compensatie heeft inderdaad betrekking op de verdeling, en is vreemd aan de vraag over de aanrekening van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot.

Le § 1er reprend le § 1er de l'article 914 C.civ. ancien.

Le § 2 reprend le § 2 de l'article 914 C.civ. ancien, dans la mesure suivante en ce qui concerne l'alinéa 1er:

Le point 1° est repris dans son entièreté (usufruit limité à une fraction de la succession);

Le point 2° est repris dans son entièreté (usufruit limité à la réserve du conjoint survivant);

Le point 3° n'est pas repris ici (usufruit limité à certains biens qui sont par le partage attribués aux enfants). Il figure déjà à l'article 4.75.

L'alinéa 2 est repris (le conjoint survivant ne peut mettre à charge des enfants un usufruit dont il n'a pu obtenir la réduction) contrairement aux alinéas 3 et 4 (charge de la compensation visée au point 3°, intégrés à l'article 4.75).

Article 4.147

Réserve du conjoint survivant

Cet article reprend l'article 915*bis* C.civ. ancien, dont les paragraphes sont renumérotés dans l'ordre (l'ancien § 2/1 devient le § 3 de ce nouvel article et l'ancien § 3 devient le § 4 de ce nouvel article).

Article 4.148

Pas d'autres héritiers réservataires

Cet article reprend l'article 916 C.civ. ancien.

Article 4.149

Libéralité portant sur la quotité disponible

Cet article reprend l'article 919 C.civ. ancien, avec les modifications exposées ci-après.

La disposition est scindée en deux phrases. La première phrase confirme la règle légale permettant d'accorder la quotité disponible, pour le tout ou pour partie, aux enfants ou à d'autres successibles. Elle est reprise telle quelle.

De eerste paragraaf neemt de eerste paragraaf over van artikel 914 oud BW.

De tweede paragraaf neemt de tweede paragraaf van artikel 914 oud BW over, als volgt wat lid 1 betreft:

Punt 1° wordt volledig overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot een breukdeel van de nalatenschap);

Punt 2° wordt volledig overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot de reserve van de langstlevende echtgenoot);

Punt 3° wordt hier niet overgenomen (vruchtgebruik beperkt tot bepaalde goederen die bij de verdeling aan de kinderen worden toegewezen); het is reeds in artikel 4.75 vervat.

Lid 2 wordt overgenomen (de langstlevende echtgenoot kan het vruchtgebruik waarvan hij de inkorting niet kon verkrijgen niet ten laste leggen van de kinderen), maar niet de leden 3 en 4 (last van de compensatie waarvan sprake in punt 3°, overgebracht naar artikel 4.75).

Artikel 4.147

Reserve van de langstlevende echtgenoot

Dit artikel neemt artikel 915*bis* oud BW over. De paragrafen ervan worden in volgorde van de cijfers hernummerd (de oude paragraaf 2/1 wordt paragraaf 3, en de oude paragraaf 3 wordt paragraaf 4 van deze nieuwe bepaling).

Artikel 4.148

Geen andere reservataire aanspraken

Dit artikel neemt artikel 916 oud BW over.

Artikel 4.149

Gift van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 919 oud BW over, met de wijzigingen die hierna worden toegelicht.

De bepaling wordt in twee volzinnen opgesplitst. De eerste zin bevestigt de wettelijke regel: het beschikbaar deel kan, geheel of gedeeltelijk, aan kinderen of aan andere erfgerechtigden worden vermaakt. Die zin wordt ongewijzigd overgenomen.

Le deuxième membre de phrase de l'article 919 C.civ. ancien était en contradiction avec la règle instaurée en 2017 à l'article 843 C.civ. ancien (nouvel article 4.83). En effet, l'article 4.83 présume que les libéralités aux enfants sont rapportables, sauf si elles sont dispensées de rapport; pour les legs à vocation universelle, la règle est inversée: on présume la dispense de rapport.

Et si la libéralité est faite au profit d'autres successibles, elle est en principe dispensée de rapport, sauf si elle a été stipulée rapportable.

À l'article 919, aucune de ces distinctions n'est faite. Toute disposition portant sur la quotité disponible, même partiellement, est, dans cette disposition, présumée rapportable, quel que soit son objet et quel qu'en soit le bénéficiaire.

Ces deux dispositions sont donc inconciliables. Il faut privilégier la disposition la plus récente, conforme au système mis en place par le législateur de 2017. Il est donc, ici, tout simplement renvoyé à la section 1re du chapitre 2 du sous-titre 8 (titre 1er) pour déterminer si la libéralité portant sur la quotité disponible est ou non rapportable.

Het tweede zinsdeel van artikel 919 oud BW sprak de regel tegen die in 2017 in artikel 843 oud BW (nieuw artikel 4.83), was opgenomen. Artikel 4.83 vermoedt immers dat giften aan de kinderen moeten ingebracht worden, tenzij ze van inbreng zijn vrijgesteld; voor de legaten met algemene roeping wordt de regel omgekeerd: men vermoedt de vrijstelling van inbreng.

En indien de gift is gedaan ten voordele van andere erfgerechtigden, wordt ze in principe van inbreng vrijgesteld, tenzij de inbreng bedongen werd.

In artikel 919 oud BW wordt met deze verschillen geen rekening gehouden. Iedere bepaling die betrekking heeft op het beschikbaar deel, zelfs gedeeltelijk, wordt, aldus deze bepaling, vermoed ingebracht te moeten worden, wat ook het voorwerp ervan is, en wie ook de begiftigde ervan is.

Beide bepalingen zijn dus onverenigbaar. Voorrang moet worden gegeven aan de meest recente, in overeenstemming met de regeling die de wetgever in 2017 invoerde. Hier wordt dus, gewoonweg, naar afdeling 1 van hoofdstuk 2 van ondertitel 8 (titel 1) verwezen om te bepalen of de gift die op het beschikbaar deel slaat, al of niet moet worden ingebracht.

CHAPITRE 2

Réduction

Article 4.150

Principe de la réduction en valeur

Cet article reprend l'article 920 C.civ. ancien.

Dans la version française, les mots "seront réductibles" sont remplacés par les mots "peuvent être réduites" qui correspond à un langage juridique plus courant.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.151

Droit de demander la réduction

Cet article reprend l'article 921 C.civ. ancien.

Ses deux membres de phrase deviennent deux phrases à part entière.

HOOFDSTUK 2

Inkorting

Artikel 4.150

Inkorting in principe in waarde

Dit artikel neemt artikel 920 oud BW over.

In de Franse versie worden de woorden "*sont réductibles*" vervangen door de woorden "*peuvent être réduites*" om te voldoen aan de eisen van een actueler juridisch taalgebruik.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Artikel 4.151

Recht om de inkorting te vorderen

Dit artikel neemt artikel 921 oud BW over.

De twee zinsdelen worden twee zelfstandige zinnen.

Article 4.152

Renonciation à l'action en réduction

Cet article reprend le contenu de l'article 918 C.civ. ancien. Il règle le cas où l'action en réduction ne peut pas être introduite, parce qu'il y a été renoncé. Il suit donc logiquement, dans l'agencement de ce Chapitre, les règles relatives à la réduction et au droit de la demander.

À la fin du § 1er, les mots "et sans préjudice du caractère unilatéral de la renonciation", sont supprimés, parce qu'ils sont source de confusion.

En effet, il est déjà dit dans ce paragraphe 1er que la déclaration est unilatérale, et la répétition n'ajoute donc rien à la règle déjà énoncée.

Ensuite, la loi ne répète pas ces mots dans les autres dispositions où il est question de renonciation par pacte successoral (voy. par exemple l'article 858*bis*, § 6 C.civ. ancien, art. 4.18, § 3 et 4.23, § 2, alinéa 2), alors que cette renonciation-là est évidemment aussi unilatérale et requiert tout aussi bien le respect des formalités imposées pour un pacte successoral.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Artikel 4.152

Afstand van de vordering tot inkorting

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 918 oud BW over. Het regelt het geval waar de vordering tot inkorting niet meer kan worden ingesteld, omdat er afstand van gedaan is. Het volgt dus logischerwijze, in de opbouw van dit Hoofdstuk, op de regels die betrekking hebben op de inkorting en het recht om deze te vorderen.

Op het einde van de eerste paragraaf worden de woorden "onverminderd het eenzijdig karakter van de verzaking" geschrapt, omdat ze tot verwarring leiden.

Deze eerste paragraaf bevat immers reeds de vermelding dat de verklaring eenzijdig is, en de herhaling daarvan voegt dus niet toe aan de uitgedrukte regel.

Verder herhaalt de wet deze woorden evenmin in andere bepalingen waar sprake is van afstand van rechten in een erfovereenkomst (zie bijvoorbeeld artikel 858*bis*, § 6 oud BW, art. 4.18, § 3 en 4.23 § 2 lid 2), terwijl die afstand uiteraard ook eenzijdig is, en evengoed vereist dat de formaliteiten die voor erfovereenkomsten worden opgelegd, nageleefd worden.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Article 4.153

Masse de calcul pour déterminer la quotité disponible

Cet article reprend le contenu de l'article 922 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie utilisée afin d'en assurer l'uniformité.

Dans la version française, le mot "masse" est complété par les mots "de calcul", afin de mieux préciser de quelle masse il s'agit. L'expression "masse de calcul" est plus largement utilisée dans la doctrine et la jurisprudence francophones que l'expression "masse fictive". En outre elle se réfère mieux à la raison et la nécessité de sa constitution: il s'agit bien de calculer l'importance de la quotité disponible. Cette expression sera reprise dans les dispositions suivantes chaque fois qu'il est question de cette "masse".

Dans la version néerlandaise, le mot "masse" est remplacé par le mot "*rekenboedel*", qui permet, lui aussi, de mieux définir de quelle "*boedel*" il s'agit, et qui correspond mieux à l'expression "masse de calcul" utilisée en français. Certes, l'expression "*fictieve massa*" ou

Artikel 4.153

Rekenboedel ter berekening van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 922 oud BW over, met aanpassing van de gebruikte terminologie, om de uniformiteit ervan de verwezenlijken.

In de Franse versie wordt het woord "*masse*" aangevuld met de woorden "*de calcul*", om beter te preciseren over welke massa het gaat. Deze uitdrukking "*masse de calcul*" wordt in de Franstalige rechtsleer en rechtspraak ruimer aangewend dan de term "fictieve massa". Bovendien verwijst ze duidelijker naar de reden en de noodzaak van haar vorming: het gaat wel degelijk om een berekening, die moet toelaten het beschikbaar deel te becijferen. Deze uitdrukking wordt dus overgenomen in alle volgende bepalingen, telkens waar sprake is van deze "massa".

In de Nederlandse versie wordt de term "massa" vervangen door de term "rekenboedel", evengoed om beter weer te geven over welke "boedel" het hier gaat, en om beter aan te sluiten op de uitdrukking "*masse de calcul*" in het Frans. In het Nederlands is de uitdrukking "fictieve

"*hereditaire massa*" est plus usitée en néerlandais, mais néanmoins elle n'est pas reprise ici dans la disposition légale. Le mot "masse" est en effet systématiquement rejeté, au profit du mot "*boedel*". En outre, le terme de "*rekenboedel*" indique bien que cette masse est constituée uniquement (et en effet fictivement) pour calculer la quotité disponible; le terme "*rekenboedel*" est donc approprié.

Article 4.154

Imputation des libéralités

Cet article reprend l'article 922/1 C.civ. ancien, à l'exception cependant du § 2, alinéa 2. La règle inscrite au § 2, alinéa 2 est en effet relative au rapport de libéralités éventuellement imputables sur la quotité disponible lorsqu'elles dépassent la réserve globale. C'est pourquoi elle a été, comme il a été exposé, déjà intégrée à l'article 4.88, § 2, qui traite du rapport.

Article 4.155

Ordre des réductions

Cet article intègre les articles 923, 925, 926 et 927 C.civ. ancien. Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de la disposition nouvelle, dans l'ordre suivant, tenant compte de l'ordre dans lequel les libéralités sont imputées.

Le § 1er reprend l'article 925 C.civ. ancien: caducité des legs si les donations absorbent déjà la quotité disponible; il est spécifié que cette caducité ne porte que sur les legs susceptibles de réduction en nature, en pleine propriété ou nue-propriété, par application de l'article 4.150. Le libellé de l'article 925 C.civ. ancien était trop bref pour être aisément compris, il est donc complété.

Le § 2 reprend l'article 926 C.civ. ancien: si la quotité disponible ne suffit pas pour attribuer tous les legs, ceux-ci sont tous réduits proportionnellement.

Le § 3 reprend l'article 927 C.civ. ancien: si le testateur a voulu qu'un legs soit acquitté de préférence aux autres, ces autres legs sont d'abord réduits. Le libellé de l'article 927 n'était pas suffisamment clair pour que sa portée puisse être facilement comprise. Elle est donc reformulée.

Le § 4 reprend l'article 923 C.civ. ancien, qui détermine l'ordre dans lequel les donations doivent être réduites, si c'est encore nécessaire après réduction des legs. Le

massa" of "hereditaire massa" weliswaar gebruikelijk, maar ze wordt hier toch niet in de wet overgenomen. De term "massa" wordt immers systematisch geweerd, zoals eerder toegelicht, ten voordele van de term "boedel". Bovendien geeft de term "rekenboedel" aan dat deze boedel enkel (en inderdaad fictief) wordt gevormd om de omvang van het beschikbaar deel te berekenen: het gaat dus wel degelijk om een "rekenboedel".

Artikel 4.154

Aanrekening van de giften

Dit artikel neemt artikel 922/1 oud BW over, met uitzondering evenwel van § 2, lid 2. De regel in § 2, lid 2 vervat heeft immers betrekking op de inbreng van giften, die eventueel op het beschikbaar deel worden aangerekend indien ze de globale reserve overschrijden. Daarom is ze reeds, zoals toegelicht, in artikel 4.88, § 2 geïntegreerd, dat betrekking heeft op de inbreng.

Artikel 4.155

Volgorde van inkorting

Dit artikel integreert de artikelen 923, 925, 926 en 927 oud BW. Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling, in de hierna vermelde volgorde, afgestemd op de orde waarin de giften worden aangerekend.

De eerste paragraaf neemt artikel 925 oud BW over: verval van de legaten als de schenkingen het beschikbaar deel reeds opslorpen; men bepaalt nader dat dit verval enkel betrekking heeft op de legaten die in natura moeten worden ingekort, in volle of in blote eigendom, bij toepassing van artikel 4.150. De bewoordingen in artikel 925 oud BW waren te bondig om goed begrepen te worden; het artikel wordt dus aangevuld.

De tweede paragraaf neemt artikel 926 oud BW over: indien het beschikbaar deel niet volstaat om alle legaten uit te keren, worden ze alle proportioneel ingekort.

De derde paragraaf neemt artikel 927 oud BW over: indien de testator wou dat een legaat bij voorrang zou worden uitgekeerd, dan worden de ander legaten eerst ingekort; de tekst van artikel 927 was niet duidelijk genoeg om deze regel te begrijpen; het wordt dus opnieuw geformuleerd.

De vierde paragraaf neemt artikel 923 oud BW over, die bepaalt in welke volgorde de schenkingen moeten worden ingekort, indien dit nog nodig blijkt na de inkorting

texte n'est pas modifié, mais les deux membres phrases forment maintenant deux phrases à part entière, pour une plus grande lisibilité.

Article 4.156

Action en réduction

Cet article reprend l'article 924 C.civ. ancien, pour clôturer les règles relatives à la réduction. Si réduction il y a, elle se fait selon les modalités déterminées dans cette disposition.

Les 6 alinéas de cet article sont repris dans 3 paragraphes distincts de l'article 4.156, pour assurer une meilleure lisibilité.

Le dernier alinéa, qui porte sur le moment ultime où la dette de réduction est due, est déplacé vers le premier paragraphe, puisque le payement de cette dette est déjà mentionné à l'alinéa 2 de ce paragraphe. Le dernier alinéa de l'article 924 C.civ. ancien devient donc l'alinéa 3 du paragraphe 1er de l'article 4.156.

Dans la version néerlandaise, la construction de la phrase et la terminologie sont adaptées en raison des exigences d'un langage clair et actuel.

Article 4.157

Prescription

Cet article reprend l'article 928 C.civ. ancien, moyennant adaptation de la terminologie utilisée afin d'en assurer l'uniformité.

Sous-titre 4

Donations

CHAPITRE 1ER

Forme des donations

Article 4.158

Acte notarié

Cet article reprend l'essentiel de l'article 931 C.civ. ancien, mais avec des précisions importantes.

van de legaten. De tekst is niet gewijzigd, maar de twee zinsdelen vormen nu twee zelfstandige zinnen, voor een vlottere leesbaarheid ervan.

Artikel 4.156

Vordering tot inkorting

Dit artikel neemt artikel 924 oud BW oud over, ter afsluiting van de bepalingen betreffende de inkorting. Indien er moet ingekort worden, gebeurt dit onder de modaliteiten in deze bepaling vermeld.

De 6 leden van dit artikel worden opgedeeld in 3 afzonderlijke paragrafen van artikel 4.156, omwille van een vlottere leesbaarheid.

Het laatste lid, dat betrekking heeft op het uiterste moment waarop de inkortingschuld moet betaald worden, wordt naar de eerste paragraaf overgeheveld, waarin de betaling van deze inkortingschuld reeds vermeld is (tweede paragraaf, tweede lid). Het laatste lid van artikel 924 oud BW wordt dus het derde lid van de eerste paragraaf van artikel 4.156.

In de Nederlandse versie zijn de zinsbouw en de terminologie aangepast aan de eisen van helder en actueel taalgebruik.

Artikel 4.157

Verjaring

Dit artikel neemt artikel 928 oud BW over, met aanpassing van de gebruikte terminologie, om de uniformiteit ervan de verwezenlijken.

Ondertitel 4

Schenkingen

HOOFDSTUK 1

Vorm van de schenkingen

Artikel 4.158

Notariële akte

Dit artikel neemt de essentie van artikel 931 oud BW over, met evenwel belangrijke preciseringen.

Il est unanimement admis qu'outre les donations qui doivent, pour être valablement faites valablement conformément à l'article 931 C.civ. ancien, être constatées par acte notarié, une donation directe peut aussi être valablement faite sous la forme d'un don manuel. Le don manuel se réalise lorsque le transfert de la propriété du bien meuble corporel, avec intention libérale, se fait par la simple remise matérielle de la chose aux mains du donataire. Il est nécessaire de le rappeler ici, puisque l'article 3.28 (qui remplace l'article 2279 C.civ. ancien) ne s'appliquera plus qu'aux acquisitions à titre onéreux.

Il est également admis qu'une donation indirecte peut être valablement faite, lorsque le transfert de propriété ne se fait pas directement du patrimoine du donateur au patrimoine du donataire. Ainsi en est-il lorsque, par exemple, des sommes ou des titres sont transférés par virement bancaire, avec intention libérale (don bancaire), ou lorsqu'un contrat d'assurance sur la vie, ou une autre stipulation pour autrui sont conclus avec une même intention libérale.

Il n'a pas semblé opportun d'inclure dans le Code civil une définition de la donation indirecte, qui peut prendre des formes diverses (par exemple aussi la remise de dette avec intention libérale), mais pas toujours unanimement admises (par exemple la donation par simple modification des mentions dans le registre des actions).

Il est donc difficile, dans le cadre d'une codification à droit constant, de légiférer sur cette notion de donation indirecte.

C'est ce qui explique le choix de la formulation dans le texte de cet article 4.158, qui fait état d'une donation directe qui requiert la solennité d'un acte notarié, et de l'exception qui vaut pour le don manuel (qui est en effet aussi une donation directe).

Aucune des formalités mentionnées pour l'acte notarié constatant une donation directe n'a été reprise ici, parce que ces formalités sont toutes mentionnées dans la loi organique du notariat, et ne doivent pas être répétées ici.

En particulier en ce qui concerne les mots "et il en restera minute, sous peine de nullité", qui sont supprimés, on relève que le prescrit de l'article 931 C.civ. ancien n'est par ailleurs plus conciliable avec les modifications de la loi organique du notariat déjà approuvées mais non encore entrées en vigueur concernant la suppression des actes en brevet et la possibilité de recevoir un acte

Algemeen wordt aangenomen dat, naast de schenkingen die, om overeenkomstig artikel 931 oud BW geldig te zijn, bij notariële akte moeten worden vastgesteld, een rechtstreekse schenking ook geldig kan worden gedaan onder de vorm van een handgift. Een handgift wordt verwezenlijkt wanneer het eigendomsrecht van een lichamelijk roerend goed, met intentie om te begiftigen, gebeurt door de loutere materiële overhandiging van de zaak in handen van de begiftigde. Het is noodzakelijk om dit hier in herinnering te brengen, vermits artikel 3.28 (dat artikel 2279 oud BW vervangt) nog enkel toepasselijk zal zijn bij verkrijgingen onder bezwarende titel.

Evenzeer wordt aangenomen dat een onrechtstreekse schenking geldig kan worden gedaan, als het eigendomsrecht niet rechtstreeks van het vermogen van de schenker naar het vermogen van de begiftigde overgaat. Dat gebeurt bijvoorbeeld wanneer, met de intentie om te begiftigen, gelden of effecten via bankoverschrijving worden overgedragen (bankgift) of met dezelfde intentie, een levensverzekeringscontract, of een ander beding ten behoeve van een derde, worden gesloten.

Het leek niet opportuun om in het Burgerlijk Wetboek een definitie van de onrechtstreekse schenking op te nemen, omdat ze diverse vormen kan aannemen (bijvoorbeeld ook de kwijtschelding van een schuld met intentie om te begiftigen), waarover evenwel niet altijd unanimiteit bestaat (bijvoorbeeld de schenking door loutere aanpassing van de meldingen in het register van aandelen).

Het is bijgevolg moeilijk om in het kader van een codificatie die niet meer dan de bevestiging van het geldend recht beoogt, wetgeving te schrijven over dit begrip onrechtstreekse schenking.

Daarom werd de formulering aangenomen, in de tekst van artikel 4.158, die enkel verwijst naar de rechtstreekse schenking die een notariële akte vereist, en van de uitzondering die daarop geldt voor de handgift (die immers ook een rechtstreekse schenking is).

Geen enkele van de bijzondere formaliteiten die moeten nageleefd worden als een rechtstreekse schenking notarieel wordt vastgesteld zijn hier overgenomen, omdat al deze formaliteiten reeds in de wet op het notarisambt zijn vermeld, en hier niet moeten herhaald worden.

In het bijzonder voor wat betreft de woorden "en daarvan wordt, op straffe van nietigheid, een minuut gehouden" die geschrapt zijn, wijst men erop dat het voorschrift van artikel 931 oud BW niet meer verenigbaar is met de reeds ingevoerde, maar nog niet in werking getreden regels van de wet op het notarisambt, gelet enerzijds op de afschaffing van de akte in brevet, en

sous forme dématérialisée suivie du dépôt de cet acte dans la Banque des actes notariés. Il ne sera dès lors plus possible de conserver des minutes sur support papier. Voy. les articles 13 et 20 de la loi organique du notariat, modifiés par la loi du 6 mai 2009, non encore entrée en vigueur.

Si on maintenait la formulation actuelle de l'article 931 C.civ. ancien, il faudrait, à court terme, la revoir pour la mettre en concordance avec les dispositions de la loi organique du notariat, dès qu'elles seront entrées en vigueur.

Article 4.159

État estimatif des biens meubles

Cet article reprend l'article 948 C.civ. ancien. Cet article est déplacé au Chapitre 1er ("Forme des donations") parce que l'exigence d'un état estimatif est une exigence de forme essentielle.

Dans la version française, les mots "effets mobiliers" sont remplacés par les mots "biens meubles" et le mot "effet" est remplacé par le mot "bien" par souci de cohérence dans la terminologie utilisée.

Les mots "aura été annexé à la minute de la donation" sont remplacés par les mots "a été inséré dans l'acte de donation ou joint à celui-ci". Pour les motifs exposés à l'article 4.158, la notion de "minute" cessera bientôt d'être adéquate. Si l'état estimatif est établi séparément, il sera joint à l'acte, comme le prévoit la loi. Mais l'état estimatif peut tout aussi bien être constaté dans l'acte de donation lui-même, ainsi que le confirment une doctrine et une jurisprudence unanimes. C'est à présent précisé dans le texte de loi.

Article 4.160

Vices de forme

Cet article reprend les articles 1339 et 1340 C.civ. ancien. Ces dispositions sont en effet tout-à-fait spécifiques à la matière des donations et ont donc leur place dans le Livre 4, afin de réaliser la codification conformément à la volonté du législateur.

anderzijds op de mogelijkheid om akten in gedematerialiseerde vorm op te maken en in de Notariële Aktebank op te nemen. Hierdoor zal het niet meer mogelijk zijn papieren minuten bij te houden (artikelen 13 en 20 van de wet op het notarisambt, gewijzigd bij wet van 6 mei 2009, nog niet in werking getreden).

Mocht men de actuele formulering van artikel 931 oud BW behouden, dan zou op korte termijn een herziening ervan zich opdringen om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet op het notarisambt, zodra ze in werking zullen getreden zijn.

Artikel 4.159

Staat van schatting van roerende goederen

Dit artikel neemt artikel 948 oud BW over. Het wordt verplaatst naar Hoofdstuk 1 omdat de daarin vervatte regel een essentiële vormregel is.

In de Franse versie worden de woorden "*effets mobiliers*" vervangen door de woorden "*biens meubles*", en het woord "*effet*" door het woord "goed", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

De woorden "aan de minuut van de schenking gehecht is" worden vervangen door "in de akte van schenking is opgenomen of aan die akte gehecht is". Zoals toegelicht bij artikel 4.158 is de terminologie "minuut" binnenkort niet meer relevant. Indien de staat van schatting afzonderlijk wordt opgemaakt wordt ze aan de akte gehecht, zoals door de wet voorgeschreven. Daarenboven wordt in de rechtsleer en rechtspraak unaniem aanvaard dat de staat van schatting ook in de akte van schenking zelf mag worden opgenomen. Dit wordt nu in de tekst van de wet bevestigd.

Artikel 4.160

Vormgebreken

Dit artikel neemt de artikelen 1339 en 1340 oud BW over. Ze zijn inderdaad helemaal specifiek voor de materie van de schenkingen en horen dus in Boek 4 te worden opgenomen , om de codificatie te verwezenlijken overeenkomstig de wil van de wetgever.

CHAPITRE 2

Acceptation des donations

Dans la version néerlandaise, la notion d'acceptation des donations est maintenant traduite par le terme "*aanvaarding*" en non plus "*aanneming*" qui ne correspond pas aux exigences d'un langage juridique actuel.

L'article 936 C.civ. ancien n'est pas repris dans ce chapitre. Les dispositions de la loi organique du notariat pourvoient déjà à des solutions pour la situation, visée ici, du donataire qui ne peut pas ou ne sait pas signer, ou qui est atteint de surdité ou de cécité.

Article 4.161

Nécessité d'une acceptation

Cet article reprend l'article 932 C.civ. ancien.

Les mots ", dont il restera minute" sont supprimés parce qu'ils sont inutiles, comme il a déjà été exposé concernant les formalités requises pour la donation par acte notarié (4.158).

Article 4.162

Acceptation par procuration

Cet article reprend l'article 933 C.civ. ancien.

Dans la version française, les mots "fondée de" sont remplacés par les mots "qui détient" par souci d'un langage juridique clair et actuel.

Les mots "; et une expédition devra en être annexée à la minute de la donation, ou à la minute de l'acceptation qui serait faite par acte séparé" sont supprimés parce que la règle qu'ils expriment est déjà mentionnée dans la loi organique du notariat.

Article 4.163

Acceptation pour un mineur

Cet article reprend de l'article 935 C.civ. ancien, les règles relatives à un donataire mineur. Il s'agit de la première phrase de l'alinéa 1er, de la première phrase de l'alinéa 2 et du troisième alinéa.

HOOFDSTUK 2

Aanvaarding van de schenkingen

In de Nederlandse versie wordt de term "aanneming" vervangen door de term "aanvaarding" die beter beantwoordt aan de eisen van actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 936 BW oud wordt in dit hoofdstuk niet overgenomen. De bepalingen van de wet op het Notarisambt voorzien reeds in oplossingen voor de hier vermelde situatie, van een begiftigde die niet in staat is of niet kan ondertekenen, of die doof of blind is.

Artikel 4.161

Vereiste van aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 932 oud BW over.

De woorden "waarvan een minuut gehouden wordt" worden niet hernomen omdat ze overbodig zijn, zoals reeds toegelicht met betrekking tot de schenking bij notariële akte (art. 4.158).

Artikel 4.162

Aanvaarding bij volmacht

Dit artikel neemt artikel 933 oud BW over.

In de Franse versie worden de woorden "*fondée de*" vervangen door de woorden "*qui détient*" om te voldoen aan de eisen van helder en actueel taalgebruik.

De woorden "en een uitgifte daarvan moet worden gehecht aan de minuut van de schenking, of aan de minuut van de aanvaarding, wanneer deze bij afzonderlijke akte geschiedt" worden niet hernomen omdat de regels die hier zijn opgenomen vervat zijn in de wet op het Notarisambt.

Artikel 4.163

Aanvaarding voor een minderjarige

Dit artikel neemt van artikel 935 oud BW de regels over die betrekking hebben op een minderjarige begiftigde. Het gaat om de eerste zin van het eerste lid, de eerste zin van het tweede lid, en het derde lid.

Article 4.164

Acceptation pour un majeur protégé

Cet article reprend la règle de l'article 935 C.civ. ancien, qui est relative à un donataire majeur protégé. Il s'agit de la deuxième phrase de l'alinéa 1er, et de la deuxième phrase de l'alinéa 2.

Artikel 4.164

Aanvaarding voor een beschermde meerderjarige

Dit artikel neemt de regel uit artikel 935 oud BW over, die betrekking heeft op een begiftigde die een beschermde meerderjarige is. Het gaat om de tweede zin van het eerste lid en om de tweede zin van het tweede lid.

Article 4.165

Personnes morales et institutions

Cet article reprend le contenu de l'article 937 C.civ. ancien. Sa formulation est modifiée pour être en concordance avec la disposition relative à l'autorisation requise pour les libéralités aux personnes morales et institutions (art. 4.143).

Artikel 4.165

Rechtspersonen en instellingen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 937 oud BW over. De formulering ervan wordt aangepast zodat ze zou overeenstemmen met de regel die betrekking heeft op het vereiste van machtiging voor giften aan rechtspersonen en instellingen (art. 4.143).

Article 4.166

Effets de l'acceptation

Cet article reprend l'article 938 C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*overgave*" est remplacé par le mot "*afgifte*" ("tradition"), par souci d'un langage juridique clair et actuel.

Artikel 4.166

Gevolgen van de aanvaarding

Dit artikel neemt artikel 938 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "overgave" vervangen door het woord "afgifte" om te voldoen aan de eisen van helder en actueel juridisch taalgebruik.

Article 4.167

Défaut d'acceptation pour un mineur ou un majeur protégé

Cet article reprend l'article 942 C.civ. ancien, uniquement en ce qui concerne les conséquences du défaut d'acceptation, et donc sans les conséquences du défaut de transcription.

Les articles 939 et 941 C.civ. ancien, qui concernent l'obligation de transcription, ne sont en effet pas repris. L'obligation de transcription des donations immobilières ne doit pas être mentionnée séparément dans le Livre 4: cette obligation n'est pas différente de celle qu'impose le Livre 3 pour la publicité de tout transfert de propriété immobilière.

Il en est de même pour l'effet de la non-transcription. Le régime des donations ne requiert pas le maintien de dispositions particulières, qui ont été introduites par le Code civil de 1804 mais sont dépassées par l'organisation actuelle et générale de la publicité foncière.

Artikel 4.167

Ontbreken van aanvaarding voor een minderjarige of een beschermde meerderjarige

Dit artikel neemt artikel 942 oud BW over, maar enkel voor wat betreft de gevolgen van het ontbreken van aanvaarding, en dus niet wat betreft de gevolgen van het ontbreken van overschrijving.

De artikelen 939 en 941 die betrekking hebben op de verplichting tot overschrijving, worden inderdaad niet overgenomen. De verplichting om onroerende schenkingen over te schrijven moet immers niet afzonderlijk in boek 4 worden vermeld: deze verplichting is niet anders dan wat boek 3 voor de publiciteit van elke overdracht van onroerende eigendom oplegt.

Hetzelfde dus voor de gevolgen van het ontbreken van overschrijving. Het stelsel inzake schenking vereist niet dat bijzondere bepalingen in stand worden gehouden, die in het Burgerlijk Wetboek van 1804 zijn ingevoerd, maar door de actuele en algemene organisatie van onroerende publiciteit, achterhaald zijn.

CHAPITRE 3

Objet et modalités des donations

Article 4.168

Biens présents

Cet article reprend l'article 943 C.civ. ancien.

Article 4.169

Conditions de la donation

Cet article intègre les articles 944, 945 et 946 C.civ. ancien.

Les mots "qui devrait y être annexé" sont remplacés par les mots "qui doit y être inséré ou annexé" par souci de cohérence avec l'article 4.159.

Les termes sont ensuite revus pour que cette disposition soit exprimée dans un langage juridique clair et actuel. Le mot "clauses" remplace les mots "clauses et stipulations" qui sont redondants.

Article 4.170

Exception pour les institutions contractuelles

Cet article reprend l'article 947 C.civ. ancien.

Les mots "quatre articles" est remplacé par les mots "deux articles" puisque les dispositions précédentes ont été réunies en deux articles.

Dans la version française, les mots "dont mention" sont remplacés par les mots "dont il est fait mention" par souci d'un langage juridique clair et actuel.

Article 4.171

Réserve d'usufruit

Cet article intègre les articles 949 et 950 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait à l'usufruit que le donateur peut se réserver ou accorder à un autre que le donataire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.171.

HOOFDSTUK 3

Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen

Artikel 4.168

Tegenwoordige goederen

Dit artikel neemt artikel 943 oud BW over.

Artikel 4.169

Voorwaarden van de schenking

Dit artikel integreert de artikelen 944, 945 en 946 oud BW.

De woorden "die erin moet zijn opgenomen of" zijn toegevoegd omwille van de coherentie met artikel 4.159.

Verder wordt de terminologie aangepast zodat deze bepaling volgens de eisen van actueel en helder taalgebruik zou worden verwoord. Het woord "bedingen" vervangt de woorden "bedingen en bepalingen" die een overbodige opsomming bevatten.

Artikel 4.170

Uitzondering voor de contractuele erfstellingen

Dit artikel neemt artikel 947 oud BW over.

De woorden "vier vorige artikelen" worden vervangen door de woorden "twee vorige artikelen", vermits de vorige bepalingen in twee artikelen zijn bijeengebracht.

In de Franse versie worden de woorden "*dont mention*" vervangen door de woorden "*dont il est fait mention*" omwille van de eisen van een helder en actueel juridisch taalgebruik.

Artikel 4.171

Voorbehoud van vruchtgebruik

Dit artikel integreert de artikelen 949 en 950 oud BW. Ze hebben beide betrekking op het vruchtgebruik dat de schenker zich kan voorbehouden, of aan een ander dan de begiftigde kan toekennen.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.171.

La terminologie (“biens” au lieu de “effets”) est adaptée en conformité avec les autres dispositions de ce Livre 4.

Article 4.172

Droit de retour conventionnel

Cet article intègre les articles 951 et 952 C.civ. ancien. Ils ont tous deux trait au droit de retour conventionnel.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l’article 4.172.

La terminologie est adaptée en conformité avec les autres dispositions de ce Livre 4.

Ce qui a trait à l’hypothèque garantissant la dot dans l’ancien article 952 C.civ. ancien n’est cependant pas repris. Le régime dotal a en effet été supprimé par la loi du 14 juillet 1976. De même pour l’hypothèque garantissant les conventions incluses dans le contrat de mariage, en ce compris les donations: il n’y a pas de raison objective de maintenir pour une telle hypothèque un régime à ce point dérogatoire du droit commun.

Dès lors le membre de phrase débutant par les mots “sauf néanmoins” est reformulé, et forme maintenant une phrase à part entière. Celle-ci est dépourvue de la référence à la dot, mais elle est aussi réécrite pour une meilleure lisibilité, et afin de mettre sa terminologie en concordance avec celle du Livre 3 (art. 3.15).

CHAPITRE 4

Résolution et révocation des donations

Sous le titre ancien “Des exceptions à la règle de l’irrévocabilité des donations entre vifs”, la section II du Chapitre IV “Donations entre vifs” réglait, aux articles 953 à 959 C.civ. ancien ce qui était présenté, partiellement à tort, comme des “exceptions” à la règle de “l’irrévocabilité” des donations.

Ces articles suscitaient en effet plusieurs problèmes.

(1) L’article 953 C.civ. ancien mentionne en effet la possibilité d’une *révocation* pour inexécution des *conditions*. Cette formulation repose sur deux erreurs. D’abord, parce que l’inexécution dont il est question

De terminologie (in het Frans “*biens*” in plaats van “*effets*”) is aangepast in overeenstemming met de overige bepalingen van dit Boek 4.

Artikel 4.172

Conventioneel recht van terugkeer

Dit artikel integreert de artikelen 951 en 952 oud BW. Ze hebben beide betrekking op het conventioneel recht van terugkeer.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.172.

De terminologie is aangepast in overeenstemming met de overige bepalingen van dit Boek 4.

Wat echter, in artikel 952 oud BW, betrekking heeft op het huwelijksgoed, wordt niet overgenomen. Het dotaal stelsel is immers door de wet van 14 juli 1976 afgeschaft. Hetzelfde geldt voor de hypotheek die de overeenkomsten, in een huwelijkscontract vervat, met inbegrip van schenkingen, waarborgt: er is geen objectieve reden om voor deze hypotheek een stelsel in stand te houden dat zo ver afwijkt van het gemeen recht.

Het zinsdeel dat aanvangt met de woorden “behoudens echter de hypotheek” wordt daarom opnieuw verwoord. Het vormt ook een zelfstandige zin, waarin geen verwijzing meer voorkomt naar het huwelijksgoed. Het is bovendien herschreven om de leesbaarheid ervan te verbeteren, en om de terminologie in overeenstemming te brengen met deze van Boek 3 (art. 3.15).

HOOFDSTUK 4

Ontbinding en herroeping van schenkingen

Onder de oude titel “Uitzonderingen op de regel van de onherroepelijkheid van de schenkingen onder levenden” regelde Afdeling II van Hoofdstuk IV “Schenkingen onder de levenden”, in de artikelen 953 tot 959 oud BW wat (deels ten onrechte) voorgesteld werd als de “uitzonderingen” op de regel van de “onherroepelijkheid” van de schenkingen.

Deze artikelen stelden inderdaad verschillende problemen.

(1) Artikel 953 oud BW vermeldt immers de mogelijkheid van een *herroeping* wegens niet vervulling van de *voorwaarden*. Deze formulering berust op twee misvattingen. Eerst, omdat de niet vervulling waarvan

ici porte évidemment sur les charges imposées au donataire; le mot “condition” est ici utilisé dans un sens impropre. Ensuite parce que l’inexécution des charges est sanctionnée par une *résolution* de la donation et non par une *révocation*.

(2) L’article 956 C.civ. ancien mentionne que la “révocation” pour inexécution des “conditions” (tout comme la révocation pour ingratitude) n’a jamais lieu de plein droit. Pourtant il est généralement admis qu’une clause résolutoire peut être jointe à une donation faite avec charges, de sorte que le donateur a le droit de résoudre le contrat sans intervention préalable du juge. Pour la révocation pour ingratitude, cela n’est pas admis. Les deux règles doivent donc être distinguées, et ne peuvent être mentionnées dans une seule disposition, dans laquelle cette distinction n’est pas faite.

(3) Les articles 954 et 958 C.civ. ancien règlent de manière différente les effets de la “révocation” (lire: la “résolution”) pour non-exécution et la révocation pour ingratitude. Ces dispositions doivent maintenant être mises en concordance avec les règles introduites par le livre 3 du Code civil (art. 3.15 pour l’extinction des droits réels par l’anéantissement du titre d’acquisition du droit réel, et, en ce qui concerne les effets de cet anéantissement à l’égard des tiers, l’art. 3.17 C.civ.). Il n’y a donc plus de distinction entre les effets de la résolution pour inexécution et ceux de la révocation pour cause d’ingratitude.

(4) L’article 958 C.civ. ancien mentionne l’obligation de mention marginale pour la demande de révocation pour ingratitude qui porte sur une donation immobilière. La mention marginale est aussi réglée maintenant par le Livre 3. Il y a donc lieu de s’y référer ici.

Ceci amène à une nouvelle formulation, d’abord, de la section 4, dont l’intitulé est nouveau; ensuite, des articles 953 à 959 C.civ. ancien, comme il est dit ci-après.

Article 4.173

Causes de résolution et de révocation

Cet article reprend, moyennant quelques modifications exposées ci-après, les articles 953 et 956 C.civ. ancien.

Dans les deux paragraphes de l’article 4.173, les règles revues sont formulées comme suit:

Le paragraphe 1er mentionne la résolution pour inexécution des charges. Il remplace partiellement, en ce qui

hier sprake slaat op de lasten die aan de begiftigde zijn opgelegd; het woord “voorwaarden” wordt hier in een oneigenlijke betekenis gebruikt. Vervolgens omdat de niet vervulling, beter: de niet uitvoering, van de lasten leidt tot de *ontbinding* van de schenking en niet tot de herroeping ervan.

(2) Artikel 956 oud BW vermeldt dat de “herroeping” wegens niet vervulling van de “voorwaarden” (net zoals de herroeping wegens ondankbaarheid) nooit van rechtswege plaats heeft. Nochtans wordt algemeen aanvaard dat een ontbindend beding wel aan een schenking onder last kan worden toegevoegd, waardoor de schenker het recht heeft om het contract te ontbinden zonder voorafgaande tussenkomst van de rechter. Voor de herroeping wegens ondankbaarheid wordt dit niet aanvaard. Beide regels moeten dus onderscheiden worden, en niet samen in één enkel artikel worden opgenomen, waarin dat onderscheid niet wordt gemaakt.

(3) De artikelen 954 en 958 oud BW regelen op uiteenlopende wijze de gevolgen van de “herroeping” (lees: de “ontbinding”) wegens niet uitvoering en de herroeping wegens ondankbaarheid. Deze bepalingen moeten nu in overeenstemming worden gebracht met de regels die door boek 3 van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd (art. 3.15 voor het tenietgaan van zakelijke rechten door het tenietgaan van de titel waardoor het is verkregen, en, voor de gevolgen tegenover derden, art. 3.17 BW). Het onderscheid tussen de gevolgen van de ontbinding wegens niet uitvoering van de lasten en van de herroeping verdwijnt hierdoor.

(4) Artikel 958 oud BW vermeldt de verplichting om de vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid die betrekking heeft op een onroerende schenking, te kantmelden. Ook de kantmelding wordt voortaan in Boek 3 geregeld. Daar moet hier dus naar verwezen worden.

Dit heeft geleid tot een nieuwe formulering, vooreerst, van afdeling 4, die een aangepaste titel krijgt; vervolgens, van de artikelen 953 tot 959 oud BW zoals hierna vermeld.

Artikel 4.173

Oorzaken van ontbinding en herroeping

Dit artikel neemt, mits een aantal wijzigingen zoals hierna toegelicht, de artikelen 953 en 956 oud BW over.

In de twee paragrafen van artikel 4.173 worden de aangepaste regels verwoord:

De eerste paragraaf vermeldt de ontbinding wegens niet uitvoering van de lasten. Hij vervangt dus, wat die

concerne ces charges non exécutées, les articles 953 et 956 C.civ. ancien qui ne pouvaient pas être repris textuellement en raison de l'adoption du livre 3 C.civ. comme indiqué ci-dessus.

Dans la version néerlandaise, l'expression "*niet uitvoering van de lasten*" est remplacée par "*niet nakoming*", en conformité avec l'expression utilisée dans le livre 3 (art. 3.15 C.civ.).

Le paragraphe 2 mentionne la révocation pour ingratitude, comme étant la seule révocation possible à l'égard d'une donation qui est en effet en principe irrévocable. Il mentionne aussi que cette révocation pour ingratitude n'a jamais lieu de plein droit. Il reprend donc partiellement, mais uniquement en ce qui concerne l'ingratitude, les articles 953 et 956 C.civ. ancien.

Article 4.174

Révocation pour cause d'ingratitude

Cet article reprend les articles 955 et 959 C.civ. ancien.

Article 4.175

Action en révocation pour cause d'ingratitude

Cet article reprend l'article 957 C.civ. ancien.

Article 4.176

Effets de la résolution ou de la révocation

Cet article remplace les articles 954 et 958 C.civ. ancien. Il confirme, comme le fait l'article 3.15, que l'anéantissement du titre d'acquisition du droit réel, emporte extinction du droit réel accordé par la donation. Il confirme également que cet anéantissement ne porte pas atteinte aux droits que des tiers ont pu acquérir de bonne foi, et se réfère dans ce but à l'article 3.17.

Article 4.177

Mention marginale

Cet article remplace l'article 958 C.civ. ancien, qui imposait la mention marginale de la demande de révocation pour ingratitude d'une donation portant sur un immeuble. Il fait maintenant référence aux 3.33 et 3.34 qui traitent de cette mention marginale.

niet uitgevoerde lasten betreft, de artikelen 953 en 956 oud BW, die niet letterlijk konden worden overgenomen omwille van de goedkeuring van boek 3 BW zoals hoger vermeld.

In de Nederlandse versie wordt de uitdrukking "niet uitvoering van de lasten" vervangen door "niet nakoming", conform de uitdrukking die in boek 3 (artikel 3.15 BW) wordt gebruikt.

De tweede paragraaf vermeldt de herroeping wegens ondankbaarheid, als de enige mogelijke herroeping van een schenking, die immers principieel onherroepelijk is. Hij vermeldt ook dat de herroeping wegens ondankbaarheid nooit van rechtswege plaats heeft. Hij neemt dus gedeeltelijk, doch enkel voor wat betreft de ondankbaarheid, de artikelen 953 en 956 oud BW over.

Artikel 4.174

Herroeping wegens ondankbaarheid

Dit artikel neemt artikelen 955 en 959 oud BW over.

Artikel 4.175

Vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid

Dit artikel neemt artikel 957 oud BW over.

Artikel 4.176

Gevolgen van de ontbinding of van de herroeping

Dit artikel vervangt de artikelen 954 en 958 oud BW. Het bevestigt conform artikel 3.15 dat de ontbinding of herroeping leidt tot het tenietgaan van het zakelijk recht dat door de schenking was gevestigd. Het bevestigt dat dit tenietgaan geen afbreuk doet aan de rechten die derden te goeder trouw hebben verkregen, met verwijzing naar artikel 3.17.

Artikel 4.177

Kantmelding

Dit artikel vervangt artikel 958 oud BW voor wat betreft de verplichte kantmelding van een vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid voor de schenking van een onroerend goed. Er wordt nu enkel nog verwezen naar de artikelen 3.33 en 3.34, waar die kantmelding nader geregeld is.

Sous-titre 5

Testaments

Ce sous-titre 5 est divisé, pour plus de clarté, en deux chapitres: un pour les formes des testaments et un pour leur contenu, c'est-à-dire pour les legs.

CHAPITRE 1ER

Formes des testaments

Ce chapitre 1er est divisé en 5 sections. La section 1re comprend les règles générales, les règles de formes sont reprises à la section 2 et à la section 3 (pour les testaments exceptionnels), la sanction en cas de méconnaissance de ces formalités se trouve à la section 4 et les formalités après décès à la section 5.

Section 1re

Dispositions générales

Article 4.178

Pas de termes sacramentaux

Cet article reprend l'article 967 C.civ. ancien.

Article 4.179

Interdiction du testament conjonctif

Cet article reprend l'article 968 C.civ. ancien.

Article 4.180

Formes autorisées

Cet article reprend le contenu de l'article 969 C.civ. ancien.

Les mots "acte public" sont remplacés par les mots "acte notarié", qui seront mieux compris. Un testament par acte public est un testament reçu par un officier ministériel compétent pour ce faire. Conformément à la disposition de l'article 971, à présent 4.182, cet officier ministériel est un notaire.

Ondertitel 5

Testamenten

Deze ondertitel 5 wordt, voor de duidelijkheid, verder uitgesplitst in twee nieuwe hoofdstukken: één over de vormen van de testamenten en één over de inhoud van de testamenten, d.w.z. over de legaten.

HOOFDSTUK 1

Vormen van de testamenten

Dit hoofdstuk is onderverdeeld in 5 afdelingen. Afdeling 1 omvat de algemene regels, de vormvereisten worden opgenomen in afdeling 2 (en voor de uitzonderlijk toegelaten testamentsvormen in afdeling 3), de sanctie bij niet-naleving van de vormvereisten in afdeling 4 en de formaliteiten na overlijden in afdeling 5.

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.178

Geen verplichte woordkeuze

Dit artikel neemt artikel 967 oud BW over.

Artikel 4.179

Verbod van conjunctief testament

Dit artikel neemt artikel 968 oud BW over.

Artikel 4.180

Toegelaten vormen

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 969 oud BW over.

De woorden "openbare akte" worden vervangen door de woorden "notariële akte" omdat ze beter begrepen zullen worden. Een "openbaar" testament is eigenlijk een testament "bij openbare akte" dus door een openbare ministeriële ambtenaar die daarvoor bevoegd is, opgemaakt. De daarvoor bevoegde openbare ministeriële ambtenaar is, conform het bepaalde in artikel 971 oud BW, nu 4.182, de notaris.

Le citoyen aussi comprendra mieux que ce dont il est question ici, c'est un testament reçu par un notaire. Le mot "public" pourrait par ailleurs l'effrayer, parce qu'il pourrait se demander quel est le niveau de "publicité" que pourrait acquérir son testament, qui pourtant lui est strictement personnel. C'est la raison pour laquelle on utilise ci-après également uniquement l'expression "testament notarié" et non "testament public".

Section 2

Exigences formelles

Article 4.181

Testament olographe

Cet article reprend l'article 970 C.civ. ancien.

Les mots "ne sera point valable, s'il n'est écrit" sont remplacés par les mots "n'est valable que s'il est écrit" afin d'éviter que la règle légale soit formulée par une double négation.

Article 4.182

Remise du testament olographe

Cet article est nouveau. La règle qu'il contient est introduite en raison de l'article 4 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments du 16 mai 1972, qui sortit son plein et entier effet en Belgique en vertu de la loi du 13 janvier 1977. Dans cet article 4 il est prévu que font l'objet d'une inscription dans le registre des testaments, entre autres, les testaments olographes qui, si la législation le permet, ont été remis à un notaire *sans qu'un acte officiel de dépôt ait été dressé.*

La législation permettait déjà implicitement un tel dépôt, cet article 4.182 ne fait que le confirmer.

Article 4.183

Testament notarié

Cet article intègre les articles 971, 972 et 973 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.183.

Ook de burger zal beter begrijpen dat het testament waarvan hier sprake is, een testament is dat door een notaris is opgemaakt. Van de term "openbaar" zou hij kunnen schrikken, want hij zou zich kunnen afvragen hoe "openbaar" zijn hoogstpersoonlijk testament dan wel zou kunnen zijn… Daarom wordt hierna ook enkel de uitdrukking "het notarieel testament", en niet "het openbaar testament" gebruikt.

Afdeling 2

Vormvereisten

Artikel 4.181

Eigenhandig testament

Dit artikel neemt artikel 970 oud BW over.

De woorden "is niet geldig, indien het niet" worden vervangen door de woorden "is slechts geldig, indien het" om een dubbel negatie in een wettelijke regel te vermijden.

Artikel 4.182

Afgifte van het eigenhandig testament

Dit artikel is nieuw. Deze regel wordt opgenomen omwille vanartikel 4 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, die in België uitwerking heeft krachtens de wet van 13 januari 1977. In dat artikel 4 wordt voorzien in de opname in een testamentenregister van onder meer olografische uiterste wilsbeschikkingen die, indien de wet dit toelaat, aan een notaris zijn ter hand gesteld *zonder dat een officiële akte van bewaargeving is opgemaakt*.

De wet liet deze bewaargeving reeds impliciet toe. Dit wordt nu uitdrukkelijk in artikel 4.182 bevestigd.

Artikel 4.183

Notarieel testament

Dit artikel integreert de artikelen 971, 972 en 973 oud BW.

Elk van die artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.183.

La construction des phrases est adaptée pour que celles-ci soient plus facilement lisibles.

Article 4.184

Testament en la forme internationale

Cet article se limite à un renvoi explicite à la loi du 2 février 1983 instituant un testament à forme internationale et modifiant diverses dispositions relatives au testament.

Ainsi qu'il a déjà été exposé, il n'était en effet pas possible d'intégrer dans cette codification, les règles relatives au testament en la forme internationale, parce que celles-ci doivent, en vertu de la Convention de Washington, faire l'objet d'une loi uniforme.

Article 4.185

Attestation relative au testament en la forme internationale

Cet article fait référence à l'attestation que le notaire doit établir quand il reçoit un testament en la forme internationale. La loi du 2 février 1983 impose au notaire d'établir une telle attestation selon un modèle et une formulation déterminés par cette loi. En intégrant cet article ici, il devient possible d'y renvoyer dans la disposition relative à l'envoi en possession d'un légataire désigné par un testament en la forme internationale (article 4.194).

Section 3

Formes de testaments exceptionnellement autorisées

Certaines formes testamentaires sont dites exceptionnellement autorisées parce qu'elles permettent d'avoir recours à une autre personne qu'un notaire pour les recevoir, en raison des circonstances difficiles ou dramatiques où peut se trouver le testateur. Le législateur avait dès lors prévu des dérogations pour les testaments des militaires, pour les testaments dans un endroit inaccessible pour cause de contagion et pour les testaments en mer.

Il n'a pas été envisagé de renoncer à ces dispositions, encore que leur application reste dans la pratique extrêmement rare et que leur validité soit de durée temporaire.

De zinsbouw is aangepast zodat de zinnen beter leesbaar zouden zijn.

Artikel 4.184

Testament in internationale vorm

Dit artikel beperkt zich tot een uitdrukkelijke verwijzing naar de wet van 2 februari 1983 tot invoering van een testament in de internationale vorm en tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het testament.

Zoals reeds toegelicht, was het immers niet mogelijk om de regels betreffende het testament in internationale vorm in deze codificatie te integreren, omdat deze regels, krachtens de Overeenkomst van Washington, het voorwerp moeten zijn van een uniforme wet.

Artikel 4.185

Verklaring betreffende het testament in internationale vorm

Dit artikel verwijst naar de verklaring die de notaris moet opmaken wanneer hij een testament in internationale vorm ontvangt. De wet van 2 februari 1983 legt de notaris op om een dergelijke verklaring op te maken volgens een door die wet voorgeschreven model en formulering. Door dit artikel hier op te nemen, is het ook mogelijk naar dit artikel te verwijzen in de bepaling omtrent de inbezitstelling van een legataris die door een testament in internationale vorm is aangeduid (artikel 4.194).

Afdeling 3

Bijzonder toegelaten testamentsvormen

Sommige testamentsvormen zijn "bijzonder toegelaten" omdat ze het mogelijk maken dat een andere persoon dan een notaris ze verlijdt, omwille van moeilijke of dramatische omstandigheden waarin de testator zich bevindt. Daarom heeft de wetgever afwijkingen voorzien voor de testamenten van militairen, voor de testamenten in een omwille van besmettingsrisico onbereikbare plaats, en voor testamenten op zee.

Er werd niet overwogen om van deze bijzondere bepalingen af te zien, ook al blijft hun toepassing in de praktijk extreem uitzonderlijk en al gaat het om testamenten die slechts een tijdelijke geldigheidsduur hebben.

Article 4.186

Testaments de militaires

Cet article intègre les articles 981 à 984 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.186.

Les termes militaires, qui ne correspondaient plus aux structures militaires actuelles, ont été remplacés sur base des informations transmises par le SPF Défense.

À titre d'exemple: les mots " l'officier de santé en chef, assisté du commandant militaire chargé de la police de l'établissement hospitalier" sont remplacés par les mots "le médecin chargé de l'appui militaire de l'unité à laquelle appartient le militaire ou la personne concernée, assisté de l'officier chargé de l'administration du personnel" afin d'assurer la conformité avec les termes correspondants aux structures militaires actuelles.

Artikel 4.186

Testamenten van militairen

Dit artikel integreert de artikelen 981 tot 984 oud BW.

Ieder van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.186.

De militaire termen die niet meer overeenstemden met actuele militaire structuren, werden vervangen, op basis van informatie die door de FOD Defensie werd verstrekt.

Bij wijze van voorbeeld: de woorden "officier van gezondheid, hoofd van de geneeskundige dienst, bijgestaan door de militaire bevelhebber die met de politie van het hospitaal belast is" worden vervangen door de woorden "geneesheer die belast is met de medische steun van de eenheid waartoe de betrokken militair of persoon behoort" om de terminologie van dit artikel af te stemmen op de huidige militaire structuren.

Article 4.187

Testaments dans un lieu inaccessible
en raison de contagion

Cet article intègre les articles 985 à 987 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.187.

Les termes utilisés ont été actualisés sur base, en particulier, de la nouvelle loi communale.

Lorsque le langage utilisé était trop vieilli, il a été actualisé.

Artikel 4.187

Testamenten op plaatsen
die door besmetting ontoegankelijk zijn

Dit artikel integreert de artikelen 985 tot 987 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.187.

De termen werden geactualiseerd op basis van onder meer de nieuwe Gemeentewet.

Wanneer de gehanteerde taal te zeer verouderd klonk, werd hij geactualiseerd.

Article 4.188

Testaments en mer

Cet article intègre les articles 988 à 997 C.civ. ancien.

Pour l'actualisation des termes de ce nouvel article, on a consulté le Code de la Navigation et le SPF Mobilité. Beaucoup de fonctions indiquées dans les anciennes dispositions n'existent en effet plus, ou sont indiquées sous un vocable nouveau.

Ainsi, par exemple, sont remplacés les termes suivants: "vaisseaux et autres bâtiments de l'État" par "navire de guerre belge, navire de souveraineté belge ou navire public belge"; "l'officier commandant le bâtiment" par "le

Artikel 4.188

Testamenten op zee

Dit artikel integreert de artikelen 988 tot 997 oud BW.

Om de termen ervan te actualiseren, werden het Scheepvaartwetboek evenals de FOD Mobiliteit geraadpleegd. Heel wat functies die in de oude bepalingen werden vernoemd, bestaan immers niet meer, of hebben een nieuwe naam gekregen.

Zo bijvoorbeeld worden, conform de terminologie van het Scheepvaartwetboek, volgende woorden vervangen: "oorlogsbodems en andere schepen van de Staat" door "een Belgisch oorlogsschip, Belgisch gezagsschip of

commandant"; "bâtiment de commerce" par "navire de mer belge", afin de mettre la terminologie en concordance avec celle du Code de la navigation belge.

Dans la version néerlandaise, on a remplacé le mot "équipage" par "*schepelingen*", en conformité avec la terminologie du Code de la Navigation.

Les articles ou les alinéas qu'ils contiennent sont repris dans 10 paragraphes distincts, comme suit.

Le paragraphe 1er reprend les trois premiers alinéas de l'article 988.

Le paragraphe 2 reprend l'article 989.

Le paragraphe 3 reprend l'alinéa 4 de l'article 988 et l'article 990.

Le paragraphe 4 reprend l'article 991.

Le paragraphe 5 reprend l'article 992.

Le paragraphe 6 reprend l'article 993.

Le paragraphe 7 reprend l'article 994.

Le paragraphe 8 reprend l'article 996.

Le paragraphe 9 reprend l'article 997.

Le paragraphe 10 reprend l'article 995.

Article 4.189

Disposition commune
à tous les testaments particuliers

Cet article reprend l'article 998 C.civ. ancien, tout en actualisant sa formulation.

Section 4

Sanction

Cette section énonce la sanction applicable lorsque les formalités requises en matière de testament (quel qu'il soit) n'ont pas été respectées.

een Belgisch overheidsschip"; "de officier die het bevel voert over het schip" door "de gezagvoerder"; "koopvaardijschepen" door "een Belgisch zeeschip" om de terminologie in overeenstemming te brengen met deze van het Scheepvaartwetboek.

Het woord "bemanning" wordt vervangen door het woord "schepelingen" conform de terminologie van het Scheepvaartwetboek.

De artikelen of de leden daarvan zijn overgenomen in 10 onderscheiden paragrafen, als volgt.

De eerste paragraaf neemt de drie eerste leden van artikel 998 over.

De tweede paragraaf neemt artikel 989 over.

De derde paragraaf neemt het vierde lid van artikel 988 en artikel 990 over.

De vierde paragraaf neemt artikel 991 over.

De vijfde paragraaf neemt artikel 992 over.

De zesde paragraaf neemt artikel 993 over.

De zevende paragraaf neemt artikel 994 over.

De achtste paragraaf neemt artikel 996 over.

De negende paragraaf neemt artikel 997 over.

De tiende paragraaf neemt artikel 995 over.

Artikel 4.189

Bepaling gemeen
aan alle bijzondere testamentsvormen

Dit artikel neemt artikel 998 oud BW over, met een actualisering van zijn formulering.

Afdeling 4

Sanctionering

Deze afdeling vermeldt de sanctie voor het niet-naleven van de vormvereisten inzake testamenten (onder welke vorm ook).

Article 4.190

Sanction en cas de non-respect des formes imposées

Le § 1er de cet article reprend l'article 1001 C.civ. ancien.

Le § 2 une règle nouvelle, inspirée de la doctrine et la jurisprudence.

Cette règle nouvelle énonce que la nullité du testament notarié n'affecte pas sa validité éventuelle quant à la forme en tant que testament en la forme internationale. Il est en effet admis qu'un testament notarié nul en la forme peut être éventuellement "requalifié" en testament en la forme internationale si les formalités requises pour la validité de celui-ci ont été accomplies. Puisque la règle inverse est inscrite dans la loi pour le testament en la forme internationale, il semble évident d'inscrire également dans la loi la règle admise pour le testament notarié.

Le § 3 est basé sur l'article 1er, alinéa 2 de la loi du 2 février 1983, afin de réunir dans une seule disposition de la loi toutes les conséquences du non-respect des exigences de forme en matière de testaments.

Section 5

Formalités après le décès

Article 4.191

Formalités pour le testament olographe ou international

Cet article reprend le contenu de l'article 976 C.civ. ancien. Il est cependant reformulé, pour que la règle qu'il édicte soit rédigée au mode actif plutôt qu'au mode passif, qui le rend difficile à lire.

Au dernier alinéa, les mots "diplomatiques et" sont supprimés afin de désigner l'agent ayant compétence notariale en conformité avec le Code consulaire.

Artikel 4.190

Sanctie bij niet naleving van de vormvereisten

De eerste paragraaf van dit artikel neemt artikel 1001 oud BW over.

De tweede paragraaf voegt een een nieuwe regel in (4.190, § 2), geïnspireerd op de rechtsleer en de rechtspraak.

Deze nieuwe regel stelt dat de nietigheid van het notarieel testament zijn eventuele geldigheid als testament in internationale vorm onverkort laat. Het wordt inderdaad aanvaard dat een notarieel testament dat naar de vorm nietig is, desgevallend kan worden "geherkwalificeerd" als testament in internationale vorm indien de vormvereisten voor dit testament zijn nageleefd. Vermits de omgekeerde regel reeds in de wet was vervat voor wat het testament in internationale vorm betreft, leek het evident om ook deze voor het notarieel testament aanvaarde regel eveneens in de wet op te nemen.

De derde paragraaf is gebaseerd op art. 1 tweede lid van de wet van 2 februari 1983, zodat alle gevolgen van de niet naleving van vormvoorwaarden inzake testamenten in één wetsartikel terug te vinden zijn.

Afdeling 5

Formaliteiten na overlijden

Artikel 4.191

Formaliteiten voor het eigenhandig en het internationaal testament

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 976 oud BW over. Het wordt evenwel herschreven, zodat de regel die het bevat in de actieve eerder dan in de passieve vorm wordt gezet, wat de leesbaarheid ervan zal verhogen.

In het laatste lid worden de woorden "diplomatieke en" weggelaten zodat de notarieel bevoegde ambtenaar wordt aangeduid in overeenstemming met het Consulaire Wetboek.

CHAPITRE 2

Legs

Section 1re

Disposition générale

Article 4.192

Dispositions de dernière volonté

Cet article reprend l'article 1002 C.civ. ancien.

L'alinéa 2 est maintenu tel quel, en ce compris les mots "sous la dénomination d'institution d'héritier", qui permettent en effet aussi de désigner un légataire.

Ces mots "institution d'héritier", ou les mots "héritier institué" ne sont cependant pas repris dans les autres dispositions où ils apparaissent, parce qu'ils pourraient être source de confusion, en particulier avec l'institution contractuelle par laquelle un successible peut également être institué.

Le législateur de 1804 utilisait souvent les deux expressions "héritier institué" ou "légataire" dans une même disposition, comme s'il s'agissait de l'énumération de deux notions différentes. Puisque ce n'est pas le cas, les deux expressions étant synonymes, il suffit d'avoir dit une fois qu'elles sont équivalentes. Il n'y a aucun intérêt à les reprendre toutes les deux à chaque fois. On ne le fait donc pas dans les autres dispositions de ce Livre 4. On préfère bien sûr n'utiliser que l'expression "légataire" parce que l'expression "héritier institué" n'est pratiquement jamais utilisée, ni dans la doctrine ni dans la jurisprudence.

Section 2

Legs universel

Article 4.193

Définition du legs universel

Cet article reprend l'article 1003 C.civ. ancien. Le verbe "donne" est remplacé par le verbe "lègue" pour éviter toute confusion.

HOOFDSTUK 2

Legaten

Afdeling 1

Algemene bepaling

Artikel 4.192

Uiterste wilsbeschikkingen

Dit artikel neemt artikel 1002 oud BW over.

Het tweede lid is letterlijk overgenomen, met inbegrip van de woorden "onder de benaming van erfstelling", waarmee inderdaad ook een legataris kan worden aangeduid.

Die woorden "erfstelling" of "benoemde erfgenaam" worden evenwel in de overige bepalingen waarin ze voorkomen, niet meer overgenomen omdat ze een bron van verwarring zouden kunnen zijn, met name met de contractuele erfstelling waarin een erfgerechtigde conventioneel kan worden benoemd.

De wetgever van 1804 gebruikte dikwijls beide uitdrukkingen "benoemde erfgenaam" en "legataris" in dezelfde bepaling, alsof het om de opsomming zou gaan van twee verschillende begrippen. Vermits dit niet geval is, omdat beide uitdrukkingen synoniemen zijn, volstaat om eenmaal te bevestigen dat ze evenwaardig zijn. Het is niet nuttig om ze telkens beide over te nemen; dat gebeurt dus ook niet in de overige bepalingen van Boek 4. Men geeft uiteraard de voorkeur aan het woord "legataris" omdat de uitdrukking "benoemde erfgenaam" praktisch nooit wordt gebruikt, ook niet in de rechtsleer en de rechtspraak.

Afdeling 2

Algemeen legaat

Artikel 4.193

Definitie van het algemeen legaat

Dit artikel neemt artikel 1003 oud BW over. Het werkwoord "geeft" wordt vervangen door het werkwoord "legateert", om verwarring te voorkomen.

Article 4.194

Possession et jouissance

Cet article intègre toutes les dispositions relatives à l'entrée en possession et en jouissance du légataire universel: les articles 1004, 1005, 1006 et 1008 C.civ. ancien.

Les différentes hypothèses à envisager sont chacune reprises dans un paragraphe distinct de la nouvelle disposition.

Le § 1er reprend, en son alinéa 1er, l'article 1004 C.civ. ancien: hypothèse de la présence d'héritiers réservataires – la délivrance doit être demandée.

Ce même § 1er reprend, en son alinéa 2, l'article 1005 C.civ. ancien: si la demande de délivrance du legs universel est faite dans l'année du décès, jouissance dès le décès; sinon, du jour de la demande.

Le § 2 reprend, en son alinéa 1er, l'article 1006 C.civ. ancien: hypothèse de l'absence d'héritiers réservataires; saisie de plein droit – on ajoute cependant les mots "s'il a été désigné par un testament notarié". Ceci précise en effet le champ d'application de la règle, qu'il fallait jusqu'ici déduire du texte.

Dès lors, dans l'alinéa 2 de ce § 2, qui reprend l'article 1008 C.civ. ancien, on précise qu'un envoi en possession par le tribunal de la famille est requis, mais uniquement si le légataire universel a été désigné par un testament olographe ou en la forme internationale.

On préfère donc être plus explicite à l'alinéa 1er, pour que la règle soit mieux comprise.

Section 3

Legs à titre universel

Article 4.195

Définition du legs à titre universel

Cet article reprend le contenu de l'article 1010 C.civ. ancien, alinéa 1er. L'alinéa 2 contient en effet la définition d'un legs particulier et est donc placé là où se trouvent les dispositions relatives au legs particulier (section 5).

Artikel 4.194

Bezit en genot

Dit artikel integreert alle bepalingen die betrekking hebben op het verlenen van bezit en genot aan de algemene legataris: de artikelen 1004, 1005, 1006 en 1008 oud BW.

De verschillende hypotheses die moeten bekeken worden, worden telkens in een afzonderlijke paragraaf van de nieuwe bepaling overgenomen.

De eerste paragraaf neemt in zijn eerste lid, artikel 1004 oud BW over: hypothese van de aanwezigheid van reservataire erfgenamen – de afgifte moet worden gevraagd.

In zijn tweede lid neemt deze eerste paragraaf artikel 1005 oud BW over: als de afgifte binnen het jaar na het overlijden is gevraagd, genot vanaf het overlijden; zo niet, vanaf de vordering tot afgifte.

De tweede paragraaf neemt in zijn eerste lid, artikel 1006 oud BW over: hypothese van de afwezigheid van reservataire erfgenamen; bezit van rechtswege – men voegt daar evenwel de woorden aan toe "indien hij bij notarieel testament is aangeduid". Hiermee wordt het toepassingsgebied van de regel verduidelijkt, dat anders uit de tekst moest worden afgeleid.

Daarom wordt in het tweede lid van de tweede paragraaf, waarin artikel 1008 oud BW is overgenomen, verduidelijkt dat een inbezitstelling door de familierechtbank vereist is, maar enkel als de algemene legataris bij eigenhandig testament of een testament in internationale vorm is aangeduid.

Men verkiest dus een expliciete regel in het eerste lid, zodat de regel beter begrepen kan worden.

Afdeling 3

Legaat onder algemene titel

Artikel 4.195

Definitie van het legaat onder algemene titel

Dit artikel neemt de inhoud over van artikel 1010, eerste lid, oud BW over. Het tweede lid bevat immers de definitie van een bijzonder legaat, en wordt dus geplaatst daar waar de bepalingen met betrekking tot bijzondere legaten zijn opgenomen (afdeling 5).

La définition du legs à titre universel est calquée sur celle du pacte successoral à titre universel (article 1100/1, § 3 C.civ. ancien, article 4.243, § 2) et donc, par souci d'uniformité dans la terminologie utilisée, légèrement modifiée par rapport à la définition à l'article 1010 C.civ. ancien, sans modification cependant de sa portée.

Dans la version néerlandaise, le mot "gedeelte" est (deux fois dans cette disposition légale) remplacé par le mot "*breukdeel*" afin d'éviter tout doute quant à l'interprétation de ce terme, et pour le mettre en parfaite conformité avec le terme français "quote-part" ou "quotité".

Les mots "dont la loi lui permet de disposer" sont remplacés par les mots "qu'il laissera à son décès" parce que le legs à titre universel ne doit pas être déterminé en fonction de la quotité disponible.

Dans la version française, le mot "mobilier" est remplacé par les mots "biens meubles" pour assurer la cohérence dans la terminologie utilisée.

Article 4.196

Délivrance

Cet article reprend le contenu de l'article 1011 C.civ. ancien.

La phrase est modifiée dans sa formulation pour qu'elle soit plus claire, et la terminologie est adaptée pour qu'elle soit conforme à celle adoptée dans les autres dispositions du Livre 4.

Section 4

Dispositions communes aux legs à vocation universelle

Les dispositions qui s'appliquent tant aux legs universels qu'aux legs à titre universel sont regroupées dans cette nouvelle section 4, pour que la structure de ce chapitre 2 soit plus claire.

Article 4.197

Option héréditaire

Cet article est nouveau. Il ne vise qu'à confirmer ce qui est unanimement admis mais que la loi ne disait pas.

De definitie van het legaat ten algemene titel wordt overgenomen van de definitie van de erfovereenkomst ten algemene titel (artikel 1100/1, § 3 oud BW, artikel 4.243, § 2) en dus, omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie, licht gewijzigd ten aanzien van de definitie in artikel 1010 oud BW, zonder wijziging evenwel van de draagwijdte ervan.

In de Nederlandse versie wordt het woord "gedeelte" (tweemaal in dit wetsartikel) vervangen door het woord "breukdeel", om iedere twijfel te vermijden over de interpretatie van dat woord en om het volledig in overeenstemming te brengen met de Franse term "*quote-part*" of "*quotité*".

De woorden "waarover hij volgens de wet mag beschikken" worden vervangen door de woorden "die hij bij zijn overlijden zal nalaten", omdat het legaat ten algemene titel niet door het beschikbaar deel van de nalatenschap bepaald moet worden.

In de Franse versie wordt het woord "*mobilier*" vervangen door de woorden "*biens meubles*" omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

Artikel 4.196

Afgifte

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1011 oud BW over.

De formulering van de zin wordt gewijzigd zodat ze duidelijker zou zijn, en de terminologie is aangepast zodat ze conform zou zijn met wat in de andere bepalingen van Boek 4 is aangenomen.

Afdeling 4

Gemeenschappelijke bepalingen voor legaten met algemene roeping

De bepalingen die zowel voor algemene legaten als voor legaten onder algemene titel gelden worden in deze nieuwe afdeling 4 samengebracht, zodat de structuur van dit hoofdstuk 2 duidelijker zou zijn.

Artikel 4.197

Erfkeuze

Dit artikel is nieuw. Het beoogt enkel de bevestiging van wat unaniem wordt aanvaard, maar nergens door

Même s'il n'existe aucun doute à cet égard, il est bon que les règles applicables puissent être lues dans le texte de loi directement, et ne doivent pas être supposées.

Il fallait faire une réserve: si un légataire renonce à son legs, les règles de la substitution ne s'appliquent pas, et donc en particulier ne s'applique pas l'article 4.45.

Article 4.198

Partage

Cet article aussi est nouveau, et ne vise qu'à confirmer un principe unanimement admis mais non mentionné dans la loi jusqu'ici. Que ces légataires participent au partage est la conséquence de leur vocation universelle ou à une part universelle de la succession. Ils participent en effet à l'indivision.

Par contre, ces légataires ne sont pas soumis aux règles du rapport des libéralités, sauf si, et dans le mesure où, ils ont la qualité d'héritiers légaux. Voici en effet encore une règle unanimement admise qu'on préfère voir exprimée dans la loi.

Article 4.199

Dettes et charges de la succession

Cet article intègre les articles 871, premier membre de phrase, 1009, premier membre de phrase et 1012 C.civ. ancien, pour réunir ces règles en une seule, beaucoup plus explicite et plus simple.

On ne pouvait en effet, jusqu'ici, que déduire des articles 871 (pour ce qui est du légataire à titre universel qui doit contribuer aux dettes avec les héritiers légaux), 1009 (pour ce qui est du légataire universel, sauf pour l'acquittement des legs, qui est repris dans la disposition suivante) et 1012 C.civ. ancien (pour le légataire universel et le légataire à titre universel) que les dispositions relatives aux dettes et charges de la succession s'appliquent aussi aux légataires à vocation universelle.

Il est à cet égard indifférent que ces légataires viennent à la succession avec des héritiers du défunt, réservataires ou non.

On peut donc se limiter ici à confirmer ici que tant les règles relatives à l'obligation de payer à concurrence de

de wet expliciet wordt verwoord. Zelfs als hierover geen twijfel bestaat, past het dat de toepasselijke regels rechtstreeks in de wettekst te lezen staan, zodat ze niet moeten worden verondersteld.

Hier moest nog een voorbehoud worden gemaakt: als een legataris zijn legaat verwerpt, gelden de regels van de plaatsvervulling niet. Meer specifiek, is artikel 4.45 dus niet van toepassing.

Artikel 4.198

Verdeling

Ook dit artikel is nieuw en beoogt enkel te bevestigen wat unaniem wordt aanvaard maar niet in de wet was opgenomen. Dat deze legatarissen deelgenoten worden in de verdeling is het gevolg van hun algemene roeping of roeping onder algemene titel. Ze zijn inderdaad in de onverdeeldheid gerechtigd.

Deze legatarissen zijn daarentegen niet aan de regels van de inbreng van giften onderworpen, behalve indien, en in de mate waarin, ze de hoedanigheid van wettelijke erfgenamen zijn. Hier dus weer een regel die unaniem wordt aanvaard en die men liever uitdrukkelijk in de wet opneemt.

Artikel 4.199

Schulden en lasten van de nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 871, eerste zinsdeel, 1009, eerste zinsdeel en 1012 oud BW, om al deze regels in één enkele samen te brengen, die explicieter en eenvoudiger is verwoord.

Tot hiertoe kom men immers enkel uit de artikelen 871 (voor de legataris onder algemene titel, die samen met de wettelijke erfgenamen in de schulden moet bijdragen), 1009 (voor de algemene legataris) en artikel 1012 oud BW (voor zowel de algemene legataris als de legataris onder algemene titel) afleiden dat de regels inzake de schulden en lasten van de nalatenschap ook toepasselijk zijn op legatarissen met een algemene roeping.

Het is daarbij niet relevant of deze legatarissen tot de nalatenschap komen, samen met (al of niet reservataire) erfgenamen van de erflater.

Men kan zich hier dus beperken tot de bevestiging dat de regels met betrekking tot proportionele betaling en

sa part ces dettes et charges, et d'y contribuer dans la même proportion, valent également pour les légataires à vocation universelle.

Par contre, il faut faire une réserve pour la délivrance des legs. Celle-ci fait l'objet de la disposition suivante.

Article 4.200

Délivrance des legs

Cet article reprend, en son alinéa 1er, le dernier membre de l'article 1009 C.civ. ancien, et en son alinéa 2, l'article 1013 C.civ. ancien.

La formulation de l'alinéa 1er est modifiée pour exprimer plus clairement la règle légale. Le légataire universel est en effet toujours tenu de délivrer les legs, même s'il est en concours avec des héritiers réservataires – et il n'est donc pas seulement tenu de les délivrer, comme le disait le texte ancien, lorsqu'il est en concours avec des héritiers réservataires. En effet, les legs ne doivent pas être pris en charge par les héritiers réservataires lorsqu'ils sont en concours avec un légataire universel, qui recueille alors la quotité disponible. Les legs particuliers sont à charge de la quotité disponible, pas de la réserve.

Il y a une limite à l'obligation de délivrer les legs c'est l'hypothèse où ceux-ci doivent être réduits, parce qu'ils dépassent la quotité disponible. Ici aussi la formulation est modifiée parce que les seuls mots "sauf le cas de réduction" ne suffisent pas à bien comprendre. Par contre, la référence aux articles qui prévoient comment se fait la réduction est inutile. On ne peut hésiter quant aux dispositions applicables à la réduction.

Enfin, à l'alinéa 2, la phrase est également reformulée parce que l'hypothèse qu'elle envisage est ici aussi, peu clairement exprimée. En effet, la règle est la même pour le légataire à titre universel qu'il soit en concours avec des légataires universels ou avec d'autres légataires à titre universel, ou avec des héritiers réservataires ou encore avec des héritiers que la loi nomme ici "naturels" et qui sont tout simplement des héritiers légaux. Dans chacune de ces hypothèses, le légataire à titre universel ne doit acquitter les legs particuliers qu'en proportion de sa part dans la quotité disponible.

bijdrage in de schulden en lasten van de nalatenschap, ook voor de legatarissen met algemene roeping gelden.

Er moet evenwel een voorbehoud worden gemaakt voor de afgifte van legaten. Zij maakt het voorwerp uit van de volgende bepaling.

Artikel 4.200

Uitkering van legaten

Dit artikel neemt, in zijn eerste lid, het laatste zinsdeel van artikel 1009 oud BW over, en in zijn tweede lid, artikel 1013 oud BW.

Hiertoe wordt het eerste lid herschreven, zodat de wettelijke regel duidelijker zou worden verwoord. De algemene legataris is immers altijd gehouden tot afgifte van de legaten, zelfs als hij in samenloop is met reservataire erfgenamen – hij is daar dus niet enkel toe gehouden, als hij in een dergelijke samenloop is, zoals dit uit de oude tekst bleek. De reservataire erfgenamen die in samenloop komen met een algemene legataris die dan het beschikbaar deel verkrijgt, moeten de last van die legaten niet dragen. De bijzondere legaten wegen op het beschikbaar deel, niet op de reserve.

Op de verplichting om de legaten uit te keren is een limiet gesteld: voor het geval de legaten moeten worden ingekort, omdat ze het beschikbaar deel overtreffen. Ook hier wordt de formulering herzien omdat de woorden "behoudens het geval van inkorting" niet duidelijk genoeg zijn om de zin goed te begrijpen. De verwijzing naar de artikelen waarin wordt uitgelegd hoe de inkorting moet plaats vinden is daarentegen overbodig. Men kan niet twijfelen voor wat de wetsartikelen betreft die op de inkorting toepasselijk zijn.

Ten slotte wordt ook het tweede lid opnieuw geformuleerd, omdat de hypothese die hier onder ogen wordt genomen, niet erg duidelijk is verwoord. De regel is immers dezelfde voor de legataris onder algemene titel, ongeacht of hij in samenloop is met algemene legatarissen, met andere legatarissen ten algemene titel, of met reservataire erfgenamen of nog met erfgenamen die de wet hier de "natuurlijke" erfgenamen noemt, en die gewoon de wettelijke erfgenamen zijn. In elk van deze hypotheses moet de legataris ten algemene titel de bijzondere legaten slechts in verhouding tot zijn aandeel in het beschikbaar deel dragen.

Section 5

Legs particuliers

Article 4.201

Définition du legs particulier

Cet article reformule la définition du legs particulier inscrite à l'article 1010, alinéa 2 C.civ. ancien. On n'a pas opté pour la formulation actuelle, extrêmement concise et négative: "tout autre legs ne forme qu'une disposition à titre particulier".

Pour être un peu plus précis, on préfère reprendre la circonlocution (également négative) utilisée par le législateur à l'article 1100/1, § 4, C.civ. ancien, à présent article 4.243, § 3, pour définir un pacte successoral à titre particulier.

Article 4.202

Propriété, possession et jouissance

Cet article intègre les articles 1014 et 1015 C.civ. ancien.

Les deux alinéas de l'article 1014 et l'article 1015 forment chacun un paragraphe distinct de l'article 4.202.

Article 4.203

Délivrance du legs particulier

Cet article reprend l'article 1017 C.civ. ancien.

Dans la version française, le vocabulaire est adapté pour que la règle soit exprimée dans un langage plus actuel et plus conforme au texte dans sa version néerlandaise ("au prorata de sa part dans la succession" au lieu de "au prorata de sa part et portion dont ils profiteront dans la succession").

Article 4.204

Modalités de cette délivrance

Cet article intègre les articles 1018, 1019, 1020 et 1022 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.204.

Afdeling 5

Bijzondere legaten

Artikel 4.201

Definitie van het bijzonder legaat

Dit artikel herformuleert de definitie van het bijzonder legaat, zoals opgenomen in artikel 1010, lid 2 oud BW. Er werd daarbij niet gekozen voor de huidige, uiterste beperkte en negatieve formulering: "ieder ander legaat is slechts een beschikking onder bijzondere titel".

Om iets preciezer te zijn, kiest men voor de (eveneens negatieve) omschrijving die de wetgever voor de definiëring van een erfovereenkomst onder bijzondere titel gebruikt, in artikel 1100/1, § 4, oud BW, artikel 4.243, § 3.

Artikel 4.202

Eigendom, bezit en genot

Dit artikel integreert artikel 1014 en 1015 oud BW.

De twee leden van artikel 1014 en artikel 1015 vormen elk een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.202.

Artikel 4.203

Uitkering van het bijzonder legaat

Dit artikel neemt artikel 1017 oud BW over.

In de Franse versie wordt de woordenschat aangepast zodat de regel in een meer actuele taal zou worden uitgedrukt, en beter zou overeenstemmen met de tekst van de Nederlandse versie ("*au prorata de sa part dans la succession*" in plaats van "au prorata de sa part et portion dont ils profiteront dans la succession").

Artikel 4.204

Modaliteiten van deze uitkering

Dit artikel integreert de artikelen 1018, 1019, 1020 en 1022 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.204.

Cependant, l'ordre des articles 1019 et 1020 est inversé, parce qu'il est plus logique de mentionner d'abord l'absence d'obligation d'apurer le bien grevé d'hypothèque, et d'exposer ensuite les conséquences du fait que le bien légué a été amélioré ou agrandi. L'article 1020 forme donc le § 2 et l'article 1019 le § 3 de la disposition nouvelle.

La terminologie est adaptée en conformité avec celle utilisée dans les autres dispositions du Livre 4 ("bien" au lieu de "chose", "testateur" au lieu de "donateur"). En outre, l'adjectif "nécessaires" n'est pas repris, en conformité avec les dispositions du Livre 3, qui ne connaît que des éléments nécessaires ou des accessoires, mais non des accessoires nécessaires (art. 3.8 § 2 et 3.9).

Article 4.205

Frais de délivrance

Cet article reprend l'article 1016 C.civ. ancien.

Les mots "droits d'enregistrement" sont remplacés par les mots "l'impôt successoral", parce qu'actuellement il n'y a plus, en droit belge, de droit d'enregistrement dû sur la délivrance d'un legs, uniquement un impôt successoral.

La phrase "Le tout, s'il n'en a été autrement ordonné par le testament" est remplacée par une phrase exprimée au mode actif.

Article 4.206

Dettes et charges de la succession

Cet article intègre les articles 871, deuxième partie de phrase, 874 et 1024 C.civ. ancien.

La règle principale est claire: le légataire particulier n'est pas tenu des dettes et charges de la succession.

Cette règle connaît deux tempéraments.

Le premier: le legs particulier peut être réduit si la quotité disponible ne suffit pas à attribuer tous les legs (voy. l'article 4.155, § 2); mais il peut l'être aussi, indirectement, parce que les dettes de la succession diminuent la quotité disponible qui se calcule sur une masse nette (voy. l'article 4.153). C'est l'application de l'adage "*nemo liberalis nisi liberatus*": on ne peut faire de libéralité que si on est libre de dettes. Autrement dit:

De volgorde van de artikelen 1019 en 1020 wordt evenwel omgekeerd. Het is immers logischer om eerst te vermelden dat het met hypotheek bezwaard goed niet moet worden gezuiverd, en dan pas wat de gevolgen zijn van het feit dat het gelegateerd goed werd uitgebreid of verruimd. Artikel 1020 vormt dus § 2 en artikel 1019 vormt § 3 van de nieuwe bepaling.

De terminologie wordt aangepast in overeenstemming met deze die in andere bepalingen van boek 4 wordt gebruikt ("goed" in plaats van "zaak", "testator" in plaats van "schenker"). Tevens worden de woorden "noodzakelijk toebehoren" vervangen door "accessoria", in overeenstemming met de bepalingen van boek 3. Daarin is inderdaad sprake van noodzakelijke bestanddelen of van accessoria, maar niet van noodzakelijke toebehoren of accessoria (art. 3.8 § 2 et 3.9).

Artikel 4.205

Kosten van afgifte

Dit artikel neemt artikel 1016 oud BW over.

Het woord "registratierechten" wordt vervangen door het woord "erfbelasting" omdat er, naar Belgisch recht, bij een legaatsafgifte geen registratierechten meer verschuldigd zijn, wel erfbelasting.

De zin "Een en ander, indien het testament daaromtrent niet anders heeft beschikt" wordt vervangen door een zin in actieve vorm.

Artikel 4.206

Schulden en lasten van de nalatenschap

Dit artikel integreert de artikelen 871, tweede zinsdeel, 874 en 1024 oud BW.

De hoofdregel is duidelijk: de bijzondere legataris is niet gehouden tot de schulden en lasten van de nalatenschap.

Deze regel kent twee matigingen.

De eerste: een bijzonder legaat kan worden ingekort als het beschikbaar deel niet volstaat om alle legaten uit te keren (zie artikel 4.155, § 2); maar het kan ook ingekort worden, onrechtstreeks, omdat de schulden van de nalatenschap het beschikbaar deel, dat op een netto massa berekend wordt (zie artikel 4.153) verminderen. Dat is de toepassing van het adagium "*nemo liberalis nisi liberatus*": men ken niet vrijgevig zijn indien men niet

le payement des dettes de la succession passe avant la délivrance des legs.

Le second: le légataire particulier d'un immeuble grevé d'une hypothèque doit subir l'action du créancier hypothécaire, sauf son recours contre les héritiers ou légataires à vocation universelle.

C'est pour exprimer tout cela que la disposition nouvelle est formulée comme elle l'est.

Section 6

Dispositions particulières concernant les legs

Article 4.207

Legs du bien d'autrui

Cet article reprend l'article 1021 C.civ. ancien.

Le vocabulaire est adapté pour que la règle soit exprimée dans un langage plus actuel.

Dans la version française, le mot "connu" est remplacé par le mot "su".

Dans la version néerlandaise, les mots "*eens anders zaak*" sont remplacés par les mots "*andermans goed*", et le mot "*onverschillig*" par le mot "*ongeacht*".

Article 4.208

Legs au profit d'un créancier

Cet article reprend la première partie de la règle énoncée à l'article 1023 C.civ. ancien.

La deuxième partie, relative au legs "fait au domestique en compensation de ses gages" est supprimée parce qu'elle n'est pas conciliable avec les règles actuelles relatives au droit de l'employé à son salaire.

Article 4.209

Legs à terme ou conditionnel

Cet article intègre les articles 1040 et 1041 C.civ. ancien.

vrij van schulden is. Met andere woorden: de betaling van de schulden van de nalatenschap gaat voor op de afgifte van de legaten.

De tweede: de bijzondere legataris van een onroerend goed dat met hypotheek is bezwaard, moet de vordering van de hypothecaire schuldeiser ondergaan, maar behoudt zijn verhaal tegen de erfgenamen en legatarissen met algemene roeping.

Om dit allemaal uit te drukken wordt de nieuwe bepaling geformuleerd zoals ze te lezen valt.

Afdeling 6

Bijzondere bepalingen inzake legaten

Artikel 4.207

Legaat van andermans goed

Dit artikel neemt artikel 1021 oud BW over.

De woordenschat wordt aangepast zodat de regel in een meer actuele taal zou worden uitgedrukt.

In de Franse versie wordt het woord "*connu*" vervangen door het woord "*su*".

In de Nederlandse versie worden de woorden "eens anders zaak" vervangen door de woorden "andermans goed", en het woord "onverschillig" door het woord "ongeacht".

Artikel 4.208

Legaat aan een schuldeiser

Dit artikel neemt het eerste deel over van de regel vervat in artikel 1023 oud BW.

Het tweede deel, dat betrekking heeft op het legaat aan "een dienstbode tot betaling van zijn loon" wordt geschrapt, omdat het niet verenigbaar is met de actuele regels inzake het recht van de werknemer op zijn loon.

Artikel 4.209

Legaat onder termijn of voorwaarde

Dit artikel integreert de artikelen 1040 en 1041 oud BW.

La règle exprimée à l'article 1041 C.civ. ancien (legs à terme suspensif) est reprise au § 1er de l'article 4.209. La confusion qui pouvait naître de sa formulation peu adéquate, est en outre supprimée: ce que le législateur de 1804 visait ici, ce n'est pas un legs sous condition suspensive, mais bien en effet un legs à terme fait sous condition suspensive (évènement futur mais certain).

La règle exprimée à l'article 1040 C.civ. ancien (caducité du legs fait sous condition suspensive si le légataire décède avant l'accomplissement de la condition) est reprise au § 2 de l'article 4.209.

La formulation de ce § 2 est cependant simplifiée, pour exprimer la règle légale qu'il contient de manière plus compréhensible.

Article 4.210

Accroissement entre légataires

Cet article intègre les articles 1044 et 1045 C.civ. ancien, qui traitent tous les deux des legs faits conjointement, pour lesquels il peut y avoir accroissement au profit des légataires.

Les deux alinéas de l'article 1044 et l'article 1045 forment les trois paragraphes de l'article 4.210.

Section 7

Exécuteur testamentaire

Dans la version néerlandaise de cette section, on donne la préférence au terme "*testamentuitoverder*" qui est plus courant que celui de "*uitvoerder van uiterste wilsbeschikkingen*".

Dans les deux versions linguistiques, l'exécuteur testamentaire est, dans l'intitulé de cette section et dans les dispositions qui suivent, mentionné au singulier, parce que généralement il n'est nommé qu'un seul exécuteur testamentaire.

Article 4.211

Désignation de l'exécuteur testamentaire

Cet article intègre les articles 1025, 1028 et 1030 C.civ. ancien. Ils traitent tous les trois de la désignation

De regel, vervat in artikel 1041 oud BW (legaat onder opschortende termijn) wordt overgenomen in de eerste paragraaf van artikel 4.209. De verwarring die kon ontstaan door haar onnauwkeurige woordkeuze, wordt tevens opgeheven; wat de wetgever van 1804 hier beoogde, was niet een opschortende voorwaarde, maar wel degelijk een opschortende termijn (toekomstige maar zekere gebeurtenis).

De bijzondere regel, vervat in artikel 1040 oud BW (verval van het legaat onder opschortende voorwaarde indien de legataris voor de vervulling van de voorwaarde overlijdt) wordt overgenomen in de tweede paragraaf van artikel 4.209.

De formulering van deze tweede paragraaf is evenwel vereenvoudigd, zodat de wettelijke regel die erin vervat is, beter kan worden begrepen.

Artikel 4.210

Aanwas tussen legatarissen

Dit artikel integreert de artikelen 1044 en 1045 oud BW, die beide betrekking hebben op gezamenlijke legaten, waarvoor er aanwas tussen de legatarissen mogelijk is.

De twee leden van artikel 1044 en artikel 1045 vormen de drie paragrafen van artikel 4.210.

Afdeling 7

Testamentuitvoerder

In de Nederlandse versie van deze afdeling wordt de voorkeur gegeven aan de term "testamentuitvoerder" boven de uitdrukking "uitvoerder van uiterste wilsbeschikkingen", die minder courant gebruikt wordt.

In beide taalversies wordt de testamentuitvoerder in de titel van deze afdeling en in de hiernavolgende bepalingen in het enkelvoud vermeld, omdat er meestal slechts één testamentuitvoerder wordt aangeduid.

Artikel 4.211

Aanstelling van de testamentuitvoerder

Dit artikel integreert de artikelen 1025, 1028 en 1030 oud BW. Ze hebben alle drie betrekking op de aanduiding

de l'exécuteur testamentaire: qui le désigne, et qui peut être désigné.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.211.

Article 4.212

Saisine

Cet article intègre les articles 1026 et 1027 C.civ. ancien, tous relatifs à la saisine de l'exécuteur testamentaire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.212.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Article 4.213

Mission et pouvoirs
de l'exécuteur testamentaire

Cet article intègre les articles 1031, 1032 et 1033 C.civ. ancien, qui déterminent la mission et les pouvoirs de l'exécuteur testamentaire.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.213.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Article 4.214

Frais

Cet article reprend l'article 1034 C.civ. ancien.

Section 8

Révocation et caducité des testaments

Article 4.215

Formalités pour la révocation

Cet article reprend l'article 1035 C.civ. ancien.

van de testamentuitvoerder: wie stelt hem aan, en wie kan worden aangesteld.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.211.

Artikel 4.212

Bezit

Dit artikel integreert de artikelen 1026 en 1027 oud BW, die beide betrekking hebben op het bezit van de testamentuitvoerder.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.212.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Artikel 4.213

Opdracht en bevoegdheden
van de testamentuitvoerder

Dit artikel integreert de artikelen 1031, 1032 en 1033 oud BW, die alle de opdracht en de bevoegdheden van de testamentuitvoerder nader omschrijven.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.213.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Artikel 4.214

Kosten

Dit artikel neemt artikel 1034 oud BW over.

Afdeling 8

Herroeping en verval van testamenten

Artikel 4.215

Vormvereisten voor de herroeping

Dit artikel neemt artikel 1035 oud BW over.

Article 4.216

Révocation par un testament ultérieur

Cet article intègre les articles 1036 et 1037 qui tous deux traitent de la révocation d'un testament par un testament ultérieur.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.216.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Artikel 4.216

Herroeping door een later testament

Dit artikel integreert de artikelen 1036 en 1037 oud BW, die beide betrekking hebben op de herroeping van een testament door een later testament.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.216.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Article 4.217

Révocation par aliénation
du bien légué

Cet article reprend l'article 1038 C.civ. ancien.

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Artikel 4.217

Herroeping door vervreemding
van het gelegateerde goed

Dit artikel neemt artikel 1038 oud BW over.

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Article 4.218

Résolution pour inexécution et révocation
pour cause d'ingratitude

Cet article intègre les articles 1046 et 1047 C.civ. ancien, qui traitent tous les deux de la révocation des dispositions testamentaires.

Puisqu'à l'article 4.174 il est maintenant question, pour les donations, de la résolution pour cause d'exécution, et à l'article 4.175 de la révocation pour cause d'ingratitude, ces deux notions sont reprises, parallèlement, pour les dispositions testamentaires.

Le § 1er de la nouvelle disposition reprend donc la règle relative à la résolution pour cause d'inexécution.

Le § 2 de la nouvelle disposition reprend donc la règle relative à la révocation pour ingratitude.

Artikel 4.218

Ontbinding wegens niet uitvoering en herroeping
wegens ondankbaarheid

Dit artikel integreert de artikelen 1046 en 1047 oud BW, die beide betrekking hebben op de herroeping van testamentaire beschikkingen.

Vermits er nu, in artikel 4.174, sprake is, voor schenkingen, van ontbinding wegens niet uitvoering, en in artikel 4.175 van herroeping wegens ondankbaarheid, worden beide begrippen, parallel, ook voor testamentaire beschikkingen overgenomen.

De eerste paragraaf van de nieuwe bepaling neemt dus de regel over met betrekking tot wat de ontbinding wegens niet uitvoering moet zijn.

De tweede paragraaf van de nieuwe bepaling neemt dus de regel over met betrekking tot de herroeping wegens ondankbaarheid.

Article 4.219

Caducité

Cet article intègre les articles 1039, 1042 et 1043 C.civ. ancien, qui traitent tous de la caducité des dispositions testamentaires ou des legs.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.219.

L'ordre de ces paragraphes n'est cependant pas le même que celui des articles.

Le § 1er reprend l'article 1039 (caducité en cas de prédécès du légataire).

Le § 2 reprend l'article 1043 (caducité en cas de renonciation ou incapacité à recevoir le legs).

Le § 3 reprend l'article 1042 (caducité en cas de perte du bien légué).

La formulation est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Sous-titre 6

Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée

Comme déjà exposé (voy. l'article 4.133), les dispositions relatives à ce que le législateur avait désigné par le mot "substitution" sont maintenant groupées, dans le sous-titre 6, sous l'intitulé "Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui". Cette libéralité est en effet, exceptionnellement autorisée lorsqu'elle est faite en faveur de la génération suivante.

Quoiqu'on ne rencontre plus, dans la pratique, de disposition avec charge de conservation, même au profit de la génération suivante, il n'a pas été envisagé de supprimer les articles qui en règlent les conditions et les effets. La libéralité avec charge de conservation reste en effet autorisée dans les limites déterminées par la loi.

Mais on n'a pas cherché non plus à actualiser ces dispositions au-delà de ce qui est absolument nécessaire pour uniformiser la terminologie, et la concordance des références aux autres dispositions du Livre 4.

Artikel 4.219

Verval

Dit artikel integreert de artikelen 1039, 1042 en 1043 oud BW, die alle betrekking hebben op het verval van testamentaire beschikkingen of legaten.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.219.

De volgorde van deze paragrafen is evenwel niet identiek aan deze van de artikelen.

De eerste paragraaf neemt artikel 1039 over (verval ingeval van vooroverlijden van de legataris).

De tweede paragraaf neemt artikel 1043 over (verval ingeval van verwerping of onbekwaamheid om het legaat te ontvangen).

De derde paragraaf neemt artikel 1042 over (verval ingeval van verlies van het vermaakte goed).

De formulering is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Ondertitel 6

Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden

Zoals reeds toegelicht (zie artikel 4.133) worden de bepalingen die betrekking hebben op wat de wetgever "erfstelling over de hand" noemde, nu bijeengebracht, in ondertitel 6, onder het opschrift "toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden". Deze gift wordt immers uitzonderlijk toegelaten wanneer ze wordt gedaan in het voordeel van de volgende generatie.

Hoewel men een dergelijke gift met bewaarplicht in de praktijk niet meer tegenkomt, zelfs ten voordele van de volgende generatie, heeft men niet overwogen om de artikelen op te heffen waarin de voorwaarden en gevolgen ervan worden geregeld. De gift met bewaarplicht blijft immers toegelaten binnen de perken door de wet bepaald.

Maar men heeft ook niet getracht deze bepalingen verder te actualiseren dan wat strikt vereist is om de terminologie eenvormig te maken en om de verwijzingen naar andere bepalingen van boek 4 met mekaar in overeenstemming te brengen.

On a également regroupé certaines de ces disposition, lorsqu'elles sont suffisamment liées entre elles pour justifier de les insérer dans des paragraphes d'un même article, plutôt que dans des articles distincts.

Seul l'article 1054 C.civ. ancien n'est pas repris dans ce Sous-titre 6, parce qu'il suppose un couple marié sous le régime dotal, alors que ce régime a été abrogé en Belgique.

Article 4.220

Charge de conservation en faveur de la génération suivante

Cet article intègre les articles 1048 à 1051 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.220.

Article 4.221

Libéralité avec charge après une donation sans charge

Cet article reprend l'article 1052 C.civ. ancien.

Article 4.222

Droits des appelés

Cet article reprend l'article 1053 C.civ. ancien.

Article 4.223

Désignation d'un tuteur

Cet article intègre les articles 1055 à 1057 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.223.

Article 4.224

Inventaire après décès

Cet article intègre les articles 1058 à 1061 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.224.

Ook werden een aantal van deze bepalingen samengevoegd als onderscheiden paragrafen van één artikel, telkens wanneer ze daarvoor onderling voldoende gebonden zijn.

Enkel artikel 1054 oud BW wordt in deze ondertitel 6 niet hernomen omdat het veronderstelt dat het echtpaar gehuwd is onder het dotaal stelsel, dat evenwel in België is afgeschaft.

Artikel 4.220

Bewaarplicht ten voordele van de volgende generatie

Dit artikel integreert de artikelen 1048 tot 1051 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.220.

Artikel 4.221

Gift met last na een schenking zonder last

Dit artikel neemt artikel 1052 oud BW over.

Artikel 4.222

Rechten van de verwachters

Dit artikel neemt artikel 1053 oud BW over.

Artikel 4.223

Benoeming van een voogd

Dit artikel integreert de artikelen 1055 tot 1057 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.223.

Artikel 4.224

Boedelbeschrijving na overlijden

Dit artikel integreert de artikelen 1058 tot 1061 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.224.

Article 4.225

Vente des biens meubles

Cet article intègre les articles 1062 à 1064 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.225.

Les mots "par affiches et enchères" sont remplacés par "comme il est dit à l'article 4.55, § 1er". Cet article 4.55, § 1er prescrit, pour la vente des biens meubles d'une succession acceptée sous bénéfice d'inventaire, les formalités imposées par le Code judiciaire. Ces modalités sont imposées tant en vue de la protection des intérêts des créanciers que de ceux des héritiers, donc aussi des appelés en cas de libéralité avec charge de conservation si celle-ci est permise.

Artikel 4.225

Verkoop van roerende goederen

Dit artikel integreert de artikelen 1062 tot 1064 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.225.

De woorden "na aanplakking en bij opbod te doen verkopen" worden vervangen door "te doen verkopen, met inachtneming van het bepaalde in artikel 4.55, § 1". Dit artikel 4.55 regelt de modaliteiten van de verkoop van roerende goederen voor nalatenschappen aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving (met verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek). Deze modaliteiten beogen immers zowel de bescherming van de belangen van schuldeisers als de bescherming van de belangen van de erfgenamen, dus ook van de verwachters, in het geval van een gift met bewaarplicht indien deze toegelaten is.

Article 4.226

Emploi des deniers

Cet article intègre les articles 1065 à 1068 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.226.

Artikel 4.226

Belegging van gelden

Dit artikel integreert de artikelen 1065 tot 1068 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.226.

Article 4.227

Publicité foncière

Cet article reprend l'article 1069 C.civ. ancien. Les articles 1070, 1071 et 1072 C.civ. ancien ne sont pas repris, parce que ces articles, qui sont tous relatifs aux effets du défaut de transcription pour les dispositions portant sur des immeubles, ne sont plus actuels. Les règles relatives à cette transcription sont maintenant toutes intégrées dans le Livre 3 et rien ne justifie des dérogations particulières pour l'hypothèse d'une libéralité avec charge de conservation (voy. aussi les motifs exprimés, dans le même sens, à l'article 4.167).

Artikel 4.227

Onroerende bekendmaking

Dit artikel neemt artikel 1069 oud BW over. De artikelen 1070, artikel 1071 en artikel 1072 oud BW worden niet overgenomen, omdat ze alle betrekking hebben op de gevolgen van het ontbreken van de overschrijving voor beschikkingen die betrekking hebben op onroerende goederen, en niet meer actueel zijn. De regels met betrekking tot deze overschrijving zijn nu alle in Boek 3 geïntegreerd, en niets verantwoordt dat hiervoor afwijkende regels zouden zijn voor het bijzonder geval van een gift met bewaarplicht (zie ook de toelichting bij artikel 4.167, in dezelfde zin).

Article 4.228

Responsabilité du tuteur

Cet article intègre les articles 1073 et 1074 C.civ. ancien.

Artikel 4.228

Aansprakelijkheid van de voogd

Dit artikel integreert de artikelen 1073 en 1074 oud BW.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.228.

Sous-titre 7

Partage d'ascendants

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 7 sont les dispositions de l'ancien Chapitre VII. "Des partages faits par père, mère, ou autres ascendants, entre leurs descendants". Cet intitulé n'est, par contre, pas repris, parce qu'il est tout-à-fait usuel, en doctrine, en jurisprudence et dans la pratique, de désigner ces partages par l'expression "partage d'ascendant".

Article 4.229

Distribution et partage

Cet article intègre les articles 1075 et 1076 C.civ. ancien, qui définissent le partage d'ascendant et déterminent les formes dans lesquels il peut se faire.

L'article 1075 et les deux alinéas de l'article 1076 forment les trois paragraphes de l'article 4.229.

La dernière phrase du paragraphe 3 commence maintenant par les mots "Dans la mesure où ce partage contient un pacte successoral", qui figuraient déjà dans les motifs de la loi du 31 juillet 2017. On préfère que ces termes soient insérés dans le texte même de la loi afin que l'interprétation de cette disposition ne souffre aucun doute.

Un partage d'ascendant n'est pas, en soi, un pacte successoral, parce qu'il ne contient aucune convention ou stipulation relative à la succession non ouverte des parents qui donnent et partagent. Il ne s'agit que d'une forme particulière de donation de biens présents, comme le précise la loi.

Mais il est possible qu'à l'occasion du partage d'ascendant, un pacte successoral soit conclu, par exemple concernant la valeur des biens donnés, ou une éventuelle renonciation au rapport ou à la réduction de ces donations. Dans ce cas bien sûr, les formalités particulières prescrites pour conclure un pacte successoral doivent également être respectées.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.228.

Ondertitel 7

Ouderlijke boedelverdeling

De bepalingen in deze ondertitel 7 overgenomen, zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk VII "Verdelingen door de vader, de moeder of andere verwanten in de opgaande lijn, tussen hun afstammelingen gemaakt". Het opschrift is daarentegen niet overgenomen, omdat het in de rechtsleer, de rechtspraak en de praktijk, gebruikelijk is om hiervoor de uitdrukking "ouderlijke boedelverdeling" te hanteren.

Artikel 4.229

Verkavelen en verdelen

Dit artikel integreert de artikelen 1075 en 1076 oud BW, die de ouderlijke boedelverdeling definiëren en bepalen onder welke vorm ze kan worden gemaakt.

Artikel 1075 en de twee leden van artikel 1076 vormen de drie paragrafen van artikel 4.229.

De laatste zin van de derde paragraaf begint nu met de woorden "In de mate waarin deze verdeling een erfovereenkomst bevat" die reeds in de memorie van toelichting van de wet van 31 juli 2017 voorkwamen. Men geeft er de voorkeur aan deze termen in de tekst zelf van de wet op te nemen, zodat er geen twijfel blijft bestaan over de interpretatie van deze bepaling.

Een ouderlijke boedelverdeling is, op zichzelf, geen erfovereenkomst, omdat ze geen enkele overeenkomst of beding bevat met betrekking tot de niet opengevallen nalatenschap van de ouders die geven en verdelen. Het gaat louter om een bijzondere vorm van schenking van actuele goederen, zoals door de wet gepreciseerd.

Maar het is mogelijk dat ter gelegenheid van de ouderlijke boedelverdeling, een erfovereenkomst wordt gesloten, bijvoorbeeld met betrekking tot de waarde van de geschonken goederen, of met betrekking tot een eventuele afstand van de vordering tot inbreng of inkorting van deze schenkingen. In dat geval moeten uiteraard de bijzondere vormvoorwaarden die voor een erfovereenkomst zijn voorgeschreven, ook worden nageleefd.

Article 4.230

Partage incomplet

Cet article intègre les articles 1077 et 1078 C.civ. ancien, qui traitent tous deux d'un partage incomplet. Soit, parce que certains biens devront encore être partagés au décès de l'ascendant (4.230, § 1er). Soit, parce que tous les enfants n'ont pas participé au partage (4.230, § 2); dans ce cas le partage est nul pour le tout et à l'égard de tous.

Artikel 4.230

Onvolledige verdeling

Dit artikel integreert de artikelen 1077 en 1078 oud BW, die beide betrekking hebben op een onvolledige verdeling. Hetzij, omdat er nog goederen zijn die bij overlijden van de ouder alsnog zullen moeten worden verdeeld (4.230, § 1). Ofwel, omdat niet alle kinderen aan de verdeling hebben deelgenomen (4.230, § 2); in dat geval is de verdeling nietig voor het geheel en ten aanzien van allen.

Article 4.231

Lésion

Cet article intègre les articles 1079 et 1080 C.civ. ancien qui traitent tous deux de la contestation du partage en raison de la lésion par un des enfants.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.231.

Artikel 4.231

Benadeling

Dit artikel integreert de artikelen 1079 en 1080 oud BW, die beide betrekking hebben op de betwisting van de verdeling omwille van de benadeling die een van de kinderen ondergaat.

Ieder van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.231.

Sous-titre 8

Donations en faveur du mariage

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 8 sont les dispositions de l'ancien Chapitre VIII, "Des donations faites par convention matrimoniale aux époux, et aux enfants à naître du mariage".

Le nouvel intitulé ne mentionne plus les enfants à naître, parce que la possibilité de faire de telles donations au profit des enfants à naître est limitée, aux termes mêmes de la loi (article 1081, alinéa 2 C.civ. ancien, article 4.232, alinéa 2).

La formulation des dispositions de ce sous-titre est adaptée pour assurer la cohérence de la terminologie utilisée et pour rendre les phrases plus lisibles, là où c'est nécessaire.

Ondertitel 8

Schenkingen ten voordele van het huwelijk

De bepalingen in deze ondertitel 8 overgenomen, zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk VIII: "Schenkingen bij huwelijksovereenkomst aan de echtgenoten en aan de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren".

Het nieuwe opschrift van deze ondertitel vermeldt de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren niet meer, omdat de mogelijkheid om dergelijke schenkingen ook ten voordele van kinderen die nog moeten geboren worden te doen, hoe dan ook door de wet zelf beperkt wordt (artikel 1081, lid 2 oud BW, artikel 4. 232, lid 2).

De formulering van de bepalingen van deze ondertitel is aangepast omwille van de consistentie in de terminologie en om de zinnen vlotter leesbaar te maken, daar waar dit nodig is.

Article 4.232

Donation de biens présents

Cet article reprend l'article 1081 C.civ. ancien.

Artikel 4.232

Schenking van tegenwoordige goederen

Dit artikel neemt artikel 1081 oud BW over.

Article 4.233

Donation de biens futurs ou institution contractuelle

On rappelle, par l'intitulé de cette nouvelle disposition, qu'une donation de biens futurs peut aussi être dénommée "institution contractuelle" (voy. l'article 4.132).

Cet article reprend les articles 1082 et 1083 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.233.

L'énumération en tête de l'article 1082 C.civ. ancien "les pères et mères, les autres ascendants, les parents collatéraux des époux, et même les étrangers" est une énumération inutile, puisqu'elle englobe "toute personne". La phrase commence dès lors par ces mots-là, qui remplacent l'énumération.

Le Code civil de 1804 n'envisageait pour de telles donations que celles qui se faisaient par contrat de mariage anténuptial, puisque les époux ne pouvaient pas conclure de convention matrimoniale pendant le mariage. Dès lors, il n'envisageait que les "enfants à naître du mariage" qui pouvaient également bénéficier de ladite donation. Puisque, depuis 1976, les époux peuvent conclure une convention matrimoniale pendant le mariage, il faut permettre aussi bien "aux enfants à naître" qu'aux enfants "nés du mariage" de bénéficier de cette donation. En outre, on ne voit pas comment justifier objectivement que la donation ne pourrait pas également bénéficier aux enfants communs de ces époux, nés avant leur mariage. On a donc adapté le texte en fonction de cela, non seulement à l'article 4.233, mais également aux articles suivants (4.235 et 4.237).

Lorsqu'il est question d'une donation faite par un tiers aux époux, le Code civil mentionnait que celle-ci devait être faite "par contrat de mariage". Le texte de l'article 4.233 précise qu'il s'agit de la "convention de mariage" de ces époux. Cette précision est aussi apportée aux articles 4.234 et 4.235.

Artikel 4.233

Schenking van toekomstige goederen of contractuele erfstelling

In het opschrift van dit artikel wordt eraan herinnerd dat de schenking van toekomstige goederen ook als een "contractuele erfstelling" wordt aangeduid (zie art. 4.132).

Dit artikel neemt de artikelen 1082 en 1083 oud BW over.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.233.

De opsomming waarmee artikel 1082 oud BW aanvangt "De vader en de moeder van de echtgenoten, hun verdere bloedverwanten in de opgaande lijn, hun bloedverwanten in de zijlijn en zelfs vreemden" is een overbodige opsomming, vermits ze uiteindelijk' eenieder' omvat. De zin begint dan ook nu met dit woord, dat de opsomming vervangt.

Het Burgerlijk Wetboek van 1804 overwoog dergelijke schenkingen enkel indien ze plaats vonden in het voorhuwelijks huwelijkscontract, vermits de echtgenoten geen huwelijksovereenkomst tijdens het huwelijk konden sluiten. Het vermeldde dan ook enkel de "kinderen die uit het huwelijk zullen geboren worden" en die het voordeel van de schenking zouden kunnen genieten. Vermits, sedert 1976, de echtgenoten ook een huwelijksovereenkomst tijdens het huwelijk kunnen sluiten, moeten zowel de kinderen die uit het huwelijk zullen geboren worden als de kinderen die reeds uit het huwelijk geboren zijn, van het voordeel van die schenking kunnen genieten. Bovendien ziet men niet hoe objectief te verantwoorden dat de schenking ook niet tot voordeel zou strekken van de gemeenschappelijke kinderen van het echtpaar, geboren vooraleer ze met mekaar gehuwd zijn. Men heeft de tekst dus in functie hiervan aangepast, zowel in artikel 4.233 als in de volgende artikelen (4.235 en 4.237).

Wanneer sprake is van een schenking door derden gedaan ten voordele van de echtgenoten, vermeldde het Burgerlijk Wetboek enkel de schenking "bij huwelijkscontract". De tekst van artikel 4.233 verduidelijkt nu dat het om de "huwelijksovereenkomst" moet gaan van deze echtgenoten. Deze verduidelijking wordt ook in de artikelen 4.234 en 4.235 aangebracht.

Article 4.234

Donation de biens présents et de biens futurs

Cet article intègre les articles 1084 et 1085 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.234.

Artikel 4.234

Schenking van tegenwoordige en toekomstige goederen

Dit artikel integreert de artikelen 1084 en 1085 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.234.

Article 4.235

Donations avec charges

Cet article reprend l'article 1086 C.civ. ancien.

Artikel 4.235

Schenkingen onder last

Dit artikel neemt artikel 1086 oud BW over.

Article 4.236

Règles particulières pour ces donations

Cet article intègre les articles 1087, 1088 et 1089 C.civ. ancien.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.236.

L'article 1090 n'est pas repris dans la codification. Cet article n'a en effet aucune utilité. Il rappelle que les donations faites aux époux, par convention de mariage ("contrat de mariage"), sont réductibles à la quotité disponible de la succession du donateur. Or, cette règle vaut en principe pour toutes donations, quel que soit le donateur, quel que soit le donataire, quel que soit l'acte dans lequel elle est accordée.

En 1804, il y avait encore quelque utilité à confirmer l'application de cette règle en particulier pour les donations aux époux par convention matrimoniale ("contrat de mariage"), parce qu'il fallait déterminer quelles dispositions au profit des époux étaient des donations, et étaient dès lors réductibles, et quelles étaient les dispositions qui valaient constitution de dot et étaient dès lors considérées comme des actes à titre onéreux. La constitution de dot n'existe plus en droit belge actuel. La distinction ne doit donc plus être faite. Toute disposition au profit des époux par contrat de mariage est donc une donation et est dès lors réductible. Il est inutile de le rappeler ou de le confirmer, puisqu'on ne le fait pour aucune autre donation, quelle que soit son objet ou sa forme.

Artikel 4.236

Bijzondere regels voor deze schenkingen

Dit artikel integreert de artikelen 1087, 1088 en 1089 oud BW.

Elk van deze artikelen vormt een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.236.

Artikel 1090 wordt in deze codificatie niet overgenomen. Dat artikel heeft immers geen enkel nut. Het herinnert eraan dat schenkingen ten voordele van echtgenoten, in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract") gedaan, kunnen worden ingekort tot het beschikbaar deel van de nalatenschap van de schenker. Die regel geldt evenwel in principe voor alle schenkingen, ongeacht wie de schenker is, ongeacht wie de begiftigde is, ongeacht de akte waarin ze wordt toegekend.

In 1804 had het nog enig nut om de toepassing van deze regel te bevestigen, in het bijzonder voor schenkingen aan de echtgenoten in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract"), omdat bepaald moest worden welke beschikkingen ten voordele van echtgenoten schenkingen waren, en bijgevolg inkortbaar waren, en welke schikkingen als "vestiging van huwelijksgoed" golden, en bijgevolg onder bezwarende titel waren gedaan. De vestiging van huwelijksgoed bestaat echter in het actueel Belgisch recht niet meer. Dat onderscheid moet dus niet meer worden gemaakt. Elke beschikking ten voordele van echtgenoten gedaan in hun huwelijksovereenkomst ("huwelijkscontract") is immers een schenking en dus inkortbaar. Het is niet langer nodig dit in herinnering te brengen of te bevestigen, want dat wordt voor geen enkele andere schenking gedaan, wat haar voorwerp of vorm ook moge zijn.

Sous-titre 9

Dispositions entre époux

Les dispositions reprises dans ce sous-titre 9 sont les dispositions de l'ancien Chapitre IX, "Des dispositions entre époux, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage" (art. 1091 à 1096 C.civ. ancien). L'intitulé de ce sous-titre 9 a été simplifié pour ne plus reprendre que les mots "Dispositions entre époux".

Les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien ne sont pas repris dans ce sous-titre 9, parce qu'ils n'ont plus de sens.

Ces dispositions n'avaient en effet de signification que tant qu'il existait une différence entre la quotité disponible générale et les quotités disponibles spéciales. Il existait en effet des règles dérogatoires entre époux, pour lesquels la quotité disponible était plus restreinte que pour les tiers.

Il y avait trois restrictions, selon que le défunt laissait des ascendants, ou des enfants communs, ou des enfants d'une autre relation.

C'est dans ce contexte que les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien prévoyaient que ce que les époux ne pouvaient se donner directement, ne pouvait pas non plus être donné indirectement, par donation déguisée. Ni par personne interposée (art. 1099 C.civ. ancien), dont la notion était même élargie (art. 1100 C.civ. ancien) par rapport à la notion de personne interposée au sens de l'article 911 C. civ. ancien (art. 4.144 nouveau).

Or, la notion de quotités disponibles spéciales a été supprimée par la loi du 14 mai 1981. Il n'y a plus de différence entre la part maximale qu'un conjoint peut recevoir, même en concours avec des enfants, communs ou non, et la part maximale qu'un tiers peut recevoir. Que du contraire même: l'article 1094 C.civ. ancien permet maintenant au conjoint survivant de cumuler la quotité disponible et son droit successoral légal (voy. l'art. 4.239).

Il n'y a donc plus aucune utilité à prévoir que le conjoint survivant ne peut pas recevoir indirectement, ni par donation déguisée, ni par personne interposée, ce qu'il ne peut recevoir directement: il peut en effet recevoir directement autant si pas plus qu'un tiers.

Les articles 1099 et 1100 C.civ. ancien sont dès lors supprimés.

Ondertitel 9

Beschikkingen tussen echtgenoten

De bepalingen die in deze ondertitel 9 worden opgenomen zijn de bepalingen van het oud Hoofdstuk IX "Beschikkingen tussen echtgenoten, hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk" (art. 1091 tot 1096 oud BW). Het opschrift van deze ondertitel 9 werd vereenvoudigd en herleid tot de woorden "beschikkingen tussen echtgenoten".

De artikelen 1099 en 1100 oud BW worden in deze ondertitel 9 niet meer overgenomen, omdat ze betekenisloos zijn geworden.

Deze bepalingen hadden inderdaad slechts zin, zolang er een verschil bestond tussen het algemeen beschikbaar deel en de bijzondere beschikbare delen. Tussen echtgenoten golden inderdaad afwijkende regels en was het tussen hen beschikbaar deel beperkter dan voor derden.

Er waren drie beperkingen, verschillend al naargelang de erflater ascendenten naliet, of gemeenschappelijke kinderen, of kinderen uit een andere relatie.

In die context bepaalden de artikelen 1099 en 1100 oud BW dat de echtgenoten mekaar niet onrechtstreeks, bij vermomde schenking of via tussenpersonen, konden geven wat ze mekaar ook niet rechtstreeks konden geven (art. 1099 oud BW). Daarbij werd het begrip tussenpersoon verruimd (art. 1100 oud BW) ten opzichte van het begrip tussenpersoon in de zin van artikel 911 oud BW (art. 4.144).

Het begrip bijzondere beschikbare delen werd evenwel door de wet van 14 mei 1981 afgeschaft. Er is geen verschil meer tussen het maximumdeel dat een echtgenoot kan krijgen, zelfs in samenloop met (al of niet gemeenschappelijke kinderen) en het maximumdeel dat een derde kan krijgen. Integendeel zelfs: artikel 1094 oud BW. laat nu toe dat de langstlevende echtgenoot het beschikbaar deel met zijn wettelijk erfrecht cumuleert (zie art. 4.239).

Het heeft dus geen enkel nut meer om te bepalen dat de langstlevende echtgenoot onrechtstreeks, door vermomde schenking of via tussenpersoon, niet meer kan krijgen dan wat hij rechtstreeks kan krijgen: hij kan immers rechtstreeks evenveel als, zelfs meer dan, een derde krijgen.

De artikelen 1099 en 1000 BW oud worden dus afgeschaft.

Article 4.237

Donations par convention matrimoniale

Cet article intègre les articles 1091, 1092 et 1093 C.civ. ancien, ainsi que la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien.

Le § 1er reprend l'article 1091 C.civ. ancien qui exprime la liberté des époux de se faire toute donation par convention matrimoniale à laquelle s'applique néanmoins les dispositions spécifiques de ce sous-titre 9.

Le § 2 reprend l'article 1092 C.civ. ancien qui confirme l'application des règles et formes applicables à toutes les donations de biens présents.

Le § 3 reprend l'article 1093 C.civ. ancien qui permet aussi les donations de biens à venir, ou de biens présents et à venir par convention matrimoniale.

Le § 4 reprend la deuxième phrase de l'article 1429 C.civ. ancien dont la première phrase se trouve maintenant à l'article 2.3.60. La règle déplacée vers le Livre 4 est celle qui détermine le sort d'une donation de biens futurs, emportant une institution contractuelle, lorsque le régime matrimonial prend fin sans que le mariage ne soit dissous (modification du régime matrimonial suite à une séparation de biens judiciaire ou à l'adoption conventionnelle d'un nouveau régime matrimonial).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Artikel 4.237

Schenkingen bij huwelijksovereenkomst

Dit artikel integreert de artikelen 1091, 1092 en 1093 oud BW, evenals de tweede zin van artikel 1429 oud BW.

De eerste paragraaf neemt artikel 1091 oud BW over, dat de vrijheid van de echtgenoten bevestigt om mekaar bij huwelijksovereenkomst elke schenking te doen, waarop echter de specifieke bepalingen van deze ondertitel 9 toepasselijk zijn.

De tweede paragraaf neemt artikel 1092 oud BW over, die de toepassing bevestigt van alle regels en vormvereisten die voor schenkingen van toekomstige goederen gelden.

De derde paragraaf neemt artikel 1093 oud BW over, die ook een schenking van tegenwoordige en toekomstige goederen bij huwelijksovereenkomst toelaat.

De vierde paragraaf neemt de tweede zin van artikel 1429 oud BW over, waarvan de eerste zin nu is opgenomen in artikel 2.3.60. De regel die naar Boek 4 is verplaatst, is de regel die het lot bepaalt van een schenking van toekomstige die een contractuele erfstelling inhoudt, wanneer het huwelijksstelsel eindigt zonder dat het huwelijk ontbonden wordt (wijziging van het huwelijksstelsel als gevolg van een gerechtelijke scheiding van goederen of de conventionele overgang naar een ander huwelijksstelsel).

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Article 4.238

Donation par convention matrimoniale par un mineur

Cet article reprend l'article 1095 C.civ. ancien.

Artikel 4.238

Schenking bij huwelijksovereenkomst door een minderjarige

Dit artikel neemt artikel 1095 oud BW over.

Article 4.239

Donation du disponible

Cet article reprend l'article 1094 C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation. Les mots "sur ce qui reste de la succession et de la part du défunt dans le patrimoine commun" sont remplacés par les mots "sur ce

Artikel 4.239

Schenking van het beschikbaar deel

Dit artikel neemt artikel 1094 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering. De woorden "op hetgeen van de nalatenschap en van het gedeelte van de vooroverledene in het gemeenschappelijk overblijft"

qui reste de la succession", en raison de l'extension, par les lois successorales de 2017 et de 2018, du droit successoral du conjoint survivant lorsque le défunt ne laisse pas de descendants.

Article 4.240

Révocabilité des donations entre époux

Cet article reprend, dans son paragraphe 1er, l'article 1096 C.civ. ancien.

Le paragraphe 2 de cet article est nouveau. Le Code civil ancien ne mentionnait rien quant aux effets de la révocation de donations entre époux. Puisque le Livre 3 contient à cet égard des règles explicites, il fallait se référer ici à ces dispositions, afin qu'aucun doute ne plane sur les effets de la révocation. Tout comme pour la révocation pour ingratitude, cette révocation-ci anéantira le titre d'acquisition et entraînera donc l'extinction du droit réel constitué par la donation, sans cependant porter atteinte aux droits des tiers de bonne foi.

Si un époux, qui a été gratifié par son conjoint, dispose du bien reçu, soit à titre onéreux, soit à titre gratuit, la révocation ultérieure de la donation ne portera pas atteinte aux droits du tiers acquéreur de bonne foi. Celui-ci ne pourra se prévaloir de sa bonne foi si la précarité du droit qui lui a été accordé a été portée à sa connaissance de manière explicite. Le tiers devra également subir les conséquences de la révocation si le droit réel lui a été accordé à titre de droit précaire, qui s'éteindrait en cas de révocation de la donation. Dans ce cas il est question d'une condition résolutoire, explicite ou implicite, à laquelle est soumise l'acquisition par le tiers. Le tiers même de bonne foi n'est en effet pas protégé contre l'effet d'une condition résolutoire, qui ne rentre pas dans le champ d'application de l'article 3.17.

Le deuxième alinéa de l'article 1096 C.civ. ancien est supprimé. La phrase "Ces donations ne sont pas révoquées par la survenance d'enfants" n'est en effet pas reprise, parce qu'aucune donation n'est plus, actuellement, révoquée par la survenance d'enfants: la loi du 31 mars 1987 a supprimé les articles 960 à 966 C.civ. ancien.

worden vervangen door de woorden "op hetgeen van de nalatenschap overblijft" omwille van de uitbreiding, door de Erfwetten van 2017 en 2018, van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot die tot de nalatenschap komt wanneer de erflater geen afstammelingen nalaat.

Artikel 4.240

Herroepelijkheid van schenkingen tussen echtgenoten

Dit artikel neemt, in de eerste paragraaf, het eerste lid van artikel 1096 oud BW over.

De tweede paragraaf van dit artikel is nieuw. In het oud BW werden de gevolgen van de herroeping van schenkingen tussen echtgenoten niet geregeld. Nu boek 3 hiervoor expliciete regels invoert, moet naar die regels worden verwezen, zodat over de gevolgen van die herroeping geen twijfels bestaan. Net zoals voor de herroeping wegens ondankbaarheid zal ook deze herroeping leiden tot het tenietgaan van het zakelijk recht dat door de schenking is gevestigd, maar de rechten van derden te goeder trouw niet aantasten.

Indien de echtgenoot die door zijn of haar mede-echtgenoot werd begiftigd, het geschonken goed vervreemdt, onder bezwarende of kosteloze titel, leidt de herroeping van de schenking dus niet tot aantasting van de rechten van de verkrijger, voor zover hij te goeder trouw was. Die goede trouw zal hij niet kunnen inroepen als de precariteit van het hem toegekend recht hem uitdrukkelijk onder de aandacht is gebracht. De derde zal ook de gevolgen van de herroeping ondergaan indien het zakelijk recht hem als een precair recht is toegekend, dat zou vervallen bij herroeping van de schenking. In dat geval is er immers sprake van een expliciete of impliciete ontbindende voorwaarde waaraan de verkrijging door de derde is onderworpen. De derde, zelfs als hij te goeder trouw is, is immers niet beschermd tegen de gevolgen van de vervulling van een ontbindende voorwaarde, die buiten het toepassingsgebied van artikel 3.17 blijft.

Het tweede lid van artikel 1096 BW oud wordt afgeschaft. De zin "Deze schenkingen worden niet herroepen door de geboorte van kinderen" wordt inderdaad niet overgenomen omdat geen enkele schenking tegenwoordig nog wordt herroepen door de geboorte van een kind: de wet van 31 maart 1987 heeft de artikelen 960 tot 966 BW oud afgeschaft.

Article 4.241

Pas de donation mutuelle en un seul acte

Cet article reprend le contenu de l'article 1097 C.civ. ancien.

Sa formulation est modifiée, pour une meilleure lisibilité.

Sous-titre 10

Les pactes successoraux

Les dispositions relatives aux pactes successoraux étaient reprises dans un titre distinct du Livre III du C.civ. ancien. Dans la nouvelle structure, cela ne peut se justifier. Les pactes successoraux doivent, tout comme les donations et les testaments, être inclues dans le titre 2 du Livre 4. Ils forment donc le sous-titre 10 de ce titre 2.

La division en chapitres est maintenue telle qu'elle avait été adoptée dans la structure antérieure. Chacun de ces chapitres ne contenait cependant qu'un seul article. Chacun de ceux-ci est dès lors lui-même divisé en plusieurs articles, pour une plus grande clarté des textes, chaque nouvel article étant en effet pourvu d'un intitulé.

CHAPITRE 1ER

Dispositions générales

Article 4.242

Prohibition de principe des pactes successoraux

Cet article reprend l'article 1100/1, § 1er , C.civ. ancien.

Article 4.243

Pactes successoraux autorisés

Cet article reprend, en trois paragraphes distincts, les §§ 2 à 4 de l'article 1100/1, § 2, C.civ. ancien.

Dans la version néerlandaise, le mot "*gedeelte*" est chaque fois remplacé par le mot "*breukdeel*" afin de maintenir intégralement la conformité, tant avec la définition du "titre universel" pour les legs, qu'avec la version française de cette disposition.

Artikel 4.241

Geen wederkerige schenking in één akte

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 1097 oud BW over.

De formulering is gewijzigd, om de een leesbaarheid ervan te verbeteren.

Ondertitel 10

Erfovereenkomsten

De bepalingen die betrekking hebben op erfovereenkomsten waren opgenomen in een afzonderlijke titel van boek III oud BW. In de nieuwe structuur is dit niet meer verantwoord. De erfovereenkomsten moeten, net zoals schenkingen en testamenten, worden opgenomen in titel 2 van Boek 4. Aldus vormen ze ondertitel 10 van deze titel 2.

De verdeling in hoofdstukken is behouden zoals ze in de vorige structuur was aangenomen. Elk van deze hoofdstukken bevatte evenwel slechts één artikel. Elk van die artikelen is daarom nu zelf onderverdeeld in verschillende artikelen, wat de tekst overzichtelijker maakt. Ieder nieuw artikel wordt immers van een opschrift voorzien.

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 4.242

Principieel verbod van erfovereenkomst

Dit artikel neemt artikel 1100/1 § 1 oud BW over.

Artikel 4.243

Toegelaten erfovereenkomsten

Dit artikel neemt, in drie afzonderlijke paragrafen, de §§ 2 tot 4 van artikel 1100/1 oud BW over.

In de Nederlandse versie wordt het woord "gedeelte" telkens vervangen door het woord "breukdeel", om volledige overeenstemming te behouden, zowel met de definitie van de "algemene titel" die inzake legaten wordt gebruikt, als met de Franse versie van deze bepaling.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.244

Mineurs et majeurs protégés

Cet article reprend l'article 1100/2 C.civ. ancien.

CHAPITRE 2

Sanction des pactes successoraux non autorisés

Article 4.245

Nullité

Cet article reprend l'article 1100/3 C.civ. ancien.

Chaque alinéa de cet article forme maintenant un paragraphe distinct de l'article 4.245.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

CHAPITRE 3

Effets des pactes successoraux

Article 4.246

Effet obligatoire

Cet article reprend, en deux paragraphes distincts les §§ 1er et 2 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

Article 4.247

Révocation de la renonciation

Cet article reprend le § 3 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

Article 4.248

La renonciation ne vaut pas donation

Cet article reprend le § 4 de l'article 1100/4 C.civ. ancien.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Artikel 4.244

Minderjarige en beschermde meerderjarige partijen

Dit artikel neemt artikel 1100/2 oud BW over.

HOOFDSTUK 2

Sanctionering van niet toegelaten erfovereenkomsten

Artikel 4.245

Nietigheid

Dit artikel neemt artikel 1100/3 oud BW over.

Elk lid van dit artikel vormt nu een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.245.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

HOOFDSTUK 3

Gevolgen van de erfovereenkomsten

Artikel 4.246

Bindende kracht

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de §§ 1 en 2 van artikel 1100/4 oud BW over.

Artikel 4.247

Herroeping van de afstand

Dit artikel neemt 1100/4, § 3 oud BW over.

Artikel 4.248

Afstand is geen gift

Dit artikel neemt artikel 1100/4, § 4 oud BW over.

CHAPITRE 4

Formalités des pactes successoraux

Chacun des articles de ce Chapitre 4 traite d'une étape séparée dans l'établissement d'un pacte successoral. Ce qui explique que la disposition ancienne est découpée en autant d'articles de ce nouveau chapitre.

Article 4.249

Acte notarié

Cet article reprend le § 1er de l'article 1100/5, § 1er, C.civ. ancien.

Article 4.250

Réunion d'information

Cet article reprend l'alinéa 1er et la première phrase de l'alinéa 2 de l'article 1100/5, § 2, C.civ. ancien.

La nouvelle division est comme suit:

§ 1er: communication du projet

§ 2: convocation à la réunion d'information (alinéa 1er) et information quant aux possibilités d'obtenir un conseil particulier (alinéa 2)

§ 3: date de la réunion d'information.

Article 4.251

Signature du pacte

Cet article reprend l'alinéa 2, deuxième et troisième phrases et les alinéas 3 et 4 de l'article 1100/5, § 2, C.civ. ancien.

Chacune des phrases de l'alinéa 2, et les alinéas 3 et 4 de la disposition ancienne forment un alinéa distinct de l'article 4.251.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

HOOFDSTUK 4

Vorm van de erfovereenkomsten

Elk artikel van dit hoofdstuk heeft betrekking op een onderscheiden stap in de totstandkoming van een erfovereenkomst. Dit legt uit waarom de oude bepaling onderverdeeld is in even zoveel nieuwe artikelen van dit nieuw hoofdstuk.

Artikel 4.249

Notariële akte

Dit artikel neemt artikel 1100/5 § 1 oud BW over.

Artikel 4.250

Informatievergadering

Dit artikel neemt lid 1 en de eerste zin van lid 2 van artikel 1100/5, § 2 oud BW over.

De nieuwe indeling is als volgt:

§ 1: mededeling van het ontwerp

§ 2: oproeping tot de informatievergadering (lid 1) en mededeling over de mogelijkheden om particulier advies in te winnen (lid 2)

§ 3: datum van de informatievergadering.

Artikel 4.251

Ondertekening van de overeenkomst

Dit artikel neemt artikel 1100/5 § 2, lid 2, tweede en derde zin, lid 3 en lid 4 oud BW over.

Elk van de zinnen van lid 2, lid 3 en lid 4 van artikel 1100/5 § 2 vormen elk een afzonderlijk lid artikel 4.251

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Article 4.252

Exceptions

Cet article reprend l'article 1100/5, § 3, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Les mots "aux donations faites par contrat de mariage aux époux, et aux enfants à naître du mariage, visée aux articles 1081 à 1100" sont remplacés par les mots "aux institutions contractuelles visées aux Sous-titres 8 et 9 du Titre 2", puisque seules les donations de biens futurs, c'est-à-dire les institutions contractuelles, sont des pactes sur succession future pour lesquels la présente disposition dispense des formalités propres aux pactes autorisés.

CHAPITRE 5

Publicité des pactes successoraux

Article 4.253

Inscription au registre central des testaments

Cet article reprend l'article 1100/6 C.civ. ancien.

Les mots "par la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage" sont remplacés par "au Titre 4" puisque les dispositions de droit interne belge relative à ce registre central des testaments sont maintenant reprises dans ce Titre.

CHAPITRE 6

Le pacte successoral global

Article 4.254

Constat d'un équilibre

Cet article reprend, en deux paragraphes distincts, les §§ 1er et 2 de l'article 1100/7 C.civ. ancien.

Artikel 4.252

Uitzonderingen

Dit artikel neemt artikel 1100/5, § 3 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van Boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

De woorden "schenkingen bij huwelijkscontract aan de echtgenoten en aan de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren bedoeld in de artikelen 1081 tot 1100" worden vervangen door de woorden "contractuele erfstellingen bedoeld in de Ondertitels 8 en 9 van Titel 2" vermits enkel de schenkingen van toekomstige goederen, d.w.z. de contractuele erfstellingen, toegelaten erfovereenkomsten zijn waarvoor dit nieuw artikel vrijstelling van vormvereisten moet worden verleend.

HOOFDSTUK 5

Publiciteit van de erfovereenkomsten

Artikel 4.253

Inschrijving in het centraal register van testamenten

Dit artikel neemt artikel 1100/6 oud BW over.

De woorden "de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister" worden vervangen door "Titel 4" waar de bepalingen van intern Belgisch recht over dit centraal register van testamenten nu zijn opgenomen.

HOOFDSTUK 6

De globale erfovereenkomst

Artikel 4.254

Vaststelling van een evenwicht

Dit artikel neemt, in twee afzonderlijke paragrafen, de §§ 1 en 2 van artikel 1100/7 oud BW over.

Article 4.255

Donations dans le pacte successoral global

Cet article reprend, en trois paragraphes distincts, les §§ 3 à 5 de l'article 1100/7 C.civ. ancien.

Article 4.256

Effets du consentement

Cet article reprend et regroupe les alinéas 1 à 4 de l'article 1100/7, § 6, et l'article 1100/7 § 9 C.civ. ancien.

Chacun de ces alinéas et l'ancien § 9 forment un paragraphe distinct de l'article 4.256.

L'ancien § 9 est repris ici, parce qu'il a lui aussi trait aux effets du consentement, en ce qui concerne l'évaluation des avantages et donations, et en ce qui concerne l'action en contestation basée sur la lésion.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.257

Droits du conjoint du disposant

Cet article reprend et regroupe le § 7 et les alinéas 3 et 4 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien. Chacune de ces règles traite en effet des droits du conjoint du disposant à l'égard du pacte successoral global conclu par celui-ci avec ses enfants.

Le § 1er reprend le § 7 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant intervenant au pacte successoral global, et conséquences de cette intervention).

Le § 2 reprend la règle inscrite à l'alinéa 3 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant n'intervenant pas au pacte successoral global).

Le § 3 reprend la règle inscrite à l'alinéa 4 du § 8 de l'article 1100/7 C.civ. ancien (droits du conjoint du disposant n'acquérant cette qualité qu'après la signature du pacte successoral global).

Artikel 4.255

Schenkingen in de globale erfovereenkomst

Dit artikel neemt, in drie afzonderlijke paragrafen, de §§ 3 tot 5 van artikel 1100/7 oud BW over.

Artikel 4.256

Gevolgen van de toestemming

Dit artikel neemt over, en groepeert de leden 1 tot 4 van artikel 1100/7, § 6, en artikel 1100/7 § 9 oud BW.

Ieder van deze leden en de oude § 9 vormt telkens een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.256.

De oude paragraaf 9 wordt hier overgenomen, omdat hij ook betrekking heeft op de gevolgen van de toestemming, wat de waardering van voordelen en schenkingen betreft, en wat de vordering tot betwisting wegens benadeling betreft.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Artikel 4.257

Rechten van de echtgenoot van de beschikker

Dit artikel neemt over, en groepeert, paragraaf 7, en de leden 3 en 4 van paragraaf 8 van artikel 1100/7 oud BW. Ieder van deze regels heeft immers betrekking op de rechten van de echtgenoot van de beschikker ten aanzien van de globale erfovereenkomst die deze laatste met zijn kinderen sluit.

De eerste paragraaf neemt § 7 van artikel 1100/7 BW oud over (rechten van de echtgenoot van de beschikker die in de globale erfovereenkomst tussenkomt, en gevolgen van deze tussenkomst).

De tweede paragraaf neemt de regel over, die in het derde lid van § 8 van artikel 1100/7 BW oud is vervat (rechten van de echtgenoot van de beschikker die niet in de globale erfovereenkomst tussenkomt).

De derde paragraaf neemt de regel over, die in het vierde lid van § 8 van artikel 1100/7 BW oud is vervat (rechten van de echtgenoot van de beschikker die deze hoedanigheid pas na de ondertekening van de globale erfovereenkomst verkrijgt).

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.258

Survenance de nouveaux héritiers

Cet article reprend les alinéas 1er et 2 de l'article 1100/7, § 8, C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Article 4.259

Exigences de forme

Cet article reprend l'article 1100/7, § 10 C.civ. ancien.

Le renvoi aux autres dispositions du Livre 4 est adapté à sa nouvelle numérotation.

Sous-titre 11

Registre central des testaments

Dans ce nouveau Sous-titre 11 "Registre central des testaments", on reprend les dispositions de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, pour autant que ces dispositions portent sur l'inscription des testaments.

Les dispositions relatives au registre des conventions matrimoniales (article 4, § 2 de cette loi) sont reprises dans le Livre 2, Titre 3, Sous-titre 2. Voy. les articles 2.3.82 et suivants, et leur justification.

Article 4.260

Disposition générale

Cet article reprend l'article 3 de la loi du 13 janvier 1977 et, conformément à la disposition de l'article 1er de la loi du 13 janvier 1977, le contenu de l'article 4 de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Artikel 4.258

Later opdagende erfgenamen

Dit artikel neemt de leden 1 en 2 van artikel 1100/7, § 8 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Artikel 4.259

Vormvereisten

Dit artikel neemt artikel 1100/7, § 10 oud BW over.

De kruisverwijzing naar andere bepalingen van boek 4 is aangepast aan zijn nieuwe nummering.

Ondertitel 11

Centraal register van testamenten

In deze nieuwe Ondertitel 11 "Centraal register van testamenten" worden de bepalingen overgenomen van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, voor zover ze betrekking hebben op de registratie van testamenten.

De bepalingen uit deze wet die betrekking hebben op de registratie van huwelijksovereenkomsten zijn opgenomen in Boek 2, Titel 3, Ondertitel 2. Zie art. 2.3.82 en volgende en de toelichting daarbij.

Artikel 4.260

Algemene bepaling

Dit artikel neemt artikel 3 van de wet van 13 januari 1977 en, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1 van de wet van 13 januari 1977, de inhoud van artikel 4 van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten over.

Le § 1er se réfère à la notion de testaments précisée à l'article 4,1 de la Convention.

Le § 2 se réfère à l'extension de l'obligation d'inscription pour les actes modificatifs, de retrait ou de révocation de testaments comme précisée à l'article 4,2 de la Convention.

Le § 3 reprend l'article 3 de la loi du 13 janvier 1977.

Article 4.261

Organisme chargé de l'enregistrement

Cet article reprend l'article 2 de la loi du 13 janvier 1977.

Article 4.262

Extension du système d'inscription des testaments

Cet article reprend les articles 4, § 1er et 5 de la loi du 13 janvier 1977.

Chacun de ces articles forme un paragraphe distinct de l'article 4.262.

Au point 2° du § 1er, dans la version néerlandaise, les mots "*erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten*" sont remplacés par les mots "*contractuelle erfstellingen tussen echtgenoten*" afin d'assurer la cohérence de la terminologie utilisée.

Au point 4° du § 1er les mots "de maintien" sont ajoutés, parce que telle est la dénomination communément donnée à ces déclarations.

Le § 2 reprend la règle relative à l'habilitation au Roi pour étendre l'obligation d'inscription.

Article 4.263

Consultation

Cet article reprend l'article 8, alinéas 1er et 2 de la Convention relative à l'établissement d'un système l'inscription des testament et l'article 4/1, de la loi du 13 janvier 1977.

De eerste paragraaf verwijst naar het begrip testamenten zoals nader omschreven in artikel 4, 1 van de Overeenkomst.

De tweede paragraaf verwijst naar de uitbreiding van de verplichting tot inschrijving naar akten tot wijziging, intrekking of herroeping van testamenten zoals nader omschreven in artikel 4,2 van de overeenkomst.

De derde paragraaf neemt artikel 3 van de wet van 13 januari 1977 over.

Artikel 4.261

Orgaan belast met de registratie

Dit artikel neemt artikel 2 van de wet van 13 januari 1977 over.

Artikel 4.262

Uitbreiding van het stelsel van registratie van testamenten

Dit artikel neemt artikelen 4 § 1 en 5 van de wet van 13 januari 1977 over.

Ieder van deze artikelen vormt telkens een afzonderlijke paragraaf van artikel 4.262.

In punt 2° van de eerste paragraaf worden de woorden "erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten" vervangen door de woorden "contractuele erfstellingen tussen", omwille van de consistentie in de gebruikte terminologie.

In punt 4° van de eerste paragraaf worden de woorden "van behoud" toegevoegd omdat dit ondertussen de gebruikelijke benaming van dergelijke verklaringen is geworden.

De tweede paragraaf neemt de regel over tot machtiging aan de Koning om de verplichting tot inschrijving uit te breiden.

Artikel 4.263

Raadpleging

Dit artikel neemt artikel 8, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten en artiken 4/1, van de wet van 13 januari 1977 over.

Le § 1er reprend le contenu des deux premiers alinéas de l'article 8 de la Convention: l'inscription est secrète durant la vie du testateur, mais consultable après son décès. On indique, en ce qui concerne cette dernière règle, que ces renseignements peuvent être obtenus après le décès du "disposant" (au lieu de "testateur") parce que les actes inscrits dans le registre ne sont pas tous des testaments.

Le § 2 reprend l'exception prévue à l'article 4/1 de la loi du 13 janvier 1977. Pour ce qui est des pactes successoraux, le registre peut être consulté du vivant des parties, donc également du futur défunt, dans les conditions précisées dans ce paragraphe. Il est inutile de préciser en outre qu'il s'agit ici des pactes successoraux qui doivent être inscrits dans le registre, puisque tous les pacte successoraux doivent être inscrits.

Article 4.264

Modalités

Cet article reprend l'article 6 de la loi du 13 janvier 1977.

CHAPITRE 4

Dispositions modificatives

Art. 4 à 39

Les articles 4 à 39 visent à modifier les dispositions de l'ancien Code civil et celles des Codes les plus usuels en vue de remplacer les références aux dispositions abrogées par les articles 42 à 45 par une référence aux nouveaux articles correspondants du Code civil.

Art. 40

L'article 40 vise à remplacer l'intitulé de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, parce que les dispositions qui concernent le registre central des contrats de mariage sont abrogées par l'article 44.

De eerste paragraaf neemt de inhoud over van de de twee eerste leden van artikel 8 van de Overeenkomst: de inschrijving is geheim tijdens het leven van de testator, maar raadpleegbaar na zijn overlijden. Voor wat deze laatste regel betreft wordt vermeld dat de inlichtingen kunnen verkregen worden na het overlijden van de "beschikker" (in plaats van de "testator") omdat niet alle akten die in het register worden opgenomen, testamenten zijn.

De tweede paragraaf neemt de uitzondering over zoals vermeld in artikel 4/1 van de wet van 13 januari 1977. Voor wat erfovereenkomsten betreft kan het register worden geraadpleegd bij leven van de partijen, dus ook van de toekomstige erflater, onder de nader in deze paragraaf bepaalde voorwaarden. Het is niet nodig om nader te preciseren dat het hier gaat om erfovereenkomsten die in het register moeten worden opgenomen. Alle erfovereenkomsten moeten immers in het register worden opgenomen.

Artikel 4.264

Modaliteiten

Dit artikel neemt artikel 6 van de wet van 13 januari 1977 over.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingsbepalingen

Art. 4 tot 39

De artikelen 4 tot 39 beogen de wijziging van de bepalingen van het oude Burgerlijk Wetboek en die van de meest gebruikelijke Wetboeken teneinde de verwijzingen naar de door de artikelen 42 tot 45 opgeheven bepalingen te vervangen door een verwijzing naar de overeenkomstige nieuwe artikelen van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 40

Artikel 40 beoogt de vervanging van het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, omdat de bepalingen die betrekking hebben op het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden opgeheven door artikel 44.

Art. 41

L'article 41 constitue une délégation faite au Roi qui permettra de remplacer d'éventuelles autres références désuètes. Il ne s'agit pas d'un mécanisme neuf, dès lors qu'on le retrouve notamment dans la loi du 28 février 2013 introduisant le Code de droit économique (article 8) et dans la loi du 23 mars 2019 introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses (article 32).

CHAPITRE 5

Dispositions abrogatoires

Art. 42 à 47

Il est procédé à l'abrogation des titres I, II, II*bis* et V du Livre III de l'ancien Code civil.

En outre, l'objectif de codification de la présente proposition implique que toute une série d'autres dispositions de l'ancien Code civil et de lois particulières migrent soit vers le titre 3 du Livre 2, soit vers le Livre 4, pour une meilleure lisibilité, et qu'elles soient donc abrogées en leur forme actuelle.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 48

La codification qui est réalisée par la présente proposition se fait "à droit constant", selon l'expression consacrée. Un délai de trois mois est nécessaire et suffisant pour permettre de s'adapter à la nouvelle numérotation et aux modifications techniques introduites.

Art. 41

Artikel 41 omvat een delegatie aan de Koning op grond waarvan andere mogelijke verouderde verwijzingen kunnen worden vervangen. Dat is geen nieuw mechanisme aangezien het terug te vinden is inzonderheid in de wet van 28 februari 2013 tot invoering van het Wetboek van economisch recht (artikel 8) en in de wet van 23 maart 2019 tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen (artikel 32).

HOOFDSTUK 5

Opheffingsbepalingen

Art. 42 tot 47

Er wordt overgegaan tot het opheffen van titels I, II, II*bis* en V van Boek III van het oude Burgerlijk Wetboek.

Bovendien onderstelt de codificatiedoelstelling van dit voorstel dat heel wat andere bepalingen van het oude Burgerlijk Wetboek en bijzondere wetten migreren naar titel 3 van Boek 2 of naar Boek 4, voor een betere leesbaarheid, en dat zij in de huidige vorm ervan dan ook worden opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 48

De codificatie die wordt verwezenlijkt door dit voorstel gebeurt zonder inhoudelijke wijzigingen, volgens de geijkte uitdrukking. Een termijn van drie maanden is nodig en volstaat om de aanpassing aan de nieuwe nummering en aan de ingevoerde technische wijzigingen mogelijk te maken.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGERS (CD&V)

Tableau de concordance

ANCIENNE LÉGISLATION	C. Civ.	C. Civ.	ANCIENNE LÉGISLATION
ANCIEN CODE CIVIL			
Livre III. Des différentes manières dont on acquiert la propriété		**Livre 4. Les successions, donations et testaments**	
Titre 1er. Des successions		**Titre 1er. Les successions et la dévolution légale**	
Chapitre 1er. De l'ouverture des successions et de la saisine des héritiers		**Sous-titre 1er. Dispositions générales**	
718[333]	4.1	4.1	718
719[334]	/	4.2	723
720[335]	4.5, § 1er	4.3	724, alinéa 1er
721[336]	4.5, § 2		
722[337]	4.5, § 3		
723[338]	4.2		
724[339], alinéa 1er	4.3		
724, alinéa 2	N'est pas repris		
Chapitre II. Des qualités requises pour succéder		**Sous-titre 2. Qualités requises pour succéder**	
725[340]	4.4	4.4	725
726[341]	N'est pas repris	4.5	720, 721 et 722
727[342]	4.6	**Sous-titre 3. Indignité successorale**	
728[343]	4.7	4.6	727
729[344]	4.8	4.7	728
730[345]	4.9	4.8	729
		4.9	730

[333] Modifié par l'art. 28, 14° de la loi du 15 décembre 1949 corrigeant les termes périmés du texte français du Code civil et y constatant certaines abrogations tacites, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[334] Abrogé par l'art. 29 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[335] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 19 septembre 1977 portant approbation de la Convention Benelux relative aux comourants, et de l'Annexe, signées à Bruxelles le 29 décembre 1972, *MB* 10 janvier 1978.
[336] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 19 septembre 1977, *MB* 10 janvier 1978.
[337] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 19 septembre 1977, *MB* 10 janvier 1978.
[338] Remplacé par l'art. 66 de la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation, *MB* 27 mai 1987.
[339] Remplacé par l'art. 67 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 27 mai 1987.
[340] Modifié par l'art. 28, 15°, de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[341] Remplacé par l'art. 85 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, *MB* 31 décembre 1980.
[342] Remplacé par l'art. 8 de la loi du 10 décembre 2012 modifiant le Code civil, le Code pénal et le Code judiciaire en ce qui concerne l'indignité successorale, la révocation des donations, la déchéance des avantages matrimoniaux et la substitution, *MB* 11 janvier 2013.
[343] Remplacé par l'art. 9 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[344] Remplacé par l'art. 10 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[345] Remplacé par l'art. 11 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.

Chapitre III. Des divers ordres de succession		**Sous-titre 4. Dévolution légale**	
Section 1re. Dispositions générales		**Chapitre 1er. Dispositions générales**	
731[346]	4.10	4.10	731
732[347]	N'est pas repris	4.11	735, 736, 737, 738 et 755, alinéa 1er
733[348], alinéa 1er, 1re phrase	4.28, § 1er	4.12	353-15
733, alinéa 1er, 2e phrase	4.29, § 2		
733, alinéa 2	N'est pas repris		
733, alinéa 3	4.28, § 3		
734[349], 1re partie de phrase	4.28, § 2		
734, 2e partie de phrase	4.30, § 2		
735	4.11, § 3		
736, alinéa 1er, 1re partie de phrase	4.11, § 1er		
736, alinéa 1er, 2e partie de phrase	4.11, § 2		
736, alinéas 2 et 3	4.11, § 1er		
737	4.11, § 4		
738	4.11, § 5		
Section II. De la substitution		**Chapitre 2. Substitution**	
739[350]	4.13, § 1er	4.13	739 et 744
740[351]	4.14, § 1er	4.14	740, 741 et 742
741[352]	4.14, §§ 2 et 4	4.15	743
742[353]	4.14, § 3		
743[354]	4.15		
744[355]	4.13, § 2		
Section III. Des successions déférées aux descendants		**Chapitre 3. Présence de descendants**	
745[356]	4.16	4.16	745
Section IV. Des successions déférées au conjoint survivant		**Chapitre 4. Vocation successorale du conjoint et du cohabitant légal**	
		Section 1re. Le conjoint survivant	

[346] Remplacé par l'art. 7 de la loi du 14 mai 1981 modifiant les droits successoraux du conjoint survivant, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 3 de la loi du 28 mars 2007 modifiant, en ce qui concerne le droit successoral à l'égard du cohabitant légal survivant, le Code civil et la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, *MB* 8 mai 2007.
[347] Modifié par l'art. 4 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007.
[348] Modifié par l'art. 3 de la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code civil et diverses autres dispositions en matière de droit des régimes matrimoniaux et modifiant la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière, *MB* 27 juillet 2018.
[349] Modifié par l'art. 12 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[350] Remplacé par l'art. 14 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[351] Modifié par l'art. 15 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[352] Modifié par l'art. 16 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[353] Remplacé par l'art. 17 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[354] Remplacé par l'art. 18 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[355] Modifié par l'art. 19 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[356] Modifié par l'art. 68 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987 et par l'art. 20 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.

745bis[357], § 1er	4.17	4.17	745bis, § 1er
745bis, § 2	4.24, § 2	4.18	858bis, §§ 3, 5 et 6
745bis, § 3	4.20	4:19	858ter
745ter[358]	4.21	4:20	745bis, § 3
745quater [359] sauf § 1/1, alinéa 4	4.61, §§ 1er à 7 sauf § 4, alinéa 1er	4.21	745ter
745quater, § 1/1, alinéa 4	4.64, § 4	4.22	745septies
745quinquies[360], §§ 1er et 2	4.62		
745quinquies, § 3	4.64, § 2		
745sexies[361], § 1er	4.60		
745sexies, § 2	4.63, § 1er		
745sexies, § 2/1	4.63, § 2		
745sexies, § 3, alinéas 1er et 2	4.64, § 3		
745sexies, § 3, alinéa 3	4.64, § 1er		
745sexies, § 3, alinéa 4	4.64, § 6		
745sexies, § 3, alinéas 5 et 6	4.63, § 3		
745sexies, § 3, alinéa 7	4.61 § 4, alinéa 1er, et 4.64, § 4		
745sexies, § 3, alinéas 8 et 9	4.64, § 5		
745septies[362]	4.22		
Section IVbis. Des successions déférées au cohabitant légal survivant		**Section 2. Le cohabitant légal survivant**	
745octies[363]	4.23, §§ 1er et 3 à 6	4.23	745octies et 858bis, §§ 4 et 6
Section V. Des successions déférées aux ascendants		**Chapitre 5. Droit de retour**	
746	4.29, §§ 1er et 2	4.24	745bis, § 2, et 747
747	4.24, § 1er	4.25	353-16, alinéa 1er, 1° et 2°
748[364]	4.26, § 3		

[357] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 69 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987, par l'art. 5 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007 et par l'art. 4 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

[358] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.

[359] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 70 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987, par l'art. 24 de la loi du 1er juillet 2006 modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci, *MB* 29 décembre 2006, par l'art. 74 de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, *MB* 27 septembre 2013, et par l'art. 10 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière, *MB* 1er septembre 2017.

[360] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981 et modifié par l'art. 6 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007.

[361] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 75 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013, par l'art. 3 de la loi du 22 mai 2014 insérant un article 624/1 dans le Code civil et modifiant l'article745sexies du même Code en vue de
fixer les règles pour la valorisation de l'usufruit en cas de conversion de l'usufruit du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, *MB* 13 juin 2014, par l'art. 2 de la loi du 19 juin 2016 modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit, *MB* 21 juin 2016, et par l'art. 11 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

[362] Inséré par l'art. 8 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 28 de la loi du 29 avril 2001 modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs, *MB* 31 mai 2001.

[363] Inséré par l'art. 7 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007.

[364] Modifié par l'art. 10 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.

749[365]	4.26, § 4		
Section VI. Des successions collatérales		**Chapitre 6. Absence de descendants et présence de collatéraux proches**	
750[366], alinéa 1er	4.26, § 5	4.26	748, 749, 750, alinéa 1er et 751
750, alinéa 2	4.27, § 1er	4.27	750, alinéa 2, 752
751[367], 1re phrase	4.26, §3		
751, 2e phrase	4.26, § 4		
752[368]	4.27, §§ 2-3	**Chapitre 7. Absence de descendants et de collatéraux proches**	
753[369], alinéa 1er	4.29, § 4, alinéa 1er et 4.30, § 3	4.28	733, 1re phrase et alinéa 3, 734, 1re partie de phrase, 753, alinéa 1er, 1re partie de phrase, et 755, alinéa 2
753, alinéa 1er, 1re partie de phrase	4.28, § 1er		
753, alinéa 2	4.30, § 4		
754	4.29, § 4, alinéa 2	4.29	733, alinéa 2, 746, 753, alinéa 1er, 754 et 754/1, alinéa 2
754/1[370], alinéa 1er	4.30, § 1er	4.30	734, 2e partie de phrase, 753, alinéa 1er, et 754/1, alinéa 1er
754/1, alinéa 2	4.29, § 2		
755[371], alinéa 1er	4.11, § 6	**Chapitre 8. Succession de l'enfant adopté décédé sans descendance**	
755, alinéa 2	4.28, § 3	4.31, §§ 1er à 4	353-16, alinéa 1er, 3°, et alinéa 2
Chapitre IV. Des successions irrégulières		4.31, § 5	353-17
Section Ire. Des droits des enfants naturels sur les biens de leur père ou mère et de la succession aux enfants naturels décédés sans postérité			
756-766[372]	/		
Section II. Des droits de l'État		**Sous-titre 5. Droits de l'État**	
767[373]	/		

[365] Modifié par l'art. 10 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981 et par l'art. 21 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[366] Modifié par l'art. 22 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[367] Modifié par l'art. 23 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[368] Modifié par l'art. 71 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987.
[369] Modifié par l'art. 47 de la loi du 11 octobre 1919 apportant des modifications aux lois sur les droits de succession, d'enregistrement et de transcription, et modifiant les articles 742, 753 et 755 du Code civil, *MB* 29 octobre 1919 et par l'art. 24 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[370] Inséré par l'art. 5 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[371] Modifié par l'art. 47 de la loi du 11 octobre 1919, *MB* 29 octobre 1919 et par l'art. 25 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[372] Abrogé par l'art. 72 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987.
[373] Abrogé par l'art. 13 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.

768[374]	4.32	4.32	768
769[375]	4.33, § 1er	4.33	769, 770 et 772
770[376]	4.33, § 2		
771[377]	/		
772[378]	4.33, § 3		
773[379]	/	**Sous-titre 6. Option héréditaire**	
Chapitre V. De l'acceptation et de la répudiation des successions		**Chapitre 1er. Dispositions générales**	
Section Ire. De l'acceptation		4.34	774 et 775
774	4.34, alinéa 1er	4.35	781 et 782
775	4.34, alinéa 2	4.36	789 et 791
776[380]	4.40	4.37	795, 797, 1re partie de phrase, 798 et 799
777	4.39, alinéa 1er	4.38	797, 2e partie de phrase, et 800
778	4.41, §§ 1er à 3	4.39	777 et 785
779	4.41, § 4, alinéa 1er	4.40	776
780	4.42	**Chapitre 2. Acceptation pure et simple de la succession**	
781	4.35, alinéa 1er	4.41	778, 779 et 796
782	4.35, alinéa 2	4.42	780
783	4.43	4.43	783
Section II. De la renonciation aux successions		**Chapitre 3. Renonciation à la succession**	
784[381]	4.44	4.44	784
785	4.39, alinéa 2	4.45	786
786[382]	4.45	4.46	788
787[383]	/	4.47	790
788	4.46	4.48	792
789	4.36, § 1er		
790	4.47		

[374] Remplacé par l'art. 15 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 68 de la loi du 5 août 1992 portant des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale, *MB* 8 octobre 1992.
[375] Remplacé par l'art. 16 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[376] Modifié par l'art. 3 loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950, l'art. 17 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981 et par l'art. 76 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[377] Abrogé par l'art. 18 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[378] Remplacé par l'art. 19 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[379] Abrogé par l'art. 20 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[380] Remplacé par l'art. 29 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, modifié par l'art. 6 de la loi du 13 février 2003 ouvrant le mariage à des personnes de même sexe et modifiant certaines dispositions du Code civil, *MB* 28 février 2003, et par l'art. 121 de la loi du 17 mars 2013 réformant les régimes d'incapacité et instaurant un nouveau statut de protection conforme à la dignité humaine, *MB* 14 juin 2013.
[381] Remplacé par l'art. 107, 1°, de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice, *MB* 24 juillet 2017, et modifié par l'art. 107, 2°, de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[382] Remplacé par l'art. 26 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[383] Abrogé par l'art. 27 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.

791[384]	4.36, § 2		
792[385]	4.48		
Section III. Du bénéfice d'inventaire, de ses effets, et des obligations de l'héritier bénéficiaire		**Chapitre 4. Acceptation sous bénéfice d'inventaire**	
793[386]	4.49	4.49	793
794[387]	4.50	4.50	794
795	4.37, § 2	4.51	801
796	4.41, § 4, alinéa 2	4.52	802
797, 1re partie de phrase	4.37, § 1er	4.53	803
797, 2e partie de phrase	4.38, § 2	4.54	803bis, 804, 805 et 809, alinéas 2 et 3
798[388]	4.37, § 3	4.55	806, 807, 808 et 810
799[389]	4.37, § 4	4.56	809, alinéa 1er
800	4.38, § 1er	4.57	810bis
801	4.51		
802[390]	4.52	**Chapitre 5. Successions vacantes**	
803[391]	4.53	4.58	811 et 813
803bis[392]	4.54, § 1er	**Chapitre 6. Preuve de la qualité d'héritier**	
804[393]	4.54, § 2	4.59	1240bis
805[394]	4.54, § 3		
806[395]	4.55, § 1er	**Sous-titre 7. Conversion de l'usufruit du conjoint survivant**	
807[396]	4.55, § 2	4.60	745sexies, § 1er
808[397], alinéas 1er et 2	4.55, § 3	4.61	745quater sauf § 1/1, alinéa 4, et 745sexies, § 3, alinéa 7
808, alinéa 3	4.55, § 4		
809[398], alinéa 1er	4.56	4.62	745quinquies, §§ 1er et 2
809, alinéa 2 et 3	4.54, § 4		

[384] Modifié par l'art. 2 de la loi du 22 avril 2003 modifiant certaines dispositions du Code civil relatives aux droits successoraux du conjoint survivant, *MB* 22 mai 2003.
[385] Remplacé par l'art. 6 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[386] Remplacé par l'art. 108, 1° de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017, et modifié par l'art. 108, 2° de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[387] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, *MB* 31 octobre 1967.
[388] Modifié par l'art. 77 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[389] Modifié par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[390] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967 et modifié par l'art. 4 de la loi du 5 mai 2014 portant établissement de la filiation de la coparente, *MB* 8 juillet 2014.
[391] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[392] Inséré par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967, et modifié par l'art. 78 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[393] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[394] Remplacé par l'art. 125 de la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés, *MB* 19 juin 2019.
[395] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[396] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[397] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[398] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.

810	4.55, § 5	4.63	745sexies, §§ 2, 2/1 et § 3, alinéas 5 et 6
810bis[399]	4.57	4.64	745quater, § 1/1, alinéa 4, et 745quinquies, § 3, 745sexies, § 3, alinéas 1 à 4 et 7 à 9
Section IV. Des Successions vacantes			
811	4.58, § 1er		
812[400]	/		
813[401]	4.58, § 2		
814[402]	/		
Chapitre VI. Du partage et des rapports		**Sous-titre 8. Partage et rapports**	
		Chapitre 1er. Partage	
Section Ire. Du partage		**Section 1re. Dispositions générales**	
815[403], alinéa 1er	4.66, alinéa 1er	4.65	1240ter
815, alinéas 2 et 3	4.66, alinéa 2	4.66	815
816[404]	4.67	4.67	816
817[405]	4.68	4.68	817
818[406]	4.69		
819[407]	4.70	**Section 2. Action en partage**	
820[408]	4.71	4.69	818
821[409]	4.72	4.70	819
822[410]	4.73	**Section 3. Règles communes à tout partage**	
823[411]	4.74	4.71	820
824[412]	4.75, § 1er	4.72	821
825[413]	4.76	4.73	822
826[414]	4.77	4.74	823

[399] Inséré par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[400] Abrogé par l'art. 2 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[401] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967, et modifié par l'art. 49 de la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales, *MB* 30 juillet 1970 et par l'art. 79 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[402] Abrogé par l'art. 2 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[403] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967, et modifié par l'art. 6 de la loi du 11 juillet 2018 dans le cadre de l'intégration des bureaux d'hypothèque au sein de l'Administration Sécurité juridique de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale du Service public fédéral Finances et des nouvelles organisation et répartition des compétences au sein de l'Administration de la Sécurité juridique, *MB* 20 juillet 2018.
[404] Remplacé par l'art. 13 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[405] Remplacé par l'art. 14 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[406] Rétabli par l'art. 15 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[407] Remplacé par l'art. 16 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[408] Remplacé par l'art. 17 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[409] Remplacé par l'art. 18 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[410] Rétabli par l'art. 19 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[411] Rétabli par l'art. 20 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[412] Rétabli par l'art. 21 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[413] Rétabli par l'art. 22 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[414] Remplacé par l'art. 23 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

827[415]	4.78	4.75	824 et 914, § 2, alinéa 1er, 3°, alinéas 3 et 4, et § 3
828[416]	4.80	4.76	825
829-833[417]	/	4.77	826
834-835[418]	/		
836	4.79		
837[419]	/		
838-840[420]	/		
841	4.82	**Section 4. Dispositions particulières**	
842	N'est pas repris	4.78	827
		4.79	836
		4.80	828
		Section 5. Cession de droits successifs et retrait successoral	
		4.81	1696-1698
		4.82	841
Section II. Des rapports		**Chapitre 2. Rapport**	
843[421], § 1er	4.83, § 1er	**Section 1re. Rapport des libéralités**	
843, § 2	4.83, § 3		
843/1[422]	4.84	4.83	843, 846 et 858bis, §§ 1er et 2
844[423]	4.88, § 2	4.84	843/1
845[424]	4.85	4.85	845
846[425]	4.83, § 4	4.86	847 et 848
847[426]	4.86, § 1er	4.87	849, 851 et 852
848[427], alinéa 1er	4.86, § 2	4.88	844, 850, 857 et 922/1, § 2, alinéa 2
848, alinéa 2	4.86, § 3		
849[428]	4.87, § 1er	4.89	858, § 1er
850	4.88, § 1er, 1re phrase, 1re partie de phrase	4.90	855 et 858, §§ 2 à 5
851	4.87, § 2, alinéa 2	4.91	856
852[429]	4.87, § 2, alinéa 1er	4.92	858, § 6
853[430]	/	4.93	858, § 7

[415] Remplacé par l'art. 24 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[416] Rétabli par l'art. 73 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987.
[417] Abrogé par l'art. 25 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[418] Abrogé par l'art. 2 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967.
[419] Abrogé par l'art. 24 de la loi du 1er juillet 2006, *MB* 29 décembre 2006.
[420] Abrogé par l'art. 26 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[421] Remplacé par l'art. 27 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[422] Inséré par l'art. 28 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 60 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[423] Remplacé par l'art. 29 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[424] Remplacé par l'art. 30 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[425] Remplacé par l'art. 31 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[426] Remplacé par l'art. 29 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013, et modifié par l'art. 32 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[427] Remplacé par l'art. 30 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[428] Remplacé par l'art. 33 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[429] Remplacé par l'art. 34 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[430] Abrogé par l'art. 35 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

854[431]	/		
855[432]	4.90, § 9	**Section 2. Rapport des dettes**	
856[433]	4.91	4.94	859, § 1er
857	4.88, § 1er, 1re phrase, 2e partie de phrase et 2e phrase	4.95	859, § 2
858[434], § 1er	4.89	4.96	859, § 3
858, §§ 2 à 5	4.90, §§ 1er à 8	4.97	859, § 4
858, § 6	4.92		
858, § 7	4.93		
858bis[435], §§ 1er et 2	4.83, § 2		
858bis, § 3	4.18, § 1er		
858bis, § 4	4.23, § 2		
858bis, § 5	4.18, § 2		
858bis, § 6	4.18, § 3 et 4.23, § 2		
858ter[436]	4.19		
859[437], § 1er	4.94		
859, § 2	4.95		
859, § 3	4.96		
859, § 4	4.97		
860-869[438]	/		
Section III. Du payement des dettes		**Chapitre 3. Dettes et charges de la succession**	
870	4.100, § 1er	4.98	873 et 877
871, 1re partie de phrase	4.199	4.99	878, 879, 880 et 881
871, 2e partie de phrase	4.206, alinéa 1er	4.100	870, 872, 875 et 876
872	4.100, § 4	4.101	882
873	4.98, § 1er		
874	4.206, alinéa 2		
875	4.100, § 2		
876	4.100, § 3		
877	4.98, § 2		
878	4.99, § 1er		
879	4.99, § 2		
880	4.99, § 3		
881	4.99, § 4		
882	4.101		
Section IV. Des effets du partage, et de la garantie des lots		**Chapitre 4. Effets du partage et garantie des lots**	
883	4.102	4.102	883
884	4.103, § 1er	4.103	884, 885 et 886
885	4.103, § 2		

[431] Abrogé par l'article 1er de la loi du 8 juillet 1983 abrogeant l'article 854 du Code civil , *MB* 20 juillet 1983.
[432] Remplacé par l'art. 36 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[433] Remplacé par l'art. 37 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[434] Remplacé par l'art. 38 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 61, 1° à 3°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[435] Remplacé par l'art. 39 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 62, 1° à 4°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[436] Inséré par l'art. 39/1 de la loi du 31 juillet 2017, *BS* 1er septembre 2017.
[437] Remplacé par l'art. 40 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 64 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[438] Abrogé par l'art. 41 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

886	4.103, § 3		
Section V. De la rescision en matière de partage		**Chapitre 5. Contestation du partage**	
887[439], alinéa 1er	4.104, § 1er	4.104	887, alinéa 1er, 891 et 892
887, alinéas 2 et 3	4.105, § 1er	4.105	887, alinéas 2 à 4, 888, 889 et 890
887, alinéa 4	4.105, § 6		
888[440], alinéa 1er	4.105, § 3		
888, alinéa 2	4.105, § 4		
889	4.105, § 5		
890	4.105, § 2		
891[441]	4.104, § 2		
892[442]	4.104, § 3		
		Sous-titre 9. Petits héritages	**Loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages**
		4.106	1
		4.107	3
		4.108	4
		4.109	5
		4.110	6
		4.111	7 et 8
		4.112	9
		4.113	10
		Sous-titre 10. Régime successoral des exploitations agricoles	**Loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité**
		4.114	1er, alinéas 2 et 12
		4.115	10
		4.116	1er, alinéa 1er et 3 et 2
		4.117	3
		4.118	4
		4.119	5
		4.120	6
		4.121	7
		4.122	8
		4.123	9
		4.124	11
Chapitre VII. Du registre central successoral		**Sous-titre 11. Registre central successoral**	
892/1[443]	4.125	4.125	892/1
892/2[444]	4.126	4.126	892/2
892/3[445]	4.127	4.127	892/3

[439] Modifié par l'art. 42 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[440] Remplacé par l'art. 43 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[441] Modifié par l'art. 44 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[442] Modifié par l'art. 45 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[443] Inséré par l'art. 110 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[444] Inséré par l'art. 111 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[445] Inséré par l'art. 112 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.

892/4[446]	4.128, § 1er	4.128	892/4 et 892/5
892/5[447]	4.128, §§ 2 et 3	4.129	892/6
892/6[448]	4.129	4.130	892/7
892/7[449]	4.130	4.131	892/8
892/8[450]	4.131		
Titre II. Des donations entre vifs et des testaments		**Titre 2. Les donations et testaments**	
Chapitre Ier. Dispositions générales		**Sous-titre 1er. Dispositions générales**	
893	4.132, § 1er	4.132	893, 894 et 895
894	4.132, § 2	4.133	896, 897, 898 et 899
895	4.132, § 3	4.134	900
896[451]	4.133, § 1er, alinéa 1er		
897	4.133, § 1er, alinéa 2		
898	4.133, § 2, alinéa 1er		
899	4.133, § 2, alinéa 2		
900	4.134		
Chapitre II. De la capacité de disposer ou de recevoir par donation entre vifs ou par testament		**Sous-titre 2. Capacité**	
901	4.136	**Chapitre 1er. Dispositions générales**	
902	4.135	4.135	902
903	4.138, § 1er	4.136	901
904	4.138, § 2	4.137	906
905[452]	4.139	**Chapitre 2. Mineurs et majeurs protégés**	
906	4.137	4.138	903 et 904
907	4.140	4.139	905
908[453]	4.141	**Chapitre 3. Incapacités spéciales**	
909[454]	4.142	4.140	907
910[455]	4.143	4.141	908
911[456]	4.144	4.142	909
912[457]	/	4.143	910
		4.144	911²

[446] Inséré par l'art. 113 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[447] Inséré par l'art. 114 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[448] Inséré par l'art. 115 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017, et modifié par l'art. 126 de la loi du 5 mai 2019, *MB* 19 juin 2019.
[449] Inséré par l'art. 116 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[450] Inséré par l'art. 117 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[451] Modifié par l'art. 28, 17°, de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[452] Rétabli par l'art. 125 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013, et modifié par l'art. 198 loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de justice, *MB* 14 mai 2014 et l'art. 40 de la loi du 21 décembre 2018 portant des dispositions diverses en matière de justice, *MB* 31 décembre 2018.
[453] Remplacé par l'art. 41 de la loi du 21 décembre 2018, *MB* 31 décembre 2018.
[454] Modifié par l'art. 2 de la loi du 22 avril 2003, *MB* 22 mai 2003.
[455] Modifié par l'art. 21 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950, par l'art. 69 de la loi du 5 août 1992, *MB* 8 octobre 1992, et par l'art. 95 de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[456] Modifié par l'art. 3 de la loi du 23 novembre 1998 instaurant la cohabitation légale, *MB* 12 janvier 1999.
[457] Abrogé par l'art. 139, 6°, de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé, *MB* 27 juillet 2004.

Chapitre III. De la portion de biens disponible, et de la réduction		**Sous-titre 3. Quotité disponible et réduction**	
Section I. De la portion de biens disponible		**Chapitre 1er. Quotité disponible**	
913[458]	4.145	4.145	913
914[459], § 1er	4.146, § 1er	4.146	914, § 1er et § 2, alinéa 1er, 1° et 2°, et alinéa 2
914, § 2, alinéa 1er, 3°	4.75, §§ 2 à 4	4.147	915bis
914, § 2, alinéa 1er, 1° et 2°, et alinéa 2	4.146, § 2	4.148	916
914, § 2, alinéas 3 et 4	4.75, §§ 2 à 4		
914, § 3	4.75, §§ 2 à 4		
915[460]	/	4.149	919
915bis[461]	4.147	**Chapitre 2. Réduction**	
916[462]	4.148	4.150	920
917[463]	/	4.151	921
918[464]	4.152	4.152	918
919[465]	4.149	4.153	922
Section II. De la réduction des donations et legs		4.154	922/1 sauf § 2, alinéa 2
920[466]	4.150	4.155	923, 925, 926 et 927
921	4.151	4.156	924
922[467]	4.153	4.157	928
922/1[468] sauf § 2, alinéa 2	4.154		
922/1, § 2, alinéa 2	4.88, § 2		
923	4.155, § 4		
924[469]	4.156		
925[470]	4.155, § 1er		
926	4.155, § 2		
927	4.155, § 3		
928[471]	4.157		
929-930[472]	/		

[458] Remplacé par l'art. 46 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[459] Remplacé par l'art. 47 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 65 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[460] Abrogé par l'art. 48 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[461] Inséré par l'art. 24 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 3 de la loi du 22 avril 2003, *MB* 22 mai 2003, par l'art. 49 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017 et par l'art. 66 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[462] Remplacé par l'art. 25 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, et modifié par l'art. 50 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[463] Abrogé par l'art. 51 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[464] Remplacé par l'art. 52 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 67 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[465] Modifié par l'art. 53 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[466] Modifié par l'art. 54 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017 et par l'art. 68 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[467] Remplacé par l'art. 55 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[468] Inséré par l'art. 56 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[469] Remplacé par l'art. 57 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[470] Modifié par l'art. 58 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et par l'art. 69 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[471] Remplacé par l'art. 59 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[472] Abrogé par l'art. 60 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

Chapitre IV. Des donations entre vifs		**Sous-titre 4. Donations**	
Section I re. De la forme des donations entre vifs		**Chapitre 1er. Forme des donations**	
931	4.158	4.158	931
932	4.161	4.159	948
		4.160	1339 et 1340
933	4.162	**Chapitre 2. Acceptation des donations**	
934[473]	/		
935[474], alinéa 1er, 1re phrase	4.163	4.161	932
935, alinéa 1er, 2e phrase	4.164		
935, alinéa 2, 1re phrase	4.163		
935, alinéa 2, 2e phrase	4.164		
935, alinéa 3	4.163		
936[475]	N'est pas repris	4.162	933
937[476]	4.165	4.163	935, alinéa 1er, 1re phrase, alinéa 2, 1re phrase et alinéa 3
938	4.166	4.164	935, alinéa 1er, 2e phrase et alinéa 2, 2e phrase
939[477]	N'est pas repris	4.165	937
940[478]	/	4.166	938
941	N'est pas repris	4.167	942
942[479]	4.167	**Chapitre 3. Objet et modalités des donations**	
943	4.168	4.168	943
944	4.169, § 1er	4.169	944, 945 et 946
945	4.169, § 2	4.170	947
946	4.169, § 3	4.171	949 et 950
947	4.170	4.172	951 et 952
948	4.159		
949	4.171, § 1er		
950	4.171, § 2		
951	4.172, § 1er		
952	4.172, § 2		
Section II. Des exceptions à la règle de l'irrévocabilité des donations entre vifs		**Chapitre 4. Résolution et révocation des donations**	
953[480]	4.173	4.173	953 et 956
954	N'est pas repris	4.174	955 et 959
955	4.174, § 1er	4.175	957
956	4.173, § 2	4.176	Nouveau

[473] Abrogé par l'art. 7, § 1er, de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux, *MB* 10 mai 1958.
[474] Modifié par l'art. 34 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, et par l'art. 127, 1° à 3°, de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[475] Remplacé par l'art. 35 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, et modifié par l'art. 82 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[476] Modifié par l'art. 70 de la loi du 5 août 1992, *MB 8 octobre 1992*.
[477] Modifié par l'art. 7 de la loi du 11 juillet 2018, *MB* 20 juillet 2018.
[478] Abrogé par l'art. 4 de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, *MB* 18 septembre 1976.
[479] Remplacé par l'art. 128 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[480] Modifié par l'art. 32 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.

957[481]	4.175	4.177	Nouveau
958	N'est pas repris		
959	4.174, § 2		
960-966[482]	/		
Chapitre V. Des dispositions testamentaires		**Sous-titre 5. Testaments**	
Section Ire. Des règles générales sur la forme des testaments			
967	4.178	**Chapitre 1er. Formes des testaments**	
968	4.179	**Section 1re. Dispositions générales**	
969[483]	4.180	4.178	967
970	4.181	4.179	968
971[484]	4.183, § 1er	4.180	969
972[485]	4.183, § 2	**Section 2. Exigences formelles**	
973	4.183, § 3	4.181	970
974-975[486]	/	4.182	Nouveau
976[487]	4.191	4.183	971, 972 et 973
977[488]	/	4.184	Nouveau
978-979[489]	/	4.185	Nouveau
980[490]			
Section II. Des règles particulières sur la forme de certains testaments		**Section 3. Formes de testaments exceptionnellement autorisées**	
981	4.186, § 1er	4.186	981, 982, 983 et 984
982[491]	4.186, § 2	4.187	985, 986 et 987
983[492]	4.186, § 3	4.188	988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996 et 997
984	4.186, § 4	4.189	998
985[493]	4.187, § 1er	**Section 4. Sanction**	

[481] Modifié par l'art. 33 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[482] Abrogé par l'art. 77 de la loi du 31 mars 1987, *MB* 17 mai 1987.
[483] Remplacé par l'art. 19 de la loi du 2 février 1983 instituant un testament à forme internationale et modifiant diverses dispositions relatives au testament, *MB* 11 octobre 1983.
[484] Remplacé par l'art. 1er de la loi du 16 décembre 1922 ayant pour objet de modifier les articles 9, 10, 11, 12 et 14 de la loi du 25 ventôse an XI, et les articles 154, 971, 972, 974, 975, 976 et 980 du Code civil, et d'abroger l'article 977 du même Code, *MB* 22 décembre 1922.
[485] Modifié par l'article unique de la loi du 16 décembre 1922, *MB* 22 décembre 1922, par l'art. 31 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, *MB* 19 mai 2009 et par l'art. 22 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses, *MB* 31 décembre 2010.
[486] Abrogé par l'art. 46 de la loi du 4 mai 1999 complétant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, par les articles 38, § 5, 76, 1°, 78 à 85 et 95 à 112, *MB* 1er octobre 1999.
[487] Remplacé par l'art. 20 de la loi du 2 février 1983, *MB* 11 octobre 1983, et modifié par l'art. 124 a) et b) de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.
[488] Abrogé par l'article unique de la loi du 16 décembre 1922, *MB* 22 décembre 1922.
[489] Abrogé par l'art. 22 de la loi du 2 février 1983, *MB* 11 octobre 1983.
[490] Abrogé par l'article unique de la loi du 3 juillet 1974 abrogeant l'article 980 du Code civil, *MB* 18 juillet 1974.
[491] Modifié par l'art. 23 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[492] Modifié par l'art. 5 de la loi du 5 mai 2014, *MB* 7 juillet 2014.
[493] Modifié par l'art. 83 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.

986	4.187, § 2	4.190	Nouveau
987	4.187, § 3	**Section 5. Formalités après le décès**	
988[494], alinéa 1er à 3	4.188, § 1er	4.191	976
988, alinéa 4	4.188, § 3		
989[495]	4.188, § 2		
990	4.188, § 3		
991[496]	4.188, § 4		
992[497]	4.188, § 5		
993[498]	4.188, § 6		
994	4.188, § 7		
995	4.188, § 10		
996	4.188, § 8		
997	4.188, § 9		
998	4.189		
999[499]	/		
1000[500]			
1001	4.190, § 1er		
Section III. Des institutions d'héritier, et des legs en général		**Chapitre 2. Legs**	
1002	4.192	**Section 1re. Disposition générale**	
Section IV. Legs universel		4.192	1002
1003	4.193	**Section 2. Legs universel**	
1004	4.194, § 1er, alinéa 1er	4.193	1003
1005	4.194, § 2, alinéa 2	4.194	1004, 1005, 1006 et 1008
1006	4.194, § 2, alinéa 1er	**Section 3. Legs à titre universel**	
1007[501]	/	4.195	1010, alinéa 1er
1008[502]	4.194, § 2, alinéa 2	4.196	1011
1009, 1re partie de phrase	4.199		
1009, 2e partie de phrase	4.200, alinéa 1er	**Section 4. Dispositions communes aux legs à vocation universelle**	
Section V. Du legs à titre universel		4.197	Nouveau
1010, alinéa 1er	4.195	4.198	Nouveau
1010, alinéa 2	4.201	4.199	871, 1re partie de phrase, 1009, 1re partie de phrase, et 1012

494 Modifié par l'art. 4 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
495 Modifié par l'art. 4 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
496 Modifié par l'art. 7 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950, et par l'art. 84 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
497 Remplacé par les articles 7 et 24 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950, et par l'art. 85 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
498 Modifié par l'art. 5 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950, et modifié par l'art. 86 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
499 Abrogé par l'art. 139, 7°, de la loi du 16 juillet 2004, *MB* 27 juillet 2004.
500 Abrogé par l'art. 29 de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
501 Abrogé par l'art. 22 de la loi du 2 février 1983, *MB* 11 octobre 1983.
502 Remplacé par l'art. 21 de la loi du 2 février 1983, *MB* 11 octobre 1983, modifié par l'art. 87 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013, et par l'art. 125, 1° à 2°, de la loi du 6 juillet 2017, *MB* 24 juillet 2017.

1011	4.196	4.200	1009, 2e partie de phrase, et 1013
1012	4.199		
1013	4.200, alinéa 2		
Section VI. Des legs particuliers		**Section 5. Legs particuliers**	
1014	4.201, §§ 1er et 2	4.201	1010, alinéa 2
1015	4.201, § 3	4.202	1014 et 1015
1016[503]	4.205	4.203	1017
1017	4.203	4.204	1018, 1019, 1010 et 1022
1018	4.204, § 1er	4.205	1016
1019	4.204, § 3	4.206	871, 2e partie de phrase, 874 et 1024
1020	4.204, § 2	**Section 6. Dispositions particulières concernant les legs**	
1021	4.207	4.207	1021
1022	4.204, § 4	4.208	1023, 1re partie de phrase
1023, 1re partie de phrase	4.208	4.209	1040 et 1041
1023, 2e partie de phrase	N'est pas repris	4.210	1044 et 1045
1024	4.206, alinéa 1er		
Section VII. Des exécuteurs testamentaires		**Section 7. Exécuteur testamentaire**	
1025	4.211, § 1er	4.211	1025, 1028 et 1030
1026	4.212, § 1er	4.212	1026 et 1027
1027	4.212, § 2	4.213	1031, 1032 et 1033
1028	4.211, § 2	4.214	1034
1029[504]	/		
1030	4.211, § 3		
1031[505]	4.213, § 1er		
1032	4.213, § 2		
1033	4.213, § 3		
1034	4.214		
Section VIII. De la révocation des testaments et de leur caducité		**Section 8. Révocation et caducité des testaments**	
1035	4.215	4.215	1035
1036	4.216, § 1er	4.216	1036 et 1037
1037	4.216, § 2	4.217	1038
1038	4.217	4.218	1046 et 1047
1039	4.219, § 1er	4.219	1039, 1042 et 1043
1040	4.209, § 2		
1041	4.209, § 1er		
1042	4.219, § 3		
1043	4.219, § 2		
1044	4.210, §§ 1er et 2		
1045	4.210, § 3		
1046[506]	4.218, §§ 1er et 2		
1047[507]	4.218, § 3		

[503] Modifié par l'art. 28, 18°, de la loi du 15 décembre 1949, *MB* 1er, 2 et 3 janvier 1950.
[504] Abrogé par l'art. 7, § 1er, de la loi du 30 avril 1958, *MB* 10 mai 1958.
[505] Modifié par l'art. 129 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[506] Modifié par l'art. 34 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[507] Modifié par l'art. 35 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.

Chapitre VI. Des dispositions permises en faveur des petits-enfants du donateur ou testateur, ou des enfants de ses frères et sœurs		**Sous-titre 6. Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée**	
1048	4.220, § 1er	4.220	1048, 1049, 1050 et 1051
1049	4.220, § 2	4.221	1052
1050	4.220, § 3	4.222	1053
1051[508]	4.220, § 4	4.223	1055, 1056 et 1057
1052	4.221	4.224	1058, 1059, 1060 et 1061
1053	4.222	4.225	1062, 1063 et 1064
1054	N'est pas repris	4.226	1065, 1066, 1067 et 1068
1055[509]	4.223, § 1er	4.227	1069
1056[510]	4.223, § 2	4.228	1073 et 1074
1057[511]	4.223, § 3		
1058	4.224, § 1er		
1059	4.224, § 2		
1060	4.224, § 3		
1061	4.224, § 4		
1062	4.225, § 1er		
1063	4.225, § 2		
1064	4.225, § 3		
1065	4.226, § 1er		
1066	4.226, § 2		
1067	4.226, § 3		
1068	4.226, § 4		
1069[512]	4.227		
1070[513]	N'est pas repris		
1071	N'est pas repris		
1072	N'est pas repris		
1073	4.228, § 1er		
1074[514]	4.228, § 2		
Chapitre VII. Des partages faits par père, mère, ou autres ascendants, entre leurs descendants		**Sous-titre 7. Partage d'ascendants**	
1075	4.229, § 1er	4.229	1075 et 1076
1076[515]	4.229, §§ 2 et 3	4.230	1077 et 1078
1077	4.230, § 1er	4.231	1079 et 1080
1078	4.230, § 2		
1079[516]	4.231, § 1er		
1080	4.231, § 2		
Chapitre VIII. Des donations faites par		**Sous-titre 8. Donations en faveur du mariage**	

[508] Modifié par l'art. 36 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[509] Remplacé par l'art. 36 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001.
[510] Remplacé par l'art. 37 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001.
[511] Modifié par l'art. 38 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, et par l'art. 130 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[512] Modifié par l'art. 8 de la loi du 11 juillet 2018, *MB* 20 juillet 2018.
[513] Modifié par l'art. 131 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[514] Modifié par l'art. 39 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001.
[515] Modifié par l'art. 61 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[516] Remplacé par l'art. 62 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

contrat de mariage aux époux, et aux enfants à naître du mariage			
1081	4.232	4.232	1081
1082	4.233, § 1er	4.233	1082 et 1083
1083	4.233, § 2	4 234	1084 et 1085
1084	4.234, § 1er	2.235	1086
1085	4.234, § 2	4.236	1087, 1088 et 1089
1086	4.235		
1087	4.236, § 1er		
1088	4.236, § 2		
1089	4.236, § 3		
1090	N'est pas repris		
Chapitre IX. Des dispositions entre époux, soit par contrat de mariage, soit pendant le mariage		**Sous-titre 9. Dispositions entre époux**	
1091	4.237, § 1er	4.237	1091, 1092, 1093 et 1429, 2e phrase
1092	4.237, § 2	4.238	1095
1093[517]	4.237, § 3	4.239	1094
1094[518]	4.239	4.240	1096
1095[519]	4.238	4.241	1097
1096[520], alinéa 1er	4.240		
1096, alinéa 2	N'est pas repris		
1097[521]	4.241		
1098[522]	/		
1099	N'est pas repris		
1100	N'est pas repris		
Titre IIbis. Des pactes successoraux		**Sous-titre 10. Les pactes successoraux**	
Chapitre Ier. Dispositions générales		**Chapitre 1er. Dispositions générales**	
1100/1[523], § 1er	4.242	4.242	1100/1, § 1er
1100/1, §§ 2 à 4	4 243	4 243	1100/1, §§ 2 à 4
1100/2[524]	4.244	4.244	1100/2
Chapitre II. De la sanction des pactes successoraux non autorisés		**Chapitre 2. Sanction des pactes successoraux non autorisés**	
1100/3[525]	4.245	4.245	1100/3

[517] Modifié par l'art. 37 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[518] Modifié par l'art. 28 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[519] Remplacé par l'art. 34 de la loi du 19 janvier 1990 abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile, *MB* 30 janvier 1990 et par l'art. 88 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[520] Modifié par l'art. 7, § 1er, de la loi du 30 avril 1958, *MB* 10 mai 1958, et par l'art. 29 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[521] Modifié par l'art. 30 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[522] Abrogé par l'art. 31 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.
[523] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 70, 1°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* du 27 juillet 2018.
[524] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 42 de la loi du 21 décembre 2018, *MB* 31 décembre 2018.
[525] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 70, 2°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* du 27 juillet 2018.

Chapitre III. Des effets des pactes successoraux		**Chapitre 3. Effets des pactes successoraux**	
1100/4[526], §§ 1er et 2	4.246	4.246	1100/4, §§ 1er et 2
1100/4, § 3	4.247	4.247	1100/4, § 3
1100/4, § 4	4.248	4.248	1100/4, § 4
Chapitre IV. Du formalisme applicable aux pactes successoraux		**Chapitre 4. Formalités des pactes successoraux**	
1100/5[527] , § 1er	4.249	4.249	1100/5, § 1er
1100/5, § 2, alinéa 1er	4.250	4.250	1100/5, § 2, alinéa 1er et alinéa 2, 1re phrase
1100/5, § 2, alinéa 2, 1re phrase	4.250		
1100/5, § 2, alinéa 2, 2e et 3e phrases	4.251	4.251	1100/5, § 2, alinéa 2, 2e et 3e phrases, alinéa 3 et alinéa 4
1100/5, § 2, alinéas 3 et 4	4.251		
1100/5, § 3	4.252	4.252	1100/5, § 3
Chapitre V. De la publicité des pactes successoraux		**Chapitre 5. Publicité des pactes successoraux**	
1100/6[528]	4.253	4.253	1100/6
Chapitre VI. Du pacte successoral global		**Chapitre 6. Le pacte successoral global**	
1100/7[529], §§ 1er et 2	4.254	4.254	1100/7, §§ 1er et 2
1100/7, §§ 3 à 5	4.255	4.255	1100/7, §§ 3 à 5
1100/7, § 6	4.256, § 1er à 4	4.256	1100/7, § 6 et § 9
1100/7, § 7	4.257, § 1er	4.257	1100/7, § 7 et § 8, alinéas 3 et 4
1100/7, § 8, alinéas 1er et 2	4.258	4.258	1100/7, § 8, alinéas 1er et 2
1100/7, § 8, alinéa 3	4.257, § 2		
1100/7, § 8, alinéa 4	4.257, § 3		
1100/7, § 9	4.256, § 5		
1100/7, § 10	4.259	4.259	1100/7, § 10
		Sous-titre 11. Registre central des testaments	
		4.260	3 de la loi du 13 janvier 1977
		4.261	2 de la loi du 13 janvier 1977
		4.262	4, § 1er, et 5 de la loi du 13 janvier 1977
		4.263	4/1, alinéa 1er, de la loi du 13 janvier 1977
		4.264	6 de la loi du 13 janvier 1977

[526] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 70, 3°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* du 27 juillet 2018.
[527] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 70, 4°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[528] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.
[529] Inséré par l'art. 63 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et modifié par l'art. 70, 5°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

		Livre 2. Les personnes, la famille et les relations patrimoniales des couples	
Titre V. Des régimes matrimoniaux		**Titre 3. Les relations patrimoniales des couples**	
Chapitre Ier. Dispositions générales		**Sous-titre 1er. Régimes matrimoniaux**	
1387[530]	2.3.1. alinéa 1er	**Chapitre 1er. Conventions matrimoniales**	
1388[531], alinéa 1er	N'est pas repris	2.3.1	1387
1388, alinéa 2	2.3.2	2.3.2	1388, alinéa 2
1389[532]	2.3.3	2.3.3	1389
1389/1[533]	2.3.13	2.3.4	1397
1389/2[534]	2.3.14	2.3.5	1397/1
1389/3[535]	2.3.15	2.3.6	1392
1390[536]	2.3.12, § 1er	2.3.7	1393, alinéa 1
1391[537], alinéa 1er	2.3.10, § 1er, en 2.3.12, § 2	2.3.8	1394
1391, alinéa 2	N'est pas repris	2.3.9	1395, § 1er et 3
1391, alinéa 3	2.3.11, § 1er	2.3.10	1391, alinéa 1er et 1395, § 2, 1re phrase
1392[538]	2.3.6	2.3.11	1391, alinéa 3, 1393, alinéa 2, et 1395, § 2, 2e phrase
1393[539], alinéa 1er	2.3.7	**Chapitre 2. Dispositions générales**	
1393, alinéa 2	2.3.11, § 2	2.3.12	1390 et 1391, alinéa 1er
1394[540]	2.3.8	2.3.13	1389/1
1395[541], § 1er	2.3.9, § 1er	2.3.14	1389/2
1395, § 1er/1	2.3.53, § 2, alinéa 3	2.3.15	1389/3
1395 § 2, 1re phrase	2.3.10, § 2		
1395, § 2, 2e phrase	2.3.11, § 2		

[530] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[531] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 5 de la loi du 22 avril 2003, *MB* 22 mai 2003, et par l'art. 7, 1° et 2°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[532] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 132 de la loi du 16 juillet 2004, *MB* 27 juillet 2004.
[533] Inséré par l'art. 8 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[534] Inséré par l'art. 9 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[535] Inséré par l'art. 10 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[536] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[537] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 2 de la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice, MB 1er mars 2013.
[538] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 78 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses, *MB* 31 décembre 2013.
[539] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 79 de la loi du 21 décembre 2013, *MB* 31 décembre 2013.
[540] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 18 juillet 2008 modifiant la législation en ce qui concerne la modification du régime matrimonial sans intervention du tribunal et modifiant l'article 9 de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat, *MB* 14 août 2008.
[541] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013, et modifié par l'art. 11 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

1395, § 3	2.3.9, § 2		
1396[542]	/		
1397[543]	2.3.4		
1397/1[544]	2.3.5		
Chapitre II. Du régime légal		**Chapitre 3. Régime légal**	
Section Ire. Des patrimoines et du remploi		**Section 1ère. Patrimoines propres et patrimoine commun**	
1398[545]	2.3.16	***Sous-section 1re. Disposition générale***	
§ 1er De l'actif des patrimoines propres		2.3.16	1398
1399[546], alinéa 1er	2.3.17	***Sous-section 2. Actif des patrimoines propres***	
1399, alinéas 2 et 3	2.3.20	2.3.17	1399, alinéa 1er
1400[547]	2.3.18	2.3.18	1400
1401[548]	2.3.19	2.3.19	1401
§ 2 Du remploi		***Sous-section 3. Preuve et remploi***	
1402[549]	2.3.21, § 1er	2.3.20	1399, alinéas 2 et 3
1403[550]	2.3.21, § 2	2.3.21	1402, 1403, 1404
1404[551]	2.3.21, § 3		
§ 3 De l'actif du patrimoine commun		***Sous-section 4. Actif du patrimoine commun***	
1405[552]	2.3.22	2.3.22	1405
§ 4 Du passif des patrimoines propres et commun		***Sous-section 5. Passif des patrimoines propres et du patrimoine commun***	
1406[553]	2.3.23	2.3.23	1406
1407[554]	2.3.24	2.3.24	1407
1408[555]	2.3.25	2.3.25	1408
Section II. Des droits des créanciers		**Section 2. Droits des créanciers**	

[542] Abrogé par l'art. 4 de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013.
[543] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 37 de la loi du 19 janvier 1990, *MB* 30 janvier 1990, par l'art. 5 de la loi du 18 juillet 2008, *MB* 14 août 2008 et par l'art. 90 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[544] Inséré par l'art. 137 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013, et modifié par l'art. 43, 1° et 2°, de la loi du 21 décembre 2018, *MB* 31 décembre 2018.
[545] Remplacé par l'art. 17 de la loi du 13 février 2003, *MB* 28 février 2003.
[546] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 12 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[547] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 13 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[548] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 14 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[549] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[550] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[551] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 15 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[552] Remplacé par l'art. 16 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[553] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 17 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[554] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[555] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.

1409[556]	2.3.26, § 1er	2.3.26	1409, 1410, 1411 et 1412
1410[557]	2.3.26, § 2	2.3.27	1413
1411[558]	2.3.26, § 3	2.3.28	1414
1412[559]	2.3.26, § 4		
1413[560]	2.3.27		
1414[561]	2.3.28		
Section III. De la gestion du patrimoine commun		**Section 3. Gestion du patrimoine commun**	
1415[562]	2.3.29	2.3.29	1415
1416[563]	2.3.30	2.3.30	1416
1417[564]	2.3.31	2.3.31	1417
1418[565]	2.3.32	2.3.32	1418
1419[566]	2.3.33	2.3.33	1419
1420[567]	2.3.34	2.3.34	1420
1421[568]	2.3.35	2.3.35	1421
1422[569]	2.3.36	2.3.36	1422
1423[570]	2.3.37	2.3.37	1423
1424[571]	2.3.38	2.3.38	1424
Section IV. De la gestion du patrimoine propre		**Section 4. Gestion du patrimoine propre**	
1425[572]	2.3.39	2.3.39	1425
Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et communs		**Section 5. Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et commun**	
1426[573]	2.3.40	2.3.40	1426

[556] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[557] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[558] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[559] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[560] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[561] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[562] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[563] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[564] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 18 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[565] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 75 de la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, *MB* 2 mai 2003.
[566] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 19 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[567] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 91 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[568] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 92, 1° et 2°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[569] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 93 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[570] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[571] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[572] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[573] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 15 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses en matière de justice (II), *MB* 15 janvier 2010, par l'art. 138 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013, par l'art. 94 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013, par l'art. 69 de la loi du 18 juin 2018 portant dispositions diverses en matière de droit civil et des dispositions en vue de promouvoir des formes alternatives de résolution des litiges, *MB* 2 juillet 2018, et par l'art. 44 de la loi du 21 décembre 2018, *MB* 31 décembre 2018.

Section V. De la dissolution du régime légal		**Section 6. Dissolution du régime légal**	
§ 1er Dispositions générales		***Sous-section 1re. Dispositions générales***	
1427[574]	2.3.41	2.3.41	1427
1428[575]	2.3.42	2.3.42	1428
1429[576], 1re phrase	2.3.60	2.3.43	1430 et 1431
1429, 2e phrase	4.237		
1429bis[577]	2.3.57 et 2.3.59		
1430[578], § 1er, alinéas 1 à 3	2.3.43, § 1er		
1430, § 1er, alinéa 4	2.3.43, § 2		
1430, § 2	2.3.43, § 3		
1431[579]	2.3.43, § 4		
§ 2 Des comptes de récompense		***Sous-section 2. Comptes de récompense***	
1432[580]	2.3.44, §§ 1er et 2	2.3.44	1432 et 1433
1433[581]	2.3.44, § 3	2.3.45	1434
1434[582]	2.3.45	2.3.46	1435 et 1436
1435[583]	2.3.46, § 1er	2.3.47	1437 et 1438
1436[584]	2.3.46, §§ 2 et 3		
1437[585]	2.3.47, § 1er		
1438[586]	2.3.47, §§ 2 et 3		
§ 3 Du règlement du passif		***Sous-section 3. Règlement du passif***	
1439[587]	2.3.48	2.3.48	1439
1440[588]	2.3.50, § 2		
1441[589]	2.3.50, § 3		
§ 4 Du règlement des récompenses		***Sous-section 4. Règlement des récompenses***	

[574] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[575] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 41 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, par l'art. 15 de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, *MB* 7 juin 2007, par l'art. 139 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013, et par l'art. 69/1 de la loi du 18 juin 2018, *MB* 2 juillet 2018.
[576] Remplacé par l'art. 38 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[577] Inséré par l'art. 39 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013, et modifié par l'art. 20 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[578] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 21 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[579] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[580] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 22 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[581] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[582] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[583] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[584] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[585] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[586] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[587] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[588] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 23 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[589] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.

1442[590]	2.3.49, §§ 2 et 3	2.3.49	1442, 1443 et 1444
1443[591]	2.3.49, § 1er		
1444[592]	2.3.49, § 4		
§ 5 Du partage		***Sous-section 5. Partage***	
1445[593]	2.3.50, § 1er	2.3.50	1440, 1441, 1445 et 1449
1446-1448[594]	/		
1449[595]	2.3.50, § 4		
§ 6 Des créances entre époux		***Sous-section* 6. *Créances entre époux***	
1450[596]	2.3.51	2.3.51	1450
Chapitre III Des conventions qui peuvent modifier le régime légal		**Chapitre 4. Conventions qui peuvent modifier le régime légal**	
		Section 1re. Disposition générale	
1451[597]	2.3.52	2.3.52	1451
§ 1er Des clauses extensives de l'actif commun		**Section 2. Clauses extensives du patrimoine commun**	
1452[598], § 1er	2.3.53, § 1er	2.3.53	1395, § 1er/1, 1452 et 1455
1452, § 2	2.3.53, § 2, alinéas 1er et 2	2.3.54	1453
1452, § 3	2.3.53, § 3		
1453[599]	2.3.54		
1454[600]	N'est pas repris		
1455[601]	2.3.53, § 4		
1456[602]	N'est pas repris		
§ 2 Du préciput		**Section 3. Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage**	
1457[603]	2.3.55, § 1er	2.3.55	1457 et 1460
1458[604]	2.3.57 et 2.3.58	2.3.56	1461, 1462 et 1463
1459[605]	/		
1460[606]	2.3.55, § 2		

[590] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 95 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013, et par l'art. 24 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[591] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 96 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[592] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[593] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[594] Abrogé par les art. 25-27 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[595] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[596] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[597] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[598] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 28 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[599] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[600] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[601] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 29 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[602] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[603] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[604] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[605] Abrogé par l'art. 40 de la loi du 10 décembre 2012, *MB* 11 janvier 2013.
[606] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.

§ 3 Des clauses dérogeant à la règle du partage du patrimoine commun		**Section 4. Avantages matrimoniaux**	
1461[607]	2.3.56, § 1er	2.3.57	1429bis, 1458, 1464 et 1465
1462[608]	2.3.56, § 2	2.3.58	1458, 1464 et 1465
1463[609]	2.3.56, § 3	2.3.59	1429bis
1464[610]	2.3.57 et 2.3.58	2.3.60	1429
§ 4 Disposition commune			
1465[611]	2.3.57 et 2.3.58		
Chapitre IV. De la séparation de biens		**Chapitre 5. Séparation de biens**	
Section Ire. De la séparation de biens conventionnelle		**Section 1re. Séparation de biens conventionnelle**	
1466[612]	2.3.61	2.3.61	1466
1467[613]	2.3.62	2.3.62	1467
1468[614]	2.3.63	2.3.63	1468
1469[615]	2.3.64	2.3.64	1469
1469/1[616]	2.3.65	2.3.65	1469/1
1469/2[617]	2.3.66	2.3.66	1469/2
1469/3[618]	2.3.67	2.3.67	1469/3
1469/4[619]	2.3.68	2.3.68	1469/4
1469/5[620]	2.3.69	2.3.69	1469/5
1469/6[621]	2.3.70	2.3.70	1469/6
1469/7[622]	2.3.71	2.3.71	1469/7
1469/8[623]	2.3.72	2.3.72	1469/8
1469/9[624]	2.3.73	2.3.73	1469/9
1469/10[625]	2.3.74	2.3.74	1469/10
1469/11[626]	2.3.75	2.3.75	1469/11
1469/12[627]	2.3.76	2.3.76	1469/12

[607] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[608] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[609] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[610] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[611] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 3 de la loi du 10 mai 2007 modifiant le Code civil en vue d'améliorer la protection successorale des enfants nés hors mariage, *MB* 3 août 2007, et par l'art. 30 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[612] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976, et modifié par l'art. 31 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[613] Remplacé par l'art. 32 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[614] Remplacé par l'art. 33 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[615] Remplacé par l'art. 34 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[616] Inséré par l'art. 35 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[617] Inséré par l'art. 36 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[618] Inséré par l'art. 37 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[619] Inséré par l'art. 38 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[620] Inséré par l'art. 39 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[621] Inséré par l'art. 40 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[622] Inséré par l'art. 41 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[623] Inséré par l'art. 42 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[624] Inséré par l'art. 43 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[625] Inséré par l'art. 44 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[626] Inséré par l'art. 45 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[627] Inséré par l'art. 46 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

1469/13[628]	2.3.77	2.3.77	1469/13
Section II. De la séparation de biens judiciaire		**Section 2. Séparation de biens judiciaire**	
1470[629]	2.3.78, § 1er	2.3.78	1470 et 1471
1471[630]	2.3.78, § 2	2.3.79	1472 et 1473
1472[631]	2.3.79, § 1er	2.3.80	1474
1473[632]	2.3.79, § 2		
1474[633]	2.3.80		
Section III. De la correction judiciaire en équité		**Section 3. Correction judiciaire en équité**	
1474/1[634]	2.3.81	2.3.81	1474/1
		Sous-titre 2. Registre central des conventions matrimoniales	
		2.3.82	4, §§ 2 et 3 de la loi du 13 janvier 1977
		2.3.83	2 de la loi du 13 janvier 1977
		2.3.84	4/1, alinéa 2 de la loi du 13 janvier 1977
		2.3.85	6/1 et 6/2 de la loi du 13 janvier 1977

[628] Inséré par l'art. 47 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.
[629] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[630] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[631] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[632] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[633] Remplacé par l'art. 2 de la loi du 14 juillet 1976, *MB* 18 septembre 1976.
[634] Inséré par l'art. 49 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

AUTRES DISPOSITIONS DE L'ANCIEN CODE CIVIL			
353-15[635]	4.12		
353-16[636], alinéa 1er, 1° et 2°	4.25		
353-16, alinéa 1er, 3°	4.31, §§ 1er à 3		
353-16, alinéa 2	4.31, §§ 1er à 3		
353-17[637]	4.31, § 5		
1240bis[638]	4.59		
1240ter[639]	4.65		
1339	4.160		
1340	4.160		
1696	4.81, alinéa 1er		
1697	4.81, alinéa 2		
1698	4.81, alinéa 3		
LOI DU 16 MAI 1900 SUR LE RÉGIME SUCCESSORAL DES PETITS HÉRITAGES[640]			
1[641]	4.106		
2[642]	/		
3[643]	4.107		
4[644]	4.108		

[635] Inséré par l'art. 2 de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption, *MB* 16 mai 2003.

[636] Inséré par l'art. 2 de la loi du 24 avril 2003, *MB* 16 mai 2003, et modifié par l'art. 2 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007, et par l'art. 2/1 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017.

[637] Inséré par l'art. 2 de la loi du 24 avril 2003, *MB* 16 mai 2003.

[638] Inséré par l'art. 13 de la loi du 6 mai 2009 portant des dispositions diverses, *MB* 19 mai 2009, et modifié par l'art. 81 de la loi du 13 décembre 2012 portant des dispositions fiscales et financières, *MB* 20 décembre 2012, par les art. 9-11 de la loi du 11 juillet 2018 dans le cadre de l'intégration des bureaux d'hypothèque au sein de l'Administration Sécurité juridique de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale du Service public fédéral Finances et des nouvelles organisation et répartition des compétences au sein de l'Administration de la Sécurité juridique, *MB* 20 juillet 2018, et par la loi du 11 février 2019 portant des dispositions fiscales, de lutte contre la fraude, financières et diverses, *MB* 22 mars 2019.

[639] Inséré par l'art. 2 de la loi du 28 juin 2009 modifiant le Code civil et le Code des droits de succession en ce qui concerne le paiement libératoire effectué dans le cadre d'une succession et la mise d'un certain montant à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant, *MB* 21 août 2009.

[640] *MB* 21-22 mai 1900.

[641] Remplacé par l'art. 1er de la loi du 23 avril 1935 portant modification de l'article 1er de la loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages, modifié par l'article 2 de la loi du 23 juin 1924, *MB* 25 avril 1935, et modifié par l'art. 9 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière de justice de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, *MB* 30 août 2000, confirmé par l'art. 2, 9°, de la loi du 20 juin 2002 portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Service public fédéral Finances, *MB* 20 juillet 2002.

[642] Abrogé par l'art. 34 de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981.

[643] Modifié par l'art. 34, 2, de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, par l'art. 78 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, et par l'art. 251 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.

[644] Modifié par les art. 2, 3 et 4a de la loi du 20 décembre 1961 modifiant la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, *MB* 9 janvier 1962, par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967, par l'art. 34, 3, de la loi du 14 mai 1981, *MB* 27 mai 1981, par l'art. 79 de la loi du 29 avril 2001, *MB* 31 mai 2001, par l'art. 252, 1° à 3°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013, et par l'art. 51 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

5[645]	4.109		
6[646]	4.110		
7[647]	4.111, § 1er		
8[648]	4.111, § 2		
9[649]	4.112		
10[650]	4.113		
LOI DU 13 JANVIER 1977 PORTANT APPROBATION DE LA CONVENTION RELATIVE À L'ÉTABLISSEMENT D'UN SYSTÈME D'INSCRIPTION DES TESTAMENTS, FAITE À BÂLE LE 16 MAI 1972 ET PORTANT INTRODUCTION D'UN REGISTRE CENTRAL DES CONTRATS DE MARIAGE[651]			
1	/		
2	2.3.83		
3	4.260, § 3		
4[652], § 1er	4.262, § 1er		
4, §§ 2 et 3	2.3.82		
4/1[653], alinéa 1er	4.263, § 2		
4/1, alinéa 2	2.3.84		
5	4.262, § 2		
6	4.264		
6/1[654]	2.3.85, § 1er		
6/2[655]	2.3.85, § 2		
7	/		
LOI DU 29 AOÛT 1988 RELATIVE AU RÉGIME SUCCESSORAL DES			

[645] Remplacé par l'art. 5 de la loi du 20 décembre 1961, *MB* 9 janvier 1962, et modifié par l'art. 253, 1° à 3°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.

[646] Inséré par l'art. 6 de la loi du 20 décembre 1961, *MB* 9 janvier 1962, et modifié par l'art. 254 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.

[647] Inséré par l'art. 7 de la loi du 20 décembre 1961, *MB* 9 janvier 1962.

[648] Inséré par l'art. 8 de la loi du 20 décembre 1961, *MB* 9 janvier 1962.

[649] Inséré par l'art. 9 de la loi du 20 décembre 1961, *MB* 9 janvier 1962.

[650] Remplacé par l'art. 3 de la loi du 10 octobre 1967, *MB* 31 octobre 1967, et modifié par l'art. 9 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000, *MB* 30 août 2000, confirmé par l'art. 2, 9°, de la loi du 20 juin 2002, *MB* 20 juillet 2002.

[651] *MB* 6 mai 1977.

[652] Modifié par l'art. 28 de la loi du 6 mai 2009, *MB* 19 mai 2009, par l'art. 11 de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013, par l'art. 2 de la loi du 10 août 2015 modifiant la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, *MB* 26 août 2015, par l'art. 70 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, et par l'art. 55 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

[653] Inséré par l'art. 12 de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013 et modifié par l'art. 3 de la loi du 10 août 2015, *MB* 26 août 2015, et par l'art. 71 de la loi du 31 juillet 2017, *MB* 1er septembre 2017, lui-même modifié par l'art. 73, 1°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

[654] Inséré par l'art. 29 de la loi du 6 mai 2009, *MB* 19 mai 2009, et modifié par l'art. 13, 1° et 2°, de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013, par l'art. 4 de la loi du 10 août 2015, *MB* 26 août 2015, et par l'art. 56, 1° et 2°, de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

[655] Inséré par l'art. 30 de la loi du 6 mai 2009, *MB* 19 mai 2009, et modifié par l'art. 14 de la loi du 14 janvier 2013, *MB* 1er mars 2013, et par l'art. 57 de la loi du 22 juillet 2018, *MB* 27 juillet 2018.

EXPLOITATIONS AGRICOLES EN VUE D'EN PROMOUVOIR LA CONTINUITÉ[656]			
Chapitre Ier. Du droit de reprise			
1[657], alinéa 1er	4.116, § 1er		
1, alinéa 2	4.114, § 1er		
1, alinéa 3	4.116, § 2		
2[658]	4.116, § 3		
3[659]	4.117		
4[660]	4.118		
5[661]	4.119		
6[662]	4.120		
7	4.121		
8[663]	4.122		
9	4.123		
Chapitre II. De l'opposition à la reprise			
10[664]	4.115		
11	4.124		
Chapitre III. Disposition finale			
12	4.114, § 2		
Chapitre IV. Disposition modificative			
13	/		
14	/		

[656] *MB* 24 septembre 1988, err. *MB* 15 novembre 1988.
[657] Modifié par l'art. 10 de la loi du 28 mars 2007, *MB* 8 mai 2007, et par l'art. 2 de la loi du 23 août 2015 modifiant la loi relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, *MB* 3 septembre 2015.
[658] Remplacé par l'art. 209 de la loi du 17 mars 2013, *MB* 14 juin 2013.
[659] Modifié par l'art. 3 de la loi du 23 août 2015, *MB* 3 septembre 2015.
[660] Modifié par l'art. 255, 1° à 3°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[661] Modifié par l'art. 256, 1° à 3°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[662] Modifié par l'art. 257, 1° à 3°, de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[663] Modifié par l'art. 258 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.
[664] Modifié par l'art. 259 de la loi du 30 juillet 2013, *MB* 27 septembre 2013.

CONCORDANTIETABEL

OUDE WETGEVING	BW	BW	OUDE WETGEVING
OUD BURGERLIJK WETBOEK			
Boek III. Op welke wijze eigendom verkregen wordt		**Boek 4. Nalatenschappen, schenkingen en testamenten**	
Titel I. Erfenissen		**Titel 1. Nalatenschappen en wettelijke erfopvolging**	
Hoofdstuk I. Openvallen van erfenissen en bezit van de erfgenamen		**Ondertitel 1. Algemene bepalingen**	
718[1]	4.1.	4.1.	718
719[2]	/	4.2.	723
720[3]	4.5. §1	4.3.	724, lid 1
721[4]	4.5. §2		
722[5]	4.5. §3		
723[6]	4.2.		
724[7], lid 1	4.3.		
724, lid 2	Wordt niet hernomen		
Hoofdstuk II. Hoedanigheden vereist om te kunnen erven		**Ondertitel 2. Hoedanigheden vereist om te erven**	
725[8]	4.4.	4.4	725
726[9]	Wordt niet hernomen	4.5.	720, 721 en 722
727[10]	4.6.	**Ondertitel 3. Onwaardigheid om te erven**	
728[11]	4.7.	4.6.	727
729[12]	4.8.	4.7.	728

[1] Zoals gewijzigd bij art. 28, 14° wet van 15 december 1949 tot verbetering van de verouderde termen van de Franse tekst van het Burgerlijk Wetboek en tot vaststelling, in die tekst, van sommige stilzwijgende opheffingen, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.

[2] Opgeheven bij art. 29 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.

[3] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 19 september 1977 houdende goedkeuring van de Benelux-overeenkomst inzake commorientes, en van de bijlage ondertekend te Brussel op 29 december 1972, *BS* 10 januari 1978.

[4] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 19 september 1977, *BS* 10 januari 1978.

[5] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 19 september 1977, *BS* 10 januari 1978.

[6] Zoals vervangen bij art. 66 wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming, *BS* 27 mei 1987.

[7] Zoals vervangen bij art. 67 wet van 31 maart 1987, *BS* 27 mei 1987.

[8] Zoals gewijzigd bij art. 28, 15° wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.

[9] Zoals vervangen bij art. 85 wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, *BS* 31 december 1980.

[10] Zoals vervangen bij art. 8 wet van 10 december 2012 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, het Strafwetboek en het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de onwaardigheid om te erven, de herroeping van giften, het verval van huwelijksvoordelen en de plaatsvervulling, *BS* 11 januari 2013.

[11] Zoals vervangen bij art. 9 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

[12] Zoals vervangen bij art. 10 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

730[13]	4.9.	4.8.	729
		4.9.	730
Hoofdstuk III. Onderscheiden orden in de erfopvolging		**Ondertitel 4. Wettelijke erfopvolging**	
Afdeling I. Algemene bepalingen		**Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen**	
731[14]	4.10	4.10.	731
732[15]	Wordt niet hernomen	4.11.	735, 736, 737, 738 en 755 lid 1
733[16] , lid 1, 1ste volzin	4.28 §1	4.12.	353-15
733 lid 1, 2de volzin	4.29 §2		
733 lid 2	Wordt niet hernomen		
733 lid 3	4.28 §3		
734[17], 1ste zinsdeel	428 §2		
734, 2de zinsdeel	4.30 §2		
735	4.11. §3		
736, lid 1, 1ste zinsdeel	4.11. §1		
736, lid 1, 2de zinsdeel	4.11 §2		
736, lid 2 en 3	4.11. §1		
737	4.11. §4		
738	4.11. §5		
Afdeling II. Plaatsvervulling		**Hoofdstuk 2. Plaatsvervulling**	
739[18]	4.13. §1	4.13.	739 en 744
740[19]	4.14 §1	4.14	740, 741 en 742
741[20]	4.14. §§2 en 4	4.15.	743
742[21]	4.14. §3		
743[22]	4.15.		
744[23]	4.13. §2		
Afdeling III. Erfopvolging in de nederdalende lijn		**Hoofdstuk 3. Aanwezigheid van afstammelingen**	
745[24]	4.16.	4.16.	745
Afdeling IV. Erfopvolging van de langstlevende echtgenoot		**Hoofdstuk 4. Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot en de wettelijk samenwonende**	

[13] Zoals vervangen bij art. 11 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[14] Zoals vervangen bij art. 7 wet van 14 mei 1981 tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 3 wet van 28 maart 2007 tot wijziging, wat de regeling van het erfrecht van de langstlevende wettelijk samenwonende betreft, van het Burgerlijk Wetboek en van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit, *BS* 8 mei 2007.
[15] Zoals gewijzigd bij art. 4 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007.
[16] Zoals gewijzigd bij art. 3 wet van 22 juli 2018 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en diverse andere bepalingen wat het huwelijksvermogensrecht betreft en tot wijziging van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse bepalingen ter zake, *BS* 27 juli 2018.
[17] Zoals gewijzigd bij art. 12 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[18] Zoals vervangen bij art. 14 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[19] Zoals gewijzigd bij art. 15 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[20] Zoals gewijzigd bij art. 16 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[21] Zoals vervangen bij art. 17 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[22] Zoals vervangen bij art. 18 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[23] Zoals gewijzigd bij art. 19 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[24] Zoals gewijzigd bij art. 68 wet van 31 maart 1987, *BS* 17 mei 1987 en art. 20 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

		Afdeling 1. De langstlevende echtgenoot	
745bis[25] §1	4.17	4.17.	745bis §1
745bis §2	4.24 §2	4.18	858bis §§3, 5 en 6
745bis §3	4.20	4.19	858ter
745ter[26]	4.21	4.20	745bis §3
745quater[27] m.u.v. §1/1, lid 4	4.61 §§1-7 m.u.v. §4 eerste lid	4.21.	745ter
745quater §1/1, lid 4	4.64 §4	4.22.	745septies
745quinquies[28] §§1 en 2	4.62		
745quinquies §3	4.64 §2		
745sexies[29] §1	4.60		
745sexies §2	4.63 §1		
745sexies §2/1	4.63 §2		
745sexies §3 lid 1-2	4.64 §3		
745sexies §3 lid 3	4.64 §1		
745sexies §3 lid 4	4.64 §6		
745sexies §3 lid 5-6	4.63 §3		
745sexies §3 lid 7	4.61 §4, lid 1 en 4.64 §4		
745sexies §3 lid 8-9	4.64 §5		
745septies[30]	4.22		
Afdeling IVbis. Erfopvolging van de langstlevende wettelijk samenwonende		**Afdeling 2. De langstlevende wettelijk samenwonende**	
745octies[31]	4.23 §§1 en 3-6	4.23.	745octies en 858bis §§4 en 6
Afdeling V. Erfopvolging in de opgaande lijn		**Hoofdstuk 5. Recht van terugkeer**	
746	4.29 §§1 en 2	4.24	745bis §2 en 747

[25] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 69 wet van 31 maart 1987, *BS* 17 mei 1987, bij art. 5 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007 en bij art. 4 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[26] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[27] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 70 wet van 31 maart 1987, *BS* 17 mei 1987, bij art. 24 wet van 1 juli 2006 tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan, *BS* 29 december 2006, bij art. 74 wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank, *BS* 27 september 2013 en bij art. 10 wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake, *BS* 1 september 2017.
[28] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 6 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007.
[29] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 75 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013, bij art. 3 wet van 22 mei 2014 houdende invoeging van artikel 624/1 in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 745sexies van hetzelfde wetboek teneinde de regels vast te leggen voor de waardering van het vruchtgebruik in geval van omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende, *BS* 13 juni 2014, bij art. 2 wet van 19 juni 2016 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft, *BS* 21 juni 2016 en bij art. 11 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[30] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 28 wet van 29 april 2001 tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen, *BS* 31 mei 2001.
[31] Zoals ingevoegd bij art. 7 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007.

747	4.24 §1	4.25	353-16, lid 1, 1° en 2°
748[32]	4.26 §3		
749[33]	4.26 §4		
Afdeling VI. Erfopvolging in de zijlijn		**Hoofdstuk 6. Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten**	
750[34], lid 1	4.26 §5	4.26	748, 749, 750, lid 1 en 751
750, lid 2	4.27 §1	4.27	750, lid 2, 752
751[35], 1ste zin	4.26 §3		
751, 2de zin	4.26 §4		
752[36]	4.27 §§2-3	**Hoofdstuk 7. Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten**	
753[37], lid 1	4.29, §4 lid 1 en 4.30 §3	4.28	733, 1ste zin en lid 3, 734, 1ste zinsdeel, 753, lid 1, 1ste zinsdeel en 755, lid 2
753, lid 1, 1ste zinsdeel	4.28, §1	4.29	733, lid 2, 746, 753, lid 1, 754 en 754/1, lid 2
753, lid 2	4.30, §4	4.30	734, 2de zinsdeel, 753, lid 1 en 754/1, lid 1
754	4.29, §4 lid 2		
754/1[38], lid 1	4.30, §1		
754/1, lid 2	4.29, §2		
755[39], lid 1	4.11, §6	**Hoofdstuk 8. Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde**	
755, lid 2	4.28, §3	4.31 §§1-4	353-16, lid 1, 3° en lid 2
Hoofdstuk IV. Onregelmatige erfopvolging		4.31 §5	353-17
Afdeling I. Rechten van natuurlijke kinderen op de goederen van hun vader of moeder, en erfopvolging in de nalatenschap van zonder nakomelingen overleden natuurlijke kinderen			
756-766[40]	/		
Afdeling II. Rechten van de Staat		**Ondertitel 5. Rechten van de Staat**	

[32] Zoals gewijzigd bij art. 10 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[33] Zoals gewijzigd bij art. 10 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en bij art. 21 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[34] Zoals gewijzigd bij art. 22 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[35] Zoals gewijzigd bij art. 23 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[36] Zoals gewijzigd bij art. 71 wet van 31 maart 1987, *BS* 17 mei 1987.
[37] Zoals gewijzigd bij art. 47 wet van 11 oktober 1919 brengende wijzigingen in de wetten op de successie-, registratie- en overschrijvingsrechten, en wijzigende de artikelen 742, 753 en 755 van het Burgerlijk Wetboek, *BS* 29 oktober 1919 en bij art. 24 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[38] Zoals ingevoegd bij art. 5 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[39] Zoals gewijzigd bij art. 47 wet van 11 oktober 1919, *BS* 29 oktober 1919 en bij art. 25 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[40] Opgeheven bij art. 72 wet van 31 maart 1987, *BS* 17 mei 1987.

767[41]	/		
768[42]	4.32	4.32	768
769[43]	4.33, §1	4.33	769, 770 en 772
770[44]	4.33, §2		
771[45]	/		
772[46]	4.33, §3		
773[47]	/	**Ondertitel 6. Erfkeuze**	
Hoofdstuk V. Aanvaarding en verwerping van nalatenschappen		**Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen**	
Afdeling I. Aanvaarding		4.34	774 en 775
774	4.34, lid 1	4.35	781 en 782
775	4.34, lid 2	4.36	789 en 791
776[48]	4.40	4.37	795, 797, 1ste zinsdeel, 798 en 799
777	4.39, lid 1	4.38	797, 2de zinsdeel en 800
778	4.41, §§1-3	4.39	777 en 785
779	4.41, §4 lid 1	4.40	776
780	4.42	**Hoofdstuk 2. Zuivere aanvaarding van de nalatenschap**	
781	4.35, lid 1	4.41	778, 779 en 796
782	4.35, lid 2	4.42	780
783	4.43	4.43	783
Afdeling II. Verwerping van nalatenschappen		**Hoofdstuk 3. Verwerping van de nalatenschap**	
784[49]	4.44	4.44	784
785	4.39, lid 2	4.45	786
786[50]	4.45	4.46	788
787[51]	/	4.47	790
788	4.46	4.48	792
789	4.36, §1		
790	4.47		

[41] Opgeheven bij art. 13 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[42] Zoals vervangen bij art. 15 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 68 wet van 5 augustus 1992 houdende bepalingen betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, *BS* 8 oktober 1992.
[43] Zoals vervangen bij art. 16 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[44] Zoals gewijzigd bij art. 3 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950, bij art. 17 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en bij art. 76 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[45] Opgeheven bij art. 18 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[46] Zoals vervangen bij art. 19 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[47] Opgeheven bij art. 20 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[48] Zoals vervangen bij art. 29 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001, gewijzigd bij art. 6 wet van 13 februari 2003 tot openstelling van het huwelijk voor personen van hetzelfde geslacht en tot wijziging van een aantal bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, *BS* 28 februari 2003 en bij art. 121 wet van 17 maart 2013 tot hervorming van de regelingen inzake onbekwaamheid en tot instelling van een nieuwe beschermingsstatus die strookt met de menselijke waardigheid, *BS* 14 juni 2013.
[49] Zoals vervangen bij art. 107, 1° wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijk recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake justitie, *BS* 24 juli 2017 en gewijzigd bij art. 107, 2° wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[50] Zoals vervangen bij art. 26 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[51] Opgeheven bij art. 27 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

791[52]	4.36 §2		
792[53]	4.48		
Afdeling III. Voorrecht van boedelbeschrijving, zijn gevolgen, en verplichtingen van de erfgenaam die onder voorrecht aanvaardt		**Hoofdstuk 4. Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**	
793[54]	4.49	4.49	793
794[55]	4.50	4.50	794
795	4.37 §2	4.51	801
796	4.41 §4 lid 2	4.52	802
797, 1ste zinsdeel	4.37 §1	4.53	803
797, 2de zinsdeel	4.38 §2	4.54	803bis, 804, 805 en 809, lid 2 en 3
798[56]	4.37 §3	4.55	806, 807, 808 en 810
799[57]	4.37 §4	4.56	809, lid 1
800	4.38 §1	4.57	810bis
801	4.51		
802[58]	4.52	**Hoofdstuk 5. Onbeheerde nalatenschappen**	
803[59]	4.53	4.58	811 en 813
803bis[60]	4.54 §1	**Hoofdstuk 6. Bewijs van erfgenaamschap**	
804[61]	4.54 §2	4.59	1240bis
805[62]	4.54 §3		
806[63]	4.55 §1	**Ondertitel 7. Omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot**	
807[64]	4.55 §2	4.60	745sexies §1
808[65], lid 1 en 2	4.55 §3	4.61	745quater m.u.v. §1/1 lid 4 en 745sexies §3 lid 7
808, lid 3	4.55 §4		
809[66], lid 1	4.56	4.62	745quinquies §§1 en 2

[52] Zoals gewijzigd bij art. 2 wet van 22 april 2003 tot wijziging van enkele bepalingen van het Burgerlijk Wetboek in verband met het erfrecht van de langstlevende echtgenoot, *BS* 22 mei 2003.
[53] Zoals vervangen bij art. 6 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[54] Zoals vervangen bij art. 108, 1° wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017 en gewijzigd bij art. 108, 2° wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[55] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, *BS* 31 oktober 1967.
[56] Zoals gewijzigd bij art. 77 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[57] Zoals gewijzigd bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[58] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967 en gewijzigd bij art. 4 wet van 5 mei 2014 houdende de vaststelling van de afstamming van de meemoeder, *BS* 8 juli 2014.
[59] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[60] Zoals ingevoegd bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967 en gewijzigd bij art. 78 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[61] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[62] Zoals vervangen bij art. 125 wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank, *BS* 19 juni 2019.
[63] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[64] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[65] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[66] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.

809, lid 2 en 3	4.54 §4		
810	4.55 §5	4.63	745sexies §§2, 2/1 en §3, lid 5 en 6
810bis[67]	4.57	4.64	745quater §1/1 lid 4 en 745quinquies §3, 745sexies §3 lid 1-4 en 7-9
Afdeling IV. Onbeheerde nalatenschappen			
811	4.58 §1		
812[68]	/		
813[69]	4.58 §2		
814[70]	/		
Hoofdstuk VI. Verdeling en inbreng		**Ondertitel 8. Verdeling en inbreng**	
		Hoofdstuk 1. Verdeling	
Afdeling I. Verdeling		**Afdeling 1. Algemene bepalingen**	
815[71], lid 1	4.66, lid 1	4.65	1240ter
815, lid 2 en 3	4.66, lid 2	4.66	815
816[72]	4.67	4.67	816
817[73]	4.68	4.68	817
818[74]	4.69		
819[75]	4.70	**Afdeling 2. Vordering tot verdeling**	
820[76]	4.71	4.69	818
821[77]	4.72	4.70	819
822[78]	4.73	**Afdeling 3. Bepalingen die voor elke verdeling gelden**	
823[79]	4.74	4.71	820
824[80]	4.75 §1	4.72	821
825[81]	4.76	4.73	822
826[82]	4.77	4.74.	823

[67] Zoals ingevoegd bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[68] Opgeheven bij art. 2 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[69] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967 en gewijzigd bij art. 49 wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen, *BS* 30 juli 1970 en bij art. 79 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[70] Opgeheven bij art. 2 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[71] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967 en gewijzigd bij art. 6 wet van 11 juli 2018 in het kader van de integratie van de hypotheekkantoren in de Administratie Rechtszekerheid van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de Federale Overheidsdienst Financiën en van de nieuwe organisatie- en bevoegdheidsverdeling binnen de Administratie Rechtszekerheid, *BS* 20 juli 2018.
[72] Zoals vervangen bij art. 13 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[73] Zoals vervangen bij art. 14 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[74] Zoals hersteld bij art. 15 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[75] Zoals vervangen bij art. 16 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[76] Zoals vervangen bij art. 17 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[77] Zoals vervangen bij art. 18 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[78] Zoals hersteld bij art. 19 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[79] Zoals hersteld bij art. 20 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[80] Zoals hersteld bij art. 21 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[81] Zoals hersteld bij art. 22 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[82] Zoals vervangen bij art. 23 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.

827[83]	4.78	4.75.	824 en 914 §2, lid 1, 3°, lid 3 en 4 en §3
828[84]	4.80	4.76.	825
829-833[85]	/	4.77.	826
834-835[86]	/		
836	4.79		
837[87]	/		
838-840[88]	/		
841	4.82	**Afdeling 4. Bijzondere bepalingen**	
842	Wordt niet hernomen	4.78.	827
		4.79.	836
		4.80.	828
		Afdeling 5. Overdracht van erfrechten en erfuitkoop	
		4.81.	1696-1698
		4.82.	841
Afdeling II. Inbreng		**Hoofdstuk 2. Inbreng**	
843[89] §1	4.83 §1	**Afdeling 1. Inbreng van giften**	
843 §2	4.83 §3		
843/1[90]	4.84	4.83.	843, 846 en 858bis §§1 en 2
844[91]	4.88 §2	4.84.	843/1
845[92]	4.85	4.85	845
846[93]	4.83 §4	4.86	847 en 848
847[94]	4.86 §1	4.87	849, 851 en 852
848[95] lid 1	4.86 §2	4.88	844, 850, 857 en 922/1 §2, lid 2
848 lid 2	4.86 §3	4.89	858 §1
849[96]	4.87 §1	4.90	855 en 858 §§2-5
850	4.88 §1, 1ste zin, 1ste zinsdeel	4.91	856
851	4.87 §2 lid 2	4.92	858 §6
852[97]	4.87 §2 lid 1	4.93	858 §7
853[98]	/		
854[99]	/		

[83] Zoals vervangen bij art. 24 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[84] Zoals hersteld bij art. 73 wet van 31 maart 1987, *BS* 27 mei 1987.
[85] Opgeheven bij art. 25 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[86] Opgeheven bij art. 2 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967.
[87] Opgeheven bij art. 24 wet van 1 juli 2006, *BS* 29 december 2006.
[88] Opgeheven bij art. 26 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[89] Zoals vervangen bij art. 27 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[90] Zoals ingevoegd bij art. 28 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 60 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[91] Zoals vervangen bij art. 29 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[92] Zoals vervangen bij art. 30 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[93] Zoals vervangen bij art. 31 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[94] Zoals vervangen bij art. 29 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013 en gewijzigd bij art. 32 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[95] Zoals vervangen bij art. 30 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[96] Zoals vervangen bij art. 33 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[97] Zoals vervangen bij art. 34 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[98] Opgeheven bij art. 35 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[99] Opgeheven bij art. 1 wet van 8 juli 1983 tot opheffing van het artikel 854 van het Burgerlijk Wetboek, *BS* 20 juli 1983.

855[100]	4.90 §9	**Afdeling 2. Inbreng van schulden**	
856[101]	4.91	4.94	859 §1
857	4.88 §1, 1ste zin, 2de zinsdeel en 2de zin	4.95	859 §2
858[102] §1	4.89	4.96	859 §3
858 §§2-5	4.90 §§1-8	4.97	859 §4
858 §6	4.92		
858 §7	4.93		
858bis[103] §§1 en 2	4.83 §2		
858bis §3	4.18 §1		
858bis §4	4.23 §2		
858bis §5	4.18 §2		
858bis §6	4.18 §3 en 4.23 §2		
858ter[104]	4.19		
859[105] §1	4.94		
859 §2	4.95		
859 §3	4.96		
859 §4	4.97		
860-869[106]	/		
Afdeling III. Betaling van de schulden		**Hoofdstuk 3. Schulden en lasten van de nalatenschap**	
870	4.100 §1	4.98	873 en 877
871, 1ste zinsdeel	4.199	4.99	878, 879, 880 en 881
871, 2de zinsdeel	4.206, lid 1	4.100	870, 872, 875 en 876
872	4.100 §4	4.101	882
873	4.98 §1		
874	4.206 lid 2		
875	4.100 §2		
876	4.100 §3		
877	4.98 §2		
878	4.99 §1		
879	4.99 §2		
880	4.99 §3		
881	4.99 §4		
882	4.101		
Afdeling IV. Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels		**Hoofdstuk 4. Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels**	
883	4.102	4.102	883
884	4.103 §1	4.103	884, 885 en 886
885	4.103 §2		
886	4.103 §3		
Afdeling V. Vernietiging van de verdeling		**Hoofdstuk 5. Betwisting van de verdeling**	

[100] Zoals vervangen bij art. 36 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[101] Zoals vervangen bij art. 37 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[102] Zoals vervangen bij art. 38 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 61, 1° tot 3° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[103] Zoals vervangen bij art. 39 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 62, 1° tot 4° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[104] Zoals ingevoegd bij art. 39/1 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[105] Zoals vervangen bij art. 40 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 64 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[106] Opgeheven bij art. 41 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.

887[107], lid 1	4.104 §1	4.104	887 lid 1, 891 en 892
887, lid 2 en 3	4.105 §1	4.105.	887 lid 2-4, 888, 889, 890
887, lid 4	4.105 §6		
888[108], lid 1	4.105 §3		
888, lid 2	4.105 §4		
889	4.105 §5		
890	4.105 §2		
891[109]	4.104 §2		
892[110]	4.104 §3		
		Ondertitel 9. Kleine nalatenschappen	**Wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen**
		4.106	1
		4.107	3
		4.108	4
		4.109	5
		4.110	6
		4.111	7 en 8
		4.112	9
		4.113	10
		Ondertitel 10. Erfregeling landbouwbedrijven	**Wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit**
		4.114	1 lid 2 en 12
		4.115	10
		4.116	1 lid 1 en 3 en 2
		4.117	3
		4.118	4
		4.119	5
		4.120	6
		4.121	7
		4.122	8
		4.123	9
		4.124	11
Hoofdstuk VII. Centraal erfrechtregister		**Ondertitel 11. Centraal erfrechtregister**	
892/1[111]	4.125	4.125	892/1
892/2[112]	4.126	4.126	892/2
892/3[113]	4.127	4.127	892/3
892/4[114]	4.128 §1	4.128	892/4 en 892/5

[107] Zoals gewijzigd bij art. 42 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[108] Zoals vervangen bij art. 43 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[109] Zoals gewijzigd bij art. 44 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[110] Zoals gewijzigd bij art. 45 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[111] Zoals ingevoegd bij art. 110 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[112] Zoals ingevoegd bij art. 111 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[113] Zoals ingevoegd bij art. 112 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[114] Zoals ingevoegd bij art. 113 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.

892/5[115]	4.128 §§2 en 3	4.129	892/6
892/6[116]	4.129	4.130	892/7
892/7[117]	4.130	4.131	892/8
892/8[118]	4.131		
Titel II. Schenkingen onder de levenden en testamenten		**Titel 2. Schenkingen en testamenten**	
Hoofdstuk I. Algemene bepalingen		**Ondertitel 1. Algemene bepalingen**	
893	4.132 §1	4.132	893, 894 en 895
894	4.132 §2	4.133	896, 897, 898 en 899
895	4.132 §3	4.134	900
896[119]	4.133 §1, lid 1		
897	4.133 §1, lid 2		
898	4.133 §2, lid 1		
899	4.133 §2, lid 2		
900	4.134		
Hoofdstuk II. Bekwaamheid om te beschikken of te verkrijgen bij schenking onder de levenden of bij testament		**Ondertitel 2. Bekwaamheid**	
901	4.136	**Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen**	
902	4.135	4.135	902
903	4.138 §1	4.136	901
904	4.138 §2	4.137	906
905[120]	4.139	**Hoofdstuk 2. Minderjarigen en beschermde meerderjarigen**	
906	4.137	4.138	903 en 904
907	4.140	4.139	905
908[121]	4.141	**Hoofdstuk 3. Specifieke onbekwaamheden**	
909[122]	4.142	4.140	907
910[123]	4.143	4.141	908
911[124]	4.144	4.142	909
912[125]	/	4.143	910
		4.144	911²

[115] Zoals ingevoegd bij art. 114 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[116] Zoals ingevoegd bij art. 115 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017 en gewijzigd bij art. 126 wet van 5 mei 2019, *BS* 19 juni 2019.
[117] Zoals ingevoegd bij art. 116 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[118] Zoals ingevoegd bij art. 117 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[119] Zoals gewijzigd bij art. 28, 17° wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[120] Zoals hersteld bij art. 125 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013 en gewijzigd bij art. 198 wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie, *BS* 14 mei 2014 en bij art. 40 wet van 21 december 2018 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, *BS* 31 december 2018.
[121] Zoals vervangen bij art. 41 wet van 21 december 2018, *BS* 31 december 2018.
[122] Zoals gewijzigd bij art. 2 wet van 22 april 2003, *BS* 22 mei 2003.
[123] Zoals gewijzigd bij art. 21 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950, bij art. 69 wet van 5 augustus 1992, *BS* 8 oktober 1992 en bij art. 95 wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[124] Zoals gewijzigd bij art. 3 wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning, *BS* 12 januari 1999.
[125] Opgeheven bij art. 139, 6° wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, *BS* 27 juli 2004.

Hoofdstuk III. Beschikbaar gedeelte der goederen en inkorting		**Ondertitel 3. Beschikbaar deel en inkorting**	
Afdeling I. Beschikbaar gedeelte der goederen		**Hoofdstuk 1. Beschikbaar deel**	
913[126]	4.145	4.145	913
914[127] §1	4.146 §1	4.146	914 §1 en §2, lid 1, 1° en 2° en lid 2
914 §2, lid 1, 3°	4.75 §§2 - 4	4.147	915bis
914 §2, lid 1, 1° en 2° en lid 2	4.146 §2	4.148	916
914 §2, lid 3 en 4	4.75 §§2 – 4		
914 §3	4.75 §§2 - 4		
915[128]	/	4.149	919
915bis[129]	4.147	**Hoofdstuk 2. Inkorting**	
916[130]	4.148	4.150	920
917[131]	/	4.151	921
918[132]	4.152	4.152	918
919[133]	4.149	4.153	922
Afdeling II. Inkorting van schenkingen en legaten		4.154	922/1 m.u.v. §2, lid 2
920[134]	4.150	4.155	923, 925, 926 en 927
921	4.151	4.156	924
922[135]	4.153	4.157	928
922/1[136] m.u.v. §2, lid 2	4.154		
922/1 §2, lid 2	4.88 §2		
923	4.155 §4		
924[137]	4.156		
925[138]	4.155 §1		
926	4.155 §2		
927	4.155 §3		
928[139]	4.157		
929-930[140]	/		

[126] Zoals vervangen bij art. 46 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[127] Zoals vervangen bij art. 47 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 65 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[128] Opgeheven bij art. 48 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[129] Zoals ingevoegd bij art. 24 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 3 wet van 22 april 2003, *BS* 22 mei 2003, bij art. 49 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en bij art. 66 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[130] Zoals vervangen bij art. 25 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981 en gewijzigd bij art. 50 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[131] Opgeheven bij art. 51 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[132] Zoals vervangen bij art. 52 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 67 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[133] Zoals gewijzigd bij art. 53 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[134] Zoals gewijzigd bij art. 54 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en bij art. 68 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[135] Zoals vervangen bij art. 55 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[136] Zoals ingevoegd bij art. 56 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[137] Zoals vervangen bij art. 57 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[138] Zoals gewijzigd bij art. 58 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en bij art. 69 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[139] Zoals vervangen bij art. 59 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[140] Opgeheven bij art. 60 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.

Hoofdstuk IV. Schenkingen onder de levenden		**Ondertitel 4. Schenkingen**	
Afdeling I. Vorm van de schenkingen onder de levenden		**Hoofdstuk 1. Vorm van de schenkingen**	
931	4.158	4.158	931
932	4.161	4.159	948
933	4.162	4.160	1339 en 1340
934[141]	/	**Hoofdstuk 2. Aanvaarding van de schenkingen**	
935[142], lid 1, 1ste zin	4.163		
935, lid 1, 2de zin	4.164	4.161	932
935, lid 2, 1**ste** zin	4.163		
935, lid 2, 2**de** zin	4.164		
935, lid 3	4.163		
936[143]	Wordt niet hernomen	4.162	933
937[144]	4.165	4.163	935, lid 1, 1ste zin, lid 2, 1ste zin en lid 3
938	4.166	4.164	935, lid 1, 2de zin en lid 2, 2de zin
939[145]	Wordt niet hernomen	4.165	937
940[146]	/	4.166	938
941	Wordt niet hernomen	4.167	942
942[147]	4.167	**Hoofdstuk 3. Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen**	
943	4.168	4.168	943
944	4.169 §1	4.169	944, 945 en 946
945	4.169 §2	4.170	947
946	4.169 §3	4.171	949 en 950
947	4.170	4.172	951 en 952
948	4.159		
949	4.171 §1		
950	4.171 §2		
951	4.172 §1		
952	4.172 §2		
Afdeling II. Uitzonderingen op de regel van de onherroepelijkheid der schenkingen onder de levenden		**Hoofdstuk 4. Ontbinding en herroeping van schenkingen**	
953[148]	4.173	4.173	953 en 956

[141] Opgeheven bij art. 7, § 1 wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, *BS* 10 mei 1958.
[142] Zoals gewijzigd bij art. 34 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001 en bij art. 127, 1° tot 3° wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[143] Zoals vervangen bij art. 35 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001 en gewijzigd bij art. 82 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[144] Zoals gewijzigd bij art. 70 wet van 5 augustus 1992 , *BS* 8 oktober 1992.
[145] Zoals gewijzigd bij art. 7 wet van 11 juli 2018, *BS* 20 juli 2018.
[146] Opgeheven bij art. 4 wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, *BS* 18 september 1976.
[147] Zoals vervangen bij art. 128 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[148] Zoals gewijzigd bij art. 32 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

954	Wordt niet hernomen	4.174	955 en 959
955	4.174 §1	4.175	957
956	4.173 §2	4.176	Nieuw
957[149]	4.175	4.177	Nieuw
958	Wordt niet hernomen		
959	4.174 §2		
960-966[150]	/		
Hoofdstuk V. Beschikkingen bij testament		**Ondertitel 5. Testamenten**	
Afdeling I. Algemene regels betreffende de vorm der testamenten			
967	4.178	**Hoofdstuk 1. Vormen van de testamenten**	
968	4.179	**Afdeling 1. Algemene bepalingen**	
969[151]	4.180	4.178	967
970	4.181	4.179	968
971[152]	4.183 §1	4.180	969
972[153]	4.183 §2	**Afdeling 2. Vormvereisten**	
973	4.183 §3	4.181	970
974-975[154]	/	4.182	Nieuw
976[155]	4.191	4.183	971, 972 en 973
977[156]	/	4.184	Nieuw
978-979[157]	/	4.185	Nieuw
980[158]	/		
Afdeling II. Bijzondere regels betreffende de vorm van bepaalde testamenten		**Afdeling 3. Bijzonder toegelaten testamentvormen**	
981	4.186 §1	4.186	981, 982, 983 en 984
982[159]	4.186 §2	4.187	985, 986 en 987
983[160]	4.186 §3	4.188	988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996 en 997

[149] Zoals gewijzigd bij art. 33 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[150] Opgeheven bij art. 77 wet van 31 maart 1987, *BS* 27 mei 1987.
[151] Zoals vervangen bij art. 19 wet van 2 februari 1983 tot invoering van een testament in de internationale vorm en tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het testament, *BS* 11 oktober 1983.
[152] Zoals vervangen bij art. 1 wet van 16 december 1922 tot wijziging van de artikelen 9, 10, 11, 12 en 14 van de wet van 25 Ventôse jaar XI en van de artikelen 154, 971, 972, 974, 975, 976 en 980 van het Burgerlijk Wetboek, alsmede tot intrekking van artikel 977 van hetzelfde Wetboek, *BS* 22 december 1922.
[153] Zoals gewijzigd bij het enig artikel wet van 16 december 1922, *BS* 22 december 1922, bij art. 31 wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, *BS* 19 mei 2009 en bij art. 22 wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen, *BS* 31 december 2010.
[154] Opgeheven bij art. 46 wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, *BS* 1 oktober 1999.
[155] Zoals vervangen bij art. 20 wet van 2 februari 1983, *BS* 11 oktober 1983 en gewijzigd bij art. 124 a) en b) wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.
[156] Opgeheven bij het enig artikel wet van 16 december 1922, *BS* 22 december 1922.
[157] Opgeheven bij art. 22 wet van 2 februari 1983, *BS* 11 oktober 1983.
[158] Opgeheven bij het enig artikel wet van 3 juli 1974 tot opheffing van artikel 980 van het Burgerlijk Wetboek, *BS* 18 juli 1974.
[159] Zoals gewijzigd bij art. 23 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[160] Zoals gewijzigd bij art. 5 wet van 5 mei 2014, *BS* 7 juli 2014.

984	4.186 §4	4.189	998
985[161]	4.187 §1	**Afdeling 4. Sanctionering**	
986	4.187 §2	4.190	1001 en nieuw
987	4.187 §3	**Afdeling 5. Formaliteiten na overlijden**	
988[162], lid 1-3	4.188 §1	4.191	976
988, lid 4	4.188 §3		
989[163]	4.188 §2		
990	4.188 §3		
991[164]	4.188 §4		
992[165]	4.188 §5		
993[166]	4.188 §6		
994	4.188 §7		
995	4.188 §10		
996	4.188 §8		
997	4.188 §9		
998	4.189		
999[167]	/		
1000[168]			
1001	4.190 §1		
Afdeling III. Erfstellingen en legaten in het algemeen		**Hoofdstuk 2. Legaten**	
1002	4.192	**Afdeling 1. Algemene bepaling**	
Afdeling IV. Algemeen legaat		4.192	1002
1003	4.193	**Afdeling 2. Algemeen legaat**	
1004	4.194 §1, lid 1	4.193	1003
1005	4.194 §2, lid 2	4.194	1004, 1005, 1006 en 1008
1006	4.194 §2, lid 1	**Afdeling 3. Legaat onder algemene titel**	
1007[169]	/	4.195	1010, lid 1
1008[170]	4.194 §2, lid 2	4.196	1011
1009, 1ste zinsdeel	4.199		
1009, 2de zinsdeel	4.200 lid 1	**Afdeling 4. Gemeenschappelijke bepalingen voor legaten met algemene roeping**	
Afdeling V. Legaat onder algemene titel		4.197	Nieuw
1010, lid 1	4.195	4.198	Nieuw

[161] Zoals gewijzigd bij art. 83 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[162] Zoals gewijzigd bij art. 4 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[163] Zoals gewijzigd bij art. 4 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[164] Zoals gewijzigd bij art. 7 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950 en bij art. 84 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[165] Zoals gewijzigd bij art. 5, 7 en 24 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950 en bij art. 85 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[166] Zoals gewijzigd bij art. 5 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950 en gewijzigd bij art. 86 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[167] Opgeheven bij art. 139, 7° wet van 16 juli 2004, *BS* 27 juli 2004.
[168] Opgeheven bij art. 29 wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[169] Opgeheven bij art. 22 wet van 2 februari 1983, *BS* 11 oktober 1983.
[170] Zoals vervangen bij art. 21 wet van 2 februari 1983, *BS* 11 oktober 1983, gewijzigd bij art. 87 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013 en bij art. 125, 1° en 2° wet van 6 juli 2017, *BS* 24 juli 2017.

1010, lid 2	4.201	4.199	871, 1ste zinsdeel, 1009, 1ste zinsdeel en 1012
1011	4.196	4.200	1009, 2de zinsdeel en 1013
1012	4.199		
1013	4.200, lid 2		
Afdeling VI. Bijzondere legaten		**Afdeling 5. Bijzondere legaten**	
1014	4.201 §§1 en 2	4.201	1010, lid 2
1015	4.201 §3	4.202	1014 en 1015
1016[171]	4.205	4.203	1017
1017	4.203	4.204	1018, 1019, 1020 en 1022
1018	4.204 §1	4.205	1016
1019	4.204 §3	4.206	871, 2de zinsdeel, 874 en 1024
1020	4.204 §2	**Afdeling 6. Bijzondere bepalingen inzake legaten**	
1021	4.207	4.207	1021
1022	4.204 §4	4.208	1023, 1ste zinsdeel
1023, 1ste deel van de regel	4.208	4.209	1040 en 1041
1023, 2de deel van de regel	Wordt niet hernomen	4.210	1044 en 1045
1024	4.206 lid 1		
Afdeling VII. Uitvoerders van uiterste wilsbeschikkingen		**Afdeling 7. Testamentuitvoerder**	
1025	4.211 §1	4.211	1025, 1028 en 1030
1026	4.212 §1	4.212	1026 en 1027
1027	4.212 §2	4.213	1031, 1032 en 1033
1028	4.211 §2	4.214	1034
1029[172]	/		
1030	4.211 §3		
1031[173]	4.213 §1		
1032	4.213 §2		
1033	4.213 §3		
1034	4.214		
Afdeling VIII. Herroeping en verval van testamenten		**Afdeling 8. Herroeping en verval van testamenten**	
1035	4.215	4.215	1035
1036	4.216 §1	4.216	1036 en 1037
1037	4.216 §2	4.217	1038
1038	4.217	4.218	1046 en 1047
1039	4.219 §1	4.219	1039, 1042 en 1043
1040	4.209 §2		
1041	4.209 §1		
1042	4.219 §3		
1043	4.219 §2		
1044	4.210 §§1 en 2		
1045	4.210 §3		
1046[174]	4.218 §§1 en 2		
1047[175]	4.218 §3		

[171] Zoals gewijzigd bij art. 28, 18° wet van 15 december 1949, *BS* 1, 2 en 3 januari 1950.
[172] Opgeheven bij art. 7, § 1 wet van 30 april 1958, *BS* 10 mei 1958.
[173] Zoals gewijzigd bij art. 129 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[174] Zoals gewijzigd bij art. 34 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[175] Zoals gewijzigd bij art. 35 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.

Hoofdstuk VI. Geoorloofde beschikkingen ten voordele van de kleinkinderen van de schenker of erflater, of ten voordele van de kinderen van zijn broeders en zusters		**Ondertitel 6. Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden**	
1048	4.220 §1	4.220	1048, 1049, 1050 en 1051
1049	4.220 §2	4.221	1052
1050	4.220 §3	4.222	1053
1051[176]	4.220 §4	4.223	1055, 1056 en 1057
1052	4.221	4.224	1058, 1059, 1060 en 1061
1053	4.222	4.225	1062, 1063 en 1064
1054	Wordt niet hernomen	4.226	1065, 1066, 1067 en 1068
1055[177]	4.223 §1	4.227	1069
1056[178]	4.223 §2	4.228	1073 en 1074
1057[179]	4.223 §3		
1058	4.224 §1		
1059	4.224 §2		
1060	4.224 §3		
1061	4.224 §4		
1062	4.225 §1		
1063	4.225 §2		
1064	4.225 §3		
1065	4.226 §1		
1066	4.226 §2		
1067	4.226 §3		
1068	4.226 §4		
1069[180]	4.227		
1070[181]	Wordt niet hernomen		
1071	Wordt niet hernomen		
1072	Wordt niet hernomen		
1073	4.228 §1		
1074[182]	4.228 §2		
Hoofdstuk VII. Verdelingen door de vader, de moeder of andere bloedverwanten in de opgaande lijn, tussen hun afstammelingen gemaakt		**Ondertitel 7. Ouderlijke boedelverdeling**	
1075	4.229 §1	4.229	1075 en 1076
1076[183]	4.229 §§2 en 3	4.230	1077 en 1078
1077	4.230 §1	4.231	1079 en 1080
1078	4.230 §2		

[176] Zoals gewijzigd bij art. 36 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[177] Zoals vervangen bij art. 36 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001.
[178] Zoals vervangen bij art. 37 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001.
[179] Zoals gewijzigd bij art. 38 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001 en bij art. 130 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[180] Zoals gewijzigd bij art. 8 wet van 11 juli 2018, *BS* 20 juli 2018.
[181] Zoals gewijzigd bij art. 131 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[182] Zoals gewijzigd bij art. 39 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001.
[183] Zoals gewijzigd bij art. 61 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.

1079[184]	4.231 §1		
1080	4.231 §2		
Hoofdstuk VIII. Schenkingen bij huwelijkscontract aan de echtgenoten en aan de kinderen die uit het huwelijk zullen worden geboren		**Ondertitel 8. Schenkingen ten voordele van het huwelijk**	
1081	4.232	4.232	1081
1082	4.233 §1	4.233	1082 en 1083
1083	4.233 §2	4.234	1084 en 1085
1084	4.234 §1	2.235	1086
1085	4.234 §2	4.236	1087, 1088 en 1089
1086	4.235		
1087	4.236 §1		
1088	4.236 §2		
1089	4.236 §3		
1090	Wordt niet hernomen		
Hoofdstuk IX. Beschikkingen tussen echtgenoten, hetzij bij huwelijkscontract, hetzij tijdens het huwelijk		**Ondertitel 9. Beschikkingen tussen echtgenoten**	
1091	4.237 §1	4.237	1091, 1092, 1093 en 1429, 2de zin
1092	4.237 §2	4.238	1095
1093[185]	4.237 §3	4.239	1094
1094[186]	4.239	4.240	1096 lid 1
1095[187]	4.238	4.241	1097
1096[188] lid 1	4.240		
1096 lid 2	Wordt niet hernomen		
1097[189]	4.241		
1098[190]	/		
1099	Wordt niet hernomen		
1100	Wordt niet hernomen		
Titel IIbis. Erfovereenkomsten		**Ondertitel 10. Erfovereenkomsten**	
Hoofdstuk I. Algemene bepalingen		**Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen**	
1100/1[191] §1	4.242	4.242	1100/1 §1
1100/1 §§2-4	4.243	4.243	1100/1 §§2-4

[184] Zoals vervangen bij art. 62 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[185] Zoals gewijzigd bij art. 37 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[186] Zoals gewijzigd bij art. 28 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[187] Zoals vervangen bij art. 34 wet van 19 januari 1990 tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar, *BS* 30 januari 1990 en bij art. 88 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[188] Zoals gewijzigd bij art. 7, § 1 wet van 30 april 1958, *BS* 10 mei 1958 en bij art. 29 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[189] Zoals gewijzigd bij art. 30 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[190] Opgeheven bij art. 31 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[191] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 70, 1° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

1100/2[192]	4.244	4.244	1100/2
Hoofdstuk II. Sanctionering van niet toegelaten erfovereenkomsten		**Hoofdstuk 2. Sanctionering van niet toegelaten erfovereenkomsten**	
1100/3[193]	4.245	4.245	1100/3
Hoofdstuk III. Gevolgen van de erfovereenkomsten		**Hoofdstuk 3. Gevolgen van de erfovereenkomsten**	
1100/4[194] §§1 en 2	4.246	4.246	1100/4 §§1 en 2
1100/4 §3	4.247	4.247	1100/4 §3
1100/4 §4	4.248	4.248	1100/4 §4
Hoofdstuk IV. Vorm van de erfovereenkomsten		**Hoofdstuk 4. Vorm van de erfovereenkomsten**	
1100/5[195] §1	4.249	4.249	1100/5 §1
1100/5 §2 lid 1	4.250	4.250	1100/5 §2 lid 1 en lid 2, 1ste zin
1100/5 §2 lid 2, 1**ste** zin	4.250		
1100/5 §2 lid 2, 2de en 3de zin	4.251	4.251	1100/5 §2 lid 2, 2de en 3de zin, lid 3 en lid 4
1100/5 §2 lid 3 en 4	4.251		
1100/5 §3	4.252	4.252	1100/5 §3
Hoofdstuk V. Publiciteit van de erfovereenkomsten		**Hoofdstuk 5. Publiciteit van de erfovereenkomsten**	
1100/6[196]	4.253	4.253	1100/6
Hoofdstuk VI. De globale erfovereenkomst		**Hoofdstuk 6. De globale overeenkomst**	
1100/7[197] §§1 en 2	4.254	4.254	1100/7 §§1 en 2
1100/7 §§3 - 5	4.255	4.255	1100/7 §§3 -5
1100/7 §6	4.256 §§1-4	4.256	1100/7 §6 en §9
1100/7 §7	4.257 §1	4.257	1100/7 §7 en §8 lid 3 en 4
1100/7 §8 lid 1 en 2	4.258	4.258	1100/7 §8 lid 1 en 2
1100/7 §8 lid 3	4.257 §2	4.259	1100/7 §10
1100/7 §8 lid 4	4.257 §3	**Ondertitel 11. Centraal register van testamenten**	
1100/7 §9	4.256 §5	4.260	3 wet van 13 januari 1977
1100/7 §10	4.259	4.261	2 wet van 13 januari 1977
		4.262	4 §1 en 5 wet van 13 januari 1977
		4.263	4/1, eerste lid wet van 13 januari 1977
		4.264	6 wet van 13 januari 1977
		Boek 2. Personen, familie en relatievermogensrecht	

[192] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 42 wet van 21 december 2018, *BS* 31 december 2018.
[193] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 70, 2° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[194] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 70, 3° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[195] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 70, 4° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[196] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[197] Zoals ingevoegd bij art. 63 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en gewijzigd bij art. 70, 5° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

Titel V. Huwelijksvermogensstelsels		**Titel 3. relatievermogensrecht**	
Hoofdstuk I. Algemene bepalingen		**Ondertitel 1. Huwelijksvermogensrecht**	
1387[198]	2.3.1. lid 1	**Hoofdstuk 1. Huwelijksovereenkomsten**	
1388[199] lid 1	Wordt niet hernomen	2.3.1	1387
1388 lid 2	2.3.2	2.3.2	1388 lid 2
1389[200]	2.3.3	2.3.3	1389
1389/1[201]	2.3.13	2.3.4	1397
1389/2[202]	2.3.14	2.3.5	1397/1
1389/3[203]	2.3.15	2.3.6	1392
1390[204]	2.3.12 §1	2.3.7	1393 lid 1
1391[205] lid 1	2.3.10 §1 en 2.3.12 §2	2.3.8	1394
1391 lid 2	Wordt niet hernomen	2.3.9	1395 §1 en 3
1391 lid 3	2.3.11 §1	2.3.10	1391, lid 1 en 1395 §2, 1ste zin
1392[206]	2.3.6	2.3.11	1391, lid 3, art. 1393, lid 2 en art. 1395 §2, 2de zin
1393[207] lid 1	2.3.7	**Hoofdstuk 2. algemene bepalingen**	
1393 lid 2	2.3.11 §2	2.3.12	1390 en 1391 lid 1
1394[208]	2.3.8	2.3.13	1389/1
1395[209] §1	2.3.9 §1	2.3.14	1389/2
1395 §1/1	2.3.53 §2 lid 3	2.3.15	1389/3
1395 §2, 1ste zin	2.3.10 §2		
1395 §2, 2de zin	2.3.11 §2		
1395 §3	2.3.9 §2		
1396[210]	/		
1397[211]	2.3.4		

[198] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[199] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 5 wet van 22 april 2003, *BS* 22 mei 2003 en bij art. 7, 1° en 2° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[200] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 132 wet van 16 juli 2004, *BS* 27 juli 2004.
[201] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[202] Zoals ingevoegd bij art. 9 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[203] Zoals ingevoegd bij art. 10 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[204] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[205] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 2 wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie, *BS* 1 maart 2013.
[206] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 78 wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen, *BS* 31 december 2013.
[207] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 79 wet van 21 december 2013, *BS* 31 december 2013.
[208] Zoals vervangen door art. 2 wet van 18 juli 2008 tot wijziging van de wetgeving wat betreft de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel zonder tussenkomst van de rechtbank en tot wijziging van artikel 9 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt, *BS* 14 augustus 2008.
[209] Zoals vervangen door art. 3 wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013 en gewijzigd bij art. 11 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[210] Opgeheven door art. 4 wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013.
[211] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 37 wet van 19 januari 1990, *BS* 30 januari 1990, bij art. 5 wet van 18 juli 2008, *BS* 14 augustus 2008 en bij art. 90 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

1397/1[212]	2.3.5		
Hoofdstuk II. Wettelijk stelsel		**Hoofdstuk 3. Wettelijk stelsel**	
Afdeling I. Vermogens en wederbelegging		**Afdeling 1. Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen**	
1398[213]	2.3.16	***Onderafdeling 1. Algemene bepaling***	
§ 1. Baten van de eigen vermogens		2.3.16	1398
1399[214], lid 1	2.3.17	***Onderafdeling 2. Baten van de eigen vermogens***	
1399, lid 2 en 3	2.3.20	2.3.17	1399 lid 1
1400[215]	2.3.18	2.3.18	1400
1401[216]	2.3.19	2.3.19	1401
§ 2. Wederbelegging		***Onderafdeling 3. Bewijs en wederbelegging***	
1402[217]	2.3.21 §1	2.3.20	1399 lid 2 en 3
1403[218]	2.3.21 §2	2.3.21	1402, 1403, 1404
1404[219]	2.3.21 §3		
§ 3. Baten van het gemeenschappelijk vermogen		***Onderafdeling 4. Baten van het gemeenschappelijk vermogen***	
1405[220]	2.3.22	2.3.22	1405
§ 4. Lasten van de eigen vermogens en van het gemeenschappelijk vermogen		***Onderafdeling 5. Lasten van de eigen vermogens en van het gemeenschappelijk vermogen***	
1406[221]	2.3.23	2.3.23	1406
1407[222]	2.3.24	2.3.24	1407
1408[223]	2.3.25	2.3.25	1408
Afdeling II. Rechten van de schuldeisers		**Afdeling 2. Rechten van de schuldeisers**	
1409[224]	2.3.26 §1	2.3.26	1409, 1410, 1411 en 1412
1410[225]	2.3.26 §2	2.3.27	1413

[212] Zoals ingevoegd bij art. 137 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013 en gewijzigd bij art. 43, 1° en 2° wet van 21 december 2018, *BS* 31 december 2018.
[213] Zoals vervangen bij art. 17 wet van 13 februari 2003, *BS* 28 februari 2003.
[214] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 12 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[215] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 13 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[216] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 14 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[217] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[218] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[219] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 15 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[220] Zoals vervangen bij art. 16 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[221] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 17 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[222] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[223] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[224] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[225] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.

1411[226]	2.3.26 §3	2.3.28	1414
1412[227]	2.3.26 §4		
1413[228]	2.3.27		
1414[229]	2.3.28		
Afdeling III. Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen		**Afdeling 3. Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen**	
1415[230]	2.3.29	2.3.29	1415
1416[231]	2.3.30	2.3.30	1416
1417[232]	2.3.31	2.3.31	1417
1418[233]	2.3.32	2.3.32	1418
1419[234]	2.3.33	2.3.33	1419
1420[235]	2.3.34	2.3.34	1420
1421[236]	2.3.35	2.3.35	1421
1422[237]	2.3.36	2.3.36	1422
1423[238]	2.3.37	2.3.37	1423
1424[239]	2.3.38	2.3.38	1424
Afdeling IV. Bestuur van het eigen vermogen		**Afdeling 4. Bestuur van het eigen vermogen**	
1425[240]	2.3.39	2.3.39	1425
Gemeenschappelijke bepaling voor het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen		**Afdeling 5. Gemeenschappelijke bepaling met betrekking tot het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen**	
1426[241]	2.3.40	2.3.40	1426
Afdeling V. Ontbinding van het wettelijk stelsel		**Afdeling 6. Ontbinding van het wettelijk stelsel**	

[226] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[227] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[228] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[229] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[230] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[231] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[232] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 18 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[233] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 75 wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, *BS* 2 mei 2003.
[234] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 19 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[235] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 91 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[236] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 92, 1° en 2° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[237] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 93 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[238] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[239] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[240] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[241] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 15 wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II), *BS* 15 januari 2010, bij art. 138 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013, bij art. 94 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013, bij art. 69 wet van 18 juni 2018 houdende diverse bepalingen inzake burgerlijk recht en bepalingen met het oog op de bevordering van alternatieve vormen van geschillenoplossing, *BS* 2 juli 2018 en bij art. 44 wet van 21 december 2018, *BS* 31 december 2018.

§ 1. Algemene bepalingen		***Onderafdeling 1. Algemene bepalingen***	
1427[242]	2.3.41	2.3.41	1427
1428[243]	2.3.42	2.3.42	1428
1429[244] 1ste zin	2.3.60	2.3.43	1430 en 1431
1429 2de zin	4.237		
1429bis[245]	2.3.57 en 2.3.59		
1430[246] §1, lid 1-3	2.3.43 §1		
1430 §1, lid 4	2.3.43 §2		
1430 §2	2.3.43 §3		
1431[247]	2.3.43 §4		
§ 2. Vergoedingsrekeningen		***Onderafdeling 2. Vergoedingsrekeningen***	
1432[248]	2.3.44 §§1 en 2	2.3.44	1432 en 1433
1433[249]	2.3.44 §3	2.3.45	1434
1434[250]	2.3.45	2.3.46	1435 en 1436
1435[251]	2.3.46 §1	2.3.47	1437 en 1438
1436[252]	2.3.46 §§2 en 3		
1437[253]	2.3.47 §1		
1438[254]	2.3.47 §§2 en 3		
§ 3. Verrekening van de lasten		***Onderafdeling 3. Verrekening van de lasten***	
1439[255]	2.3.48	2.3.48	1439
1440[256]	2.3.50 §2		
1441[257]	2.3.50 §3		
§ 4. Verrekening van de vergoedingen		***Onderafdeling 4. Verrekening van de vergoedingen***	
1442[258]	2.3.49 §§2 en 3	2.3.49	1442, 1443 en 1444
1443[259]	2.3.49 §1		

[242] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[243] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 41 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001, bij art. 15 wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, *BS* 7 juni 2007, bij art. 139 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013 en bij art. 69/1 wet van 18 juni 2018, *BS* 2 juli 2018.
[244] Zoals vervangen bij art. 38 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[245] Zoals ingevoegd bij art. 39 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013 en gewijzigd bij art. 20 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[246] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 21 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[247] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[248] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 22 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[249] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[250] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[251] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[252] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[253] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[254] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[255] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[256] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 23 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[257] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[258] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 95 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013 en bij art. 24 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[259] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 96 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

1444[260]	2.3.49 §4		
§ 5. Verdeling		***Onderafdeling 5. Verdeling***	
1445[261]	2.3.50 §1	2.3.50	1440, 1441, 1445 en 1449
1446-1448[262]	/		
1449[263]	2.3.50 §4		
§ 6. Schulden tussen echtgenoten		***Onderafdeling* 6. *Schulden tussen echtgenoten***	
1450[264]	2.3.51	2.3.51	1450
Hoofdstuk III. Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen		**Hoofdstuk 4. Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen**	
		Afdeling 1. Algemene bepaling	
1451[265]	2.3.52	2.3.52	1451
§ 1. Bedingen tot uitbreiding van de gemeenschappelijke baten		**Afdeling 2. Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen**	
1452[266] §1	2.3.53 §1	2.3.53	1395 §1/1, 1452 en 1455
1452 §2	2.3.53 §2 lid 1 en 2	2.3.54	1453
1452 §3	2.3.53 §3		
1453[267]	2.3.54		
1454[268]	Wordt niet hernomen		
1455[269]	2.3.53 §4		
1456[270]	Wordt niet hernomen		
§ 2. Vooruitmaking		**Afdeling 3. Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening of van verdeling**	
1457[271]	2.3.55 §1	2.3.55	1457 en 1460
1458[272]	2.3.57 en 2.3.58	2.3.56	1461, 1462 en 1463
1459[273]	/		
1460[274]	2.3.55 §2		
§ 3. Bedingen die afwijken van de regels van de gelijke verdeling van het gemeenschappelijk vermogen		**Afdeling 4. Huwelijksvoordelen**	
1461[275]	2.3.56 §1	2.3.57	1429bis, 1458, 1464 en 1465

[260] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[261] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[262] Opgeheven door art. 25-27 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[263] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[264] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[265] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[266] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 28 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[267] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[268] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[269] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 29 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[270] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[271] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[272] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[273] Opgeheven bij art. 40 wet van 10 december 2012, *BS* 11 januari 2013.
[274] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[275] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.

1462[276]	2.3.56 §2	2.3.58	1458, 1464 en 1465
1463[277]	2.3.56 §3	2.3.59	1429bis
1464[278]	2.3.57 en 2.3.58	2.3.60	1429
§ 4. Gemeenschappelijke bepaling			
1465[279]	2.3.57 en 2.3.58		
Hoofdstuk IV. Scheiding van goederen		**Hoofdstuk 5. Scheiding van goederen**	
Afdeling I. Bedongen scheiding van goederen		**Afdeling 1. Conventionele scheiding van goederen**	
1466[280]	2.3.61	2.3.61	1466
1467[281]	2.3.62	2.3.62	1467
1468[282]	2.3.63	2.3.63	1468
1469[283]	2.3.64	2.3.64	1469
1469/1[284]	2.3.65	2.3.65	1469/1
1469/2[285]	2.3.66	2.3.66	1469/2
1469/3[286]	2.3.67	2.3.67	1469/3
1469/4[287]	2.3.68	2.3.68	1469/4
1469/5[288]	2.3.69	2.3.69	1469/5
1469/6[289]	2.3.70	2.3.70	1469/6
1469/7[290]	2.3.71	2.3.71	1469/7
1469/8[291]	2.3.72	2.3.72	1469/8
1469/9[292]	2.3.73	2.3.73	1469/9
1469/10[293]	2.3.74	2.3.74	1469/10
1469/11[294]	2.3.75	2.3.75	1469/11
1469/12[295]	2.3.76	2.3.76	1469/12
1469/13[296]	2.3.77	2.3.77	1469/13
Afdeling II. Gerechtelijke scheiding van goederen		**Afdeling 2. Gerechtelijke scheiding van goederen**	
1470[297]	2.3.78 §1	2.3.78	1470 en 1471

[276] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[277] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[278] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[279] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 3 wet van 10 mei 2007 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek ter bevordering van de erfrechtelijke bescherming van buitenhuwelijkse kinderen, *BS* 3 augustus 2007 en bij art. 30 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[280] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976 en gewijzigd bij art. 31 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[281] Zoals vervangen bij art. 32 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[282] Zoals vervangen bij art. 33 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[283] Zoals vervangen bij art. 34 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[284] Zoals ingevoegd bij art. 35 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[285] Zoals ingevoegd bij art. 36 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[286] Zoals ingevoegd bij art. 37 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[287] Zoals ingevoegd bij art. 38 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[288] Zoals ingevoegd bij art. 39 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[289] Zoals ingevoegd bij art. 40 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[290] Zoals ingevoegd bij art. 41 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[291] Zoals ingevoegd bij art. 42 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[292] Zoals ingevoegd bij art. 43 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[293] Zoals ingevoegd bij art. 44 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[294] Zoals ingevoegd bij art. 45 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[295] Zoals ingevoegd bij art. 46 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[296] Zoals ingevoegd bij art. 47 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[297] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.

1471[298]	2.3.78 §2	2.3.79	1472 en 1473
1472[299]	2.3.79 §1	2.3.80	1474
1473[300]	2.3.79 §2		
1474[301]	2.3.80		
Afdeling III. Rechterlijke billijkheidscorrectie		**Afdeling 3. Rechterlijke billijkheidscorrectie**	
1474/1[302]	2.3.81	2.3.81	1474/1
		Ondertitel 2. Centraal huwelijksovereenkomsten-register	
		2.3.82	4 §§2 en 3 wet van 13 januari 1977
		2.3.83	2 wet van 13 januari 1977
		2.3.84	4/1 lid 2 wet van 13 januari 1977
		2.3.85	6/1 en 6/2 wet van 13 januari 1977

[298] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[299] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[300] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[301] Zoals vervangen bij art. 2 wet van 14 juli 1976, *BS* 18 september 1976.
[302] Zoals ingevoegd bij art. 49 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

ANDERE BEPALINGEN UIT HET OUD BURGERLIJK WETBOEK			
353-15[303]	4.12		
353-16[304], eerste lid, 1° en 2°	4.25		
353-16, eerste lid, 3°	4.31 §§1-3		
353-16, tweede lid	4.31 §§1-3		
353-17 [305]	4.31 §5		
1240bis[306]	4.59		
1240ter[307]	4.65		
1339	4.160		
1340	4.160		
1696	4.81 lid 1		
1697	4.81 lid 2		
1698	4.81 lid 3		
WET VAN 16 MEI 1900 TOT ERFREGELING VAN DE KLEINE NALATENSCHAPPEN[308]			
1[309]	4.106		
2[310]	/		
3[311]	4.107		

[303] Zoals ingevoegd bij art. 2 wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie, *BS* 16 mei 2003.
[304] Zoals ingevoegd bij art. 2 wet van 24 april 2003, *BS* 16 mei 2003 en gewijzigd bij art. 2 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007 en bij art. 2/1 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017.
[305] Zoals ingevoegd bij art. 2 wet van 24 april 2003, *BS* 16 mei 2003.
[306] Zoals ingevoegd bij art. 13 wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, *BS* 19 mei 2009 en gewijzigd bij art. 81 wet van 13 december 2012 houdende fiscale en financiële bepalingen, *BS* 20 december 2012, bij art. 9-11 wet van 11 juli 2018 in het kader van de integratie van de hypotheekkantoren in de Administratie Rechtszekerheid van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de Federale Overheidsdienst Financiën en van de nieuwe organisatie- en bevoegdheidsverdeling binnen de Administratie Rechtszekerheid, *BS* 20 juli 2018 en bij wet van 11 februari 2019 houdende fiscale, fraudebestrijdende, financiële alsook diverse bepalingen, *BS* 22 maart 2019.
[307] Zoals ingevoegd bij art. 2 wet van 28 juni 2009 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en van het Wetboek der successierechten wat betreft de bevrijdende betaling bij een erfenis en de terbeschikkingstelling van een bepaald bedrag aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, *BS* 21 augustus 2009.
[308] *BS* 21-22 mei 1900.
[309] Zoals vervangen bij art. 1 wet van 23 april 1935 tot wijziging van artikel 1 der wet van 16 mei 1900 op de erfregeling voor de kleine nalatenschappen, gewijzigd bij artikel 2 der wet van 23 juni 1924, *BS* 25 april 1935 en gewijzigd bij art. 9 koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering inzake justitie van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, *BS* 30 augustus 2000, bekrachtigd bij art. 2, 9° wet van 20 juni 2002 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder de Federale Overheidsdienst Financiën, *BS* 20 juli 2002.
[310] Opgeheven door art. 34 wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981.
[311] Zoals gewijzigd bij art. 34, 2° wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981, bij art. 78 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001 en bij art. 251 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

4[312]	4.108		
5[313]	4.109		
6[314]	4.110		
7[315]	4.111 §1		
8[316]	4.111 §2		
9[317]	4.112		
10[318]	4.113		
WET VAN 13 JANUARI 1977 HOUDENDE GOEDKEURING VAN DE OVEREENKOMST INZAKE DE VASTSTELLING VAN EEN STELSEL VAN REGISTRATIE VAN TESTAMENTEN EN TOT INVOERING VAN EEN CENTRAAL HUWELIJKSOVEREENKOMSTEN-REGISTER, OPGEMAAKT TE BAZEL OP 16 MEI 1972[319]			
1	/		
2	2.3.83		
3	4.260 §3		
4[320] §1	4.262 §1		
4 §§2 en 3	2.3.82 BW		
4/1[321], lid 1	4.263 §2		
4/1, lid 2	2.3.84 BW		
5	4.262 §2		
6	4.264		
6/1[322]	2.3.85 §1 BW		

[312] Zoals gewijzigd bij art. 2, 3 en 4a wet van 20 december 1961 tot wijziging van de wet van 16 mei 1900 betreffende de erfregeling der kleine nalatenschappen, *BS* 9 januari 1962, bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967, bij art. 34, 3° wet van 14 mei 1981, *BS* 27 mei 1981, bij art. 79 wet van 29 april 2001, *BS* 31 mei 2001, bij art. 252, 1° tot 3° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013 en bij art. 51 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

[313] Zoals vervangen bij art. 5 wet van 20 december 1961, *BS* 9 januari 1962 en gewijzigd bij art. 253, 1° tot 3° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

[314] Zoals ingevoegd bij art. 6 wet van 20 december 1961, *BS* 9 januari 1962 en gewijzigd bij art. 254 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

[315] Zoals ingevoegd bij art. 7 wet van 20 december 1961, *BS* 9 januari 1962.

[316] Zoals ingevoegd bij art. 8 wet van 20 december 1961, *BS* 9 januari 1962.

[317] Zoals ingevoegd bij art. 9 wet van 20 december 1961, *BS* 9 januari 1962.

[318] Zoals vervangen bij art. 3 wet van 10 oktober 1967, *BS* 31 oktober 1967 en gewijzigd bij art. 9 koninklijk besluit 20 juli 2000, *BS* 30 augustus 2000, bekrachtigd bij art. 2, 9° wet van 20 juni 2002, *BS* 20 juli 2002.

[319] *BS* 6 mei 1977.

[320] Zoals gewijzigd bij art. 28 wet van 6 mei 2009, *BS* 19 mei 2009, bij art. 11 wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013, bij art. 2 wet van 10 augustus 2015 tot wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, *BS* 26 augustus 2015, bij art. 70 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 en bij art. 55 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

[321] Zoals ingevoegd bij art. 12 wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013 en gewijzigd bij art. 3 wet van 10 augustus 2015, *BS* 26 augustus 2015 en bij art. 71 wet van 31 juli 2017, *BS* 1 september 2017 gewijzigd bij art. 73, 1° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

[322] Zoals ingevoegd bij art. 29 wet van 6 mei 2009, *BS* 19 mei 2009 en gewijzigd bij art. 13, 1° en 2° wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013, bij art. 4 wet van 10 augustus 2015, *BS* 26 augustus 2015 en bij art. 56, 1° en 2° wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.

6/2[323]	2.3.85 §2 BW		
7	/		
WET VAN 29 AUGUSTUS 1988 OP DE ERFREGELING INZAKE LANDBOUWBEDRIJVEN MET HET OOG OP HET BEVORDEREN VAN DE CONTINUÏTEIT[324]			
Hoofdstuk I. Het recht van overname			
1[325], lid 1	4.116 §1		
1, lid 2	4.114 §1		
1, lid 3	4.116 §2		
2[326]	4.116 §3		
3[327]	4.117		
4[328]	4.118		
5[329]	4.119		
6[330]	4.120		
7	4.121		
8[331]	4.122		
9	4.123		
Hoofdstuk II. Verzet tegen de overname			
10[332]	4.115		
11	4.124		
Hoofdstuk III. Slotbepaling			
12	4.114 §2		
Hoofdstuk IV. Wijzigingsbepaling			
13	/		
14	/		

[323] Zoals ingevoegd bij art. 30 wet van 6 mei 2009, *BS* 19 mei 2009 en gewijzigd bij art. 14 wet van 14 januari 2013, *BS* 1 maart 2013 en bij art. 57 wet van 22 juli 2018, *BS* 27 juli 2018.
[324] *BS* 24 september 1988, err. *BS* 15 november 1988.
[325] Zoals gewijzigd bij art. 10 wet van 28 maart 2007, *BS* 8 mei 2007 en bij art. 2 wet van 23 augustus 2015 tot wijziging van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit, *BS* 3 september 2015.
[326] Zoals vervangen bij art. 209 wet van 17 maart 2013, *BS* 14 juni 2013.
[327] Zoals gewijzigd bij art. 3 wet van 23 augustus 2015, *BS* 3 september 2015.
[328] Zoals gewijzigd bij art. 255, 1° tot 3° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[329] Zoals gewijzigd bij art. 256, 1° tot 3° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[330] Zoals gewijzigd bij art. 257, 1° tot 3° wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[331] Zoals gewijzigd bij art. 258 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.
[332] Zoals gewijzigd bij art. 259 wet van 30 juli 2013, *BS* 27 september 2013.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE 1ER

Disposition introductive

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Contenu du livre 2, titre 3, "Les relations patrimoniales des couples" du Code civil

Art. 2

Le livre 2, titre 3, du Code civil créé par l'article 2 de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve", comprend les dispositions suivantes:

"Livre 2. Les personnes, la famille et les relations patrimoniales des couples

Titre 3. Les relations patrimoniales des couples

Sous-titre 1er. Régimes matrimoniaux

Chapitre 1er. Conventions matrimoniales

Art. 2.3.1. Liberté contractuelle

Les époux choisissent ou modifient librement leur régime matrimonial dans un contrat dénommé "convention matrimoniale", pourvu qu'ils ne stipulent rien qui soit contraire à une règle impérative ou d'ordre public.

Art. 2.3.2. Pacte successoral autorisé

Si l'un des époux a un ou plusieurs descendants issus d'une relation antérieure à leur mariage ou adoptés avant leur mariage ou des descendants de ceux-ci, ils peuvent conclure, dans leur convention matrimoniale, même sans réciprocité, un accord complet ou partiel relatif aux droits que l'un peut exercer dans la succession de l'autre.

Cet accord ne porte pas préjudice au droit de l'un de disposer, par testament ou par acte entre vifs, au profit de l'autre.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK 1

Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Inhoud van boek 2, titel 3, "Relatievermogensrecht" van het Burgerlijk Wetboek

Art. 2

Boek 2, titel 3, van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd bij artikel 2 van de wet van 13 april 2019 tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en tot invoeging van boek 8 "Bewijs" in dat Wetboek, bevat de volgende bepalingen:

"Boek 2. Personen, familie en relatievermogensrecht

Titel 3. Relatievermogensrecht

Ondertitel 1. Huwelijksvermogensrecht

Hoofdstuk 1. Huwelijksovereenkomsten

Art. 2.3.1. Contractsvrijheid

De echtgenoten kiezen of wijzigen vrij hun huwelijksstelsel in een contract dat "huwelijksovereenkomst" wordt benoemd, voor zover zij niets bedingen dat strijdig is met een dwingende regel of met de openbare orde.

Art. 2.3.2. Toegelaten erfovereenkomst

Indien een van de echtgenoten een of meer afstammelingen heeft die voortkomen uit een andere relatie van voor het huwelijk of die geadopteerd werden voor hun huwelijk, of afstammelingen van de geadopteerden, kunnen de echtgenoten, in hun huwelijksovereenkomst, geheel of ten dele, zelfs zonder wederkerigheid, een regeling treffen over de rechten die de ene in de nalatenschap van de andere kan uitoefenen.

Deze regeling doet geen afbreuk aan het recht van de ene, om bij testament of bij akte onder de levenden te beschikken ten gunste van de andere.

Il ne peut en aucun cas priver le conjoint survivant du droit d'habitation portant sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession du prémourant au logement principal de la famille et du droit d'usufruit des meubles meublants qui le garnissent, incessible, limité à ce qui est nécessaire à son titulaire et à sa famille, pour une période de six mois à compter du jour de l'ouverture de la succession du prémourant.

Les articles 4.244 à 4.253 s'appliquent à cet accord.

Art. 2.3.3. Choix par référence

Les époux ne peuvent adopter de régime matrimonial par simple référence à une législation abrogée.

Ils peuvent déclarer qu'ils adoptent un des régimes organisés par le présent sous-titre.

Art. 2.3.4. Mineurs

Si le tribunal de la famille a accordé la dispense d'âge pour la conclusion du mariage, le mineur peut également faire le choix d'un régime matrimonial ou modifier ce choix avant la conclusion de son mariage, s'il est assisté de son père et de sa mère, de ses père et mère, ou de l'un d'eux, ou, à défaut, avec l'autorisation du tribunal.

Le mineur peut également, moyennant cette assistance ou cette autorisation, modifier son régime matrimonial pendant le mariage.

Art. 2.3.5. Majeurs protégés

La personne protégée qui, en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, a été déclarée incapable de choisir ou de modifier son régime matrimonial peut néanmoins le faire après avoir, à sa demande, obtenu l'autorisation du juge de paix, sur la base du projet rédigé par le notaire.

Dans des cas particuliers, le juge de paix peut autoriser l'administrateur à agir seul, ou l'autoriser à assister la personne protégée. Une copie du projet d'acte notarié est jointe à la requête.

Art. 2.3.6. Exigence de forme

Toutes conventions matrimoniales, qu'elles soient conclues avant ou pendant le mariage, sont constatées par acte notarié.

Ze kan in geen geval aan de langstlevende het recht van bewoning ontnemen van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap van de eerststervende het gezin tot voornaamste woning diende en het onoverdraagbare recht van vruchtgebruik van het daarin aanwezige huisraad, dat beperkt is tot dat wat noodzakelijk is voor zijn titularis en zijn gezin, voor een periode van zes maanden vanaf de dag van het openvallen van de nalatenschap van de eerststervende.

De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van toepassing op deze regeling.

Art. 2.3.3. Algemeen verwoorde keuze

De echtgenoten mogen geen huwelijksstelsel kiezen door eenvoudige verwijzing naar een opgeheven wetgeving.

Zij kunnen verklaren een van de stelsels aan te nemen, waarin deze ondertitel voorziet.

Art. 2.3.4. Minderjarigen

Indien de familierechtbank het leeftijdsvereiste voor het aangaan van het huwelijk heeft opgeheven, mag de minderjarige ook een huwelijksstelsel kiezen of die keuze nog voor het sluiten van zijn huwelijk wijzigen, voor zover hij wordt bijgestaan door zijn ouders, door een van hen, of, bij ontstentenis daarvan, met de toestemming van de familierechtbank.

Met deze bijstand of die toestemming mag een minderjarige ook tijdens het huwelijk zijn huwelijksstelsel wijzigen.

Art. 2.3.5. Beschermde meerderjarigen

De beschermde persoon die krachtens artikel 492/1 van het oud Burgerlijk Wetboek onbekwaam werd verklaard om zijn huwelijksstelsel te kiezen of te wijzigen, kan dit alsnog doen na hiertoe, op zijn verzoek, te zijn gemachtigd door de vrederechter, op basis van het door de notaris opgestelde ontwerp.

In bijzondere gevallen kan de vrederechter de bewindvoerder machtigen alleen op te treden of hem toestaan de beschermde persoon bij te staan. Bij het verzoekschrift wordt een kopie gevoegd van de notariële ontwerpakte.

Art. 2.3.6. Vormvereiste

Alle huwelijksovereenkomsten, ongeacht of ze voor of tijdens het huwelijk worden gesloten, worden vastgesteld bij notariële akte.

Art. 2.3.7. Modification avant le mariage

Si les futurs époux veulent modifier leur régime matrimonial avant la célébration du mariage, la présence et le consentement de toutes les personnes qui ont été parties à la convention matrimoniale antérieure, sont requis.

Art. 2.3.8. Modification pendant le mariage

§ 1er. Les époux peuvent, au cours du mariage, apporter à leur régime matrimonial toutes modifications qu'ils jugent à propos et même en changer entièrement.

§ 2. Un inventaire de tous les biens meubles et immeubles et des dettes des époux est requis lorsque la modification du régime matrimonial entraîne la liquidation du régime préexistant.

Cet inventaire est constaté par acte notarié.

§ 3. Si la modification du régime matrimonial n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant, l'acte modificatif du régime matrimonial est précédé d'un inventaire si l'un des époux le demande.

Dans ce cas, l'inventaire peut être fait sur déclarations, pour autant que les deux époux y consentent.

Art. 2.3.9. Publicité

§ 1er. Le notaire qui a reçu une convention matrimoniale procède à son inscription au registre central des conventions matrimoniales.

§ 2. Un acte étranger portant modification du régime matrimonial peut, s'il remplit les conditions requises pour sa reconnaissance en Belgique, être mentionné en marge d'un acte établi par un notaire belge et être joint à cet acte. Cette formalité est effectuée à titre de publicité de la modification et n'a pas pour effet de rendre celle-ci opposable aux tiers.

Art. 2.3.10. Effets entre les époux

§ 1er. Une convention matrimoniale conclue avant le mariage, sortit ses effets entre époux à la célébration du mariage, nonobstant toute convention contraire.

Art. 2.3.7. Wijziging vóór het huwelijk

Indien de toekomstige echtgenoten hun huwelijksstelsel willen wijzigen vooraleer hun huwelijk voltrokken is, zijn de aanwezigheid en de toestemming vereist van alle personen die bij hun eerdere huwelijksovereenkomst partij zijn geweest.

Art. 2.3.8. Wijziging tijdens het huwelijk

§ 1 De echtgenoten kunnen tijdens het huwelijk hun huwelijksvermogensstelsel wijzigen naar goeddunken en zelfs een ander stelsel aannemen.

§ 2. Een boedelbeschrijving van alle roerende en onroerende goederen en van de schulden van de echtgenoten is vereist indien de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft.

Deze boedelbeschrijving wordt vastgesteld bij notariële akte.

§ 3. Indien de wijziging de vereffening van het vorige stelsel niet tot gevolg heeft, wordt de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door een boedelbeschrijving voorafgegaan indien één van de echtgenoten erom verzoekt.

In dat geval kan de boedelbeschrijving worden opgemaakt op grond van verklaringen, voor zover beide echtgenoten hiermee akkoord gaan.

Art. 2.3.9. Bekendmaking

§ 1. De notaris voor wie een huwelijksovereenkomst is verleden, schrijft deze akte in het centraal huwelijksovereenkomstenregister in.

§ 2. Een buitenlandse akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel kan, indien zij voldoet aan de voorwaarden voor de erkenning ervan in België, worden vermeld op de kant van een akte die door een Belgische notaris is opgesteld en bij die akte worden gevoegd. Deze formaliteit wordt verricht met het oog op de bekendmaking van de wijziging en heeft niet tot gevolg dat deze aan derden kan worden tegengeworpen.

Art. 2.3.10. Gevolgen voor de echtgenoten

§ 1. De huwelijksovereenkomst die voor de voltrekking van het huwelijk is gesloten, heeft tussen de echtgenoten uitwerking vanaf de voltrekking van het huwelijk, niettegenstaande enig andersluidende overeenkomst.

§ 2. Une convention matrimoniale conclue pendant le mariage, sortit ses effets entre époux à dater de l'acte.

Art. 2.3.11. Effets à l'égard des tiers

§ 1er. Une convention matrimoniale conclue avant le mariage sortit ses effets à l'égard des tiers à la célébration du mariage, pour autant qu'elle soit inscrite au registre central des conventions matrimoniales. Faute d'une telle inscription, les clauses dérogatoires au régime légal ne peuvent être opposées aux tiers qui ont contracté avec ces époux dans l'ignorance de leurs conventions matrimoniales.

§ 2. Une convention matrimoniale conclue pendant le mariage, sortit ses effets à l'égard des tiers au jour de son inscription au registre central des conventions matrimoniales, sauf si, dans leurs conventions conclues avec des tiers, les époux ont informé ceux-ci de la modification.

Chapitre 2. Dispositions générales

Art. 2.3.12. Régime légal de droit commun

§ 1er. À défaut de conventions dérogatoires, les règles relatives au régime légal, établies au chapitre 3 du présent sous-titre, forment le droit commun.

§ 2. Si les époux n'ont pas choisi de régime matrimonial avant le mariage, le régime légal prend effet, nonobstant toute convention contraire, à la célébration du mariage.

Art. 2.3.13. Attribution préférentielle en cas de décès

Lorsque le régime matrimonial prend fin par le décès d'un des époux, le conjoint survivant peut, moyennant soulte s'il y a lieu, se faire attribuer par préférence, pour autant qu'ils appartiennent au patrimoine commun ou au patrimoine qui est en indivision exclusivement entre les époux:

1° un des immeubles servant au logement de la famille;

2° les meubles meublants qui le garnissent;

3° les biens qu'il utilise pour l'exercice de sa profession ou l'exploitation de son entreprise.

§ 2. De huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk is gesloten, heeft tussen de echtgenoten uitwerking vanaf de datum van de akte.

Art. 2.3.11. Gevolgen voor derden

§ 1. De huwelijksovereenkomst die voor de voltrekking van het huwelijk is gesloten, heeft tegenover derden uitwerking vanaf de voltrekking van het huwelijk, voor zover ze is ingeschreven in het centraal huwelijksovereenkomstenregister. Bij gebrek aan deze inschrijving kunnen de van het wettelijk stelsel afwijkende bepalingen niet worden tegengeworpen aan derden die, onbekend met de huwelijksovereenkomst, overeenkomsten met de echtgenoten hebben aangegaan.

§ 2. De huwelijksovereenkomst die tijdens het huwelijk is gesloten, heeft tegenover derden uitwerking vanaf de inschrijving ervan in het centraal huwelijksovereenkomstenregister, behoudens indien de echtgenoten hen van de wijzigingen op de hoogte hebben gebracht, in de overeenkomsten die ze met hen sloten.

Hoofdstuk 2. Algemene bepalingen

Art. 2.3.12. Wettelijk stelsel als gemeen recht

§ 1. Behoudens afwijkende overeenkomsten vormen de regels van het wettelijk stelsel, bepaald in Hoofdstuk 3 van deze ondertitel, het gemeen recht.

§ 2. Indien de echtgenoten vooraf geen huwelijksstelsel hebben gekozen, heeft het wettelijk stelsel uitwerking vanaf de voltrekking van het huwelijk, niettegenstaande enige andersluidende overeenkomst.

Art. 2.3.13. Preferentiële toewijzing bij overlijden

Wanneer het huwelijksvermogensstelsel eindigt door het overlijden van een van de echtgenoten, kan de langstlevende, tegen opleg indien daartoe grond bestaat, zich bij voorrang doen toewijzen, voor zover deze behoren tot het gemeenschappelijk vermogen of tot het vermogen dat exclusief tussen de echtgenoten in onverdeeldheid is:

1° een van de onroerende goederen die tot gezinswoning dient;

2° het aldaar aanwezige huisraad;

3° de goederen die hij aanwendt voor de uitoefening van zijn beroep of de uitbating van zijn bedrijf.

Art. 2.3.14. Attribution préférentielle en cas de divorce

§ 1er. Lorsque le régime matrimonial prend fin par le divorce sur la base de l'article 229 de l'ancien Code civil, par la séparation de corps ou par la séparation de biens judiciaire, chacun des époux peut au cours des opérations de liquidation, demander au tribunal de la famille de faire application à son profit des dispositions visées à l'article article 2.3.13.

§ 2. Le tribunal statue en considération des intérêts que chacun des époux peut faire valoir et en tenant compte des capacités financières de celui qui, le cas échéant, devra payer la soulte.

Il est fait droit, sauf circonstances exceptionnelles, à la demande formulée par l'époux qui a été victime d'un fait visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403, 405, 409, §§ 1er à 3 et 5, et 422*bis* du Code pénal ou d'une tentative de commission d'un fait visé aux articles 375, 393 à 397, 401, 404 et 409, § 4, du même Code, si l'autre époux a été reconnu coupable de ce chef comme auteur, coauteur ou complice par décision coulée en force de chose jugée.

Art. 2.3.15. Recel

L'époux qui, de mauvaise foi, dissimule des informations ou fait de fausses déclarations en ce qui concerne la composition ou l'étendue de la communauté, des indivisions existant entre les époux ou, dans le cas d'un régime de séparation de biens avec clause de participation, de la masse de participation, pour en retirer un avantage pour lui-même au préjudice de l'autre époux, est coupable de recel.

L'époux qui est coupable de recel est privé de sa part dans les biens ou valeurs recelés ou est, le cas échéant, sanctionné à concurrence des biens ou valeurs recelés dans le calcul de la créance de participation.

Cette sanction ne peut être invoquée à l'encontre de l'époux qui fournit, spontanément et en temps utile, l'information exacte et complète ou rectifie ses fausses déclarations.

Art. 2.3.14. Preferentiële toewijzing bij echtscheiding

§ 1. Wanneer het huwelijksvermogensstelsel eindigt door echtscheiding op grond van artikel 229 van het oud Burgerlijk Wetboek, door de scheiding van tafel en bed of door de gerechtelijke scheiding van goederen, kan elk van de echtgenoten binnen de vereffeningsprocedure aan de familierechtbank te zijnen voordele toepassing van artikel 2.3.13 vragen.

§ 2. De rechtbank beslist met inachtneming van de belangen die ieder van de echtgenoten kan laten gelden en rekening houdend met de financiële mogelijkheden van degene die de opleg desgevallend zal moeten betalen.

Behoudens uitzonderlijke omstandigheden, wordt het verzoek ingewilligd dat uitgaat van de echtgenoot die slachtoffer is van een feit bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403, 405, 409, §§ 1 tot 3 en 5 en 422*bis* van het Strafwetboek of van een poging tot het plegen van een feit bedoeld in de artikelen 375, 393 tot 397, 401, 404 en 409, § 4, van hetzelfde Wetboek, indien de andere echtgenoot door in kracht van gewijsde gegane beslissing uit dien hoofde als dader, mededader of medeplichtige schuldig werd bevonden.

Art. 2.3.15. Heling

De echtgenoot die te kwader trouw informatie verzwijgt of valse verklaringen aflegt met betrekking tot de samenstelling of de omvang van de gemeenschap, van de tussen echtgenoten bestaande onverdeeldheden, of, in geval van een stelsel van scheiding van goederen met beding van verrekening, van de verrekenmassa, om hieruit voor zichzelf, ten nadele van de andere echtgenoot, een voordeel te verkrijgen, is schuldig aan heling.

De echtgenoot die schuldig is aan heling verliest zijn aandeel in de geheelde goederen of waarden of wordt, desgevallend, gesanctioneerd ten belope van de geheelde goederen of waarden bij de berekening van de verrekenvordering.

Deze sanctie kan niet worden opgelegd aan de echtgenoot die spontaan en tijdig de juiste en volledige informatie verstrekt of zijn valse verklaringen rechtzet.

Chapitre 3. Régime légal

Section 1re. Patrimoines propres et patrimoine commun

Sous-section 1re. Disposition générale

Art. 2.3.16. Trois patrimoines

Le régime légal est fondé sur l'existence de trois patrimoines: le patrimoine propre de chacun des deux époux et le patrimoine commun aux deux époux, tels qu'ils sont définis dans le présent chapitre.

Sous-section 2. Actif des patrimoines propres

Art. 2.3.17. Biens antérieurs au mariage, successions et libéralités

Sont propres, les biens et créances appartenant à chacun des époux au jour du mariage et ceux que chacun acquiert au cours du régime, par succession ou libéralité.

Art. 2.3.18. Propres moyennant récompense

Sont propres, quel que soit le moment de l'acquisition et sauf récompense s'il y a lieu:

1° les accessoires de biens ou de droits propres;

2° les biens cédés à l'un des époux par un de ses ascendants soit pour le remplir de ce qui lui est dû, soit à charge de payer une dette de l'ascendant envers un tiers;

3° la part acquise par l'un des époux dans un bien dont il est déjà copropriétaire;

4° les biens et droits qui, par l'effet d'une subrogation réelle, remplacent des propres, ainsi que les biens acquis en emploi ou en remploi;

5° la valeur de rachat nette exigible, au moment de la dissolution du régime, liée à un contrat individuel d'assurance sur la vie qui a été conclu par un des époux pendant le régime, lorsque la prestation d'assurance n'est pas due à la dissolution du régime;

6° la prestation d'assurance liée à un contrat individuel d'assurance sur la vie qui a été conclu par un des époux

Hoofdstuk 3. Wettelijk stelsel

Afdeling 1. Eigen vermogens en gemeenschappelijk vermogen

Onderafdeling 1. Algemene bepaling

Art. 2.3.16. Drie vermogens

Het wettelijk stelsel berust op het bestaan van drie vermogens: het eigen vermogen van elk van beide echtgenoten en het gemeenschappelijk vermogen van beide echtgenoten, zoals die worden omschreven in dit hoofdstuk.

Onderafdeling 2. Baten van de eigen vermogens

Art. 2.3.17. Voorhuwelijkse goederen, nalatenschappen en giften

Eigen zijn de goederen en schuldvorderingen die aan elk van beide echtgenoten toebehoren op de dag van het huwelijk en die welke ieder van hen tijdens het stelsel verkrijgt door een nalatenschap of een gift.

Art. 2.3.18. Eigen met vergoedingsplicht

Eigen zijn, ongeacht het tijdstip van verkrijging en behoudens vergoeding indien daartoe aanleiding bestaat:

1° het toebehoren van eigen goederen of rechten;

2° de goederen aan een van de echtgenoten overgedragen door een van zijn verwanten in de opgaande lijn, hetzij om te voldoen wat hij hem verschuldigd is, hetzij onder verplichting een schuld van die bloedverwant aan een derde te betalen;

3° het aandeel door een van de echtgenoten verkregen in een goed waarvan hij reeds mede-eigenaar is;

4° de goederen en rechten die ten gevolge van zaakvervanging in de plaats treden van eigen goederen, alsook de goederen verkregen uit belegging of wederbelegging;

5° de vorderbare netto-afkoopwaarde, op het moment van de ontbinding van het stelsel, verbonden aan een individuele levensverzekeringsovereenkomst die door één van de echtgenoten tijdens het stelsel is gesloten, indien de verzekeringsprestatie niet verschuldigd is bij de ontbinding van het stelsel;

6° de verzekerde prestatie verbonden aan een individuele levensverzekeringsovereenkomst die door één

pendant le régime, et qui est due au profit de cet époux à la dissolution du régime.

Art. 2.3.19. Propres à titre personnel

§ 1er. Sont propres, quel que soit le moment de l'acquisition:

1° les vêtements et objets à usage personnel;

2° le droit de propriété littéraire, artistique ou industrielle;

3° le droit aux pensions, rentes viagères ou allocations de même nature, dont un seul des époux est titulaire;

4° le droit à réparation d'un préjudice corporel ou moral personnel;

5° les droits résultant de la qualité d'associé liés à des parts ou actions de société acquises avec des fonds communs et qui ont été inscrites au nom d'un des époux, en ce compris le droit d'agir en tant que propriétaire de ces parts ou actions, pour autant qu'il s'agisse soit d'une société qui est soumise à des règles légales ou statutaires, ou à des conventions entre actionnaires, qui restreignent la cession des parts ou actions, soit d'une société au sein de laquelle seul cet époux exerce son activité professionnelle en tant que gérant ou administrateur;

6° le droit aux biens qu'un époux utilise exclusivement pour l'exercice de sa profession ou l'exploitation de son entreprise, en ce compris le droit d'agir en tant que propriétaire de ces biens professionnels, à moins que les époux n'exercent ensemble cette profession ou n'exploitent ensemble cette entreprise;

7° le droit à la clientèle, en ce compris le droit d'agir en tant que propriétaire de la clientèle, à moins que la clientèle n'ait été constituée dans le cadre d'une profession que les époux exercent ensemble ou d'une entreprise qu'ils exploitent ensemble.

§ 2. Sont également propres:

1° l'indemnité payée à un époux en réparation d'un dommage, dans la mesure où cette indemnité vise à réparer son incapacité personnelle, qui concerne les conséquences non économiquement quantifiables de l'atteinte à son intégrité physique et psychique dans sa vie quotidienne;

2° la prestation d'assurance liée à un contrat individuel d'assurance sur la vie qui a été conclu par un des

van de echtgenoten tijdens het stelsel is gesloten, en die bij de ontbinding van het stelsel ten voordele van die echtgenoot verschuldigd is.

Art. 2.3.19. Eigen ten persoonlijke titel

§ 1. Eigen zijn, ongeacht het tijdstip van verkrijging:

1° de klederen en voorwerpen voor persoonlijk gebruik;

2° het literaire, artistieke of industriële eigendomsrecht;

3° het recht op een pensioen, lijfrente of soortgelijke uitkering, dat een van de echtgenoten alleen bezit;

4° het recht op herstel van persoonlijke lichamelijke of morele schade;

5° de lidmaatschapsrechten verbonden aan vennootschapsaandelen die met gemeenschappelijke gelden zijn verkregen en op naam van één echtgenoot zijn ingeschreven, met inbegrip van het recht om als eigenaar van deze aandelen te handelen, voor zover het gaat, hetzij om een vennootschap die onderworpen is aan wettelijke of statutaire regels, of overeenkomsten tussen vennoten, die de overdracht van aandelen beperken, hetzij om een vennootschap waarin enkel die echtgenoot zijn professionele activiteit als zaakvoerder of beheerder uitoefent;

6° het recht op goederen die een echtgenoot exclusief voor de uitoefening van zijn beroep of de uitbating van zijn bedrijf aanwendt, met inbegrip van het recht om als eigenaar van deze beroepsgoederen te handelen, tenzij de echtgenoten samen dat beroep uitoefenen of dat bedrijf uitbaten;

7° het recht op cliënteel, met inbegrip van het recht om als eigenaar van het cliënteel te handelen, tenzij het cliënteel is opgebouwd binnen een beroep dat de echtgenoten samen uitoefenen of een bedrijf dat ze samen uitbaten.

§ 2. Eveneens eigen zijn:

1° de schadevergoeding uitgekeerd aan een echtgenoot, voor zover deze vergoeding strekt tot herstel van zijn persoonlijke ongeschiktheid, die betrekking heeft op de niet economisch waardeerbare gevolgen van de aantasting van de fysieke en psychische integriteit in zijn dagelijks leven;

2° de verzekerde prestatie verbonden aan een individuele levensverzekeringsovereenkomst die door een

époux pendant le régime, et qui est due au profit de l'autre époux à la dissolution du régime.

Sous-section 3. Preuve et remploi

Art. 2.3.20. Preuve

À l'égard des tiers, la propriété dans le chef de chacun des époux d'un bien qui n'a pas de caractère personnel doit être établie, à défaut d'inventaire ou à l'encontre d'une possession réunissant les conditions de l'article 3.21, par des titres ayant date certaine, des documents émanant d'un service public ou des mentions figurant dans des registres, documents ou bordereaux imposés par la loi ou consacrés par l'usage et régulièrement tenus ou établis.

Entre époux, la preuve de la propriété des mêmes biens ou des créances peut se faire par tous modes de preuve**.**

Art. 2.3.21. Remploi

§ 1er. Le remploi est censé fait à l'égard d'un des époux toutes les fois que, lors d'une acquisition immobilière, il a déclaré qu'elle était faite pour lui tenir lieu de remploi et payée à concurrence de plus de la moitié, au moyen du produit de l'aliénation d'un immeuble propre ou de fonds dont le caractère propre est dûment établi.

§ 2. L'époux, qui acquiert un bien immobilier au moyen de fonds communs, peut faire dans l'acte une déclaration de remploi anticipé. Pour autant que l'époux rembourse, dans les deux ans de la date de l'acte, plus de la moitié des sommes prélevées sur le patrimoine commun, le bien acquis aura le caractère de propre à dater du remboursement.

§ 3. Le remploi est censé fait à l'égard d'un époux lorsqu'il est établi que l'acquisition de biens meubles a été payée à concurrence de plus de la moitié, au moyen de fonds ou du produit de l'aliénation d'autres biens dont le caractère de propre est établi conformément aux dispositions des articles précédents**.**

Sous-section 4. Actif du patrimoine commun

Art. 2.3.22. Biens communs

§ 1er. Sont communs:

van de echtgenoten tijdens het stelsel gesloten is, indien ze bij de ontbinding van het stelsel ten voordele van de andere echtgenoot verschuldigd is.

Onderafdeling 3. Bewijs en wederbelegging

Art. 2.3.20. Bewijs

Ten aanzien van derden wordt het eigendomsrecht van elk van de echtgenoten op een goed dat niet van persoonlijke aard is, bij gebreke van boedelbeschrijving of tegen een bezit volgens de bepalingen van artikel 3.21, bewezen aan de hand van titels met vaste dagtekening, van bescheiden van een openbare dienst of vermeldingen in regelmatig gehouden of opgemaakte registers, bescheiden of borderellen door de wet opgelegd of door het gebruik bekrachtigd.

Tussen de echtgenoten onderling mag het bewijs van eigendom van dezelfde goederen of van schuldvorderingen geleverd worden door alle bewijsmiddelen.

Art. 2.3.21. Wederbelegging

§ 1. Wederbelegging wordt geacht te zijn gedaan ten aanzien van een van de echtgenoten, wanneer deze bij de aankoop van een onroerend goed verklaard heeft dat de aankoop geschiedt om hem tot wederbelegging te dienen en voor meer dan de helft betaald is uit de opbrengst van de vervreemding van een eigen onroerend goed of uit gelden waarvan het eigen karakter behoorlijk is aangetoond.

§ 2. De echtgenoot die een onroerend goed verkrijgt door middel van gemeenschappelijke gelden, kan in de akte een verklaring van vervroegde wederbelegging doen. Voor zover de echtgenoot binnen twee jaar na de datum van de akte meer dan de helft terugbetaalt van het bedrag dat uit het gemeenschappelijk vermogen is opgenomen, wordt het verkregen goed een eigen goed te rekenen van de terugbetaling.

§ 3. Wederbelegging wordt geacht te zijn gedaan ten aanzien van een echtgenoot wanneer komt vast te staan dat de verkrijging van roerende goederen voor meer dan de helft betaald is uit gelden of uit de opbrengst van de vervreemding van andere goederen waarvan het karakter van eigen goed is aangetoond overeenkomstig de bepalingen van de voorgaande artikelen.

Onderafdeling 4. Baten van het gemeenschappelijk vermogen

Art. 2.3.22. Gemeenschappelijke goederen

§ 1. Gemeenschappelijk zijn:

1° les revenus de l'activité professionnelle de chacun des époux, tous revenus ou indemnités en tenant lieu ou les complétant, ainsi que les revenus provenant de l'exercice de mandats publics ou privés; l'indemnité de préavis et autres prestations auxquelles a droit un époux en raison de la rupture de son contrat de travail, pour la part de celle-ci correspondant au délai de préavis qui court pendant le régime;

2° les fruits, revenus, intérêts de leurs biens propres;

3° les biens donnés ou légués aux deux époux conjointement ou à l'un d'eux avec stipulation que ces biens seront communs;

4° l'indemnité payée à un époux en réparation d'un dommage, dans la mesure où cette indemnité vise à réparer son incapacité ménagère ou économique durant le régime;

5° la valeur patrimoniale des parts ou actions de société visées à l'article 2.3.19, § 1er, 5;

6° la valeur patrimoniale des biens professionnels qui ont été acquis par un des époux avec des fonds communs, si le droit à ces biens professionnels est propre en vertu de l'article 2.3.19, § 1er, 6;

7° la valeur économique de la clientèle qui a été constituée pendant le régime par un des époux dans le cadre de l'exercice de sa profession ou de l'exploitation de son entreprise, si le droit à cette clientèle est propre en vertu de l'article 2.3.19, § 1er, 7.

§ 2. Est également commune la prestation d'assurance liée à un contrat individuel d'assurance sur la vie qui a été conclu par un des époux pendant le régime, lorsqu'elle est due à un des époux pendant le régime. Si la prestation est versée sous forme de capital, la totalité de son montant est commune. Si la prestation est payée sous la forme d'une rente, sont communs les montants de la rente payés pendant le régime ainsi que la réserve qui correspond aux rentes encore dues après la dissolution du régime.

§ 3. Sont enfin également communs, tous les biens dont il n'est pas prouvé qu'ils sont propres à l'un des époux en application d'une disposition de la loi.

1° de inkomsten uit de beroepsbezigheden van elk van de echtgenoten, alle inkomsten of vergoedingen die ze vervangen of aanvullen, evenals de inkomsten uit openbare of particuliere mandaten; de opzeggingsvergoeding en andere uitkeringen waarop een echtgenoot wegens beëindiging van zijn arbeidsovereenkomst gerechtigd is, voor het deel daarvan dat overeenstemt met de opzeggingstermijn die tijdens het stelsel loopt;

2° de vruchten, inkomsten, interesten van hun eigen goederen;

3° de goederen geschonken of vermaakt aan de twee echtgenoten samen of aan een van hen onder beding dat die goederen gemeenschappelijk zullen zijn;

4° de schadevergoeding uitgekeerd aan een echtgenoot, voor zover deze vergoeding strekt tot herstel van zijn huishoudelijke of economische ongeschiktheid tijdens het stelsel;

5° de vermogenswaarde van de vennootschapsaandelen bedoeld in artikel 2.3.19, § 1, 5;

6° de vermogenswaarde van de beroepsgoederen die door een van de echtgenoten met gemeenschappelijke gelden zijn verkregen, als het recht op die beroepsgoederen eigen is krachtens artikel 2.3.19, § 1, 6;

7° de economische waarde van het cliënteel dat tijdens het stelsel door een van de echtgenoten in de uitoefening van zijn beroep of de uitbating van zijn bedrijf is opgebouwd, als het recht op dat cliënteel eigen is krachtens artikel 2.3.19, § 1, 7.

§ 2. Eveneens gemeenschappelijk is de verzekerde prestatie verbonden aan een individuele levensverzekeringsovereenkomst die door een van de echtgenoten tijdens het stelsel is gesloten en tijdens het stelsel aan een van hen verschuldigd is. Indien de prestatie als kapitaal wordt uitbetaald, is het volledige bedrag ervan gemeenschappelijk. Indien de prestatie als rente wordt uitbetaald, zijn zowel de rentebedragen die tijdens het stelsel zijn uitbetaald als de reserve die overeenstemt met de na de ontbinding van het stelsel nog verschuldigde rentes, gemeenschappelijk.

§ 3. Zijn ten slotte ook gemeenschappelijk, alle goederen waarvan niet bewezen is dat zij aan een van de echtgenoten eigen zijn ingevolge enige wetsbepaling.

Sous-section 5. Passif des patrimoines propres et du patrimoine commun

Art. 2.3.23. Dettes antérieures au mariage et dettes grevant des successions ou des libéralités

Les dettes des époux antérieures au régime et celles qui grèvent les successions et libéralités qui leur échoient durant le régime, leur restent propres.

Art. 2.3.24. Autres dettes propres

Sont propres:

1° les dettes contractées par l'un des époux dans l'intérêt exclusif de son patrimoine propre;

2° les dettes résultant d'une sûreté personnelle ou réelle donnée par un des époux dans un intérêt autre que celui du patrimoine commun;

3° les dettes provenant de l'exercice par l'un des époux d'une profession qui lui a été interdite en vertu de l'article 216 de l'ancien Code civil ou d'actes que l'un des époux ne pouvait accomplir sans le concours de son conjoint ou l'autorisation de justice;

4° les dettes résultant d'une condamnation pénale ou d'un délit ou quasi-délit commis par un des époux.

Art. 2.3.25. Dettes communes

§ 1er. Sont communes:

1° les dettes contractées conjointement ou solidairement par les deux époux;

2° les dettes contractées par un des époux pour les besoins du ménage et l'éducation des enfants;

3° les dettes contractées par un des époux dans l'intérêt du patrimoine commun;

4° les dettes grevant les libéralités faites aux deux époux conjointement ou à l'un d'eux avec stipulation que les biens donnés ou légués seront communs;

5° la charge des intérêts de dettes propres à l'un des époux;

Onderafdeling 5. Lasten van de eigen vermogens en van het gemeenschappelijk vermogen

Art. 2.3.23. Voorhuwelijkse schulden en schulden ten laste van nalatenschappen en giften

De schulden van de echtgenoten die dateren van vóór het stelsel en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun toevallen tijdens het stelsel, blijven eigen schulden.

Art. 2.3.24. Overige eigen schulden

Eigen zijn:

1° de schulden door een van de echtgenoten aangegaan in het uitsluitend belang van zijn eigen vermogen;

2° de schulden ontstaan uit een persoonlijke of zakelijke zekerheid door een van de echtgenoten gesteld in een ander belang dan dat van het gemeenschappelijk vermogen;

3° de schulden behorende tot een door een van de echtgenoten uitgeoefend beroep dat hem verboden is krachtens artikel 216 van het oud Burgerlijk Wetboek, of ontstaan uit handelingen die een van de echtgenoten niet mocht verrichten zonder de medewerking van de andere echtgenoot of zonder rechterlijke machtiging;

4° de schulden ontstaan uit een strafrechtelijke veroordeling of uit een onrechtmatige daad begaan door een van de echtgenoten.

Art. 2.3.25. Gemeenschappelijke schulden

§ 1. Gemeenschappelijk zijn:

1° de schulden aangegaan door beide echtgenoten, gezamenlijk of hoofdelijk;

2° de schulden aangegaan door een van de echtgenoten ten behoeve van de huishouding en de opvoeding van de kinderen;

3° de schulden door een van de echtgenoten aangegaan in het belang van het gemeenschappelijk vermogen;

4° de schulden ten laste van giften, aan de twee echtgenoten gezamenlijk of aan een van hen gedaan onder beding dat de gegeven of vermaakte goederen gemeenschappelijk zullen zijn;

5° de interest van de eigen schulden van een van de echtgenoten;

6° les dettes alimentaires au profit des descendants d'un seul des époux.

§ 2. Sont également communes, les dettes dont il n'est pas prouvé qu'elles sont propres à l'un des époux en application d'une disposition de la loi.

Section 2. Droits des créanciers

Art. 2.3.26. Dettes propres

§ 1er. Le payement d'une dette propre à l'un des époux ne peut être poursuivi que sur son patrimoine propre et ses revenus, sans préjudice des paragraphes 2 à 4.

§ 2. Le payement des dettes propres à l'un des époux en vertu de l' article 2.3.23 peut être poursuivi sur le patrimoine commun dans la mesure où il s'est enrichi par l'absorption de biens propres au débiteur.

La preuve de l'enrichissement, qui incombe au créancier, peut être faite par tous modes de preuve.

§ 3. Le payement des dettes provenant de l'exercice par un des époux d'une profession qui lui a été interdite par application de l'article 216 de l'ancien Code civil ou d'actes que l'un des époux ne pouvait accomplir sans le concours de son conjoint ou l'autorisation de justice, ne peut être poursuivi sur le patrimoine commun que dans la mesure du profit qu'il a tiré de cette activité ou de ces actes.

La preuve du profit, qui incombe au créancier, peut être faite par tous modes de preuve.

§ 4. Les mêmes règles valent pour les dettes résultant d'une condamnation pénale prononcée contre un seul des époux ou d'un délit ou quasi-délit commis par lui.

En outre, en cas d'insuffisance du patrimoine propre de l'époux débiteur, le payement de ces dettes pourra être poursuivi sur le patrimoine commun à concurrence de la moitié de son actif net.

Art. 2.3.27. Dettes contractées par les deux époux

Le payement d'une dette contractée par les deux époux, même à des titres différents, peut être poursuivi tant sur le patrimoine propre de chacun d'eux que sur le patrimoine commun.

6° de onderhoudsschulden jegens afstammelingen van een van de echtgenoten.

§ 2. Zijn eveneens gemeenschappelijk, de schulden waarvan niet bewezen is dat zij aan een van de echtgenoten eigen zijn ingevolge enige wetsbepaling.

Afdeling 2. Rechten van de schuldeisers

Art. 2.3.26. Eigen schulden

§ 1. Met behoud van de toepassing van de paragrafen 2 tot 4, kan een eigen schuld van een van de echtgenoten slechts verhaald worden op diens eigen vermogen en inkomsten.

§ 2. De schulden die krachtens artikel 2.3.23 eigen zijn aan een van de echtgenoten, kunnen worden verhaald op het gemeenschappelijk vermogen, in zoverre het verrijkt is door opneming van eigen goederen van de schuldenaar.

Het bewijs van de verrijking, dat rust op de schuldeiser, kan worden geleverd door alle bewijsmiddelen.

§ 3. Schulden behorende tot een door een van de echtgenoten uitgeoefend beroep dat hem verboden is met toepassing van artikel 216 van het oud Burgerlijk Wetboek, of ontstaan uit handelingen die een van de echtgenoten niet mocht verrichten zonder de medewerking van de andere echtgenoot of zonder rechterlijke machtiging, kunnen op het gemeenschappelijk vermogen niet worden verhaald dan in zoverre het uit dat beroep of die handelingen voordeel heeft getrokken.

Het bewijs van het voordeel, dat rust op de schuldeiser, kan worden geleverd door alle bewijsmiddelen.

§ 4. Dezelfde regels gelden voor de schulden ontstaan uit een strafrechtelijke veroordeling van een van de echtgenoten of uit een onrechtmatige daad door hem begaan.

Indien het eigen vermogen van de echtgenoot-schuldenaar ontoereikend is, kunnen deze schulden bovendien op het gemeenschappelijk vermogen worden verhaald ten belope van de helft van zijn netto-baten.

Art. 2.3.27. Gezamenlijk aangegane schulden

Een schuld aangegaan door de twee echtgenoten, zelfs in verschillende hoedanigheid, kan zowel verhaald worden op het eigen vermogen van ieder van hen als op het gemeenschappelijk vermogen.

Art. 2.3.28. Dettes communes

Le payement des dettes communes peut être poursuivi tant sur le patrimoine propre de chacun des époux que sur le patrimoine commun.

Toutefois ne peut être poursuivi sur le patrimoine propre de l'époux non contractant le payement:

1° des dettes contractées par un des époux pour les besoins du ménage et l'éducation des enfants lorsqu'elles entraînent des charges excessives, eu égard aux ressources du ménage;

2° des intérêts des dettes propres à l'un des époux;

3° des dettes contractées par un des époux dans l'exercice de sa profession;

4° des dettes alimentaires au profit des descendants d'un seul des époux.

Section 3. Gestion du patrimoine commun

Art. 2.3.29. Disposition générale

§ 1er. La gestion comprend tous pouvoirs d'administration, de jouissance et de disposition.

§ 2. Les époux gèrent le patrimoine commun dans l'intérêt de la famille, conformément aux règles établies par la présente section.

Art. 2.3.30. Gestion concurrente

Le patrimoine commun est géré par l'un ou l'autre époux qui peut exercer seul les pouvoirs de gestion, à charge pour chacun de respecter les actes de gestion accomplis par son conjoint.

Art. 2.3.31. Exercice d'une profession

L'époux qui exerce une activité professionnelle accomplit seul tous actes de gestion qui sont justifiés pour cet exercice.

Lorsque les deux époux exercent ensemble une même activité professionnelle, le concours des deux est requis pour les actes autres que d'administration.

Art. 2.3.28. Gemeenschappelijke schulden

Gemeenschappelijke schulden kunnen zowel verhaald worden op het eigen vermogen van elk van de echtgenoten als op het gemeenschappelijk vermogen.

Op het eigen vermogen van de niet-contracterende echtgenoot mogen echter niet worden verhaald:

1° de schulden door een van de echtgenoten aangegaan ten behoeve van de huishouding en de opvoeding van de kinderen, wanneer zij lasten meebrengen die, gelet op de bestaansmiddelen van het gezin, buitensporig zijn;

2° de interest van de eigen schulden van een van de echtgenoten;

3° de schulden door een van de echtgenoten aangegaan bij de uitoefening van zijn beroep;

4° de onderhoudsschulden jegens afstammelingen van een van de echtgenoten.

Afdeling 3. Bestuur van het gemeenschappelijk vermogen

Art. 2.3.29. Algemene bepaling

§ 1. Het bestuur omvat alle bevoegdheden van beheer, genot en beschikking.

§ 2. De echtgenoten besturen het gemeenschappelijk vermogen in het belang van het gezin, naar de regels vervat in deze afdeling.

Art. 2.3.30. Afzonderlijk uit te oefenen bevoegdheden

Het gemeenschappelijk vermogen wordt bestuurd door de ene of door de andere echtgenoot die de bestuursbevoegdheden alleen kan uitoefenen, onder verplichting voor ieder van hen om de bestuurshandelingen van de andere te eerbiedigen.

Art. 2.3.31. Beroepsuitoefening

De echtgenoot die een beroep uitoefent, verricht alle bestuurshandelingen die voor deze uitoefening verantwoord zijn alleen.

Wanneer beide echtgenoten samen een zelfde beroep uitoefenen, is beider medewerking vereist voor alle handelingen behalve die van beheer.

Art. 2.3.32. Gestion conjointe

Sans préjudice des dispositions de l'article 2.3.31, le consentement des deux époux est requis pour:

1° acquérir, aliéner ou grever de droits réels les biens susceptibles d'hypothèque;

2° acquérir, céder ou donner en gage des fonds de commerce ou exploitations de toute nature;

3° conclure, renouveler ou résilier des baux de plus de neuf ans, consentir des baux commerciaux et des baux à ferme;

4° céder ou donner en gage des créances hypothécaires;

5° percevoir le prix de l'aliénation d'immeubles ou le remboursement de créances hypothécaires, donner mainlevée des inscriptions;

6° accepter ou refuser un legs ou une donation lorsqu'il est stipulé que les biens légués ou donnés seront communs;

7° contracter un emprunt;

8° contracter un crédit à la consommation, sauf si ce crédit est nécessaire aux besoins du ménage ou à l'éducation des enfants.

Art. 2.3.33. Donation

Un époux ne peut sans le consentement de l'autre disposer entre vifs à titre gratuit de biens faisant partie du patrimoine commun**.**

Art. 2.3.34. Refus ou impossibilité de manifester sa volonté

Si un époux refuse sans motif légitime de donner son consentement ou s'il se trouve dans l'impossibilité de manifester sa volonté, son conjoint peut se faire autoriser par le tribunal de la famille à accomplir seul l'un des actes énumérés aux articles 2.3.31, alinéa 2, 2.3.32 et 2.3.33.

Art. 2.3.35. Interdiction ou autorisation comme mesure de protection

Chaque époux peut demander au tribunal de la famille d'interdire à son conjoint d'accomplir tout acte de gestion

Art. 2.3.32. Gezamenlijk uit te oefenen bevoegdheden

Met behoud van de toepassing van het bepaalde in artikel 2.3.31, is de toestemming van beide echtgenoten vereist om:

1° voor hypotheek vatbare goederen te verkrijgen, te vervreemden of met zakelijke rechten te bezwaren;

2° een handelszaak of enig bedrijf te verkrijgen, over te dragen of in pand te geven;

3° een huurovereenkomst voor langer dan negen jaar te sluiten, te vernieuwen of op te zeggen en een handelshuur of pachtovereenkomst toe te staan;

4° een hypothecaire schuldvordering over te dragen of in pand te geven;

5° de prijs van een vervreemd onroerend goed of de terugbetaling van een hypothecaire schuldvordering in ontvangst te nemen en opheffing te verlenen van hypothecaire inschrijvingen;

6° een legaat of een schenking te aanvaarden of te verwerpen, wanneer bedongen is dat de vermaakte of geschonken goederen gemeenschappelijk zullen zijn;

7° een lening aan te gaan;

8° een consumentenkrediet aan te gaan, behalve wanneer dit krediet noodzakelijk is voor de huishouding of de opvoeding van de kinderen.

Art. 2.3.33. Schenking

De ene echtgenoot kan zonder de toestemming van de andere niet onder de levenden beschikken om niet over goederen die deel uitmaken van het gemeenschappelijk vermogen.

Art. 2.3.34. Weigering of onmogelijkheid tot wilsuiting

Indien een echtgenoot zonder wettige reden weigert toestemming te geven of indien hij in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven, kan de andere echtgenoot zich door de familierechtbank laten machtigen om een van de handelingen genoemd in de artikelen 2.3.31, tweede lid, 2.3.32 en 2.3.33, alleen te verrichten.

Art. 2.3.35. Verbod of machtiging als beschermingsmaatregel

Iedere echtgenoot kan aan de familierechtbank vragen dat aan de andere echtgenoot verbod wordt opgelegd

pouvant lui causer préjudice ou nuire aux intérêts de la famille.

Le tribunal peut autoriser l'accomplissement de cet acte ou soumettre son autorisation à des conditions déterminées**.**

Art. 2.3.36. Nullité comme mesure de sanction

Le tribunal de la famille peut, à la demande de l'un des époux justifiant d'un intérêt légitime et sans préjudice des droits des tiers de bonne foi, annuler l'acte accompli par l'autre époux:

1° en violation des dispositions des articles 2.3.31, alinéa 2, 2.3.32 et 2.3.33; l'annulation des actes repris à l'article 2.3.32, 4° à 8°, requiert en outre l'existence d'une lésion;

2° en violation d'une interdiction prononcée ou des conditions imposées par justice;

3° en fraude des droits du demandeur.

La preuve de sa bonne foi incombe au tiers contractant.

Art. 2.3.37. Action en nullité

L'action en nullité doit être introduite à peine de forclusion dans l'année du jour où l'époux demandeur a eu connaissance de l'acte accompli par son conjoint et au plus tard avant la liquidation définitive du régime.

Si l'époux décède avant que la forclusion soit atteinte, ses héritiers disposent à dater du décès d'un nouveau délai d'un an.

Art. 2.3.38. Legs

Les legs faits par un des époux de la totalité ou d'une quotité du patrimoine commun ne peuvent excéder sa part dans ce patrimoine.

Si le legs porte sur des biens déterminés, le légataire ne peut les réclamer en nature que si ces biens, par l'effet du partage, sont attribués aux héritiers du testateur; dans le cas contraire, le légataire a droit à charge de la

om enige bestuurshandeling te verrichten die hem nadeel kan berokkenen of de belangen van het gezin kan schaden.

De rechtbank kan machtiging verlenen tot het verrichten van die daad of aan haar machtiging bepaalde voorwaarden verbinden.

Art. 2.3.36. Nietigheid als handhavingsmaatregel

Op verzoek van een van de echtgenoten die bewijst dat hij een wettig belang heeft en onder voorbehoud van de rechten van de te goeder trouw zijnde derden, kan de familierechtbank elke handeling nietig verklaren, die de andere echtgenoot heeft verricht:

1° in strijd met de bepalingen van de artikelen 2.3.31, tweede lid, 2.3.32 en 2.3.33; de nietigverklaring van de handelingen genoemd in artikel 2.3.32, 4° tot 8°, vereist bovendien een benadeling;

2° in strijd met een verbod of met de voorwaarden die de rechter heeft gesteld;

3° met bedrieglijke benadeling van de rechten van de eiser.

Het bewijs van goede trouw moet worden geleverd door de contracterende derde.

Art. 2.3.37. Vordering tot nietigverklaring

De vordering tot nietigverklaring moet op straffe van verval worden ingesteld binnen een jaar na de dag waarop de handeling van de andere echtgenoot ter kennis is gekomen van de eiser, en uiterlijk voor de definitieve vereffening van het stelsel.

Indien de echtgenoot overlijdt voordat het verval is ingetreden, beschikken zijn erfgenamen vanaf het overlijden over een nieuwe termijn van een jaar.

Art. 2.3.38. Legaten

De legaten die een van de echtgenoten maakt van het geheel of een deel van het gemeenschappelijk vermogen, mogen zijn aandeel in dat vermogen niet te boven gaan.

Heeft het legaat betrekking op bepaalde goederen, dan kan de legataris ze alleen dan in natura opeisen wanneer die goederen, ten gevolge van de verdeling, toevallen aan de erfgenamen van de erflater; in het

succession du testateur, à la valeur des biens légués, sauf réduction dans les deux cas s'il y a lieu.

Section 4. Gestion du patrimoine propre

Art. 2.3.39. Gestion exclusive

Chaque époux a la gestion exclusive de son patrimoine propre, sans préjudice de l'article 215, § 1er, de l'ancien Code civil.

Section 5. Disposition commune à la gestion des patrimoines propres et commun

Art. 2.3.40. Retrait du pouvoir de gestion

§ 1er. Si l'un des époux fait preuve d'inaptitude dans la gestion tant du patrimoine commun que de son patrimoine propre ou met en péril les intérêts de la famille, son conjoint peut demander que tout ou partie des pouvoirs de gestion lui soit retiré.

Le tribunal de la famille peut confier cette gestion, soit au demandeur, soit à un tiers qu'il désigne.

Cette décision peut être révoquée si les motifs qui l'ont justifiée cessent d'exister.

§ 2. Toute décision judiciaire retirant à l'un des époux ses pouvoirs de gestion ou lui rendant ses pouvoirs est communiquée, lorsque cette décision est coulée en force de chose jugée, par le greffier de la juridiction qui a rendu la décision au registre central des conventions matrimoniales.

§ 3. Si l'époux à qui la gestion est retirée ou rendue exerce une activité professionnelle indépendante pour laquelle il doit être inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises, le greffier en informe la Banque-Carrefour des Entreprises.

§ 4. L'article 1250 du Code judiciaire est applicable.

Section 6. Dissolution du régime légal

Sous-section 1re. Dispositions générales

Art. 2.3.41. Causes de dissolution

Le régime légal se dissout:

tegenovergestelde geval heeft de legataris ten laste van de nalatenschap van de erflater recht op de waarde van de vermaakte goederen, behoudens inkorting in beide gevallen indien daartoe grond bestaat.

Afdeling 4. Bestuur van het eigen vermogen

Art. 2.3.39. Alleenbestuur

Iedere echtgenoot bestuurt zijn eigen vermogen alleen, met behoud van de toepassing van het bepaalde in artikel 215, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Afdeling 5. Gemeenschappelijke bepaling met betrekking tot het bestuur van de eigen vermogens en het gemeenschappelijk vermogen

Art. 2.3.40. Ontnemen van bestuursbevoegdheid

§ 1. Indien een van de echtgenoten blijk geeft van ongeschiktheid in het bestuur van het gemeenschappelijk vermogen zowel als van zijn eigen vermogen of de belangen van het gezin in gevaar brengt, kan de andere echtgenoot vorderen dat de bestuursbevoegdheden hem geheel of gedeeltelijk worden ontnomen.

De familierechtbank kan dat bestuur opdragen, hetzij aan de eiser, hetzij aan een derde, die zij aanwijst.

Die beslissing kan worden herroepen, indien de redenen waarop zij gegrond was, komen te vervallen.

§ 2. De griffier van het rechtscollege dat een rechterlijke beslissing heeft uitgesproken waarbij aan een van de echtgenoten zijn bestuursbevoegdheden worden ontnomen of teruggegeven, stelt, wanneer deze beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, het centraal huwelijksovereenkomstenregister hiervan in kennis.

§ 3. Indien de echtgenoot aan wie het bestuur ontrokken of teruggegeven wordt, zelfstandig een beroepsactiviteit uitoefent waarvoor hij in de Kruispuntbank van Ondernemingen moet ingeschreven zijn , geeft de griffier daarvan kennis aan die Kruispuntbank.

§ 4. Artikel 1250 van het Gerechtelijk Wetboek is mede van toepassing.

Afdeling 6. Ontbinding van het wettelijk stelsel

Onderafdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 2.3.41. Oorzaken van ontbinding

Het wettelijk stelsel wordt ontbonden door:

1° par le décès d'un des époux;

2° par le divorce et la séparation de corps;

3° par la séparation de biens judiciaire;

4° par l'adoption d'un autre régime matrimonial**.**

Art. 2.3.42. Inventaire

En cas de dissolution du régime légal par le décès d'un des époux, la séparation de biens judiciaire, le divorce ou la séparation de corps pour les causes reprises à l'article 229 de l'ancien Code civil, les époux ou le conjoint survivant seront tenus de faire inventaire des biens meubles et des dettes communes.

Cet inventaire, dont le contenu est réglé par les articles 1175 et suivants du Code judiciaire, peut se faire sous signature privée lorsque toutes les parties intéressées majeures y consentent et, en cas d'existence de mineurs ou de personnes protégées qui ont été déclarées incapables d'aliéner des biens en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, moyennant l'accord du juge de paix saisi par requête.

Il doit être établi dans les trois mois du décès, de la mention du divorce ou de la séparation de corps à l'acte de mariage ou de la publication au *Moniteur belge* de l'extrait de la décision prononçant la séparation de biens.

À défaut d'inventaire dans ce délai, toute partie intéressée peut établir la consistance du patrimoine commun par tous modes de preuve.

Art. 2.3.43. Effets de la dissolution

§ 1er. La dissolution du régime donne lieu à liquidation et à partage.

Au préalable, il est établi pour chaque époux un compte des récompenses entre le patrimoine commun et son patrimoine propre.

Il est procédé ensuite au règlement du passif, au règlement du compte des récompenses, et au partage de l'actif net.

1° het overlijden van een van de echtgenoten;

2° de echtscheiding of de scheiding van tafel en bed;

3° de gerechtelijke scheiding van goederen;

4° de overgang naar een ander huwelijksvermogensstelsel.

Art. 2.3.42. Boedelbeschrijving

In geval van ontbinding van het wettelijk stelsel door het overlijden van een van de echtgenoten, door gerechtelijke scheiding van goederen, door echtscheiding of scheiding van tafel en bed op een van de gronden vermeld in artikel 229 van het oud Burgerlijk Wetboek, zijn de echtgenoten of is de langstlevende echtgenoot gehouden een boedelbeschrijving op te maken van de gemeenschappelijke roerende goederen en schulden.

Deze boedelbeschrijving, waarvan de inhoud geregeld wordt bij de artikelen 1175 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek, mag onderhands geschieden, wanneer alle belanghebbende meerderjarige partijen daarmee instemmen en ingeval er minderjarigen of beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het oud Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard om goederen te vervreemden, wanneer de vrederechter aangezocht bij verzoekschrift daarmee instemt.

Zij moet opgemaakt worden binnen drie maanden na het overlijden, na de melding van de echtscheiding of van de scheiding van tafel en bed op de huwelijksakte, of de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het uittreksel uit de beslissing die de scheiding van goederen uitspreekt.

Bij gebreke van een boedelbeschrijving binnen die termijn kan elke belanghebbende partij de omvang van het gemeenschappelijk vermogen bewijzen door alle bewijsmiddelen.

Art. 2.3.43. Gevolgen van de ontbinding

§ 1. De ontbinding van het stelsel heeft vereffening en verdeling ten gevolge.

Vooraf wordt voor elke echtgenoot een rekening opgemaakt van de vergoedingen tussen het gemeenschappelijk vermogen en zijn eigen vermogen.

Vervolgens wordt overgegaan tot de verrekening van de lasten, de verrekening van de vergoedingen en de verdeling van de netto-baten.

§ 2. Les dispositions du Code judiciaire concernant les partages et licitations et celles du Code civil concernant le partage des successions sont applicables.

§ 3. Pour les biens suivants, la valeur au moment de la dissolution du régime, et non au moment du partage, est reprise dans la masse à partager:

1° la valeur patrimoniale des parts ou actions de société visées à l' article 2.3.19, § 1er, 5;

2° la valeur patrimoniale des biens professionnels qui ont été acquis par un des époux avec des fonds communs, si le droit sur ces biens professionnels est propre en vertu de l'article 2.3.19, § 1er, 6;

3° la valeur économique de la clientèle qui a été constituée pendant le régime par un des époux dans le cadre de l'exercice de sa profession ou de l'exploitation de son entreprise, si le droit à cette clientèle est propre en vertu de l'article 2.3.19, § 1er, 7.

§ 4. Les héritiers des époux ont les mêmes droits et sont tenus des mêmes obligations que l'époux qu'ils représentent.

Sous-section 2. Comptes de récompense

Art. 2.3.44. Récompenses dues au patrimoine commun

§ 1er. Il est dû récompense par chaque époux à concurrence des sommes qu'il a prises sur le patrimoine commun pour acquitter une dette propre et généralement toutes les fois qu'il a tiré un profit personnel du patrimoine commun.

§ 2. L'époux qui exerce sa profession au sein d'une société dont les actions lui sont propres doit une récompense au patrimoine commun pour les revenus professionnels nets que le patrimoine commun n'a pas reçus et qu'il aurait raisonnablement pu recevoir si la profession n'avait pas été exercée au sein de cette société.

§ 3. Il est de même dû récompense au patrimoine commun à concurrence du préjudice qu'il a subi en conséquence d'un des actes énumérés à l'article 2.3.36, lorsque ce préjudice n'a pas été entièrement réparé par l'annulation de l'acte ou lorsque l'annulation n'a pas été demandée ou obtenue.

§ 2. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de verdeling en veiling en die van het Burgerlijk Wetboek betreffende de verdeling van nalatenschappen zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Voor de volgende goederen wordt in de te verdelen boedel de waarde op het tijdstip van ontbinding van het stelsel, en niet op het tijdstip van verdeling opgenomen:

1° de vermogenswaarde van de vennootschapsaandelen bedoeld in artikel 2.3.19, § 1, 5;

2° de vermogenswaarde van de beroepsgoederen die door een van de echtgenoten met gemeenschappelijke gelden zijn verkregen, als het recht op die beroepsgoederen eigen is krachtens artikel 2.3.19, § 1, 6;

3° de economische waarde van het cliënteel dat tijdens het stelsel door een van de echtgenoten in de uitoefening van zijn beroep of de uitbating van zijn bedrijf is opgebouwd, als het recht op dat cliënteel eigen is krachtens artikel 2.3.19, § 1, 7.

§ 4. De erfgenamen van de echtgenoten hebben dezelfde rechten en dezelfde verplichtingen als de echtgenoot die zij vertegenwoordigen.

Onderafdeling 2. Vergoedingsrekeningen

Art. 2.3.44. Vergoedingen aan het gemeenschappelijk vermogen

§ 1. Elk van de echtgenoten is vergoeding verschuldigd ten belope van de bedragen die hij uit het gemeenschappelijk vermogen heeft opgenomen om een eigen schuld te voldoen en, in het algemeen, telkens als hij persoonlijk voordeel heeft getrokken uit het gemeenschappelijk vermogen.

§ 2. De echtgenoot die zijn beroep uitoefent binnen een vennootschap waarvan de aandelen hem eigen zijn, is aan het gemeenschappelijk vermogen een vergoeding verschuldigd voor de netto beroepsinkomsten die het gemeenschappelijk vermogen niet heeft ontvangen en redelijkerwijze had kunnen ontvangen indien het beroep niet binnen die vennootschap was uitgeoefend.

§ 3. Aan het gemeenschappelijk vermogen is eveneens vergoeding verschuldigd ten belope van de schade die het heeft geleden wegens een van de handelingen bedoeld in artikel 2.3.36, indien die schade niet geheel is hersteld door de nietigverklaring van de handeling of indien de nietigverklaring niet is gevraagd of verkregen.

Art. 2.3.45. Récompenses dues au patrimoine propre

Il est dû récompense par le patrimoine commun à concurrence des fonds propres ou provenant de l'aliénation d'un bien propre qui sont entrés dans ce patrimoine, sans qu'il y ait eu emploi ou remploi et généralement toutes les fois qu'il a tiré profit des biens propres d'un époux.

Art. 2.3.46. Montant et preuve des récompenses

§ 1er. La récompense ne peut être inférieure à l'appauvrissement du patrimoine créancier. Toutefois, si les sommes et fonds entrés dans le patrimoine débiteur ont servi à acquérir, conserver ou améliorer un bien, la récompense sera égale à la valeur ou à la plus-value acquise par ce bien, soit à la dissolution du régime, s'il se trouve à ce moment dans le patrimoine débiteur, soit au jour de son aliénation s'il a été aliéné auparavant; si un nouveau bien a remplacé le bien aliéné, la récompense est évaluée sur la base de ce nouveau bien.

§ 2. Le droit aux récompenses s'établit par tous modes de preuve.

§ 3. Les récompenses portent intérêt de plein droit du jour de la dissolution du régime.

Art. 2.3.47. Clôture des comptes de récompenses

§ 1er. Les récompenses dues par l'époux au patrimoine commun et celles que le patrimoine commun lui doit s'annulent à concurrence du montant le plus faible.

§ 2. Si les époux sont tous deux créanciers ou débiteurs de récompenses, leurs créances et dettes respectives s'annulent à concurrence du montant le plus faible.

§ 3. Seul l'époux dont la créance ou la dette est la plus forte reste créancier ou débiteur d'une récompense égale à la différence entre les créances ou dettes respectives.

Sous-section 3. Règlement du passif

Art. 2.3.48. Payement des dettes communes

Sans préjudice des droits des créanciers hypothécaires et privilégiés, les dettes communes dont, aux termes

Art. 2.3.45. Vergoedingen aan het eigen vermogen

Het gemeenschappelijk vermogen is vergoeding verschuldigd ten belope van de eigen of uit vervreemding van een eigen goed voortkomende gelden die in dat vermogen zijn gevallen en niet zijn belegd of wederbelegd, alsook, in het algemeen, telkens als het voordeel heeft getrokken uit de eigen goederen van een van de echtgenoten.

Art. 2.3.46. Omvang en bewijs van de vergoedingen

§ 1. De vergoeding mag niet kleiner zijn dan de verarming van het vergoedingsgerechtigde vermogen. Hebben de in het vergoedingsplichtige vermogen gevallen bedragen en gelden echter gediend tot het verkrijgen, instandhouden of verbeteren van een goed, dan zal de vergoeding gelijk zijn aan de waarde of de waardevermeerdering van dat goed, hetzij bij de ontbinding van het stelsel indien het zich op dat tijdstip bevindt in het vergoedingsplichtige vermogen, hetzij op de dag van de vervreemding indien het voordien vervreemd is; is het vervreemde goed vervangen door een ander goed, dan wordt de vergoeding geschat op de grondslag van dat nieuwe goed.

§ 2. Het recht op vergoeding kan door alle bewijsmiddelen worden bewezen.

§ 3. De vergoedingen brengen van rechtswege interest op vanaf de dag van de ontbinding van het stelsel.

Art. 2.3.47. Saldering van de vergoedingsrekeningen

§ 1. De vergoedingen door een van de echtgenoten verschuldigd aan het gemeenschappelijk vermogen en de vergoedingen die het gemeenschappelijk vermogen hem verschuldigd is, doen elkaar teniet ten belope van het kleinste bedrag.

§ 2. Indien beide echtgenoten vergoedingen te vorderen hebben of verschuldigd zijn, doen hun wederzijdse vorderingen en schulden elkaar teniet ten belope van het kleinste bedrag.

§ 3. Alleen de echtgenoot die de grootste vordering of schuld heeft, zal nog een vergoeding te vorderen of te voldoen hebben ten belope van het verschil tussen de wederzijdse vorderingen of schulden.

Onderafdeling 3. Verrekening van de lasten

Art. 2.3.48. Betaling van gemeenschapsschulden

Onder voorbehoud van de rechten van de hypothecaire en bevoorrechte schuldeisers, moeten de

de l'article 2.3.28, le payement peut être poursuivi sur les trois patrimoines, sont payées avant celles dont le payement ne peut être poursuivi que sur le patrimoine commun et celui d'un des époux.

Sous-section 4. Règlement des récompenses

Art. 2.3.49. Acquittement de la dette de récompense

§ 1er. L'époux qui est encore redevable d'une récompense, s'en acquitte, soit en moins prenant, soit par payement à la masse à partager, pour un montant égal à celui de sa dette.

L'acquittement en moins prenant se fait soit par imputation sur la part de l'époux débiteur, soit par prélèvement par son conjoint.

§ 2. L'époux qui a encore droit à une récompense prélève sur la masse à partager des biens pour une valeur égale à celle de sa créance.

§ 3. Le prélèvement dont il est question aux paragraphes 1er et 2 ne peut porter atteinte aux droits d'attribution reconnus à l'autre époux par les articles 2.3.13 et 2.3.14.

§ 4. L'époux qui n'a pu obtenir à charge de la masse la totalité de sa récompense devient créancier de l'autre époux à concurrence de la moitié de ce qu'il n'a pas reçu.

Sous-section 5. Partage

Art. 2.3.50. Partage net

§ 1er. S'il reste un actif, il se partage par moitié.

§ 2. Chacun des époux répond sur l'ensemble de ses biens des dettes communes qui subsistent après le partage.

Toutefois, chaque époux ne répond des dettes communes pour le payement desquelles son patrimoine propre ne pouvait être poursuivi durant le régime qu'à concurrence de ce qu'il a reçu lors du partage.

§ 3. À défaut d'autre disposition dans l'acte de partage, l'époux qui après le partage paie une dette commune, a un recours contre l'autre époux à concurrence de la moitié de ce qu'il a payé.

gemeenschappelijke schulden die overeenkomstig artikel 2.3.28 verhaalbaar zijn op de drie vermogens, worden voldaan vóór de schulden die alleen verhaalbaar zijn op het gemeenschappelijk vermogen en op het vermogen van een van de echtgenoten.

Onderafdeling 4. Verrekening van de vergoedingen

Art. 2.3.49. Voldoening van de vergoedingsschuld

§ 1. De echtgenoot die nog vergoeding verschuldigd is, voldoet die, hetzij door mindere ontvangst, hetzij door betaling, aan de te verdelen boedel, van de waarde van de vergoedingsschuld.

De voldoening door mindere ontvangst gebeurt, hetzij door verrekening op het aandeel van de echtgenootschuldenaar, hetzij door vooruitneming door de andere echtgenoot.

§ 2. De echtgenoot die nog vergoeding te vorderen heeft, neemt ter voldoening hiervan goederen van een gelijke waarde uit de te verdelen boedel vooraf.

§ 3. De vooruitneming bedoeld in de paragrafen 1 en 2 mag geen afbreuk doen aan de rechten van toewijzing die de andere echtgenoot bezit op grond van de artikelen 2.3.13 en 2.3.14.

§ 4. De echtgenoot die zijn vergoeding niet geheel heeft kunnen verhalen op de boedel, wordt schuldeiser van de andere echtgenoot ten belope van de helft van hetgeen hij niet ontvangen heeft.

Onderafdeling 5. Verdeling

Art. 2.3.50. Netto-verdeling

§ 1. Indien er een batig saldo is, wordt dit bij helften verdeeld.

§ 2. Elk van de echtgenoten staat met al zijn goederen in voor de gemeenschappelijke schulden die overblijven na de verdeling.

Evenwel zal iedere echtgenoot, voor de gemeenschappelijke schulden die tijdens het stelsel niet verhaalbaar waren op zijn eigen vermogen, slechts instaan ten belope van hetgeen hij ontvangen heeft bij de verdeling.

§ 3. Voor zover in de akte van verdeling niet anders is bepaald, kan de echtgenoot die na de verdeling een gemeenschappelijke schuld betaalt, de helft van hetgeen hij betaald heeft, op de andere echtgenoot verhalen.

§ 4. Sauf convention contraire, chacun des époux contribue pour moitié aux frais de liquidation et de partage.

Sous-section 6. Créances entre époux

Art. 2.3.51. Payement et intérêts

§ 1er. Les créances que l'un des époux possède contre l'autre ne s'exercent, pendant la durée du régime légal, que sur les biens propres du débiteur.

§ 2. Ces créances portent intérêt de plein droit du jour de la dissolution du régime.

Chapitre 4. Conventions qui peuvent modifier le régime légal

Section 1re. Disposition générale

Art. 2.3.52. Dérogations autorisées

Les époux qui ont adopté un régime en communauté ne peuvent déroger aux règles du régime légal qui concernent la gestion des patrimoines propres et commun. Sous réserve des dispositions des articles 2.3.1 à 2.3.3., ils peuvent, par convention matrimoniale, apporter toute autre modification au régime légal.

Ils peuvent notamment convenir:

1° que le patrimoine commun comprendra tout ou partie de leurs biens présents et futurs;

2° qu'il y aura entre eux communauté universelle;

3° que l'un des époux aura droit à un préciput;

4° qu'en cas de dissolution du mariage par le décès d'un des époux, le partage du patrimoine commun se fera par parts inégales ou que tout ce patrimoine sera attribué à l'un des époux.

Ils restent soumis aux règles du régime légal auxquelles leur convention matrimoniale ne déroge pas.

§ 4. Tenzij anders is bedongen, draagt iedere echtgenoot voor de helft bij in de kosten van vereffening en verdeling.

Onderafdeling 6. Schulden tussen echtgenoten

Art. 2.3.51. Betaling en interest

§ 1. Schuldvorderingen van de ene echtgenoot op de andere kunnen tijdens het wettelijk stelsel alleen verhaald worden op de eigen goederen van de schuldenaar.

§ 2. Deze schuldvorderingen brengen van rechtswege interest op, te rekenen van de dag van de ontbinding van het stelsel.

Hoofdstuk 4. Overeenkomsten die het wettelijk stelsel kunnen wijzigen

Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 2.3.52. Toegelaten afwijkingen

Echtgenoten die een stelsel van gemeenschap van goederen hebben aangenomen, mogen niet afwijken van de regels van het wettelijk stelsel die betrekking hebben op het bestuur over het eigen en het gemeenschappelijk vermogen. Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 2.3.1 tot 2.3.3., kunnen zij bij huwelijksovereenkomst elke andere wijziging aanbrengen in het wettelijk stelsel.

Zij kunnen met name overeenkomen:

1° dat het gemeenschappelijk vermogen al hun tegenwoordige en toekomstige goederen of een deel ervan zal omvatten;

2° dat er tussen hen algehele gemeenschap zal zijn;

3° dat een van de echtgenoten recht zal hebben op een vooruitmaking;

4° dat in geval van ontbinding van het huwelijk door het overlijden van een van de echtgenoten, het gemeenschappelijk vermogen in ongelijke delen zal worden verdeeld of geheel aan een van de echtgenoten zal verblijven.

Zij blijven onderworpen aan de regels van het wettelijk stelsel waarvan hun huwelijksovereenkomst niet afwijkt.

Section 2. Clauses extensives du patrimoine commun

Art. 2.3.53. Apport

§ 1er. Les époux peuvent convenir que tout ou partie des biens présents et futurs, meubles ou immeubles, visés à l'article 2.3.17, feront partie du patrimoine commun.

§ 2. Les futurs époux qui, avant de contracter mariage, acquièrent la pleine propriété d'un bien immeuble, peuvent, pour autant qu'ils soient, suite à cette acquisition, propriétaires indivis exclusifs et par parts égales de ce bien, faire figurer une déclaration d'apport anticipé dans l'acte d'acquisition de propriété. Du simple fait de leur mariage, ce bien immeuble fera alors partie du patrimoine commun, comme s'ils avaient stipulé l'apport dans leur convention matrimoniale.

Les époux peuvent déroger à l'alinéa 1er dans leur convention matrimoniale.

Le notaire inscrit la déclaration d'apport anticipé, visée à l'alinéa 1er, au registre central des conventions matrimoniales.

§ 3. Les dettes en cours au moment de l'apport et qui ont été contractées par l'époux apporteur afin d'acquérir, d'améliorer ou de conserver les biens apportés sont à charge du patrimoine commun, sous réserve de convention contraire dans la convention matrimoniale ou dans la déclaration visée au paragraphe 2.

§ 4. L'époux qui a fait au patrimoine commun l'apport de biens déterminés a, lors du partage, la faculté de reprendre les biens existants encore en nature en les imputant sur sa part à leur valeur au moment du partage. La présente disposition ne s'applique pas aux biens apportés conjointement par les deux époux.

Art. 2.3.54. Communauté universelle

Lorsque les époux conviennent qu'il y aura entre eux communauté universelle, ils font entrer dans le patrimoine commun tous leurs biens présents et futurs à l'exception de ceux qui ont un caractère personnel et des droits exclusivement attachés à la personne.

Afdeling 2. Uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen

Art. 2.3.53. Inbreng

§ 1. Echtgenoten kunnen overeenkomen dat de tegenwoordige en toekomstige roerende of onroerende goederen, bedoeld in artikel 2.3.17, geheel of ten dele tot het gemeenschappelijk vermogen zullen behoren.

§ 2. Toekomstige echtgenoten die, voor het aangaan van het huwelijk, de volle eigendom van een onroerend goed verkrijgen, kunnen, voor zover zij ten gevolge van die verkrijging exclusief en ten belope van gelijke delen onverdeelde eigenaren zijn van dit goed, in de akte van eigendomsverkrijging een verklaring van anticipatieve inbreng opnemen. Door het louter feit van hun huwelijk, zal dit onroerend goed dan tot het gemeenschappelijk vermogen behoren, alsof ze de inbreng in hun huwelijksovereenkomst hadden bedongen.

De echtgenoten kunnen in hun huwelijksovereenkomst afwijken van het eerste lid.

De notaris schrijft de verklaring van anticipatieve inbreng, bedoeld in het eerste lid, in het centraal huwelijksovereenkomstenregister in.

§ 3. De schulden die open staan op het ogenblik van de inbreng en die door de echtgenoot inbrenger werden aangegaan om de ingebrachte goederen te verkrijgen, te verbeteren of in stand te houden, komen ten laste van het gemeenschappelijk vermogen, behoudens andersluidende overeenkomst in de huwelijksovereenkomst of in de verklaring bedoeld in paragraaf 2.

§ 4. De echtgenoot die bepaalde goederen in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht, kan bij de verdeling de nog in natura aanwezige goederen terugnemen, mits hij ze op zijn aandeel toerekent naar hun waarde ten tijde van de verdeling. Deze bepaling is niet van toepassing op goederen die door beide echtgenoten gezamenlijk zijn ingebracht.

Art. 2.3.54. Algehele gemeenschap

Komen de echtgenoten overeen dat er tussen hen algehele gemeenschap zal zijn, dan brengen zij al hun tegenwoordige en toekomstige goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met uitzondering van die welke van persoonlijke aard zijn en van de rechten die uitsluitend aan de persoon verbonden zijn.

La communauté universelle supporte également toutes les dettes des époux antérieures au régime et celles qui grèvent les successions et libéralités qui leur échoient durant le régime.

Section 3. Clauses dérogeant au mode de liquidation ou de partage

Art. 2.3.55. Préciput

§ 1er. Les époux peuvent convenir que celui qui survivra ou l'un d'eux s'il survit, aura le droit de prélever sur le patrimoine commun avant tout partage, soit une certaine somme, soit certains biens en nature, soit une certaine quantité ou quotité d'une espèce déterminée de biens.

§ 2. Les biens faisant l'objet du préciput peuvent être saisis pour le payement des dettes communes, sauf, lorsque le préciput porte sur des biens en nature, le recours de l'époux bénéficiaire sur le reste du patrimoine commun.

Pareil recours peut également être exercé en cas d'aliénation par un des époux d'un bien en nature, objet du préciput.

Art. 2.3.56. Partage inégal et clause d'attribution

§ 1er. Les époux peuvent convenir que celui qui survivra ou l'un d'eux s'il survit, recevra lors du partage une part autre que la moitié, voire tout le patrimoine.

§ 2. Lorsque les époux obtiennent des parts inégales dans le partage du patrimoine commun, ils sont tenus de contribuer au payement des dettes communes dans la proportion de leur part dans l'actif, sans préjudice de l'application de l'article 2.3.50, § 2.

§ 3. À défaut d'autre disposition dans l'acte de partage, l'époux qui après le partage paie une dette commune au-delà de la part qui lui incombe en vertu du paragraphe 2 a un recours contre l'autre époux pour ce qu'il a payé au-delà de sa part.

Section 4. Avantages matrimoniaux

Art. 2.3.57. Règle générale

§ 1er. On entend par avantages matrimoniaux les avantages qui peuvent résulter pour un époux du mode de composition, de fonctionnement, de liquidation ou de partage du patrimoine commun.

De algehele gemeenschap is in dat geval ook gehouden tot de schulden van de echtgenoten die dateren van voor het stelsel en de schulden ten laste van nalatenschappen en giften die hun tijdens het stelsel toevallen.

Afdeling 3. Bedingen tot afwijking van de wijze van vereffening of van verdeling

Art. 2.3.55. Vooruitmaking

§ 1. Echtgenoten kunnen overeenkomen dat de langstlevende of een van hen indien die het langst leeft, het recht zal hebben om vóór de verdeling, hetzij een bepaalde geldsom, hetzij bepaalde goederen in natura, hetzij een hoeveelheid of een percentage van een bepaalde categorie van goederen vooraf te nemen uit het gemeenschappelijk vermogen.

§ 2. Vooruitgemaakte goederen kunnen in beslag worden genomen voor de betaling van gemeenschappelijke schulden, behoudens verhaal van de begunstigde echtgenoot, wanneer het goederen in natura betreft, op de rest van het gemeenschappelijk vermogen.

Zodanig verhaal is eveneens mogelijk in geval van vervreemding door een van de echtgenoten van een goed dat in natura vooruitgemaakt is.

Art. 2.3.56. Niet gelijke verdeling en verblijvingsbeding

§ 1. Echtgenoten kunnen overeenkomen dat de langstlevende of een van hen indien die het langst leeft, bij de verdeling een ander deel dan de helft, of zelfs het gehele vermogen, zal ontvangen.

§ 2. Indien de echtgenoten bij de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ongelijke aandelen verkrijgen, zijn zij tot de betaling van de gemeenschappelijke schulden gehouden naar evenredigheid van hun aandeel in de baten, met behoud van de toepassing van artikel 2.3.50, § 2.

§ 3. Indien de akte van verdeling niet anders bepaalt, kan de echtgenoot die na de verdeling een gemeenschappelijke schuld betaalt boven het aandeel dat hij krachtens paragraaf 2 moet dragen, het meerdere op de andere echtgenoot verhalen.

Afdeling 4. Huwelijksvoordelen

Art. 2.3.57. Algemene regel

§ 1. Voordelen die een echtgenoot uit de samenstelling, de werking, de vereffening of de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen verkrijgt, worden huwelijksvoordelen genoemd.

§ 2. Les conventions matrimoniales accordant des avantages matrimoniaux ne sont pas considérées comme des donations, sauf si la loi en dispose autrement.

Art. 2.3.58. Règles particulières

§ 1er. Dans le cas où il y a des enfants communs, une convention matrimoniale accordant un avantage matrimonial est considérée, à leur égard, comme une donation pour la part dépassant la moitié attribuée au conjoint survivant dans la valeur, au jour de leur attribution, des biens présents ou futurs que l'époux prédécédé a fait entrer dans le patrimoine commun par une stipulation expresse de la convention matrimoniale.

§ 2. Dans le cas où il y a des enfants qui ne leur sont pas communs, seul le partage égal des économies faites sur les revenus respectifs des époux, quoique inégaux, échappe à l'application des règles des donations.

Toute convention matrimoniale accordant un avantage matrimonial supérieur est considérée, à leur égard, comme une donation.

§ 3. Un enfant d'un des époux qui a fait l'objet d'une adoption simple ou plénière par l'autre époux est considéré comme un enfant commun.

Art. 2.3.59. Caducité en cas d'indignité

§ 1er. Si le conjoint survivant est indigne d'hériter du conjoint décédé, il perd également tous avantages matrimoniaux. Il conserve toutefois le droit à la moitié des économies faites sur les revenus respectifs des époux, à moins que la convention matrimoniale ne lui attribue une part inférieure, que dans ce cas il conserve.

§ 2. Les dispositions relatives à l'indignité successorale s'appliquent par analogie à l'indignité de recueillir ou de conserver un avantage matrimonial. Il en est ainsi même si le conjoint survivant est exclu de la succession du conjoint décédé, soit par l'effet d'une clause d'exhérédation, soit par l'effet d'une décision d'exclusion ou de déchéance de ses droits successoraux.

Art. 2.3.60. Caducité en cas de dissolution pour une autre cause que le décès ou le divorce

Sans préjudice de l'article 4.237, § 4, la dissolution du régime matrimonial opérée par la séparation de biens judiciaire ou par l'adoption conventionnelle d'un autre régime matrimonial entraîne la caducité des avantages

§ 2. Huwelijksovereenkomsten waarmee huwelijksvoordelen worden toegekend, worden niet als schenkingen beschouwd, tenzij de wet anders bepaalt.

Art. 2.3.58. Bijzondere regels

§ 1er. Indien er gemeenschappelijke kinderen zijn, wordt een huwelijksovereenkomst die een huwelijksvoordeel toekent ten aanzien van hen als een schenking beschouwd voor het aandeel boven de helft dat aan de langstlevende echtgenoot wordt toegewezen in de waarde, op de dag van de toekenning ervan, van de tegenwoordige of toekomstige goederen die de vooroverleden echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen heeft gebracht door een uitdrukkelijk beding in de huwelijksovereenkomst.

§ 2. Ingeval er kinderen zijn die niet gemeenschappelijk zijn, wordt enkel de gelijke verdeling van hetgeen is gespaard op de wederzijdse inkomsten van de echtgenoten, al zijn die ongelijk, aan de toepassing van de regels van de schenkingen onttrokken.

Elke huwelijksovereenkomst waarmee een ruimer huwelijksvoordeel wordt toegekend, wordt, ten aanzien van hen, als een schenking beschouwd.

§ 3. Een kind van een van de echtgenoten dat gewoon of ten volle is geadopteerd door de andere echtgenoot, wordt beschouwd als een gemeenschappelijk kind.

Art. 2.3.59. Verval bij onwaardigheid

§ 1. Indien de langstlevende echtgenoot onwaardig is om van de overleden echtgenoot te erven, verliest hij ook alle huwelijksvoordelen. Hij blijft evenwel gerechtigd op de helft van hetgeen is overgespaard van de wederzijdse inkomsten van de echtgenoten, tenzij hem door de huwelijksovereenkomst een kleiner aandeel toekomt, dat hij in dat geval behoudt.

§ 2. De bepalingen inzake onwaardigheid om te erven zijn van overeenkomstige toepassing op de onwaardigheid om huwelijksvoordelen te verkrijgen of te behouden. Dit is eveneens het geval indien de langstlevende echtgenoot uit de nalatenschap van de overleden echtgenoot gesloten is, hetzij door een ontervend beding, hetzij door een beslissing tot uitsluiting of tot verval van zijn erfrecht.

Art. 2.3.60. Verval bij ontbinding anders dan door overlijden of echtscheiding

Met behoud van de toepassing van artikel 4.237, § 4, leidt de ontbinding van het huwelijksstelsel door de overgang naar een gerechtelijke scheiding van goederen of door de conventionele overgang naar een ander

matrimoniaux qui sont concédés en tant que droits de survie.

Chapitre 5. Séparation de biens

Section 1re. Séparation de biens conventionnelle

Art. 2.3.61. Séparation des patrimoines

Lorsque les époux ont stipulé par convention matrimoniale qu'ils seront séparés de biens, chacun d'eux a seul tous pouvoirs d'administration, de jouissance et de disposition, sans préjudice de l'application des dispositions relatives à leurs droits et devoirs respectifs.

Les revenus et les économies de chacun des époux restent des biens propres.

Art. 2.3.62. Preuve de la propriété

La preuve de la propriété d'un bien ou d'une créance se fait tant entre époux que vis-à-vis des tiers selon les règles de l'article 2.3.20.

Les biens meubles dont la propriété dans le chef d'un seul des époux n'est pas établie sont considérés comme indivis entre eux.

Art. 2.3.63. Indivision

Sans préjudice de l'application de l'article 215, § 1er, de l'ancien Code civil, et sous réserve de conventions contraires, chacun des époux peut à tout moment demander le partage de tout ou partie des biens indivis entre eux.

Art. 2.3.64. Ajouts autorisés

§ 1er. Les époux qui optent pour le régime de la séparation de biens peuvent ajouter à ce régime toutes les clauses compatibles avec ce régime.

Ils peuvent notamment ajouter des clauses concernant l'administration de la preuve, entre eux, du droit de propriété exclusif, concernant la preuve de créances que l'un peut invoquer contre l'autre, ainsi que des clauses précisant toute indivision ou patrimoine d'affectation pouvant exister entre eux.

Ils peuvent aussi adopter des clauses visant à réaliser un décompte entre leurs patrimoines, notamment par l'ajout d'une clause de participation aux acquêts.

huwelijksvermogensstelsel, tot verval van huwelijksvoordelen die als overlevingsrechten zijn toegekend.

Hoofdstuk 5. Scheiding van goederen

Afdeling 1. Conventionele scheiding van goederen

Art. 2.3.61. Scheiding van vermogens

Wanneer de echtgenoten bij huwelijksovereenkomst bedingen dat zij gescheiden van goederen zullen zijn, bezit ieder van hen de bevoegdheid van beheer, genot en beschikking alleen, met behoud van de toepassing van de bepalingen betreffende hun wederzijdse rechten en verplichtingen.

De inkomsten en besparingen van ieder van de echtgenoten blijven eigen goed.

Art. 2.3.62. Bewijs van eigendom

Het bewijs van de eigendom van een goed of een schuldvordering wordt tussen echtgenoten zowel als ten aanzien van derden geleverd volgens de regels van 2.3.20.

Roerende goederen waarvan niet kan worden bewezen dat ze eigendom zijn van een van de echtgenoten, worden beschouwd als onverdeeld tussen de echtgenoten.

Art. 2.3.63. Onverdeeldheid

Met behoud van de toepassing van artikel 215, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek, en onder voorbehoud van andersluidende overeenkomsten, kan elk van de echtgenoten te allen tijde verdeling vorderen van al hun onverdeelde goederen of een deel ervan.

Art. 2.3.64. Toegelaten toevoegingen

§ 1. Echtgenoten die kiezen voor het stelsel van scheiding van goederen kunnen aan dit stelsel alle bedingen toevoegen die met dat stelsel verenigbaar zijn.

Zij kunnen onder meer bedingen toevoegen met betrekking tot de bewijsvoering, tussen hen, van exclusief eigendomsrecht, met betrekking tot het bewijs van vorderingen die de ene tegen de andere kan inroepen, en bedingen ter nadere regeling van enige onverdeeldheid of doelvermogen die tussen hen zou bestaan.

Zij kunnen ook bedingen opnemen die ertoe strekken een verrekening tussen hun vermogens te verwezenlijken, met name door toevoeging van een beding van verrekening van aanwinsten.

Les articles 2.3.57 à 2.3.60 s'appliquent par analogie.

§ 2. Les époux qui ont adopté une clause de participation aux acquêts sont soumis aux articles 2.3.65 à 2.3.77. Le patrimoine originaire, le patrimoine final, la créance de participation et le paiement de celle-ci sont définis conformément à ces articles.

Les époux peuvent dans leur convention matrimoniale déroger au prescrit de l'alinéa 1er et convenir eux-mêmes de la masse de participation, de la clé de participation, du moment de participation et des modalités de participation.

§ 3. Le notaire mentionne explicitement dans la convention matrimoniale qu'il a attiré l'attention de chacun des époux sur les conséquences juridiques de l'adoption ou non d'une clause de participation aux acquêts.

Art. 2.3.65. Participation aux acquêts

Dans un régime de séparation de biens avec participation aux acquêts, les acquêts sont constitués par la différence entre le patrimoine final d'un époux et son patrimoine originaire.

À la dissolution du régime matrimonial, la créance de participation résulte de la comparaison des acquêts de chacun des époux.

Art. 2.3.66. Composition du patrimoine originaire

§ 1er. Le patrimoine originaire est le patrimoine de chacun des époux à la date à laquelle le régime matrimonial prend effet. Les dettes sont prises en compte dans le patrimoine originaire, même lorsqu'elles excèdent le montant de l'actif.

§ 2. Les biens et droits acquis ultérieurement par chacun des époux par donation, héritage ou testament ainsi que ceux visés à l'article 2.3.19, § 1er, 1°, et § 2, sont ajoutés au patrimoine originaire. Les dettes visées aux articles 2.3.23 et 2.3.24 sont prises en compte dans le patrimoine originaire, même lorsqu'elles excèdent le montant de l'actif.

§ 3. Le patrimoine originaire ne comprend pas:

1° les fruits des biens qui le composent;

2° les biens du patrimoine originaire donnés par un époux à des parents en ligne directe au cours du régime matrimonial.

De artikelen 2.3.57 tot 2.3.60 zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Echtgenoten die een beding van verrekening van aanwinsten hebben opgenomen, zijn onderworpen aan de artikelen 2.3.65 tot 2.3.77 Het aanvangsvermogen, het eindvermogen, de verrekenvordering en de betaling daarvan worden overeenkomstig die artikelen bepaald.

Echtgenoten kunnen bij huwelijksovereenkomst afwijken van het bepaalde in het eerste lid en zelf de verrekenmassa, verrekensleutel, het verrekentijdstip en de verrekenmodaliteiten overeenkomen.

§ 3. De notaris vermeldt uitdrukkelijk in de huwelijksovereenkomst dat hij ieder van de echtgenoten heeft gewezen op de juridische gevolgen van het opnemen of niet opnemen van een beding van verrekening van aanwinsten.

Art. 2.3.65. Verrekening van aanwinsten

In een stelsel van scheiding van goederen met verrekening van aanwinsten worden de aanwinsten gevormd door het verschil tussen het eindvermogen van een echtgenoot en zijn aanvangsvermogen.

Bij de ontbinding van het huwelijksstelsel blijkt de verrekenvordering uit de vergelijking tussen de aanwinsten van beide echtgenoten.

Art. 2.3.66. Samenstelling van het aanvangsvermogen

§ 1. Het aanvangsvermogen is het vermogen van ieder van de echtgenoten op de datum waarop het huwelijksstelsel uitwerking krijgt. De schulden worden in het aanvangsvermogen in aanmerking genomen, zelfs al overschrijden zij het bedrag van het actief.

§ 2. De goederen en rechten die ieder van de echtgenoten later verkrijgt door schenking, nalatenschap of testament en deze bedoeld in artikel 2.3.19, § 1, 1°, en § 2, worden in het aanvangsvermogen opgenomen. De schulden bedoeld in de artikelen 2.3.23 en 2.3.24 worden in het aanvangsvermogen in aanmerking genomen, zelfs al overschrijden zij het bedrag van het actief.

§ 3. Tot het aanvangsvermogen worden niet gerekend:

1° de vruchten van de goederen die tot dat vermogen behoren;

2° de goederen van het aanvangsvermogen die een echtgenoot tijdens het huwelijksstelsel aan één van zijn verwanten in rechte lijn heeft gegeven.

§ 4. Lors de la conclusion de la convention matrimoniale, les époux établissent un inventaire de leur patrimoine originaire respectif. Cet inventaire est présumé exact lorsque les deux époux l'ont signé.

§ 5. Si aucun inventaire n'a été établi, le patrimoine originaire est présumé nul.

Art. 2.3.67. Evaluation du patrimoine originaire

§ 1er. Le patrimoine originaire est évalué comme suit:

1° les biens existants à la date de prise d'effet du régime matrimonial sont évalués à cette date;

2° les biens acquis après la date de prise d'effet du régime matrimonial et qui, en vertu de l'article 2.3.66, § 2, font partie du patrimoine originaire, sont évalués à la date de leur acquisition.

§ 2. Toutefois, les immeubles et droits réels immobiliers du patrimoine originaire, autres que l'usufruit et le droit d'usage et d'habitation, sont évalués à la date de la dissolution du régime. Si ces biens ont été cédés ou remplacés au cours du mariage, est retenue leur valeur à la date de la cession ou du remplacement. Les modifications de leur état entreprises au cours du mariage ne sont pas prises en compte dans l'évaluation du patrimoine originaire.

§ 3. Lorsque les biens sont évalués à une date antérieure à la dissolution du régime matrimonial, leur valeur déterminée en application des paragraphes 1er et 2 est indexée sur la variation de l'indice général des prix à la consommation.

§ 4. Les paragraphes 1er et 3 s'appliquent aussi à l'évaluation des dettes.

Art. 2.3.68. Composition du patrimoine final

§ 1er. Le patrimoine final est constitué des biens appartenant à l'époux à la date de la dissolution du régime. Les dettes sont prises en compte, même lorsqu'elles excèdent le montant de l'actif.

§ 2. Est ajoutée au patrimoine final la valeur des biens qu'un époux:

1° a donnés, sauf:

a) si la donation n'est pas excessive eu égard au train de vie des époux ou;

§ 4. Bij het sluiten van de huwelijksovereenkomst maken de echtgenoten een beschrijving op van hun respectieve aanvangsvermogen. Indien die beschrijving door beide echtgenoten is ondertekend, wordt zij geacht juist te zijn.

§ 5. Indien geen beschrijving werd opgemaakt, wordt het aanvangsvermogen geacht nul te zijn.

Art. 2.3.67. Waardering van het aanvangsvermogen

§ 1. Het aanvangsvermogen wordt als volgt geschat:

1° de op datum waarop het huwelijksstelsel in werking treedt bestaande goederen worden op die datum geschat;

2° de goederen die na de datum waarop het huwelijksstelsel in werking treedt, worden verkregen en die, krachtens artikel 2.3.66, § 2, tot het aanvangsvermogen behoren, worden op de datum van hun verkrijging geschat.

§ 2. De onroerende goederen en de onroerende zakelijke rechten van het aanvangsvermogen, andere dan vruchtgebruik en recht van gebruik en bewoning, worden op de datum van de ontbinding van het stelsel geschat. Indien die goederen tijdens het huwelijk zijn overgedragen of vervangen, wordt de waarde in aanmerking genomen op de datum van overdracht of vervanging. De tijdens het huwelijk ondernomen wijzigingen aan de toestand van die goederen, worden niet in aanmerking genomen voor de raming van het aanvangsvermogen.

§ 3. Indien de goederen worden geraamd op een datum die de ontbinding van het huwelijksvermogensstelsel voorafgaat, dan wordt hun overeenkomstig paragrafen 1 en 2 bepaalde waarde, aangepast volgens de wijziging van het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 4. De paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op de schatting van schulden.

Art. 2.3.68. Samenstelling van het eindvermogen

§ 1. Het eindvermogen is samengesteld uit de goederen die de echtgenoot op de datum van ontbinding van het stelsel toebehoren. De schulden worden in aanmerking genomen, zelfs als zij het bedrag van het actief overschrijden.

§ 2. Aan dat eindvermogen wordt de waarde toegevoegd van de goederen die een echtgenoot:

1° heeft geschonken, behalve indien:

a) de schenking niet overdreven was, gelet op de levenswijze van de echtgenoten of;

b) si la donation porte sur un bien du patrimoine originaire donné à des parents en ligne directe. Toutefois, la plus-value apportée par les améliorations réalisées sur ce bien, pendant la durée du régime matrimonial, avec des deniers ne dépendant pas du patrimoine originaire, est ajoutée au patrimoine final;

2° a cédés dans le but de léser l'autre époux ou;

3° a dissipés.

Ces dispositions ne s'appliquent pas si la donation, l'aliénation frauduleuse ou la dissipation est intervenue plus de dix ans avant la dissolution du régime matrimonial ou si l'autre époux y a consenti.

Art. 2.3.69. Évaluation du patrimoine final

§ 1er. Le patrimoine final est évalué, tant en ce qui concerne l'actif que le passif, à la date de la dissolution du régime matrimonial.

§ 2. La valeur des biens visés à l'article 2.3.68, § 2, est fixée à la date de la donation, de l'aliénation frauduleuse ou de la dissipation. La plus-value visée à l'article 2.3.68, § 2, alinéa 1er, 1°, b), est évaluée à la date de la donation du bien.

§ 3. Les valeurs indiquées au paragraphe 2 sont indexées sur la variation de l'indice général des prix à la consommation.

Art. 2.3.70. Détermination de la créance de participation

§ 1er. Si à la dissolution du régime matrimonial, les acquêts d'un époux excèdent les acquêts de l'autre époux, ce dernier peut faire valoir à l'encontre de son conjoint une créance de participation égale à la moitié de la différence.

§ 2. La créance de participation donne lieu à un paiement en argent. Toutefois, le tribunal peut, à la demande de l'un ou l'autre des époux, ordonner, à l'effet de ce paiement, le transfert de biens du débiteur au créancier, si cela répond au principe de l'équité.

§ 3. Après la dissolution du régime matrimonial, la créance de participation est transmissible à cause de mort et cessible entre vifs.

b) de schenking betrekking heeft op een goed van het aanvangsvermogen dat aan verwanten in rechte lijn werd geschonken. De meerwaarde ten gevolge van de verbeteringen die tijdens de duur van het huwelijksstelsel werd aangebracht, met gelden die niet van het aanvangsvermogen afhangen, wordt echter aan het eindvermogen toegevoegd;

2° heeft overgedragen met oogmerk om de andere echtgenoot te benadelen of;

3° heeft verkwist.

Die bepalingen zijn niet van toepassing indien de schenking, de bedrieglijke vervreemding of de verkwisting meer dan tien jaar voor de ontbinding van het huwelijksstelsel plaatsvond, of indien de andere echtgenoot ermee heeft ingestemd.

Art. 2.3.69. Waardering van het eindvermogen

§ 1. Het eindvermogen wordt zowel voor het actief als voor het passief geschat op de datum van ontbinding van het huwelijksstelsel.

§ 2. De waarde van de goederen bedoeld in artikel 2.3.68, § 2, wordt bepaald op de datum van de schenking, van de bedrieglijke vervreemding of van de verkwisting. De meerwaarde bedoeld in artikel 2.3.68, § 2, eerste lid, 1°, b), wordt geschat op de datum van de schenking van het goed.

§ 3. De in paragraaf 2 vermelde waarden worden aangepast volgens de wijziging van het algemeen indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 2.3.70. Vaststelling van de verrekenvordering

§ 1. Indien bij ontbinding van het huwelijksstelsel de aanwinsten van een van de echtgenoten die van de andere overschrijden, dan kan deze laatste tegen zijn echtgenoot een verrekenvordering gelijk aan de helft van dat verschil doen gelden.

§ 2. De verrekenvordering wordt in geld betaald. De rechtbank kan echter op verzoek van de ene of van de andere echtgenoot beslissen dat, met het oog op die betaling, goederen van de schuldenaar aan de schuldeiser worden overgedragen, indien dit met het billijkheid-beginsel overeenstemt.

§ 3. Na de ontbinding van het huwelijksstelsel is de verrekenvordering wegens overlijden vererfbaar en onder levenden overdraagbaar.

Art. 2.3.71. Évaluation de la créance de participation

Si le mariage est dissous par divorce ou si le régime matrimonial est dissous par une autre décision judiciaire, la créance de participation est déterminée en fonction de la composition et de la valeur du patrimoine des époux à la date d'introduction de la demande en justice.

Art. 2.3.72. Montant maximal de la créance de participation

La créance de participation est limitée à la moitié de la valeur du patrimoine de l'époux débiteur tel qu'il existe, après déduction des dettes, à la date retenue pour la détermination du montant de cette créance.

La limite de la créance de participation est relevée de la moitié du montant ajouté au patrimoine final en application de l'article 2.3.68, § 2, à l'exception du cas visé à l'alinéa 1er, 1°, b), du même paragraphe.

Art. 2.3.73. Prescription

Le droit à la créance de participation se prescrit par trois ans à compter de la date à laquelle l'époux a connaissance de la dissolution du régime matrimonial, et au plus tard dix ans après la dissolution du régime.

Art. 2.3.74. Devoir d'information

§ 1er. Après la dissolution du régime matrimonial, chacun des époux a l'obligation de fournir à l'autre époux toutes informations sur la composition de ses patrimoines originaire et final. Sur demande, il doit présenter des justificatifs. Chacun des époux peut exiger la présentation d'un inventaire sincère et véritable. À sa demande, il doit être appelé à cet inventaire. Il peut en outre exiger que l'inventaire soit établi par un notaire à ses frais.

§ 2. Le paragraphe 1er s'applique également dès lors que l'un des époux a demandé la dissolution du mariage ou la liquidation anticipée de la créance de participation.

Art. 2.3.75. Délai de payement

§ 1er. Si le règlement immédiat de la créance de participation pénalise de manière inéquitable le débiteur, notamment en l'obligeant à céder un bien constituant son moyen de subsistance, le tribunal peut, à sa demande, lui accorder des délais pour le règlement de la créance.

Art. 2.3.71. Waardering van de verrekenvordering

Indien het huwelijk door echtscheiding is ontbonden, of indien het huwelijksstelsel door een andere gerechtelijke beslissing is ontbonden, wordt de verrekenvordering bepaald volgens de samenstelling en de waarde van het vermogen van de echtgenoten op het tijdstip waarop de vordering in rechte is ingediend.

Art. 2.3.72. Maximumbedrag van de verrekenvordering

De verrekenvordering is beperkt tot de helft van de waarde van het vermogen van de schuldplichtige echtgenoot, zoals dat vermogen is na aftrek van de schulden op de datum die voor de bepaling van het bedrag ervan in aanmerking komt.

De beperking van de verrekenvordering wordt verhoogd met de helft van het bedrag dat aan het eindvermogen wordt toegevoegd overeenkomstig artikel 2.3.68, § 2, met uitzondering van het geval bedoeld in het eerste lid, 1°, b), van diezelfde paragraaf.

Art. 2.3.73. Verjaring

Het recht op de verrekenvordering verjaart na drie jaar te rekenen vanaf de datum waarop de echtgenoot kennis heeft van de ontbinding van het huwelijksstelsel, en uiterlijk tien jaar na de ontbinding van het stelsel.

Art. 2.3.74. Informatieplicht

§ 1. Na de ontbinding van het huwelijksstelsel moet iedere echtgenoot aan de andere alle informatie verschaffen over de samenstelling van zijn aanvangs- en eindvermogen. Hij moet op verzoek bewijsstukken overleggen. Ieder van de echtgenoten kan eisen dat een volledige en waarheidsgetrouwe beschrijving wordt opgemaakt. Op zijn verzoek moet hij voor die beschrijving worden opgeroepen. Hij mag bovendien eisen dat die beschrijving op zijn kosten door een notaris wordt opgemaakt.

§ 2. Paragraaf 1 is eveneens van toepassing wanneer een van de echtgenoten de ontbinding van het huwelijk of de vervroegde uitbetaling van de verrekenvordering heeft geëist.

Art. 2.3.75. Uitstel van betaling

§ 1. Indien de onmiddellijke betaling van de verrekenvordering voor de schuldenaar onredelijk bezwarend is, met name als hij verplicht zou worden een goed af te staan dat hij nodig heeft om in zijn levensonderhoud te voorzien, kan de rechtbank hem, op zijn verzoek, uitstel voor die betaling verlenen.

§ 2. La créance dont le paiement est différé, porte intérêts.

§ 3. Le tribunal peut, à la demande du créancier, imposer au débiteur la fourniture de sûretés dont il détermine la nature et le montant en équité.

Art. 2.3.76. Liquidation anticipée

§ 1er. Si la gestion de son patrimoine par l'un des époux est de nature à compromettre les droits de l'autre au titre du calcul de la créance de participation, ce dernier peut demander la liquidation anticipée de la créance de participation. Il en est notamment ainsi dans les cas qui conduisent à la réunion fictive visée à l'article 2.3.68, § 2.

§ 2. À compter de la décision définitive faisant droit à la demande, les époux sont placés sous le régime de la séparation de biens.

Art. 2.3.77. Inventaire

L'inventaire visé aux articles 2.3.66 et 2.3.74 peut être établi soit devant notaire soit sous signature privée. En cas d'inventaire notarié, celui-ci peut être fait sur déclarations, pour autant que les deux époux y consentent.

Section 2. Séparation de biens judiciaire

Art. 2.3.78. Demande

§ 1er. Un des époux ou son représentant légal peut poursuivre en justice la séparation de biens lorsqu'il apparaît que par le désordre des affaires de son conjoint, sa mauvaise gestion ou la dissipation de ses revenus, le maintien du régime existant met en péril les intérêts de l'époux demandeur.

§ 2. Les créanciers de l'un ou de l'autre époux ne peuvent pas demander la séparation de biens.

Ils peuvent intervenir à l'instance.

Art. 2.3.79. Effets

§ 1er. La séparation de biens judiciaire remonte quant à ses effets au jour de la demande, tant entre époux qu'à l'égard des tiers.

§ 2. La décision prononçant la séparation de biens est de nul effet si l'état liquidatif du régime antérieur n'a pas été dressé par acte authentique dans l'année de

§ 2. De vordering waarvan de betaling wordt uitgesteld, brengt intrest op.

§ 3. De rechtbank kan, op verzoek van de schuldeiser, de schuldenaar verplichten zekerheden te stellen, waarvan hij de aard en het bedrag naar billijkheid bepaalt.

Art. 2.3.76. Vervroegde uitkering

§ 1. Indien een echtgenoot door het bestuur van zijn vermogen de rechten van de andere met betrekking tot de berekening van de verrekenvordering in gevaar brengt, kan deze laatste de vervroegde uitkering van de verrekenvordering eisen. Dat is met name zo in de gevallen die leiden tot de fictieve toevoeging bedoeld in artikel 2.3.68, § 2.

§ 2. Vanaf de definitieve beslissing die de vraag inwilligt, zijn de echtgenoten aan het stelsel van scheiding van goederen onderworpen.

Art. 2.3.77. Beschrijving

De beschrijving bedoeld in de artikelen 2.3.66 en 2.3.74 kan voor de notaris of onderhands worden opgemaakt. De notariële beschrijving kan worden opgemaakt op grond van verklaringen, voor zover beide echtgenoten hiermee akkoord gaan.

Afdeling 2. Gerechtelijke scheiding van goederen

Art. 2.3.78. Vordering

§ 1. Een van de echtgenoten of zijn wettelijke vertegenwoordiger kan scheiding van goederen in rechte vorderen, wanneer uit de wanorde in de zaken van de andere echtgenoot, zijn slecht beheer of de verkwisting van zijn inkomsten blijkt dat de instandhouding van het stelsel de belangen van de eisende echtgenoot in gevaar brengt.

§ 2. De schuldeisers van een van beide echtgenoten kunnen geen scheiding van goederen vorderen.

Zij kunnen tussenkomen in het geding.

Art. 2.3.79. Gevolgen

§ 1. De gerechtelijke scheiding van goederen werkt terug, wat haar gevolgen betreft, tot op de dag van de eis, zowel tussen echtgenoten als ten aanzien van derden.

§ 2. De beslissing waarbij de scheiding van goederen wordt uitgesproken, blijft zonder gevolg indien de staat van vereffening van het vorige stelsel niet bij

la publication au *Moniteur belge* d'un extrait de cette décision.

Le délai peut être prorogé sur requête par la juridiction qui a prononcé la séparation de biens.

Art. 2.3.80. Opposition des créanciers

Les créanciers d'un des époux peuvent s'opposer à ce que la liquidation s'opère hors de leur présence et y intervenir à leurs frais.

Ils peuvent en outre, dans un délai de six mois prenant cours à l'expiration de celui prévu à l'article 2.3.79, § 2, se pourvoir contre une liquidation opérée en fraude de leurs droits.

Section 3. Correction judiciaire en équité

Art. 2.3.81. Correction judiciaire en équité facultative

§ 1er. Sans préjudice du paragraphe 2, le tribunal de la famille peut, lorsque le mariage est dissous par le divorce pour cause de désunion irrémédiable entre les époux, accorder à l'époux lésé, à sa demande, une indemnisation à charge de l'autre époux, à condition que les circonstances se soient modifiées défavorablement et de manière imprévue depuis la conclusion de la convention matrimoniale de séparation de biens ou depuis le jour de la demande de séparation des biens, de sorte que le régime choisi entraînerait, au détriment de l'époux demandeur, des conséquences manifestement inéquitables, eu égard à la situation patrimoniale des deux époux.

L'indemnisation à accorder remédie à ces conséquences manifestement inéquitables et ne peut être supérieure au tiers de la valeur nette des acquêts conjugués des époux au moment de la dissolution du mariage, dont il faut ensuite déduire la valeur nette des acquêts personnels de l'époux demandeur. Les acquêts des époux au sens du présent alinéa sont déterminés en application des articles 2.3.65 à 2.3.69.

La demande d'indemnisation est examinée dans le cadre de la procédure de liquidation du régime matrimonial.

§ 2. Les époux qui optent pour le régime de la séparation de biens constatent dans leur convention matrimoniale leur accord quant à l'insertion ou non de ce

authentieke akte is opgemaakt binnen een jaar na de bekendmaking van een uittreksel uit de beslissing in het *Belgisch Staatsblad*.

De termijn kan op verzoekschrift worden verlengd door de rechter die de scheiding van goederen heeft uitgesproken.

Art. 2.3.80. Verzet schuldeisers

De schuldeisers van de echtgenoten kunnen verzet doen tegen vereffening buiten hun aanwezigheid en daarin op hun kosten tussenkomen.

Bovendien kunnen zij, binnen een termijn van zes maanden te rekenen van het verstrijken van de termijn gesteld in het artikel 2.3.79, § 2, opkomen tegen de vereffening, wanneer deze met bedrieglijke benadeling van hun rechten is geschied.

Afdeling 3. Rechterlijke billijkheidscorrectie

Art. 2.3.81. Facultatieve rechterlijke billijkheidscorrectie

§ 1. Met behoud van de toepassing van paragraaf 2, kan de familierechtbank, wanneer het huwelijk ontbonden is door echtscheiding wegens onherstelbare ontwrichting van het huwelijk tussen de echtgenoten, aan de benadeelde echtgenoot, op zijn verzoek, een vergoeding ten laste van de andere echtgenoot toekennen op voorwaarde dat de omstandigheden sedert het sluiten van de huwelijksovereenkomst van scheiding van goederen of sedert de dag van de eis tot gerechtelijke scheiding van goederen onvoorzien en ongunstig gewijzigd zijn, waardoor het gekozen stelsel, rekening houdend met de vermogensrechtelijke situatie van beide echtgenoten, tot manifest onbillijke gevolgen ten nadele van de verzoekende echtgenoot zou leiden.

De toe te kennen vergoeding remedieert deze manifest onbillijke gevolgen en kan niet hoger liggen dan één derde van de nettowaarde van de samengevoegde aanwinsten van de echtgenoten op het tijdstip van ontbinding van hun huwelijk, waarvan vervolgens de nettowaarde van de persoonlijke aanwinsten van de verzoekende echtgenoot moet worden afgetrokken. De aanwinsten van de echtgenoten in de zin van dit lid worden bepaald bij toepassing van de artikelen 2.3.65 tot 2.3.69.

De vordering tot vergoeding wordt behandeld binnen de procedure van vereffening van het huwelijksstelsel.

§ 2. Echtgenoten die kiezen voor het stelsel van scheiding van goederen, stellen in hun huwelijksovereenkomst hun akkoord vast over het al dan niet opnemen

droit à l'indemnisation, assorti ou non de modalités dérogatoires.

Le notaire attire l'attention des époux sur l'obligation prévue à l'alinéa 1er ainsi que sur les conséquences juridiques qui découlent de leur choix d'insérer ou non le droit à l'indemnisation, assorti ou non de modalités dérogatoires. Sous peine de responsabilité, le notaire fait expressément mention du choix des époux dans la convention matrimoniale.

Sous-titre 2. Registre central des conventions matrimoniales

Art. 2.3.82. Actes à inscrire

§ 1er. Sont repris dans le registre central des conventions matrimoniales:

1° les conventions matrimoniales, avec indication du régime en vue de leur opposabilité à l'égard des tiers;

2° les déclarations d'apport anticipé qui figurent dans un acte d'acquisition de propriété d'un bien immeuble conformément à l'article 2.3.53, § 2, en vue de leur opposabilité à l'égard des tiers;

3° les conventions visées à l'article 1478 de l'ancien Code civil en vue de leur publicité;

4° les jugements et arrêts qui impliquent une modification du régime matrimonial ou des conventions visées à l'article 1478 de l'ancien Code civil en vue d'une communication complète aux tiers. Le cas échéant, le tribunal arrête dans le dispositif que le jugement ou l'arrêt tombe sous l'application de la présente disposition.

§ 2. Les actes par lesquels les époux modifient leur régime matrimonial pendant le mariage sont publiés par mention au *Moniteur belge*. Cette publication n'est pas requise pour les modifications ayant trait à une disposition qui modifie les règles légales de partage d'une communauté, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause de partage ou de participation dans un régime de séparation de biens, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause conformément à l'article 2.3.2 ou une disposition qui se limite à la renonciation par consentement mutuel entre les époux aux donations qu'ils se sont faites réciproquement ou qu'un époux a faites à l'autre dans la convention matrimoniale.

van dat recht op vergoeding, al of niet met afwijkende modaliteiten.

De notaris wijst de echtgenoten op de in het eerste lid bepaalde verplichting en op de juridische gevolgen van hun keuze om het recht op vergoeding op te nemen, al of niet met afwijkende modaliteiten. Op straffe van aansprakelijkheid, vermeldt de notaris de keuze van de echtgenoten uitdrukkelijk in hun huwelijksovereenkomst.

Ondertitel 2. Centraal huwelijksovereenkomstenregister

Art. 2.3.82. Op te nemen akten

§ 1. In het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden opgenomen:

1° de huwelijksovereenkomsten, met aanwijzing van het stelsel met het oog op hun tegenwerpelijkheid aan derden;

2° de verklaringen van anticipatieve inbreng opgenomen in een akte van eigendomsverkrijging van een onroerend goed overeenkomstig 2.3.53, § 2, met het oog op hun tegenwerpelijkheid aan derden;

3° de in artikel 1478 van het oud Burgerlijk Wetboek bedoelde overeenkomsten met het oog op hun publiciteit;

4° de vonnissen en arresten die een wijziging inhouden van het huwelijksvermogensstelsel of van de in artikel 1478 van het oud Burgerlijk Wetboek bedoelde overeenkomsten met het oog op een volledige kennisgeving aan derden. In voorkomend geval, stelt de rechtbank in het beschikkend gedeelte vast dat het vonnis of arrest onder de toepassing van deze bepaling valt.

§ 2. De akten waarbij echtgenoten hun huwelijksstelsel tijdens het huwelijk wijzigen worden bekendgemaakt door een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bekendmaking is niet vereist voor de wijzigingen die betrekking hebben op een beschikking die de wettelijke regels van verdeling van een gemeenschap wijzigt, of een beschikking die een verdelings- of verrekenbeding in een stelsel van scheiding van goederen invoert, wijzigt of opheft, of een beschikking die een beding overeenkomstig artikel 2.3.2 invoert, wijzigt of opheft, of een beschikking die zich beperkt tot de verzaking in onderlinge toestemming tussen de echtgenoten van de schenkingen die zij aan elkaar hebben gedaan of die de ene echtgenoot aan de andere heeft gedaan in de huwelijksovereenkomst.

§ 3. Le notaire inscrit les actes visés au § 1er, 1° à 3°, sous peine d'une amende de vingt-six euros à cent euros, sous peine de destitution et sous peine d'engager sa responsabilité envers les créanciers s'il est prouvé que l'omission résulte d'une collusion.

§ 4. Le greffier de la juridiction qui les a prononcés communique au registre central des conventions matrimoniales les jugements ou arrêts visés au § 1er, 4°.

Le greffier de la juridiction qui a prononcé le jugement ou l'arrêt visé à l'alinéa 1er communique au registre central des conventions matrimoniales les oppositions, appels ou pourvois formés contre ledit jugement ou arrêt.

Le greffier de la juridiction qui les a prononcés communique au registre central des conventions matrimoniales les décisions judiciaires annulant ou réformant un jugement ou arrêt visé à l'alinéa 1er.

Toutes les notifications et communications visées au présent paragraphe se font de la manière fixée par le Roi.

Art. 2.3.83. Gestion et organisation

La gestion et l'organisation du registre central des conventions matrimoniales sont confiées à la Fédération Royale du Notariat belge.

Art. 2.3.84. Consultation

Toute personne qui peut démontrer qu'elle y a intérêt peut consulter le registre central des conventions matrimoniales.

Art. 2.3.85. Modalités

§ 1er. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Autorité de protection des données, quelles données relatives aux actes visés à l'article 2.3.82, § 1er, doivent être reprises par la Fédération royale du notariat belge au registre central des conventions matrimoniales, la forme et les modalités de l'enregistrement, les modalités d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les actes visés à l'article 2.3.82, § 1er, et le tarif des frais.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Autorité de protection des données, les données qui sont transmises en ce qui

§ 3. De notaris schrijft de akten in, bedoeld in § 1, 1° tot 3°, op straffe van geldboete van zesentwintig euro tot honderd euro, van ontzetting uit zijn ambt en van aansprakelijkheid jegens de schuldeisers, wanneer bewezen is dat het verzuim het gevolg is van heimelijke verstandhouding.

§ 4. De griffier van het rechtscollege dat ze heeft uitgesproken, stelt het centraal huwelijksovereenkomstenregister in kennis van de in § 1, 4°, bedoelde vonnissen of arresten.

De griffier van het rechtscollege dat het in het eerste lid bedoelde vonnis of arrest heeft uitgesproken, stelt het centraal huwelijksovereenkomstenregister in kennis van elk verzet, hoger beroep of voorziening tegen dit vonnis of arrest.

De griffier van het rechtscollege dat ze heeft uitgesproken stelt het centraal huwelijksovereenkomstenregister in kennis van de rechterlijke beslissingen waarbij een in het eerste lid bedoeld vonnis of arrest wordt vernietigd of hervormd.

Alle kennisgevingen en mededelingen bedoeld in deze paragraaf geschieden op de wijze die de Koning bepaalt.

Art. 2.3.83. Beheer en inrichting van het register

Het beheer en de inrichting van het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden toevertrouwd aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

Art. 2.3.84. Raadpleging

Het centraal huwelijksovereenkomstenregister kan worden geraadpleegd door eenieder die een belang kan aantonen.

Art. 2.3.85. Modaliteiten

§ 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de gegevens die inzake de akten bedoeld in artikel 2.3.82, § 1, door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat in het centraal huwelijksovereenkomstenregister moeten worden opgenomen, de vorm en de nadere regels van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van de akten bedoeld in artikel 2.3.82, § 1, en het tarief van de kosten.

§ 2. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de gegevens die inzake

concerne les régimes matrimoniaux pour publication au *Moniteur belge* par la Fédération royale du notariat belge, les modalités de la publication, la date de l'entrée en vigueur de l'obligation de publication au *Moniteur belge* et l'obligation de redevance.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter et modifier les dispositions légales en vigueur en matière d'enregistrement obligatoire et de publication des actes visés à l'article 2.3.82, § 1er, afin de pourvoir à un système unique d'enregistrement.

Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1er qui ne sont pas confirmés par la loi au premier jour du vingt-quatrième mois suivant celui de leur publication au *Moniteur belge*, cessent d'avoir effet.".

huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat worden overgezonden ter publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, de nadere regels van de publicatie, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de verplichting tot vergoeding.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de van kracht zijnde wettelijke bepalingen inzake de verplichte registratie en bekendmaking van de akten bedoeld in artikel 2.3.82, § 1, opheffen, aanvullen en wijzigen om in één registratiesysteem te voorzien.

De krachtens het eerste lid genomen koninklijke besluiten die niet bij wet zijn bekrachtigd op de eerste dag van de vierentwintigste maand na die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, houden op uitwerking te hebben.".

CHAPITRE 3

HOOFDSTUK 3

Contenu du livre 4 "Les successions, donations et testaments" du Code civil

Inhoud van boek 4 "Nalatenschappen, schenkingen en testamenten" van het Burgerlijk Wetboek

Art. 3

Art. 3

Le livre 4 du Code civil créé par l'article 2 de la loi du 13 avril 2019 portant création d'un Code civil et y insérant un livre 8 "La preuve", comprend les dispositions suivantes:

Boek 4 van het Burgerlijk Wetboek ingevoerd bij artikel 2 van de wet van 13 april 2019 tot invoering van een Burgerlijk Wetboek en tot invoeging van boek 8 "Bewijs" in dat Wetboek, bevat de volgende bepalingen:

"Livre 4. Les successions, donations et testaments

"Boek 4. Nalatenschappen, schenkingen en testamenten

Titre 1er. Les successions et la dévolution légale

Titel 1. Nalatenschappen en wettelijke erfopvolging

Sous-titre 1er. Dispositions générales

Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Art. 4.1. Ouverture de la succession

Art. 4.1. Openvallen van de nalatenschap

Les successions s'ouvrent par le décès.

Nalatenschappen vallen open door het overlijden.

Art. 4.2. Successibles et héritiers

Art. 4.2. Erfgerechtigden en erfgenamen

Les successibles ont vocation à la succession en vertu de la loi, ou ont vocation universelle à la succession par la volonté du défunt.

Erfgerechtigden hebben roeping tot de nalatenschap krachtens de wet, of hebben een algemene roeping tot de nalatenschap door de wil van de erflater.

Le successible prend, par son acceptation de la succession, la qualité d'héritier, ou successeur.

Door de aanvaarding van de nalatenschap neemt de erfgerechtigde de hoedanigheid aan van erfgenaam, of erfopvolger.

Art. 4.3. Saisine des héritiers

Les héritiers désignés par la loi sont saisis de plein droit des biens, droits et actions du défunt, sous l'obligation d'acquitter toutes les charges de la succession.

Sous-titre 2. Qualités requises pour succéder

Art. 4.4. Condition d'existence

Pour être successible, il faut exister à l'instant de l'ouverture de la succession.

Ainsi, ne sont pas successibles:

1° l'enfant qui n'est pas encore conçu;

2° l'enfant qui est pas né viable.

Art. 4.5. Condition de survie

§ 1er. Pour être successible, il faut survivre au défunt.

§ 2. Lorsque l'ordre dans lequel deux ou plusieurs personnes sont décédées ne peut être déterminé, ces personnes sont censées être décédées simultanément.

§ 3. Si, par suite de circonstances qui ne peuvent lui être imputées, une personne intéressée éprouve des difficultés à établir l'ordre des décès, le juge peut lui accorder un ou plusieurs délais, pour autant qu'il soit raisonnable d'admettre que la preuve pourra être rapportée dans ces délais.

Sous-titre 3. Indignité successorale

Art. 4.6. Indignité

§ 1er. Est indigne de venir à la succession par la loi, et, comme tel, exclu de la succession:

1° celui qui est reconnu coupable d'avoir, comme auteur, coauteur ou complice, commis sur la personne du défunt, un fait ayant entraîné sa mort, tel que visé aux articles 376, 393 à 397, 401, 404 et 409, § 4, du Code pénal, de même que celui qui est reconnu coupable d'avoir tenté de commettre un tel fait;

2° celui qui est déclaré indigne parce qu'il a commis ou tenté de commettre un fait visé au 1°, mais qui, parce qu'il est décédé entretemps, n'a pas été condamné pour ce fait;

Art. 4.3. Bezit van de erfgenamen

De door de wet aangeduide erfgenamen treden van rechtswege in het bezit van de goederen, rechten en rechtsvorderingen van de erflater, onder verplichting om alle lasten van de nalatenschap te voldoen.

Ondertitel 2. Hoedanigheden vereist om te erven

Art. 4.4. Bestaansvoorwaarde

Om erfgerechtigd te zijn moet men bestaan op het ogenblik dat de nalatenschap openvalt.

Zijn dus niet erfgerechtigd:

1° het kind dat nog niet verwekt is;

2° het kind dat niet levensvatbaar geboren is.

Art. 4.5. Overlevingsvoorwaarde

§ 1. Om erfgerechtigd te zijn moet men de erflater overleven.

§ 2. Wanneer de volgorde waarin twee of meer personen zijn overleden niet kan worden bepaald, worden die personen geacht gelijktijdig te zijn overleden.

§ 3. Indien een belanghebbende ten gevolge van omstandigheden die hem niet kunnen worden toegerekend, moeilijkheden ondervindt bij het bewijs van de volgorde van overlijden, kan de rechter hem een of meer malen uitstel verlenen, voor zover redelijkerwijs mag worden aangenomen dat het bewijs binnen de termijn van het uitstel kan worden geleverd.

Ondertitel 3. Onwaardigheid om te erven

Art. 4.6. Onwaardigheid

§ 1. Onwaardig om krachtens de wet tot de nalatenschap te komen, en dus van de nalatenschap uitgesloten is:

1° hij die als dader, mededader of medeplichtige schuldig is bevonden om op de persoon van de erflater een feit te hebben gepleegd dat zijn dood heeft veroorzaakt, als bedoeld in de artikelen 376, 393 tot 397, 401, 404 en 409, § 4, van het Strafwetboek; zo ook hij die schuldig is bevonden aan de poging om een dergelijk feit te plegen;

2° hij die onwaardig is verklaard omdat hij een in het 1° bedoeld feit heeft gepleegd, of gepoogd heeft te plegen, maar die, omdat hij ondertussen overleden is, voor dat feit niet werd veroordeeld;

3° celui qui est déclaré indigne parce qu'il a été reconnu coupable d'avoir commis, comme auteur, coauteur ou complice, sur la personne du défunt un fait tel que visé aux articles 375, 398 à 400, 402, 403, 405, 409, §§ 1er à 3 et 5, et 422*bis* du Code pénal.

§ 2. L'indignité visée au § 1er, 1°, est une sanction civile qui produit ses effets par le seul fait pour le successible d'avoir été reconnu coupable.

L'indignité visée au § 1er, 2°, est une sanction civile, prononcée par le tribunal sur la réquisition du procureur du Roi.

L'indignité visée au § 1er, 3°, est une sanction civile que peut prononcer le juge pénal qui reconnaît le successible coupable d'avoir commis un des faits qui y sont mentionnés. Le juge pénal peut également prononcer cette sanction civile à l'égard de celui qu'il a reconnu coupable d'avoir tenté de commettre un tel fait.

Art. 4.7. Pardon

L'indignité est levée, dans les cas prévus à l'article 4.6, § 1er, 3°, si le défunt a pardonné les faits à leur auteur, coauteur ou complice. Le pardon ne peut être accordé que dans un écrit émanant du défunt, établi après les faits et dans les formes requises pour un testament.

Art. 4.8. Effets de l'indignité

Le successible exclu de la succession pour cause d'indignité est réputé n'avoir jamais eu aucun droit dans la succession, sans préjudice toutefois des droits des tiers ayant agi de bonne foi.

L'indigne est tenu de rendre tous les fruits et revenus dont il a eu la jouissance depuis l'ouverture de la succession.

La part de l'indigne bénéficie à ses descendants, si la substitution a lieu. Dans le cas contraire, sa part accroît celle des autres successibles de son degré. Si l'indigne est seul à son degré, elle est dévolue aux autres successibles appelés à cette succession.

3° hij die onwaardig is verklaard omdat hij als dader, mededader of medeplichtige schuldig werd bevonden om op de persoon van de erflater een feit te hebben gepleegd als bedoeld in de artikelen 375, 398 tot 400, 402, 403, 405, 409, §§ 1 tot 3 en 5, en 422*bis* van het Strafwetboek.

§ 2. De in § 1, 1°, bedoelde onwaardigheid is een burgerlijke sanctie die uitwerking heeft door het louter feit dat de erfgerechtigde schuldig werd bevonden.

De in § 1, 2°, bedoelde onwaardigheid is een burgerlijke sanctie die door de rechtbank wordt uitgesproken op vordering van de procureur des Konings.

De in § 1, 3°, bedoelde onwaardigheid is een burgerlijke sanctie die kan worden uitgesproken door de strafrechter die de erfgerechtigde schuldig bevindt aan een van de daarin vermelde feiten. De strafrechter kan deze burgerlijke sanctie ook uitspreken ten aanzien van hem die schuldig bevonden is wegens de poging om een dergelijk feit te plegen.

Art. 4.7. Vergiffenis

Er is geen onwaardigheid indien de erflater, in de in artikel 4.6, § 1, 3°, bedoelde gevallen de dader, mededader of medeplichtige, de feiten heeft vergeven. Vergiffenis kan enkel worden geschonken in een geschrift dat van de erflater uitgaat, en dat na de feiten is opgemaakt in de vorm die voor een testamentaire beschikking is vereist.

Art. 4.8. Gevolgen van de onwaardigheid

De wegens onwaardigheid van de nalatenschap uitgesloten erfgerechtigde wordt geacht nooit enig recht in de nalatenschap te hebben gehad, onder voorbehoud evenwel van de rechten van derden die te goeder trouw handelden.

De onwaardige is gehouden tot teruggave van alle vruchten en inkomsten die hij sinds het openvallen van de nalatenschap genoten heeft.

Het aandeel van de onwaardige komt ten goede aan zijn afstammelingen, indien plaatsvervulling plaatsvindt. Zo niet, komt zijn aandeel door aanwas ten goede aan de andere erfgerechtigden in dezelfde graad. Indien de onwaardige alleen is in zijn graad, vervalt het aan de overige erfgerechtigden die tot deze nalatenschap geroepen zijn.

Art. 4.9. Enfants de l'indigne

Les enfants de l'indigne ne sont pas exclus de la succession en raison de la faute de leur parent. Ils peuvent venir à la succession par substitution.

L'indigne n'a aucun droit de jouissance légale sur les biens dont ses enfants héritent à la suite de son indignité et ne peut en hériter de ces enfants ni directement ni indirectement.

Si les biens recueillis par l'enfant d'un indigne se retrouvent en nature dans la succession de cet enfant au décès de celui-ci, l'indigne est exclu de cette succession en ce qui concerne ces biens. S'ils ne se retrouvent plus en nature dans cette succession, l'indigne en est exclu à concurrence de leur valeur, sauf et dans la mesure où ces biens ont été consommés et que dès lors leur contrevaleur ne se trouve plus dans la succession. La valeur de ces biens est déterminée au moment où l'enfant les a recueillis.

Sous-titre 4. Dévolution légale

Chapitre 1er. Dispositions générales

Art. 4.10. Vocation successorale

§ 1er. Les successions sont déférées aux enfants et descendants du défunt, à son conjoint non divorcé ni séparé de corps, à ses ascendants, à ses collatéraux et, dans les limites des droits qui lui sont conférés, à son cohabitant légal, suivant les règles ci-après déterminées.

§ 2. La vocation successorale est établie en fonction de la présence éventuelle d'un conjoint ou d'un cohabitant légal survivant et de l'une des trois situations successorales suivantes:

1° présence de descendants;

2° absence de descendants et présence de collatéraux proches;

3° absence de descendants et de collatéraux proches.

Art. 4.11. Lignes et degrés

§ 1er. La succession est déférée en ligne directe lorsqu'elle a lieu entre personnes qui descendent l'une de l'autre. On distingue dans la ligne directe, la ligne directe descendante et la ligne directe ascendante. La

Art. 4.9. Kinderen van de onwaardige

De kinderen van de onwaardige zijn niet van de nalatenschap uitgesloten wegens de schuld van hun ouder. Ze kunnen bij plaatsvervulling tot de nalatenschap komen.

De onwaardige heeft geen wettelijk genot op de goederen die zijn kinderen ten gevolge van zijn onwaardigheid vererven, en kan deze goederen noch rechtstreeks noch onrechtstreeks van deze kinderen vererven.

Wanneer de door een kind van de onwaardige aldus vererfde goederen bij overlijden van dit kind nog in natura in zijn nalatenschap aanwezig zijn, is de onwaardige voor deze goederen van de nalatenschap van het kind uitgesloten. Zijn deze goederen niet meer in natura aanwezig, dan is de onwaardige uit de nalatenschap gesloten ten belope van de waarde ervan, tenzij en in de mate deze goederen zijn verbruikt en dus ook hun tegenwaarde niet meer in de nalatenschap aanwezig is. De waarde van die goederen wordt bepaald op het ogenblik waarop het kind ze verkregen heeft.

Ondertitel 4. Wettelijke erfopvolging

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Art. 4.10. Erfrechtelijke roeping

§ 1. De nalatenschappen komen toe aan de kinderen en afstammelingen van de erflater, aan zijn noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, aan zijn verwanten in de opgaande lijn, aan zijn verwanten in de zijlijn, en aan zijn wettelijk samenwonende binnen de grenzen van de rechten die hem zijn toegekend, overeenkomstig de regels die hierna worden bepaald.

§ 2. De erfrechtelijke roeping wordt vastgesteld volgens de eventuele aanwezigheid van een langstlevende echtgenoot of langstlevende wettelijk samenwonenden, en van een van de drie volgende erfrechtelijke situaties:

1° aanwezigheid van afstammelingen;

2° afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten;

3° afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten.

Art. 4.11. Lijnen en graden

§ 1. De erfopvolging is in rechte lijn wanneer ze plaatsvindt tussen personen die van elkaar afstammen. Men onderscheidt in die lijn de rechte neerdalende lijn en de rechte opgaande lijn. De eerste verbindt de stamouder

première est celle qui lie l'auteur avec ceux qui descendent de lui; la deuxième est celle qui lie une personne avec ceux dont elle descend.

§ 2. La succession est déférée en ligne collatérale, lorsqu'elle a lieu entre personnes qui ne descendent pas les unes des autres, mais qui descendent d'un auteur commun. Les frères et sœurs et leurs descendants sont également appelés les collatéraux proches. Les autres parents dans la ligne collatérale sont appelés les collatéraux simples.

§ 3. La proximité de parenté s'établit par le nombre de générations. Chaque génération s'appelle un degré.

§ 4. En ligne directe, on compte autant de degrés qu'il y a de générations entre les personnes.

Ainsi l'enfant est, à l'égard du père ou de la mère, au premier degré; le petit-enfant au second; et réciproquement du père ou de la mère à l'égard de leur enfant, et du grand-père ou de la grand-mère à l'égard de leurs petits-enfants.

§ 5. En ligne collatérale, les degrés se comptent par les générations, depuis l'un des parents jusqu'à l'auteur commun, et depuis celui-ci jusqu'à l'autre parent.

Ainsi, frère et sœur sont au deuxième degré; l'oncle ou la tante, et le neveu ou la nièce sont au troisième degré; les cousins germains au quatrième; ainsi de suite.

§ 6. Les parents au-delà du quatrième degré ne succèdent pas, à moins qu'ils ne soient appelés par substitution.

Art. 4.12. Vocation successorale après adoption simple

§ 1er. En cas d'adoption simple, l'adopté et ses descendants conservent tous leurs droits héréditaires dans la famille d'origine.

§ 2. Ils acquièrent sur la succession de l'adoptant ou des adoptants les mêmes droits que ceux qu'auraient un enfant ou ses descendants.

§ 3. Ils n'acquièrent aucun droit sur la succession des parents de l'adoptant ou des adoptants.

met de personen die van hem afstammen; de laatste verbindt een persoon met degenen van wie hij afstamt.

§ 2. De erfopvolging is in de zijlijn, wanneer ze plaats vindt tussen personen die niet van elkaar, maar van een gemene stamouder afstammen. Broers en zussen en hun afstammelingen worden ook de nauwe zijverwanten genoemd. De overige verwanten in de zijlijn worden de gewone zijverwanten genoemd.

§ 3. De afstand in verwantschap wordt bepaald door het aantal generaties. Elke generatie wordt een graad genoemd.

§ 4. In de rechte lijn zijn er zoveel graden als er generaties zijn tussen personen in die lijn.

Zo staat het kind in de eerste graad tegenover zijn vader of zijn moeder. Het kleinkind, in de tweede graad. Dit geldt ook wederkerig voor de vader of de moeder tegenover zijn kind, en voor de grootmoeder of de grootvader tegenover zijn kleinkinderen.

§ 5. In de zijlijn worden de graden bepaald door het aantal generaties, te rekenen van een van de verwanten tot aan de gemene stamouder, en vervolgens van deze stamouder tot aan de andere verwant.

Zo staan broer en zus tegenover elkaar in de tweede graad; oom of tante tegenover neef of nicht, in de derde graad; volle neven en nichten onderling, in de vierde graad; en zo verder.

§ 6. Verwanten van verder dan de vierde graad erven niet, behalve indien zij bij plaatsvervulling geroepen worden.

Art. 4.12. Erfrechtelijke roeping na gewone adoptie

§ 1. In geval van gewone adoptie behouden de geadopteerde en zijn afstammelingen al hun erfrecht in hun oorspronkelijke familie.

§ 2. Ze verkrijgen op de nalatenschap van de adoptant of adoptanten dezelfde rechten als een kind of zijn afstammelingen daarop zouden hebben.

§ 3. Ze verkrijgen geen enkel recht op de nalatenschap van de verwanten van de adoptant of adoptanten.

Chapitre 2. Substitution

Art. 4.13. Principe de la substitution

§ 1er. La substitution permet aux descendants d'un successible de prendre sa place dans la succession, et d'y être appelé à son degré.

La substitution a lieu, selon les règles mentionnées ci-après, en cas de prédécès, de décès simultané, de renonciation et d'indignité d'un successible.

§ 2. On peut se substituer à celui à la succession duquel on a renoncé.

Art. 4.14. Applications

§ 1er. La substitution a lieu à l'infini dans la ligne directe descendante.

§ 2. La substitution n'a pas lieu en faveur des ascendants; le plus proche, dans chacune des deux lignes, exclut toujours le plus éloigné.

§ 3. En ligne collatérale, la substitution a lieu en faveur des descendants de frères et sœurs, oncles et tantes du défunt.

§ 4. La substitution n'a pas lieu en faveur des descendants du conjoint ou du cohabitant légal.

Art. 4.15. Degrés et souches en cas de substitution

La substitution a lieu même lorsqu'aucun des successibles au même degré ne vient à la succession, soit parce qu'ils sont décédés avant ou au même moment que le défunt, soit parce qu'ils ont renoncé ou qu'ils sont indignes. Elle a lieu, encore que les descendants se situent à des degrés égaux ou inégaux.

Dans tous les cas de substitution, le partage s'opère par souche. Si une même souche a produit plusieurs branches, la subdivision se fait aussi par souche dans chaque branche, et les membres de la même branche partagent entre eux par tête.

Chapitre 3. Présence de descendants

Art. 4.16. Ligne directe descendante

§ 1er. Les enfants ou leurs descendants succèdent à leurs père et mère, aïeuls, aïeules, ou autres ascendants,

Hoofdstuk 2. Plaatsvervulling

Art. 4.13. Principe van de plaatsvervulling

§ 1. Door plaatsvervulling nemen de afstammelingen van een erfgerechtigde zijn plaats in en worden zij in zijn graad tot de nalatenschap geroepen.

Plaatsvervulling heeft, volgens de hierna vermelde regels, plaats in geval van vooroverlijden, van gelijktijdig overlijden, van verwerping en van onwaardigheid van een erfgerechtigde.

§ 2. Men kan de plaats vervullen van hem wiens nalatenschap men verworpen heeft.

Art. 4.14. Toepassingen

§ 1. In de rechte neerdalende lijn is er plaatsvervulling tot in het oneindige.

§ 2. In de rechte opgaande lijn is er geen plaatsvervulling; de naaste in elk van beide lijnen sluit altijd de verdere uit.

§ 3. In de zijlijn is er plaatsvervulling ten voordele van de afstammelingen van broers en zussen, ooms en tantes van de erflater.

§ 4. Plaatsvervulling is er niet ten voordele van de afstammelingen van de echtgenoot of van de wettelijk samenwonende.

Art. 4.15. Graden en staken bij plaatsvervulling

Er is ook plaatsvervulling wanneer geen van de erfgerechtigden in dezelfde graad tot de nalatenschap komen, hetzij omdat ze voor of gelijktijdig met de erflater overleden zijn, dan wel de nalatenschap verworpen hebben of onwaardig zijn. Ze heeft plaats ongeacht of de afstammelingen onder elkaar in gelijke of in ongelijke graden staan.

In alle gevallen van plaatsvervulling geschiedt de verdeling bij staken. Indien een zelfde staak verscheidene takken heeft voortgebracht, geschiedt de onderverdeling in elke tak eveneens bij staken en delen de leden van dezelfde tak onder elkaar per hoofd.

Hoofdstuk 3. Aanwezigheid van afstammelingen

Art. 4.16. Rechte neerdalende lijn

§ 1. De kinderen of hun afstammelingen erven van hun ouders, grootouders of verdere verwanten in de

encore qu'ils n'aient pas les mêmes parents et quel que soit le mode d'établissement de leur filiation.

§ 2. La succession est déférée aux descendants les plus proches en degré. Ils succèdent par égales portions et par tête, quand ils sont tous au premier degré et appelés de leur chef. Ils succèdent par souche, lorsqu'ils viennent tous ou en partie par substitution.

Chapitre 4. Vocation successorale du conjoint et du cohabitant légal

Section 1re. Le conjoint survivant

Art. 4.17. Droit successoral du conjoint survivant

§ 1er. Lorsque le défunt laisse des descendants, des enfants adoptifs ou des descendants de ceux-ci, le conjoint survivant recueille l'usufruit de toute la succession.

§ 2. Lorsque le défunt laisse des ascendants ou des collatéraux proches, le conjoint survivant recueille:

1° la pleine propriété de la part du prémourant dans le patrimoine commun et dans le patrimoine en indivision exclusivement entre les époux, et

2° l'usufruit des autres biens du patrimoine propre du défunt.

§ 3. Lorsque le défunt laisse d'autres héritiers ou ne laisse aucun héritier, le conjoint survivant recueille la pleine propriété de toute la succession.

Art. 4.18. Usufruit sur des biens donnés

§ 1er. Le conjoint survivant qui vient à la succession recueille, au décès du donateur, l'usufruit des biens que celui-ci a donnés et sur lesquels il s'est réservé l'usufruit, pour autant que le conjoint ait déjà cette qualité au moment de la donation et que le donateur soit resté le titulaire de cet usufruit jusqu'au jour de son décès.

§ 2. Le conjoint survivant qui vient à la succession recueille, au décès du donateur, l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille, et des meubles qui le garnissent, pour autant que le donateur ait donné ces biens en s'en réservant l'usufruit, que le conjoint cohabitait légalement avec le donateur au moment de la donation

opgaande lijn, ook al hebben zij niet dezelfde ouders, en ongeacht de wijze waarop hun afstamming is vastgesteld.

§ 2. De nalatenschap komt toe aan de afstammelingen die de naaste in graad zijn. Zij erven voor gelijke delen en per hoofd, wanneer zij allen in de eerste graad staan en uit eigen hoofde geroepen worden. Zij erven bij staken, wanneer zij allen of een gedeelte van hen bij plaatsvervulling opkomen.

Hoofdstuk 4. Erfrechtelijke roeping van de echtgenoot en de wettelijk samenwonende

Afdeling 1. De langstlevende echtgenoot

Art. 4.17. Erfrecht van de langstlevende echtgenoot

§ 1. Wanneer de erflater afstammelingen, geadopteerde kinderen of afstammelingen van deze achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap.

§ 2. Wanneer de erflater verwanten in de opgaande lijn of nauwe zijverwanten achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot:

1° de volle eigendom van het deel van de eerststervende in het gemeenschappelijk vermogen en in het vermogen dat exclusief tussen de echtgenoten in onverdeeldheid is, en

2° het vruchtgebruik van de overige goederen van diens eigen vermogen.

§ 3. Wanneer de erflater andere erfgenamen of geen erfgenamen achterlaat, verkrijgt de langstlevende echtgenoot de volle eigendom van de gehele nalatenschap.

Art. 4.18. Vruchtgebruik op geschonken goederen

§ 1. Bij overlijden van de schenker ontvangt de langstlevende echtgenoot die tot de nalatenschap komt het vruchtgebruik van de goederen die de schenker heeft geschonken en waarvan hij zich het vruchtgebruik heeft voorbehouden, op voorwaarde dat de echtgenoot op het tijdstip van de schenking al die hoedanigheid heeft en dat de schenker de titularis van dit vruchtgebruik is gebleven tot de dag van zijn overlijden.

§ 2. Bij het overlijden van de schenker ontvangt de langstlevende echtgenoot die tot de nalatenschap komt het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende en van het daarin aanwezige huisraad, op voorwaarde dat de schenker zich bij de schenking van die goederen het vruchtgebruik ervan

et que le donateur soit resté le titulaire de cet usufruit jusqu'au jour de son décès.

§ 3. Le conjoint peut renoncer à cet usufruit. Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables à cette renonciation, lorsqu'elle a lieu du vivant du donateur.

Art. 4.19. Exercice de l'usufruit successoral

Lorsque le conjoint survivant a droit à l'usufruit de toute la succession, cet usufruit est établi conformément aux alinéas suivants.

L'usufruit visé à l'alinéa 1er grève les biens existants au jour du décès, déduction faite des legs.

Il grève également:

1° aux conditions prévues à l'article 4.18, les biens donnés par le défunt et dont il s'était réservé l'usufruit;

2° aux conditions et selon les modalités prévues au Titre 2, Sous-titre 3, Chapitre 2, et par dérogation à l'alinéa 2, les biens légués par le défunt dans la mesure où le conjoint survivant peut solliciter leur réduction ou profiter de celle-ci;

3° aux conditions et selon les modalités prévues au Titre 2, Sous-titre 3, Chapitre 2, les biens donnés par le défunt dans la mesure où le conjoint survivant peut solliciter leur réduction ou profiter de celle-ci.

Art. 4.20. Droit au bail

Le conjoint survivant recueille seul, à l'exclusion de tous les autres héritiers, le droit au bail relatif à l'immeuble affecté au logement principal de la famille au jour de l'ouverture de la succession du défunt.

Art. 4.21. Inventaire et emploi

Nonobstant toute stipulation contraire, quiconque recueille la nue-propriété peut exiger qu'il soit dressé pour tous les biens sujets à l'usufruit un inventaire des meubles et un état des immeubles et qu'il soit fait emploi des sommes recueillies.

had voorbehouden, dat de echtgenoot op het tijdstip van de schenking met de schenker wettelijk samenwoonde en dat de schenker de titularis van dit vruchtgebruik is gebleven tot de dag van zijn overlijden.

§ 3. De echtgenoot kan afstand doen van dat vruchtgebruik. De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van toepassing op die afstand wanneer hij plaatsvindt bij leven van de schenker.

Art. 4.19. Uitoefening van erfrechtelijk vruchtgebruik

Wanneer de langstlevende echtgenoot recht heeft op het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap, wordt dat vruchtgebruik vastgesteld zoals bepaald in de volgende leden.

Het vruchtgebruik zoals bedoeld in het eerste lid bezwaart de goederen die op de dag van het overlijden aanwezig waren, na aftrek van de legaten.

Het bezwaart eveneens:

1° onder de voorwaarden bepaald in artikel 4.18, de goederen die door de erflater zijn geschonken en waarvan hij zich het vruchtgebruik had voorbehouden;

2° onder de voorwaarden en overeenkomstig de modaliteiten bepaald in Titel 2, Ondertitel 3, Hoofdstuk 2, en in afwijking van het tweede lid, de door de erflater gelegateerde goederen voor zover de langstlevende echtgenoot de inkorting ervan kan vragen of genieten;

3° onder de voorwaarden en overeenkomstig de nadere regels bepaald in Titel 2, Ondertitel 3, Hoofdstuk 2, de door de erflater geschonken goederen voor zover de langstlevende echtgenoot de inkorting ervan kan vragen of genieten.

Art. 4.20. Recht op huur

De langstlevende echtgenoot verkrijgt als enige, met uitsluiting van alle andere erfgenamen, het recht op de huur van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap van de erflater het gezin tot voornaamste woning diende.

Art. 4.21. Boedelbeschrijving en belegging

Niettegenstaande enig andersluidend beding kan ieder die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat voor alle met vruchtgebruik belaste goederen een boedelbeschrijving van de roerende en een staat van de onroerende worden opgemaakt, en dat de geldsommen worden belegd.

Art. 4.22. Exclusion ou déchéance

§ 1er. Le conjoint survivant peut être exclu ou déchu en tout ou en partie de ses droits successoraux s'il est déchu en tout ou en partie de l'autorité parentale à l'égard des enfants issus de son mariage avec le défunt.

§ 2. L'action est introduite par les descendants dans l'année qui suit, soit l'ouverture de la succession, soit la déchéance de l'autorité parentale.

Le jugement produit ses effets à la date de l'introduction de la demande.

§ 3. S'il y a déjà eu conversion de l'usufruit en la pleine propriété d'un bien ou en une somme ou cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 4.61, § 7, l'exclusion ou la déchéance donnent lieu à indemnité.

Celle-ci est fixée par le tribunal et correspond à la valeur de l'usufruit, compte tenu de la durée de vie probable de l'usufruitier à la date de l'introduction de la demande.

Si la conversion a eu lieu en rente viagère, le jugement rétroagit à la même date.

Section 2. Le cohabitant légal survivant

Art. 4.23. Droit successoral et droit au bail du cohabitant légal survivant

§ 1er. Quels que soient les héritiers avec lesquels il vient à la succession, le cohabitant légal survivant recueille l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et des meubles meublants qui le garnissent.

§ 2. Le cohabitant légal survivant qui vient à la succession recueille, au décès du donateur, l'usufruit de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille, et des meubles qui le garnissent, si le donateur a donné ces biens en s'en réservant l'usufruit, pour autant que le cohabitant légal ait déjà cette qualité au moment de la donation et que le donateur soit resté le titulaire de cet usufruit jusqu'au jour de son décès.

Art. 4.22. Uitsluiting of verval

§ 1. De langstlevende echtgenoot kan van zijn erfrecht geheel of gedeeltelijk worden uitgesloten of daarvan vervallen worden verklaard indien hij geheel of gedeeltelijk is ontzet uit het ouderlijk gezag over de kinderen geboren uit zijn huwelijk met de erflater.

§ 2. De rechtsvordering wordt door de afstammelingen ingesteld binnen een jaar te rekenen hetzij van het openvallen van de nalatenschap, hetzij van de ontzetting uit het ouderlijk gezag.

Het vonnis heeft gevolg met ingang van de datum waarop de vordering is ingesteld.

§ 3. Indien het vruchtgebruik reeds is omgezet in de volle eigendom of in een geldsom, of indien de blote eigendom van de goederen bedoeld in art. 4.61, § 7, reeds is overgedragen, levert de uitsluiting of de vervallenverklaring grond op tot vergoeding.

Die vergoeding wordt vastgesteld door de rechtbank en stemt overeen met de waarde van het vruchtgebruik, mede gelet op de vermoedelijke levensduur van de vruchtgebruiker bij het instellen van de rechtsvordering.

Is het vruchtgebruik omgezet in een lijfrente, dan werkt het vonnis terug tot hetzelfde tijdstip.

Afdeling 2. De langstlevende wettelijk samenwonende

Art. 4.23. Erfrecht en recht op huur van de langstlevende wettelijk samenwonende

§ 1. De langstlevende wettelijk samenwonende verkrijgt, met welke erfgenamen hij ook tot de nalatenschap komt, het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap van de erflater het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad.

§ 2. De langstlevende wettelijk samenwonende die tot de nalatenschap komt ontvangt bij overlijden van de schenker het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende en van het daarin aanwezige huisraad, indien de schenker zich bij de schenking van deze goederen het vruchtgebruik ervan had voorbehouden, en op voorwaarde dat de wettelijk samenwonende op het tijdstip van de schenking al die hoedanigheid had en dat de schenker de titularis van dit vruchtgebruik is gebleven tot de dag van zijn overlijden.

Le cohabitant légal peut renoncer à l'usufruit visé à l'alinéa 1er. Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables à cette renonciation, lorsqu'elle a lieu du vivant du donateur.

§ 3. Le cohabitant légal survivant recueille seul, à l'exclusion de tous les autres héritiers, le droit au bail relatif à l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et recueille l'usufruit des meubles qui le garnissent.

§ 4. Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent pas lorsque le cohabitant légal survivant est le descendant du cohabitant légal prédécédé.

§ 5. Nonobstant toute clause contraire, toute personne attributaire de la nue-propriété peut exiger que soient dressés un inventaire des meubles meublants ainsi qu'un état de l'immeuble affecté au logement principal de la famille.

§ 6. Les règles relatives à l'usufruit du conjoint survivant qui sont énoncées aux articles 4.22 et 4.60 à 4.64 s'appliquent par analogie à l'usufruit du cohabitant légal survivant.

Chapitre 5. Droit de retour

Art. 4.24. Droit de retour au profit des ascendants

§ 1er. Les ascendants succèdent, à l'exclusion de tous autres, aux biens par eux donnés à leurs enfants ou descendants décédés sans descendance, lorsque ces biens se retrouvent en nature dans la succession, à charge de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers.

Si les biens ont été vendus, ce droit s'exerce sur le prix, s'il n'a pas encore été payé, ou s'il n'y a pas encore eu confusion dans le patrimoine du donataire.

Ils succèdent aussi à l'action en reprise que pouvait avoir le donataire.

§ 2. Le conjoint survivant a l'usufruit des biens soumis au droit de retour visé au paragraphe 1er, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement dans l'acte de donation ou dans le testament.

De wettelijk samenwonende kan afstand doen van het in het eerste lid bedoelde vruchtgebruik. De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van toepassing op die afstand wanneer hij plaatsvindt bij leven van de schenker.

§ 3. De langstlevende wettelijk samenwonende verkrijgt als enige, met uitsluiting van alle andere erfgenamen, het recht op de huur van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap van de vooroverleden wettelijk samenwonende het gezin tot voornaamste woning diende, en verkrijgt het vruchtgebruik van het daarin aanwezige huisraad.

§ 4. De voorgaande bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de langstlevende wettelijk samenwonende een afstammeling is van de vooroverleden wettelijk samenwonende.

§ 5. Niettegenstaande enig andersluidend beding kan ieder die de blote eigendom verkrijgt, eisen dat een boedelbeschrijving van het huisraad en een staat van het onroerend goed dat het gezin tot voornaamste woning diende wordt opgemaakt.

§ 6. De regels inzake het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot die zijn opgenomen in de artikelen 4.22 en 4.60 tot 4.64 zijn van overeenkomstige toepassing op het vruchtgebruik van de langstlevende wettelijk samenwonende.

Hoofdstuk 5. Recht van terugkeer

Art. 4.24. Recht van terugkeer ten voordele van ascendenten

§ 1. De verwanten in de opgaande lijn erven, met uitsluiting van alle anderen, de goederen door hen geschonken aan hun afstammelingen die zelf overleden zijn zonder afstammelingen achter te laten, wanneer de geschonken goederen nog in natura aanwezig zijn in de nalatenschap, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden.

Wanneer de goederen verkocht zijn, wordt dit recht uitgeoefend op de prijs, indien de prijs nog niet betaald is of er nog geen vermenging plaats vond in het vermogen van de begiftigde.

Zij erven ook de vordering tot terugneming die de begiftigde mocht hebben.

§ 2. De langstlevende echtgenoot heeft het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van terugkeer zoals omschreven in paragraaf 1, tenzij in de akte van schenking of in het testament anders is bepaald.

Art. 4.25. Droit de retour après une adoption simple

§ 1er. En cas d'adoption simple, l'article 4.24 ne s'applique pas. Les biens donnés par les ascendants de l'adopté ou par les adoptants ou recueillis dans leur succession et qui se retrouvent en nature dans la succession de l'adopté décédé sans descendance, retournent à ces ascendants ou adoptants ou à leurs héritiers en ligne descendante, à charge de contribuer aux dettes et sous réserve des droits acquis des tiers.

Si les biens ont été vendus, ce droit s'exerce sur le prix, s'il n'a pas encore été payé, ou s'il n'y a pas encore eu confusion dans le patrimoine de l'adopté.

Les ascendants de l'adopté et les adoptants recueillent aussi l'action en reprise que pouvait avoir l'adopté.

§ 2. Le conjoint survivant a l'usufruit des biens soumis au droit de retour visé au paragraphe 1er, à moins qu'il n'en ait été décidé autrement dans l'acte de donation ou dans le testament.

Chapitre 6. Absence de descendants et présence de collatéraux proches

Art. 4.26. Collatéraux proches éventuellement en concours avec les père et mère

§ 1er. Si le défunt n'a pas laissé de descendance, ses collatéraux proches, le cas échéant en concours avec son père et sa mère, sont appelés à la succession, selon les règles déterminées aux paragraphes suivants.

§ 2. Si le défunt laisse, dans le cas prévu au paragraphe 1er, un conjoint survivant, les droits des collatéraux proches et le cas échéant ceux de son père et de sa mère, sont cependant limités à la nue-propriété des autres biens du défunt comme définis à l'article 4.17, § 2, 2°.

§ 3. Lorsque le père et la mère d'une personne décédée sans descendance lui ont survécu, et qu'elle a laissé des frères, sœurs, ou leurs descendants, la succession se divise en deux portions égales, dont une moitié est déférée au père et à la mère, qui la partagent entre eux également. L'autre moitié est déférée aux collatéraux proches.

§ 4. Lorsque le père ou la mère de la personne décédée sans descendance est prédécédé, la portion qui

Art. 4.25. Recht van terugkeer na gewone adoptie

§ 1. In geval van gewone adoptie geldt artikel 4.24 niet. De goederen die door de verwanten in de opgaande lijn van de geadopteerde of door de adoptanten geschonken dan wel uit hun nalatenschap verkregen zijn en nog in natura aanwezig zijn in de nalatenschap van de geadopteerde die overleden is zonder afstammelingen na te laten, keren terug naar die verwanten in de opgaande lijn of adoptanten of naar hun afstammelingen, onder verplichting om in de schulden bij te dragen en onder voorbehoud van de verkregen rechten van derden.

Wanneer de goederen verkocht zijn, wordt dit recht uitgeoefend op de prijs, indien deze nog niet is betaald of er nog geen vermenging in het vermogen van de geadopteerde plaats vond.

De verwanten in opgaande lijn van de geadopteerde en de adoptanten verkrijgen ook de rechtsvordering tot terugneming die de geadopteerde mocht hebben.

§ 2. De langstlevende echtgenoot heeft het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van terugkeer zoals omschreven in paragraaf 1, tenzij in de akte van schenking of in het testament anders is bepaald.

Hoofdstuk 6. Afwezigheid van afstammelingen en aanwezigheid van nauwe zijverwanten

Art. 4.26. Nauwe zijverwanten, eventueel samen met vader en moeder

§ 1. Indien de erflater geen afstammelingen heeft achtergelaten, worden zijn nauwe zijverwanten tot de nalatenschap geroepen, in voorkomend geval samen met zijn vader en moeder, volgens de regels bepaald in de volgende paragrafen.

§ 2. Indien de erflater, in het geval vermeld in paragraaf 1, een langstlevende echtgenoot achterlaat, zijn de rechten van de nauwe zijverwanten, en in voorkomend geval die van vader en moeder, evenwel beperkt tot de blote eigendom van de overige goederen van de erflater zoals in artikel 4.17, § 2, 2°, omschreven.

§ 3. Indien beide ouders van een persoon die zonder afstammelingen overleden is, hem hebben overleefd, en hij broers en zussen of hun afstammelingen achtergelaten heeft, wordt de nalatenschap in twee helften gesplitst, waarvan een helft aan de ouders toekomt, die ze onder elkaar gelijk verdelen. De andere helft komt toe aan de nauwe zijverwanten.

§ 4. Indien enkel de vader of moeder van een persoon die zonder afstammelingen overleden is, hem heeft

lui aurait été dévolue conformément au paragraphe 3, se réunit à la moitié déférée aux collatéraux proches.

§ 5. En cas de prédécès tant du père que de la mère d'une personne décédée sans descendance, les collatéraux proches sont appelés à la succession, à l'exclusion des autres ascendants et des autres collatéraux.

Art. 4.27. Droits des collatéraux proches entre eux

§ 1er. Les collatéraux proches succèdent, ou de leur chef, ou par substitution, conformément aux dispositions du Chapitre 2.

§ 2. Si les frères et sœurs ont tous le même père et la même mère, ils succèdent par égales portions.

§ 3. S'ils n'ont pas le même père et la même mère, une distinction est faite entre les deux lignes paternelle et maternelle du défunt. Les germains prennent part dans les deux lignes, et les demi-frères et demi-sœurs chacun dans leur ligne seulement. S'il n'y a de frères et sœurs que d'un côté, ils succèdent à la totalité, à l'exclusion de tous autres parents de l'autre ligne.

Chapitre 7. Absence de descendants et de collatéraux proches

Art. 4.28. Fente

§ 1er. Lorsque le défunt ne laisse ni descendants, ni collatéraux proches, la succession est, par l'effet de la fente, divisée en deux parts égales: l'une pour les parents de la ligne paternelle, l'autre pour les parents de la ligne maternelle. Elle est dévolue, dans chacune de ces lignes, selon les règles déterminées au présent Chapitre.

§ 2. Cette première division opérée entre les lignes paternelle et maternelle, il ne se fait plus de division entre les diverses branches.

§ 3. À défaut de parents au degré successible dans une ligne, les parents de l'autre ligne succèdent pour le tout.

Art. 4.29. Parents en ligne directe ascendante

§ 1er. En cas de fente comme prévu à l'article 4.28, et si le défunt laisse des parents en ligne ascendante dans chaque ligne, l'ascendant qui se trouve au degré le plus proche, recueille la moitié affectée à sa ligne, même si le

overleefd, wordt het gedeelte dat hem of haar, overeenkomstig paragraaf 3, zou zijn te beurt gevallen, gevoegd bij de helft die toekomt aan de nauwe zijverwanten.

§ 5. In geval van vooroverlijden van vader en moeder van een persoon die zonder afstammelingen overleden is, komt de nalatenschap uitsluitend toe aan de nauwe zijverwanten met uitsluiting van de overige ascendenten en van de overige zijverwanten.

Art. 4.27. Rechten van de nauwe zijverwanten onderling

§ 1. Nauwe zijverwanten erven, ofwel uit eigen hoofde, ofwel bij plaatsvervulling, overeenkomstig hetgeen in Hoofdstuk 2 is bepaald.

§ 2. Indien broers en zussen dezelfde ouders hebben, erven zij in gelijke delen.

§ 3. Indien zij niet dezelfde ouders hebben, wordt een onderscheid gemaakt tussen de vaderlijke en de moederlijke lijn van de erflater. Volle broers en zussen erven in beide lijnen; halve broers en zussen van moederszijde en die van vaderszijde erven ieder slechts in hun lijn. Zijn er enkel broers of zussen van één zijde, dan erven ze alles, met uitsluiting van alle andere verwanten van de andere lijn.

Hoofdstuk 7. Afwezigheid van afstammelingen en van nauwe zijverwanten

Art. 4.28. Kloving

§ 1. Indien de erflater geen afstammelingen, en geen nauwe zijverwanten heeft achtergelaten, wordt de nalatenschap, als gevolg van kloving, in twee helften gesplitst tussen de verwanten in de vaderlijke lijn en de verwanten in de moederlijke lijn. Binnen elke lijn wordt ze toegewezen volgens de in dit Hoofdstuk bepaalde regels.

§ 2. Is deze eerste splitsing tussen de vaderlijke en de moederlijke lijn gedaan, dan heeft geen verdere splitsing plaats tussen de verschillende takken.

§ 3. Zijn er in de ene lijn geen verwanten in erfelijke graad zijn, dan erven de verwanten van de andere lijn de gehele nalatenschap.

Art. 4.29. Verwanten in rechte opgaande lijn

§ 1. Wanneer er na kloving, zoals bepaald in artikel 4.28, in beide lijnen verwanten in de opgaande lijn bestaan, dan erft in elke lijn de naaste verwant in graad, ook als de erflater een langstlevende echtgenoot

défunt laisse un conjoint survivant. Dans chaque ligne, les ascendants au même degré succèdent par tête.

§ 2. Si, par contre, il n'y a d'ascendants que dans une ligne, et que le défunt laisse un conjoint survivant, il n'y aura pas lieu à fente. Seuls les parents en ligne ascendante sont appelés à la succession. Dans cette ligne, la succession est dévolue à l'ascendant au degré le plus proche et les ascendants au même degré succèdent par tête.

§ 3. Dans le cas prévu au paragraphe 1er, si le défunt laisse aussi un conjoint survivant, ainsi que dans le cas prévu au paragraphe 2, les droits des ascendants sont limités à la nue-propriété des autres biens du défunt comme définis à l'article 4.17, § 2, 2°.

§ 4. S'il n'y a d'ascendants que dans une ligne, et que le défunt ne laisse pas de conjoint survivant, il y aura lieu à fente, et les collatéraux simples seront appelés à la succession dans l'autre ligne, selon les règles déterminées à l'article 4.30.

Le père ou la mère survivant a dans ce cas l'usufruit du tiers des biens auxquels il ne succède pas en propriété.

Art. 4.30. Collatéraux simples

§ 1er. Les collatéraux simples ne sont pas appelés à la succession si le défunt laisse un conjoint survivant.

§ 2. S'il n'y a d'ascendants que dans une ligne, la moitié déférée aux collatéraux simples de l'autre ligne est dévolue à celui d'entre eux qui se trouve au degré le plus proche.

§ 3. S'il n'y a d'ascendants dans aucune des deux lignes, la succession est déférée aux collatéraux simples, dans chacune des deux lignes à celui qui se trouve au degré le plus proche dans cette ligne.

§ 4. S'il y a, dans une même ligne, concours de collatéraux simples au même degré, ils succèdent par tête, à moins qu'ils ne soient appelés par substitution, pour autant que la substitution soit autorisée.

achterlaat. In elke lijn erven verwanten in gelijke graad, per hoofd.

§ 2. Indien er slechts in één lijn verwanten in opgaande lijn bestaan, en de erflater een langstlevende echtgenoot achterlaat, vindt evenwel geen kloving plaats. Alleen de verwanten in opgaande lijn komen in dat geval tot de nalatenschap. In die lijn komt de naaste in graad tot de nalatenschap en erven de verwanten in gelijke graad per hoofd.

§ 3. In het geval voorzien in paragraaf 1, indien de erflater ook een langstlevende echtgenoot nalaat, en in het geval voorzien in paragraaf 2, worden de rechten van de verwanten in opgaande lijn, beperkt tot de blote eigendom van de overige goederen van de erflater zoals in art. 4.17, § 2, 2°, omschreven.

§ 4. Indien er in een van beide lijnen geen verwanten in opgaande lijn bestaan, en de erflater geen langstlevende echtgenoot achterlaat, dan is er wel kloving, en komen in die lijn de verdere zijverwanten tot de nalatenschap, volgens de regels bepaald in artikel 4.30.

In dat geval heeft de overlevende vader of moeder het vruchtgebruik van het derde gedeelte van de goederen die hij of zij niet in eigendom erft.

Art. 4.30. Gewone zijverwanten

§ 1. Gewone zijverwanten worden niet tot de nalatenschap geroepen indien de erflater een langstlevende echtgenoot nalaat.

§ 2. Indien er slechts in één lijn verwanten in de opgaande lijn zijn, wordt de andere helft toegewezen aan de verdere zijverwanten van de andere lijn, en in die lijn aan de naaste in graad.

§ 3. Indien er in geen van beide lijnen verwanten in de opgaande lijn zijn, wordt de nalatenschap toegewezen aan de verdere zijverwanten, in iedere lijn aan de naaste in graad.

§ 4. Indien er, in één lijn, verschillende gewone zijverwanten van dezelfde graad samen opkomen, delen zij per hoofd, behalve indien zij bij plaatsvervulling geroepen worden, voor zover plaatsvervulling toegelaten is.

Chapitre 8. Succession de l'enfant adopté décédé sans descendance

Art. 4.31. Fente dans la succession de l'enfant adopté

§ 1er. En cas d'adoption simple, après exercice du droit de retour comme il est prévu à l'article 4.25, le surplus des biens de l'adopté décédé sans descendance, se divise en deux parts égales entre la famille d'origine et la famille adoptive.

§ 2. Dans la famille d'origine, la moitié de cette succession qui lui revient est soumise aux règles prévues aux articles 4.10 à 4.30.

§ 3. Dans la famille adoptive, l'autre moitié est, sous réserve des droits du conjoint survivant ou du cohabitant légal survivant, déférée exclusivement à l'adoptant ou par moitié à chacun des adoptants ou à leurs descendants. Si l'un des adoptants est décédé sans descendance, l'autre adoptant ou ses descendants succèdent pour le tout.

§ 4. Si dans l'une de ces familles, personne ne se trouve appelé à recueillir la moitié de la succession ou si les héritiers renoncent tous à la succession, l'autre famille recueille tout le surplus des biens de l'adopté.

§ 5. L'article 4.24 n'est pas applicable, en ce qui concerne la famille d'origine de l'adopté, aux successions de ses enfants, décédés après lui sans descendance. La part de la succession du dernier mourant de ces enfants qui, aux termes de l'article 4.29 est attribuée aux ascendants de l'adopté, se divise conformément aux paragraphes 1er à 4.

Sous-titre 5. Droits de l'État

Art. 4.32. Succession en déshérence

À défaut de tout successible, la succession est acquise à l'État, sans préjudice des droits des Centres publics d'aide sociale.

Art. 4.33. Formalités

§ 1er. Lorsque l'État prétend avoir droit à la succession, il est tenu de faire apposer les scellés et de faire dresser inventaire dans les formes prescrites pour l'acceptation des successions sous bénéfice d'inventaire.

Hoofdstuk 8. Nalatenschap van de kinderloos overleden geadopteerde

Art. 4.31. Kloving in de nalatenschap van de geadopteerde

§ 1. In geval van gewone adoptie worden, na uitoefening van het recht van terugkeer zoals bepaald in artikel 4.25 de overige goederen van de geadopteerde die overleden is zonder afstammelingen na te laten, in twee gelijke helften gesplitst tussen de oorspronkelijke en de adoptieve familie.

§ 2. In de oorspronkelijke familie is die ene helft van de nalatenschap onderworpen aan de regels van artikelen 4.10 tot 4.30.

§ 3. In de adoptieve familie komt de andere helft van de nalatenschap uitsluitend toe aan de adoptant of bij helften aan ieder van de adoptanten of aan hun afstammelingen. Indien een van de adoptanten overleden is zonder afstammelingen achter te laten, erven de andere adoptant of zijn afstammelingen deze helft van de nalatenschap.

§ 4. Indien in een van deze families niemand tot de helft van de nalatenschap geroepen is, of de erfgenamen allen de nalatenschap verwerpen, vallen alle overige goederen van de geadopteerde aan de andere familie toe.

§ 5. Artikel 4.24 is niet van toepassing, ten aanzien van de oorspronkelijke familie van de geadopteerde, op de nalatenschap van zijn kinderen die na hem overleden zijn zonder afstammelingen achter te laten. Het aandeel van de nalatenschap van de langstlevende van die kinderen, dat volgens artikel 4.29 wordt toegekend aan de verwanten in de opgaande lijn van de geadopteerde, wordt verdeeld overeenkomstig de paragrafen 1 tot 4.

Ondertitel 5. Rechten van de Staat

Art. 4.32. Erfloze nalatenschap

Bij gebreke van erfgenamen vervalt de nalatenschap aan de Staat, onder voorbehoud van de rechten van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 4.33. Formaliteiten

§ 1. Wanneer de Staat aanspraak maakt op de nalatenschap, moet hij de zegels doen leggen en een boedelbeschrijving doen opmaken in de vorm die is voorgeschreven voor de aanvaarding van nalatenschappen onder voorrecht van boedelbeschrijving.

§ 2. L'État doit demander l'envoi en possession au tribunal de la famille dans le ressort duquel la succession est ouverte. Le tribunal ne peut statuer sur la demande qu'après trois publications et affiches dans les formes usitées, et après avoir entendu le procureur du Roi.

§ 3. Si l'État n'a pas rempli les formalités prescrites, il pourra être condamné aux dommages et intérêts envers les héritiers, s'il s'en présente.

Sous-titre 6. Option héréditaire

Chapitre 1er. Dispositions générales

Art. 4.34. Option libre

Une succession peut être acceptée purement et simplement, ou sous bénéfice d'inventaire.

Nul n'est tenu d'accepter une succession qui lui est échue.

Art. 4.35. Transmission de l'option

Lorsque celui à qui une succession est échue, est décédé sans avoir exercé son option héréditaire, cette option est transmise à ses héritiers.

Si ces héritiers ne sont pas d'accord sur la manière d'exercer cette option héréditaire, la succession doit être acceptée sous bénéfice d'inventaire.

Art. 4.36. Moment de l'exercice de l'option héréditaire

§ 1er. On ne peut exercer l'option héréditaire relative à la succession d'une personne vivante, sauf dans les cas prévus par la loi.

§ 2. La faculté d'exercer l'option héréditaire se prescrit par trente ans, à compter du jour de l'ouverture de la succession.

Art. 4.37. Exception dilatoire pour faire inventaire et délibérer

§ 1er. Pendant la durée des délais pour faire inventaire et pour délibérer, le successible ne peut être contraint à prendre la qualité d'héritier, et il ne peut être obtenu contre lui de condamnation.

§ 2. Le délai pour faire inventaire est de trois mois, à compter du jour de l'ouverture de la succession.

§ 2. De Staat moet de inbezitstelling vragen bij de familierechtbank van het rechtsgebied waarbinnen de nalatenschap is opengevallen. De rechtbank kan over de eis geen uitspraak doen dan na drie bekendmakingen en aanplakkingen in de gebruikelijke vorm, en na de procureur des Konings te hebben gehoord.

§ 3. Indien de Staat de voorgeschreven formaliteiten niet heeft vervuld, kan hij worden veroordeeld tot schadevergoeding aan de erfgenamen die zich zouden aanmelden.

Ondertitel 6. Erfkeuze

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Art. 4.34. Vrije keuze

Een nalatenschap kan of zuiver, of onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard worden.

Niemand is gehouden een hem opgekomen nalatenschap te aanvaarden.

Art. 4.35. Overgang van erfkeuze

Wanneer hij aan wie een nalatenschap is opgekomen, overleden is zonder zijn erfkeuze te hebben uitgeoefend, gaat deze erfkeuze op zijn erfgenamen over.

Indien deze erfgenamen omtrent deze erfkeuze van mening verschillen, moet de nalatenschap worden aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Art. 4.36. Tijdstip voor de uitoefening van de erfkeuze

§ 1. Men kan omtrent de nalatenschap van een persoon die nog in leven is, geen erfkeuze maken, tenzij de wet anders bepaalt.

§ 2. Het recht om een erfkeuze te maken verjaart door verloop van dertig jaar, te rekenen van de dag waarop de nalatenschap is opengevallen.

Art. 4.37. Opschortende exceptie van boedelbeschrijving en beraad

§ 1. Gedurende de termijnen van boedelbeschrijving en van beraad, kan een erfgerechtigde niet worden genoodzaakt de hoedanigheid van erfgenaam aan te nemen, en kan tegen hem geen veroordeling worden verkregen.

§ 2. De termijn voor het opmaken van de boedelbeschrijving is drie maanden, te rekenen van de dag waarop de nalatenschap is opengevallen.

Le délai pour délibérer sur l'option à prendre est de quarante jours, qui commencent à courir du jour de l'expiration des trois mois donnés pour l'inventaire, ou du jour de la clôture de l'inventaire s'il a été terminé avant les trois mois.

§ 3. Après l'expiration des délais ci-dessus, le successible, en cas de poursuite dirigée contre lui, peut demander un nouveau délai, que le tribunal de la famille saisi de la contestation accorde ou refuse suivant les circonstances.

§ 4. Les frais de poursuite, dans le cas du paragraphe 3, sont à la charge de la succession, si le successible justifie, ou qu'il n'avait pas eu connaissance du décès, ou que les délais ont été insuffisants, soit à raison de la situation des biens, soit à raison des contestations survenues; s'il n'en justifie pas, les frais restent à sa charge personnelle.

Les frais d'insertion et autres avertissements restent à charge de la succession comme frais de justice.

Art. 4.38. Option héréditaire après écoulement des délais accordés

§ 1er. Le successible conserve néanmoins, après l'expiration des délais accordés par l'article 4.37, § 2, et même de ceux donnés par le juge conformément à l'article 4.37, § 3, la faculté de faire encore inventaire et d'exercer son option héréditaire, sauf s'il a déjà fait acte d'héritier, ou s'il existe contre lui un jugement passé en force de chose jugée, qui le condamne en qualité d'héritier pur et simple.

§ 2. Si le successible renonce lorsque les délais sont expirés ou avant, les frais par lui faits légitimement jusqu'à cette époque sont à la charge de la succession.

Art. 4.39. Effets de l'option héréditaire exercée

L'effet de l'option héréditaire exercée remonte au jour de l'ouverture de la succession.

Le successible qui renonce est censé n'avoir jamais été successible.

Art. 4.40. Mineurs

§ 1er. Pour les successions échues aux mineurs, l'option héréditaire ne peut être valablement exercée que conformément aux dispositions de l'article 410, § 1er, de l'ancien Code civil.

De termijn om zich omtrent de erfkeuze te beraden, is veertig dagen, te rekenen van de dag dat de voor het opmaken van de boedelbeschrijving verleende drie maanden verstreken zijn, of van de dag van het sluiten van de boedelbeschrijving, indien deze vóór het verstrijken van de drie maanden is beëindigd.

§ 3. Na verloop van de hierboven bepaalde termijnen, kan de erfgerechtigde, indien tegen hem een vervolging wordt ingesteld, een nieuwe termijn aanvragen, die door de familierechtbank waarvoor het geschil aanhangig is, naar gelang van de omstandigheden wordt toegestaan of geweigerd.

§ 4 De kosten van de vervolging, in het geval van paragraaf 3, komen ten laste van de nalatenschap, indien de erfgerechtigde bewijst dat hij van het overlijden geen kennis heeft gedragen, of dat de termijnen onvoldoende zijn geweest, hetzij wegens de ligging van de goederen, hetzij wegens de gerezen geschillen; indien hij daarvan het bewijs niet levert, blijven de kosten te zijnen laste.

De kosten van opneming en andere waarschuwingen blijven ten laste van de nalatenschap als gerechtskosten.

Art. 4.38. Erfkeuze na verloop van de toegestane termijnen

§ 1. Na verloop van de bij artikel 4.37, § 2, verleende, en zelfs van de door de rechter overeenkomstig artikel 4.37, § 3, toegestane termijnen, behoudt de erfgerechtigde niettemin het recht om de boedelbeschrijving alsnog te doen opmaken, en zijn erfkeuze uit te oefenen, tenzij hij reeds een daad van erfgenaam verricht heeft, of tegen hem een vonnis bestaat dat in kracht van gewijsde is gegaan en hem als zuiver erfgenaam veroordeelt.

§ 2. Indien de erfgerechtigde de nalatenschap verwerpt, nadat de termijnen zijn verstreken of vroeger, komen de kosten, door hem tot dan toe wettig gemaakt, ten laste van de nalatenschap.

Art. 4.39. Gevolgen van de gemaakte erfkeuze

De erfkeuze werkt terug tot op de dag waarop de nalatenschap is opengevallen.

De erfgerechtigde die de nalatenschap verwerpt, wordt geacht nooit erfgerechtigde te zijn geweest.

Art. 4.40. Minderjarigen

§ 1. Omtrent nalatenschappen die aan minderjarigen toekomen, kan de erfkeuze slechts rechtsgeldig worden uitgeoefend overeenkomstig de bepalingen van artikel 410, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek.

§ 2. Les fonds et valeurs leur revenant sont placés sur un compte à leur nom, frappé d'indisponibilité jusqu'à la majorité, sans préjudice du droit de jouissance légale, et sans préjudice de l'article 410, § 1er, 14°, de l'ancien Code civil.

Chapitre 2. Acceptation pure et simple de la succession

Art. 4.41. Acceptation expresse ou tacite

§ 1er. L'acceptation pure et simple peut être expresse ou tacite.

§ 2. Elle est expresse, quand le successible prend le titre ou la qualité d'héritier dans un acte authentique ou dans un acte sous signature privée.

§ 3. Elle est tacite, quand le successible fait un acte qui suppose nécessairement son intention d'accepter, et qu'il n'aurait droit de faire qu'en sa qualité d'héritier.

§ 4. Les actes purement conservatoires, de surveillance et d'administration provisoire, ne sont pas des actes d'acceptation de succession, si l'on n'y a pas pris le titre ou la qualité d'héritier.

Si cependant il existe dans la succession, des objets susceptibles de dépérir ou dispendieux à conserver, le successible peut, sans qu'on puisse en induire de sa part une acceptation, se faire autoriser par justice à procéder à la vente de ces effets. Les dispositions du Livre IV, Chapitre V, du Code judiciaire s'appliquent par analogie.

Art. 4.42. Cession emportant acceptation

La donation, vente ou cession que fait de ses droits successifs un des cohéritiers, soit à un étranger, soit à tous ses cohéritiers, soit à quelques-uns d'eux, emporte de sa part acceptation de la succession.

Il en est de même:

1° de la renonciation, même gratuite, que fait un des héritiers au profit d'un ou de plusieurs de ses cohéritiers;

2° de la renonciation qu'il fait même au profit de tous ses cohéritiers indistinctement, lorsqu'il reçoit le prix de sa renonciation.

§ 2. De fondsen en waarden die zij verkrijgen, worden geplaatst op een rekening geopend op hun naam en worden onbeschikbaar gemaakt tot de meerderjarigheid, onder voorbehoud van het recht op wettelijk genot, en van het bepaalde in art. 410, § 1, 14°, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Hoofdstuk 2. Zuivere aanvaarding van de nalatenschap

Art. 4.41. Uitdrukkelijke of stilzwijgende aanvaarding

§ 1. De zuivere aanvaarding kan uitdrukkelijk of stilzwijgend geschieden.

§ 2. Zij geschiedt uitdrukkelijk, wanneer men in een authentieke of een onderhandse akte de titel of de hoedanigheid van erfgenaam aanneemt.

§ 3. Zij geschiedt stilzwijgend, wanneer de erfgerechtigde een daad verricht die noodzakelijk zijn bedoeling om te aanvaarden insluit en die hij slechts in zijn hoedanigheid van erfgenaam bevoegd zou zijn te verrichten.

§ 4. Daden die alleen dienen tot bewaring, toezicht of voorlopig beheer, zijn geen daden van aanvaarding van de nalatenschap, indien daarbij de titel of de hoedanigheid van erfgenaam niet is aangenomen.

Indien echter in de nalatenschap zaken aanwezig zijn die kunnen bederven, of waarvan de bewaring grote kosten vergt, kan de erfgerechtigde zonder dat men daaruit een aanvaarding van zijn zijde mag afleiden, zich door de rechter doen machtigen om die zaken te verkopen. De bepalingen van Boek IV, Hoofdstuk V, van het Gerechtelijk Wetboek zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 4.42. Overdracht die aanvaarding inhoudt

De schenking, de verkoop of de overdracht van zijn erfrecht door een van de erfgenamen gedaan, hetzij aan een vreemde persoon, hetzij aan al zijn mede-erfgenamen, hetzij aan enkelen onder hen, heeft voor hem aanvaarding van de nalatenschap ten gevolge.

Hetzelfde geldt:

1° voor de verwerping, zelfs om niet, door een van de erfgenamen gedaan ten voordele van een of meer van zijn mede-erfgenamen;

2° voor de verwerping door hem gedaan, zelfs ten voordele van al zijn mede-erfgenamen zonder onderscheid, wanneer hij voor de verwerping een prijs ontvangt.

Art. 4.43. Dol ou lésion invalidant l'acceptation

Le majeur ne peut attaquer l'acceptation expresse ou tacite qu'il a faite d'une succession, que dans le cas où cette acceptation aurait été la suite d'un dol pratiqué envers lui.

Il ne peut jamais l'attaquer sous prétexte de lésion, excepté seulement dans le cas où la succession se trouverait absorbée ou diminuée de plus de moitié, par la découverte d'un testament inconnu au moment de l'acceptation.

Chapitre 3. Renonciation à la succession

Art. 4.44. Exigence d'une volonté expresse

§ 1er. La renonciation à une succession ne se présume pas: elle doit être faite par déclaration devant notaire, dans un acte authentique.

§ 2. Dans les quinze jours qui suivent l'acte authentique, la renonciation est enregistrée, par les soins du notaire et aux frais du successible, dans le registre central successoral.

§ 3. Lorsque la ou les personnes qui renoncent déclarent sur l'honneur dans l'acte qu'à leur connaissance l'actif net de la succession ne dépasse pas 5 000 euros, la déclaration de renonciation visée au paragraphe 1er est reçue et enregistrée gratuitement et exemptée de paiement de droit d'écriture et de frais de publication. Tous les trois ans, au 1er août, le montant de 5 000 euros est adapté de plein droit à l'indice des prix à la consommation du mois qui précède celui de l'adaptation. L'indice de départ est celui du mois de juillet 2017.

Art. 4.45. Effets de la renonciation

La part du renonçant bénéficie à ses descendants, si la substitution a lieu.

Dans le cas contraire, sa part accroît celle des autres successibles de son degré.

Si le renonçant est seul à son degré, elle est dévolue aux autres successibles appelés à cette succession.

Art. 4.43. Bedrog of benadeling bij aanvaarding

Een meerderjarige kan tegen de door hem uitdrukkelijk of stilzwijgend gedane aanvaarding van een nalatenschap slechts opkomen ingeval die aanvaarding het gevolg mocht zijn geweest van een jegens hem gepleegd bedrog.

Hij kan er nooit tegen opkomen onder voorwendsel van benadeling, tenzij de nalatenschap mocht zijn teniet gedaan of met meer dan de helft verminderd, door de ontdekking van een testament dat op het ogenblik van de aanvaarding onbekend was.

Hoofdstuk 3. Verwerping van de nalatenschap

Art. 4.44. Uitdrukkelijke keuze vereist

§ 1. De verwerping van een nalatenschap wordt niet vermoed: zij moet worden gedaan door middel van een verklaring afgelegd ten overstaan van een notaris, in een authentieke akte.

§ 2. Binnen vijftien dagen volgend op de authentieke akte, wordt de verwerping, door toedoen van de notaris en op kosten van de verwerpende erfgerechtigde, geregistreerd in het centraal erfrechtregister.

§ 3. Ingeval de verwerper of verwerpers op eer verklaren in de akte dat volgens hun kennis het netto actief van de nalatenschap niet meer bedraagt dan 5 000 euro, wordt de verklaring van verwerping bedoeld in de eerste paragraaf, kosteloos verleden en geregistreerd en wordt zij vrijgesteld van de betaling van recht op geschriften en bekendmakingskosten. Elke drie jaar, op 1 augustus, wordt het bedrag van 5 000 euro van rechtswege aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand die aan de aanpassing voorafgaat. Het aanvangsindexcijfer is het indexcijfer van de maand die voorafgaat aan de maand juli 2017.

Art. 4.45. Gevolgen van de verwerping

Het aandeel van hem die de nalatenschap verwerpt, komt ten goede aan zijn afstammelingen, indien plaatsvervulling plaatsvindt.

Zo niet, komt zijn aandeel door aanwas ten goede aan de andere erfgerechtigden in dezelfde graad.

Indien de verwerper alleen is in zijn graad, vervalt het aan de overige erfgerechtigden die tot deze nalatenschap geroepen zijn.

Art. 4.46. Créanciers

Les créanciers de celui qui renonce au préjudice de leurs droits, peuvent se faire autoriser en justice à accepter la succession du chef de leur débiteur, en son lieu et place.

Dans ce cas, la renonciation n'est annulée qu'en faveur des créanciers, et jusqu'à concurrence seulement de leurs créances: elle ne l'est pas au profit du successible qui a renoncé.

Art. 4.47. Rétractation de la renonciation

Tant que la prescription du droit d'accepter n'est pas acquise contre les successibles qui ont renoncé, ils ont la faculté d'accepter encore la succession, si elle n'a pas déjà été acceptée par d'autres héritiers; sans préjudice néanmoins des droits qui peuvent être acquis à des tiers sur les biens de la succession, soit par prescription, soit par des actes valablement faits avec le curateur à la succession vacante.

Art. 4.48. Recel et déchéance du droit de renoncer

§ 1er. L'héritier ou le successible qui, de mauvaise foi, dissimule des informations ou fait de fausses déclarations en ce qui concerne la composition ou l'étendue de la succession, pour en retirer un avantage pour lui-même au préjudice de ses cohéritiers ou des créanciers de la succession, est coupable de recel.

§ 2. L'héritier ou le successible qui est coupable de recel est déchu de la faculté de renoncer à la succession. Même s'il voulait y renoncer, il demeure héritier pur et simple, sans pouvoir prétendre à aucune part dans les biens ou valeurs recelés.

§ 3. Cette sanction ne peut être invoquée à l'encontre de l'héritier ou du successible qui fournit, spontanément et en temps utile, l'information exacte et complète ou rectifie ses fausses déclarations.

Chapitre 4. Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Art. 4.49. Exigence d'une volonté expresse

§ 1er. La déclaration d'un successible qu'il entend ne prendre la qualité d'héritier que sous bénéfice d'inventaire, doit être faite devant notaire, dans un acte authentique.

Art. 4.46. Schuldeisers

De schuldeisers van hem die met benadeling van hun rechten een nalatenschap verwerpt, kunnen zich door de rechter doen machtigen om de nalatenschap uit hoofde van hun schuldenaar in zijn plaats te aanvaarden.

In dit geval is de verwerping alleen ten voordele van de schuldeisers en slechts tot het bedrag van hun schuldvorderingen vernietigd. Zij is het niet ten voordele van de erfgerechtigde die de nalatenschap verworpen heeft.

Art. 4.47. Intrekking van de verwerping

Zolang tegen erfgerechtigden die een nalatenschap verworpen hebben, geen verjaring is verkregen van het recht om te aanvaarden, blijven zij bevoegd om de nalatenschap alsnog te aanvaarden, indien deze niet reeds door andere erfgenamen is aanvaard; onder voorbehoud evenwel van de rechten die door derden op de goederen van de nalatenschap mochten zijn verkregen, hetzij door verjaring, hetzij door handelingen die wettig verricht zijn met de curator van de onbeheerde nalatenschap.

Art. 4.48. Heling en verval van het recht op verwerping

§ 1. De erfgenaam of de erfgerechtigde die te kwader trouw informatie verzwijgt of valse verklaringen aflegt met betrekking tot de samenstelling of de omvang van de nalatenschap, om hieruit voor zichzelf, ten nadele van zijn mede-erfgenamen of van de schuldeisers van de nalatenschap, een voordeel te verkrijgen, is schuldig aan heling.

§ 2. De erfgenaam of de erfgerechtigde die schuldig is aan heling verliest de bevoegdheid om de nalatenschap te verwerpen. Ook al zou hij die willen verwerpen, toch blijft hij zuiver erfgenaam, zonder op enig aandeel in de geheelde goederen of waarden aanspraak te kunnen maken.

§ 3. Deze sanctie kan niet worden ingeroepen tegen de erfgenaam of de erfgerechtigde die spontaan en tijdig de juiste en volledige informatie verstrekt of zijn valse verklaringen rechtzet.

Hoofdstuk 4. Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Art. 4.49. Uitdrukkelijke keuze vereist

§ 1. De verklaring waarbij een erfgerechtigde te kennen geeft dat hij de hoedanigheid van erfgenaam slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving aanneemt, moet worden afgelegd ten overstaan van een notaris, in een authentieke akte.

§ 2. Dans les quinze jours qui suivent l'acte authentique, l'acceptation sous bénéfice d'inventaire est, par les soins du notaire et aux frais de l'héritier acceptant sous bénéfice d'inventaire, enregistrée dans le registre central successoral, avec invitation aux créanciers et aux légataires d'avoir à faire connaître, par envoi recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de l'enregistrement dans le registre.

§ 3. En cas d'acceptation sous bénéfice d'inventaire en raison de l'incapacité de l'héritier, la déclaration est faite par le père et la mère ou celui d'entre eux qui exerce l'autorité parentale, par le mineur émancipé, par le tuteur ou par l'administrateur chargé de représenter la personne protégée. Il est ensuite procédé conformément au paragraphe 2. Le juge de paix veille à l'accomplissement de ces formalités.

En cas d'opposition d'intérêts entre l'incapable et son représentant légal, le juge de paix désigne un tuteur ad hoc ou un administrateur *ad hoc* soit à la requête de toute personne intéressée, soit d'office.

§ 4. Sous réserve de justifications ultérieures de la réalité de leurs créances, les créanciers et légataires se font connaître par envoi recommandé adressé au domicile élu par l'héritier et indiqué dans l'insertion.

Art. 4.50. Nécessité d'un inventaire

La déclaration d'un successible qu'il accepte sous bénéfice d'inventaire, n'a d'effet qu'autant qu'elle est précédée ou suivie d'un inventaire fidèle et exact des biens de la succession dans les formes réglées par le Code judiciaire.

Art. 4.51. Perte du bénéfice

L'héritier est coupable de recel, ou qui a omis, sciemment et de mauvaise foi, de comprendre dans l'inventaire, des effets de la succession, est déchu du bénéfice d'inventaire.

Art. 4.52. Effets du bénéfice

Le bénéfice d'inventaire a pour effet d'empêcher la confusion des patrimoines, tant à l'égard de l'héritier que des créanciers et légataires.

§ 2. Binnen vijftien dagen volgend op de authentieke akte, wordt de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, door toedoen van de notaris en op kosten van de erfgenaam die onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardt, geregistreerd in het centraal erfrechtregister, met verzoek aan de schuldeisers en legatarissen om, bij aangetekende zending, hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van registratie in het register.

§ 3. Bij aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving wegens onbekwaamheid van de erfgerechtigde, wordt de verklaring afgelegd door de vader en de moeder of door degene van hen die het ouderlijk gezag uitoefent, door de ontvoogde minderjarige, door de voogd of door de bewindvoerder met vertegenwoordigingsopdracht. Er wordt vervolgens gehandeld overeenkomstig paragraaf 2. De vrederechter ziet toe op de inachtneming van deze vormen.

In geval van belangentegenstelling tussen de onbekwame en zijn wettelijke vertegenwoordiger, wordt door de vrederechter, hetzij op verzoek van iedere belanghebbende, hetzij ambtshalve, een voogd *ad hoc* of een bewindvoerder ad hoc aangewezen.

§ 4. Behoudens later bewijs van de werkelijkheid van hun schuldvorderingen, maken de schuldeisers en legatarissen zich bekend bij aangetekende zending, gericht aan de woonplaats die de erfgenaam gekozen heeft en die in de opgenomen verklaring is vermeld.

Art. 4.50. Boedelbeschrijving vereist

De verklaring waarbij een erfgerechtigde aanvaardt onder voorrecht van boedelbeschrijving, heeft slechts kracht voor zover zij is voorafgegaan of gevolgd door een getrouwe en nauwkeurige boedelbeschrijving van de goederen van de nalatenschap, in de vorm door het Gerechtelijk Wetboek voorgeschreven.

Art. 4.51. Verval van het voorrecht

Het voorrecht van boedelbeschrijving vervalt voor de erfgenaam die schuldig is aan heling, of die, wetens en willens en te kwader trouw, verzuimd heeft goederen van de nalatenschap in de boedelbeschrijving te doen opnemen.

Art. 4.52. Gevolgen van het voorrecht

Ingevolge het voorrecht van boedelbeschrijving wordt de vermenging van de boedels verhinderd ten aanzien van de erfgenaam zowel als ten aanzien van de schuldeisers en de legatarissen.

L'héritier conserve contre la succession les droits qu'il avait contre le défunt. Il n'est tenu des dettes et charges de la succession que sur les biens qu'il recueille.

Les créanciers de la succession et les légataires sont payés sur ces biens de préférence aux créanciers personnels de l'héritier.

Art. 4.53. Administration et liquidation par l'héritier

L'héritier bénéficiaire est chargé d'administrer les biens de la succession et de les liquider. Il doit rendre compte de sa gestion aux créanciers et aux légataires.

Il ne peut transiger, compromettre, ni grever les biens d'hypothèques ou d'autres charges réelles sans l'autorisation de justice.

Il ne peut être contraint sur ses biens personnels que jusqu'à concurrence seulement des sommes dont il se trouve encore redevable.

Art. 4.54. Administration et liquidation par un administrateur

§ 1er. L'héritier bénéficiaire peut se décharger du soin d'administrer et de liquider la succession. Il doit au préalable faire nommer sur requête, par ordonnance du tribunal de la famille, un administrateur auquel il remettra tous les biens de la succession, à charge pour celui-ci de la liquider en se conformant aux règles ci-dessous prescrites.

§ 2. Au cas où les intérêts des créanciers héréditaires ou des légataires pourraient être compromis par la négligence ou par la situation de fortune de l'héritier bénéficiaire, tout intéressé peut provoquer son remplacement par un administrateur chargé de liquider la succession.

Cet administrateur est nommé par ordonnance rendue en référé, l'héritier entendu ou préalablement appelé.

§ 3. L'ordonnance de désignation d'un administrateur en application des paragraphes 1er et 2 est enregistrée dans les quinze jours dans le registre central successoral.

De erfgenaam behoudt tegen de nalatenschap de rechten die hij had tegen de erflater. Hij is tot de betaling van de schulden en lasten van de nalatenschap slechts gehouden tot het bedrag van de waarde van de goederen die hij verkrijgt.

De schuldeisers van de nalatenschap en de legatarissen worden uit die goederen betaald bij voorkeur boven de persoonlijke schuldeisers van de erfgenaam.

Art. 4.53. Beheer en vereffening door de erfgenaam

De erfgenaam die onder voorrecht van boedelbeschrijving heeft aanvaard, is belast met het beheer en de vereffening van de goederen van de nalatenschap. Hij moet van zijn beheer rekening en verantwoording doen aan de schuldeisers en de legatarissen.

Hij kan geen dading treffen, geen compromis aangaan, noch de goederen met hypotheken of andere zakelijke lasten bezwaren, zonder machtiging van de rechter.

Hij kan in zijn persoonlijke goederen niet verder worden aangesproken dan tot het bedrag dat hij als overschot schuldig blijft.

Art. 4.54. Beheer en vereffening door een beheerder

§ 1. De erfgenaam die onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardt, kan zich ontheffen van de zorg om de nalatenschap te beheren en te vereffenen. Hij moet vooraf, onder indiening van een verzoekschrift, bij beschikking van de familierechtbank, een beheerder doen benoemen, aan wie hij alle goederen van de nalatenschap overgeeft onder verplichting om ze met inachtneming van de hierna bepaalde regels te vereffenen.

§ 2. Ingeval de belangen van de schuldeisers van de nalatenschap of van de legatarissen in het gedrang kunnen komen wegens nalatigheid van de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam of wegens zijn vermogenstoestand, kan iedere belanghebbende vorderen dat deze wordt vervangen door een beheerder die de nalatenschap moet vereffenen.

Die beheerder wordt benoemd bij een beschikking in kort geding, de erfgenaam gehoord of vooraf opgeroepen.

§ 3. De beschikking tot aanwijzing van een beheerder in toepassing van de paragrafen 1 en 2 wordt binnen de vijftien dagen opgenomen in het centraal erfrechtregister.

§ 4. L'administrateur nommé en vertu des paragraphes 1er et 2, dispose de pouvoirs identiques à ceux dont disposait l'héritier bénéficiaire lui-même.

Il est soumis aux mêmes obligations que l'héritier. Il est dispensé de fournir caution.

Art. 4.55. Opérations de liquidation

§ 1er. La vente des biens meubles ou immeubles a lieu dans les formes prescrites par le Code judiciaire.

Si l'héritier bénéficiaire ne les vend pas, il n'est tenu que de la dépréciation ou de la détérioration due à sa négligence.

§ 2. L'héritier bénéficiaire est tenu, si les créanciers ou autres personnes intéressées l'exigent, de donner caution solvable de la valeur du mobilier compris dans l'inventaire et de la portion du prix des immeubles non délégués aux créanciers hypothécaires, sans préjudice de l'application de l'article 4.54, § 2.

Faute par lui de fournir cette caution, les biens meubles sont vendus et leur prix est déposé, ainsi que la portion non déléguée du prix des biens immeubles, pour être employés à l'acquit des charges de la succession.

§ 3. En cas d'acceptation bénéficiaire volontaire, l'héritier ne peut payer aucun créancier chirographaire ni légataire avant l'expiration du délai fixé par l'article 4.49, § 2.

Il peut toutefois payer les créances énumérées à l'article 19 de la loi du 16 décembre 1851 suivant leur rang.

§ 4. Après l'expiration de ce délai, si tous les créanciers connus ne sont pas d'accord pour procéder à un règlement amiable, le paiement ne peut se faire que dans l'ordre et de la manière déterminée par le juge.

§ 5. Les frais de scellés, s'il en a été apposé, d'inventaire et de compte, sont à la charge de la succession.

§ 4. De beheerder, benoemd ingevolge paragrafen 1 en 2, heeft dezelfde macht als die waarover de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam zelf beschikte.

Hij heeft dezelfde verplichtingen als de erfgenaam. Hij is ontslagen van borgstelling.

Art. 4.55. Vereffeningsverrichtingen

§ 1. De verkoop van de roerende of onroerende goederen geschiedt in de vorm, door het Gerechtelijk Wetboek bepaald.

Indien de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam deze goederen niet verkoopt , is hij slechts verantwoordelijk voor de waardevermindering of de beschadiging door zijn nalatigheid veroorzaakt.

§ 2. De onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam is verplicht, indien de schuldeisers of andere belanghebbenden het vorderen, een solvabele borg te stellen voor de waarde van de in de boedelbeschrijving begrepen roerende goederen en voor het gedeelte van de prijs van de onroerende goederen dat niet aan de hypothecaire schuldeisers is overgewezen, met behoud van de toepassing van artikel 4.54, § 2.

Indien hij in gebreke blijft een zodanige borg te stellen, worden de roerende goederen verkocht en wordt de prijs daarvan, evenals het niet overgewezen gedeelte van de prijs van de onroerende goederen, in bewaring gesteld, om tot voldoening van de lasten van de nalatenschap te dienen.

§ 3. Bij vrijwillige aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, mag de erfgenaam geen niet-bevoorrechte schuldeiser of legataris betalen vóór het verstrijken van de termijn, gesteld in artikel 4.49, § 2.

Hij mag evenwel de schuldvorderingen, vermeld in artikel 19 van de wet van 16 december 1851, betalen volgens hun rang.

§ 4. Na het verstrijken van die termijn kan de betaling, indien niet alle bekende schuldeisers het eens zijn om een minnelijke schikking te treffen, alleen geschieden in de volgorde en op de wijze, door de rechter bepaald.

§ 5. De kosten van de verzegeling, indien zegels zijn gelegd, van de boedelbeschrijving en van het opmaken van de rekening, komen ten laste van de nalatenschap.

Art. 4.56. Créanciers se présentant ultérieurement

Les créanciers qui, inconnus à l'époque d'un premier paiement, se font connaître ultérieurement, ont recours contre les légataires payés pendant un laps de trois ans à compter du jour de l'apurement du compte et du paiement du reliquat. Ils n'ont aucun recours contre les créanciers déjà payés, mais ils ont le droit de prélever sur l'actif non encore réparti les dividendes afférents à leurs créances dans les premières répartitions.

Art. 4.57. Liquidation en cas de choix non unanime

Si parmi les héritiers les uns acceptent la succession purement et simplement et les autres sous bénéfice d'inventaire, les règles du bénéfice d'inventaire relatives, soit à la forme de liquidation, soit au droit de poursuite des créanciers, s'appliquent à la succession tout entière jusqu'au partage.

Dans ce cas, le tribunal peut confier la liquidation de la succession tout entière à tel des héritiers qu'il lui plaît de choisir, à charge par celui-ci de fournir les sûretés déterminées par le jugement.

Pendant la durée de la liquidation, aucun des héritiers ne peut être poursuivi sur ses biens personnels. Après le partage, les effets de l'acceptation bénéficiaire ne subsistent qu'au regard des héritiers qui ont accepté dans cette forme.

Chapitre 5. Successions vacantes

Art. 4.58. Liquidation d'une succession vacante

§ 1er. Lorsqu'après l'expiration des délais pour faire inventaire et pour délibérer, il ne se présente personne qui réclame une succession, qu'il n'y a pas d'héritier connu, ou que les héritiers connus y ont renoncé, cette succession est réputée vacante.

§ 2. Le curateur désigné par le tribunal de la famille, conformément à l'article 1228 du Code judiciaire est tenu de faire constater l'état de la succession par un inventaire.

Il administre la succession. Les dispositions du Chapitre 4 relatives tant à la réalisation de l'actif qu'au paiement du passif par l'héritier bénéficiaire sont applicables.

Art. 4.56. Schuldeisers die zich later melden

Schuldeisers die ten tijde van een eerste betaling niet bekend waren maar zich achteraf aanmelden, hebben verhaal op de betaalde legatarissen gedurende een termijn van drie jaar te rekenen van de dag dat de rekening is aangezuiverd en het overschot betaald. Zij hebben geen verhaal tegen de reeds betaalde schuldeisers, maar zijn gerechtigd van het nog niet verdeelde actief het uit te keren bedrag af te nemen dat bij de eerste verdelingen aan hun schuldvorderingen toekwam.

Art. 4.57. Vereffening bij niet eenstemmige keuze

Aanvaarden sommige erfgenamen de nalatenschap zuiver en andere onder voorrecht van boedelbeschrijving, dan gelden de regelen inzake voorrecht van boedelbeschrijving die op de vorm van vereffening of op het vervolgingsrecht van de schuldeisers betrekking hebben voor de gehele nalatenschap tot bij de verdeling.

In dat geval kan de rechtbank de vereffening van de gehele nalatenschap opdragen aan een erfgenaam naar haar keuze, onder verplichting, voor deze erfgenaam, die in het vonnis bepaalde zekerheid te stellen.

Tijdens de vereffening kan geen erfgenaam in zijn persoonlijke goederen aangesproken worden. Na de verdeling blijven de gevolgen van de aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving alleen bestaan ten aanzien van de erfgenamen die in deze vorm hebben aanvaard.

Hoofdstuk 5. Onbeheerde nalatenschappen

Art. 4.58. Vereffening van een onbeheerde nalatenschap

§ 1. Wanneer, na het verstrijken van de termijnen van boedelbeschrijving en van beraad, zich niemand aanmeldt om een nalatenschap op te vorderen, geen erfgenaam bekend is of de bekende erfgenamen de nalatenschap hebben verworpen, wordt deze als onbeheerd beschouwd.

§ 2. De door de familierechtbank, overeenkomstig artikel 1228 van het Gerechtelijk Wetboek aangewezen curator is gehouden de staat van nalatenschap door een boedelbeschrijving te doen vaststellen.

Hij beheert de nalatenschap. De bepalingen van Hoofdstuk 4 betreffende de tegeldemaking van het actief en de betaling van het passief door de onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardende erfgenaam, zijn van toepassing.

Chapitre 6. Preuve de la qualité d'héritier

Art. 4.59. Actes ou attestations d'hérédité

§ 1er. Sauf disposition légale contraire, un débiteur de bonne foi libère les avoirs d'un défunt de manière libératoire à condition que cela ait été fait, soit aux ou sur instruction des personnes désignées par un certificat ou un acte d'hérédité, soit à ou sur instruction d'un mandataire judiciaire, après présentation:

a) d'un certificat d'hérédité rédigé par le bureau compétent de l'Administration générale de la documentation patrimoniale; ou

b) d'un certificat ou d'un acte d'hérédité rédigé par un notaire.

Le certificat ou l'acte d'hérédité est délivré sur demande d'une partie intéressée en vue de la libération des avoirs visée à l'alinéa 1er.

§ 2. L'acte ou le certificat délivré n'exempte en aucun cas le débiteur visé au paragraphe 1er d'éventuelles autres obligations légales prescrites pour le déblocage de ces avoirs.

§ 3. La partie intéressée est libre de s'adresser au bureau visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, ou au notaire. Dans les cas où la succession du défunt n'est pas exclusivement dévolue conformément aux dispositions du Sous-titre 4, en cas de présence d'héritiers incapables ou s'il est question de dispositions de dernière volonté, d'un pacte successoral, d'une institution contractuelle ou d'une convention matrimoniale dans le chef du défunt, seul le notaire est autorisé à délivrer un acte ou un certificat d'hérédité.

§ 4. Tant l'acte que le certificat d'hérédité mentionnent clairement qui sont les héritiers et les successibles qui peuvent prétendre aux avoirs du défunt, avec mention des données d'identification suivantes: nom, prénoms, lieu et date de naissance, adresse et éventuellement date de décès.

Le cas échéant, l'acte ou le certificat d'hérédité mentionne le numéro d'identification du Registre national, le numéro d'identification à la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale ou le numéro d'identification à la Banque-Carrefour des entreprises.

§ 5. Le notaire ou le bureau de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale visé au paragraphe 1er, alinéa 1er, peuvent refuser toute remise de certificat ou d'acte d'hérédité si les pièces présentées par la partie

Hoofdstuk 6. Bewijs van erfgenaamschap

Art. 4.59. Akten of attesten van erfopvolging

§ 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepaling, geeft een schuldenaar te goeder trouw bevrijdend tegoeden van een erflater vrij, indien dit gebeurt, ofwel aan of op instructie van de personen aangewezen in een attest of een akte van erfopvolging, ofwel aan of op instructie van een gerechtsmandataris, na voorlegging:

a) van een attest van erfopvolging opgesteld door het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie; of

b) van een attest of akte van erfopvolging opgesteld door een notaris.

Het attest of de akte van erfopvolging wordt op verzoek van een belanghebbende afgeleverd met het oog op de in het eerste lid bedoelde vrijgave van tegoeden.

§ 2. De afgeleverde akte of het afgeleverde attest ontslaat de in paragraaf 1 bedoelde schuldenaar in geen geval van eventuele andere wettelijke verplichtingen voorgeschreven voor de deblokkering van deze tegoeden.

§ 3. De belanghebbende heeft de vrije keuze om zich te wenden tot de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde kantoor of de notaris. In de gevallen waarin de nalatenschap van de erflater niet uitsluitend wordt vererfd overeenkomstig de bepalingen van Ondertitel 4, in geval van bestaan van onbekwame erfgenamen of indien er sprake is van een uiterste wilsbeschikking, een erfovereenkomst, een contractuele erfstelling of een huwelijksovereenkomst in hoofde van de erflater is alleen de notaris bevoegd om een akte of een attest van erfopvolging af te leveren.

§ 4. Zowel de akte als het attest van erfopvolging vermelden op duidelijke wijze wie de erfgenamen en erfopvolgers zijn die aanspraak kunnen maken op de tegoeden van de erflater, met vermelding van volgende identificatiegegevens: naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, adres en eventueel de datum van overlijden.

In voorkomend geval vermeldt de akte of het attest van erfopvolging het identificatienummer van het Rijksregister, het identificatienummer bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid of het identificatienummer bij de Kruispuntbank van Ondernemingen.

§ 5. De notaris of het in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie kunnen elke aflevering van een akte of een attest van erfopvolging weigeren indien

intéressée requérante, les déclarations faites et les recherches effectuées ne leur permettent pas de désigner les héritiers avec certitude.

Sous-titre 7. Conversion de l'usufruit du conjoint survivant

Art. 4.60. Conversion amiable

Lorsque tous les nus-propriétaires et le conjoint survivant sont majeurs et capables, ils peuvent en tout état de cause procéder d'un commun accord et comme ils en auront convenu, aux opérations de conversion de l'usufruit du conjoint survivant ou à la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 4.61, § 7.

S'il existe parmi eux un mineur ou un autre incapable, il est procédé conformément aux dispositions de l'article 1206 du Code judiciaire.

À défaut d'accord, la conversion a lieu judiciairement conformément à l'article 4.63.

Art. 4.61. Droit de demander la conversion

§ 1er. Lorsque la nue-propriété appartient aux descendants de l'époux prédécédé, à ses enfants adoptifs ou aux descendants de ceux-ci, la conversion totale ou partielle de l'usufruit peut être demandée par le conjoint survivant ou un des nus-propriétaires, soit en la pleine propriété de biens grevés de l'usufruit, soit en une somme, soit en une rente indexée et garantie.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 7, la conversion demandée par un descendant ou par un enfant adopté, ou par un descendant de celui-ci, qui n'est pas simultanément un descendant ou un enfant adopté, ou un descendant de celui-ci, du conjoint survivant, ne peut être refusée si cette demande est formulée dans les délais prévus à l'article 4.63, § 2.

Il en va de même pour la conversion qui est demandée par le conjoint survivant lorsque la nue-propriété appartient, en tout ou en partie, à des descendants et à des enfants adoptés, tels que définis à l'alinéa 1er.

Sauf si tous les nus-propriétaires et le conjoint survivant en conviennent autrement, l'usufruit visé aux alinéas 1er et 2 est converti en une part indivise de la succession en pleine propriété. Cette part est déterminée sur la

zij aan de hand van de door de verzoekende belanghebbende voorgelegde stukken, de gedane verklaringen en de verrichte opzoekingen, niet met zekerheid de erfgenamen kunnen aanwijzen.

Ondertitel 7. Omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot

Art. 4.60. Omzetting in onderling overleg

Indien alle blote eigenaars en de langstlevende echtgenoot meerderjarig en handelingsbekwaam zijn, kunnen zij in iedere stand van de zaak, in onderlinge overeenstemming en op de wijze die zij hebben vastgesteld, overgaan tot de omzetting van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot of tot de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 4.61, § 7.

Indien een van hen minderjarig of anderszins onbekwaam is, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek.

Bij gebreke van overeenstemming, geschiedt de omzetting gerechtelijk, zoals bepaald in artikel 4.63.

Art. 4.61. Recht om de omzetting te vragen

§ 1. Wanneer de blote eigendom behoort aan de afstammelingen van de vooroverleden echtgenoot, aan zijn geadopteerde kinderen of aan de afstammelingen van dezen, kan de langstlevende echtgenoot of een van de blote eigenaars vragen dat het vruchtgebruik geheel of ten dele wordt omgezet, hetzij in de volle eigendom van met vruchtgebruik belaste goederen, hetzij in een geldsom, hetzij in een gewaarborgde en geïndexeerde rente.

§ 2. Met behoud van de toepassing van paragraaf 7 kan de omzetting die gevraagd wordt door een afstammeling, of door een geadopteerd kind, of door een afstammeling van deze, die niet tevens afstammeling of geadopteerd kind, of afstammeling van deze, van de langstlevende echtgenoot is, niet worden geweigerd, indien die vraag is gesteld binnen de termijnen bepaald in artikel 4.63, § 2.

Hetzelfde geldt voor de omzetting die gevraagd wordt door de langstlevende echtgenoot wanneer de blote eigendom geheel of gedeeltelijk behoort aan afstammelingen en geadopteerde kinderen zoals omschreven in het eerste lid.

Tenzij alle blote eigenaars en de langstlevende echtgenoot anders zijn overeengekomen, wordt het vruchtgebruik in de gevallen vermeld in het eerste en tweede lid, omgezet in een onverdeeld aandeel van de nalatenschap

base des tables de conversion visées à l'article 4.64, § 3, et de l'âge de l'usufruitier à la date de la demande. Les articles 4.63, § 3, et 4.64, §§ 2 et 6, s'appliquent par analogie.

§ 3. Lorsque la nue-propriété appartient à d'autres que ceux visés aux paragraphes 1er et 2, le conjoint survivant peut demander cette conversion dans un délai de cinq ans à dater de l'ouverture de la succession.

Il peut, dans le même cas, demander à tout moment que lui soit cédée, contre espèces, la nue-propriété des biens visés au paragraphe 7.

§ 4. Sauf dans les circonstances prévues au paragraphe 2, le tribunal de la famille peut refuser la conversion lorsque, en raison de l'état de santé de l'usufruitier, sa durée de vie probable est manifestement inférieure à celle des tables statistiques.

Il peut également refuser la conversion de l'usufruit et l'attribution de la pleine propriété, si elles sont de nature à nuire gravement aux intérêts d'une entreprise ou d'une activité professionnelle.

§ 5. Le tribunal pourra, s'il l'estime équitable en raison de circonstances propres à la cause, agréer une demande de conversion présentée par un nu-propriétaire, autre que ceux visés aux paragraphes 1er et 2, ou, après le délai de cinq ans, par le conjoint survivant.

§ 6. La conversion de l'usufruit des biens soumis au droit de retour légal ne peut être demandée que par le titulaire de ce droit.

§ 7. L'usufruit qui s'exerce sur l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et sur les meubles meublants qui le garnissent, ne peut être converti que de l'accord du conjoint survivant**.**

Art. 4.62. Nature du droit à la conversion

§ 1er. Le droit de demander la conversion de l'usufruit ou l'attribution de la pleine propriété des biens visés à l'article 4.61, § 7, s'applique à tout usufruit du conjoint survivant, qu'il soit légal ou testamentaire ou qu'il résulte d'une convention matrimoniale ou d'une institution contractuelle.

Ce droit est personnel et incessible. Il ne peut être exercé par les créanciers du titulaire.

in volle eigendom. Dit aandeel wordt bepaald op basis van de omzettingstabellen bedoeld in artikel 4.64, § 3, en de leeftijd van de vruchtgebruiker op de datum van de vraag. De artikelen 4.63, § 3, en 4.64, §§ 2 en 6, zijn van overeenkomstige toepassing.

§ 3. Wanneer de blote eigendom behoort aan andere personen dan die bedoeld in de paragrafen 1 en 2, kan de langstlevende echtgenoot die omzetting vragen binnen vijf jaar na het openvallen van de nalatenschap.

In hetzelfde geval kan hij te allen tijde vragen dat de blote eigendom van de goederen bedoeld in paragraaf 7 hem tegen geld wordt overgedragen.

§ 4. Behalve in de omstandigheden waarvan sprake in paragraaf 2, kan de familierechtbank de omzetting weigeren wanneer omwille van de gezondheidstoestand van de vruchtgebruiker zijn verwachte levensduur manifest lager is dan deze van de statistische tabellen.

Ze kan ook de omzetting van het vruchtgebruik en de toewijzing van de volle eigendom weigeren, wanneer zulks de belangen van een onderneming of van een beroepsarbeid ernstig zou schaden.

§ 5. Indien de rechtbank het billijk acht wegens omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, kan zij een vordering tot omzetting toewijzen, die is ingesteld door een andere blote eigenaar dan die bedoeld in de paragrafen 1 en 2 of, na de termijn van vijf jaar, door de langstlevende echtgenoot.

§ 6. De omzetting van het vruchtgebruik van de goederen onderworpen aan het recht van wettelijke terugkeer kan alleen worden gevraagd door degene die dat recht bezit.

§ 7. Het vruchtgebruik van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende, en van het daarin aanwezige huisraad, kan niet worden omgezet dan met instemming van de langstlevende echtgenoot.

Art. 4.62. Aard van het recht op omzetting

§ 1. Het recht om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 4.61, § 7, te vragen, geldt voor elk vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot, onverschillig of het verkregen is krachtens de wet of bij testament, dan wel ingevolge huwelijkscontract of contractuele erfstelling.

Dit recht is persoonlijk en niet vatbaar voor overdracht. Het kan niet worden uitgeoefend door de schuldeisers van de rechthebbende.

§ 2. Les descendants d'une précédente relation du prémourant ne peuvent être privés par celui-ci du droit de demander la conversion.

Le conjoint survivant ne peut être privé du droit de demander la conversion de l'usufruit des biens visés à 4.61, § 7, ou leur attribution en pleine propriété.

Art. 4.63. Conversion judiciaire

§ 1er. La demande de conversion ou de cession de la nue-propriété est portée devant le tribunal de la famille. Celui-ci est saisi par requête. Tous les héritiers sont appelés à la cause par pli judiciaire.

Lorsqu'il fait droit à la demande en tout ou en partie, le tribunal fixe les modalités de la conversion ou le montant du prix à payer pour la cession de la nue-propriété des biens visés à l'article 4.61, § 7.

Il ordonne, le cas échéant, la vente de la pleine propriété de tout ou partie des biens grevés d'usufruit ou leur partage, même s'il n'y a pas d'indivision quant à ce droit, à moins qu'il ne préfère renvoyer les parties devant un notaire pour procéder aux opérations de conversion suivant la procédure prévue par les articles 1207 à 1225 du Code judiciaire.

§ 2. La conversion visée à l'article 4.61, § 2, ne peut toutefois être demandée que dans le cadre de la procédure de liquidation-partage, au plus tard lors de la communication des revendications visée à l'article 1218, § 1er, alinéa 2, du Code judiciaire. Si la demande n'a pas été faite dans ce délai, la conversion peut encore être demandée ultérieurement, mais le tribunal conserve le même pouvoir d'appréciation que lors d'une demande de conversion fondée sur l'article 4.61, § 1er. Il en va de même si la conversion de l'usufruit est demandée après le partage amiable de la succession, avec maintien intégral ou partiel de l'usufruit pour le survivant.

§ 3. L'usufruitier conserve l'usufruit des biens jusqu'au moment où la valeur capitalisée de son usufruit lui est effectivement payée.

Jusqu'à ce moment cette somme ne produit pas d'intérêt au profit de l'usufruitier, sauf si, après que la valeur capitalisée de son usufruit a été définitivement fixée, l'usufruitier décide de renoncer à la jouissance du bien. Dans ce cas, il sera dû à l'usufruitier un intérêt au taux légal dès l'instant où il aura confirmé au nu-propriétaire, par envoi recommandé ou par exploit d'huissier

§ 2. Het recht om de omzetting te vragen kan niet worden ontnomen aan de afstammelingen uit een vorige relatie van de vooroverleden echtgenoot.

Aan de langstlevende echtgenoot kan niet het recht worden ontnomen om de omzetting van het vruchtgebruik of de toewijzing in volle eigendom van de goederen bedoeld in artikel 4.61, § 7, te vragen.

Art. 4.63. Gerechtelijke omzetting

§ 1. De vraag tot omzetting of tot overdracht van de blote eigendom wordt aan de familierechtbank voorgelegd. Ze wordt aanhangig gemaakt op verzoekschrift. Alle erfgenamen worden in het geding geroepen bij gerechtsbrief.

Wanneer de rechtbank de eis geheel of ten dele toewijst, bepaalt zij de wijze van omzetting of de prijs die moet worden betaald voor de overdracht van de blote eigendom van de goederen bedoeld in artikel 4.61,§ 7.

In voorkomend geval gelast zij de verkoop van de volle eigendom van het geheel of van een deel van de goederen die met vruchtgebruik belast zijn, dan wel de verdeling van die goederen, zelfs indien ter zake van dat recht geen onverdeeldheid bestaat, tenzij zij verkiest de partijen naar een notaris te verwijzen om de omzetting te laten plaatshebben volgens de procedure omschreven in de artikelen 1207 tot 1225 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De omzetting bedoeld in artikel 4.61, § 2, kan echter enkel in het kader van de procedure van vereffening en verdeling worden gevraagd, uiterlijk bij de mededeling van de aanspraken vermeld in artikel 1218, § 1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Is de vraag niet binnen die termijn gesteld, dan kan de omzetting later nog worden gevorderd, maar behoudt de rechtbank dezelfde beoordelingsbevoegdheid als bij een vraag tot omzetting op grond van artikel 4.61, § 1. Zo ook indien de omzetting van het vruchtgebruik wordt gevraagd nadat de nalatenschap minnelijk verdeeld is, met geheel of gedeeltelijk behoud van het vruchtgebruik voor de langstlevende.

§ 3. De vruchtgebruiker behoudt het vruchtgebruik van de goederen tot op het ogenblik dat de kapitalisatiewaarde van zijn vruchtgebruik hem effectief is betaald.

Tot dat ogenblik brengt deze som geen interesten op in het voordeel van de vruchtgebruiker, behalve indien de vruchtgebruiker na de definitieve vaststelling van de kapitalisatiewaarde van zijn vruchtgebruik beslist om afstand te doen van het genot van het goed. In dit geval zal aan de vruchtgebruiker een interest verschuldigd zijn gelijk aan de wettelijke interest vanaf het ogenblik

qu'il abandonnait la jouissance du bien, et qu'il le mettait en demeure de lui payer cet intérêt.

Art. 4.64. Évaluation de l'usufruit

§ 1er. Sauf si les parties en ont convenu autrement, la valeur de l'usufruit est calculée sur la base de la valeur vénale des biens, de l'âge de l'usufruitier au jour de l'introduction de la requête visée à l'article 4.63, § 1er, et des tables de conversion visées au paragraphe 3.

§ 2. En cas de concours du conjoint survivant avec des descendants d'une précédente relation, le conjoint survivant est censé avoir au moins vingt ans de plus que l'aîné des descendants d'une précédente relation.

§ 3. Le ministre de la Justice établit pour la conversion de l'usufruit deux tables de conversion: l'une pour les hommes et l'autre pour les femmes.

Ces tables de conversion expriment la valeur de l'usufruit en un pourcentage de la valeur vénale normale des biens grevés de l'usufruit en tenant compte:

1° du taux d'intérêt moyen sur les deux dernières années des obligations linéaires de maturité égale à l'espérance de vie de l'usufruitier. Le taux d'intérêt correspondant à la maturité la plus élevée s'applique lorsque l'espérance de vie est supérieure à cette maturité. Ce taux d'intérêt est appliqué après déduction du précompte mobilier. Le taux d'intérêt à prendre en compte lors de l'établissement des tables de conversion ne peut toutefois être inférieur à 1 % par an. La période de deux ans court du 1er mai de la deuxième année précédant la publication des tables de conversion au 30 avril de l'année de publication de ces tables;

2° des tables de mortalités prospectives belges publiées annuellement par le Bureau fédéral du Plan.

§ 4. Toutefois, lorsque, en raison de l'état de santé de l'usufruitier, sa durée de vie probable est manifestement inférieure à celle des tables statistiques, le juge peut, sur la demande d'un nu-propriétaire ou du conjoint survivant, écarter les tables de conversion et fixer d'autres conditions de conversion.

§ 5. Le ministre de la Justice établit, au 1er juillet de chaque année, les tables de conversion visées au paragraphe 3, alinéa 1er. Il tient compte, à cette occasion,

waarop deze aan de blote eigenaar, bij aangetekende zending of deurwaardersexploot, bevestigt dat hij afstand heeft gedaan van het genot van het goed en hij de blote eigenaar in gebreke stelt tot het betalen van deze interest.

Art. 4.64. Waardering van het vruchtgebruik

§ 1. Tenzij partijen anders zijn overeengekomen gebeurt de waardering van het vruchtgebruik op basis van de verkoopwaarde van de goederen, van de leeftijd van de vruchtgebruiker op de datum van de indiening van het in het art. 4.63, § 1, bedoelde verzoekschrift, en van de in paragraaf 3 vermelde omzettingstabellen.

§ 2. Ingeval de langstlevende echtgenoot tot de nalatenschap komt met afstammelingen uit een vorige relatie, wordt de langstlevende echtgenoot geacht ten minste twintig jaar ouder te zijn dan de oudste afstammeling uit een vorige relatie.

§ 3. De minister van Justitie bepaalt voor de omzetting van het vruchtgebruik twee omzettingstabellen: een voor mannen en een voor vrouwen.

Deze omzettingstabellen bepalen de waarde van het vruchtgebruik als een percentage van de normale verkoopwaarde van de goederen onderworpen aan het vruchtgebruik, rekening houdend met:

1° de gemiddelde rentevoet over de laatste twee jaar van de lineaire obligaties waarvan de maturiteit gelijk is aan de levensverwachting van de vruchtgebruiker. De rentevoet die overeenstemt met de hoogste maturiteit wordt toegepast wanneer de levensverwachting deze maturiteit overschrijdt. Deze rentevoet wordt toegepast na aftrek van de roerende voorheffing. De bij het opstellen van de omzettingstabellen in aanmerking te nemen rentevoet mag evenwel niet lager zijn dan 1 % per jaar. De periode van twee jaar loopt vanaf 1 mei van het tweede aan de bekendmaking van de omzettingstabellen voorafgaande jaar tot 30 april van het jaar van de bekendmaking van die tabellen;

2° de Belgische prospectieve sterftetafels die jaarlijks worden gepubliceerd door het Federaal Planbureau.

§ 4. Wanneer evenwel omwille van de gezondheidstoestand van de vruchtgebruiker zijn verwachte levensduur manifest lager is dan deze van de statistische tabellen, kan de rechter de toepassing van de omzettingstabellen uitsluiten en andere omzettingsvoorwaarden bepalen.

§ 5. De minister van Justitie bepaalt jaarlijks op 1 juli de in paragraaf 3, eerste lid bedoelde omzettingstabellen. Bij deze gelegenheid houdt hij rekening met de

des paramètres mentionnés au paragraphe 1er et au paragraphe 3, alinéa 2, et des propositions que lui transmet la Fédération royale du notariat belge après avoir pris connaissance des résultats des travaux du Bureau fédéral du Plan et de l'Institut des actuaires en Belgique.

Les tables de conversion sont publiées chaque année au *Moniteur belge*. Ces tables indiquent, en regard de l'âge de l'usufruitier, son espérance de vie ainsi que le taux d'intérêt et la valeur de l'usufruit correspondants.

§ 6. La valeur de l'usufruit fournie par les tables de conversion est égale à la différence entre la valeur de la pleine propriété et la valeur de la nue-propriété. La valeur de la nue-propriété est égale à une fraction dont le numérateur est égal à la valeur de la pleine propriété; le dénominateur est égal à l'unité, majorée du taux d'intérêt, cette somme étant élevée à une puissance égale à l'espérance de vie de l'usufruitier. Deux décimales sont retenues pour l'espérance de vie exprimée en années, pour le taux d'intérêt exprimé en pourcentage, et pour la valeur de l'usufruit exprimée en pourcentage de valeur de la pleine propriété.

Sous-titre 8. Partage et rapport.

Chapitre 1er. Partage

Section 1re. Dispositions générales

Art. 4.65. Droit à une avance imputable

§ 1er. Le paiement d'avoirs déposés sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire, est libératoire si, après le décès et sans qu'un certificat ou un acte d'hérédité soit requis, le débiteur met à la disposition du conjoint ou cohabitant légal survivant, à sa demande, un montant n'excédant pas la moitié des soldes créditeurs disponibles ni 5 000 euros, et ce, même si le conjoint ou cohabitant légal survivant possède un droit quelconque sur le solde du compte.

§ 2. Les montants mis à disposition sont pris en compte lors de la liquidation du patrimoine commun, de l'indivision ou de la succession.

Les héritiers conservent néanmoins envers le conjoint ou le cohabitant légal survivant un droit de créance, à

in paragraaf 1 en in paragraaf 3, tweede lid, vermelde parameters en met de voorstellen van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, na kennis te hebben genomen van de resultaten van de werkzaamheden geleverd door het Federaal Planbureau en het Instituut voor actuarissen in België.

De omzettingstabellen worden ieder jaar in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Naast de leeftijd van de vruchtgebruiker vermelden deze tabellen zijn levensverwachting evenals de overeenkomstige rentevoet en waarde van het vruchtgebruik.

§ 6. De waarde van het vruchtgebruik verstrekt door de omzettingstabellen is gelijk aan het verschil tussen de waarde van de volle eigendom en de waarde van de blote eigendom. De waarde van de blote eigendom is gelijk aan een breuk waarvan de teller gelijk is aan de waarde van de volle eigendom; de noemer is gelijk aan één te vermeerderen met de rentevoet, deze som zijnde verheven tot de macht die gelijk is aan de levensverwachting van de vruchtgebruiker. De levensverwachting uitgedrukt in jaren, de rentevoet uitgedrukt in procent, en de waarde van het vruchtgebruik uitgedrukt in procent van de waarde van de volle eigendom, bevatten twee decimalen.

Ondertitel 8. Verdeling en inbreng

Hoofdstuk 1. Verdeling

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 4.65. Recht op een verrekenbaar voorschot

§ 1. De betaling van tegoeden die gedeponeerd zijn op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht- of spaarrekening waarvan de erflater of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, is bevrijdend indien de schuldenaar, na het overlijden en zonder dat een attest of akte van erfopvolging vereist is, aan de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende, op diens verzoek, een bedrag ter beschikking stelt dat de helft van de beschikbare creditsaldi noch 5 000 euro overschrijdt, ongeacht het bestaan van enig recht van de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende op het saldo van de rekening.

§ 2. De ter beschikking gestelde bedragen worden bij de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, van de onverdeeldheid of van de nalatenschap in rekening gebracht.

De erfgenamen behouden echter jegens de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende een

concurrence du montant qui excède la quotité qui revient à ce dernier dans le cadre de la liquidation du patrimoine commun, de l'indivision ou de la succession.

§ 3. Le conjoint ou cohabitant légal survivant ne peut réclamer, en application du paragraphe 1er, qu'un montant de 5 000 euros maximum.

Le débiteur d'avoirs déposés sur un compte à vue ou un compte d'épargne, commun ou indivis, dont le défunt ou le conjoint survivant est titulaire ou cotitulaire ou dont le cohabitant légal survivant est cotitulaire, attire l'attention du conjoint ou cohabitant légal survivant sur cette restriction, ainsi que sur la sanction prévue à l'alinéa 3 en cas de non-respect de celle-ci.

Le conjoint ou cohabitant légal survivant ayant, en application du paragraphe 1er, retiré un montant supérieur à la moitié des soldes créditeurs disponibles ou à 5 000 euros perd toute part dans le patrimoine commun, l'indivision ou la succession, à concurrence de la somme prélevée au-delà de ce montant.

Le conjoint ou cohabitant légal survivant qui perd toute part en application du présent paragraphe est en outre déchu de la faculté de renoncer à la succession ou de l'accepter sous bénéfice d'inventaire. Il demeure héritier pur et simple, nonobstant sa renonciation.

Art. 4.66. Droit au partage

Nul ne peut être contraint à demeurer dans l'indivision. Le partage peut toujours être provoqué, nonobstant toute clause contraire.

La suspension du partage est possible aux termes de l'article 3.75.

Art. 4.67. Partage amiable

Si tous les héritiers sont majeurs, présents ou représentés, et capables, le partage peut se faire à l'amiable, dans la forme et par tel acte que les cohéritiers jugent convenables.

Art. 4.68. Partage avec des mineurs ou des majeurs protégés

Néanmoins, s'il y a parmi les cohéritiers des mineurs, ou des personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1, § 2, de l'ancien Code civil, ont été déclarées incapables d'aliéner des biens, ou d'autres personnes

vorderingsrecht, ten belope van het bedrag dat het gedeelte overschrijdt dat deze laatste toekomt bij de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, van de onverdeeldheid of van de nalatenschap.

§ 3. De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende mag met toepassing van paragraaf 1 slechts een bedrag van ten hoogste 5 000 euro opvragen.

De schuldenaar van tegoeden gedeponeerd op een gemeenschappelijke of onverdeelde zicht- of spaarrekening waarvan de overledene of de langstlevende echtgenoot houder of medehouder is of waarvan de langstlevende wettelijk samenwonende medehouder is, wijst de langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende op deze beperking, alsook op de in het derde lid bepaalde sanctie bij niet-naleving ervan.

De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende die met toepassing van paragraaf 1 een bedrag heeft afgehaald dat hoger is dan de helft van de beschikbare credietsaldi of 5 000 euro, verliest ter waarde van de som die boven dat bedrag is afgehaald enig aandeel in het gemeenschappelijk vermogen, de onverdeeldheid of de nalatenschap.

De langstlevende echtgenoot of wettelijk samenwonende die met toepassing van deze paragraaf enig aandeel verliest, verliest daarenboven de bevoegdheid om de nalatenschap te verwerpen of te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving. Al verwerpt hij de nalatenschap, toch blijft hij zuiver erfgenaam.

Art. 4.66. Recht op verdeling

Niemand kan worden genoodzaakt in onverdeeldheid te blijven. De verdeling kan te allen tijde worden gevorderd, niettegenstaande enig andersluidend beding.

De verdeling kan echter uitgesteld worden, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3.75.

Art. 4.67. Verdeling in onderling overleg

Wanneer alle mede-erfgenamen meerderjarig, aanwezig of vertegenwoordigd, en bekwaam zijn, kan de verdeling minnelijk gebeuren, in zodanige vorm en bij zodanige akte als de mede-erfgenamen dienstig oordelen.

Art. 4.68. Verdeling met minderjarigen of beschermde meerderjarigen

Wanneer zich onder de mede-erfgenamen minderjarigen bevinden, of beschermde personen die krachtens artikel 492/1, § 2, van het oud Burgerlijk Wetboek onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, of

visées à l'article 1225 du Code judiciaire, le partage amiable se fait conformément à l'article 1206 du Code judiciaire. Il en est de même si la succession est acceptée sous bénéfice d'inventaire.

Section 2. Action en partage

Art. 4.69. Disposition générale

Le partage peut être demandé, même quand l'un des cohéritiers aurait joui séparément d'une partie des biens de la succession, s'il n'y a eu un acte de partage, ou possession suffisante pour acquérir la prescription.

Art. 4.70. Action en partage avec des mineurs et des majeurs protégés

L'action en partage à l'égard des cohéritiers mineurs ou majeurs déclarés incapables d'aliéner des biens en vertu de l'article 492/1, § 2, de l'ancien Code civil, peut être exercée par leur tuteur ou administrateur spécialement habilité à cet effet par le juge de paix du for de la tutelle ou de l'administration.

Section 3. Règles communes à tout partage

Art. 4.71. Principe du partage net

§ 1er. Tout cohéritier qui est tenu au paiement des dettes et charges de la succession peut exiger que ces dettes et charges soient payées avant de procéder au partage en nature, et que, si besoin est, des biens indivis soient préalablement vendus, si les comptes en banque et les valeurs de portefeuille, appartenant à la masse, n'y paraissent pas suffire.

§ 2. Les biens indivis sont affectés à l'acquit du passif dans l'ordre suivant:

1° le numéraire et les comptes en banque;

2° les fonds publics, les valeurs nominatives, les créances et autres meubles incorporels;

3° les meubles corporels;

4° les immeubles.

§ 3. Tout cohéritier peut néanmoins empêcher la vente dont il est question au paragraphe 1er en fournissant une garantie suffisante contre tout recours.

andere personen zoals omschreven in artikel 1225 van het Gerechtelijk Wetboek, geschiedt de minnelijke verdeling evenwel zoals in artikel 1206 van het Gerechtelijk Wetboek bepaald. Zo ook indien de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard.

Afdeling 2. Vordering tot verdeling

Art. 4.69. Algemene bepaling

Verdeling kan gevorderd worden, zelfs wanneer een van de mede-erfgenamen het afzonderlijk genot mocht hebben gehad van een gedeelte van de goederen van de nalatenschap, tenzij er een akte van verdeling is geweest of een tot het verkrijgen van de verjaring voldoende bezit.

Art. 4.70. Vordering tot verdeling met minderjarigen of beschermde meerderjarigen

De vordering tot verdeling ten aanzien van minderjarige of meerderjarige mede-erfgenamen die krachtens artikel 492/1, § 2, van het oud Burgerlijk Wetboek, onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, kan worden ingesteld door hun voogd of bewindvoerder die daartoe bijzonder gemachtigd is door de vrederechter van het voogdijforum of het bewindsforum.

Afdeling 3. Bepalingen die voor elke verdeling gelden

Art. 4.71. Principe van de netto verdeling

§ 1. Iedere mede-erfgenaam die tot betaling van de schulden en lasten van de nalatenschap gehouden is, kan eisen dat deze schulden en lasten worden betaald vooraleer tot verdeling in natura wordt overgegaan, en dat, zo nodig, onverdeelde goederen vooraf worden verkocht, indien de bankrekeningen en het gereed geld, behorend tot de boedel, hiervoor niet voldoende lijken.

§ 2. De onverdeelde goederen worden in de onderstaande volgorde ter voldoening van het passief besteed:

1° het geld en de bankrekeningen;

2° de openbare fondsen, de effecten op naam, de schuldvorderingen en de andere onlichamelijke roerende goederen;

3° de lichamelijke roerende goederen;

4° de onroerende goederen.

§ 3. Iedere mede-erfgenaam kan evenwel de verkoop bedoeld in paragraaf 1 verhinderen door een voldoende zekerheid te verschaffen tegen ieder verhaal.

§ 4. Si les cohéritiers ne s'accordent pas pour désigner les biens qui seront vendus par priorité, la question sera soumise et tranchée dans le cadre du partage judiciaire.

Art. 4.72. Principe du rapport des libéralités et des dettes

Chaque cohéritier fait rapport à la masse, suivant les règles du Chapitre 2, des libéralités qui lui ont été faites et des sommes dont il est débiteur.

Art. 4.73. Principe du partage en nature

§ 1er. Le partage de la succession se fait en principe en nature. On tend à former pour chaque cohéritier un lot avec des biens de même nature, qualité et bonté.

L'égalité qui doit être atteinte entre les cohéritiers est néanmoins une égalité en valeur.

§ 2. Lors du partage en nature, on évite autant que possible de morceler les héritages et de diviser les exploitations.

Art. 4.74. Exceptions au principe du partage en nature

§ 1er. Il est dérogé à la règle du partage en nature si un des cohéritiers invoque une disposition légale, testamentaire ou conventionnelle qui lui accorde le droit de se faire attribuer ou de reprendre par préférence certains biens de la masse, ou encore de les prélever.

§ 2. Si un cohéritier qui ne peut pas invoquer une disposition légale, testamentaire ou conventionnelle en ce sens, demande l'attribution d'un bien indivis et que les autres cohéritiers y consentent, tous les héritiers peuvent convenir que le repreneur ne pourra pas aliéner volontairement, à titre onéreux, le bien attribué, pendant une période à déterminer, sauf de l'accord de tous les cohéritiers. Ils peuvent également décider qu'une indemnité forfaitaire sera due si cette interdiction n'est pas respectée.

Art. 4.75. Soulte et compensation

§ 1er. Si la consistance de la masse ne permet pas de constituer des lots d'égale valeur, leur inégalité se compense par une soulte.

§ 4. Indien de mede-erfgenamen het over de aanwijzing van de bij voorrang te verkopen goederen niet eens zijn, wordt het geschil in het kader van de gerechtelijke verdeling behandeld en beoordeeld.

Art. 4.72. Principe van de inbreng van giften en schulden

Iedere mede-erfgenaam doet, volgens de regels van Hoofdstuk 2, in de boedel inbreng van de giften die hem gedaan zijn en van de sommen die hij schuldig is.

Art. 4.73. Principe van de verdeling in natura

§ 1. De verdeling van de nalatenschap gebeurt in principe in natura. Er wordt naar gestreefd voor elke mede-erfgenaam een kavel te vormen met goederen van gelijke aard, gelijke hoedanigheid en gelijke deugdelijkheid.

De gelijkheid die tussen de mede-erfgenamen moet worden verwezenlijkt is echter een gelijkheid in waarde.

§ 2. Bij de verdeling in natura moet men de verbrokkeling van erven en de splitsing van bedrijven zoveel mogelijk vermijden.

Art. 4.74. Uitzonderingen op het principe van de verdeling in natura

§ 1. Van de regel van de verdeling in natura wordt afgeweken indien een mede-erfgenaam zich op een wettelijke, testamentaire of conventionele bepaling beroept, die hem het recht verleent zich bepaalde goederen uit de boedel bij voorrang te laten toewijzen, dan wel dergelijke goederen bij voorkeur over te nemen of vooruit te nemen.

§ 2. Indien een mede-erfgenaam, die zich niet op een dergelijke wettelijke, testamentaire of conventionele bepaling kan beroepen, de toewijzing van een onverdeeld goed vraagt, en de andere mede-erfgenamen stemmen daarmee in, dan kunnen alle mede-erfgenamen in onderlinge overeenstemming ook bedingen dat de overnemende mede-erfgenaam het toegewezen goed gedurende een nader te bepalen periode niet vrijwillig ten bezwarende titel mag vervreemden, tenzij met instemming van alle mede-erfgenamen. Ze kunnen tevens een forfaitaire vergoeding bepalen voor het geval dit verbod wordt miskend.

Art. 4.75. Opleg en compensatie

§ 1. Indien de samenstelling van de boedel niet toelaat om kavels van gelijke waarde te vormen, wordt deze ongelijkheid door middel van een opleg verrekend.

§ 2. Lorsque les droits du conjoint survivant ont été limités à l'usufruit de certains biens de la succession, et que ces biens sont, par le partage, attribués aux enfants, ceux-ci peuvent exiger une compensation pour la charge de cet usufruit, dans la mesure où il grève leur droit à une part réservataire de la succession.

§ 3. Lorsque le cohabitant légal survivant a droit à l'usufruit de certains biens de la succession, et que ces biens sont, par le partage, attribués aux enfants, ceux-ci peuvent exiger une compensation pour la charge de cet usufruit, dans la mesure où il grève leur droit à une part réservataire de la succession.

§ 4. La compensation visée aux paragraphes 2 et 3 est à charge tant des bénéficiaires de legs imputables sur la quotité disponible comme il est prévu à l'article 4.154, § 3, que des enfants eux-mêmes dans la mesure où ils recueillent dans les biens de la succession, outre leur réserve, une portion ou la totalité du solde de la quotité disponible. Ils supportent tous la charge de cette compensation proportionnellement à la valeur des biens qu'ils recueillent, hormis la réserve des enfants.

La compensation globale est égale à la valeur capitalisée de l'usufruit du conjoint survivant ou du cohabitant légal survivant, déterminée comme il est prévu à l'article 4.64.

Art. 4.76. Vente volontaire

§ 1er. Dans un partage amiable, les biens indivis qu'aucun des cohéritiers ne peut ou ne veut prendre dans son lot, sont vendus de gré à gré ou en vente publique.

Si les cohéritiers s'entendent sur ce point, ils peuvent également décider de vendre ces biens aux enchères, devant notaire, sans que des tiers y participent.

§ 2. S'il y a parmi les héritiers des mineurs, ou des personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1, § 2, de l'ancien Code civil, ont été déclarées incapables d'aliéner des biens, ou d'autres personnes visées à l'article 1225 du Code judiciaire, la vente a néanmoins lieu comme il est prévu dans la quatrième partie, livre IV, chapitre IV, du Code judiciaire. Il en est de même si la succession est acceptée sous bénéfice d'inventaire. Dans tous ces cas les tiers sont toujours appelés à la licitation.

§ 2. Wanneer de rechten van de langstlevende echtgenoot werden beperkt tot het vruchtgebruik van bepaalde goederen van de nalatenschap en die goederen, door de verdeling, aan de kinderen zijn toegewezen, kunnen de kinderen een compensatie voor de last van dat vruchtgebruik vorderen, in de mate waarin dit hun recht op een reservatair deel van de nalatenschap bezwaart.

§ 3. Wanneer de langstlevende wettelijke samenwonende recht heeft op het vruchtgebruik van bepaalde goederen van de nalatenschap en die goederen, door de verdeling, zijn toegewezen aan de kinderen, kunnen zij een compensatie vorderen voor de last van dat vruchtgebruik, in de mate waarin dit hun recht op een reservatair deel van de nalatenschap bezwaart.

§ 4. De compensatie bedoeld in paragrafen 2 en 3 komt ten laste van de begunstigden van de op het beschikbaar deel aangerekende legaten zoals bepaald in artikel 4.154, § 3, alsook van de kinderen zelf voor zover zij, naast hun reserve, in de goederen van de nalatenschap ook het saldo van het beschikbaar deel geheel of gedeeltelijk ontvangen. Zij dragen allen de last van deze compensatie in verhouding tot de waarde van de goederen die zij ontvangen, met uitsluiting van de reserve van de kinderen.

De globale compensatie is gelijk aan de gekapitaliseerde waarde van het vruchtgebruik van de langstlevende echtgenoot of van de wettelijke samenwonende, bepaald overeenkomstig artikel 4.64.

Art. 4.76. Vrijwillige verkoop

§ 1. Bij een minnelijke verdeling worden onverdeelde goederen die geen van de mede-erfgenamen in zijn kavel wil of kan nemen, uit de hand of openbaar verkocht.

Indien alle mede-erfgenamen het daarover eens zijn, kunnen ze ook beslissen dat de goederen bij opbod voor een notaris worden verkocht, waarbij derden niet worden toegelaten.

§ 2. Wanneer zich onder de mede-erfgenamen minderjarigen bevinden, of beschermde personen die krachtens artikel 492/1, § 2, van het oud Burgerlijk Wetboek, onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, of andere personen bedoeld in artikel 1225 van het Gerechtelijk Wetboek, heeft de verkoop echter plaats zoals bepaald in deel IV, Boek IV, Hoofdstuk IV, van het Gerechtelijk Wetboek. Zo ook indien de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving is aanvaard. In al deze gevallen worden derden altijd tot de veiling opgeroepen.

Art. 4.77. Vente forcée de biens non partageables

Dans un partage judiciaire, les biens indivis qui ne sont pas commodément partageables, sont vendus comme il est prévu aux articles 1224 et 1224/1 du Code judiciaire.

Section 4. Dispositions particulières

Art. 4.78. Partage définitif ou provisionnel

Les partages faits conformément aux règles ci-dessus prescrites, soit par les tuteurs, avec l'autorisation du juge de paix tutélaire, soit par les mineurs émancipés, assistés de leurs curateurs, soit au nom des présumés absents ou non-présents, sont définitifs. Ils ne sont que provisionnels si les règles prescrites n'ont pas été observées.

Art. 4.79. Sous-indivision

Les règles établies pour la division des masses à partager, sont également observées dans la subdivision à faire entre les souches copartageantes.

Art. 4.80. Héritiers apparaissant ultérieurement

Les héritiers dont les liens de parenté avec le défunt ne sont pas établis et qui n'ont pas revendiqué leurs droits dans les six mois à compter de l'ouverture de la succession, ne pourront plus contester la validité des actes accomplis ultérieurement par les autres héritiers ou légataires agissant de bonne foi ni réclamer leur part en nature dans les biens aliénés ou partagés par eux après ce délai.

L'héritier qui aura été omis dans le partage pourra toujours exercer ses droits en valeur.

Section 5. Cession de droits successifs et retrait successoral

Art. 4.81. Cession de droits successifs

Celui qui vend ses droits successifs sans spécifier en détail les biens qui composent la succession, n'est tenu de garantir que sa qualité d'héritier.

S'il avait déjà profité des fruits de quelque bien, ou reçu le montant de quelque créance appartenant à cette succession, ou vendu quelques biens de celle-ci,

Art. 4.77. Gedwongen verkoop van niet verdeelbare goederen

Bij een gerechtelijke verdeling worden onverdeelde goederen die niet gevoeglijk kunnen worden verdeeld, verkocht zoals bepaald in artikelen 1224 en 1224/1 van het Gerechtelijk Wetboek.

Afdeling 4. Bijzondere bepalingen

Art. 4.78. Definitieve of provisionele verdeling

Verdelingen, overeenkomstig de hierboven voorgeschreven regels gedaan, hetzij door voogden met machtiging van de vrederechter van de plaats waar de voogdij is opengevallen, hetzij door ontvoogde minderjarigen met bijstand van hun curator, hetzij namens vermoedelijk afwezigen of niet aanwezigen, zijn definitief. Zij zijn slechts provisioneel, indien de voorgeschreven regels niet zijn nagekomen.

Art. 4.79. Onderonverdeeldheid

De regels bepaald voor de verdeling van de te verkavelen boedels, gelden eveneens voor de onderverdeling binnen de deelhebbende staken.

Art. 4.80. Later opkomende erfgenamen

De erfgenamen wier banden van verwantschap met de erflater niet zijn vastgesteld en die hun rechten niet hebben opgeëist binnen zes maanden na het openvallen van de nalatenschap, kunnen de geldigheid van de handelingen die later te goeder trouw zijn verricht door de andere erfgenamen of legatarissen, niet meer betwisten noch hun aandeel in natura opvorderen van de goederen die door deze laatsten na die termijn zijn vervreemd of verdeeld.

De erfgenaam die niet bij de verdeling werd betrokken, behoudt het recht om de tegenwaarde van zijn aandeel te vorderen.

Afdeling 5. Overdracht van erfrechten en erfuitkoop

Art. 4.81. Overdracht van erfrechten

Hij die zijn erfrechten verkoopt zonder de goederen waaruit de nalatenschap bestaat, stuk voor stuk op te geven, moet slechts voor zijn hoedanigheid van erfgenaam instaan.

Wanneer hij reeds de vruchten van enig goed had genoten, of het bedrag van enige tot die nalatenschap behorende schuldvordering had ontvangen, of enig goed

il est tenu de les rembourser à l'acquéreur, sauf s'il les a expressément réservés lors de la vente.

L'acquéreur doit de son côté rembourser au vendeur ce que celui-ci a payé pour les dettes et charges de la succession, et lui payer tout ce dont il était créancier, sauf s'il y a eu stipulation contraire.

Art. 4.82. Retrait successoral

Toute personne, même parente du défunt, qui n'est pas son successible, et à laquelle un cohéritier aurait cédé ses droits successifs, peut être écartée du partage, soit par tous les cohéritiers, soit par un seul, en lui remboursant le prix de la cession.

Chapitre 2. Rapport

Section 1re. Rapport des libéralités

Art. 4.83. Obligation de rapport

§ 1er. Sans préjudice du paragraphe 2, alinéa 2, et des articles 4.254 à 4.259, tout héritier en ligne directe descendante venant à la succession, même s'il accepte sous bénéfice d'inventaire, doit rapporter à ses cohéritiers tout ce qu'il a reçu du défunt, par donation ou par testament, directement ou indirectement, à moins que les dons et legs aient été, de manière certaine, dispensés de rapport.

Une libéralité est aussi dispensée de rapport lorsqu'elle est faite hors part ou par préciput.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les legs universels et à titre universel sont présumés dispensés de rapport, à moins qu'ils aient, de manière certaine, été stipulés rapportables.

§ 2. Les libéralités faites au conjoint survivant ou au cohabitant légal survivant ne sont pas rapportables.

Ni le conjoint survivant ni le cohabitant légal survivant ne peut exiger le rapport des libéralités faites à d'autres héritiers, que ces libéralités soient rapportables entre les autres héritiers ou qu'elles soient dispensées de rapport.

§ 3. Le parent qui vient à la succession et qui n'est pas un héritier en ligne directe descendante ne doit pas le rapport de ce qu'il a reçu du défunt, par donation ou

ervan had verkocht, is hij verplicht die aan de koper te vergoeden, behalve indien hij zich dit goed uitdrukkelijk had voorbehouden bij het aangaan van de koop.

De koper van zijn kant is verplicht aan de verkoper te vergoeden wat hij wegens schulden en lasten van de nalatenschap betaald heeft, en hem te betalen wat hij als schuldeiser te vorderen had, tenzij het tegendeel is bedongen.

Art. 4.82. Erfuitkoop

Ieder die, ook al is hij verwant van de erflater, niet zijn erfgerechtigde is, en aan wie een mede-erfgenaam zijn erfrechten heeft overgedragen, kan uit de verdeling worden geweerd, hetzij door alle mede-erfgenamen, hetzij door een enkele, mits de prijs van de overdracht hem wordt terugbetaald.

Hoofdstuk 2. Inbreng

Afdeling 1. Inbreng van giften

Art. 4.83. Inbrengplicht

§ 1. Met behoud van de toepassing van paragraaf 2, tweede lid, en van de artikelen 4.254 tot 4.259, moet iedere erfgenaam in rechte neerdalende lijn, die tot een nalatenschap komt, zelfs indien hij onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardt, aan zijn mede-erfgenamen inbreng doen van al hetgeen hij van de erflater, bij schenking of bij testament, rechtstreeks of onrechtstreeks ontvangen heeft, tenzij de schenkingen en legaten met zekerheid zijn vrijgesteld van inbreng.

Een gift is ook van inbreng vrijgesteld, als ze buiten deel of bij vooruitmaking is gedaan.

In afwijking van het eerste lid, worden de algemene legaten en de legaten onder algemene titel vermoed te zijn vrijgesteld van inbreng, tenzij de inbreng met zekerheid is opgelegd.

§ 2. De giften gedaan aan de langstlevende echtgenoot of de langstlevende wettelijk samenwonende moeten niet ingebracht worden.

Noch de langstlevende echtgenoot, noch de langstlevende wettelijk samenwonende kan de inbreng eisen van giften die aan andere erfgenamen zijn gedaan, ongeacht of deze giften tussen de andere erfgenamen moeten worden ingebracht of van inbreng zijn vrijgesteld.

§ 3. De verwant die tot de nalatenschap komt en die geen erfgenaam in rechte neerdalende lijn is, moet hetgeen hij van de erflater, bij schenking of bij testament,

par testament, directement ou indirectement, à moins que les dons et legs aient été, de manière certaine, stipulés rapportables.

§ 4. Le donataire qui n'était pas héritier présomptif lors de la donation, mais qui se trouve héritier au jour de l'ouverture de la succession, doit également le rapport, dans les conditions définies au présent article.

Art. 4.84. Modification de l'obligation de rapporter

§ 1er. La donation initialement rapportable peut être ultérieurement dispensée de rapport par un contrat conclu entre le donateur et le donataire.

§ 2. La donation initialement dispensée de rapport peut être ultérieurement soumise au rapport par un contrat conclu entre le donateur et le donataire.

§ 3. Le contrat modifiant cette modalité de la donation, visée aux paragraphes 1er et 2, est établie dans la forme des dispositions. Les articles 4.249 à 4.253 ne s'appliquent pas à cette convention.

§ 4. Le donateur peut également modifier le caractère rapportable de la donation par testament. En ce cas, cette modification ne lie le donataire que pour autant qu'il l'accepte, postérieurement au décès du donateur. Cette acceptation est sans incidence sur l'option successorale du donataire dans le cadre de la succession du donateur.

§ 5. La libéralité est imputée, conformément aux règles énoncées à l'article 4.154, à la date du contrat visé au paragraphe 3 ou, lorsque la modification intervient par testament, à la date du décès du donateur.

Art. 4.85. Objet de l'obligation de rapport

§ 1er. L'héritier tenu au rapport qui vient à la succession de son chef n'est tenu de rapporter que ce qu'il a lui-même reçu du défunt, et non ce qu'a reçu son père ou sa mère, même quand il aurait accepté la succession de celui-ci ou de celle-ci. Sauf stipulation contraire faite conformément au paragraphe 2, il ne rapporte pas davantage ce qu'a reçu son enfant ou son descendant.

§ 2. Toutefois, l'enfant du donateur peut, soit dans l'acte de donation, soit par un contrat postérieur conclu avec

rechtstreeks of onrechtstreeks ontvangen heeft, niet inbrengen tenzij de inbreng hem met zekerheid is opgelegd.

§ 4. De begiftigde die ten tijde van de schenking geen vermoedelijk erfgenaam was, maar erfgenaam is op de dag dat de nalatenschap openvalt, is eveneens tot inbreng gehouden, onder de voorwaarden bepaald in dit artikel.

Art. 4.84. Wijziging van de inbrengplicht

§ 1. De schenking die oorspronkelijk moest worden ingebracht, kan later van inbreng worden vrijgesteld, door een contract dat tussen de schenker en de begiftigde wordt gesloten.

§ 2. De schenking die oorspronkelijk vrijgesteld van inbreng was, kan later aan inbreng worden onderworpen, door een contract dat tussen de schenker en de begiftigde wordt gesloten.

§ 3. Het contract dat deze modaliteit van de schenking wijzigt, zoals bedoeld in de paragrafen 1 en 2, wordt opgesteld in de vorm van een beschikking. De artikelen 4.249 tot 4.253 zijn niet van toepassing op deze overeenkomst.

§ 4. De schenker kan de aard van de schenking die oorspronkelijk moest worden ingebracht ook bij testament wijzigen. In dat geval is de begiftigde slechts door deze wijziging gebonden indien hij ze na het overlijden van de schenker aanvaardt. Deze aanvaarding blijft zonder invloed op de uitoefening van het keuzerecht van de begiftigde in de nalatenschap van de schenker.

§ 5. De gift wordt overeenkomstig de regels bepaald in artikel 4.154, aangerekend op de datum van het contract bedoeld in paragraaf 3 of, indien de wijziging bij testament gebeurt, op de datum van het overlijden van de schenker.

Art. 4.85. Voorwerp van de inbrengplicht

§ 1. Een erfgenaam gehouden tot inbreng, die uit eigen hoofde tot de nalatenschap komt, is slechts gehouden tot inbreng van wat hij zelf heeft gekregen van de erflater, en niet van wat zijn vader of zijn moeder heeft gekregen, zelfs wanneer hij zijn of haar nalatenschap mocht aanvaard hebben. Behoudens andersluidend beding gemaakt overeenkomstig paragraaf 2, brengt hij evenmin in wat zijn kind of zijn afstammeling heeft gekregen.

§ 2. Het kind van de schenker kan zich echter, hetzij in de schenkingsakte, hetzij in een later contract gesloten

le donateur et le donataire, s'engager à rapporter à la succession du donateur, pour autant qu'il accepte celle-ci, la donation faite à son propre enfant. Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables à cet engagement.

Les biens reçus par le petit-enfant gratifié sont traités, dans la succession de l'enfant s'étant engagé au rapport conformément à l'alinéa 1er, comme s'il les tenait de ce dernier.

Art. 4.86. Rapport en cas de substitution, renonciation ou indignité

§ 1er. Les descendants qui viennent à la succession par substitution sont tenus de rapporter, dans cette succession, les libéralités qu'ils ont reçues du défunt, à moins qu'ils en aient été dispensés.

Ils sont également tenus de rapporter les libéralités reçues du défunt par la personne à laquelle ils se substituent même dans le cas où ils auraient renoncé à la succession de celle-ci, à moins que ces libéralités aient été dispensées de rapport.

§ 2. Le successible qui renonce à la succession peut, s'il n'a pas de descendants se substituant à lui, retenir la donation ou réclamer le legs qui lui a été consenti, jusqu'à concurrence de la quotité disponible.

§ 3. Le successible indigne de succéder qui n'a pas de descendants se substituant à lui, ne peut retenir la donation ou réclamer le legs qui lui a été consenti, que jusqu'à concurrence de la quotité disponible et pour autant que cette libéralité ne soit pas révoquée.

Art. 4.87. Libéralités non rapportables

§ 1er. Les dons et legs faits au conjoint ou au cohabitant légal d'un successible ne sont pas rapportables.

Si les dons et legs sont faits conjointement à deux époux ou cohabitants légaux, dont l'un seulement est successible, celui-ci en rapporte la moitié. Si les dons et legs sont faits à l'époux ou au cohabitant légal successible, il les rapporte en entier.

§ 2. Les frais de nourriture, d'entretien, d'éducation, d'apprentissage, les frais de noces et présents d'usage, ne sont pas des libéralités. Le caractère de présent

met de schenker en de begiftigde, ertoe verbinden de schenking aan zijn eigen kind in te brengen in de nalatenschap van de schenker, indien hij deze aanvaardt. De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn op deze verbintenis van toepassing.

De goederen ontvangen door het begiftigde kleinkind worden in de nalatenschap van het kind dat zich heeft verbonden tot inbreng overeenkomstig het eerste lid, behandeld alsof hij de goederen gekregen heeft van deze laatste.

Art. 4.86. Inbreng bij plaatsvervulling, verwerping of onwaardigheid

§ 1. De afstammelingen die bij plaatsvervulling tot de nalatenschap komen, moeten in deze nalatenschap de giften die ze zelf van de erflater hebben gekregen inbrengen, tenzij ze hiervan werden vrijgesteld.

Zelfs ingeval zij diens nalatenschap mochten hebben verworpen, moeten zij ook de giften die hij, van wie ze de plaats vervullen, van de erflater heeft gekregen, inbrengen tenzij hij van inbreng werd vrijgesteld.

§ 2. De erfgerechtigde die de nalatenschap verwerpt, mag, indien hij geen afstammelingen heeft die zijn plaats vervullen, de hem gedane schenking behouden, of het hem gemaakte legaat opeisen, ten belope van het beschikbaar gedeelte.

§ 3. De erfgerechtigde die onwaardig is om te erven, en die geen afstammelingen heeft die zijn plaats vervullen, mag de gedane schenking slechts behouden, of het hem gemaakte legaat slechts opeisen, ten belope van het beschikbaar deel en voor zover de gift niet herroepen wordt.

Art. 4.87. Niet in te brengen giften

§ 1. Schenkingen en legaten aan de echtgenoot of de wettelijk samenwonende van een erfgerechtigde moeten niet worden ingebracht.

Zijn de schenkingen en legaten gezamenlijk aan twee echtgenoten of wettelijk samenwonenden gedaan, van wie slechts één erfgerechtigd is, dan brengt deze laatste de helft daarvan in. Zijn de schenkingen en legaten gedaan aan de echtgenoot of de wettelijk samenwonende die erfgerechtigd is, dan brengt hij die geheel in.

§ 2. De kosten van voeding, van onderhoud, van opvoeding, van het aanleren van een ambacht, kosten van bruiloft en gebruikelijke geschenken zijn geen giften. De

d'usage s'apprécie à la date où il est consenti et compte tenu de la fortune du disposant.

Par contre, le rapport est dû de ce qui a été employé pour l'établissement d'un des cohéritiers, ou pour le paiement de ses dettes.

Art. 4.88. Modalités de l'obligation de rapport

§ 1er. Le rapport ne se fait qu'à la succession du donateur et il n'est dû que par le cohéritier à son cohéritier. Il n'est pas dû aux légataires ni aux créanciers de la succession.

§ 2. Les donations rapportables sont rapportées pour le tout, même si, après imputation sur la réserve globale, elles sont pour le surplus imputées sur la quotité disponible.

Les legs rapportables, qui, après imputation sur la réserve globale, sont pour le surplus imputés sur la quotité disponible, ne doivent être rapportés que pour la valeur subsistant après leur éventuelle réduction.

Art. 4.89. Rapport en valeur

§ 1er. Sans préjudice de l'article 4.92, le rapport a lieu en valeur, nonobstant toute stipulation contraire, soit en moins prenant, soit par le paiement à la masse de la valeur du bien donné ou légué. Le rapport en moins prenant s'effectue soit par prélèvement soit par imputation sur la part du cohéritier débiteur.

§ 2. Lorsque le rapport en moins prenant s'opère par prélèvement, les cohéritiers à qui il est dû prélèvent une portion d'égale valeur sur la masse de la succession. Les prélèvements se font, autant que possible, en objets de même nature, qualité et bonté que l'objet des libéralités rapportées.

Après ces prélèvements, il est procédé, sur ce qui reste dans la masse, à la composition d'autant de lots égaux qu'il y a d'héritiers copartageants, ou de souches copartageantes.

§ 3. Si le rapport s'opère par imputation sur la part du cohéritier débiteur, la dette s'éteint par confusion. Si le montant à rapporter excède la part du cohéritier, le rapport a lieu par le paiement du surplus à la masse. Lorsque le cohéritier a lui-même une créance à faire valoir à l'égard de la masse, l'imputation du montant à

aard van gebruikelijk geschenk wordt beoordeeld op de dag waarop het wordt toegekend en rekening houdend met het vermogen van de beschikker.

Wat gediend heeft om aan een van de mede-erfgenamen een stand te verschaffen of om zijn schulden te betalen, moet echter wel ingebracht worden.

Art. 4.88. Modaliteiten van de inbrengplicht

§ 1. Inbreng is slechts verschuldigd in de nalatenschap van de schenker, en enkel door een mede-erfgenaam aan zijn mede-erfgenamen. Hij is niet verschuldigd aan de legatarissen of aan de schuldeisers van de nalatenschap.

§ 2. Schenkingen die moeten ingebracht worden, worden voor het geheel ingebracht, zelfs indien ze, na aanrekening op de globale reserve, voor het overige op het beschikbaar deel worden aangerekend.

Legaten die moeten ingebracht worden en, na aanrekening op de globale reserve, voor het overschot op het beschikbaar deel worden aangerekend, worden slechts ingebracht voor de waarde die na eventuele inkorting over blijft.

Art. 4.89. Inbreng in waarde

§ 1. Met behoud van de toepassing van artikel 4.92, geschiedt de inbreng in waarde niettegenstaande elk andersluidend beding, hetzij door mindere ontvangst, hetzij door de betaling aan de boedel van de waarde van het geschonken of het gelegateerde goed. De inbreng door mindere ontvangst gebeurt hetzij door vooruitneming, hetzij door verrekening op het aandeel van de mede-erfgenaam schuldenaar.

§ 2. Indien de inbreng door mindere ontvangst geschiedt door vooruitneming, nemen de mede-erfgenamen aan wie de inbreng verschuldigd is, een deel van gelijke waarde vooraf uit de boedel van de nalatenschap. De vooruitnemingen geschieden, zoveel mogelijk, in goederen van gelijke aard, gelijke hoedanigheid en gelijke deugdelijkheid als het voorwerp van de ingebrachte giften.

Na deze vooruitnemingen worden uit hetgeen in de boedel overblijft, zoveel gelijke kavels samengesteld als er deelhebbende erfgenamen of deelhebbende staken zijn.

§ 3. Indien de inbreng geschiedt door aanrekening op het aandeel van de mede-erfgenaam schuldenaar, dooft de schuld uit door schuldvermenging. Indien het in te brengen bedrag het aandeel van de mede-erfgenaam overtreft, geschiedt de inbreng door betaling van het overschot aan de boedel. Indien de mede-erfgenaam

rapporter sur sa part n'a lieu qu'à concurrence du solde dû à la masse après compensation.

Art. 4.90. Valeur à rapporter

§ 1er. Le rapport des legs se fait de la valeur intrinsèque du bien légué au jour de l'ouverture de la succession.

§ 2. Le rapport des donations se fait de la valeur intrinsèque du bien donné au jour de la donation, indexée depuis ce jour et jusqu'à la date du décès, en fonction de l'indice des prix à la consommation du mois du décès du donateur, l'indice de base étant celui du mois au cours duquel la donation est intervenue. Il n'est tenu compte ni des fruits produits par le bien donné entre le jour de la donation et celui du décès du disposant, ni de l'avantage résultant, pour le donataire, de la jouissance du bien durant cette période.

§ 3. Il est dérogé au paragraphe 2 lorsque le donataire n'a pas eu le droit de disposer de la pleine propriété du bien donné dès le jour de la donation.

Dans ce cas, le rapport se fait de la valeur du bien donné au jour du décès du disposant, si le donataire acquiert le droit de disposer de la pleine propriété au moment du décès.

Si le donataire n'acquiert le droit de disposer de la pleine propriété qu'à une date postérieure au décès, le rapport se fait de la valeur du bien donné au jour du décès, déduction faite de la valeur des charges qui font obstacle à l'exercice du droit de disposition de la pleine propriété.

Si le donataire acquiert le droit de disposer de la pleine propriété à une date postérieure à la donation, mais avant le décès du disposant, le rapport se fait de la valeur du bien donné à cette date, indexée depuis ce jour jusqu'à la date du décès conformément au paragraphe 2.

§ 4. La valeur intrinsèque du bien au jour de la donation est celle mentionnée dans l'acte ou exprimée au jour de la donation, sauf si elle est manifestement déraisonnable eu égard à l'état et à la situation du bien au jour de la donation.

zelf een schuldvordering ten laste van de boedel heeft, wordt het op zijn aandeel in te brengen bedrag slechts aangerekend ten belope van het saldo dat na schuldvergelijking aan de boedel toekomt.

Art. 4.90. In te brengen waarde

§ 1. De inbreng van legaten geschiedt volgens de intrinsieke waarde van het gelegateerde goed op de dag van het openvallen van de nalatenschap.

§ 2. De inbreng van schenkingen geschiedt volgens de intrinsieke waarde van het geschonken goed op de dag van de schenking, geïndexeerd vanaf deze dag tot op de dag van het overlijden, in functie van de index van de consumptieprijzen van de maand van het overlijden van de schenker, met als basisindex deze van de maand waarin de schenking werd gedaan. Er wordt geen rekening gehouden met de vruchten die het geschonken goed heeft opgebracht tussen de dag van de schenking en deze van het overlijden van de beschikker, noch met het voordeel dat de begiftigde heeft gehaald uit het genot van het goed tijdens deze periode.

§ 3. Van paragraaf 2 wordt afgeweken wanneer de begiftigde het recht om te beschikken over de volle eigendom van het geschonken goed niet vanaf de dag van de schenking had.

In dat geval, geschiedt de inbreng volgens de waarde van het geschonken goed op de dag van het overlijden van de beschikker, indien de begiftigde het recht om te beschikken over de volle eigendom verkrijgt op het ogenblik van het overlijden.

Indien de begiftigde het recht om over de volle eigendom te beschikken verkrijgt op een datum na het overlijden, geschiedt de inbreng volgens de waarde van het geschonken goed op de dag van het overlijden, verminderd met de waarde van de lasten die de uitoefening van het beschikkingsrecht over de volle eigendom verhinderen.

Indien de begiftigde het recht om over de volle eigendom te beschikken verkrijgt op een datum na de schenking, doch voor het overlijden van de beschikker, geschiedt de inbreng volgens de waarde van het geschonken goed op deze datum, geïndexeerd vanaf deze dag tot de dag van het overlijden overeenkomstig paragraaf 2.

§ 4. De intrinsieke waarde van het goed op de dag van de schenking is deze vermeld in de akte of uitgedrukt op de dag van de schenking, behoudens indien zij manifest onredelijk is gelet op de staat en de toestand van het goed op de dag van de schenking.

§ 5. La valeur intrinsèque du bien au jour de la donation, mentionnée dans l'acte ou exprimée au jour de la donation, s'impose à tout héritier qui l'aurait acceptée dans l'acte ou par un contrat postérieur conclu avec le donateur et le donataire.

§ 6. Le donateur et le donataire peuvent convenir que le rapport d'une donation visée au paragraphe 3 se fera de la valeur intrinsèque du bien au jour de la donation, indexée conformément au paragraphe 2. Cette valeur s'impose à tout héritier qui l'aurait acceptée dans l'acte ou par un contrat postérieur conclu avec le donateur et le donataire.

§ 7. Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables au contrat visé au paragraphe 6 et à l'acceptation visée aux paragraphes 5 et 6.

§ 8. La déclaration des héritiers visée aux paragraphes 5 et 6 ne les prive pas du droit de demander la réduction conformément aux articles 4.150 à 4.157.

§ 9. Même lorsque le bien donné a péri par force majeure, sa valeur est sujette à rapport conformément aux paragraphes précédents.

Art. 4.91. Intérêts de la dette de rapport

La valeur à rapporter conformément à l'article 4.90 est, de plein droit, productrice d'intérêts au taux légal à dater du décès du disposant.

Art. 4.92. Offre de rapport en nature

L'héritier tenu au rapport a la faculté d'exécuter son obligation en rapportant le bien donné en nature, pour autant que celui-ci lui appartienne encore et qu'il soit libre de toute charge ou occupation dont il n'aurait pas déjà été grevé à l'époque de la donation.

Ce rapport donne lieu au paiement d'une soulte à charge de la masse, si la valeur du bien rapporté en nature excède la valeur à rapporter telle que définie aux paragraphes 2 et 3 de l'article 4.90.

Si la valeur du bien rapporté en nature est inférieure à la valeur à rapporter, une soulte est due à la masse à charge de l'héritier tenu au rapport.

§ 5. De intrinsieke waarde van het goed op de dag van de schenking vermeld in de akte of uitgedrukt op de dag van de schenking, geldt voor iedere erfgenaam die ze aanvaard heeft in de akte of bij een later contract, gesloten met de schenker en de begiftigde.

§ 6. De schenker en de begiftigde kunnen overeenkomen dat de inbreng van een schenking bedoeld in paragraaf 3 zal geschieden volgens de intrinsieke waarde van het goed op de dag van de schenking, geïndexeerd zoals bepaald in paragraaf 2. Deze waarde geldt voor iedere erfgenaam die ze aanvaard heeft in de akte of bij een later contract, gesloten met de schenker en de begiftigde.

§ 7. De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van toepassing op het contract bedoeld in paragraaf 6, en de aanvaarding bedoeld in de paragrafen 5 en 6.

§ 8. De in paragrafen 5 en 6 bedoelde verklaring van de erfgenamen ontneemt hen niet het recht om inkorting te vragen overeenkomstig de artikelen 4.150 tot 4.157.

§ 9. Zelfs wanneer het geschonken goed door overmacht is teniet gegaan, moet zijn waarde overeenkomstig de vorige paragrafen worden ingebracht.

Art. 4.91. Interest op de inbrengschuld

De waarde die overeenkomstig artikel 4.90 moet worden ingebracht, brengt van rechtswege interesten op aan de wettelijke rentevoet te rekenen van de dag van het overlijden van de beschikker.

Art. 4.92. Aanbod tot inbreng in natura

De erfgenaam die tot de inbreng is gehouden, heeft de mogelijkheid om zijn verplichting uit te voeren door het geschonken goed in natura in te brengen, voor zover dit hem nog toebehoort en dit vrij is van elke last of bezetting, waarmee het nog niet bezwaard was ten tijde van de schenking.

Deze inbreng geeft aanleiding tot de betaling van een opleg ten laste van de boedel, indien de waarde van het goed dat in natura wordt ingebracht de in te brengen waarde zoals bepaald in paragrafen 2 en 3 van het artikel 4.90 overschrijdt.

Indien de waarde van het goed dat in natura wordt ingebracht lager is dan de in te brengen waarde, is een opleg verschuldigd aan de boedel, ten laste van de erfgenaam die tot inbreng is gehouden.

Art. 4.93. Droit impératif

Les articles 4.89, 4.90 et 4.92 s'appliquent nonobstant toute clause contraire, sauf si la loi en dispose autrement.

Section 2. Rapport des dettes

Art. 4.94. Dettes rapportables

Pour garantir l'égalité de traitement entre les cohéritiers, celui d'entre eux qui est tenu d'une dette liquide à l'égard de la masse, doit la rapporter à la masse. Les règles relatives au mode de rapport des donations sont applicables au rapport des dettes, à l'exception des règles relatives à l'évaluation des donations.

Art. 4.95. Acquittement de la dette rapportable

Le rapport des dettes a lieu, soit en moins prenant, soit par le paiement à la masse de la somme due.

Lorsque le rapport en moins prenant s'opère par prélèvement, les cohéritiers à qui il est dû prélèvent une portion d'un même montant sur la masse de la succession.

Si le rapport s'opère par imputation sur la part du cohéritier débiteur, la dette s'éteint par confusion. Si le montant à rapporter excède la part du cohéritier, ce dernier reste redevable du solde aux conditions et délais qui prévalaient pour la dette initiale. Lorsque le cohéritier a lui-même une créance à faire valoir à l'égard de la masse, l'imputation du montant à rapporter sur sa part n'a lieu qu'à concurrence du solde dû à la masse après compensation.

Art. 4.96. Exigibilité de la dette rapportable

Sauf lorsqu'elle est relative au prix de biens indivis vendus, la dette n'est exigible qu'à la clôture des opérations de partage. Toutefois, le cohéritier débiteur peut décider de s'en acquitter avant cette échéance.

Art. 4.97. Intérêts de la dette rapportable

Les intérêts de la dette courent comme il en avait été convenu ou décidé initialement. Si aucun intérêt n'a été convenu ni imposé, ceux-ci courent de plein droit à partir de la date du décès, au taux d'intérêt légal. Si la dette est née pendant l'indivision, les intérêts courent

Art. 4.93. Dwingend recht

De artikelen 4.89, 4.90 en 4.92 zijn van toepassing niettegenstaande elk andersluidend beding, tenzij de wet anders bepaalt.

Afdeling 2. Inbreng van schulden

Art. 4.94. In te brengen schulden

Om de gelijke behandeling van de mede-erfgenamen in de verdeling te verzekeren, wordt de vaststaande schuld die een mede-erfgenaam tegenover de boedel heeft, in de te verdelen boedel ingebracht. De regels betreffende de wijze van inbreng van schenkingen zijn van toepassing op de inbreng van schulden, met uitzondering van de regels betreffende de waardering van schenkingen.

Art. 4.95. Voldoening van de in te brengen schuld

De inbreng van de schulden geschiedt hetzij door mindere ontvangst, hetzij door betaling van het verschuldigde bedrag aan de boedel.

Indien de inbreng door mindere ontvangst geschiedt door vooruitneming, nemen de mede-erfgenamen aan wie de inbreng verschuldigd is, een gelijk bedrag vooraf uit de boedel van de nalatenschap.

Indien de inbreng geschiedt door aanrekening op het aandeel van de mede-erfgenaam- schuldenaar, dan dooft de schuld uit door schuldvermenging. Indien het in te brengen bedrag het aandeel van de mede-erfgenaam overtreft, blijft de mede-erfgenaam het saldo verschuldigd met toepassing van de voorwaarden en termijnen die voor de oorspronkelijke schuld golden. Indien de mede-erfgenaam zelf een schuldvordering ten laste van de boedel heeft, wordt zijn schuld slechts op zijn aandeel aangerekend ten belope van het saldo dat na schuldvergelijking aan de boedel toekomt.

Art. 4.96. Opeisbaarheid van de in te brengen schuld

Tenzij ze betrekking heeft op de prijs van verkochte goederen uit de onverdeeldheid, is de schuld pas opeisbaar vanaf het sluiten van de verdelingsverrichtingen. De mede-erfgenaam schuldenaar kan echter beslissen om de schuld eerder te voldoen.

Art. 4.97. Interesten op de in te brengen schuld

De interesten op de schuld lopen door zoals oorspronkelijk was bedongen of beslist. Indien geen interest was bedongen of opgelegd, dan lopen de interesten van rechtswege vanaf het overlijden, aan de wettelijke rentevoet. Indien de schuld tijdens de onverdeeldheid is

de plein droit à partir de la date de son exigibilité, au taux d'intérêt légal.

Chapitre 3. Dettes et charges de la succession

Art. 4.98. Obligation de payer les dettes de la succession

§ 1er. Les héritiers sont tenus des dettes et charges de la succession, personnellement pour leur part, et hypothécairement pour le tout; sauf leur recours contre leurs cohéritiers, à raison de la part pour laquelle ils doivent y contribuer.

§ 2. Les titres exécutoires contre le défunt sont pareillement exécutoires contre l'héritier personnellement. Néanmoins les créanciers ne pourront en poursuivre l'exécution que huit jours après la signification de ces titres à la personne ou au domicile de l'héritier.

Art. 4.99. Séparation des patrimoines

§ 1er. Les créanciers de la succession peuvent demander, dans tous les cas, et contre tout créancier, la séparation du patrimoine du défunt d'avec le patrimoine de l'héritier.

§ 2. Ce droit ne peut cependant plus être exercé, lorsqu'il y a novation par l'acceptation de l'héritier pour débiteur.

§ 3. Il se prescrit, relativement aux meubles, par trois ans.

À l'égard des immeubles, l'action peut être exercée tant qu'ils existent aux mains de l'héritier.

§ 4. Les créanciers d'un héritier ne sont pas admis à demander la séparation des patrimoines contre les créanciers de la succession.

Art. 4.100. Contribution aux dettes et charges de la succession

§ 1er. Les cohéritiers contribuent entre eux au paiement des dettes et charges de la succession, chacun dans la proportion de ce qu'il y prend.

§ 2. Le cohéritier, qui, par l'effet de l'hypothèque, a payé au-delà de sa part de la dette de la succession, n'a de recours contre les autres cohéritiers, que pour la part que chacun d'eux doit personnellement en supporter, même dans le cas où le cohéritier qui a payé la dette

ontstaan, lopen de interesten van rechtswege vanaf de datum van opeisbaarheid, aan de wettelijke rentevoet.

Hoofdstuk 3. Schulden en lasten van de nalatenschap

Art. 4.98. Verplichting tot betaling van erfschulden

§ 1. De erfgenamen zijn, persoonlijk naar evenredigheid van hun aandeel, en hypothecair voor het geheel, gehouden tot betaling van de schulden en lasten van de nalatenschap, onder voorbehoud van hun verhaal op hun mede-erfgenamen, voor het aandeel waarvoor deze laatste daarin moeten bijdragen.

§ 2. De titels die tegen de erflater uitvoerbaar waren, zijn ook tegen de erfgenaam persoonlijk uitvoerbaar. Niettemin kunnen de schuldeisers de tenuitvoerlegging daarvan eerst vervolgen acht dagen na de betekening van die titels aan de persoon of aan de woonplaats van de erfgenaam.

Art. 4.99. Scheiding van de boedels

§ 1. Schuldeisers van de nalatenschap kunnen in elk geval en tegen elke schuldeiser vorderen dat de boedel van de erflater wordt afgescheiden van de boedel van de erfgenaam.

§ 2. Dit recht kan echter niet meer worden uitgeoefend, wanneer er schuldvernieuwing heeft plaatsgehad door de erfgenaam als schuldenaar aan te nemen.

§ 3. Dit recht verjaart ten aanzien van roerende goederen door verloop van drie jaar.

Ten aanzien van onroerende goederen kan de vordering ingesteld worden zolang deze goederen zich in handen van de erfgenaam bevinden.

§ 4. Schuldeisers van een erfgenaam zijn niet bevoegd om tegen de schuldeisers van de nalatenschap de afscheiding van de boedels te vorderen.

Art. 4.100. Bijdrage in de schulden en lasten van de nalatenschap

§ 1. De mede-erfgenamen dragen onderling bij in de betaling van de schulden en lasten van de nalatenschap, ieder naar evenredigheid van wat hij daaruit ontvangt.

§ 2. De mede-erfgenaam, die, ten gevolge van de hypotheek, meer dan zijn aandeel in de erfschuld betaalde, heeft op de overige mede-erfgenamen geen verder verhaal dan voor het aandeel dat ieder van hen persoonlijk in de schuld moet dragen, zelfs wanneer

se serait fait subroger aux droits des créanciers, sans préjudice néanmoins des droits d'un cohéritier qui, par l'effet du bénéfice d'inventaire, aurait conservé la faculté de réclamer le paiement de sa créance personnelle, comme tout autre créancier.

§ 3. En cas d'insolvabilité d'un des cohéritiers, sa part dans la dette hypothécaire est répartie sur tous les autres, proportionnellement.

§ 4. Si les cohéritiers partagent la succession dans l'état où elle se trouve et qu'un immeuble grevé d'une hypothèque est attribué à l'un d'entre eux qui devra porter seul la charge de la rente ou de la dette garantie par l'hypothèque, l'immeuble grevé est estimé déduction faite du capital de la rente ou de la dette.

L'héritier dans le lot duquel tombe cet immeuble, demeure seul chargé du service de la rente ou du paiement de la dette, et il doit en garantir ses cohéritiers.

Art. 4.101. Opposition au partage

Les créanciers d'un héritier, pour éviter que le partage ne soit fait en fraude de leurs droits, peuvent s'opposer à ce qu'il y soit procédé hors de leur présence. Ils ont le droit d'y intervenir à leurs frais.

Mais ils ne peuvent attaquer un partage consommé, à moins toutefois qu'il n'y ait été procédé sans eux et au préjudice d'une opposition qu'ils auraient formée.

Chapitre 4. Effets du partage et garantie des lots

Art. 4.102. Effet déclaratif

Chaque cohéritier est censé avoir succédé seul et immédiatement à tous les biens compris dans son lot, ou à lui échus sur licitation, et n'avoir jamais eu la propriété des autres biens de la succession.

Art. 4.103. Garantie

§ 1er. Les cohéritiers demeurent respectivement garants, les uns envers les autres, des troubles et évictions seulement qui procèdent d'une cause antérieure au partage.

de mede-erfgenaam die de schuld betaalde, zich in de rechten van de schuldeisers heeft doen stellen, onder voorbehoud de rechten van de mede-erfgenaam die, ten gevolge van het voorrecht van boedelbeschrijving, het vermogen mocht hebben behouden om, zoals ieder andere schuldeiser, betaling van zijn persoonlijke schuldvordering te eisen.

§ 3. In geval van onvermogen van een van de mede-erfgenamen, wordt zijn aandeel in de hypothecaire schuld over alle anderen naar evenredigheid omgeslagen.

§ 4. Indien de mede-erfgenamen de nalatenschap verdelen in de staat waarin ze zich bevindt, en een met hypotheek bezwaard onroerend goed aan een van hen wordt toegewezen, die alleen de last zal dragen van de door de hypotheek gewaarborgde rente of de schuld moet dragen, wordt het onroerend goed geschat, na aftrek van het kapitaal van de rente of van de schuld.

De erfgenaam in wiens kavel dat onroerend goed valt, blijft belast met de uitkering van de rente of de betaling van de schuld, en hij moet zijn mede-erfgenamen daarvoor vrijwaren.

Art. 4.101. Verzet tegen de verdeling

Schuldeisers van een erfgenaam kunnen, om te beletten dat de verdeling met bedrieglijke benadeling van hun rechten geschiedt, zich ertegen verzetten dat zij buiten hun aanwezigheid gedaan wordt. Zij hebben het recht op eigen kosten in de verdeling tussen te komen.

Tegen een voltrokken verdeling echter kunnen zij niet opkomen, behalve wanneer deze heeft plaatsgehad buiten hen om en met miskenning van een door hen gedaan verzet.

Hoofdstuk 4. Gevolgen van de verdeling en vrijwaring van de kavels

Art. 4.102. Declaratieve werking

Ieder mede-erfgenaam wordt geacht alleen en onmiddellijk te zijn opgevolgd in alle goederen die in zijn kavel zijn begrepen of die hem bij veiling ten deel zijn gevallen, en nooit de eigendom van de andere goederen van de nalatenschap te hebben gehad.

Art. 4.103. Vrijwaring

§ 1. De mede-erfgenamen moeten elkaar alleen voor die stoornissen en uitwinningen vrijwaren, waarvan de oorzaak vóór de verdeling bestond.

La garantie n'a pas lieu, si l'espèce d'éviction soufferte a été exceptée par une clause particulière et expresse de l'acte de partage. Elle cesse, si c'est par sa faute que le cohéritier souffre l'éviction.

§ 2. Chacun des cohéritiers est personnellement obligé, en proportion de sa part héréditaire, d'indemniser son cohéritier de la perte que lui a causée l'éviction.

Si l'un des cohéritiers se trouve insolvable, la portion dont il est tenu doit être proportionnellement répartie entre le garanti et tous les cohéritiers solvables.

§ 3. La garantie de la solvabilité du débiteur d'une rente ne peut être exercée que dans les cinq ans qui suivent le partage.

Il n'y a pas lieu à garantie à raison de l'insolvabilité du débiteur, quand elle n'est survenue que depuis le partage consommé.

Chapitre 5. Contestation du partage

Art. 4.104. Violence ou dol

§ 1er. Les partages peuvent être annulés pour cause de violence ou de dol.

§ 2. Le défendeur à la demande en annulation peut en arrêter le cours et empêcher un nouveau partage, en offrant et en fournissant au demandeur le supplément de sa portion héréditaire, soit en numéraire, soit en nature.

§ 3. Le cohéritier qui a aliéné son lot en tout ou partie, n'est plus recevable à intenter l'action en annulation pour dol ou violence, si l'aliénation qu'il a faite est postérieure à la découverte du dol, ou à la cessation de la violence.

Art. 4.105. Lésion

§ 1er. Lorsque l'un des cohéritiers établit, à son préjudice, une lésion de plus du quart, il peut intenter contre les autres une action en complément de la part qui lui a été attribuée lors du partage.

Le complément de part lui est fourni en numéraire, à défaut d'accord entre les parties.

§ 2. Pour juger s'il y a eu lésion, on estime les biens suivant leur valeur à l'époque du partage.

Vrijwaring vindt niet plaats indien ze betrekking heeft op een uitwinning die door een bijzonder en uitdrukkelijk beding in de akte van verdeling is uitgesloten. Zij houdt op wanneer de mede-erfgenaam door eigen schuld uitwinning ondergaat.

§ 2. Ieder mede-erfgenaam is persoonlijk gehouden, naar evenredigheid van zijn erfdeel, zijn mede-erfgenaam schadeloos te stellen voor het verlies dat de uitwinning hem heeft veroorzaakt.

Indien een van de mede-erfgenamen onvermogend is, wordt het door hem verschuldigde aandeel evenredig omgeslagen over de gevrijwaarde en alle erfgenamen die in staat zijn te betalen.

§ 3. De vordering tot vrijwaring tegen het onvermogen van de schuldenaar van een rente kan slechts worden ingesteld binnen vijf jaar na de verdeling.

Er bestaat geen grond tot vrijwaring wegens het onvermogen van de schuldenaar, wanneer dit pas na het voltrekken van de verdeling is ontstaan.

Hoofdstuk 5. Betwisting van de verdeling

Art. 4.104. Geweld of bedrog

§ 1. Verdelingen kunnen worden vernietigd wegens geweld of bedrog.

§ 2. Hij tegen wie een vordering tot vernietiging is ingesteld kan die tegenhouden en een herverdeling beletten, door aan de eiser, hetzij in geld, hetzij in natura, aan te bieden en te verschaffen hetgeen aan diens erfdeel ontbreekt.

§ 3. De vordering tot vernietiging wegens bedrog of geweld van een mede-erfgenaam die zijn kavel geheel of ten dele vervreemd heeft, is niet meer ontvankelijk, indien hij de vervreemding gedaan heeft na het ontdekken van het bedrog of het ophouden van het geweld.

Art. 4.105. Benadeling

§ 1. Wanneer een mede-erfgenaam bewijst dat hij voor meer dan een vierde is benadeeld, kan hij tegen de anderen een vordering instellen tot aanvulling van het gedeelte dat hem bij de verdeling is toegekend.

De aanvulling wordt hem in geld toegekend, tenzij de partijen anders overeenkomen.

§ 2. Om te beoordelen of er benadeling geweest is, schat men de goederen op hun waarde ten tijde van de verdeling.

§ 3. L'action en complément de part est admise contre tout acte, quelle que soit sa dénomination, dont l'objet est de faire cesser l'indivision entre cohéritiers. En cas de partages partiels successifs, la lésion ne s'apprécie qu'à la clôture du partage.

§ 4. Si le partage, ou l'acte qui en tient lieu, est inclus dans une transaction, l'action en complément de part n'est pas admissible à l'encontre de cette transaction.

§ 5. L'action n'est pas admise contre une vente de droit successif faite sans fraude à l'un des cohéritiers, à ses risques et périls, par ses autres cohéritiers, ou par l'un d'eux.

§ 6. L'action en complément de part se prescrit par cinq ans à compter du partage ou, en cas de partages partiels successifs, à compter de la clôture du partage.

Sous-titre 9. Petits héritages

Art. 4.106. Disposition dérogatoire

Lorsqu'une succession comprend, pour la totalité ou pour une quotité, des immeubles dont le revenu cadastral intégral ne dépasse pas 1 565 euros, il est dérogé aux dispositions du Sous-titre 8 ainsi qu'il est prévu aux articles ci-après.

Le revenu des immeubles non encore cadastrés ou non cadastrés en parcelle distincte est déterminé, s'il y a lieu, comme en matière de contribution foncière.

Le calcul se fait sur le revenu cadastral existant au jour de l'ouverture de la succession.

Art. 4.107. Maintien de l'indivision

Si parmi les héritiers en ligne directe de l'époux prémourant, se trouvent un ou plusieurs mineurs, l'indivision des biens grevés d'un usufruit au profit du conjoint survivant, peut soit à la demande de l'un des intéressés, soit d'office, être maintenue par le tribunal de la famille pour un terme ou pour des termes successifs qui ne se prolongeront pas au-delà de la majorité du mineur le moins âgé.

Cette disposition cesse de produire ses effets, soit en cas d'extinction de l'usufruit, soit en cas de reprise des biens par application de l'article 4.108.

§ 3. De vordering tot aanvulling is toegestaan tegen elke handeling, ongeacht de benaming ervan, die ertoe strekt de onverdeeldheid onder mede-erfgenamen te doen ophouden. In geval van opeenvolgende gedeeltelijke verdelingen wordt het nadeel slechts beoordeeld bij de afsluiting van de verdeling.

§ 4. Ingeval de verdeling of de daarmee gelijkstaande handeling deel uitmaakt van een dading, is de vordering niet toegestaan ten aanzien van die dading.

§ 5. De vordering is niet toegelaten tegen een verkoop van erfrecht, zonder bedrog aan een mede-erfgenaam, op zijn risico gedaan door zijn overige mede-erfgenamen of door een van hen.

§ 6. De vordering tot aanvulling verjaart na vijf jaar te rekenen vanaf de datum van de verdeling of, in geval van gedeeltelijke opeenvolgende verdelingen, vanaf de datum van afsluiting van de verdeling.

Ondertitel 9. Kleine nalatenschappen

Art. 4.106. Afwijkende regeling

Wanneer, voor het geheel of voor een deel, een nalatenschap onroerende goederen bevat, waarvan het integrale kadastraal inkomen 1 565 euro niet overtreft, wordt van de bepalingen van Ondertitel 8 afgeweken, zoals in de navolgende artikelen is aangeduid.

Het inkomen van de onroerende goederen die nog niet gekadastreerd of niet als afzonderlijk perceel gekadastreerd zijn, wordt, zo daartoe redenen zijn, vastgesteld zoals ter zake van grondbelasting.

De berekening geschiedt op het kadastraal inkomen van de dag van het openvallen van de nalatenschap.

Art. 4.107. Behoud van de onverdeeldheid

Indien er, onder de erfgenamen in de rechte lijn van de eerststervende echtgenoot, een of meerdere minderjarigen zijn, kan de onverdeeldheid van de goederen die de langstlevende echtgenoot in vruchtgebruik heeft, hetzij op verzoek van een van de belanghebbenden, hetzij ambtshalve, in stand worden gehouden door de familierechtbank voor een termijn of voor achtereenvolgende termijnen, die niet verder zullen gaan dan de meerderjarigheid van de jongste minderjarige.

Deze bepaling houdt op van kracht te zijn, hetzij wanneer het vruchtgebruik eindigt, hetzij wanneer, bij toepassing van artikel 4.108, de goederen overgenomen worden.

La décision par laquelle le tribunal de la famille maintient l'indivision est transcrite au registre du bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale.

À défaut de transcription, cette décision n'est pas opposable aux tiers de bonne foi qui disposent d'un droit concurrent sur le bien immobilier.

Art. 4.108. Droit de reprise

§ 1er. Sans préjudice des droits reconnus au conjoint survivant par l'article 2.3.13, chacun des héritiers en ligne directe et, le cas échéant, le conjoint survivant non divorcé ni séparé de corps ont la faculté de reprendre, sur estimation, soit l'habitation occupée au moment du décès par le défunt, son conjoint ou l'un de ses descendants, ainsi que les meubles meublants, soit la maison, les meubles, ainsi que les terres que l'occupant de la maison exploitait personnellement et pour son propre compte, le matériel agricole et les animaux attachés à la culture ou les marchandises, les matières premières, matériel professionnel et autres accessoires attachés à l'exploitation commerciale, artisanale ou industrielle.

Les représentants légaux des mineurs ou des personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1, § 2, alinéa 3, 1°, de l'ancien Code civil ont été expressément déclarées incapables d'aliéner des biens peuvent traiter de la reprise, avec l'autorisation du juge de paix du for de la tutelle ou de l'administration des biens.

§ 2. Lorsque plusieurs intéressés veulent user du droit de reprise, la préférence revient par priorité et dans l'ordre:

a) au conjoint survivant;

b) à celui que le défunt a désigné;

c) à celui qui jusqu'au décès, même sans habiter la maison avec le défunt ou son conjoint collaborait d'une façon régulière et durable à l'entreprise;

d) à celui qui jusqu'au décès habitait la maison avec le défunt ou son conjoint en lui apportant aide et assistance;

e) à celui qui au moment du décès habite la maison;

De beslissing, waarbij de familierechtbank de onverdeeldheid in stand houdt, wordt overgeschreven in het register van het bevoegd kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie.

Bij gebreke aan overschrijving kan men zich op die beslissing niet beroepen ten aanzien van derden te goeder trouw die een concurrent recht op het onroerend goed hebben.

Art. 4.108. Recht op overname

§ 1. Onder voorbehoud van 2.3.13 aan de langstlevende echtgenoot toekent, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte lijn en, in voorkomend geval, de noch uit de echt noch van tafel en bed gescheiden langstlevende echtgenoot het recht tot overname, naar schatting, hetzij van de woning, die de erflater, zijn echtgenoot of een van zijn afstammelingen bij het overlijden betrokken, samen met het huisraad, hetzij van het huis, samen met de meubelen, en met de gronden die de bewoner van het huis persoonlijk en voor eigen rekening in gebruik had, het landbouwmaterieel en de dieren die tot de bebouwing dienen of de goederen, de grondstoffen, de beroepsvoorwerpen en andere hulpmiddelen die aan het handels-, ambachts-, of nijverheidsbedrijf zijn verbonden.

De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarigen of van de beschermde persoon die krachtens artikel 492/1, § 2, derde lid, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek uitdrukkelijk onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, mogen het recht van overname alleen uitoefenen met machtiging van de vrederechter van het voogdij- of bewindsforum.

§ 2. Willen verschillende belanghebbenden het recht tot overname uitoefenen, dan wordt de voorkeur bij voorrang en in de volgende orde gegeven aan:

a) de langstlevende echtgenoot;

b) degene die de erflater heeft aangewezen;

c) degene die tot aan het overlijden, zelfs zonder het huis met de erflater of zijn echtgenoot te bewonen, op regelmatige en voortdurende wijze in het bedrijf meewerkte;

d) degene die tot aan het overlijden met de erflater of zijn echtgenoot het huis bewoonde en hem hulp en bijstand verschafte;

e) degene die op het ogenblik van het overlijden het huis bewoont;

f) à celui qui est désigné par la majorité des intérêts et à défaut de cette majorité, à celui qui est désigné par voie de tirage au sort.

Si plusieurs héritiers revendiquent le bénéfice de la reprise sur la base de l'un des alinéas b), c), d) ou e), ils peuvent faire la reprise conjointement.

§ 3. Si un intéressé ou son créancier en fait la demande, il est procédé à l'estimation par les soins du tribunal de la famille, qui peut nommer à cet effet un ou plusieurs experts. Le tribunal de la famille statue sur la minute de la requête. Son ordonnance est exécutoire sur minute. Le greffier avertit les intéressés, par pli judiciaire, du jour et de l'heure de la prestation de serment de l'expert. Celui-ci fixe aussitôt les jour et heure de ses opérations. Les intéressés qui n'ont pas comparu à la prestation de serment sont avertis par pli judiciaire du greffier. Toute demande en récusation de l'expert doit être présentée, à peine de déchéance, au plus tard lors de la prestation de serment. Le tribunal de la famille statue aussitôt sur cette demande.

§ 4. Le tribunal désigne l'un de ses membres pour statuer comme il est prévu ci-après sur les contestations auxquelles pourraient donner lieu les reprises.

S'il s'élève des contestations sur la manière de procéder à la reprise, si l'un des intéressés refuse de consentir ou n'est pas présent, le juge désigné à cet effet convoque les intéressés ou leurs représentants légaux, au moins quinze jours d'avance, par pli judiciaire. Au jour fixé, les intéressés se réunissent sous la présidence du magistrat qui a fait la convocation. Il peut être passé outre, même en l'absence d'un ou de plusieurs intéressés. Le cas échéant, le juge présidant la réunion désigne un notaire pour remplacer les absents, recevoir leurs parts et en donner décharge. Les honoraires du notaire sont à la charge des parties qu'il représente. Le juge vide les contestations et renvoie les parties, pour la passation de l'acte, devant le notaire désigné par elles ou devant un notaire nommé d'office, si les parties ne s'accordent pas sur le choix.

Art. 4.109. Interdiction d'aliénation temporaire

Sauf pour un motif grave, reconnu valable au préalable par le tribunal de la famille, le reprenant ne pourra, pendant une période de cinq années prenant cours à

f) degene die door de meerderheid van de belangen is aangewezen en, bij gebreke van deze meerderheid, hij die door uitloting is aangewezen.

Eisen meerdere erfgenamen het voordeel van de overname op grond van een van de leden b), c), d) of e) op, dan kunnen zij gezamenlijk tot overname overgaan.

§ 3. Is dit door een belanghebbende of door een schuldeiser gevraagd, dan wordt er tot de schatting overgegaan door toedoen van de familierechtbank, die daartoe een of verscheidene schatters mag benoemen. Door de familierechtbank wordt uitspraak gedaan op de minuut van het verzoekschrift. Haar bevelschrift is op de minuut uitvoerbaar. Bij gerechtsbrief geeft de griffier aan de belanghebbenden kennis van de dag en het uur waarop de eed zal worden afgelegd door de schatter. Deze bepaalt onverwijld dag en uur voor zijn verrichtingen. De belanghebbenden, die bij de beëdiging niet zijn opgekomen, worden door de griffier bij gerechtsbrief verwittigd. Elke eis tot wraking van de schatter moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, uiterlijk bij de beëdiging worden ingediend. Onmiddellijk doet de familierechtbank uitspraak over deze vraag.

§ 4. De rechtbank wijst een van haar leden aan om over de geschillen waartoe de overname aanleiding kan geven, uitspraak te doen zoals hierna is bepaald.

Rijzen er betwistingen omtrent de wijze waarop de overname moet geschieden, weigert een van de belanghebbenden daarin toe te stemmen of is hij niet aanwezig, dan worden de belanghebbenden of hun wettelijke vertegenwoordigers ten minste vijftien dagen vooraf bij gerechtsbrief opgeroepen door de daartoe aangewezen rechter. Op de bepaalde dag vergaderen de belanghebbenden onder voorzitterschap van de magistraat die hen heeft opgeroepen. Zelfs bij afwezigheid van een of meer belanghebbenden kan tot de werkzaamheden worden overgegaan. In voorkomend geval benoemt de rechter, die de vergadering voorzit, een notaris om de afwezigen te vervangen, hun aandelen te ontvangen en er ontvangstbewijs van te geven. Het ereloon van de notaris moet betaald worden door de partijen die hij vertegenwoordigt. De rechter beslecht de geschilpunten en verwijst partijen voor het verlijden van de akte naar de door hen aangewezen notaris of, indien zij het over deze keus niet eens kunnen worden, naar een ambtshalve benoemde notaris.

Art. 4.109. Tijdelijk vervreemdingsverbod

Behoudens om een ernstige reden, vooraf door de familierechtbank als geldig erkend, kan de overnemer gedurende een tijdvak van vijf jaar met ingang van de

la date de la passation de l'acte de reprise, aliéner les biens immeubles, objets de la reprise.

Le reprenant qui allègue un motif grave, présente une requête au tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire dans lequel est situé le bien dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Le greffier convoque, par pli judiciaire, au moins quinze jours à l'avance, toutes les parties intéressées à la reprise. Le tribunal accorde ou refuse l'autorisation après avoir entendu les parties.

Si le reprenant aliène, sans autorisation, tout ou partie des biens, il sera tenu de verser à chacun des anciens copropriétaires ou à leurs héritiers une indemnité fixée forfaitairement à vingt pour cent de la somme reçue par eux pour prix de la reprise.

Il en est de même, en cas de reprise conjointe, si l'un des reprenants aliène sans autorisation préalable ses droits indivis à une personne autre qu'un coreprenant.

Art. 4.110. Obligation de poursuivre l'exploitation

Le reprenant ou au moins l'un d'eux en cas de pluralité de reprenants, est tenu d'occuper et d'exploiter personnellement les biens immeubles, objets de la reprise, dans les trois mois et pendant cinq années à dater de la passation de l'acte de reprise, sous peine de verser à chacun des anciens propriétaires ou à leurs héritiers une indemnité fixée forfaitairement à vingt pour cent de la somme totale reçue par eux pour prix de la reprise.

Le reprenant peut être relevé pour motif grave, de cette obligation d'occuper et d'exploiter personnellement, soit au moment de la reprise, soit ultérieurement par le tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire dans lequel est situé le bien dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Dans ce dernier cas, la procédure à suivre est identique à celle prévue à l'article 4.109.

Art. 4.111. Indemnités dues

§ 1er. Les indemnités prévues aux articles 4.109 et 4.110 ne se cumulent pas. Le paiement de l'une d'elles libère le reprenant de toute autre obligation.

§ 2. Le reprenant peut se libérer des interdictions et obligations édictées aux articles 4.109 et 4.110 et ne pas encourir la pénalité forfaitaire de vingt pour cent,

datum waarop de akte van overname is verleden, de overgenomen onroerende goederen niet vervreemden.

De overnemer die een ernstige reden aanvoert, dient een verzoekschrift in bij de familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin het goed met het grootste kadastraal inkomen gelegen is.

De griffier roept, ten minste vijftien dagen vooraf, bij gerechtsbrief alle partijen op, die bij de overname betrokken waren. De rechtbank verleent of weigert haar toestemming na partijen te hebben gehoord.

Indien de overnemer de goederen zonder machtiging geheel of gedeeltelijk vervreemdt, is hij gehouden aan ieder van de gewezen mede-eigenaars of aan hun erfgenamen een vaste vergoeding te betalen, ten bedrage van twintig procent van hetgeen zij hebben ontvangen als prijs voor de overname.

Hetzelfde geldt in geval van gezamenlijke overname, wanneer een van de overnemers zijn onverdeelde rechten zonder voorafgaande machtiging aan iemand anders dan een medeovernemer afstaat.

Art. 4.110. Verplichte voortzetting van de exploitatie

De overnemer of ten minste een van hen, wanneer er meerdere zijn, is gehouden de overgenomen onroerende goederen binnen drie maanden en gedurende vijf jaar na de datum waarop de akte van overname is verleden, persoonlijk te betrekken en te exploiteren. Zo niet moet hij aan ieder van de gewezen mede-eigenaars of aan hun erfgenamen een vaste vergoeding betalen ten bedrage van twintig procent van hetgeen zij in totaal hebben ontvangen als prijs voor de overname.

De overnemer kan, om een ernstige reden, van de verplichting om de goederen persoonlijk te betrekken en te exploiteren worden ontslagen, hetzij op het ogenblik van de overname, hetzij later, door de familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin het goed met het grootste kadastraal inkomen gelegen is.

In het laatste geval moet dezelfde procedure worden gevolgd als die welke in artikel 4.109 is bepaald.

Art. 4.111. Verschuldigde vergoedingen

§ 1. De vergoedingen bepaald in de artikelen 4.109 en 4.110 worden niet gecumuleerd. De betaling van één ervan stelt de overnemer vrij van alle andere verplichtingen.

§ 2. De overnemer kan zich van de in de artikelen 4.109 en 4.110 gestelde verbodsbepalingen en verplichtingen bevrijden en de vaste vergoeding van 20 procent

s'il procède à la vente par adjudication publique de l'ensemble des immeubles par nature repris mais dans ce cas, si le produit de cette vente dépasse la valeur qui a servi de base à leur reprise, la différence reviendra à titre d'indemnités, à tous les anciens copropriétaires dans la proportion de la part qu'ils possédaient lors de la reprise.

Art. 4.112. Action en paiement

L'action en paiement des indemnités prévues aux articles 4.109 et 4.110 est de la compétence de la juridiction qui a statué sur la reprise.

Elle doit être, à peine de forclusion, introduite dans l'année qui suit la vente, l'évacuation de l'habitation ou la cession de l'exploitation qui y donne lieu.

Art. 4.113. Appel et opposition

Les décisions rendues dans les divers cas dont question dans le présent Sous-titre sont en dernier ressort si le revenu cadastral de l'ensemble des immeubles, au jour de la reprise, ne dépasse pas 520 euros.

Dans les mêmes limites, ces affaires ne sont pas susceptibles d'opposition.

Sous-titre 10. Régime successoral des exploitations agricoles

Art. 4.114. Disposition dérogatoire

§ 1er. Pour le régime successoral des exploitations agricoles et en vue de leur continuité, les règles du présent sous-titre s'appliquent.

Il faut entendre par "exploitation agricole", pour l'application du présent Sous-titre, l'ensemble des meubles et immeubles affectés à toute activité, liée ou non au sol, qui a trait aux grandes cultures, à l'élevage du bétail, à l'aviculture, aux cultures maraîchères, aux cultures fruitières, à la pisciculture, à l'apiculture, à la viticulture, à la floriculture, à la culture de plantes ornementales, à la culture de semences et de plants, aux pépinières ainsi qu'à la production de sapins de Noël.

§ 2. Sous réserve de l'article 2.3.13 qui règle les droits du conjoint survivant, lorsque les conditions d'application du présent Sous-titre sont remplies, l'application du Sous-titre 9 relatif aux petits héritages est exclue.

vermijden, indien hij de overgenomen uit hun aard onroerende goederen gezamenlijk bij openbare toewijzing verkoopt. In dat geval komt, indien de opbrengst van die verkoop groter is dan de waarde die aan hun overname ten grondslag lag, het verschil als vergoeding echter toe aan alle gewezen mede-eigenaars in verhouding tot hun aandeel bij de overname.

Art. 4.112. Vordering tot betaling

De vordering tot betaling van de in de 4.109 en 4.110 bepaalde vergoedingen behoort tot de bevoegdheid van de rechtbank die over de overname heeft beslist.

Zij moet op straffe van verval worden ingediend binnen een jaar na de verkoop, de ontruiming van de woning of de staking van het bedrijf die er aanleiding toe geeft.

Art. 4.113. Hoger beroep en verzet

De beslissingen, gewezen in de gevallen waarvan sprake in deze Ondertitel, zijn niet vatbaar voor hoger beroep indien het kadastraal inkomen van al de onroerende goederen, op de dag van overname, 520 euro niet te boven gaat.

Binnen dezelfde perken zijn die zaken niet vatbaar voor verzet.

Ondertitel 10. Erfregeling landbouwbedrijven

Art. 4.114. Afwijkende regeling

§ 1. Voor de erfregeling van landbouwbedrijven en met het oog op de continuïteit ervan gelden de bepalingen van deze Ondertitel.

Onder "landbouwbedrijf" moet, voor de toepassing van deze Ondertitel, worden verstaan het geheel van de roerende en onroerende goederen bestemd voor iedere activiteit, grondgebonden of niet, die betrekking heeft op de akkerbouw, de veeteelt, de pluimveeteelt, de groenteteelt, de fruitteelt, de viskwekerij, de bijenkweek, de druiventeelt, de bloementeelt, de sierplantenteelt, de teelt van zaad- en pootgoed, de boomkwekerijen evenals de productie van kerstbomen.

§ 2. Onder voorbehoud van de rechten die artikel 2.3.13 aan de langstlevende echtgenoot toekent is, wanneer de toepassingsvoorwaarden van deze Ondertitel vervuld zijn, Ondertitel 9 betreffende kleine nalatenschappen niet van toepassing.

Art. 4.115. Maintien de l'indivision

Lorsqu'un des cohéritiers est mineur et âgé de seize ans au moins, l'indivision de l'exploitation agricole peut, à la demande des représentants légaux du mineur, être maintenue par le tribunal de la famille pour un terme ne se prolongeant pas au-delà de la majorité de ce cohéritier.

La décision du maintien de l'indivision est transcrite dans un registre au bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale.

À défaut de transcription, cette décision n'est pas opposable aux tiers de bonne foi qui disposent d'un droit concurrent sur le bien immobilier.

Art. 4.116. Droit de reprise

§ 1er. Sous réserve des dispositions qui déterminent les droits du conjoint survivant et du cohabitant légal survivant, chacun des héritiers en ligne directe descendante a la faculté, lorsqu'une succession comprend pour la totalité ou pour une quotité une exploitation agricole, de reprendre, sur estimation, les biens meubles et immeubles qui constituent l'exploitation agricole.

§ 2. Un héritier en ligne directe descendante a également cette faculté, sous la même réserve, dans le cas où la succession ne comprend pas pour la totalité ou pour une quotité une exploitation agricole, mais bien des biens immeubles qui faisaient partie de l'exploitation agricole du défunt, et que cet héritier est à ce moment exploitant de ces biens dans le cadre de sa propre exploitation agricole.

§ 3. Les représentants légaux du mineur ou de la personne protégée qui ont été expressément déclarés incapables d'aliéner des biens en vertu de l'article 492/1, § 2, alinéa 3, 1°, de l'ancien Code civil, ne peuvent exercer le droit de reprise qu'avec l'autorisation du juge de paix du for de la tutelle ou de l'administration des biens.

Art. 4.117. Ordre de priorité

Lorsque plusieurs intéressés veulent user du droit de reprise, la préférence revient par priorité et dans l'ordre:

a) à celui ou à ceux qui ont été désignés par testament par le défunt et qui, au moment du décès, exploitent la totalité ou une partie de l'exploitation du défunt d'une

Art. 4.115. Behoud van de onverdeeldheid

Wanneer een van de mede-erfgenamen minderjarig is en minstens zestien jaar oud, kan de familierechtbank, op verzoek van de wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarige, de onverdeeldheid van het landbouwbedrijf in stand houden voor een periode die de meerderjarigheid van deze mede-erfgenaam niet kan overschrijden.

De beslissing, waarbij de familierechtbank de onverdeeldheid in stand houdt, wordt overgeschreven een register bij het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie.

Bij gebreke aan overschrijving kan men zich op deze overeenkomst niet beroepen ten aanzien van derden te goeder trouw die een concurrent recht op het onroerend goed hebben.

Art. 4.116. Recht op overname

§ 1. Met behoud van de toepassing van de bepalingen die de rechten van de langstlevende echtgenoot en van de langstlevende wettelijk samenwonende vaststellen, heeft ieder van de erfgenamen in de rechte neerdalende lijn, wanneer een nalatenschap voor het geheel of voor een deel een landbouwbedrijf bevat, het recht van overname naar schatting van de roerende en onroerende goederen die behoren tot het landbouwbedrijf.

§ 2. Een dergelijk recht heeft een erfgenaam in de rechte neerdalende lijn ook, onder hetzelfde voorbehoud, indien de nalatenschap niet voor het geheel of voor een deel een landbouwbedrijf bevat, maar wel onroerende goederen die behoorden tot het landbouwbedrijf van de erflater en deze erfgenaam thans exploitant is van deze goederen in het kader van zijn eigen landbouwbedrijf.

§ 3. De wettelijke vertegenwoordigers van de minderjarige of van de beschermde persoon die krachtens artikel 492/1, § 2, derde lid, 1°, van het oud Burgerlijk Wetboek, uitdrukkelijk onbekwaam zijn verklaard om goederen te vervreemden, mogen het recht van overname alleen uitoefenen met machtiging van de vrederechter van het voogdij- of bewindsforum.

Art. 4.117. Voorrangregeling

Willen verscheidene belanghebbenden het recht van overname uitoefenen, dan wordt de voorkeur bij voorrang en in de volgorde gegeven aan:

a) degene of degenen die door de erflater bij testament zijn aangewezen en die op het ogenblik van het overlijden het hele bedrijf van de erflater of een

façon régulière et durable ou qui, au moment du décès, collaborent d'une façon régulière et durable à l'exploitation du défunt;

b) à celui ou à ceux qui, au moment du décès, exploitent la totalité ou une partie de l'exploitation du défunt d'une façon régulière et durable ou qui, au moment du décès, collaborent d'une façon régulière et durable à l'exploitation du défunt;

c) à celui ou à ceux qui, au moment du décès, ne participent pas à l'exploitation du défunt au sens de l'alinéa a), mais qui ont été désignés par testament par le défunt;

d) à celui qui exploite des biens immeubles qui appartenaient auparavant à l'exploitation agricole du défunt, mais qui les exploite désormais dans le cadre de sa propre exploitation agricole.

Si plusieurs héritiers, faisant partie d'une même catégorie prioritaire sur base des alinéas a), b), c), ou d), revendiquent le droit de reprise, ils peuvent faire cette reprise conjointement.

Art. 4.118. Estimation

§ 1er. Si un intéressé ou son créancier en fait la demande, il est procédé à l'estimation par le soin du tribunal de la famille qui peut nommer à cet effet un ou plusieurs experts. Le tribunal de la famille statue sur la minute de la requête, son ordonnance est exécutoire sur minute. Le greffier avertit les intéressés, par pli judiciaire, du jour et de l'heure de la prestation de serment de l'expert et leur communique le nom de ce dernier; celui-ci fixe aussitôt les jour et heure de ses opérations. La prestation de serment de l'expert ne peut intervenir qu'au plus tôt 15 jours après la date d'expédition du pli judiciaire. Les intéressés qui n'ont pas comparu à la prestation de serment sont avertis par pli judiciaire du greffier. Toute demande en récusation de l'expert doit être présentée sous peine de déchéance, au plus tard lors de la prestation de serment; le tribunal de la famille statue aussitôt sur cette demande.

§ 2. Le tribunal désigne l'un de ses membres pour statuer comme il est prévu ci-après sur les contestations auxquelles pourraient donner lieu les reprises.

§ 3. S'il s'élève des contestations sur la manière de procéder à la reprise, si l'un des intéressés refuse de consentir ou n'est pas présent, le juge désigné à cet effet convoque les intéressés ou leurs représentants légaux,

gedeelte ervan op regelmatige en voortdurende wijze exploiteren of die op het ogenblik van het overlijden op regelmatige en voortdurende wijze in het bedrijf van de erflater meewerken;

b) degene of degenen die op het ogenblik van het overlijden het hele bedrijf van de erflater of een gedeelte ervan op regelmatige en voortdurende wijze exploiteren of die op het ogenblik van het overlijden op regelmatige en voortdurende wijze in het bedrijf van de erflater meewerken;

c) degene of degenen die op het ogenblik van het overlijden niet aan het bedrijf van de erflater deelnemen zoals bepaald in lid a) maar die door de erflater bij testament zijn aangewezen;

d) degene die onroerende goederen exploiteert die vroeger behoorden tot het landbouwbedrijf van de erflater, maar die hij nu exploiteert in het kader van zijn eigen landbouwbedrijf.

Eisen meerdere erfgenamen die tot een bevoorrechte categorie behoren op grond van de leden a), b), c), of d) het recht van overname op, dan kunnen zij gezamenlijk tot die overname overgaan.

Art. 4.118. Schatting

§ 1. Wanneer een belanghebbende of zijn schuldeiser dit vraagt, wordt er tot de schatting overgegaan door toedoen van de familierechtbank, die daartoe een of meer schatters mag benoemen. Door de familierechtbank wordt uitspraak gedaan op de minuut van het verzoekschrift. Haar bevelschrift is uitvoerbaar op de minuut. Bij gerechtsbrief geeft de griffier aan de belanghebbenden kennis van de dag en het uur waarop de eed zal worden afgelegd door de schatter, alsook van zijn naam; deze bepaalt onverwijld dag en uur voor zijn verrichtingen. De schatter kan de eed niet eerder afleggen dan 15 dagen na de dag waarop de gerechtsbrieven zijn verstuurd. De belanghebbenden die bij de beëdiging niet zijn opgekomen, worden door de griffier bij gerechtsbrief verwittigd. Elke eis tot wraking van de schatter moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, uiterlijk bij de beëdiging worden ingediend; onmiddellijk doet de familierechtbank uitspraak over deze vraag.

§ 2. De rechtbank wijst een van haar leden aan om over de geschillen waartoe de overname aanleiding mocht geven, uitspraak te doen zoals hierna is bepaald.

§ 3. Rijzen er betwistingen omtrent de wijze waarop de overname moet geschieden, weigert een van de belanghebbenden daarin toe te stemmen of is hij niet aanwezig, dan worden de belanghebbenden of hun

au moins quinze jours à l'avance, par pli judiciaire. Au jour fixé, les intéressés se réunissent sous la présidence du magistrat qui a fait la convocation. Il peut être passé outre, même en l'absence d'un ou de plusieurs intéressés. Le cas échéant, le juge présidant la réunion désigne un notaire pour remplacer les absents, recevoir leurs parts et en donner décharge; les honoraires du notaire sont à la charge des parties qu'il représente. Le juge vide les contestations et renvoie les parties, pour la passation de l'acte, devant le notaire désigné par elles ou devant un notaire nommé d'office, si les parties ne s'accordent pas sur le choix.

Art. 4.119. Obligation de poursuivre l'exploitation

Le reprenant est tenu d'exploiter lui-même ou par son conjoint, par ses descendants ou enfants adoptifs ou par les conjoints de ses descendants ou enfants adoptifs, les biens immeubles, objets de la reprise, dans les six mois et pendant dix années à dater de la passation de l'acte de reprise. Le reprenant ne peut être relevé de cette obligation que pour un motif grave reconnu valable par le tribunal de la famille.

Le reprenant qui allègue un motif grave, présente une requête au tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire dans lequel est situé le bien dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Le greffier convoque, par pli judiciaire, au moins quinze jours à l'avance, toutes les parties intéressées à la reprise. Le tribunal accorde ou refuse l'autorisation, après avoir entendu les parties.

Si, sans l'autorisation du tribunal, le reprenant omet d'exécuter l'obligation prévue par l'alinéa 1er, il sera tenu de verser à chacun des anciens copropriétaires ou à leurs héritiers une indemnité fixée forfaitairement à trente-cinq pour cent de leur part du prix de la reprise.

En cas de reprise conjointe, chaque reprenant peut toutefois céder l'exploitation à un coreprenant sans autorisation préalable.

Art. 4.120. Interdiction d'aliénation temporaire

Sauf pour un motif grave, reconnu valable au préalable par le tribunal de la famille, le reprenant ne peut, pendant une période de dix années prenant cours à

wettelijke vertegenwoordigers ten minste vijftien dagen vooraf bij gerechtsbrief opgeroepen door de daartoe aangewezen rechter. Op de bepaalde dag vergaderen de belanghebbenden onder voorzitterschap van de magistraat die hen heeft opgeroepen. Zelfs bij afwezigheid van een of meer belanghebbenden kan tot de werkzaamheden worden overgegaan. In voorkomend geval benoemt de rechter die de vergadering voorzit, een notaris om de afwezigen te vervangen, hun aandelen te ontvangen en er ontvangstbewijs van te geven; het ereloon van de notaris moet betaald worden door de partijen die hij vertegenwoordigt. De rechter beslecht de geschilpunten en verwijst de partijen voor het verlijden van de akte naar de door hen aangewezen notaris of, indien zij het over deze keus niet eens kunnen worden, naar een ambtshalve benoemde notaris.

Art. 4.119. Verplichte voortzetting van de exploitatie

De overnemer is gehouden de overgenomen onroerende goederen binnen zes maanden en gedurende tien jaar na de datum waarop de akte van overname is verleden, zelf of in de persoon van zijn echtgenoot, van zijn afstammelingen of geadopteerde kinderen of van de echtgenoten van zijn afstammelingen of geadopteerde kinderen te exploiteren. De overnemer kan enkel om een ernstige door de familierechtbank als geldig erkende reden van deze verplichting ontheven worden.

De overnemer die een ernstige reden aanvoert, dient een verzoekschrift in bij de familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin waar het goed met het hoogste kadastraal inkomen gelegen is.

De griffier roept, ten minste vijftien dagen vooraf, bij gerechtsbrief alle partijen op die bij de overname betrokken waren. De familierechtbank verleent of weigert haar toestemming na de partijen te hebben gehoord.

Indien de overnemer, zonder toestemming van de familierechtbank, de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nakomt, moet hij aan ieder van de gewezen medeeigenaars of aan hun erfgenamen een vaste vergoeding betalen ten bedrage van vijfendertig procent van hun aandeel in de overnameprijs.

In geval van gezamenlijke overname kan elke overnemer nochtans de exploitatie aan een medeovernemer afstaan zonder voorafgaande machtiging.

Art. 4.120. Tijdelijk vervreemdingsverbod

Behoudens om een ernstige reden, vooraf door de familierechtbank als geldig erkend, kan de overnemer gedurende een periode van tien jaar met ingang van de

la date de la passation de l'acte de reprise, aliéner les biens immeubles, objets de la reprise.

Le reprenant qui allègue un motif grave, présente une requête au tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire dans lequel est situé le bien dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Le greffier convoque, par pli judiciaire, au moins quinze jours à l'avance, toutes les parties intéressées à la reprise. Le tribunal accorde ou refuse l'autorisation, après avoir entendu les parties.

Si le reprenant aliène tout ou partie des biens sans autorisation, il sera tenu de verser à chacun des anciens copropriétaires ou à leurs héritiers une indemnité fixée forfaitairement à trente-cinq pour cent de leur part du prix de la reprise.

En cas de reprise conjointe, chaque reprenant peut toutefois céder sans autorisation préalable ses droits indivis à un coreprenant.

Art. 4.121. Pas de cumul d'indemnités

Les indemnités prévues aux articles 4.119 et 4.120 ne se cumulent pas.

Art. 4.122. Action en paiement

L'action en paiement des indemnités prévues aux articles 4.119 et 4.120 doit être, à peine de forclusion, introduite dans les trois ans qui suivent la cessation de l'exploitation ou l'aliénation qui y donne lieu.

Chacun des anciens copropriétaires ou leurs héritiers peuvent présenter une requête au tribunal de la famille de l'arrondissement judiciaire dans lequel est situé le bien dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Art. 4.123. Reprise limitée

La reprise peut se limiter à une partie de l'exploitation agricole. Dans ce cas, l'intéressé désigne les biens qu'il reprend sans qu'il puisse porter préjudice à ses cohéritiers. En cas de contestation, le juge compétent tranchera.

Dans l'ordre des priorités subséquentes, le droit de reprise peut s'exercer sur les biens restants. En cas de pluralité de reprenants dans une même catégorie, ceux-ci désignent conjointement les biens qu'ils reprennent.

datum waarop de akte van overname is verleden, de overgenomen onroerende goederen niet vervreemden.

De overnemer die een ernstige reden aanvoert, dient een verzoekschrift in bij de familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin het goed met het hoogste kadastraal inkomen gelegen is.

De griffier roept, ten minste vijftien dagen vooraf, bij gerechtsbrief alle partijen op, die bij de overname betrokken waren. De familierechtbank verleent of weigert haar toestemming na de partijen te hebben gehoord.

Indien de overnemer de goederen zonder toestemming geheel of gedeeltelijk vervreemdt, moet hij aan ieder van de gewezen mede-eigenaars of aan hun erfgenamen een vaste vergoeding betalen, ten bedrage van vijfendertig procent van hun aandeel in de overnameprijs.

In geval van gezamenlijke overname kan elke overnemer nochtans zijn onverdeelde rechten zonder voorafgaande machtiging aan een medeovernemer afstaan.

Art. 4.121. Geen cumul van vergoedingen

De vergoedingen bepaald in de artikelen 4.119 en 4.120worden niet gecumuleerd.

Art. 4.122. Vordering tot betaling

De vordering tot betaling van de in de artikelen 4.119 en 4.120 bepaalde vergoedingen, moet op straffe van verval worden ingediend binnen drie jaar na de staking van het bedrijf of de vervreemding die er aanleiding toe geeft.

Ieder van de gewezen mede-eigenaars of hun erfgenamen kunnen een verzoekschrift indienen bij de familierechtbank van het gerechtelijk arrondissement waarin het goed met het hoogste kadastraal inkomen gelegen is.

Art. 4.123. Beperkte overname

De overname kan beperkt worden tot een deel van het landbouwbedrijf. In dit geval duidt de belanghebbende de goederen aan die hij overneemt zonder zijn mede-erfgenamen te kunnen benadelen. In geval van betwisting beslist de bevoegde rechter.

In de volgorde van de verdere voorkeurscategorieën kan het overnamerecht uitgeoefend worden op de overblijvende goederen. Wanneer er verscheidene overnemers van een zelfde categorie zijn, duiden ze gezamenlijk de goederen aan die ze overnemen.

Art. 4.124. Opposition à la reprise.

Chacun des cohéritiers peut s'opposer au droit de reprise pour les biens concernés non bâtis situés dans des zones d'habitat telles qu'elles ont été délimitées en vertu de la législation relative à l'aménagement du territoire et de l'urbanisme.

L'opposition ne vaut que pour les terrains à bâtir ne comportant pas de bâtiments affectés à l'exploitation agricole. Cette opposition ne porte pas sur les autres biens concernés par la reprise.

Sous-titre 11. Registre central successoral

Art. 4.125. Actes à inscrire

§ 1er. Sont repris dans le registre central successoral:

1° les actes et certificats d'hérédité qui sont établis par un notaire conformément à l'article 4.59;

2° les certificats successoraux européens, qui sont établis conformément à l'article 68 du Règlement européen n° 650/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions, et l'acceptation et l'exécution des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen, ainsi que les certificats successoraux européens qui sont établis par l'autorité judiciaire compétente conformément à l'article 72, § 2, *in fine*, du même Règlement;

3° les rectifications, modifications et retraits desdits certificats européens;

4° les actes portant la déclaration de renonciation, qui sont établis conformément à l'article 4.44;

5° les actes portant la déclaration d'un héritier qu'il entend ne prendre cette qualité que sous bénéfice d'inventaire, qui sont établis conformément à l'article 4.49;

6° les jugements et arrêts portant désignation d'un administrateur pour une succession acceptée sous bénéfice d'inventaire conformément à l'article 4.54, ou d'un curateur à succession vacante conformément à l'article 4.58 et à l'article 1231 du Code judiciaire.

§ 2. Le registre central successoral tient lieu de source authentique des données y reprises.

Art. 4.124. Verzet tegen de overname**.**

Ieder van de mede-erfgenamen kan zich verzetten tegen het recht van overname wanneer de betrokken ongebouwde goederen gelegen zijn in woongebieden, zoals deze omschreven zijn krachtens de wetgeving inzake ruimtelijke ordening en de stedenbouw.

Het verzet geldt alleen voor bouwgronden waarop zich geen gebouwen bevinden die gebruikt worden in een landbouwbedrijf. Het verzet heeft geen gevolg voor de andere goederen die bij de overname betrokken zijn.

Ondertitel 11. Centraal erfrechtregister

Art. 4.125. Op te nemen akten

§ 1. In het centraal erfrechtregister worden opgenomen:

1° de akten en attesten van erfopvolging die door een notaris worden opgemaakt overeenkomstig artikel 4.59;

2° de Europese erfrechtverklaringen die worden opgemaakt overeenkomstig artikel 68 van de Europese Verordening nr. 650/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen en de aanvaarding en de tenuitvoerlegging van authentieke akten op het gebied van erfopvolging, alsmede betreffende de instelling van een Europese erfrechtverklaring, alsmede de Europese erfrechtverklaringen die worden opgemaakt door de bevoegde gerechtelijke autoriteit overeenkomstig artikel 72, tweede lid, *in fine*, van dezelfde Verordening;

3° de correcties, de wijzigingen en de intrekkingen van die Europese erfrechtverklaringen;

4°de akten houdende de verklaring van verwerping, die worden opgemaakt overeenkomstig artikel 4.44;

5°de akten houdende de verklaring waarbij een erfgenaam te kennen geeft dat hij deze hoedanigheid slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving aanneemt, die worden opgemaakt overeenkomstig artikel 4.49;

6° de vonnissen en arresten tot aanwijzing van een beheerder van een onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarde nalatenschap overeenkomstig artikel 4.54 of tot aanwijzing van een curator over een onbeheerde nalatenschap overeenkomstig artikel 4.58 en artikel 1231 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Het centraal erfrechtregister geldt als authentieke bron voor alle gegevens die erin zijn opgenomen.

Art. 4.126. Publicité de l'acceptation sous bénéfice d'inventaire

Les actes portant la déclaration d'un héritier qu'il entend ne prendre cette qualité que sous bénéfice d'inventaire, qui sont établis conformément à l'article 4.49, sont publiés par mention au *Moniteur belge*.

Art. 4.127. Gestion et organisation du registre

La gestion et l'organisation du registre central successoral sont confiées à la Fédération royale du Notariat belge.

Art. 4.128. Protection des données

§ 1er. Le gestionnaire du registre central des successions est le responsable du traitement des données à caractère personnel.

§ 2. Le gestionnaire désigne un délégué à la protection des données. Celui-ci est plus particulièrement chargé:

1° de la remise d'avis qualifiés en matière de protection de la vie privée, de la sécurisation des données à caractère personnel et des informations et de leur traitement;

2° d'informer et conseiller le gestionnaire traitant les données à caractère personnel de ses obligations en vertu de la présente loi et du cadre général de la protection des données et de la vie privée;

3° de l'établissement, de la mise en œuvre, de la mise à jour et du contrôle d'une politique de sécurisation et de protection de la vie privée;

4° d'être le point de contact pour l'Autorité de protection des données;

5° de l'exécution des autres missions relatives à la protection de la vie privée et à la sécurisation qui sont déterminées par le Roi, après avis de l'Autorité de protection des données.

Dans l'exercice de ses missions, le délégué à la protection des données agit en toute indépendance et fait directement rapport au gestionnaire.

§ 3. Le Roi peut, après avis de l'Autorité de protection des données, déterminer les règles sur base desquelles

Art. 4.126. Bekendmaking van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

De akten houdende de verklaring waarbij een erfgenaam te kennen geeft dat hij deze hoedanigheid slechts onder voorrecht van boedelbeschrijving aanneemt, die worden opgemaakt overeenkomstig artikel 4.49, worden bekendgemaakt door een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4.127. Beheer en inrichting van het register

Het beheer en de inrichting van het centraal erfrechtregister worden toevertrouwd aan de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat.

Art. 4.128. Gegevensbescherming

§ 1. De beheerder van het centraal erfrechtregister is verantwoordelijk voor de verwerking van persoonsgegevens in dit register.

§ 2. De beheerder stelt een functionaris voor de gegevensbescherming aan. Deze is meer bepaald belast met:

1° het verstrekken van deskundige adviezen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging van persoonsgegevens en informatie en inzake hun verwerking;

2° het informeren en adviseren van de beheerder die de persoonsgegevens behandelt over zijn verplichtingen binnen het kader van deze wet en binnen het algemeen kader van de bescherming van de gegevens en de persoonlijke levenssfeer;

3° het opstellen, het toepassen, het bijwerken en het controleren van een beleid inzake de beveiliging en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

4° het vormen van het contactpunt voor de Gegevensbeschermingsautoriteit;

5° de uitvoering van de andere opdrachten inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging die door de Koning worden bepaald, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

Bij het uitoefenen van zijn opdrachten handelt de functionaris voor de gegevensbescherming volledig onafhankelijk en brengt rechtstreeks verslag uit aan de beheerder.

§ 3. De Koning kan, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit de nadere regels

le délégué à la protection des données effectue ses missions.

Art. 4.129. Consultation

L'accès aux informations du registre central successoral est gratuit.

Sans préjudice de l'alinéa 1er, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Autorité de protection des données, les données des actes et certificats d'hérédité établis par les notaires belges, des certificats successoraux européens, des déclarations de renonciation et des déclarations d'acceptation sous bénéfice d'inventaire, des désignations d'un curateur, et des désignations d'un administrateur, qui doivent être reprises par la Fédération Royale du Notariat belge dans le registre central successoral, la forme et les modalités de l'enregistrement, les modalités d'accès au registre, les autres actes concernant le droit des successions qui peuvent être enregistrés dans le registre, les modalités de la mention au *Moniteur belge* et le tarif des frais.

Art. 4.130. Confidentialité

Le gestionnaire n'est pas autorisé à communiquer les données reprises dans le registre central successoral à d'autres personnes que celles qui y ont accès comme déterminé par le Roi en vertu de l'article 4.129.

Quiconque participe, à quelque titre que ce soit, à la collecte, au traitement ou à la communication des données visées à l'alinéa 1er, ou a connaissance de ces données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel.

L'article 458 du Code pénal leur est applicable.

Art. 4.131. Contrôle

Le gestionnaire assure le contrôle du fonctionnement et de l'utilisation du registre.

bepalen volgens dewelke de functionaris voor de gegevensbescherming zijn opdrachten uitvoert.

Art. 4.129. Raadpleging

De toegang tot de gegevens van het centraal erfrechtregister is kosteloos.

Onder voorbehoud van het eerste lid, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, de gegevens van de akten en attesten van erfopvolging opgemaakt door de Belgische notarissen, van de Europese erfrechtverklaringen, van de verklaringen van verwerping en van de verklaringen van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving, van de aanwijzingen van een curator, en van de aanwijzingen van een beheerder, die door de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat in het centraal erfrechtregister moeten worden opgenomen, de vorm en de nadere regels van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de andere akten betreffende het erfrecht die kunnen worden opgenomen in het register, de nadere regels van de mededeling in het *Belgisch Staatsblad* en het tarief van de kosten.

Art. 4.130. Vertrouwelijkheid

Het is de beheerder verboden om de gegevens opgenomen in het centraal erfrechtregister te verstrekken aan anderen dan de personen die toegang hebben tot die gegevens zoals bepaald door de Koning ingevolge artikel 4.129.

Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de in het eerste lid bedoelde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is op hen van toepassing.

Art. 4.131. Controle

De beheerder staat in voor de controle op de werking en het gebruik van het register.

Titre 2. Les donations et testaments

Sous-titre 1er. Dispositions générales

Art. 4.132. Dispositions entre vifs ou testamentaires et pactes successoraux

§ 1er. On ne peut disposer de ses biens, à titre gratuit, que par donation entre vifs ou par testament, dans les formes ci-après établies.

On ne peut conclure de pacte successoral que dans les limites déterminées au présent titre.

§ 2. La donation est un contrat par lequel le donateur se dépouille actuellement et irrévocablement du bien donné, en faveur du donataire qui l'accepte.

§ 3. Le testament est un acte par lequel le testateur dispose, pour le temps où il n'existera plus, de tout ou partie de ses biens, et qu'il peut révoquer.

§ 4. Les donations, en ce compris les donations de biens futurs, et les dispositions testamentaires sont, dans le présent Livre, également dénommées conjointement libéralités.

Les donations de biens futurs, par lesquelles une personne est désignée conventionnellement comme successible, sont, lorsqu'elles sont autorisées, dénommées aussi institutions contractuelles.

Art. 4.133. Prohibition de la libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui

§ 1er. Toute libéralité par laquelle le bénéficiaire est chargé de conserver et de rendre le bien reçu à un tiers, est nulle, même à l'égard du bénéficiaire.

Cette règle n'est pas applicable aux dispositions permises aux pères et mères et aux frères et sœurs, au Sous-titre 6.

§ 2. La disposition par laquelle un tiers est appelé à recueillir une libéralité, dans le cas où le bénéficiaire, ne la recueillerait pas, n'est pas regardée comme une libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui, et est valable.

Il en est de même de la libéralité par laquelle l'usufruit est donné à l'un, et la nue-propriété à l'autre.

Titel 2. Schenkingen en testamenten

Ondertitel 1. Algemene bepalingen

Art. 4.132. Beschikkingen onder levenden en bij testament en erfovereenkomsten

§ 1. Men kan op geen andere wijze over zijn goederen om niet beschikken dan bij schenking onder levenden of bij testament, met inachtneming van de hierna bepaalde vormen.

Men kan een erfovereenkomst slechts sluiten binnen de perken in deze titel bepaald.

§ 2. Een schenking is een contract waarbij de schenker zich dadelijk en onherroepelijk van het geschonken goed ontdoet, ten voordele van de begiftigde, die ze aanvaardt.

§ 3. Een testament is een akte waarbij de testator, voor de tijd dat hij niet meer in leven zal zijn, over het geheel of een deel van zijn goederen beschikt, en die hij kan herroepen.

§ 4. De schenkingen, daarin begrepen de schenkingen van toekomstige goederen, en de beschikkingen bij testament worden in dit wetboek ook gezamenlijk aangeduid als giften.

Schenkingen van toekomstige goederen, waarbij een persoon conventioneel als erfgerechtigde benoemd wordt, worden, wanneer ze toegelaten zijn, ook aangeduid als contractuele erfstellingen.

Art. 4.133. Verbod van gift met bewaarplicht ten voordele van derden

§ 1. Iedere gift waarbij de begiftigde ermee belast wordt het gekregen goed te bewaren en aan een derde uit te keren, is nietig, zelfs ten aanzien van de begiftigde.

Deze regel is niet van toepassing op de beschikkingen die bij Ondertitel 6 voor ouders en voor broers en zussen zijn toegelaten.

§ 2. De beschikking waarbij een derde tot een schenking, een nalatenschap of een legaat geroepen wordt, ingeval de begiftigde deze niet zou verkrijgen, wordt niet beschouwd als een gift met bewaarplicht ten voordele van derden, en is geldig.

Hetzelfde geldt voor de giften , waarbij het vruchtgebruik aan de ene en de blote eigendom aan de andere gegeven wordt.

Art. 4.134. Conditions et charges illicites

Dans toute libéralité, les conditions et charges qui sont impossibles, ou qui sont contraires à une disposition impérative ou à l'ordre public, sont nulles.

Sous-titre 2. Capacité

Chapitre 1er. Dispositions générales

Art. 4.135. Principe de la capacité

Toute personne peut faire une libéralité, et toute personne peut recevoir une libéralité, sauf celles que la loi en déclare incapables.

Art. 4.136. Sanité d'esprit

Pour faire une libéralité, il faut être sain d'esprit.

Art. 4.137. Enfant à naître

Pour recevoir une donation, il suffit d'être conçu au moment de la donation.

Pour recevoir par testament, il suffit d'être conçu à l'époque du décès du testateur.

Néanmoins, la donation ou le testament n'auront leur effet qu'autant que l'enfant sera né viable.

Chapitre 2. Mineurs et majeurs protégés

Art. 4.138. Mineurs

§ 1er. Le mineur âgé de moins de seize ans ne peut aucunement disposer, sauf ce qui est réglé au Sous-titre 9.

§ 2. Le mineur parvenu à l'âge de seize ans ne peut disposer que par testament, et jusqu'à concurrence seulement de la moitié des biens dont la loi permet au majeur de disposer.

Art. 4.139. Majeurs protégés

Sans préjudice de l'article 4.138, la personne qui, sur la base de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, a été déclarée incapable de disposer, soit par donation, soit par testament, peut néanmoins le faire après y avoir

Art. 4.134. Ongeoorloofde voorwaarden en lasten

In iedere gift zijn de voorwaarden en lasten die onmogelijk zijn, of die in strijd zijn met een dwingende wetsbepaling of met de openbare orde, nietig.

Ondertitel 2. Bekwaamheid

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Art. 4.135. Bekwaamheid als regel

Eenieder kan een gift doen, en eenieder kan een gift ontvangen, behalve de personen die de wet daartoe onbekwaam verklaart.

Art. 4.136. Gezondheid van geest

Om een gift te kunnen doen, moet men gezond van geest zijn.

Art. 4.137. Ongeboren kind

Om bij schenking te verkrijgen, is het voldoende dat men verwekt was op het ogenblik van de schenking.

Om bij testament te verkrijgen, is het voldoende dat men verwekt was op het ogenblik van de dood van de testator.

Niettemin zal de schenking of het testament slechts gevolg hebben indien het kind levensvatbaar wordt geboren.

Hoofdstuk 2. Minderjarigen en beschermde meerderjarigen

Art. 4.138. Minderjarigen

§ 1. Een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar niet bereikt heeft, kan geen gift doen, behoudens hetgeen in Ondertitel 9 bepaald is.

§ 2. Een minderjarige die de leeftijd van zestien jaar bereikt heeft, kan alleen bij testament beschikken, en slechts ten belope van de helft van de goederen waarover de wet de meerderjarige toelaat te beschikken.

Art. 4.139. Beschermde meerderjarigen

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 4.138, kan de persoon die op grond van artikel 492/1 van het oud Burgerlijk Wetboek onbekwaam is verklaard om te beschikken, hetzij bij schenking hetzij bij testament, toch

été autorisée, à sa demande, par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire.

Le juge de paix juge de la capacité de la personne protégée d'exprimer sa volonté.

Lorsque, en vertu de l'alinéa 1er, le juge de paix donne l'autorisation à la personne protégée de disposer par testament, celle-ci ne peut tester que par acte authentique, sans devoir en soumettre le projet au juge de paix.

Par dérogation à l'alinéa 3, le juge de paix peut autoriser que le testament soit reçu en la forme internationale lorsque les conditions de forme du testament notarié visées à l'article 4.183 ne peuvent être remplies en raison de l'inaptitude physique de la personne protégée.

Le juge de paix peut en outre refuser l'autorisation de disposer par donation si la donation menace d'indigence la personne protégée ou ses créanciers d'aliments.

Chapitre 3. Incapacités spéciales

Art. 4.140. Tuteur

Le mineur, quoique parvenu à l'âge de seize ans, ne peut, même par testament, disposer au profit de son tuteur.

Le mineur, devenu majeur, ne peut disposer, soit par donation, soit par testament, au profit de celui qui aura été son tuteur, si le compte définitif de la tutelle n'a pas été préalablement rendu et apuré.

Sont exceptés, dans les deux cas ci-dessus, les ascendants des mineurs, qui sont ou qui ont été leurs tuteurs.

Art. 4.141. Administrateur

L'administrateur visé au livre 1er, titre XI, chapitre II/1 de l'ancien Code civil, et toute personne exerçant un mandat judiciaire ne peuvent pas profiter des libéralités que la personne protégée ou la personne à l'égard de laquelle ce mandat est exercé aurait pu faire en leur faveur au cours de la protection judiciaire ou de ce mandat.

Cette disposition n'est pas applicable aux personnes visées à l'article 496, alinéa 1er, de l'ancien Code civil et à l'article 4.142, alinéa 3, 2° et 3°.

beschikken na machtiging, op zijn verzoek, door de in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde vrederechter.

De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

Als de vrederechter met toepassing van het eerste lid de beschermde persoon toestaat bij testament te beschikken, kan deze alleen bij authentieke akte een testament maken, zonder dat hij het ontwerp ervan aan de vrederechter moet voorleggen.

In afwijking van het derde lid kan de vrederechter toestaan dat een testament in internationale vorm wordt opgesteld wanneer aan de in artikel 4.183 bedoelde vormvereisten voor het notarieel testament niet kan worden voldaan wegens de lichamelijke ongeschiktheid van de beschermde persoon.

Bovendien mag de vrederechter de machtiging om te schenken weigeren indien de schenking de beschermde persoon of zijn onderhoudsgerechtigden behoeftig dreigt te maken.

Hoofdstuk 3. Specifieke onbekwaamheden

Art. 4.140. Voogd

Een minderjarige, al heeft hij de leeftijd van zestien jaar bereikt, kan, zelfs bij testament, geen beschikking maken ten voordele van zijn voogd.

Een minderjarige kan, wanneer hij meerderjarig geworden is, noch bij schenking, noch bij testament, beschikken ten voordele van zijn gewezen voogd, zolang de slotrekening over de voogdij niet gedaan en aangezuiverd is.

Het bepaalde in de twee vorige leden is niet van toepassing op de verwanten in de opgaande lijn van de minderjarige, die zijn voogd zijn of geweest zijn.

Art. 4.141. Bewindvoerder

De in boek 1, titel XI, hoofdstuk II/1, van het oude Burgerlijk Wetboek bedoelde bewindvoerder en eenieder die een gerechtelijk mandaat uitoefent, kunnen geen voordeel genieten van giften die de beschermde persoon of de persoon ten aanzien van wie dit mandaat wordt uitgeoefend tijdens de rechterlijke bescherming of dit mandaat in hun voordeel mocht hebben gedaan.

Deze bepaling is niet van toepassing op de personen bedoeld in artikel 496, eerste lid, van het oude Burgerlijk Wetboek en in artikel 4.142, derde lid, 2° en 3°.

Art. 4.142. Médecins et prestataires de soin

Les professionnels des soins de santé, qui auront traité une personne pendant la maladie dont elle meurt, ne peuvent profiter des libéralités qu'elle aurait faites en leur faveur pendant le cours de cette maladie.

Les gestionnaires et membres du personnel d'institutions de soins résidentiels aux personnes âgées, ne peuvent profiter des libéralités qu'une personne hébergée dans leur établissement aurait faites en leur faveur durant son séjour.

Sont exceptées:

1° les libéralités rémunératoires faites à titre particulier, eu égard aux facultés du disposant et aux services rendus;

2° les libéralités à vocation universelle au profit de parents jusqu'au quatrième degré inclusivement, pourvu toutefois que le décédé n'ait pas d'héritiers en ligne directe; à moins que celui au profit de qui la disposition a été faite, ne soit lui-même du nombre de ces héritiers;

3° les libéralités en faveur du conjoint, du cohabitant légal ou de la personne vivant maritalement avec le disposant.

Les mêmes règles sont observées à l'égard des ministres du culte et autres ecclésiastiques, ainsi qu'à l'égard des délégués du Conseil Central Laïque.

Art. 4.143. Personnes morales et institutions

Les libéralités au profit de personnes morales doivent être autorisées si la loi le prévoit.

Les libéralités, au profit des pauvres d'une commune, d'une commune ou d'établissements communaux non dotés de la personnalité juridique, ou d'établissements d'utilité publique, n'ont leur effet qu'autant qu'elles soient autorisées conformément à l'article 231 de la nouvelle loi communale et à la loi du 12 juillet 1931.

Aucune autorisation n'est requise pour les legs aux associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations.

De même, aucune autorisation n'est requise pour les legs aux congrégations ou maisons hospitalières de femmes, régies par le décret impérial du 18 février 1809 relatif aux congrégations ou maisons hospitalières de

Art. 4.142. Artsen en zorgverstrekkers

Gezondheidszorgbeoefenaars, die een persoon hebben behandeld gedurende de ziekte waaraan hij overleden is, kunnen geen voordeel genieten van giften, die hij, in de loop van die ziekte, in hun voordeel mocht hebben gedaan.

Beheerders en personeelsleden van instellingen voor residentiële ouderenzorg kunnen geen voordeel genieten van giften die een persoon die in hun instelling heeft verbleven gedurende zijn verblijf aldaar te hunnen behoeve mocht hebben gedaan.

Hiervan zijn uitgezonderd:

1° de giften tot vergoeding van diensten, onder bijzondere titel gemaakt, met inachtneming van het vermogen van de beschikker en van de bewezen diensten;

2° de giften met algemene roeping ten voordele van verwanten tot en met de vierde graad, voor zover de testator geen erfgenamen in de rechte lijn achterlaat; tenzij degene ten voordele van wie de beschikking gemaakt is, zelf tot die erfgenamen behoort;

3° de giften ten voordele van de echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de persoon met de wie de beschikker een feitelijk gezin vormt.

Dezelfde regels worden in acht genomen ten aanzien van de bedienaren van de erediensten en andere geestelijken, alsmede ten aanzien van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 4.143. Rechtspersonen en instellingen

Voor giften ten voordele van rechtspersonen is machtiging vereist indien de wet daarin voorziet.

Giften ten voordele de armen van een gemeente, van een gemeente of van gemeente-instellingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, of van instellingen van openbaar nut, hebben slechts gevolg voor zover daartoe machtiging wordt verleend overeenkomstig artikel 231 van de nieuwe gemeentewet en overeenkomstig de wet van 12 juli 1931.

Geen machtiging is vereist voor legaten aan verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen.

Evenmin is machtiging vereist voor legaten aan congregaties of huizen van ziekenverplegende vrouwen, geregeld door het keizerlijk decreet van 18 februari 1809 betreffende de congregaties of huizen van ziekenverplegende

femmes, et aux séminaires, régis par le décret impérial du 6 novembre 1813 sur la conservation et administration des biens que possède le clergé dans plusieurs parties de l'Empire.

Les libéralités au profit d'un centre public d'aide sociale, n'ont leur effet qu'autant qu'elles soient acceptées par le conseil de l'aide sociale de ce centre.

Art. 4.144. Personnes interposées

Toute libéralité au profit d'un incapable est nulle, soit qu'on la déguise sous la forme d'un contrat à titre onéreux, soit qu'on la fasse sous le nom de personnes interposées.

Sont réputés personnes interposées le père et la mère, les enfants et descendants, et l'époux de la personne incapable ou la personne avec laquelle celle-ci cohabite légalement.

Sous-titre 3. Quotité disponible et réduction

Chapitre 1er. Quotité disponible

Art. 4.145. Réserve des enfants

Les libéralités ne peuvent excéder la moitié de la masse de calcul visée à l'article 4.153, si le disposant laisse à son décès un ou plusieurs enfants, ou des descendants de ceux-ci venant par substitution.

Art. 4.146. Usufruit sur la réserve des enfants

§ 1er. La portion de la succession qui est réservée aux enfants conformément à l'article 4.145, est grevée d'usufruit au profit du conjoint survivant lorsque celui-ci a droit à l'usufruit de toute la succession, et dans la mesure déterminée à l'article 4.19.

§ 2. Dans tous les autres cas, la réserve des enfants n'est grevée de cet usufruit que dans les limites ci-après:

1° lorsque les droits du conjoint survivant ont été limités à l'usufruit d'une fraction de la succession, cet usufruit grève d'abord le solde de la quotité disponible après imputation sur celle-ci des libéralités comme il est prévu à l'article 4.154, § 3. Si ce solde ne suffit pas pour remplir le conjoint survivant des droits en usufruit qui lui ont été accordés, le solde d'usufruit qui lui revient

vrouwen, en aan seminaries, geregeld door het keizerlijk decreet van 6 november 1813 op de bewaring en het beheer van de goederen welke de geestelijkheid in verschillende delen van het keizerrijk bezit.

Giften ten voordele van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, hebben slechts gevolg voor zover zij door de raad voor maatschappelijk welzijn van dat centrum worden aanvaard.

Art. 4.144. Tussenpersonen

Iedere gift ten voordele van een onbekwame is nietig, ook wanneer men ze vermomt onder de vorm van een contract onder bezwarende titel, en wanneer men ze maakt op naam van tussenpersonen.

Als tussenpersonen worden beschouwd de ouders, de kinderen en afstammelingen en de echtgenoot van de onbekwame of de persoon met wie deze wettelijk samenwoont.

Ondertitel 3. Beschikbaar deel en inkorting

Hoofdstuk 1. Beschikbaar deel

Art. 4.145. Reserve van de kinderen

De giften mogen de helft van de rekenboedel bedoeld in artikel 4.153 niet overschrijden, indien de beschikker bij zijn overlijden één of meer kinderen, of afstammelingen van deze kinderen, die bij plaatsvervulling komen, achterlaat.

Art. 4.146. Vruchtgebruik op de reserve van de kinderen

§ 1. Het deel van de nalatenschap dat overeenkomstig artikel 4.145 aan de kinderen is gereserveerd wordt bezwaard met vruchtgebruik ten voordele van de langstlevende echtgenoot wanneer hij recht heeft op het vruchtgebruik van de gehele nalatenschap en in de mate als bepaald in artikel 4.19.

§ 2. In alle andere gevallen wordt de reserve van de kinderen enkel binnen onderstaande grenzen met dat vruchtgebruik bezwaard:

1° Wanneer de rechten van de langstlevende echtgenoot werden beperkt tot het vruchtgebruik van een breukdeel van de nalatenschap, bezwaart dat vruchtgebruik eerst het saldo van het beschikbaar deel nadat hierop de giften werden aangerekend zoals bepaald in artikel 4.154, § 3. Indien dat saldo niet volstaat om de langstlevende echtgenoot te voldoen in de hem

est mis à charge de la réserve attribuée aux enfants, chacun pour une part égale;

2° lorsque les droits du conjoint survivant ont été limités à la portion déterminée par l'article 4.147, § 1er, cet usufruit grève d'abord le solde de la quotité disponible, après imputation sur celle-ci des libéralités comme il est prévu à l'article 4.154, § 3. Si ce solde ne suffit pas pour remplir le conjoint survivant de ses droits en usufruit, il peut exiger la réduction des libéralités imputées sur la quotité disponible, dans l'ordre déterminé par l'article 4.155, § 4. Cette réduction se fait conformément à ce qui est précisé à l'article 4.150.

Dans le cas visé à l'alinéa 1er, 2°, le conjoint survivant ne peut mettre à charge de la réserve des enfants l'usufruit dont il ne peut obtenir la réduction, soit par application de l'article 4.147, § 3, soit parce qu'il a renoncé à l'action en réduction.

Art. 4.147. Réserve du conjoint survivant

§ 1er. Nonobstant toute disposition contraire, le conjoint survivant a droit à l'usufruit de la moitié de la masse de calcul visée à l'article 4.153.

§ 2. Les libéralités ne peuvent avoir pour effet de priver le conjoint survivant de l'usufruit ou du droit au bail de l'immeuble affecté au jour de l'ouverture de la succession au logement principal de la famille et des meubles meublants qui le garnissent.

En cas de séparation de fait des époux, cet usufruit ou ce droit au bail porte sur l'immeuble où les époux avaient établi leur dernière résidence conjugale et sur les meubles meublants qui le garnissent, à condition que le conjoint survivant y ait maintenu sa résidence ou ait été contre sa volonté empêché de le faire et que l'attribution de cet usufruit ou de ce droit au bail soit conforme à l'équité.

Cet usufruit est imputé sur celui que le conjoint survivant obtient en vertu du paragraphe 1er, sans toutefois y être limité.

§ 3. En toute hypothèse, le conjoint survivant ne peut solliciter la réduction des donations consenties par le défunt à une époque où le conjoint n'avait pas cette qualité, nonobstant la comptabilisation de celles-ci dans la masse de calcul visée à l'article 4.153. Il ne peut pas

toegekende rechten van vruchtgebruik, wordt het saldo van het vruchtgebruik dat hem toekomt ten laste gelegd van de reserve van de kinderen, elk voor een gelijk deel;

2° Wanneer de rechten van de langstlevende echtgenoot werden beperkt tot het gedeelte zoals bepaald in artikel 4.147, § 1, bezwaart dat vruchtgebruik eerst het saldo van het beschikbaar deel nadat hierop de giften werden aangerekend zoals bepaald in artikel 4.154, § 3. Indien dat saldo niet volstaat om de langstlevende echtgenoot in zijn rechten van vruchtgebruik te voldoen, kan hij de inkorting eisen van de op het beschikbaar deel aangerekende giften, in de volgorde zoals bepaald in artikel 4.155, § 4. Die inkorting gebeurt overeenkomstig het bepaalde in artikel 4.150.

In het geval bedoeld het eerste lid, 2°, kan de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik waarvan hij de inkorting niet kan verkrijgen, hetzij omwille van artikel 4.147, § 3 hetzij omdat hij aan de vordering tot inkorting heeft verzaakt, niet ten laste van de reserve van de kinderen leggen.

Art. 4.147. Reserve van de langstlevende echtgenoot

§ 1. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling verkrijgt de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik van de helft van de rekenboedel zoals omschreven in artikel 4.153.

§ 2. Giften mogen niet tot gevolg hebben dat de langstlevende echtgenoot het vruchtgebruik of het recht op huur verliest van het onroerend goed dat bij het openvallen van de nalatenschap het gezin tot voornaamste woning diende en van het daarin aanwezige huisraad.

In geval van feitelijke scheiding van de echtgenoten heeft dit vruchtgebruik of dit recht op huur betrekking op het onroerend goed waarin de echtgenoten hun laatste echtelijke verblijfplaats hadden gevestigd en op het daarin aanwezige huisraad, op voorwaarde dat de langstlevende echtgenoot daar is blijven wonen of tegen zijn wil verhinderd werd dat te doen en de toewijzing van dit vruchtgebruik of dit recht op huur voldoet aan de eis van billijkheid.

Dat vruchtgebruik wordt toegerekend op het vruchtgebruik dat de langstlevende echtgenoot verkrijgt ingevolge paragraaf 1, evenwel zonder daartoe beperkt te zijn.

§ 3. In elk geval, kan de langstlevende echtgenoot niet de inkorting vragen van de schenkingen gedaan door de erflater op een tijdstip waarop de echtgenoot deze hoedanigheid niet had, niettegenstaande de opname ervan in de rekenboedel bedoeld in artikel 4.153.

non plus profiter de la réduction de telles donations demandée par les descendants du défunt.

§ 4. Le conjoint survivant peut être privé par testament des droits visés aux paragraphes 1er et 2 lorsqu'au jour du décès, les époux étaient séparés depuis plus de six mois et que, par un acte judiciaire, soit en demandant soit en défendant, le défunt ou le conjoint survivant a soit réclamé une résidence séparée de celle de son conjoint, soit introduit une demande de divorce sur la base de l'article 229 de l'ancien Code civil, et pour autant que depuis cet acte les époux n'aient plus repris la vie commune.

Dans le cas visé à l'alinéa 1er, la désignation d'un légataire universel constitue une présomption réfragable de la volonté de priver le conjoint survivant de ces droits.

Les alinéas 1er et 2 ne sont pas applicables lorsque les époux ont établi la convention prévue à l'article 1287, alinéa 3, du Code judiciaire. Cette convention produit ses effets à partir du dépôt de la requête en divorce, sauf si les parties ont décidé dans la convention qu'elle produit ses effets au jour de la signature.

§ 5. Il peut être dérogé aux dispositions du présent article dans le cas visé à l'article 2.3.2.

Art. 4.148. Pas d'autres héritiers réservataires

À défaut de conjoint survivant et de descendants, les libéralités peuvent épuiser la totalité des biens.

Art. 4.149. Libéralité portant sur la quotité disponible

La quotité disponible peut être donnée en tout ou en partie, soit par donation, soit par testament, aux enfants ou aux autres successibles du donateur.

La disposition sera rapportable ou sera dispensée de rapport comme il est prévu au titre 1er, sous-titre 8, chapitre 2, section 1re.

Chapitre 2. Réduction

Art. 4.150. Principe de la réduction en valeur

§ 1er. Les libéralités qui excédent la quotité disponible, peuvent être réduites à cette quotité après l'ouverture de la succession.

Evenmin kan hij voordeel genieten van de inkorting van dergelijke schenkingen gevraagd door de afstammelingen van de erflater.

§ 4. De rechten bedoeld in paragrafen 1 en 2 kunnen bij testament aan de langstlevende echtgenoot worden ontnomen, indien de echtgenoten op de dag van het overlijden sinds meer dan zes maanden gescheiden leefden en indien de erflater of de langstlevende echtgenoot, bij een gerechtelijke akte, als eiser of als verweerder, ofwel een afzonderlijk verblijf had gevorderd, ofwel een vordering tot echtscheiding op grond van artikel 229 van het oud Burgerlijk Wetboek had ingeleid, en voor zover de echtgenoten na die akte niet opnieuw zijn gaan samenwonen.

In het geval bedoeld in het eerste lid, houdt de aanstelling van een algemene legataris een weerlegbaar vermoeden in van de wil om de langstlevende echtgenoot deze rechten te ontnemen.

Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing indien de echtgenoten de overeenkomst bedoeld in artikel 1287, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek tot stand hebben gebracht. Deze overeenkomst heeft uitwerking vanaf de neerlegging van het verzoekschrift tot echtscheiding, tenzij de partijen in de overeenkomst hebben bepaald dat deze uitwerking heeft vanaf de ondertekening.

§ 5. Van het bepaalde in dit artikel kan worden afgeweken in het geval als bedoeld in artikel 2.3.2.

Art. 4.148. Geen andere reservataire erfgenamen

Bij gebreke van een langstlevende echtgenoot en van verwanten in neerdalende lijn mogen de giften de gehele nalatenschap omvatten.

Art. 4.149. Gift van het beschikbaar deel

Het beschikbaar deel kan, hetzij bij schenking, hetzij bij testament, geheel of ten dele gegeven worden aan de kinderen of aan andere erfgerechtigden van de schenker.

De beschikking zal moeten worden ingebracht of zal van inbreng zijn vrijgesteld zoals bepaald in titel 1, ondertitel 8, hoofdstuk 2, afdeling 1.

Hoofdstuk 2. Inkorting

Art. 4.150. Inkorting in principe in waarde

§ 1. De giften die het beschikbaar deel overschrijden, kunnen na het openvallen van de nalatenschap tot dat beschikbaar deel ingekort worden.

§ 2. Nonobstant toute stipulation contraire, et sauf le cas de la réserve visée à l'article 4.147, § 2, la réduction n'a lieu qu'en valeur. Elle peut toutefois avoir lieu en nature à la demande du gratifié.

§ 3. Les libéralités qui doivent être réduites pour l'usufruit seulement, mais portent sur d'autres biens que ceux visés à l'article 4.147, § 2, sont également réduites en valeur. L'indemnité de réduction est égale à la valeur capitalisée, au jour du décès, de cet usufruit; elle se calcule en appliquant par analogie la disposition de l'article 4.64.

§ 4. Par dérogation au paragraphe 2, la réduction en pleine ou en nue-propriété des legs a lieu en nature lorsque le gratifié n'est pas un héritier.

Art. 4.151. Droit de demander la réduction

La réduction des donations ne peut être demandée que par ceux au profit desquels la loi accorde une réserve ou par leurs héritiers.

Les donataires, les légataires, ni les créanciers du défunt, ne pourront demander cette réduction, ni en profiter.

Art. 4.152. Renonciation à l'action en réduction

§ 1er. La réduction des donations ne peut pas être demandée par les héritiers réservataires qui ont renoncé à l'action en réduction à l'encontre de la donation concernée par une déclaration unilatérale dans l'acte de donation ou postérieure à celui-ci. Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables, par analogie, à cette renonciation.

Les héritiers ayant renoncé à l'action en réduction ne peuvent profiter de la réduction qui serait demandée par d'autres.

§ 2. Nonobstant la renonciation à l'action en réduction visée au paragraphe 1er, la valeur des biens ayant fait l'objet de la donation est comprise dans la masse de calcul visée à l'article 4.153.

La renonciation à l'action en réduction ne peut avoir pour conséquence de faire subir aux autres libéralités une réduction plus importante que celle qu'elles auraient subie en l'absence d'une telle renonciation.

§ 3. La renonciation à l'action en réduction est, le cas échéant, sans effet sur le caractère rapportable de la donation.

§ 2. Niettegenstaande elk andersluidend beding, en behoudens voor de in artikel 4.147, § 2, bedoelde reserve, geschiedt de inkorting enkel in waarde. Zij kan evenwel in natura geschieden op vraag van de begiftigde.

§ 3. De giften die enkel voor het vruchtgebruik moeten worden ingekort maar die betrekking hebben op andere goederen dan die welke worden bedoeld in artikel 4.147, § 2, worden eveneens ingekort in waarde. De vergoeding voor de inkorting is gelijk aan de gekapitaliseerde waarde van dit vruchtgebruik op de dag van het overlijden; ze wordt berekend door de bepaling van artikel 4.64, naar analogie toe te passen.

§ 4. In afwijking van paragraaf 2 geschiedt de inkorting in volle of blote eigendom van legaten in natura wanneer de begiftigde geen erfgenaam is.

Art. 4.151. Recht om de inkorting te vorderen

Inkorting van schenkingen kan alleen gevorderd worden door hen aan wie de wet een reserve toekent of door hun erfgenamen.

De begiftigden, de legatarissen en de schuldeisers van de erflater kunnen deze inkorting niet vorderen, noch er voordeel van genieten.

Art. 4.152. Afstand van de vordering tot inkorting

§ 1. De inkorting van schenkingen kan niet worden gevraagd door de reservataire erfgenamen die afstand hebben gedaan van de vordering tot inkorting van de desbetreffende schenking, door middel van een eenzijdige verklaring, in de schenkingsakte of naderhand. De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van overeenkomstige toepassing op deze afstand.

De erfgenamen die afstand hebben gedaan van de vordering tot inkorting kunnen geen voordeel meer genieten van de inkorting die door anderen zou worden gevraagd.

§ 2. Niettegenstaande de afstand van de vordering tot inkorting bedoeld in paragraaf 1, wordt de waarde van de goederen die het voorwerp uitmaken van de schenking opgenomen in de rekenboedel bedoeld in artikel 4.153.

De afstand van de vordering tot inkorting kan niet tot gevolg hebben dat de andere giften een grotere inkorting zouden ondergaan dan de inkorting die zij zouden hebben ondergaan bij afwezigheid van dergelijke afstand.

§ 3. De afstand van de vordering tot inkorting heeft, in voorkomend geval, geen gevolgen voor de verplichting tot inbreng van de schenking.

Art. 4.153. Masse de calcul pour déterminer la quotité disponible

La réduction se détermine en formant une masse de calcul de tous les biens existants au décès du donateur ou testateur. Après déduction des dettes, on y réunit fictivement ceux dont il a été disposé par donations, d'après leur état et leur valeur telle que définie à l'article 4.90, §§ 2 à 9. On calcule sur tous ces biens quelle est, eu égard à la qualité des héritiers qu'il laisse, la quotité dont il a pu disposer.

Art. 4.154. Imputation des libéralités

§ 1er. Les libéralités consenties par le donateur ou testateur s'imputent, selon le cas, sur la réserve globale des héritiers réservataires ou sur la quotité disponible, dans l'ordre où elles ont été consenties, en commençant par la plus ancienne. Les legs s'imputent à la date d'ouverture de la succession.

§ 2. Les libéralités rapportables faites à un héritier réservataire s'imputent sur la réserve globale des héritiers réservataires et, subsidiairement, sur la quotité disponible. S'il y a lieu, l'excédent est sujet à réduction.

§ 3. Les libéralités faites avec dispense de rapport à un héritier réservataire, ainsi que les libéralités à un bénéficiaire qui n'est pas un héritier réservataire, s'imputent sur la quotité disponible. L'excédent est sujet à réduction.

Art. 4.155. Ordre des réductions

§ 1er. Lorsque la valeur des donations excède ou égale la quotité disponible, toutes les dispositions testamentaires en pleine ou nue-propriété qui doivent être réduites en nature conformément à l'article 4.150, § 4, sont caduques.

§ 2. Lorsque les dispositions testamentaires excèdent, soit la quotité disponible, soit la portion de cette quotité qui resterait après avoir déduit la valeur des donations, la réduction se fait proportionnellement, sans aucune distinction entre les legs universels et les legs particuliers.

§ 3. Néanmoins, si le testateur a expressément déclaré qu'il entend que tel legs soit acquitté de préférence aux autres, cette préférence est respectée. Ce legs n'est alors réduit que si la réduction des autres legs ne suffit pas pour reconstituer la réserve.

Art. 4.153. Rekenboedel ter berekening van het beschikbaar deel

Om de inkorting te bepalen, vormt men een rekenboedel uit alle goederen die bij het overlijden van de erflater aanwezig waren. Na aftrek van de schulden, worden de goederen waarover hij bij schenking heeft beschikt, fictief daarbij gevoegd volgens hun staat en hun waarde zoals bepaald in artikel 4.90, §§ 2 tot 9. Over al die goederen berekent men het deel waarover hij heeft mogen beschikken, met inachtneming van de hoedanigheid van de door hem achtergelaten erfgenamen.

Art. 4.154. Aanrekening van de giften

§ 1. De giften toegekend door de erflater worden aangerekend, naar gelang het geval, op de globale reserve van de reservataire erfgenamen of op het beschikbaar deel, in de volgorde waarin ze zijn toegekend, te beginnen met de oudste. De legaten worden aangerekend op de dag van het openvallen van de nalatenschap.

§ 2. De in te brengen giften die aan een reservataire erfgenaam zijn vermaakt, worden op de globale reserve van de reservataire erfgenamen aangerekend en, bijkomend, op het beschikbaar deel. Het meerdere wordt ingekort, indien daartoe aanleiding bestaat.

§ 3. De giften die met vrijstelling van inbreng aan een reservataire erfgenaam, zijn vermaakt, evenals de giften aan een begiftigde die geen reservataire erfgenaam is, worden op het beschikbaar deel aangerekend. Het meerdere wordt ingekort.

Art. 4.155. Volgorde van inkorting

§ 1. Wanneer de waarde van de schenkingen het beschikbaar deel overschrijdt of daarmee gelijk is, vervallen alle beschikkingen bij testament in volle of blote eigendom die overeenkomstig artikel 4.150, § 4, in natura moeten worden ingekort.

§ 2. Overschrijden de beschikkingen bij testament hetzij het beschikbaar deel, hetzij het deel ervan, dat overblijft na aftrek van de waarde van de schenkingen, dan geschiedt de inkorting naar evenredigheid, zonder dat onderscheid wordt gemaakt tussen de algemene legaten en de bijzondere legaten.

§ 3. Indien de erflater evenwel uitdrukkelijk verklaard heeft dat een bepaald legaat moet worden voldaan bij voorkeur boven de andere, wordt deze voorkeur in acht genomen. Dat legaat wordt dan slechts ingekort voor zover de inkorting van de overige legaten niet toereikend is om de reserve op te leveren.

§ 4. Il n'y a jamais lieu à réduire les donations, qu'après avoir épuisé la valeur de tous les biens compris dans les dispositions testamentaires. Lorsqu'il y a lieu à cette réduction, elle se fait en commençant par la dernière donation, et ainsi de suite en remontant des dernières aux plus anciennes.

Art. 4.156. Action en réduction

§ 1er. Lorsque la libéralité réductible en valeur excède la quotité disponible, le gratifié héritier ou non héritier, indemnise les héritiers réservataires à concurrence de la portion excessive de la libéralité, quel que soit le montant de cet excédent.

Le paiement de l'indemnité par l'héritier se fait en moins prenant et, s'il est héritier réservataire, en priorité par imputation sur ses droits réservataires. L'indemnité de réduction est payable au plus tard au moment du partage, sauf accord contraire entre les cohéritiers.

§ 2. Après discussion préalable des biens du débiteur de l'indemnité de réduction et en cas d'insolvabilité de ce dernier, les héritiers réservataires peuvent exercer l'action en réduction contre les tiers ayant acquis à titre gratuit les biens faisant partie des libéralités du gratifié ou du bénéficiaire subséquent à titre gratuit. L'action en réduction est exercée de la même manière que contre les gratifiés eux-mêmes et suivant l'ordre des dates des aliénations, en commençant par la plus récente.

L'action en réduction ne peut être exercée contre les tiers visés à l'alinéa 1er par les héritiers réservataires qui ont consenti, conformément aux articles 4.249 à 4.252, à l'aliénation du bien donné soit dans l'acte de donation, soit par une déclaration expresse postérieure. Les articles 4.244 à 4.248 et 4.253 sont applicables audit consentement.

§ 3. L'action en réduction ne peut être exercée par les héritiers réservataires à l'égard des legs dont ils ont consenti la délivrance en connaissance de l'atteinte portée à leur réserve. Les autres libéralités ne peuvent toutefois, en pareille hypothèse, subir une réduction plus importante que celle qu'elles auraient subies en l'absence d'une telle délivrance.

Art. 4.157. Prescription

§ 1er. L'action en réduction à l'égard d'une libéralité consentie à un héritier se prescrit par trente ans à compter de l'ouverture de la succession.

§ 4. Schenkingen worden nooit ingekort dan nadat de waarde van alle goederen die in de beschikkingen bij testament begrepen zijn, is uitgeput. Wanneer deze inkorting plaatsheeft, geschiedt zij te beginnen met de laatste schenking, en aldus vervolgende, van de laatste schenking opklimmend tot de vroegere.

Art. 4.156. Vordering tot inkorting

§ 1. Indien de gift, die in waarde wordt ingekort, het beschikbaar deel overschrijdt, vergoedt de begiftigde, al dan niet erfgenaam, de reservataire erfgenamen, ten belope van het overschrijdende gedeelte van de gift, wat ook het bedrag hiervan is.

De vergoeding die door een erfgenaam verschuldigd is, wordt betaald in mindere ontvangst en, indien hij een reservataire erfgenaam is, bij voorrang door toerekening op zijn reservataire rechten. De vergoeding voor de inkorting wordt uiterlijk betaald op het ogenblik van de verdeling, behoudens andersluidend akkoord tussen de mede-erfgenamen.

§ 2. Na voorafgaandelijke uitwinning van de goederen van de schuldenaar van de vergoeding voor de inkorting en ingeval van onvermogen van deze laatste, kunnen de reservataire erfgenamen de inkorting vorderen tegen derden die de goederen die van de giften deel uitmaakten onder kosteloze titel hebben verworven van de begiftigde of van de opvolgende begunstigde ten kosteloze titel. De inkorting wordt op dezelfde wijze gevorderd als tegen de begiftigden zelf en volgens de dagtekeningen van de vervreemdingen, te beginnen met de laatste.

De vordering tot inkorting tegen de derden bedoeld in lid 1 kunnen de reservataire erfgenamen evenwel niet uitoefenen die, overeenkomstig 4.249 tot 4.252, hetzij in de schenkingsakte, hetzij bij een latere uitdrukkelijke verklaring, hebben toegestemd in de vervreemding van het gegeven goed. De artikelen 4.244 tot 4.248 en 4.253 zijn van toepassing op deze toestemming.

§ 3. De vordering tot inkorting kan door de reservataire erfgenamen niet worden uitgeoefend ten aanzien van legaten waarvan zij de afgifte hebben toegekend met kennis van de aantasting van hun reserve. In dat geval kan voor de andere giften evenwel geen grotere inkorting gelden dan diegene die zou zijn toegepast zonder een dergelijke afgifte.

Art. 4.157. Verjaring

§ 1. De vordering tot inkorting ten aanzien van een gift toegekend aan een erfgenaam verjaart na dertig jaar te rekenen vanaf het openvallen van de nalatenschap.

Toutefois, les héritiers réservataires sont déchus du droit de solliciter la réduction si, ayant connaissance de l'atteinte portée à leur réserve, ils n'ont pas demandé la réduction des libéralités visées à l'alinéa 1er au jour de la clôture de la liquidation-partage de la succession.

§ 2. L'action en réduction à l'égard d'une libéralité consentie au bénéfice d'un gratifié qui n'est pas un héritier se prescrit par deux ans à compter de la clôture de la liquidation-partage de la succession pour autant que ladite liquidation ait fait apparaître l'atteinte portée à la réserve des héritiers réservataires ou, en toute hypothèse, par trente ans maximum à compter de l'ouverture de la succession.

Le gratifié peut toutefois, à tout moment, mettre les héritiers réservataires en demeure de se prononcer sur le principe et, le cas échéant, le montant de la réduction de la libéralité qui lui a été consentie. En ce cas, les héritiers réservataires se prononcent, à peine de déchéance, au plus tard dans l'année de la mise en demeure quant au principe de la réduction et disposent, à compter de cette déclaration de principe, d'un délai de deux ans pour formuler la demande de réduction et en déterminer le montant.

Sous-titre 4. Donations

Chapitre 1er. Forme des donations

Art. 4.158. Acte notarié

Toute donation directe, sauf le don manuel, est constatée par acte notarié.

Art. 4.159. État estimatif des biens meubles

Tout acte de donation de biens meubles n'est valable que pour les biens dont un état estimatif, signé du donateur et du donataire, ou de ceux qui acceptent pour lui, a été inséré dans l'acte de donation ou joint à celui-ci.

Art. 4.160. Vices de forme.

§ 1er. Le donateur ne peut réparer par un acte confirmatif les vices d'une donation. La donation qui est nulle en la forme, doit être refaite en la forme légale.

§ 2. La confirmation, ou ratification, ou exécution volontaire d'une donation par les héritiers du donateur,

De reservataire erfgenamen zijn echter vervallen van het recht om de inkorting te vorderen indien zij, terwijl zij weet hebben van de aantasting van hun reserve, de inkorting van de giften bedoeld in het eerste lid, niet hebben gevraagd op de dag van de afsluiting van de vereffening-verdeling van de nalatenschap.

§ 2. De vordering tot inkorting ten aanzien van een gift toegekend aan een begiftigde die geen erfgenaam is, verjaart na twee jaar te rekenen vanaf de afsluiting van de vereffening-verdeling van de nalatenschap voor zover uit deze vereffening de aantasting blijkt van de reserve van de reservataire erfgenamen of, in elk geval, na maximum dertig jaar te rekenen vanaf het openvallen van de nalatenschap.

De begiftigde kan evenwel, op elk ogenblik, de reservataire erfgenamen aanmanen om standpunt in te nemen over het principe en, in voorkomend geval, het bedrag van de inkorting van de gift die hem werd toegekend. In dat geval, nemen de reservataire erfgenamen, een standpunt in over het principe van de inkorting, op straffe van verval ten laatste binnen het jaar volgend op de ingebrekestelling en beschikken zij, te rekenen vanaf deze principeverklaring, over een termijn van twee jaar om de inkorting te vorderen en om het bedrag ervan vast te stellen.

Ondertitel 4. Schenkingen

Hoofdstuk 1. Vorm van de schenkingen

Art. 4.158. Notariële akte

Elke rechtstreekse schenking, behalve de handgift, wordt vastgesteld bij notariële akte.

Art. 4.159. Staat van schatting van roerende goederen

Een akte van schenking van roerende goederen is alleen geldig voor de goederen waarvan een staat van schatting, getekend door de schenker en door de begiftigde of hen die voor deze laatste aanvaarden, in de akte van schenking is opgenomen of aan die akte gehecht is.

Art. 4.160. Vormgebreken

§ 1. De schenker kan de gebreken van een schenking niet verhelpen door een akte van bevestiging. De schenking die nietig is wat de vorm betreft, moet in de wettelijke vorm opnieuw gedaan worden.

§ 2. Uit de bevestiging, bekrachtiging of vrijwillige uitvoering van een schenking door de erfgenamen van

après son décès, emporte leur renonciation à opposer soit les vices de forme, soit toute autre exception.

Chapitre 2. Acceptation des donations

Art. 4.161. Nécessité d'une acceptation

La donation n'engage le donateur, et ne produit aucun effet, que du jour où elle a été acceptée en termes exprès.

L'acceptation peut être faite du vivant du donateur, par un acte postérieur et authentique. Dans ce cas, la donation n'a d'effet, à l'égard du donateur, que du jour où l'acte qui constate cette acceptation lui a été notifié.

Art. 4.162. Acceptation par procuration

Si le donataire est majeur, l'acceptation doit être faite par lui, ou, en son nom, par la personne qui détient sa procuration, portant pouvoir d'accepter la donation faite, ou un pouvoir général d'accepter les donations qui auraient été ou qui pourraient être faites.

Cette procuration devra être constatée par acte notarié.

Art. 4.163. Acceptation pour un mineur

La donation faite à un mineur non émancipé doit être acceptée par son tuteur, conformément à l'article 410, § 1er, de l'ancien Code civil.

Le mineur émancipé peut accepter avec l'assistance de son curateur.

Néanmoins, le père et la mère du mineur émancipé ou non émancipé, ou les autres ascendants, même du vivant des père et mère, quoiqu'ils ne soient ni tuteurs ni curateurs du mineur, peuvent accepter pour lui.

Art. 4.164. Acceptation pour un majeur protégé

Une donation faite à une personne protégée qui, en vertu de l'article 492/2 de l'ancien Code civil, a été déclarée incapable de la recevoir, doit être acceptée par son administrateur conformément à l'article 499/7, § 2, alinéa 1er, 6°, de l'ancien Code civil.

de schenker, na zijn overlijden, volgt hun afstand van het recht om zich te beroepen hetzij op gebreken in de vorm, hetzij op enige andere exceptie.

Hoofdstuk 2. Aanvaarding van de schenkingen

Art. 4.161. Vereiste van aanvaarding

De schenking bindt de schenker niet en heeft generlei gevolg, dan van de dag waarop zij in uitdrukkelijke bewoordingen is aanvaard.

De aanvaarding kan geschieden tijdens het leven van de schenker door een latere, authentieke akte. In dat geval zal de schenking ten opzichte van de schenker eerst gevolg hebben van de dag waarop de akte van aanvaarding hem zal zijn betekend.

Art. 4.162. Aanvaarding bij volmacht

Indien de begiftigde meerderjarig is, moet de aanvaarding gedaan worden door hemzelf of, in zijn naam, door een persoon die houder is van een volmacht waarbij hem de bevoegdheid is verleend om de gedane schenking te aanvaarden of een algemene bevoegdheid om de schenkingen te aanvaarden welke zijn gedaan of nog zullen worden gedaan.

Deze volmacht moet worden vastgesteld bij notariële akte.

Art. 4.163. Aanvaarding voor een minderjarig

Een schenking aan een niet ontvoogde minderjarige gedaan, moet worden aanvaard door zijn voogd, overeenkomstig artikel 410, § 1, van het oud Burgerlijk Wetboek.

Een ontvoogde minderjarige kan met de bijstand van zijn curator aanvaarden.

Nochtans kunnen de vader en de moeder van de ontvoogde of niet ontvoogde minderjarige, of, zelfs gedurende het leven van de vader en de moeder, de andere verwanten in de opgaande lijn, ook al zijn zij noch voogd noch curator over de minderjarige, de schenking voor hem aanvaarden.

Art. 4.164. Aanvaarding voor een beschermde meerderjarige

Een schenking aan een beschermde persoon die krachtens artikel 492/2 van het oud Burgerlijk Wetboek onbekwaam is verklaard om deze te ontvangen, moet door zijn bewindvoerder worden aanvaard overeenkomstig artikel 499/7, § 2, eerste lid, 6°, van het oud Burgerlijk Wetboek.

La personne protégée qui, en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, a besoin d'assistance pour accepter une donation, peut accepter avec l'assistance de son administrateur.

Art. 4.165. Personnes morales et institutions

Les donations, au profit des pauvres d'une commune, d'une commune ou d'établissements communaux non dotés de la personnalité juridique, ou d'établissements d'utilité publique, sont acceptées par les administrateurs de ces communes ou établissements, après y avoir été dûment autorisés.

Les donations faites au profit d'un centre public d'aide sociale, sont acceptées par le conseil de l'aide sociale de ce centre.

Art. 4.166. Effets de l'acceptation

La donation dûment acceptée est parfaite par le seul consentement des parties. La propriété des objets donnés est transférée au donataire, sans qu'il soit besoin d'autre tradition.

Art. 4.167. Défaut d'acceptation pour un mineur ou un majeur protégé protégés

Les mineurs et les personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, ont été déclarées incapables de recevoir des donations, ne sont point restitués contre le défaut d'acceptation. Ils n'ont qu'un recours contre leur tuteur ou contre leur administrateur, s'il y échet.

Chapitre 3. Objet et modalités des donations

Art. 4.168. Biens présents

La donation ne peut comprendre que les biens présents du donateur. Si elle comprend des biens futurs, elle est nulle en ce qui concerne ces biens.

Art. 4.169. Conditions de la donation

§ 1er. Toute donation faite sous des conditions dont l'exécution dépend de la seule volonté du donateur, est nulle.

§ 2. Elle est pareillement nulle, si elle a été faite sous la condition d'acquitter d'autres dettes ou charges que celles qui existaient à l'époque de la donation, ou qui

Een beschermde persoon die krachtens artikel 492/1 van het oud Burgerlijk Wetboek bijstand behoeft om een schenking te aanvaarden, kan met bijstand van zijn bewindvoerder aanvaarden.

Art. 4.165. Rechtspersonen en instellingen

Schenkingen gedaan ten voordele van de armen van een gemeente, van een gemeente of van gemeente-instellingen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, of van instellingen van openbaar nut, worden aanvaard door de bestuurders van die gemeenten of instellingen, nadat zij daartoe behoorlijk zijn gemachtigd.

Schenkingen gedaan ten voordele van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn worden aanvaard door de raad voor maatschappelijk welzijn van dat centrum.

Art. 4.166. Gevolgen van de aanvaarding

De behoorlijk aanvaarde schenking is voltrokken door de enkele toestemming van de partijen. De eigendom van de geschonken goederen gaat over op de begiftigde, zonder dat enige andere afgifte vereist is.

Art. 4.167. Ontbreken van aanvaarding voor een minderjarige of een beschermde meerderjarige

Minderjarigen en beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het oude Burgerlijk Wetboek onbekwaam werden verklaard om schenkingen te ontvangen, worden niet in hun recht hersteld tegen het ontbreken van de aanvaarding Ze hebben slechts verhaal op hun voogd of bewindvoerder, indien daartoe grond bestaat.

Hoofdstuk 3. Voorwerp en modaliteiten van de schenkingen

Art. 4.168. Tegenwoordige goederen

Een schenking mag alleen de tegenwoordige goederen van de schenker bevatten. Indien zij toekomstige goederen bevat, is zij wat die goederen betreft nietig.

Art. 4.169. Voorwaarden van de schenking

§ 1. Een schenking die gedaan is onder voorwaarden waarvan de uitvoering van de enkele wil van de schenker afhangt, is nietig.

§ 2. Zij is eveneens nietig, indien zij gedaan is onder voorwaarde om andere schulden of lasten te voldoen dan die welke ten tijde van de schenking bestonden,

seraient exprimées, soit dans l'acte de donation, soit dans l'état qui doit y être inséré ou annexé.

§ 3. Si le donateur s'est réservé la liberté de disposer d'un bien compris dans la donation, ou d'une somme fixe sur les biens donnés, et s'il meurt sans en avoir disposé, ledit bien ou ladite somme appartient aux héritiers du donateur, nonobstant toute clause contraire.

Art. 4.170. Exception pour les institutions contractuelles

Les articles 4.168 et 4.169 ne s'appliquent pas aux donations dont il est question aux Sous-titres 8 et 9.

Art. 4.171. Réserve d'usufruit

§ 1er. Il est permis au donateur de faire la réserve à son profit, ou de disposer au profit d'un autre, de la jouissance ou de l'usufruit des biens meubles ou immeubles donnés.

§ 2. Lorsque la donation de biens meubles est faite avec réserve d'usufruit, le donataire est tenu, à l'expiration de l'usufruit, de prendre les biens donnés qui se trouvent en nature, dans l'état où ils sont. Il a action contre le donateur ou ses héritiers, pour raison des objets non existants, jusqu'à concurrence de la valeur qui leur a été donnée dans l'état estimatif.

Art. 4.172. Droit de retour conventionnel

§ 1er. Le donateur peut stipuler le droit de retour des biens donnés, soit pour le cas du prédécès du donataire seul, soit pour le cas du prédécès du donataire et de ses descendants.

Ce droit ne peut être stipulé qu'au profit du donateur seul.

§ 2. L'effet du droit de retour est d'anéantir toutes les aliénations des biens donnés, et de faire revenir ces biens au donateur, libres de toutes charges et hypothèques.

of welke uitgedrukt mochten zijn, hetzij in de akte van schenking, hetzij in de staat die erin moet zijn opgenomen of eraan moet zijn gehecht.

§ 3. Ingeval de schenker zich de vrijheid heeft voorbehouden te beschikken over een goed dat in de schenking begrepen is, of over een bepaalde geldsom uit de geschonken goederen, en hij overlijdt zonder daarover te hebben beschikt, behoort dat goed of die geldsom toe aan de erfgenamen van de schenker, niettegenstaande enig andersluidend beding.

Art. 4.170. Uitzondering voor de contractuele erfstellingen

De artikelen 4.168 en 4.169 zijn niet van toepassing op de schenkingen waarvan sprake in de Ondertitels 8 en 9.

Art. 4.171. Voorbehoud van vruchtgebruik

§ 1. Het is de schenker geoorloofd zich het genot of het vruchtgebruik van de geschonken roerende of onroerende goederen voor te behouden, of daarover ten voordele van een ander te beschikken.

§ 2. Wanneer roerende goederen met voorbehoud van vruchtgebruik geschonken zijn, moet de begiftigde, wanneer het vruchtgebruik eindigt, de geschonken goederen die in natura aanwezig zijn, nemen in de staat waarin zij zich bevinden. Hij heeft een vordering tegen de schenker of zijn erfgenamen uit hoofde van de niet aanwezige goederen ten belope van de waarde die daaraan in de staat van schatting is toegekend.

Art. 4.172. Conventioneel recht van terugkeer

§ 1. De schenker kan ten aanzien van de geschonken goederen het recht van terugkeer bedingen, hetzij voor het geval van vooroverlijden van de begiftigde alleen, hetzij voor het geval van vooroverlijden van de begiftigde en zijn afstammelingen.

Dit recht kan alleen ten voordele van de schenker worden bedongen.

§ 2. Het recht van terugkeer heeft tot gevolg dat alle vervreemdingen van de geschonken goederen worden tenietgedaan en dat deze goederen tot de schenker terugkeren vrij van alle lasten en hypotheken.

Chapitre 4. Résolution et révocation des donations

Art. 4.173. Causes de résolution ou de révocation

§ 1er. Une donation peut être résolue pour inexécution des charges sous lesquelles elle a été faite.

§ 2. Une donation ne peut être révoquée que pour cause d'ingratitude. La révocation n'a jamais lieu de plein droit.

Art. 4.174. Révocation pour cause d'ingratitude

§ 1er. La donation ne peut être révoquée pour cause d'ingratitude que dans les cas suivants:

1° si le donataire a attenté à la vie du donateur;

2° s'il s'est rendu coupable envers lui de sévices, délits ou injures graves;

3° s'il lui refuse des aliments.

§ 2. Les donations en faveur du mariage ne sont pas révocables pour cause d'ingratitude.

Art. 4.175. Action en révocation pour cause d'ingratitude

La demande en révocation pour cause d'ingratitude doit être formée dans l'année, à compter du jour du délit imputé par le donateur au donataire, ou du jour où le délit a pu être connu par le donateur.

Le donateur peut demander la révocation contre le donataire, et, après le décès de celui-ci, contre ses héritiers.

Les héritiers du donateur ne peuvent demander la révocation que si:

1° le donateur avait déjà intenté l'action;

2° le donateur est décédé dans l'année à compter soit du jour du délit, soit du jour où il a pu connaître le délit; les héritiers doivent alors intenter l'action dans l'année à compter soit du jour du délit, soit du jour où le donateur a pu connaître le délit;

3° le donateur est décédé sans avoir pu connaître le délit; les héritiers doivent alors intenter l'action dans

Hoofdstuk 4. Ontbinding en herroeping van schenkingen

Art. 4.173. Oorzaken van ontbinding of van herroeping

§ 1. Een schenking kan worden ontbonden wegens niet uitvoering van de lasten waaronder zij gedaan is.

§ 2. Een schenking kan enkel worden herroepen wegens ondankbaarheid. De herroeping heeft nooit van rechtswege plaats.

Art. 4.174. Herroeping wegens ondankbaarheid

§ 1. Een schenking kan alleen in de volgende gevallen wegens ondankbaarheid worden herroepen:

1° indien de begiftigde een aanslag op het leven van de schenker heeft gepleegd;

2° indien hij zich tegenover hem heeft schuldig gemaakt aan mishandelingen, misdrijven of grove beledigingen;

3° indien hij weigert hem levensonderhoud te verschaffen.

§ 2. Schenkingen ten voordele van het huwelijk kunnen niet wegens ondankbaarheid worden herroepen.

Art. 4.175. Vordering tot herroeping wegens ondankbaarheid

De eis tot herroeping wegens ondankbaarheid moet ingesteld worden binnen een jaar, te rekenen van de dag van het misdrijf waarvan de schenker de begiftigde beschuldigt, of van de dag waarop het misdrijf de schenker bekend kon zijn.

De schenker kan de herroeping vorderen tegen de begiftigde, en, na zijn overlijden, tegen zijn erfgenamen.

De erfgenamen van de schenker kunnen de herroeping enkel vorderen indien:

1° de schenker de eis reeds had ingesteld;

2° de schenker overleden is binnen een jaar, te rekenen van de dag van het misdrijf of van de dag waarop het misdrijf de schenker bekend kon zijn; de erfgenamen moeten de eis dan instellen binnen een jaar, te rekenen hetzij van de dag van het misdrijf, hetzij van de dag waarop het misdrijf de schenker bekend kon zijn;

3° de schenker overleden is zonder dat het misdrijf hem bekend kon zijn; de erfgenamen moeten de eis

l'année à compter soit du jour du décès, soit du jour où ils ont pu connaître le délit, soit du jour où ils ont pu connaître la donation.

Art. 4.176. Effets de la résolution ou de la révocation

La résolution pour inexécution des charges et la révocation pour cause d'ingratitude emportent l'anéantissement des droits réels accordés par la donation, avec les effets à l'égard des tiers prévus à l'article 3.17.

Art. 4.177. Mention marginale

La demande tendant à la résolution ou à la révocation d'une donation immobilière doit faire l'objet d'une mention marginale comme il est dit à l'article 3.33, § 1er, avec les effets indiqués à l'article 3.34.

Sous-titre 5. Testaments

Chapitre 1er. Formes des testaments

Section 1re. Dispositions générales

Art. 4.178. Pas de termes sacramentels

Toute personne peut disposer par testament, soit sous le titre d'institution d'héritier, soit sous le titre de legs, soit sous toute autre dénomination propre à manifester sa volonté.

Art. 4.179. Interdiction du testament conjonctif

Un testament ne peut être fait dans le même acte par deux ou plusieurs personnes, soit au profit d'un tiers, soit à titre de disposition réciproque et mutuelle.

Art. 4.180. Formes autorisées

Un testament peut être olographe, ou fait par acte notarié ou en la forme internationale.

Section 2. Exigences formelles

Art. 4.181. Testament olographe

Le testament olographe n'est valable que s'il est écrit en entier, daté et signé de la main du testateur. Il n'est assujetti à aucune autre forme.

dan instellen binnen een jaar, te rekenen hetzij van de dag van het overlijden, hetzij van de dag waarop het misdrijf hen bekend kon zijn, hetzij van de dag waarop de schenking hen bekend kon zijn.

Art. 4.176. Gevolgen van de ontbinding of van de herroeping

De ontbinding wegens niet-nakoming van de lasten en de herroeping wegens ondankbaarheid leiden tot het tenietgaan van de door de schenking gevestigde zakelijke rechten, met de gevolgen ten aanzien van derden zoals bepaald in artikel 3.17.

Art. 4.177. Kantmelding

De eis tot ontbinding of tot herroeping van een onroerende schenking moet worden gekantmeld zoals bepaald in artikel 3.33, § 1, met de gevolgen zoals bepaald in artikel 3.34.

Ondertitel 5. Testamenten

Hoofdstuk 1. Vormen van de testamenten

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 4.178. Geen verplichte woordkeuze

Eenieder kan bij testament beschikken, hetzij onder de benaming van erfstelling, hetzij onder de benaming van legaat, hetzij onder elke andere benaming die geschikt is om zijn wil te kennen te geven.

Art. 4.179. Verbod van conjunctief testament

Een testament kan niet in een zelfde akte door twee of meer personen worden gemaakt, hetzij ten voordele van een derde, hetzij als wederkerige en onderlinge beschikking.

Art. 4.180. Toegelaten vormen

Een testament kan eigenhandig, of bij notariële akte of in de vorm van het internationaal testament, worden gemaakt.

Afdeling 2. Vormvereisten

Art. 4.181. Eigenhandig testament

Het eigenhandig testament is slechts geldig, indien het geheel met de hand van de testator geschreven, gedagtekend en ondertekend is. Het is aan geen andere formaliteiten onderworpen.

Art. 4.182. Remise du testament olographe

Un testament olographe peut être remis à un notaire, même sans qu'un acte de dépôt soit dressé.

Art. 4.183. Testament notarié

§ 1er. Le testament notarié est celui qui est reçu par un notaire, en présence de deux témoins, ou par deux notaires.

§ 2. Le testament notarié est, tel qu'il est dicté au notaire ou aux notaires par le testateur, établi sur support papier et conformément à l'article 13 de la loi du 16 mars 1803 contenant l'organisation du notariat.

Dans l'un et l'autre cas, il doit en être donné lecture au testateur. S'il n'y a qu'un notaire, la lecture a lieu en présence des témoins.

Il est fait mention expresse du respect de ces formalités.

§ 3. Ce testament doit être signé par le testateur. S'il déclare qu'il ne sait ou ne peut signer, il est fait dans l'acte mention expresse de sa déclaration ainsi que de la cause qui l'empêche de signer.

Art. 4.184. Testament en la forme internationale

Le testament à forme internationale est établi conformément aux dispositions de la loi du 2 février 1983 instituant un testament à forme internationale et modifiant diverses dispositions relatives au testament.

Art. 4.185. Attestation relative au testament en la forme internationale

Le notaire joint au testament en la forme internationale une attestation conformément aux dispositions de la loi visée à l'article 4.184.

Section 3. Formes de testaments exceptionnellement autorisées

Art. 4.186. Testaments de militaires

§ 1er Les testaments des militaires et des personnes employées dans les armées peuvent, en quelque pays que ce soit, être reçus par un officier revêtu du grade de major, ou par tout autre officier d'un grade supérieur, en présence de deux témoins, ou par deux officiers chargés de l'administration du personnel de l'unité à laquelle

Art. 4.182. Afgifte van het eigenhandig testament

Een eigenhandig testament kan aan een notaris worden afgegeven, zelfs zonder dat een akte van bewaring wordt opgemaakt.

Art. 4.183. Notarieel testament

§ 1. Het notarieel testament is het testament dat ofwel voor een notaris in tegenwoordigheid van twee getuigen, ofwel voor twee notarissen wordt verleden.

§ 2. Het notarieel testament wordt zoals het aan de notaris of de notarissen door de testator werd gedicteerd, op papier opgemaakt en overeenkomstig artikel 13 van de wet van 16 maart 1803 tot regeling van het notarisambt.

In beide gevallen moet het aan de testator worden voorgelezen. Indien er slechts één notaris is, geschiedt de voorlezing in tegenwoordigheid van de getuigen.

Er wordt uitdrukkelijk melding gemaakt van de naleving van deze formaliteiten.

§ 3. Dit testament moet door de testator worden getekend. Indien hij verklaart dat hij niet kan tekenen of daartoe niet in staat is, wordt in de akte uitdrukkelijke melding gemaakt van zijn verklaring, alsook van de oorzaak die hem verhindert te tekenen.

Art. 4.184. Testament in internationale vorm

Een testament in internationale vorm wordt opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 februari 1983 tot invoering van een testament in de internationale vorm en tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende het testament.

Art. 4.185. Verklaring betreffende het testament in internationale vorm

Aan het testament in internationale vorm hecht de notaris een verklaring overeenkomstig de bepalingen van de wet waarvan sprake in artikel 4.184.

Afdeling 3. Bijzonder toegelaten testamentsvormen

Art. 4.186. Testamenten van militairen

§ 1. Testamenten van militairen en van personen in dienst bij het leger kunnen, in welk land ook, verleden worden voor een officier bekleed met de graad van majoor of voor iedere andere officier van een hogere graad, in tegenwoordigheid van twee getuigen, of voor twee officieren belast met de administratie van het personeel

appartient le militaire ou la personne concernée, ou par un de ces officiers en présence de deux témoins.

§ 2. Ils peuvent encore, si le testateur est malade ou blessé, être reçus par le médecin chargé de l'appui militaire de l'unité à laquelle appartient le militaire ou la personne concernée, assisté de l'officier chargé de l'administration du personnel.

§ 3. Les dispositions des paragraphes 1er et 2 ne s'appliquent qu'en faveur de ceux qui sont en expédition militaire, ou en quartier, ou en garnison hors du territoire belge ou prisonniers chez l'ennemi. Elles ne s'appliquent pas à ceux qui sont en quartier ou en garnison dans l'intérieur, à moins qu'ils ne se trouvent dans une place assiégée ou dans une citadelle et autres lieux dont les portes sont fermées et les communications interrompues à cause de la guerre.

§ 4. Ces testaments deviennent nuls six mois après que le testateur est revenu dans un lieu où il a la liberté d'employer les formes ordinaires.

Art. 4.187. Testaments dans un lieu inaccessible pour cause de contagion

§ 1er. Les testaments faits dans un lieu avec lequel toute communication est interceptée à cause d'une maladie contagieuse, peuvent être faits devant le juge de paix, ou devant l'un des officiers de l'état civil de la commune, en présence de deux témoins.

§ 2. Cette disposition est applicable, tant à l'égard de ceux qui sont atteints par ces maladies, que de ceux qui sont dans les lieux qui en sont infectés, même s'ils ne sont pas actuellement malades.

§ 3. Ces testaments deviennent nuls six mois après que les communications ont été rétablies dans le lieu où le testateur se trouve, ou six mois après qu'il est passé dans un lieu où elles ne sont pas interrompues.

Art. 4.188. Testaments en mer

§ 1er. Les testaments faits sur mer, dans le cours d'un voyage, peuvent être reçus:

1° à bord d'un navire de guerre belge, d'un navire belge ou d'un navire public belge par le commandant, ou, à son défaut, par l'officier qui le supplée dans l'ordre de service, l'un ou l'autre conjointement avec un autre officier à bord;

2° à bord d'un navire de mer belge, par le capitaine, ou, à défaut de ce capitaine, par l'officier qui le supplée

van de eenheid waartoe de betrokken militair of persoon behoort, of voor één van die officieren in tegenwoordigheid van twee getuigen.

§ 2. Zij kunnen, indien de testator ziek is of gewond, ook verleden worden voor de geneesheer die belast is met de medische steun van de eenheid waartoe de betrokken militair of persoon behoort.

§ 3. De paragrafen 1 en 2 zijn alleen van toepassing op hen die zich te velde, in kwartier, in garnizoen buiten het Belgisch grondgebied of in krijgsgevangenschap bij de vijand bevinden. Zij zijn niet van toepassing op hen die binnenslands in kwartier of in garnizoen zijn, behalve wanneer zij zich in een belegerde plaats bevinden, of in een vesting of een andere plaats waarvan de poorten gesloten zijn en waarmee het verkeer ten gevolge van de oorlog verbroken is.

§ 4. Deze testamenten worden nietig, zes maanden nadat de testator is teruggekeerd in een plaats waar het hem mogelijk is de gewone vormen in acht te nemen.

Art. 4.187. Testamenten op plaatsen die door besmetting ontoegankelijk zijn

§ 1. Testamenten gemaakt in een plaats waarmee alle verkeer verbroken is ten gevolge van een besmettelijke ziekte, kunnen worden gemaakt voor de vrederechter, of voor een van de ambtenaren van de burgerlijke stand in die gemeente, in tegenwoordigheid van twee getuigen.

§ 2. Dit geldt zowel ten opzichte van hen die door die ziekten zijn aangetast, als ten opzichte van hen die zich in de besmette plaats bevinden, ook al zijn zij op dat ogenblik niet aangetast.

§ 3. Deze testamenten worden waardeloos, zes maanden nadat het verkeer hersteld is met de plaats waar de testator zich bevindt, of zes maanden nadat hij in een plaats gekomen is, waarmee het verkeer niet verbroken is.

Art. 4.188. Testamenten op zee

§ 1. Testamenten gemaakt op zee, gedurende de loop van een reis, kunnen worden verleden:

1° aan boord van een Belgisch oorlogsschip, Belgisch gezagsschip of een Belgisch overheidsschip: door de gezagvoerder of, bij gebreke van deze gezagvoerder, door degene die hem volgens de dienstregeling vervangt, steeds samen met een andere officier aan boord;

2° aan boord van een Belgisch zeeschip: door de kapitein of, bij gebreke van deze kapitein, door degene

dans l'ordre de service, l'un ou l'autre conjointement avec un autre officier à bord.

§ 2. Le testament du commandant à bord d'un navire de guerre belge, d'un navire de souveraineté belge ou d'un navire public belge, ou du capitaine à bord d'un navire de mer belge, peut être reçu par ceux qui viennent après eux dans l'ordre du service, en se conformant pour le surplus aux dispositions du paragraphe 1er.

§ 3. Dans tous les cas, ces testaments doivent être reçus en présence de deux témoins, et il en est fait un double original.

§ 4. Si le bâtiment aborde dans un port étranger dans lequel se trouve un consul de Belgique, ceux qui auront reçu le testament sont tenus de déposer l'un des originaux, clos ou cacheté, entre les mains du consul, qui le fait parvenir au ministre qui a la Mobilité maritime dans ses attributions. Celui-ci le dépose au greffe du tribunal de première instance du lieu du domicile du testateur.

§ 5. Au retour du navire en Belgique, les deux originaux du testament, également clos et cachetés, ou l'original qui resterait, si, conformément au paragraphe 4, l'autre a été déposé pendant le cours du voyage, sont remis au bureau du Contrôle de la navigation. Ce bureau les transmet sans délai au ministre qui à la Mobilité maritime dans ses attributions qui en ordonne le dépôt, ainsi qu'il est dit au même paragraphe 4.

§ 6. Il est fait mention sur le journal de bord, à la marge, du nom du testateur, de la remise qui a été faite des originaux du testament, soit entre les mains d'un agent consulaire, soit au bureau de Contrôle de la navigation.

§ 7. Le testament n'est pas réputé fait en mer, quoiqu'il l'ait été dans le cours du voyage, si, lorsqu'il a été fait, le navire a abordé une terre étrangère où il y a un agent consulaire belge. Dans ce cas, il n'est valable que pour autant qu'il a été dressé suivant les formes prescrites en Belgique, ou suivant celles usitées dans les pays où il a été fait.

§ 8. Le testament fait en mer, en la forme prescrite par les paragraphes 1er et 3 , n'est valable que si le testateur meurt en mer, ou dans les trois mois après qu'il a débarqué et dans un lieu où il a pu le refaire dans les formes ordinaires.

die hem volgens de dienstregeling vervangt, steeds samen met een andere officier aan boord.

§ 2. Het testament van de gezagvoerder aan boord van een Belgisch oorlogschip, Belgisch gezagsschip of een Belgisch overheidschip, of dat van de kapitein aan boord van een Belgisch zeeschip, kan worden verleden door hen die volgens de dienstregeling na hen komen, met inachtneming voor het overige, van de bepalingen van paragraaf 1.

§ 3. In ieder geval moeten die testamenten worden verleden in tegenwoordigheid van twee getuigen, en wordt het origineel ervan steeds in tweevoud opgemaakt.

§ 4. Wanneer het schip een vreemde haven aanloopt, waar zich een consul van België bevindt, moeten degenen voor wie het testament verleden is, een van beide originelen, gesloten of verzegeld, bij die consul in bewaring stellen. Deze zal het doen toekomen aan de minister bevoegd voor Maritieme mobiliteit, die het zal doen neerleggen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de testator.

§ 5. Bij de terugkeer van het schip in België moeten beide originelen van het testament, eveneens gesloten en verzegeld, of het origineel dat overblijft, indien het andere, overeenkomstig paragraaf 4, gedurende de reis in bewaring is gegeven, op het kantoor van de scheepvaartcontrole afgegeven worden. Dit kantoor zal de originelen zonder verwijl doen toekomen aan de minister bevoegd voor Maritieme Mobiliteit, die de neerlegging daarvan zal bevelen, zoals in de paragraaf 4 bepaald is.

§ 6. Op het scheepsdagboek wordt, naast de naam van de testator, op de kant vermeld dat de originelen van het testament zijn afgegeven hetzij in handen van een consulaire ambtenaar, hetzij op het kantoor van de scheepvaartcontrole.

§ 7. Een testament wordt niet beschouwd als gemaakt op zee, hoewel het in de loop van de reis gemaakt is, indien het schip, ten tijde dat het testament verleden is, een vreemd land heeft aangelopen, waar zich een Belgisch consulaire ambtenaar bevond. In dat geval is het slechts geldig voor zover het is opgemaakt overeenkomstig de vormen die in België zijn voorgeschreven of overeenkomstig de vormen die gebruikelijk zijn in het land waar het gemaakt is.

§ 8. Een testament gemaakt op zee, in de vorm zoals in de paragrafen 1 en 3 voorgeschreven, is slechts geldig voor zover de testator sterft hetzij op zee, hetzij binnen drie maanden nadat hij is ontscheept, en in een plaats waar hij het testament in de gewone vorm opnieuw heeft kunnen maken.

§ 9. Le testament fait en mer ne peut contenir aucune disposition au profit des officiers du navire, sauf s'ils sont parents du testateur.

§ 10. Les paragraphes 1er à 9 sont applicables tant aux testaments des membres de l'équipage qu'à ceux des passagers.

Art. 4.189. Disposition commune à tous les testaments particuliers

Les testaments compris dans la présente section, sont signés par les testateurs et par ceux qui les ont reçus.

Si le testateur déclare qu'il ne sait ou ne peut signer, il est fait mention de sa déclaration, ainsi que de la cause qui l'empêche de signer.

Dans les cas où la présence de deux témoins est requise, le testament est signé au moins par l'un d'eux, et il est fait mention de la cause pour laquelle l'autre n'a pas signé.

Section 4. Sanction

Art. 4.190. Sanction en cas de non-respect des formes imposées

§ 1er. Les formalités auxquelles les divers testaments sont assujettis par les dispositions du présent Chapitre, doivent être observées à peine de nullité.

§ 2. La nullité du testament notarié n'affecte pas sa validité éventuelle quant à la forme en tant que testament en la forme internationale.

§ 3. La nullité du testament en la forme internationale n'affecte pas sa validité éventuelle quant à la forme en tant que testament d'une autre espèce.

Section 5. Formalités après le décès

Art. 4.191. Formalités pour le testament olographe ou international

Lorsque s'ouvre une succession pour laquelle un testament olographe ou un testament en la forme internationale a été fait, les formalités suivantes doivent être appliquées:

1° tout testament olographe est, avant d'être mis à exécution, présenté à un notaire.

§ 9. Een testament gemaakt op zee mag geen beschikking bevatten ten voordele van de officieren van het schip, tenzij ze verwanten van de testator zijn.

§ 10. De paragrafen 1 tot 9 zijn van toepassing zowel op testamenten gemaakt door schepelingen als op testamenten gemaakt door passagiers.

Art. 4.189. Bepaling gemeen aan alle bijzondere testamentsvormen

De testamenten in deze afdeling vermeld, worden ondertekend door de testator en door hen voor wie zij worden verleden.

Indien de testator verklaart dat hij niet kan tekenen of daartoe niet in staat is, wordt melding gemaakt van zijn verklaring, alsook van de oorzaak die hem verhindert te tekenen.

In de gevallen waarin de tegenwoordigheid van twee getuigen vereist is, wordt het testament ten minste door een van beiden ondertekend, en wordt melding gemaakt van de reden waarom de andere niet getekend heeft.

Afdeling 4. Sanctionering

Art. 4.190. Sanctie bij niet naleving van de vormvereisten

§ 1. De formaliteiten waaraan de onderscheiden testamenten, krachtens de bepalingen van dit hoofdstuk, zijn onderworpen, moeten worden in acht genomen op straffe van nietigheid.

§ 2. De nietigheid van het notarieel testament laat zijn eventuele geldigheid wat de vorm betreft, als een internationaal testament, onverkort.

§ 3. De nietigheid van het testament als testament in internationale vorm laat zijn eventuele geldigheid wat de vorm betreft, als een testament van een andere soort, onverkort.

Afdeling 5. Formaliteiten na overlijden

Art. 4.191. Formaliteiten voor het eigenhandig en het internationaal testament

Wanneer een nalatenschap is opengevallen waarvoor een eigenhandig testament of een testament in de internationale vorm werd gemaakt, worden de volgende formaliteiten nageleefd:

1° ieder eigenhandig testament wordt, voordat het wordt ten uitvoer gelegd, aangeboden aan een notaris.

Le notaire ouvre le testament, s'il est scellé, et établit un procès-verbal de l'ouverture et de l'état dans lequel se trouve le testament.

Le notaire range ce testament, de même que le procès-verbal parmi ses minutes;

2° dans le cas du testament à forme internationale, le notaire auquel le testament a été remis établit le procès-verbal de l'ouverture et de l'état du testament.

Le notaire range le testament en la forme internationale, avec ledit procès-verbal, parmi ses minutes;

3° les dispositions qui précèdent sont également applicables aux agents consulaires belges ayant la compétence notariale dans les conditions déterminées par les ministres des Affaires étrangères et de la Justice.

Chapitre 2. Legs

Section 1re. Disposition générale

Art. 4.192. Dispositions de dernière volonté

Les dispositions testamentaires sont ou universelles, ou à titre universel, ou à titre particulier.

Chacune de ces dispositions, soit qu'elle ait été faite sous la dénomination d'institution d'héritier, soit qu'elle ait été faite sous la dénomination de legs, produit son effet suivant les règles ci-après établies pour les legs universels, pour les legs à titre universel, et pour les legs particuliers.

Section 2. Legs universel

Art. 4.193. Définition du legs universel

Le legs universel est la disposition testamentaire par laquelle le testateur lègue à une ou plusieurs personnes l'universalité des biens qu'il laissera à son décès.

Art. 4.194. Possession et jouissance

§ 1er. Lorsqu'au décès du testateur il y a des héritiers réservataires, ceux-ci sont saisis de plein droit, par son décès, de tous les biens de la succession. Le légataire universel est tenu de leur demander la délivrance des biens compris dans le testament.

Néanmoins, dans ce cas, le légataire universel a la jouissance des biens compris dans le testament, à

De notaris opent het testament indien het verzegeld is, en maakt een proces-verbaal op van de opening en van de staat waarin het testament zich bevindt.

De notaris rangschikt dit proces-verbaal onder zijn minuten;

2° in het geval van het testament in internationale vorm maakt de notaris, bij wie het testament in bewaring werd gegeven, een proces-verbaal van de opening en van de staat van het testament op.

De notaris rangschikt het testament in internationale vorm samen met dit proces-verbaal onder zijn minuten;

3° deze regels zijn ook toepasselijk ten opzichte van de Belgische consulaire ambtenaren met notariële bevoegdheid, onder de voorwaarden die de ministers van Buitenlandse Zaken en Justitie bepalen.

Hoofdstuk 2. Legaten

Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 4.192. Uiterste wilsbeschikkingen

Uiterste wilsbeschikkingen zijn of algemeen, of onder algemene titel, of onder bijzondere titel.

De gevolgen van ieder van deze beschikkingen, gemaakt hetzij onder de benaming van erfstelling, hetzij onder de benaming van legaat, worden bepaald overeenkomstig de regels hierna vastgesteld voor de algemene legaten, voor de legaten onder algemene titel en voor de bijzondere legaten.

Afdeling 2. Algemeen legaat

Art. 4.193. Definitie van het algemeen legaat

Een algemeen legaat is de uiterste wilsbeschikking waarbij de testator aan een of meer personen de algemeenheid van de goederen legateert die hij bij zijn overlijden zal nalaten.

Art. 4.194. Bezit en genot

§ 1. Wanneer reservataire erfgenamen tot de nalatenschap komen treden zij, door het overlijden van de testator, van rechtswege in het bezit van alle goederen van de nalatenschap. De algemene legataris moet hun de afgifte van de in het testament begrepen goederen vragen.

De algemene legataris heeft in dat geval evenwel het genot van de in het testament begrepen goederen, te

compter du jour du décès, si la demande en délivrance a été faite dans l'année depuis cette époque. S'il ne l'a pas faite dans ce délai, sa jouissance ne commencera que du jour de la demande formée en justice, ou du jour où la délivrance aurait été volontairement consentie.

§ 2. Lorsqu'au décès du testateur il n'y a pas d'héritiers réservataires, le légataire universel est saisi de plein droit par le décès du testateur, sans être tenu de demander la délivrance, s'il a été désigné par un testament notarié.

Si, dans ce cas, le testament est olographe ou en la forme internationale, le légataire universel est tenu de se faire envoyer en possession, par une ordonnance du tribunal de la famille de l'arrondissement dans lequel la succession s'est ouverte, mise au bas d'une requête.

Est déposée en annexe à la requête, une expédition du procès-verbal visé à l'article 4.191 avec une copie certifiée conforme du testament ainsi que, dans le cas d'un testament en la forme internationale, de l'attestation visée à l'article 4.185.

Section 3. Legs à titre universel

Art. 4.195. Définition du legs à titre universel

Le legs à titre universel est celui par lequel le testateur lègue une quote-part des biens qu'il laissera à son décès, telle qu'une moitié, un tiers, ou tous ses biens immeubles, ou tous ses biens meubles, ou une quote-part de tous ses biens immeubles ou de tous ses biens meubles.

Art. 4.196. Délivrance

Les légataires à titre universel sont tenus de demander la délivrance aux héritiers réservataires; à leur défaut, aux légataires universels; et à défaut de ceux-ci, aux héritiers appelés dans l'ordre établi au Titre 1er.

Section 4. Dispositions communes aux legs à vocation universelle

Art. 4.197. Option héréditaire

Les légataires universels et les légataires à titre universel ne sont pas tenus d'accepter le legs qui leur est fait. Ils peuvent l'accepter, purement et simplement, ou sous bénéfice d'inventaire, ou y renoncer.

rekenen van de dag van het overlijden, indien de vordering tot afgifte is ingesteld binnen het jaar na dit tijdstip. Indien hij dit niet binnen die termijn gedaan heeft, vangt zijn genot eerst aan op de dag waarop de rechtsvordering is ingesteld of waarop de afgifte vrijwillig is toegestaan.

§ 2. Wanneer geen reservataire erfgenamen tot de nalatenschap komen, treedt de algemene legataris, door het overlijden van de testator, van rechtswege in het bezit, zonder de afgifte te moeten vragen, indien hij bij notarieel testament is aangeduid.

Indien, in dat geval, hij bij eigenhandig of testament in internationale vorm is aangeduid, moet de algemene legataris zich in het bezit doen stellen door een beschikking van de familierechtbank van het arrondissement waar de nalatenschap is opengevallen, geschreven onderaan op een verzoekschrift.

Als bijlage bij het verzoekschrift wordt een uitgifte van het proces-verbaal bedoeld in artikel 4.191 met een gewaarmerkte kopie van het testament neergelegd, alsook, in geval van een testament in internationale vorm, van de verklaring bedoeld in artikel 4.185.

Afdeling 3. Legaat onder algemene titel

Art. 4.195. Définitie van het legaat onder algemene titel

Een legaat onder algemene titel is dat waarbij de testator een breukdeel vermaakt van de goederen die hij zal nalaten, zoals de helft, een derde, of al zijn onroerende goederen, of al zijn roerende goederen, of een bepaald breukdeel van al zijn onroerende goederen of van al zijn roerende goederen.

Art. 4.196. Afgifte

De legatarissen onder algemene titel moeten de afgifte vragen aan de reservataire erfgenamen; bij gebreke van reservataire erfgenamen, aan de algemene legatarissen; en bij gebreke van algemene legatarissen, aan de erfgenamen die tot de nalatenschap geroepen zijn, in de volgorde bepaald in Titel 1.

Afdeling 4. Gemeenschappelijke bepalingen voor legaten met algemene roeping

Art. 4.197. Erfkeuze

Algemene legatarissen en legatarissen onder algemene titel zijn niet gehouden het hun vermaakte legaat te aanvaarden. Ze kunnen het zuiver, of onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaarden, of het verwerpen.

Les dispositions du Sous-titre 6 du Titre 1er relatives à l'option héréditaire leur sont applicables par analogie, sauf l'article 4.45.

Art. 4.198. Partage

Les légataires universels et les légataires à titre universel qui ont accepté leur legs, purement et simplement ou sous bénéfice d'inventaire, sont copartageants dans la succession.

Les dispositions de la section 1re du Chapitre 2 du Sous-titre 8 du Titre 1er, relatives au rapport des libéralités, ne leur sont cependant applicables que pour autant qu'ils aient aussi la qualité d'héritier désigné par la loi.

Art. 4.199. Dettes de la succession

Sous réserve de l'article 4.200, les dispositions du Chapitre 3 du Sous-titre 8 du Titre 1er sont applicables aux légataires universels et aux légataires à titre universel, comme aux héritiers désignés par la loi.

Art. 4.200. Délivrance des legs

Même s'il est en concours avec un héritier réservataire, le légataire universel est tenu d'acquitter tous les legs, pour autant qu'ils ne doivent pas être réduits.

Le légataire à titre universel n'est tenu d'acquitter les legs particuliers qu'en proportion de sa part dans la quotité disponible de la succession.

Section 5. Legs particuliers

Art. 4.201. Définition du legs particulier

Le legs particulier ou legs à titre particulier est tout legs qui ne porte pas sur l'universalité des biens du testateur, et n'a pas trait à une quote-part des biens que le testateur laissera à son décès ou tous ses biens immeubles, ou tous ses biens meubles, ou une quote-part de tous ses biens immeubles ou de tous ses biens meubles.

Art. 4.202. Propriété, possession et jouissance

§ 1er. Tout legs pur et simple donne au légataire, du jour du décès du testateur, un droit au bien légué. Ce droit est transmissible à ses héritiers.

De bepalingen van Ondertitel 6 van Titel 1 zijn op hun erfkeuze van overeenkomstige toepassing, met uitzondering van artikel 4.45.

Art. 4.198. Verdeling

Algemene legatarissen en legatarissen onder algemene titel die hun legaat hebben aanvaard, hetzij zuiver hetzij onder voorrecht van boedelbeschrijving, worden deelgenoten van de nalatenschap.

De bepalingen van afdeling 1 van Hoofdstuk 2 van Ondertitel 8 van Titel 1, die betrekking hebben op de inbreng van giften, zijn op hen slechts toepasselijk is in zoverre ze ook de hoedanigheid van door de wet aangeduide erfgenaam hebben.

Art. 4.199. Schulden van de nalatenschap

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 4.200, zijn de bepalingen van Hoofstuk 3 van Ondertitel 8 van Titel 1 op algemene legatarissen en legatarissen onder algemene titel toepasselijk, net zoals op de door de wet aangeduide erfgenamen.

Art. 4.200. Uitkering van legaten

Ook als hij samen met reservataire erfgenamen tot de nalatenschap komt is de algemene legataris verplicht alle legaten uit te keren, voor zover ze niet ingekort moeten worden.

De legataris ten algemene titel is slechts gehouden tot het uitkeren van de bijzondere legaten, naar evenredigheid van zijn aandeel in het beschikbaar deel van de nalatenschap.

Afdeling 5. Bijzondere legaten

Art. 4.201. Definitie van het bijzonder legaat

Een bijzonder legaat of legaat onder bijzondere titel, is elk legaat dat niet de algemeenheid van de goederen van de testator betreft, en evenmin een breukdeel van de goederen van de testator, noch al zijn onroerende goederen, al zijn roerende goederen, of een breukdeel van al zijn onroerende goederen of van al zijn roerende goederen.

Art. 4.202. Eigendom, bezit en genot

§ 1. Ieder zuiver en onvoorwaardelijk legaat verleent aan de legataris, van de dag van het overlijden van de testator, een recht op het gelegateerd goed. Dat recht gaat op zijn erfgenamen over.

§ 2. Néanmoins le légataire particulier ne peut se mettre en possession du bien légué, ni en prétendre les fruits ou intérêts, qu'à compter du jour de sa demande en délivrance, formée suivant l'ordre établi par l'article 4.196, ou du jour auquel cette délivrance lui a été volontairement consentie.

§ 3. Les intérêts ou fruits du bien légué courent au profit du légataire, dès le jour du décès, et sans qu'il ait formé sa demande en justice:

1° lorsque le testateur a expressément déclaré sa volonté, a cet égard, dans le testament;

2° lorsqu'une rente viagère ou une pension a été léguée à titre d'aliments.

Art. 4.203. Délivrance du legs particulier

Les héritiers du testateur, ou autres débiteurs d'un legs, sont personnellement tenus de l'acquitter, chacun au prorata de sa part dans la succession.

Ils en sont tenus hypothécairement pour le tout, à concurrence de la valeur des immeubles de la succession dont ils sont détenteurs.

Art. 4.204. Modalités de cette délivrance

§ 1er. Le bien légué est délivré avec ses accessoires, et dans l'état où il se trouve au jour du décès du testateur.

§ 2. Si, avant le testament ou depuis, le bien légué a été hypothéqué pour une dette de la succession, ou même pour la dette d'un tiers, ou s'il est grevé d'un usufruit, celui qui doit acquitter le legs n'est pas tenu de le dégager, à moins qu'il n'ait été chargé de le faire par une disposition expresse du testateur.

§ 3. Lorsque celui qui a légué la propriété d'un immeuble, l'a ensuite augmentée par des acquisitions, ces acquisitions, fussent-elles contiguës, ne seront pas censées, sans une nouvelle disposition, faire partie du legs.

Il en est autrement des embellissements, ou des constructions nouvelles faites sur le fonds légué, ou d'un enclos dont le testateur aurait augmenté l'enceinte.

§ 4. Lorsque le legs est d'une chose de genre non spécifiée, l'héritier n'est pas obligé de la donner de la

§ 2. Nochtans kan de bijzondere legataris geen bezit nemen van het gelegateerde goed, noch aanspraak maken op de vruchten of interesten daarvan, dan van de dag waarop hij de vordering tot afgifte heeft gedaan, overeenkomstig de in artikel 4.196 bepaalde volgorde, of van de dag waarop de afgifte hem vrijwillig is toegestaan.

§ 3. De interesten of vruchten van het gelegateerde goed lopen ten voordele van de legataris, te rekenen van de dag van het overlijden, en zonder dat hij een rechtsvordering heeft ingesteld:

1° wanneer de testator zijn wil daartoe in het testament uitdrukkelijk heeft te kennen gegeven;

2° wanneer een lijfrente of een pensioen is vermaakt als levensonderhoud.

Art. 4.203. Uitkering van het bijzonder legaat

De erfgenamen van de testator of andere schuldenaars van een legaat, zijn persoonlijk gehouden tot het uitkeren errvan, ieder naar evenredigheid van zijn aandeel in de nalatenschap.

Zij zijn er hypothecair voor het geheel toe gehouden, ten belope van de waarde van de onroerende goederen van de nalatenschap waarvan zij houder zijn.

Art. 4.204. Modaliteiten van deze uitkering

§ 1. Het gelegateerd goed wordt geleverd met de accessoria ervan, en in de staat waarin het zich op de dag van het overlijden van de testator bevindt.

§ 2. Indien, voor het testament of daarna, op het gelegateerd goed een hypotheek is gevestigd voor een schuld van de nalatenschap, of zelfs voor de schuld van een derde, of indien het goed met een vruchtgebruik is bezwaard, is hij die het legaat moet uitkeren, niet verplicht het goed vrij te maken, tenzij hij door een uitdrukkelijke beschikking van de testator hiermee belast is.

§ 3. Wanneer hij die de eigendom van een onroerend goed gelegateerd heeft, dit goed naderhand door enige verkrijging vergroot, wordt het later verkregen goed, ook al paalt het aan het goed, niet geacht, zonder een nieuwe beschikking, van het legaat deel uit te maken.

Het voorafgaande vindt geen toepassing op verfraaiingen, of op nieuwe bouwwerken die op het gelegateerde erf worden aangebracht, of op een omheind erf waarvan de testator de omheining vergroot.

§ 4. Wanneer het legaat in een niet gespecificeerd soortgoed bestaat, is de erfgenaam niet verplicht de

meilleure qualité. Il ne peut davantage l'offrir de la plus mauvaise.

Art. 4.205. Frais de délivrance

Les frais de la demande en délivrance sont à la charge de la succession, sans néanmoins qu'il puisse en résulter de réduction de la réserve.

L'impôt successoral est dû par le légataire.

Le tout, pour autant que le testateur n'en ait pas disposé autrement dans son testament.

Art. 4.206. Dettes et charges de la succession

Le légataire à titre particulier n'est pas tenu des dettes et charges de la succession, mais il doit, le cas échéant, subir la réduction de son legs ainsi que l'action hypothécaire des créanciers sur le bien immobilier légué.

Le légataire particulier qui a acquitté la dette dont l'immeuble légué était grevé est subrogé aux droits du créancier contre les héritiers, légataires universels et légataires à titre universel.

Section 6. Dispositions particulières concernant les legs

Art. 4.207. Legs du bien d'autrui

Lorsque le testateur a légué le bien d'autrui, le legs est nul, que le testateur ait su ou non qu'il ne lui appartenait pas.

Art. 4.208. Legs au profit d'un créancier

Le legs fait au créancier n'est pas censé avoir été fait en compensation de sa créance.

Art. 4.209. Legs à terme ou conditionnel

§ 1er. Le terme qui, dans l'intention du testateur, ne fait que suspendre l'exécution de la disposition, n'empêche pas le légataire, d'avoir un droit acquis et transmissible à ses héritiers.

§ 2. Si le legs est fait sous une condition suspensive et que le légataire décède avant l'accomplissement de la condition, la disposition sera caduque.

beste soort te geven. Hij mag echter evenmin de slechtste aanbieden.

Art. 4.205. Kosten van afgifte

De kosten van de vordering tot afgifte komen ten laste van de nalatenschap, doch zonder dat daaruit een vermindering van de reserve kan volgen.

De erfbelasting is door de legataris verschuldigd.

Dit alles tenzij de testator hierover niet anders heeft beschikt.

Art. 4.206. Schulden en lasten van de nalatenschap

De legataris onder bijzondere titel is niet gehouden tot betaling van de schulden en lasten van de nalatenschap, maar hij moet, in voorkomend geval, de inkorting ervan ondergaan, evenals de hypothecaire vordering op het gelegateerde onroerend goed.

De bijzondere legataris die de schuld heeft gekweten waarmee het gelegateerde onroerend goed bezwaard was, treedt, tegenover de erfgenamen, de algemene legatarissen en de legatarissen ten algemene titel, in de rechten van de schuldeiser.

Afdeling 6. Bijzondere bepalingen inzake legaten

Art. 4.207. Legaat van andermans goed

Wanneer de testator andermans goed heeft gelegateerd, is het legaat nietig, ongeacht of de testator al dan niet geweten heeft dat het goed hem niet toebehoorde.

Art. 4.208. Legaat aan een schuldeiser

Een legaat aan een schuldeiser wordt niet geacht gemaakt te zijn tot voldoening van zijn schuldvordering.

Art. 4.209. Legaat onder tijdsbepaling of onder voorwaarde

§ 1. De tijdsbepaling die, volgens de bedoeling van de testator, alleen de uitvoering van de beschikking opschort, belet niet dat de legataris een verkregen recht bezit, dat op zijn erfgenamen overgaat.

§ 2. Indien het legaat onder een opschortende voorwaarde is gemaakt, en de legataris voor de vervulling van de voorwaarde overlijdt, vervalt de beschikking.

Art. 4.210. Accroissement entre légataires

§ 1er. Il y a lieu à accroissement au profit des légataires, dans le cas où le legs est fait à plusieurs personnes conjointement.

§ 2. Le legs est réputé fait conjointement, lorsqu'il l'est par une seule et même disposition, et que le testateur n'a pas assigné la part de chacun des colégataires dans le bien légué.

§ 3. Il est également réputé fait conjointement, quand un bien qui n'est pas susceptible d'être divisé sans détérioration, a été donné par le même testament à plusieurs personnes, même séparément.

Section 7. Exécuteur testamentaire

Art. 4.211. Désignation de l'exécuteur testamentaire

§ 1er. Le testateur peut nommer un ou plusieurs exécuteurs testamentaires.

§ 2. Celui qui ne peut s'obliger, ne peut pas être exécuteur testamentaire.

§ 3. Un mineur ne peut pas être exécuteur testamentaire, même avec l'autorisation de son tuteur ou curateur.

Art. 4.212. Saisine

§ 1er. Le testateur peut donner à l'exécuteur testamentaire la saisine de tout, ou seulement d'une partie de son mobilier. Mais cette saisine ne peut durer au-delà d'un an et un jour à compter de son décès.

S'il ne la lui a pas donnée, l'exécuteur testamentaire ne peut l'exiger.

§ 2. L'héritier peut faire cesser la saisine, en offrant de remettre à l'exécuteur testamentaire une somme suffisante pour le paiement des legs de biens meubles, ou en justifiant de ce paiement.

Art. 4.213. Mission et pouvoirs de l'exécuteur testamentaire

§ 1er. L'exécuteur testamentaire fait apposer les scellés, s'il y a des héritiers mineurs, des personnes protégées qui, en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, ont été déclarées incapables d'accepter la succession, ou des héritiers présumés absents.

Art. 4.210. Aanwas tussen legatarissen

§ 1. Aanwas heeft plaats ten voordele van de legatarissen, ingeval een legaat aan verscheidene personen gezamenlijk gemaakt is.

§ 2. Een legaat wordt geacht gezamenlijk gemaakt te zijn, wanneer het gemaakt is bij een en dezelfde beschikking, en de testator het aandeel van ieder van de mede-legatarissen in het gelegateerde goed niet heeft bepaald.

§ 3. Een legaat wordt eveneens geacht gezamenlijk gemaakt te zijn, wanneer een goed dat niet verdeeld kan worden zonder schade te lijden, bij hetzelfde testament aan verscheidene personen, zelfs afzonderlijk, is gegeven.

Afdeling 7. Testamentuitvoerder

Art. 4.211. Aanstelling van de testamentuitvoerder

§ 1. De testator kan een of meer testamentuitvoerders aanstellen.

§ 2. Hij die geen verbintenis kan aangaan, mag geen testamentuitvoerder zijn.

§ 3. Een minderjarige mag, zelfs met machtiging van zijn voogd of curator, geen testamentuitvoerder zijn.

Art. 4.212. Bezit

§ 1. De testator kan de testamentuitvoerder het bezit verlenen van al zijn roerende goederen of slechts van een gedeelte daarvan. Dit bezit kan echter niet langer duren dan jaar en dag te rekenen van zijn overlijden.

Indien hij hem dit bezit niet verleend heeft, kan de testamentuitvoerder het niet eisen.

§ 2. De erfgenaam kan het bezit doen ophouden, voor zover hij aanbiedt aan de testamentuitvoerder een som ter hand te stellen die voldoende is om de roerende legaten uit te keren, of voor zover hij bewijst dat deze legaten reeds zijn uitgekeerd.

Art. 4.213. Opdracht en bevoegdheden van de testamentuitvoerder

§ 1. De testamentuitvoerder doet de nalatenschap verzegelen, indien onder de erfgenamen minderjarigen, beschermde personen die krachtens artikel 492/1 van het oude Burgerlijk Wetboek onbekwaam zijn verklaard om de nalatenschap te aanvaarden, of vermoedelijk afwezige erfgenamen zijn.

Il fait faire, en présence de l'héritier présomptif, ou celui-ci dûment appelé, l'inventaire des biens de la succession.

Il provoque la vente du mobilier, à défaut de deniers suffisants pour acquitter les legs.

Il veille à ce que le testament soit exécuté. Il peut, en cas de contestation sur son exécution, intervenir pour en soutenir la validité.

Il doit, à l'expiration de l'année du décès du testateur, rendre compte de sa gestion.

§ 2. Les pouvoirs de l'exécuteur testamentaire ne passent pas à ses héritiers.

§ 3. S'il y a plusieurs exécuteurs testamentaires qui ont accepté, un seul peut agir à défaut des autres. Ils sont solidairement responsables du compte des biens meubles qui leur ont été confiés, à moins que le testateur n'ait divisé leurs fonctions, et que chacun d'eux se soit limité à celle qui lui était attribuée.

Art. 4.214. Frais

Les frais faits par l'exécuteur testamentaire pour l'apposition des scellés, l'inventaire, le compte et les autres frais relatifs à ses fonctions, sont à la charge de la succession.

Section 8. Révocation et caducité des testaments

Art. 4.215. Formalités pour la révocation par le testateur

Les testaments ne peuvent être révoqués, en tout ou en partie, que par un testament postérieur, ou par un acte devant notaire, portant déclaration du changement de volonté.

Art. 4.216. Révocation par un testament postérieur

§ 1er. Les testaments postérieurs qui ne révoquent pas d'une manière expresse les précédents, n'annulent, dans ceux-ci, que celles des dispositions y contenues qui se trouvent incompatibles avec les nouvelles, ou qui sont contraires.

§ 2. La révocation faite dans un testament postérieur a tout son effet, même si ce nouveau testament reste

Hij doet, in tegenwoordigheid van de vermoedelijke erfgenaam, of deze behoorlijk opgeroepen zijnde, een boedelbeschrijving van de goederen van de nalatenschap opmaken.

Hij doet de roerende goederen verkopen, indien het vereiste geld om de legaten uit te keren niet voorhanden is.

Hij draagt zorg dat het testament wordt uitgevoerd. Hij kan, in geval van geschil omtrent de uitvoering van het testament, tussenkomen om de geldigheid ervan staande te houden.

Hij moet, na verloop van een jaar sinds het overlijden van de testator, rekening en verantwoording afleggen van zijn beheer.

§ 2. De bevoegdheden van de testamentuitvoerder gaan niet over op zijn erfgenamen.

§ 3. Indien verscheidene testamentuitvoerders zijn, kan een van hen, bij gebreke van de anderen, alleen handelen. Zij zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de roerende goederen die hun zijn toevertrouwd, tenzij de testator hun werkzaamheden heeft verdeeld en ieder van hen zich tot de hem opgedragen taak heeft beperkt.

Art. 4.214. Kosten

De kosten door de testamentuitvoerder gemaakt voor de verzegeling, de boedelbeschrijving, de rekening en verantwoording, alsook de verdere uitgaven in verband met zijn werkzaamheden, komen ten laste van de nalatenschap.

Afdeling 8. Herroeping en verval van testamenten

Art. 4.215. Vormvereisten voor de herroeping door de testator

Testamenten kunnen noch in hun geheel noch ten dele herroepen worden dan door een later testament of door een akte voor notaris verleden, waarin de verandering van de wil wordt te kennen gegeven.

Art. 4.216. Herroeping door een later testament

§ 1. Latere testamenten die de vroegere niet uitdrukkelijk herroepen, vernietigen in deze testamenten alleen de beschikkingen die met de nieuwe onverenigbaar of strijdig zijn.

§ 2. De in een later testament gedane herroeping behoudt al haar kracht, al blijft dit nieuw testament

sans exécution en raison de l'incapacité du légataire, ou en raison de son refus de recueillir.

Art. 4.217. Révocation par aliénation du bien légué

Toute aliénation, même celle par vente avec faculté de rachat ou par échange, que le testateur fait de tout ou de partie du bien légué, emporte la révocation du legs pour tout ce qui a été aliéné, même si l'aliénation postérieure est nulle, et que le bien est rentré aux mains du testateur.

Art. 4.218. Inexécution ou ingratitude

§ 1er. Les mêmes causes qui, suivant l'article 4.173 et l'article 4.174, § 1er, 1° et 2°, autorisent la demande en résolution ou en révocation de la donation, sont admises pour la demande en résolution ou en révocation des dispositions testamentaires.

§ 2. Les héritiers ne peuvent demander la révocation pour cause d'ingratitude que si:

1° le testateur est décédé dans l'année à compter soit du jour du délit, soit du jour où il a pu connaître le délit; les héritiers doivent alors intenter l'action dans l'année à compter soit du jour du délit, soit du jour où le testateur a pu connaître le délit;

2° le testateur est décédé sans qu'il ait pu connaître le délit; les héritiers doivent alors intenter l'action dans l'année à compter soit du jour du décès, soit du jour où ils ont pu connaître le délit, soit du jour où ils ont pu connaître le legs.

§ 3. Si cette demande est fondée sur une injure grave faite à la mémoire du testateur, elle doit être intentée dans l'année, à compter du jour du délit ou du jour où les héritiers ont pu connaître le délit.

Art. 4.219. Caducité

§ 1er. Toute disposition testamentaire est caduque si celui en faveur de qui elle est faite, ne survit pas au testateur.

§ 2. La disposition testamentaire est caduque lorsque le légataire y renonce, ou est incapable de la recevoir.

§ 3. Le legs est caduc si le bien légué a totalement péri pendant la vie du testateur.

onuitgevoerd wegens de onbekwaamheid van de legataris, of wegens zijn weigering om te aanvaarden.

Art. 4.217. Herroeping door vervreemding van het gelegateerde goed

Wanneer de testator het gelegateerde goed geheel of ten dele vervreemdt, zelfs door verkoop met beding van wederinkoop, of door ruil, heeft zulks altijd herroeping van het legaat ten gevolge, ten aanzien van alles wat vervreemd is, zelfs indien de latere vervreemding nietig is en het goed in handen van de testator is teruggekeerd.

Art. 4.218. Niet-nakoming of ondankbaarheid

§ 1. De gronden waarop, volgens artikel 4.173 et artikel 4.174, § 1, 1° en 2°, de ontbinding of de herroeping van een schenking kan worden gevorderd, gelden ook voor de eis tot ontbinding of herroeping van testamentaire beschikkingen.

§ 2. De erfgenamen kunnen de herroeping wegens ondankbaarheid enkel vorderen indien:

1° de testator overleden is binnen een jaar, te rekenen hetzij van de dag van het misdrijf, hetzij van de dag waarop het misdrijf de testator bekend kon zijn; de erfgenamen moeten de eis dan instellen binnen een jaar, te rekenen hetzij van de dag van het misdrijf, hetzij van de dag waarop het misdrijf de testator bekend kon zijn;

2° de testator overleden is zonder dat het misdrijf hem bekend kon zijn; de erfgenamen moeten de eis dan instellen binnen een jaar, te rekenen hetzij van de dag van het overlijden, hetzij van de dag waarop het misdrijf hen bekend kon zijn, hetzij van de dag waarop het legaat hen bekend kon zijn.

§ 3. Indien deze eis steunt op een grove belediging de nagedachtenis van de testator aangedaan, moet hij worden ingesteld binnen een jaar, te rekenen van de dag van het misdrijf of van de dag waarop het misdrijf de erfgenamen bekend kon zijn.

Art. 4.219. Verval

§ 1. Iedere uiterste wilsbeschikking vervalt, indien degene ten voordele van wie zij gemaakt is, de testator niet overleeft.

§ 2. De uiterste wilsbeschikking vervalt, wanneer de legataris de beschikking verwerpt of onbekwaam is om deze te verkrijgen.

§ 3. Het legaat vervalt, indien het gelegateerde goed tijdens het leven van de testator geheel teniet gaat.

Le legs est également caduc si le bien a péri depuis le décès, sans le fait de l'héritier, même si celui-ci a été mis en demeure de le délivrer, si le bien eût également péri entre les mains du légataire.

Sous-titre 6. Libéralité avec charge de conservation au profit d'autrui autorisée

Art. 4.220. Charge de conservation en faveur de la génération suivante

§ 1er. Les biens dont les pères et mères ont la faculté de disposer, peuvent être par eux donnés ou légués, en tout ou en partie, à un ou plusieurs de leurs enfants, avec la charge de rendre ces biens aux enfants nés et à naître, au premier degré seulement, desdits donataires.

§ 2. Est valable, en cas de mort sans enfants, la disposition que le défunt a faite par donation ou testament, au profit d'un ou plusieurs de ses frères et sœurs, de tout ou partie des biens qui ne sont pas réservés par la loi dans sa succession, avec la charge de rendre ces biens aux enfants nés et à naître, au premier degré seulement, des dits frères ou sœurs bénéficiaires.

§ 3. Les dispositions permises par les paragraphes 1er et 2 ne sont valables qu'autant que la charge de restitution est au profit de tous les enfants nés et à naître du grevé, sans exception ni préférence d'âge ou de sexe.

§ 4. Si, dans les cas ci-dessus, le grevé de restitution au profit de ses enfants meurt, laissant des enfants au premier degré et des descendants d'un enfant prédécédé, ces derniers recueillent, par substitution, la portion de l'enfant prédécédé.

Art. 4.221. Libéralité avec charge après une donation sans charge

Si l'enfant, le frère ou la sœur auxquels des biens ont été donnés par donation sans charge de restitution, acceptent une nouvelle libéralité faite par donation ou testament, sous la condition que les biens précédemment donnés soient grevés de cette charge, il ne leur est plus permis de diviser les deux dispositions faites à leur profit, et de renoncer à la seconde pour s'en tenir

Het legaat vervalt eveneens, indien het gelegateerde goed teniet gaat na het overlijden van de testator, buiten toedoen van de erfgenaam, ook al was de erfgenaam in gebreke gesteld om het goed af te leveren, indien het ook in handen van de legataris zou zijn teniet gegaan.

Ondertitel 6. Toegelaten gift met bewaarplicht ten voordele van derden

Art. 4.220. Bewaarplicht ten voordele van de volgende generatie

§ 1. Ouders kunnen de goederen waarover ze kunnen beschikken geheel of ten dele, aan een of meer van hun kinderen geven of legateren, met last om deze goederen uit te keren aan de van deze begiftigden afstammende kinderen die reeds geboren zijn en die nog zullen worden geboren, doch niet verder dan in de eerste graad.

§ 2. Indien de erflater geen kinderen achterlaat, is de beschikking geldig die de erflater bij schenking of bij testament ten voordele van een of meer van zijn broers of zussen gemaakt heeft voor het geheel of een gedeelte van de goederen van de nalatenschap die door de wet niet zijn gereserveerd, met last om die goederen uit te keren aan de van deze begiftigde broers of zussen afstammende kinderen die reeds geboren zijn en die nog zullen worden geboren, doch niet verder dan in de eerste graad.

§ 3. De bij de paragrafen 1 en 2 geoorloofde beschikkingen zullen slechts gelden voor zover de last van uitkering bedongen is ten voordele van alle kinderen van de bezwaarde, die reeds geboren zijn en die nog zullen worden geboren, zonder uitzondering en zonder voorrang van leeftijd of geslacht.

§ 4. Indien, in de hierboven vermelde gevallen, hij die met de last van uitkering ten voordele van zijn kinderen bezwaard is, overlijdt met achterlating van kinderen in de eerste graad en van afstammelingen van een vooroverleden kind, verkrijgen deze laatsten, bij plaatsvervulling, het aandeel van het vooroverleden kind.

Art. 4.221. Gift met last na een schenking zonder last

Indien het kind, de broer of de zus aan wie, bij schenking, goederen zonder de last van uitkering geschonken zijn, een nieuwe, bij schenking of bij testament gedane gift aanvaardt, die gemaakt is onder voorwaarde dat de vroeger geschonken goederen zullen bezwaard zijn met die last, dan is het hun niet meer geoorloofd de twee te hunnen voordele gemaakte beschikkingen van elkaar

à la première, quand même ils offriraient de rendre les biens compris dans la seconde disposition.

Art. 4.222. Droits des appelés

Les droits des appelés sont ouverts à l'époque où, par quelque cause que ce soit, la jouissance de l'enfant, du frère ou de la sœur grevés de restitution, cesse. L'abandon anticipé de la jouissance au profit des appelés, ne peut préjudicier aux créanciers du grevé dont les créances sont antérieures à l'abandon.

Art. 4.223. Désignation d'un tuteur

§ 1er. Celui qui fait les dispositions autorisées par les articles 4.220 à 4.222 peut, par le même acte, ou par un acte postérieur, en forme authentique, nommer un tuteur chargé de l'exécution de ces dispositions.

§ 2. À défaut de nomination d'un tuteur conformément au paragraphe 1er ou à défaut d'acceptation par lui de sa mission, il en est nommé un à la diligence du grevé, ou de son représentant légal s'il est incapable, dans le délai d'un mois à compter du jour du décès du donateur ou testateur, ou du jour où, depuis ce décès, l'acte contenant la disposition a été connu. Cette nomination est effectuée par le juge de paix du canton du domicile du grevé, conformément à l'article 393 de l'ancien Code civil et selon la procédure fixée au chapitre IX du livre IV du Code judiciaire.

§ 3. Le grevé qui n'a pas satisfait au paragraphe 2, est déchu du bénéfice de la disposition. Dans ce cas, le droit peut être déclaré ouvert au profit des appelés, à la diligence, soit des appelés s'ils sont majeurs, soit de leur curateur ou représentant légal s'ils sont mineurs ou ont été déclarés incapables d'accepter une succession en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, soit de tout parent des appelés majeurs, mineurs ou protégés en vertu de l'article 492/1 de l'ancien Code civil, ou même d'office, à la diligence du procureur du Roi au tribunal de première instance du lieu où la succession est ouverte.

Art. 4.224. Inventaire après décès

§ 1er. Après le décès de celui qui a disposé à charge de restitution, il est procédé, dans les formes ordinaires, à l'inventaire de tous les biens et effets qui composent sa

te scheiden en de tweede te verwerpen om zich aan de eerste te houden, ook al bieden zij aan, de in de tweede beschikking begrepen goederen terug te geven.

Art. 4.222. Rechten van de verwachters

De rechten van de verwachters nemen aanvang op het tijdstip waarop het genot van het kind, van de broer of van de zus die met de uitkering bezwaard zijn, uit welke oorzaak ook ophoudt. De vervroegde afstand van het genot ten voordele van de verwachters kan geen nadeel toebrengen aan de schuldeisers van de bezwaarde, van wie de schuldvorderingen dateren van voor de afstand.

Art. 4.223. Benoeming van een voogd

§ 1. Hij die beschikkingen maakt die volgens de artikelen 4.220 tot 4.222 geoorloofd zijn, mag bij dezelfde akte of bij een latere authentieke akte een voogd benoemen die met de uitvoering van die beschikkingen wordt belast.

§ 2. Wanneer geen voogd is benoemd overeenkomstig paragraaf 1, of wanneer deze zijn opdracht niet aanvaardt, wordt op verzoek van de bezwaarde of indien deze onbekwaam is, op verzoek van zijn wettelijke vertegenwoordiger, een voogd benoemd binnen een maand te rekenen van de dag van overlijden van de schenker of van de testator of van de dag waarop, na dit overlijden, de akte die de beschikking inhoudt, bekend is geworden. Deze benoeming geschiedt door de vrederechter van het kanton van de woonplaats van de bezwaarde, overeenkomstig artikel 393 van het oud Burgerlijk Wetboek, en volgens de procedure vastgesteld in boek IV, hoofdstuk IX, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. De bezwaarde die aan de voorschriften van paragraaf 2 niet heeft voldaan, verliest het voordeel van de beschikking. In dit geval kan het recht verklaard worden open te staan ten voordele van de verwachters en zulks op verzoek, hetzij van die verwachters, indien zij meerderjarig zijn, hetzij van hun curator of wettelijke vertegenwoordiger, indien zij minderjarig of krachtens artikel 492/1 van het oude Burgerlijk Wetboek onbekwaam zijn verklaard om een nalatenschap te aanvaarden, hetzij van iedere verwant van de meerderjarige, minderjarige of krachtens artikel 492/1 van het oude Burgerlijk Wetboek beschermde verwachters, of zelfs ambtshalve, op vordering van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg van de plaats waar de nalatenschap is opengevallen.

Art. 4.224. Boedelbeschrijving na overlijden

§ 1. Na het overlijden van hem die een beschikking met last van uitkering gemaakt heeft, wordt in de gewone vorm een boedelbeschrijving opgemaakt van

succession, excepté néanmoins le cas où il ne s'agirait que d'un legs particulier. Cet inventaire contient la prisée à juste prix des meubles et effets mobiliers.

§ 2. Il est fait à la requête du grevé de restitution, et dans le délai fixé au Titre 1er, en présence du tuteur nommé pour l'exécution. Les frais sont pris sur les biens compris dans la disposition.

§ 3. Si l'inventaire n'a pas été fait à la requête du grevé dans le délai ci-dessus, il y est procédé dans le mois suivant, à la diligence du tuteur nommé pour l'exécution, en présence du grevé ou de son tuteur.

§ 4. S'il n'a point été satisfait aux paragraphes 2 et 3, il est procédé à l'inventaire, à la diligence des personnes désignées à l'article 4.223, § 3, en y appelant le grevé ou son tuteur, et le tuteur nommé pour l'exécution.

Art. 4.225. Vente des biens meubles

§ 1er. Le grevé de restitution est tenu de faire procéder à la vente de tous les meubles, comme il est prévu à l'article 4.55, § 1er, à l'exception néanmoins de ceux dont il est mention dans les paragraphes 2 et 3.

§ 2. Les meubles meublants et autres biens meubles qui auraient été compris dans la disposition à la condition expresse de les conserver en nature, sont rendus dans l'état où ils se trouvent lors de la restitution.

§ 3. Les bestiaux et ustensiles servant à faire valoir les terres, sont censés compris dans les donations ou testaments desdites terres. Le grevé est seulement tenu de les faire priser et estimer, pour en rendre une égale valeur lors de la restitution.

Art. 4.226. Emploi des deniers

§ 1er. Il est fait par le grevé, dans le délai de six mois à compter du jour de la clôture de l'inventaire, un emploi des deniers comptants, de ceux provenant du prix des meubles qui ont été vendus, et de ce qui a été reçu des effets actifs.

Ce délai peut être prolongé, s'il y a lieu.

alle goederen die de nalatenschap uitmaken, tenzij het slechts een bijzonder legaat betreft. Die boedelbeschrijving bevat een juiste schatting van de waarde van de roerende goederen.

§ 2. De boedelbeschrijving wordt opgemaakt op verzoek van de bezwaarde en binnen de in Titel 1 gestelde termijn, in tegenwoordigheid van de voor de uitvoering benoemde voogd. De kosten komen ten laste van de in de beschikking begrepen goederen.

§ 3. Indien binnen de hierboven vermelde termijn geen boedelbeschrijving is opgemaakt op verzoek van de bezwaarde, wordt zij in de loop van de volgende maand opgemaakt, op verzoek van de voor de uitvoering benoemde voogd en in tegenwoordigheid van de bezwaarde of van zijn voogd.

§ 4. Indien aan de voorschriften van de paragrafen 2 en 3 niet voldaan is, wordt de boedelbeschrijving opgemaakt op verzoek van de in artikel 4.223, § 3, genoemde personen; de bezwaarde of zijn voogd, en de voor de uitvoering benoemde voogd worden daartoe opgeroepen.

Art. 4.225. Verkoop van roerende goederen

§ 1. De bezwaarde is verplicht alle in de beschikking begrepen roerende goederen te doen verkopen, met inachtneming van het bepaalde in art. 4.55, § 1, met uitzondering nochtans van die welke in de paragrafen 2 en 3 vermeld zijn.

§ 2. Het huisraad en de andere roerende goederen die in de beschikking begrepen mochten zijn onder de uitdrukkelijke voorwaarde dat zij in natura bewaard blijven, zullen worden teruggegeven in de staat waarin zij zich ten tijde van de uitkering bevinden.

§ 3. Het vee en het gereedschap, dienende tot het bebouwen van de landerijen, worden geacht begrepen te zijn in de schenkingen of bij uiterste wil van die landerijen. De bezwaarde is alleen verplicht die te doen schatten en waarderen om daarvan, ten tijde van de uitkering, voor een gelijke waarde terug te geven.

Art. 4.226. Belegging van gelden

§ 1. Binnen zes maanden te rekenen van de dag waarop de boedelbeschrijving is gesloten, moet de bezwaarde het gereed geld beleggen, alsook het geld komende van de prijs van de roerende goederen die verkocht zijn, en hetgeen op de schuldvorderingen ontvangen is.

Deze termijn kan worden verlengd, indien daartoe redenen zijn.

§ 2. Le grevé est pareillement tenu de faire emploi des deniers provenant des créances recouvrées et des remboursements de rentes, et ce, dans les trois mois au plus tard après qu'il a reçu ces deniers.

§ 3. Cet emploi est fait conformément à ce qui a été ordonné par l'auteur de la disposition, s'il a désigné la nature des effets dans lesquels l'emploi doit être fait; sinon, il ne peut l'être qu'en immeubles, ou avec privilège sur des immeubles.

§ 4. L'emploi ordonné par les paragraphes 1er à 3 est fait en présence et à la diligence du tuteur nommé pour l'exécution.

Art. 4.227. Publicité foncière

Les dispositions par donations ou testaments, à charge de restitution, sont, à la diligence, soit du grevé, soit du tuteur nommé pour l'exécution, rendues publiques; à savoir, quant aux immeubles, par la transcription des actes dans le registre du bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale; et quant aux sommes colloquées avec privilège sur des immeubles, par l'inscription sur les biens affectés au privilège.

Art. 4.228. Responsabilité du tuteur

§ 1er. Le tuteur nommé pour l'exécution est personnellement responsable, s'il ne s'est pas, en tout point, conformé aux règles ci-dessus établies pour constater les biens, pour la vente du mobilier, pour l'emploi des deniers, pour la transcription et l'inscription, et, en général, s'il n'a pas fait toutes les diligences nécessaires pour que la charge de restitution soit bien et fidèlement acquittée.

§ 2. Si le grevé est mineur, il ne peut, dans le cas même de l'insolvabilité de son représentant légal, être restitué contre l'inexécution des règles qui sont prescrites au tuteur par les articles du présent Sous-titre.

Sous-titre 7. Partage d'ascendants

Art. 4.229. Distribution et partage

§ 1er. Le père, la mère et autres ascendants peuvent faire, entre leurs enfants et descendants, la distribution et le partage de leurs biens.

§ 2. De bezwaarde is eveneens verplicht het geld te beleggen, dat door inning van schuldvorderingen en door aflossing van renten wordt verkregen, en zulks binnen drie maanden nadat hij het geld ontvangen heeft.

§ 3. De belegging geschiedt overeenkomstig hetgeen door de beschikker bevolen is, indien hij de aard heeft bepaald van de goederen waarin de belegging moet worden gedaan; bij gebreke daarvan, kan slechts belegd worden in onroerende goederen of met voorrecht op onroerende goederen.

§ 4. De bij de paragrafen 1 tot 3 voorgeschreven belegging geschiedt in tegenwoordigheid en op verzoek van de voor de uitvoering benoemde voogd.

Art. 4.227. Onroerende publiciteit

De beschikkingen met last van uitkering, gemaakt bij schenking of bij testament, worden openbaar gemaakt op verzoek hetzij van de bezwaarde, hetzij van de voor de uitvoering benoemde voogd; te weten, wat de onroerende goederen betreft, door overschrijving van de akten in het register van het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, en, wat de geldsommen met voorrecht op onroerende goederen betreft, door inschrijving op de voor het voorrecht verbonden goederen.

Art. 4.228. Aansprakelijkheid van de voogd

§ 1. De voor de uitvoering benoemde voogd is persoonlijk aansprakelijk, indien hij zich niet in ieder opzicht gedragen heeft naar de regels die hierboven bepaald zijn voor het beschrijven van de goederen, de verkoop van de roerende goederen, het beleggen van het geld, de overschrijving en de inschrijving, en, in het algemeen, indien hij niet al het nodige heeft gedaan opdat de last van uitkering goed en getrouw wordt uitgevoerd.

§ 2. Indien de bezwaarde minderjarige is, kan hij niet in zijn recht hersteld worden tegen de niet-nakoming van de regels die bij de artikelen van dit Ondertitel aan de voogd zijn voorgeschreven, zelfs niet in geval van onvermogen van zijn wettelijke vertegenwoordiger.

Ondertitel 7. Ouderlijke boedelverdeling

Art. 4.229. Verkavelen en verdelen

§ 1. De vader, de moeder en andere verwanten in de opgaande lijn kunnen hun goederen tussen hun kinderen en afstammelingen verkavelen en verdelen.

§ 2. Ces partages peuvent être faits par donations ou par testaments, avec les formalités, conditions et règles prescrites pour les donations et testaments.

§ 3. Les partages faits par actes entre vifs ne peuvent avoir pour objet que les biens présents. Dans la mesure où ce partage contient un pacte successoral, les articles 4.244 à 4.253 sont applicables.

Art. 4.230. Partage incomplet

§ 1er. Si tous les biens que l'ascendant laisse au jour de son décès n'ont pas été compris dans le partage, ceux de ces biens qui n'y ont pas été compris, sont partagés conformément à la loi.

§ 2. Si le partage n'est pas fait entre tous les enfants qui existent à l'époque du décès et les descendants de ceux prédécédés, le partage est nul pour le tout. Il peut en être provoqué un nouveau dans la forme légale, soit par les enfants ou descendants qui n'y ont reçu aucune part, soit même par ceux entre qui le partage a été fait.

Art. 4.231. Lésion

§ 1er. Le partage fait par l'ascendant peut être attaqué pour cause de lésion de plus du quart, sans préjudice de la possibilité de demander la réduction, conformément aux articles 4.150 à 4.157.

§ 2. L'enfant qui, pour une des causes exprimées au paragraphe 1er, attaque le partage fait par l'ascendant, doit faire l'avance des frais de l'estimation. Il les supporte en définitive, ainsi que les dépens de la contestation, si la réclamation n'est pas fondée.

Sous-titre 8. Donations en faveur du mariage

Art. 4.232. Donation de biens présents

Toute donation de biens présents aux époux, ou à l'un d'eux, quoique contenue dans la convention matrimoniale de ces époux, est soumise aux règles et formes prescrites pour de telles donations.

Elle ne peut avoir lieu au profit des enfants, si ce n'est dans les cas énoncés au Sous-titre 6.

§ 2. Zodanige verdelingen kunnen worden gemaakt bij schenking of bij testament, met inachtneming van de vormen, voorwaarden en regels die voorgeschreven zijn met betrekking tot de schenkingen en de testamenten.

§ 3. Verdelingen bij akte onder de levenden mogen enkel de tegenwoordige goederen tot voorwerp hebben. In de mate waarin deze verdeling een erfovereenkomst bevat, zijn de artikelen 4.244 tot 4.253 van toepassing.

Art. 4.230. Onvolledige verdeling

§ 1. Indien in de verdeling niet alle goederen begrepen zijn die de verwant in de opgaande lijn op de dag van zijn overlijden nalaat, worden de daarin niet begrepen goederen verdeeld overeenkomstig de wet.

§ 2. Indien de verdeling niet gemaakt is tussen alle kinderen die ten tijde van het overlijden in leven zijn, en de afstammelingen van de vooroverleden kinderen, is de ganse verdeling nietig. Een nieuwe verdeling in de wettelijke vorm kan worden gevorderd door de kinderen of afstammelingen die daarbij niets gekregen hebben, of zelfs door degenen tussen wie de verdeling gemaakt is.

Art. 4.231. Benadeling

§ 1. De verdeling, door de verwant in de opgaande lijn gemaakt, kan worden betwist uit hoofde van benadeling voor meer dan een vierde, onder voorbehoud van de mogelijkheid om de inkorting te vorderen overeenkomstig de artikelen 4.150 tot 4.157.

§ 2. Het kind dat, op een van de gronden in paragraaf 1 vermeld, de door de verwant in de opgaande lijn gemaakte verdeling betwist, moet de kosten van de schatting voorschieten. Deze blijven te zijnen laste, evenals de kosten van het geschil, indien de vordering ongegrond is.

Ondertitel 8. Schenkingen ten voordele van het huwelijk

Art. 4.232. Schenking van tegenwoordige goederen

Iedere schenking van tegenwoordige goederen, aan de echtgenoten of aan een van hen, is, zelfs als ze in hun huwelijksovereenkomst is vervat, onderworpen aan alle regels en vormen die met betrekking tot zodanige schenkingen zijn voorgeschreven.

Zij kan niet gedaan worden ten voordele van de kinderen, behalve in de gevallen vermeld in Ondertitel 6.

Art. 4.233. Donation de biens futurs ou institution contractuelle

§ 1er. Toute personne peut, dans la convention matrimoniale des époux, disposer au profit desdits époux ou de l'un d'eux, de tout ou partie des biens qu'elle laissera au jour de son décès.

Elle peut, de la même manière, stipuler que cette donation profitera aux enfants communs de ces époux, dans le cas où le donateur survivrait à l'époux donataire.

Même si la donation a été faite au profit seulement des époux ou de l'un d'eux, elle est toujours, dans ledit cas de survie du donateur, présumée faite au profit des enfants et descendants communs de ces époux.

§ 2. La donation, dans la forme portée au paragraphe 1er, est irrévocable, en ce sens seulement que le donateur ne pourra plus disposer, à titre gratuit, des objets compris dans la donation, si ce n'est pour sommes modiques, à titre de récompense ou autrement.

Art. 4.234. Donation de biens présents et de biens futurs

§ 1er. La donation faite au profit des époux ou de l'un d'eux dans leur convention matrimoniale peut être faite cumulativement des biens présents et futurs, en tout ou en partie, pour autant que soit annexé à l'acte un état des dettes et charges du donateur existantes au jour de la donation; auquel cas il est libre au donataire, lors du décès du donateur, de s'en tenir aux biens présents, en renonçant au surplus des biens du donateur.

§ 2. Si l'état dont il est fait mention au paragraphe 1er n'a pas été annexé à l'acte contenant donation des biens présents et futurs, le donataire est obligé d'accepter ou de répudier cette donation pour le tout. En cas d'acceptation, il ne peut réclamer que les biens qui se trouvent existants au jour du décès du donateur, et il est soumis au paiement de toutes les dettes et charges de la succession.

Art. 4.235. Donations avec charges

La donation faite dans la convention matrimoniale des époux, en faveur de ceux-ci et de leurs enfants communs, peut être faite moyennant la charge de payer indistinctement toutes les dettes et charges de la succession du

Art. 4.233. Schenking van toekomstige goederen of contractuele erfstelling

§ 1. Eenieder kan, in de huwelijksovereenkomst van de echtgenoten, ten voordele van deze echtgenoten of van een van hen, beschikken over het geheel of een gedeelte van de goederen die hij op de dag van zijn overlijden zal nalaten.

Hij kan op dezelfde wijze bedingen dat deze schenking ook ten voordele zal zijn van de gemeenschappelijke kinderen van deze echtgenoten, voor het geval dat de schenker de begiftigde echtgenoot overleeft.

Zelfs als de schenking enkel ten voordele van de echtgenoten of van een van beiden is gedaan, wordt ze steeds in het hierboven genoemde geval van overleving van de schenker, vermoed gedaan te zijn ten voordele van de gemeenschappelijke kinderen en afstammelingen van deze echtgenoten.

§ 2. De schenking die gedaan wordt in de bij paragraaf 1 bepaalde vorm, is onherroepelijk, doch slechts in die zin dat de schenker niet meer om niet mag beschikken over de in de schenking begrepen goederen, behalve over geringe bedragen, tot beloning of anderszins.

Art. 4.234. Schenking van tegenwoordige en toekomstige goederen

§ 1. De schenking ten voordele van de echtgenoten of van een van hen, in hun huwelijksovereenkomst gedaan, mag de tegenwoordige en toekomstige goederen samen, geheel of ten dele, omvatten, voor zover aan de akte een staat gehecht wordt van de schulden en lasten van de schenker, zoals die op de dag van de schenking bestaan; in dit geval staat het de begiftigde vrij, bij het overlijden van de schenker, zich tot de tegenwoordige goederen te beperken, en van de overige goederen van de schenker af te zien.

§ 2. Indien de in paragraaf 1 bedoelde staat niet gehecht is aan de akte die de schenking van de tegenwoordige en toekomstige goederen bevat, is de begiftigde verplicht deze schenking in haar geheel aan te nemen of te verwerpen. In geval van aanvaarding kan hij slechts de goederen opeisen die op de dag van het overlijden van de schenker nog aanwezig zijn, en is hij gehouden alle schulden en lasten van de nalatenschap te voldoen.

Art. 4.235. Schenkingen onder last

De schenking in de huwelijksovereenkomst van de echtgenoten gedaan ten voordele van deze echtgenoten en van hun gemeenschappelijke kinderen kan ook worden gedaan onder de last om alle schulden en lasten van de

donateur, ou sous d'autres conditions dont l'exécution dépendrait de sa volonté.

Le donataire est tenu d'accomplir ces conditions, sauf s'il préfère renoncer à la donation.

Lorsque le donateur s'est, dans la convention matrimoniale des époux, réservé la liberté de disposer d'un bien compris dans la donation de ses biens présents, ou d'une somme fixe à prendre sur ces mêmes biens, ce bien ou cette somme, s'il meurt sans en avoir disposé, sont censés compris dans la donation, et appartiennent au donataire ou à ses héritiers.

Art. 4.236. Règles particulières

§ 1er. Les donations faites dans la convention matrimoniale des époux, ne peuvent être attaquées, ni déclarées nulles, sous prétexte de défaut d'acceptation.

§ 2. Toute donation faite en faveur du mariage est caduque, si le mariage ne s'ensuit pas.

§ 3. Les donations faites à l'un des époux, dans les termes des articles 4.233, 4.234 et 4.235, deviennent caduques si le donateur survit à l'époux donataire et à sa postérité.

Sous-titre 9. Donations entre époux

Art. 4.237. Donations par convention matrimoniale

§ 1er. Les époux peuvent, dans leur convention matrimoniale, se faire réciproquement, ou l'un des deux à l'autre, toute donation, moyennant les restrictions ci-après exprimées.

§ 2. Toute donation de biens présents, faite entre époux conformément au paragraphe 1er, n'est soumise à la condition de survie du donataire, que si cette condition est formellement exprimée.

Elle est soumise à toutes les règles et formes prescrites pour de telles donations.

§ 3. La donation de biens futurs, ou de biens présents et futurs, faite entre époux conformément au paragraphe 1er, soit simple, soit réciproque, est soumise aux règles établies aux articles 4.234 à 4.236. Elle n'est cependant pas transmissible aux enfants communs de

nalatenschap van de schenker, zonder onderscheid, te voldoen, of nog onder andere voorwaarden waarvan de uitvoering afhangt van de wil van de schenker.

De begiftigde is gehouden die voorwaarden te vervullen, tenzij hij verkiest van de schenking af te zien.

Ingeval de schenker zich, in de huwelijksovereenkomst van de echtgenoten, de vrijheid heeft voorbehouden te beschikken over een goed dat in de schenking van zijn tegenwoordige goederen begrepen is, of over een uit die goederen te nemen bepaalde geldsom, dan wordt dit goed of die geldsom, indien hij overlijdt zonder daarover beschikt te hebben, geacht in de schenking te zijn begrepen en behoort zij toe aan de begiftigde of aan diens erfgenamen.

Art. 4.236. Bijzondere regels

§ 1. Schenkingen gedaan in de huwelijksovereenkomst van de echtgenoten, kunnen niet betwist of nietig verklaard worden, onder voorwendsel dat aanvaarding ontbreekt.

§ 2. Iedere schenking ten voordele van het huwelijk gedaan, vervalt indien het huwelijk daarop niet volgt.

§ 3. Schenkingen, aan een van de echtgenoten gedaan overeenkomstig de bepalingen van de voorafgaande artikelen 4.233, 4.234 en 4.257, vervallen, indien de schenker de begiftigde echtgenoot en diens nakomelingen overleeft.

Ondertitel 9. Schenkingen tussen echtgenoten

Art. 4.237. Schenkingen bij huwelijksovereenkomst

§ 1. Echtgenoten mogen in hun huwelijksovereenkomst, aan elkaar, of een van beiden aan de andere, elke schenking doen, met inachtneming van de hieronder gestelde beperkingen.

§ 2. De schenking van tegenwoordige goederen, tussen echtgenoten gedaan overeenkomstig paragraaf 1, is slechts gedaan onder voorwaarde dat de begiftigde overleeft, voor zover deze voorwaarde uitdrukkelijk bedongen is.

Zij is onderworpen aan alle regels en vormen die met betrekking tot zodanige schenkingen zijn voorgeschreven.

§ 3. De schenking van toekomstige goederen of van tegenwoordige en toekomstige goederen, tussen echtgenoten gedaan overeenkomstig paragraaf 1, hetzij door een van beiden, hetzij wederkerig, is onderworpen aan de regels bepaald in de artikelen 4.234 tot 4.236.

ces époux, en cas de décès de l'époux donataire avant l'époux donateur.

Une telle donation peut être révoquée pour cause d'ingratitude, comme prévu à l'article 4.174, § 1er, et également, en ce qui concerne la donation de biens futurs, à l'article 4.218, § 3.

§ 4. Le bénéfice d'une donation de biens futurs, qui emporte institution contractuelle, est maintenu en cas de dissolution du régime légal opérée par la séparation de biens judiciaire ou par l'adoption conventionnelle d'un autre régime matrimonial, sauf si les époux en conviennent autrement.

Art. 4.238. Donation par convention matrimoniale par un mineur

Le mineur ne peut, par convention matrimoniale, donner à l'autre époux, soit par donation simple, soit par donation réciproque, qu'avec l'assistance de ses père et mère, de l'un d'eux ou, à défaut, avec l'autorisation du tribunal de la famille.

Avec cette assistance ou cette autorisation, il pourra donner tout ce que la loi permet à l'époux majeur de donner à l'autre conjoint.

Art. 4.239. Donation du disponible

Si le conjoint survivant, en concours avec des descendants, a reçu par donation ou testament la quotité disponible en pleine propriété, cette libéralité n'a pas pour effet, sauf disposition contraire du donateur ou testateur, de le priver de son droit d'usufruit sur le surplus de la succession.

En cas de concours avec d'autres héritiers ou des légataires, le conjoint survivant qui a reçu des libéralités en pleine propriété conserve sur ce qui reste de la succession les droits qui lui sont reconnus au Titre 1er, sauf disposition contraire du donateur ou testateur.

Si le donateur ou testateur a manifesté expressément la volonté de limiter les droits du conjoint survivant aux biens donnés ou légués, celui-ci peut en toute hypothèse exiger le complément nécessaire pour parfaire sa réserve, le cas échéant d'après la valeur de celle-ci en capital.

Ze gaat echter niet over op de gemeenschappelijke kinderen van deze echtgenoten, ingeval de begiftigde echtgenoot overlijdt voor de echtgenoot schenker.

Een dergelijke schenking kan wegens ondankbaarheid worden herroepen, zoals bepaald in artikel 4.174, § 1, en ook, wat de schenking van toekomstige goederen betreft, zoals bepaald in artikel 4.218, § 3.

§ 4. De begunstiging door schenking van toekomstige goederen, die een contractuele erfstelling inhoudt, wordt behouden in geval van ontbinding van het huwelijksstelsel door de overgang naar een gerechtelijke scheiding van goederen of door de conventionele overgang naar een ander huwelijksvermogensstelsel, tenzij de echtgenoten anders overeenkomen.

Art. 4.238. Schenking bij huwelijksovereenkomst door een minderjarige

Een minderjarige mag aan de andere echtgenoot, in hun huwelijksovereenkomst, hetzij bij eenzijdige, hetzij bij wederkerige schenking niet geven dan met de bijstand van zijn ouders, van een van hen of, bij ontstentenis daarvan, met de toestemming van de familierechtbank.

Met die bijstand of die toestemming mag hij alles schenken wat de wet de meerderjarige echtgenoot toestaat aan de andere echtgenoot te schenken

Art. 4.239. Schenking van het beschikbaar deel

Indien de langstlevende echtgenoot samen met afstammelingen opkomt en bij schenking of bij testament de volle eigendom van het beschikbaar deel heeft verkregen, heeft deze gift niet tot gevolg dat hij het recht van vruchtgebruik op het overige deel van de nalatenschap verliest, tenzij de schenker of testator anders heeft bepaald.

Ingeval de langstlevende echtgenoot samen met andere erfgenamen of met legatarissen opkomt en giften in volle eigendom heeft ontvangen, behoudt hij op hetgeen van de nalatenschap overblijft, de rechten die hem zijn toegekend in Titel 1, tenzij de schenker of testator anders heeft bepaald.

Indien de schenker of testator uitdrukkelijk de wil te kennen heeft gegeven om de rechten van de langstlevende echtgenoot te beperken tot de geschonken of de gelegateerde goederen, kan de langstlevende in alle gevallen opeisen hetgeen noodzakelijk is om zijn reserve aan te vullen, in voorkomend geval volgens de waarde van dit erfdeel in kapitaal.

Art. 4.240. Révocabilité des donations entre époux

§ 1er. Toutes donations faites entre époux pendant le mariage autrement que dans leur convention matrimoniale, quoique qualifiées donations, sont toujours révocables.

§ 2. Cette révocation entraîne l'anéantissement des droits réels accordés par la donation, avec les effets à l'égard des tiers prévus à l'article 3.17.

Art. 4.241. Pas de donation mutuelle en un seul acte

Les époux ne peuvent, pendant le mariage, se faire aucune donation mutuelle et réciproque par un seul et même acte, sauf dans leur convention matrimoniale.

Sous-titre 10. Les pactes successoraux

Chapitre 1er. Dispositions générales

Art. 4.242. Prohibition de principe des pactes successoraux

On ne peut exercer aucune option héréditaire relative à une succession non ouverte, ni contracter aucune obligation ou conclure aucune convention relative aux attributs de la qualité d'héritier ou de légataire, sauf dans les cas prévus par la loi. On ne peut davantage faire aucune stipulation ou conclure aucune convention relative à la succession future d'un tiers, sauf dans les cas prévus par la loi.

Ainsi, toute convention relative à l'option héréditaire, au principe ou aux modalités du rapport ainsi qu'au principe ou aux modalités de la réduction concernant une succession non ouverte est prohibée, sauf dans les cas prévus par la loi.

Art. 4.243. Pactes successoraux autorisés

§ 1er. Les conventions ou stipulations à titre gratuit relatives à la propre succession future d'une partie ne peuvent être conclues ou établies, sauf dans les cas prévus par la loi.

§ 2. Les conventions ou stipulations à titre onéreux relatives à la propre succession future d'une partie qui concernent l'universalité des biens que la partie laissera à son décès, ou une quote-part des biens que la partie laissera, ou tous ses biens immeubles, tous ses biens meubles ou une quote-part de tous ses biens immeubles

Art. 4.240. Herroepelijkheid van schenkingen tussen echtgenoten

§ 1. Alle schenkingen, tussen echtgenoten tijdens het huwelijk anders dan in hun huwelijksovereenkomst, gedaan, zijn steeds herroepelijk, hoewel zij schenkingen worden genoemd.

§ 2. Deze herroeping leidt tot het tenietgaan van de door de schenking gevestigde zakelijke rechten, met de gevolgen ten aanzien van derden zoals bepaald in artikel 3.17.

Art. 4.241. Geen wederkerige schenking in één akte

Echtgenoten mogen elkaar tijdens het huwelijk geen onderlinge en wederkerige schenking doen bij een en dezelfde akte, tenzij in hun huwelijksovereenkomst.

Ondertitel 10. Erfovereenkomsten

Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen

Art. 4.242. Principieel verbod van erfovereenkomst

Men kan geen erfkeuze maken omtrent een nalatenschap die nog niet is opengevallen, noch enige verbintenis aangaan of enige overeenkomst sluiten omtrent de attributen van de hoedanigheid van erfgenaam of legataris, tenzij in de gevallen bij de wet bepaald. Evenmin kan men enig beding maken of enige overeenkomst sluiten betreffende de toekomstige nalatenschap van een derde, tenzij in de gevallen bij de wet bepaald.

Aldus is elke overeenkomst met betrekking tot de erfkeuze, tot het principe of de nadere regels van de inbreng, alsook tot het principe of de nadere regels van de inkorting betreffende een nalatenschap die nog niet is opengevallen, verboden, tenzij in de gevallen bij de wet bepaald.

Art. 4.243. Toegelaten erfovereenkomsten

§ 1. Overeenkomsten of bedingen onder kosteloze titel betreffende de eigen toekomstige nalatenschap van een partij kunnen worden gesloten of opgemaakt, tenzij in de gevallen bij de wet bepaald.

§ 2. Overeenkomsten of bedingen onder bezwarende titel betreffende de eigen toekomstige nalatenschap van een partij die de algemeenheid van de goederen betreffen die de partij bij zijn overlijden zal nalaten, of een breukdeel van de goederen die de partij zal nalaten, of al zijn onroerende goederen, al zijn roerende goederen,

ou tous ses biens meubles à son décès ne sont pas autorisées, sauf dans les cas prévus par la loi.

§ 3. Les conventions ou stipulations à titre onéreux sont toujours autorisées si elles sont conclues ou faites à titre particulier, même si elles concernent la succession future d'une partie et même si cette partie se réserve le droit de disposer de l'objet de cette convention ou de cette stipulation de son vivant. Une convention ou une stipulation est à titre particulier lorsque la convention ou la stipulation ne concerne pas l'universalité des biens que la partie laissera à son décès, ni une quote-part des biens que la partie laissera à son décès, ni tous ses biens immeubles ou tous ses biens meubles, ou une quote-part de tous ses biens immeubles ou de tous ses biens meubles à son décès.

Les articles 4.249 à 4.253 ne s'appliquent pas aux pactes successoraux mentionnés dans le présent paragraphe.

Art. 4.244. Mineurs et majeurs protégés

§ 1er. Un mineur ne peut être partie à un pacte successoral qu'en qualité d'héritier présomptif, ledit pacte ne pouvant toutefois emporter, dans le chef du mineur, renonciation à des droits dans une succession non ouverte. L'article 410, § 1er, 10°, de l'ancien Code civil est d'application.

§ 2. La personne qui, sur la base de l'article 492/1, § 2, de l'ancien Code civil, a été déclarée incapable de conclure un pacte successoral, peut néanmoins conclure le pacte, avec tous les effets qui s'y attachent, après y avoir été autorisée, à sa demande, par le juge de paix visé à l'article 628, 3°, du Code judiciaire. Le juge de paix juge de la capacité de la personne protégée d'exprimer sa volonté.

À défaut de l'autorisation visée à l'alinéa 1er, la personne protégée ne peut être partie à un pacte successoral qu'en qualité d'héritier présomptif, ledit pacte ne pouvant toutefois emporter, dans le chef de la personne protégée, renonciation à des droits dans une succession non ouverte. L'article 499/7, § 2, 15°, de l'ancien Code civil est d'application.

of een breukdeel van al zijn onroerende goederen of van al zijn roerende goederen bij zijn overlijden, zijn niet toegelaten, tenzij in de gevallen bij de wet bepaald.

§ 3. Overeenkomsten of bedingen onder bezwarende titel zijn altijd toegelaten, als ze onder bijzondere titel zijn gesloten of gemaakt, zelfs als ze de toekomstige nalatenschap van een partij betreffen, en zelfs als die partij zich het recht voorbehoudt om tijdens zijn leven over het voorwerp van die overeenkomst of dat beding te beschikken. Een overeenkomst of beding is onder bijzondere titel, wanneer de overeenkomst of het beding niet de algemeenheid van de goederen betreft die de partij bij zijn overlijden zal nalaten, en evenmin een breukdeel van de goederen die de partij zal nalaten, noch al zijn onroerende goederen, al zijn roerende goederen, of een breukdeel van al zijn onroerende goederen of van al zijn roerende goederen bij zijn overlijden.

De artikelen 4.249 tot 4.253 zijn niet van toepassing op de erfovereenkomsten in deze paragraaf vermeld.

Art. 4.244. Minderjarigen en beschermde meerderjarigen

§ 1. Een minderjarige kan enkel partij zijn bij een erfovereenkomst in de hoedanigheid van vermoedelijk erfgenaam, waarbij de erfovereenkomst echter niet, in hoofde van de minderjarige, de afstand van rechten in een niet opengevallen nalatenschap tot gevolg kan hebben. Artikel 410, § 1, 10°, van het oud Burgerlijk Wetboek is van toepassing.

§ 2. De persoon die, krachtens artikel 492/1, § 2, van het oud Burgerlijk Wetboek, onbekwaam werd verklaard om een erfovereenkomst aan te gaan, kan deze toch aangaan, met alle eraan verbonden gevolgen, na machtiging, op zijn verzoek, door de vrederechter bedoeld in artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek. De vrederechter oordeelt over de wilsbekwaamheid van de beschermde persoon.

Bij gebrek aan de in het eerste lid bedoelde machtiging kan de beschermde persoon enkel partij zijn bij een erfovereenkomst in de hoedanigheid van vermoedelijk erfgenaam, waarbij de erfovereenkomst echter niet, in hoofde van de beschermde persoon, de afstand van rechten in een niet opengevallen nalatenschap tot gevolg kan hebben. Artikel 499/7, § 2, 15°, van het oud Burgerlijk Wetboek is van toepassing.

Chapitre 2. Sanction des pactes successoraux non autorisés

Art. 4.245. Nullité

§ 1er. Tout pacte successoral non autorisé en vertu de la loi est frappé de nullité absolue.

§ 2. Il en va de même des pactes établis en méconnaissance des articles 4.249 à 4.252 et, lorsqu'il s'agit d'un pacte visé aux articles 4.254 à 4.259, en méconnaissance desdites dispositions.

§ 3. Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un pacte relatif à la propre succession future d'une partie, la nullité visée aux paragraphes 1er et 2 se mue en une nullité relative au jour du décès de cette partie. La méconnaissance de la forme imposée par l'article 4.249 demeure néanmoins frappée de nullité absolue.

Chapitre 3. Effets des pactes successoraux

Art. 4.246. Effet obligatoire

§ 1er. Le pacte successoral n'emporte pas, dans le chef du signataire, acceptation anticipée de la succession qu'il concerne.

§ 2. Tout pacte successoral autorisé en vertu de la loi s'impose à celui qui vient à la succession par substitution du signataire.

Art. 4.247. Révocation de la renonciation

Lorsque le pacte successoral emporte, dans le chef des signataires, une renonciation à des droits dans une succession non ouverte, ladite renonciation peut être révoquée par le renonçant dans les cas suivants:

1° si le bénéficiaire de la renonciation a attenté à la vie du renonçant;

2° si le bénéficiaire s'est rendu coupable envers lui de sévices, délits ou injures graves.

Sauf disposition contraire contenue dans le pacte, la révocation n'a d'effet qu'à l'égard de la renonciation effectuée par le renonçant au profit du bénéficiaire.

La révocation n'a jamais lieu de plein droit. La demande de révocation est formée dans l'année, à compter du jour du fait imputé par le renonçant au bénéficiaire de la renonciation ou du jour où le fait a pu être connu par

Hoofdstuk 2. Sanctionering van niet toegelaten erfovereenkomsten

Art. 4.245. Nietigheid

§ 1. Elke erfovereenkomst die niet door de wet is toegelaten, is absoluut nietig.

§ 2. Hetzelfde geldt voor de overeenkomsten opgesteld met miskenning van artikelen 4.249 tot 4.252 en, in het geval het een overeenkomst bedoeld in de artikelen 4.254 tot 4.259 betreft, met miskenning van deze bepalingen.

§ 3. Wanneer het gaat om een overeenkomst inzake de eigen toekomstige nalatenschap van een partij, verandert de nietigheid bedoeld in de eerste en tweede paragraaf evenwel in een relatieve nietigheid op de dag van het overlijden van die partij. De miskenning van de vereiste opgelegd door artikel 4.249 blijft evenwel behept met een absolute nietigheid.

Hoofdstuk 3. Gevolgen van de erfovereenkomsten

Art. 4.246. Bindende kracht

§ 1. De erfovereenkomst heeft, in hoofde van de ondertekenaar, niet de vervroegde aanvaarding van de nalatenschap waarop zij betrekking heeft tot gevolg.

§ 2. Elke erfovereenkomst toegelaten door de wet bindt degene die tot de nalatenschap komt bij plaatsvervulling van de ondertekenaar.

Art. 4.247. Herroeping van de afstand

Ingeval de erfovereenkomst in hoofde van de ondertekenaars een afstand van rechten in een niet opengevallen nalatenschap tot gevolg heeft, kan hij die afstand deed deze afstand herroepen in de volgende gevallen:

1° indien de begunstigde van de afstand een aanslag op zijn leven heeft gepleegd;

2° indien de begunstigde zich tegenover hem heeft schuldig gemaakt aan mishandelingen, misdrijven of grove beledigingen.

Behoudens andersluidend beding in de overeenkomst, heeft de herroeping enkel gevolgen ten aanzien van de afstand verricht door hem die afstand deed ten voordele van de begunstigde.

De herroeping heeft nooit van rechtswege plaats. De eis tot herroeping moet ingesteld worden binnen een jaar, te rekenen van de dag van het feit waarvan hij die afstand deed de begunstigde van de afstand beschuldigt of van

le renonçant et, au plus tard, au jour de la clôture de la liquidation-partage de la succession.

Art. 4.248. La renonciation ne vaut pas donation

Toute renonciation à des droits dans une succession non ouverte qui résulte d'un pacte successoral autorisé par la loi est présumée, quelles que soient ses modalités, ne pas constituer une libéralité. Cette présomption est irréfragable.

Chapitre 4. Formalités des pactes successoraux

Art. 4.249. Acte notarié

Tout pacte successoral est contenu dans un acte notarié.

Art. 4.250. Réunion d'information

§ 1er. Le projet de pacte est communiqué à chacune des parties par le notaire instrumentant.

§ 2. Le notaire instrumentant fixe, dans le même temps, une réunion à l'occasion de laquelle le contenu du pacte et les conséquences de celui-ci seront explicitées à l'ensemble des parties.

Il informe à cette occasion chacune d'elles de la possibilité de faire choix d'un conseil distinct ou de bénéficier d'un entretien individuel avec lui. Il rappelle cette possibilité au cours de la réunion commune qu'il doit tenir.

§ 3. Cette réunion ne peut être tenue avant l'écoulement d'un délai de quinze jours prenant cours au jour de la communication du projet de pacte.

Art. 4.251. Signature du pacte

La signature du pacte ne peut intervenir avant l'écoulement d'un délai d'un mois prenant cours à dater du jour où s'est tenue cette réunion.

Chacune des parties peut demander l'intervention d'un autre notaire qui l'assistera lors de la réception de l'acte.

La date d'envoi du projet de pacte ainsi que la date à laquelle s'est tenue la réunion visée à l'article 4.250 sont mentionnées dans le pacte.

de dag waarop het feit hem die afstand deed bekend kon zijn en uiterlijk op de dag van de afsluiting van de vereffening-verdeling van de nalatenschap.

Art. 4.248. Afstand is geen gift

Elke afstand van rechten in een niet opengevallen nalatenschap die voortvloeit uit een door de wet toegelaten erfovereenkomst wordt, ongeacht de nadere voorwaarden ervan, geacht geen gift te zijn. Dit vermoeden is onweerlegbaar.

Hoofdstuk 4. Vorm van de erfovereenkomsten

Art. 4.249. Notariële akte

Elke erfovereenkomst wordt in een notariële akte opgenomen.

Art. 4.250. Informatievergadering

§ 1. Het ontwerp van overeenkomst wordt door de instrumenterende notaris aan elke partij meegedeeld.

§ 2. De instrumenterende notaris legt tegelijk een vergadering vast waarop de inhoud van de overeenkomst en de gevolgen ervan aan alle partijen worden toegelicht.

Bij die gelegenheid informeert hij elke partij over de mogelijkheid een aparte raadsman te kiezen of een individueel onderhoud met hem te hebben. Op de gezamenlijke, door hem te beleggen vergadering wijst hij nogmaals op die mogelijkheid.

§ 3. Deze vergadering kan pas worden gehouden na verloop van een termijn van vijftien dagen die ingaat op de dag waarop het ontwerp van overeenkomst wordt meegedeeld.

Art. 4.251. Ondertekening van de overeenkomst

De overeenkomst kan niet worden ondertekend vóór het verstrijken van een termijn van één maand die ingaat vanaf de dag waarop die vergadering heeft plaatsgevonden.

Elke partij kan een beroep doen op een andere notaris, die haar zal bijstaan bij het verlijden van de akte.

De datum van verzending van het ontwerp van de overeenkomst en de datum waarop de in artikel 4.250 bedoelde vergadering heeft plaatsgevonden, worden in de overeenkomst vermeld.

Il ne peut être dérogé au délai visé à l'alinéa 1er, ni à celui visé à l'article 4.250, § 3, même de l'accord des parties.

Art. 4.252. Exceptions

Les articles 4.249 à 4.251 ne sont pas applicables au pacte imposé par l'article 1287, alinéa 3, du Code judiciaire.

Les articles 4.250 et 4.251 ne sont pas applicables aux institutions contractuelles visées aux Sous-titres 8 et 9.

Chapitre 5. Publicité des pactes successoraux

Art. 4.253. Inscription au registre central des testaments

Tout pacte successoral est inscrit dans le registre central des testaments visé au Sous-titre 11.

Chapitre 6. Le pacte successoral global

Art. 4.254. Constat d'un équilibre

§ 1er. À tout moment, le père ou la mère peut établir, avec l'ensemble de ses héritiers présomptifs en ligne directe descendante, un pacte successoral global. Ce pacte constate l'existence d'un équilibre entre ces héritiers présomptifs eu égard notamment aux donations que le père ou la mère leur a respectivement consenties antérieurement au pacte, avec ou sans dispense de rapport, aux donations consenties aux termes du pacte lui-même et, le cas échéant, à la situation de chacun des héritiers présomptifs.

À l'effet de constater cet équilibre, les parties peuvent convenir d'assimiler à des donations d'autres avantages consentis aux héritiers présomptifs antérieurement ou aux termes du pacte lui-même.

Le pacte peut également allotir un ou plusieurs héritiers présomptifs en ligne directe descendante au moyen d'une créance à charge des parties expressément désignées par le pacte.

Le pacte mentionne l'ensemble des donations et avantages actuels ou antérieurs pris en compte et décrit l'équilibre tel qu'il est conçu et accepté par les parties.

§ 2. De même, le père et la mère peuvent, à tout moment, établir conjointement le pacte visé au paragraphe 1er

Er kan niet worden afgeweken van de in het eerste lid bedoelde termijn, noch van de in artikel 4.250, § 3, bedoelde termijn, zelfs niet met instemming van de partijen.

Art. 4.252. Uitzonderingen

De artikelen 4.249 tot 4.251 zijn niet van toepassing op de overeenkomst opgelegd door artikel 1287, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De artikelen 4.250 en 4.251 zijn niet van toepassing op contractuele erfstellingen bedoeld in Ondertitels 8 en 9.

Hoofdstuk 5. Publiciteit van de erfovereenkomsten

Art. 4.253. Inschrijving in het centraal register van testamenten

Elke erfovereenkomst wordt ingeschreven in het centraal register van testamenten bedoeld in Ondertitel 11.

Hoofdstuk 6. De globale erfovereenkomst

Art. 4.254. Vaststelling van een evenwicht

§ 1. Op ieder ogenblik kan een ouder, samen met al zijn of haar vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn, een globale erfovereenkomst opstellen. Deze overeenkomst stelt het bestaan vast van een evenwicht tussen deze vermoedelijke erfgenamen, rekening houdende met onder meer de schenkingen die de ouder hen respectievelijk heeft toegestaan vóór de overeenkomst, met of zonder vrijstelling van inbreng, met de schenkingen toegekend in de overeenkomst zelf en, in voorkomend geval, met de situatie van elk van de vermoedelijke erfgenamen.

Teneinde dit evenwicht vast te stellen, kunnen de partijen overeenkomen dat andere voordelen die voordien of in de overeenkomst zelf aan de vermoedelijke erfgenamen zijn toegekend, met schenkingen worden gelijkgesteld.

De overeenkomst kan eveneens één of meerdere vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn toebedelen door middel van een schuldvordering ten laste van de uitdrukkelijk in de overeenkomst aangeduide partijen.

De overeenkomst vermeldt het geheel van de huidige en vroegere schenkingen en voordelen waarmee rekening wordt gehouden en vermeldt hoe de partijen dit evenwicht hebben opgevat en aanvaard.

§ 2. Eveneens kunnen de ouders gezamenlijk, op ieder ogenblik, samen met al hun respectievelijke vermoedelijke

avec l'ensemble de leurs héritiers présomptifs en ligne directe descendante respectifs.

Dans ce cas, l'équilibre entre héritiers présomptifs en ligne directe descendante visé au paragraphe 1er peut être atteint notamment en tenant compte globalement des donations et avantages respectivement consentis par chacun des disposants.

Art. 4.255. Donations dans le pacte successoral global

§ 1er. Les donations consenties aux termes du pacte visé au présent Chapitre par le père ou la mère ou par le père et la mère sont soumises au droit commun des donations, s'agissant notamment de la capacité de donner et de recevoir.

§ 2. Chacun des héritiers présomptifs en ligne directe descendante du disposant peut consentir à ce que ses propres enfants soient allotis en ses lieu et place. En cette hypothèse, le pacte comprend l'ensemble des enfants issus de l'héritier présomptif en ligne directe descendante qui renonce à être personnellement alloti.

Dans la succession de l'héritier présomptif en ligne directe descendante qui a consenti à ce que ses propres enfants soient allotis en ses lieu et place, les biens qu'ils ont reçus du disposant sont traités comme s'ils les tenaient de leur auteur direct.

§ 3. Sans préjudice de l'équilibre entre les héritiers présomptifs en ligne directe descendante signataires du pacte visé à l'article 4.254, § 1er, le disposant peut également, aux termes du pacte, allotir un ou plusieurs enfants de son conjoint ou cohabitant légal.

Art. 4.256. Effets du consentement

§ 1er. Le consentement des parties au pacte emporte renonciation, dans le chef de chacune d'elles, à l'action en réduction et à la demande de rapport portant sur les libéralités visées par le pacte. Il en est fait mention dans le pacte.

§ 2. Toutefois, le consentement du mineur n'emporte pas les effets décrits au paragraphe 1er, à l'égard des donations consenties à ses cohéritiers présomptifs visées par le pacte, bien que le consentement desdits cohéritiers emporte ces effets, s'agissant des donations consenties au mineur visées par le pacte.

erfgenamen in rechte neerdalende lijn, de erfovereenkomst bedoeld in paragraaf 1 opstellen.

In dit geval, kan het evenwicht tussen de vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn bedoeld in paragraaf 1 worden bereikt rekening houdende met onder meer het geheel van schenkingen en voordelen respectievelijk toegekend door ieder van de beschikkers.

Art. 4.255. Schenkingen in de globale erfovereenkomst

§ 1. De schenkingen toegekend in de overeenkomst bedoeld in dit Hoofdstuk door een ouder of door de ouders gezamenlijk worden beheerst door het gemeen recht inzake schenkingen, met name wat de bekwaamheid tot schenken en ontvangen betreft.

§ 2. Elke vermoedelijke erfgenaam in rechte neerdalende lijn van de beschikker kan erin toestemmen dat zijn eigen kinderen in zijn plaats worden toebedeeld. In die hypothese omvat de overeenkomst alle kinderen van de vermoedelijke erfgenaam in rechte neerdalende lijn die verzaakt om persoonlijk te worden toebedeeld.

In de nalatenschap van de vermoedelijke erfgenaam in rechte neerdalende lijn die heeft toegestemd dat zijn eigen kinderen in zijn plaats worden toebedeeld, worden de door hen van de beschikker verkregen goederen behandeld alsof ze deze rechtstreeks van hun ouder hebben verkregen.

§ 3. Onder voorbehoud van het evenwicht bedoeld in artikel 4.254, § 1 tussen de vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn die de overeenkomst ondertekenen, mag de beschikker eveneens, in de overeenkomst, een of meerdere kinderen van zijn echtgenoot of wettelijk samenwonende partner toebedelen.

Art. 4.256. Gevolgen van de toestemming

§ 1. De toestemming van de partijen in de overeenkomst brengt de afstand mee, in hoofde van elk van hen, aan de vordering tot inkorting en aan het verzoek tot inbreng met betrekking tot de giften waarop de overeenkomst betrekking heeft. Dit wordt vermeld in de overeenkomst.

§ 2. Evenwel brengt de toestemming van de minderjarige niet de gevolgen bepaald in de eerste paragraaf met zich mee, ten aanzien van schenkingen bedoeld in de overeenkomst toegekend aan zijn vermoedelijke mede-erfgenamen, hoewel de toestemming van de vermoedelijke mede-erfgenamen deze gevolgen met zich meebrengt, met betrekking tot de schenkingen bedoeld in de overeenkomst, toegekend aan de minderjarige.

§ 3. Nonobstant la renonciation à l'action en réduction visée au paragraphe 1er, la valeur des donations mentionnées dans le pacte conformément à l'article 4.254, § 1er, est comprise dans la masse de calcul visée à l'article 4.153.

§ 4. La renonciation à l'action en réduction ne peut avoir pour conséquence de faire subir aux libéralités consenties à des tiers une réduction plus importante que celle qu'elles auraient subie en l'absence d'une telle renonciation.

§ 5. L'évaluation des avantages et donations compris dans le pacte est définitive. Le partage ainsi consenti ne peut, en outre, être attaqué pour cause de lésion.

Art. 4.257. Droits du conjoint du disposant

§ 1er. Le conjoint du disposant peut intervenir au pacte visé à l'article 4.254 pour y consentir.

Sauf disposition contraire contenue dans le pacte, le consentement de celui-ci emporte renonciation, dans son chef, à l'action en réduction à l'égard des libéralités visées par le pacte. Il en est fait mention dans le pacte.

§ 2. Le pacte demeure sans effet à l'égard du conjoint survivant qui, ayant la qualité de conjoint au moment de la signature du pacte, n'y est pas intervenu pour y consentir.

§ 3. Le conjoint survivant ayant acquis cette qualité postérieurement à la signature du pacte ne peut demander la réduction des donations comprises dans celui-ci.

Art. 4.258. Survenance de nouveaux héritiers

§ 1er. La survenance, postérieurement au pacte, de nouveaux héritiers présomptifs en ligne directe descendante qui seraient appelés à la succession de leur propre chef est sans incidence sur la validité du pacte, mais celui-ci demeure sans effet à leur égard.

§ 2. À l'égard des héritiers visés au paragraphe 1er, les donations visées dans le pacte sont, pour les besoins de la réduction et du rapport, présumées consenties conjointement à l'ensemble des héritiers présomptifs en ligne directe descendante parties au pacte.

§ 3. Niettegenstaande de afstand van de vordering tot inkorting bedoeld in de eerste paragraaf, wordt de waarde van de overeenkomstig artikel 4.254, § 1, in de overeenkomst vermelde schenkingen opgenomen in de rekenboedel bedoeld in artikel 4.153.

§ 4. De afstand van de vordering tot inkorting kan niet tot gevolg hebben dat de giften gedaan aan derden onderworpen zijn aan een grotere inkorting dan deze die zij zouden hebben ondergaan bij afwezigheid van dergelijke afstand.

§ 5. De waardering van de voordelen en de schenkingen begrepen in de overeenkomst is definitief. De aldus toegestane verdeling kan bovendien niet worden betwist voor benadeling.

Art. 4.257. Rechten van de echtgenoot van de beschikker

§ 1. De echtgenoot van de beschikker kan tussenkomen in de in artikel 4.254 bedoelde overeenkomst teneinde hierin toe te stemmen.

Behoudens andersluidende bepaling in de overeenkomst, heeft de toestemming van deze, in zijn hoofde, de afstand van de vordering tot inkorting ten aanzien van de giften bedoeld in de overeenkomst tot gevolg. Hiervan wordt melding gemaakt in de overeenkomst.

§ 2. De overeenkomst blijft zonder uitwerking ten opzichte van de langstlevende echtgenoot die, terwijl hij de hoedanigheid van echtgenoot had op het ogenblik van de ondertekening van de overeenkomst, hierin niet is tussengekomen teneinde hierin toe te stemmen.

§ 3. De langstlevende echtgenoot die deze hoedanigheid na de ondertekening van de overeenkomst heeft verkregen, kan de inkorting niet vragen van de erin begrepen schenkingen.

Art. 4.258. Later opdagende erfgenamen

§ 1. Het opdagen, na de overeenkomst, van nieuwe vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn, die uit eigen hoofde tot de nalatenschap zouden geroepen zijn, heeft geen invloed op de geldigheid van de overeenkomst, maar deze blijft zonder uitwerking ten hunnen opzichte.

§ 2. Ten opzichte van de erfgenamen bedoeld in de eerste paragraaf, worden de schenkingen bedoeld in de overeenkomst, wat betreft de inkorting en de inbreng, vermoed gezamenlijk te zijn gedaan aan het geheel van de vermoedelijke erfgenamen in rechte neerdalende lijn, partijen bij de overeenkomst.

Art. 4.259. Exigences de forme

Les articles 4.244 à 4.253 sont applicables au pacte visé au présent chapitre.

Sous-titre 11. Registre central des testaments

Art. 4.260. Disposition générale

§ 1er. Sont inscrits dans le registre central des testaments, les testaments tels que précisés à l'article 4, 1, de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972.

§ 2. Sont également inscrits dans le registre central des testaments, le retrait, la révocation et les autres modifications des testaments inscrits conformément au présent article, comme il est précisé à l'article 4, 2, de la Convention.

§ 3. Les dispositions de l'article 4 de la Convention ne sont pas applicables aux testaments déposés auprès des autorités militaires.

Art. 4.261. Organisme chargé des inscriptions

L'organisme chargé de procéder aux inscriptions prévues par les articles 2 et 3 de la Convention et de répondre aux demandes de renseignements conformément à l'article 8 est la Fédération royale des notaires de Belgique.

Cet organisme est également chargé de la transmission des renseignements demandés par les organismes nationaux des autres États contractants.

Art. 4.262. Extension du système d'inscription des testaments

§ 1er. Le système d'inscription des testaments établi par la Convention est étendu:

1° aux conventions matrimoniales par lesquelles les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à celles qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs;

2° aux institutions contractuelles entre époux;

3° aux pactes successoraux;

Art. 4.259. Vormvereisten

De artikelen 4.244 tot 4.253 zijn van toepassing op de overeenkomst bedoeld in dit hoofdstuk.

Ondertitel 11. Centraal register van testamenten

Art. 4.260. Algemene bepaling

§ 1. In het centraal register van testamenten worden de testamenten zoals omschreven in artikel 4, 1, van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, opgenomen,

§ 2. Worden eveneens in het centraal register van testamenten opgenomen de terugneming, de herroeping en alle andere wijzigingen van ingevolge dit artikel geregistreerde testamenten, zoals omschreven in artikel 4, 2, van de Overeenkomst.

§ 3. De bepalingen van artikel 4 van de Overeenkomst zijn niet toepasselijk op de testamenten die bij militaire overheden worden neergelegd.

Art. 4.261. Orgaan belast met de inschrijvingen

Het orgaan dat belast is met de in de artikelen 2 en 3 van de Overeenkomst voorgeschreven registratie en met het beantwoorden van verzoeken om inlichtingen overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, is de Koninklijke Federatie van Belgische notarissen.

Dit orgaan is eveneens belast met het overzenden van de inlichtingen die door de nationale organen van de andere Overeenkomstsluitende Staten worden gevraagd.

Art. 4.262. Uitbreiding van het stelsel van registratie van testamenten

§ 1. Het door de Overeenkomst vastgestelde stelsel van registratie van testamenten wordt uitgebreid:

1° tot de huwelijksovereenkomsten waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten die afwijken van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura;

2° tot de contractuele erfstellingen tussen echtgenoten;

3° tot de erfovereenkomsten;

4° aux déclarations de maintien visées à l'article 66, § 2, alinéas 3, 2°, et 4, 2°, de la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière.

§ 2. Le Roi pourra étendre l'obligation d'inscription à toute autre disposition pouvant avoir une incidence sur la dévolution de la succession.

Art. 4.263. Consultation

§ 1er. L'inscription doit rester secrète du vivant du testateur, comme il est prévu à l'article 8 de la Convention.

Après le décès du disposant, toute personne pourra, sur présentation d'un extrait de l'acte de décès ou de tout autre document justifiant du décès, obtenir les renseignements visés à l'article 7 de la Convention.

§ 2. Le registre central des testaments peut, en ce qui concerne les pactes successoraux, être consulté du vivant des parties au pacte successoral, par les parties mêmes, par le futur défunt, par les héritiers présomptifs en ligne directe descendante des parties au pacte successoral, par le notaire qui a reçu le pacte successoral, et par le notaire qui est chargé de l'établissement soit d'une donation, soit d'un pacte successoral, soit d'une disposition de dernière volonté, pour le même futur défunt.

Art. 4.264. Modalités

La forme et les modalités de l'inscription, les indications que contiendra la demande d'inscription, la durée pendant laquelle les inscriptions seront conservées et le tarif des frais seront réglés par le Roi.".

CHAPITRE 4

Dispositions modificatives

Section 1re

Modifications du Code civil

Art. 4

Dans l'article 3.154, § 3, du Code civil, les mots "à l'article 745*sexies*, § 3, de l'ancien Code civil" sont

4° tot de verklaringen van behoud als bedoeld in artikel 66, § 2, derde lid, 2°, en vierde lid, 2°, van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de nalatenschappen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake.

§ 2. De Koning kan de verplichting tot registratie uitbreiden tot enige andere beschikking die van invloed kan zijn op de verwerving van een nalatenschap.

Art. 4.263. Raadpleging

§ 1. De registratie dient zoals omschreven in artikel 8 van de Overeenkomst gedurende het leven van de erflater geheim te blijven.

Na het overlijden van de beschikker kan eenieder, onder overlegging van een uittreksel uit de akte van overlijden of van enig ander document waaruit het overlijden blijkt, de inlichtingen verkrijgen zoals nader omschreven in artikel 7 van de Overeenkomst.

§ 2. Het centraal register van testamenten kan, voor wat betreft de erfovereenkomsten worden geraadpleegd tijdens het leven van de partijen bij de erfovereenkomst, door de partijen zelf, door de toekomstige erflater, door de vermoedelijke erfgenamen in rechte nederdalende lijn van de partijen bij de erfovereenkomst, door de notaris die de erfovereenkomst heeft verleden, en door de notaris die gelast wordt met de opmaak hetzij van een schenking, hetzij van een erfovereenkomst, hetzij van een uiterste wilsbeschikking voor dezelfde toekomstige erflater.

Art. 4.264. Modaliteiten

De Koning bepaalt de vorm en de modaliteiten van de registratie, de inlichtingen die het verzoek tot registratie moet bevatten, de tijd gedurende dewelke de registratie wordt bewaard en het tarief van de kosten.".

HOOFDSTUK 4

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek

Art. 4

In artikel 3.154, § 3, van het Burgerlijk Wetboek, worden de woorden "artikel 745*sexies*, § 3, van het oude

remplacés par les mots “aux articles 4.61, § 4, alinéa 1er, 4.63, § 3, et 4.64, §§ 1er, 3, 4, 5 et 6”.

Art. 5

Dans l’article 3.157 du même Code, les mots “à l’article 745*sexies*, § 3, de l’ancien Code civil” sont remplacés par les mots “aux articles 4.61, § 4, alinéa 1er, 4.63, § 3, et 4.64, §§ 1er, 3, 4, 5 et 6”.

Art. 6

À l’article 3.161 du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1er, les mots “745*quater* à 745*sexies* de l’ancien Code civil” sont remplacés par les mots “4.60 à 4.64”;

2° dans l’alinéa 3, les mots “à l’article 745*sexies* de l’ancien Code civil” sont remplacés par les mots “aux articles 4.60, 4.61, § 4, alinéa 1er, 4.63 et 4.64, §§ 1er, 3, 4, 5 et 6”.

Section 2

Modifications de l’ancien Code civil

Art. 7

Dans l’article 115, § 3, alinéa 1er, de l’ancien Code civil, remplacé par la loi du 9 mai 2007, le chiffre “1420” est remplacé par les mots “2.3.34 du Code civil”.

Art. 8

Dans l’article 205*bis,* § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 14 mai 1981 et remplacé par la loi du 31 juillet 2017, le chiffre “922” est remplacé par les mots “4.153 du Code civil”.

Art. 9

Dans l’article 295 du même Code, remplacé par la loi du 10 mai 2007, les mots “l’article 1465 ne sera applicable” sont remplacés par les mots “les articles 2.3.57 en 2.3.58 du Code civil ne seront applicables”.

Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “de artikelen 4.61, § 4, eerste lid, 4.63, § 3, en 4.64, §§ 1, 3, 4, 5 en 6”.

Art. 5

In artikel 3.157 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “artikel 745*sexies*, § 3, van het oude Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “de artikelen 4.61, § 4, eerste lid, 4.63, § 3, en 4.64, §§ 1, 3, 4, 5 en 6”.

Art. 6

In artikel 3.161 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “artikel 745*quater* tot artikel 745*sexies* van het oude Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “de artikelen 4.60 tot 4.64”;

2° in het derde lid worden de woorden “artikel 745*sexies* van het oude Burgerlijk Wetboek” vervangen door de woorden “de artikelen 4.60, 4.61, § 4, eerste lid, 4.63 en 4.64, §§ 1, 3, 4, 5 en 6”.

Afdeling 2

Wijzigingen van het oude Burgerlijk Wetboek

Art. 7

In artikel 115, § 3, eerste lid, van het oude Burgerlijk Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, wordt het cijfer “1420” vervangen door de woorden “2.3.34 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 8

In artikel 205*bis,* § 2, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 mei 1981 en vervangen bij de wet van 31 juli 2017, wordt het cijfer “922” vervangen door de woorden “4.153 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 9

In artikel 295 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 mei 2007, worden de woorden “is artikel 1465” vervangen door de woorden “zijn de artikelen 2.3.57 en 2.3.58 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 10

Dans l'article 378, § 1er, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001 et modifié par la loi du 13 février 2003, les mots "935, alinéa 3" sont remplacés par les mots "4.163, alinéa 3, du Code civil".

Art. 11

Dans l'article 410, § 1er, 14°, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001 et modifié par la loi du 13 février 2003, le chiffre "776" est remplacé par les mots "4.40 du Code civil".

Art. 12

Dans l'article 411 du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, les mots "de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages et de celle du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité" sont remplacés par les mots "du Livre 4, Titre 1er, Sous-titres 9 et 10, du Code civil".

Art. 13

Dans l'article 492/1, § 2, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2018, le 14° est remplacé par ce qui suit:

"14° de choisir ou de modifier son régime matrimonial;".

Art. 14

Dans l'article 492/3 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2017, les mots "aux articles 499/7, §§ 1er et 2, 905, 1397/1 et 1478, alinéa 4" sont remplacés par les mots "à l'article 499/7, §§ 1er et 2, aux articles 4.139 et 2.3.5 du Code civil, et à l'article 1478, alinéa 4".

Art. 15

À l'article 493 du même Code, rétabli par la loi du 17 mars 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2018, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 10

In artikel 378, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, worden de woorden "935, derde lid," vervangen door de woorden "4.163, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 11

In artikel 410, § 1, 14°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 2003, wordt het cijfer "776" vervangen door de woorden "4.40 van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 12

In artikel 411 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, worden de woorden "de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, van de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit" vervangen door de woorden "Boek 4, Titel 1, Ondertitels 9 en 10, van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 13

In artikel 492/1, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, wordt de bepaling onder 14° vervangen als volgt:

"14° een huwelijksstelsel te kiezen of te wijzigen;".

Art. 14

In artikel 492/3 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017, worden de woorden "de artikelen 499/7, §§ 1 en 2, 905, 1397/1 en 1478, vierde lid" vervangen door de woorden "artikel 499/7, §§ 1 en 2, artikelen 4.139 en 2.3.5 van het Burgerlijk Wetboek, en artikel 1478, vierde lid".

Art. 15

In artikel 493 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 17 maart 2013 en laatstelijk gewijzigd bij wet van 21 december 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1er, les mots “aux articles 499/7, § 2, 905, 1397/1 et 1478, alinéa 4” sont remplacés par les mots “à l’article 499/7, §§ 1er et 2, aux articles 4.139 et 2.3.5 du Code civil, et à l’article 1478, alinéa 4”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “aux articles 905, 1397/1 et 1478, alinéa 4” sont remplacés par les mots “aux articles 4.139 et 2.3.5 du Code civil et à l’article 1478, alinéa 4”;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “aux conditions visées à l’article 905, alinéa 3, ou, le cas échéant, visées à l’article 905, alinéa 4” sont remplacés par les mots “aux conditions visées à l’article 4.139, alinéa 3, ou, le cas échéant, visées à l’article 4.139, alinéa 4, du Code civil”;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “aux articles 905, 1397/1 et 1478, alinéa 4” sont remplacés par les mots “aux articles 4.139 et 2.3.5 du Code civil et à l’article 1478, alinéa 4”;

5° dans le paragraphe 3, alinéa 1er, les mots “aux articles 499/7, 905, 1397/1 et 1478, alinéa 4” sont remplacés par les mots “à l’article 499/7, aux articles 4.139 et 2.3.5 du Code civil, et à l’article 1478, alinéa 4”.

Art. 16

Dans l’article 499/10 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 21 décembre 2018, les mots “de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages, en vertu de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d’en promouvoir la continuité” sont remplacés par les mots “du Livre 4, Titre, 1er, Sous-titres 9 et 10, du Code civil”.

Art. 17

Dans l’article 499/13 du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et modifié par la loi du 12 mai 2014, les mots “des articles 499/7, 1397/1, alinéa 3, et 1478, alinéa 7” sont remplacés par les mots “de l’article 499/7, de l’article 2.3.5, alinéa 2, du Code civil et de l’article 1478, alinéa 7”.

Art. 18

Dans l’article 499/18, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013 et remplacé par la loi

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “artikelen 499/7, § 2, 905, 1397/1 en 1478, vierde lid” vervangen door de woorden “artikel 499/7, §§ 1 en 2, artikelen 4.139 en 2.3.5 van het Burgerlijk Wetboek, en artikel 1478, vierde lid”;

2° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “in de artikelen 905, 1397/1 en 1478, vierde lid” vervangen door de woorden “in de artikelen 4.139 en 2.3.5 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1478, vierde lid”;

3° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “aan de in artikel 905, derde lid, of, in voorkomend geval, artikel 905, vierde lid” vervangen door de woorden “aan de in artikel 4.139, derde lid, of, in voorkomend geval, artikel 4.139, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek”;

4° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “in de artikelen 905, 1397/1 en 1478, vierde lid” vervangen door de woorden “in de artikelen 4.139 en 2.3.5 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1478, vierde lid”;

5° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “in de artikelen 499/7, 905, 1397/1 en 1478, vierde lid” vervangen door de woorden “in artikel 499/7, artikelen 4.139 en 2.3.5 van het Burgerlijk Wetboek, en artikel 1478, vierde lid”.

Art. 16

In artikel 499/10 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, worden de woorden “de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen, de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit” vervangen door de woorden “Boek 4, Titel 1, Ondertitels 9 en 10, van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 17

In artikel 499/13 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en gewijzigd bij de wet van 12 mei 2014, worden de woorden “de artikelen 499/7, 1397/1, derde lid, en 1478, zevende lid” vervangen door de woorden “artikel 499/7, artikel 2.3.5, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en artikel 1478, zevende lid”.

Art. 18

In artikel 499/18, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013 en vervangen

du 21 décembre 2018, le chiffre “908” est remplacé par les mots “4.141 du Code civil”.

Section 3

Modifications du Code judiciaire

Art. 19

Dans l’article 569, alinéa 1er, 3°, du Code judiciaire, rétabli par la loi du 10 décembre 2012, le chiffre “727” est remplacé par le chiffre “4.6”.

Art. 20

Dans l’article 594 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 21 décembre 2018, le 19° est abrogé.

Art. 21

Dans l’article 628, 2°, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018, les mots “223, 224, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 et 1468 du Code civil” sont remplacés par les mots “223 et 224 de l’ancien Code civil et aux articles 2.3.34, 2.3.35, 2.3.36, 2.3.40, 2.3.56, § 3, et 2.3.63 du Code civil”.

Art. 22

À l’article 629, 7°, du même Code, remplacé par la loi du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “de la loi du 16 mai 1900 apportant des modifications au régime successoral des petits héritages” sont remplacés par les mots “du Livre 4, Titre 1er, Sous-titre 9, du Code civil”;

2° les mots “de la loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d’en promouvoir la continuité” sont remplacés par les mots “du Livre 4, Titre 1er, Sous-titre 10, du Code civil”.

Art. 23

Dans l’article 1154, alinéa 3, du même Code, le mot “813” est remplacé par le mot “4.58, § 2,”.

bij de wet van 21 december 2018, wordt het woord “908” vervangen door de woorden “4.141 van het Burgerlijk Wetboek”.

Afdeling 3

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 19

In artikel 569, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hersteld door de wet van 10 december 2012, wordt het woord “727” vervangen door het woord “4.6”.

Art. 20

In artikel 594 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 december 2018, wordt de bepaling onder 19° opgeheven.

Art. 21

In artikel 628, 2°, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018, worden de woorden “223, 224, 1420, 1421, 1422, 1426, 1442, 1463 en 1468” vervangen door de woorden “223 en 224 van het oude Burgerlijk Wetboek en in de artikelen 2.3.34, 2.3.35, 2.3.36, 2.3.40, 2.3.56, § 3, en 2.3.63 van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 22

In artikel 629, 7°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “de wet van 16 mei 1900 tot wijziging van het erfstelsel voor de kleine nalatenschappen” worden vervangen door de woorden “Boek 4, Titel 1, Ondertitel 9, van het Burgerlijk Wetboek”;

2° de woorden “de wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit” worden vervangen door de woorden “Boek 4, Titel 1, Ondertitel 10, van het Burgerlijk Wetboek”.

Art. 23

In artikel 1154, derde lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord “813” vervangen door het woord “4.58, § 2,”.

Art. 24

Dans l'article 1194, alinéa 1er, du même Code, le mot "826" est remplacé par le mot "4.71".

Art. 25

Dans l'article 1196, alinéa 1er, du même Code, le mot "826" est remplacé par le mot "4.71".

Art. 26

Dans l'article 1228 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, le mot "811" est remplacé par le mot "4.58, § 1er,".

Art. 27

À l'article 1231 du même Code, remplacé par la loi du 5 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées:

1° le mot "811" est remplacé par le mot "4.58, § 1er,";

2° le mot "892/1" est remplacé par le mot "4.125".

Art. 28

Dans l'article 1253*quater* du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976 et modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018, les mots "221, 223, 1420, 1421, 1426, 1442, 1463 et 1468 du Code civil" sont remplacés par les mots "221 et 223 de l'ancien Code civil et sur les articles 2.3.34, 2.3.35, 2.3.40, 2.3.56, § 3, et 2.3.63 du Code civil".

Art. 29

Dans l'article 1253*sexies,* § 1er, alinéa 1er, du même Code, inséré par la loi du 14 juillet 1976 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, les mots "les articles 223 et 1421 du Code civil" sont remplacés par les mots "l'article 223 de l'ancien Code civil et l'article 2.3.35 du Code civil".

Art. 24

In artikel 1194, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "826" vervangen door het woord "4.71".

Art. 25

In artikel 1196, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "826" vervangen door het woord "4.71".

Art. 26

In artikel 1228 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 mei 2019, wordt het woord "811" vervangen door het woord "4.58, § 1,".

Art. 27

In artikel 1231 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 5 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord "811" wordt vervangen door het woord "4.58, § 1,";

2° het woord "892/1" wordt vervangen door het woord "4.125".

Art. 28

In artikel 1253*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976 en laatst gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018, worden de woorden "221, 223, 1420, 1421, 1426, 1442, 1463 en 1468 van het Burgerlijk Wetboek" vervangen door de woorden "221 en 223 van het oude Burgerlijk Wetboek en op de artikelen 2.3.34, 2.3.35, 2.3.40, 2.3.56, § 3, en 2.3.63 van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 29

In artikel 1253*sexies,* § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 juli 1976 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de woorden "de artikelen 223 en 1421 van het Burgerlijk Wetboek" vervangen door de woorden "artikel 223 van het oude Burgerlijk Wetboek en artikel 2.3.35 van het Burgerlijk Wetboek".

Art. 30

Dans l'article 1287, alinéa 3, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018, les mots "745*bis,* 858*bis*, §§ 3 et 5 et 915*bis*" sont remplacés par les mots "4.17, 4.18, §§ 1er et 2, 4.20, 4.24, § 2, et 4.147".

Art. 31

Dans l'article 1318 du même Code, remplacé par la loi du 14 juillet 1976, les mots "1473 et 1474" sont remplacés par les mots "2.3.79, § 2, et 2.3.80".

Section 4

Modification du Code des sociétés et des associations

Art. 32

Dans l'article 2:5, § 3, alinéa 1er, du Code des sociétés et des associations, les mots "906, alinéa 2" sont remplacés par les mots "4.137, alinéa 2".

Section 5

Modification du Code pénal

Art. 33

Dans l'article 99, alinéa 2, du Code pénal, rétabli par la loi du 10 décembre 2012, le mot "728" est remplacé par le mot "4.7".

Section 6

Modification du Code de droit économique

Art. 34

Dans l'article XI.49, § 3, du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots "Les dispositions des sections I et IV du chapitre VI du titre premier du livre III" sont remplacés par les mots "Les dispositions des Chapitres 1er et 4 du Sous-titre 8 du Titre 1er du Livre 4".

Art. 30

In artikel 1287, derde lid, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018, worden de woorden "745*bis*, 858*bis*, §§ 3 en 5 en 915*bis*" vervangen door de woorden "4.17, 4.18, §§ 1 en 2, 4.20, 4.24, § 2, en 4.147".

Art. 31

In artikel 1318 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 14 juli 1976, worden de woorden "1473 en 1474" vervangen door de woorden "2.3.79, § 2, en 2.3.80".

Afdeling 4

Wijziging van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen

Art. 32

In artikel 2:5, § 3, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, worden de woorden "906, tweede lid" vervangen door de woorden "4.137, tweede lid".

Afdeling 5

Wijziging van het Strafwetboek

Art. 33

In artikel 99, tweede lid, van het Strafwetboek, hersteld bij de wet van 10 december 2012, wordt het woord "728" vervangen door het woord "4.7".

Afdeling 6

Wijziging van het Wetboek van economisch recht

Art. 34

In artikel XI.49, § 3, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden "De bepalingen van de afdelingen I en IV van hoofdstuk VI van de eerste titel van boek III" vervangen door de woorden "De bepalingen van Hoofdstukken 1 en 4 van Ondertitel 8 van Titel 1 van Boek 4".

Section 7

Modifications du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales

Art. 35

Dans l'intitulé de la sous-section 2 de la section 3 du chapitre 3 du titre 3 du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales, le mots "1240*bis*" est remplacé par le mot "4.59".

Art. 36

Dans l'article 43, § 1er, alinéa 1er, du même Code, le mot "1240*bis"* est remplacé par le mot "4.59".

Art. 37

Dans l'article 46, § 1er, alinéas 1er et 2, du même Code, le mot "1240*bis*" est chaque fois remplacé par le mot "4.59".

Art. 38

Dans l'article 48, du même Code, le mot "1240*bis"* est remplacé par le mot "4.59".

Section 8

Modifications du Code des droits et taxes divers

Art. 39

Dans l'article 21, 13°, du Code des droits et taxes divers, inséré par la loi du 6 juillet 2017, les mots "784, alinéa 1er, du Code civil, dans les conditions visées à l'alinéa 3" sont remplacés par les mots "4.44, § 1er, du Code civil, dans les conditions visées au paragraphe 3".

Afdeling 7

Wijzigingen van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen

Art. 35

In onderafdeling 2 van afdeling 3 van hoofdstuk 3 van titel 3 van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, wordt het woord "1240*bis*" vervangen door het woord "4.59".

Art. 36

In artikel 43, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "1240*bis*" vervangen door het woord "4.59".

Art. 37

In artikel 46, § 1, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "1240*bis*" telkens vervangen door het woord "4.59".

Art. 38

In artikel 48, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "1240*bis*" vervangen door het woord "4.59".

Afdeling 8

Wijzigingen van het Wetboek diverse rechten en taksen

Art. 39

In artikel 21, 13°, van het Wetboek diverse rechten en taksen, ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017, worden de woorden "784, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, onder de voorwaarden bedoeld in het derde lid" vervangen door de woorden "4.44, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, onder de voorwaarden bedoeld in de derde paragraaf".

Section 9

Modification de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage

Art. 40

L'intitulé de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage est remplacé par ce qui suit:

"loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972".

Section 10

Autres modifications

Art. 41

Le Roi peut remplacer les références, dans d'autres lois ou dans des arrêtés, aux dispositions abrogées par les articles 42 à 45, par des références aux dispositions correspondantes des Livres 2.3 et 4 du Code civil.

CHAPITRE 5

Dispositions abrogatoires

Art. 42

Dans l'ancien Code civil, sont abrogés:

1° les articles 353-15 à 353-17;

2° les titres I, II et II*bis* du Livre III, comportant les articles 718 à 1100/7;

3° l'article 1240*bis,* inséré par la loi du 6 mai 2009 et modifié en dernier lieu par la loi du 11 février 2019;

4° l'article 1240*ter*, inséré par la loi du 28 juin 2009;

5° les articles 1339 et 1340;

Afdeling 9

Wijziging van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister

Art. 40

Het opschrift van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister wordt vervangen als volgt:

"wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972".

Afdeling 10

Andere wijzigingen

Art. 41

De Koning kan de verwijzingen, in andere wetten of in besluiten, naar de bepalingen opgeheven door de artikelen 42 tot 45, vervangen door verwijzingen naar de ermee overeenstemmende bepalingen in Boeken 2.3 en 4 van het Burgerljik Wetboek.

HOOFDSTUK 5

Opheffingsbepalingen

Art. 42

In het oude Burgerlijk Wetboek worden opgeheven:

1° artikelen 353-15 tot 353-17;

2° de titels I, II en II*bis* van boek III, die artikelen 718 tot 1100/7 bevatten;

3° artikel 1240*bis,* ingevoegd bij de wet van 6 mei 2009 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 11 februari 2019;

4° artikel 1240*ter*, ingevoegd bij de wet van 28 juni 2009;

5° artikelen 1339 en 1340;

6° le titre V du Livre III, comportant les articles 1387 à 1474/1;

7° les articles 1696 à 1698.

Art. 43

La loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018, est abrogée.

Art. 44

Dans la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, sont abrogés:

1° les articles 2 et 3;

2° l'article 4, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018;

3° l'article 4/1, inséré par la loi du 14 janvier 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 juillet 2017;

4° les articles 5 et 6;

5° les articles 6/1 et 6/2, insérés par la loi du 6 mai 2009 en modifiés en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018.

Art. 45

La loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité, modifiée en dernier lieu par la loi du 23 août 2015, est abrogée.

Art. 46

L'article 72 de la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière, modifié par la loi du 22 juillet 2018, est abrogé.

Art. 47

L'article 75 de la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code civil et diverses autres dispositions en matière

6° titel V van boek III, die de artikelen 1387 tot 1474/1 bevat;

7° artikelen 1696 tot 1698.

Art. 43

De wet van 16 mei 1900 tot erfregeling van de kleine nalatenschappen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018, wordt opgeheven.

Art. 44

In de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, worden opgeheven:

1° artikelen 2 en 3;

2° artikel 4, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018;

3° artikel 4/1, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2013 et laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 juli 2017;

4° artikelen 5 en 6;

5° artikelen 6/1 en 6/2, ingevoegd bij de wet van 6 mei 2009 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018.

Art. 45

De wet van 29 augustus 1988 op de erfregeling inzake landbouwbedrijven met het oog op het bevorderen van de continuïteit, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 augustus 2015, wordt opgeheven.

Art. 46

Artikel 72 van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake, gewijzigd bij de wet van 22 juli 2018, wordt opgeheven.

Art. 47

Artikel 75 van de wet van 22 juli 2018 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en diverse andere bepalingen wat

de droit des régimes matrimoniaux et modifiant la loi du 31 juillet 2017 modifiant le Code civil en ce qui concerne les successions et les libéralités et modifiant diverses autres dispositions en cette matière, est abrogé.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 48

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge.*

10 mars 2020

het huwelijksvermogensrecht betreft en tot wijziging van de wet van 31 juli 2017 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de erfenissen en de giften betreft en tot wijziging van diverse andere bepalingen ter zake, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 48

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

10 maart 2020

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGERS (CD&V)